

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento de Filología Española II
(Literatura española)



**LA PERSONALIDAD LITERARIA DE GABRIEL LOBO
LASSO DE LA VEGA (1555-1615), CON LA EDICIÓN DE LOS
ELOGIOS Y LAS TRAGEDIAS**

**MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR
PRESENTADA POR**

María Elena Franco Carcedo

Bajo la dirección del doctor

Francisco López Estrada

Madrid, 2002

• ISBN: 978-84-8466-312-6

©María Elena Franco Carcedo, 1994

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID
FACULTAD DE FILOLOGÍA
DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA ESPAÑOLA II

LA PERSONALIDAD LITERARIA DE
GABRIEL LOBO LASO DE LA VEGA (1555-1615),
CON LA EDICIÓN DE
LOS ELOGIOS Y LAS TRAGEDIAS

TESIS DOCTORAL

REALIZADA POR MARÍA ELENA FRANCO CARCEDO
DIRIGIDA POR EL DR. FRANCISCO LÓPEZ ESTRADA
PROFESOR EMÉRITO DE LA FACULTAD DE FILOLOGÍA

Madrid, 1994

II

ÍNDICE GENERAL

Índice general.	II
Prólogo.	VI

I.- Biografía.

I. 1.- Nacimiento.	1
I. 2.- Antecedentes familiares.	2
I. 3.- Adolescencia.	3
I. 4.- Datos de su vida.	4
I. 5.- Entorno familiar.	4
I. 6.- Su juventud.	5
I. 7.- Situación económica.	6
I. 8.- Entorno social.	7
I. 9.- Aporte matrimonial.	8
I.10.- Actitud del poeta.	9
I.11.- Los sonetos laudatorios.	10
I.12.- Lobo Laso en la Corte.	11
I.13.- Poeta e historiador.	12
I.14.- Época de madurez.	13
I.15.- Segundo testamento.	14
I.16.- Herencia del Dr. Lobo Laso.	14
I.17.- Datos autobiográficos.	15
I.18.- Formación cultural.	17
I.19.- Fallecimiento.	18
Notas.	21

II.- Bibliografía descriptiva.

II.1. Obras que no publicamos.

II.1.1.- Manuscritos.	26
-------------------------------	----

III

II.1.2.- Obras impresas.	32
II.2. Obras que editamos.	
II.2.1.- <u>Tragedia de la Honra de Dido restaurada.</u>	61
II.2.2.- <u>Tragedia de la Destrucción de Constantinopla.</u>	63
II.2.3.- <u>Elogios en loor de los tres famosos varones...</u>	66
Notas.	72

III.- Prolegómenos. El autor y su época.

III.1.- Renacimiento, Manierismo y Barroco.	82
III.2.- Entorno histórico.	86
III.3.- Situación social del escritor.	91
III.4.- Lobo Laso y el mundo literario.	95
III.5.- Estudios y reseñas de Lobo Laso de la Vega.	97
Notas.	101

IV.- Tragedia de la Honra de Dido restaurada.

IV.1. Estudio.	
IV.1.1.- El género.	106
IV.1.2.- Descripción.	109
IV.1.3.- Crítica.	114
Notas.	125
IV.2. Edición.	
IV.2.1.- Introducción.	127
IV.2.2.- Texto de los preliminares.	129
IV.2.3.- Texto de la <u>Tragedia de la Honra de Dido restaurada.</u>	144
Notas.	212

V.- Tragedia de la Destrucción de Constantinopla.

V.1. Estudio.	
V.1.1.- Cuestión preliminar.	221

IV

V.1.2.- Descripción.	225
V.1.3.- Crítica.	228
Notas.	234
V.2. Edición.	
V.2.1.- Introducción.	236
V.2.2.- Texto de la <u>Tragedia de la Destruycion de Constantinopla</u>	237
Notas.	294
Índice de versos.	302
Índice de autores y textos.	303
Índice onomástico.	304
 VI.- <u>Elogios de los tres famosos varones Don Jayme Rey de Aragon. Don Fernando Cortes Marques del Valle v Don Aluaro de Bacan Marques de Santacruz.</u>	
VI.1. Estudio.	
VI.1.1.- El género.	309
VI.1.2.- Crítica.	310
VI.1.2.1.- Líneas generales.	310
VI.1.2.2.- Los <u>Elogios</u>	311
Notas.	323
VI.2. Edición.	
VI.2.1.- Introducción.	325
VI.2.2.- Texto de los preliminares.	326
Retrato del autor.	338
Notas.	334
VI.2.3.- Texto del Elogio a Jaime I de Aragon.	339
Notas.	370
VI.2.4.- Texto del Elogio a Hernán Cortés.	376
Notas.	434
VI.2.5.- Texto del Elogio a Álvaro de Bazán.	444
Notas.	497
Índice de autores y textos.	505
Índice de versos.	513

V

Índice onomástico.	517
Índice de topónimos.	529
VII.- Conclusiones.	536
Apéndice: Documentos.	
1. Introducción.	539
1.1.- Criterio de transcripción.	540
Notas.	541
2.- Índice de documentos.	542
3.- Transcripción y documentos originales (copia).	548
4.- Relación de documentos relativos a la familia.	842
4.1.- Parientes.	842
4.2.- Gabriel [Santa Cruz] Laso de la Vega.	853
4.3.- Gabriel [Mercado] Laso de la Vega.	858
4.4.- Gabriel Laso de la Vega [y Peña].	860
4.5.- Lista de parientes que son homónimos del poeta.	861
4.6.- Lista de apellidos emparentados por matrimonio.	861
Bibliografía.	862
Índice de abreviaturas.	893

VI

PRÓLOGO

Cuando elegí el tema de la presente tesis no se habían publicado las ediciones de Alfredo Hermenegildo, de las dos tragedias de Gabriel Lobo Laso de la Vega. Entnces, por tener que permanecer en México, por mi labor en la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, no pude dedicarme a ella, pues me resultaba imposible consultar los elementos necesarios para realizar la investigación requerida. En 1986 tuve oportunidad de venir a Madrid, pero con bajo un plan de trabajo que me asignó mi Universidad, que debía cumplir y que limitaba el tiempo disponible de mi estancia, lo cual no me permitió más que recabar alguna otra información, bastante escasa. En mi actual estancia en Madrid, he tenido ocasión de alcanzar la meta tan largamente deseada: poder realizar el trabajo que presento como tesis doctoral.

Quiero expresar públicamente mi agradecimiento a la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla y a sus autoridades por el espíritu de excelencia que propugnan para la institución y por el apoyo recibido para realizar la presente tesis, para lo cual me era imprescindible venir a España y abandonar ese bello y hospitalario país.

Mi reconocimiento al profesor emérito don Francisco López Estrada, que me ha dirigido con todo cuidado, minuciosidad, atención y paciencia durante el mismo. Es difícil de trasladar a palabras; no esperaba poco de personalidad tan destacada en el ámbito del quehacer literario y mis esperanzas han sido superadas por su dedicada labor. La exquisita cortesía y delicadeza con que en todo momento me ha corregido y alentado en mi tarea; las indicaciones y sugerencias para mejorar el trabajo han sido inapreciables. Ha sido un honor, un privilegio, un placer y una riquísima enseñanza haber sido dirigida por él; sólo puedo manifestar desde aquí mi más cordial agradecimiento.

Tanto en la Facultad de Filología Hispánica de la Universidad Complutense de Madrid, como en los distintos archivos y bibliotecas que he visitado he hallado ayuda, apoyo y benevolencia hacia mi inevitable ignorancia en ciertos puntos; cabría destacar de forma especial a D^a Teresa Baratech por la inestimable ayuda que me ha aportado en mi búsqueda y transcripción de documentos del Archivo Histórico de Protocolos de Madrid; a D^a Mercedes G. Ayllón, en la Sección de Bibliografía de la Biblioteca Nacional; a los directores y

VII

personal de las bibliotecas de Geografía e Historia, de Filología (Fondo Antiguo, Fondo Moderno y Departamentales) y, en otro aspecto, a mis amigos María Álvarez, Pepa Serrano y Jacinto de Castro, del Centro de Cálculo, cuyo conocimiento han compartido conmigo, y cuya ayuda ha sido inestimable al enfrentarme por primera vez con un ordenador.

Gracias a todos ellos por la colaboración recibida, que hizo posible que esta tesis llegase a su fin y con la cual he querido ofrecer un estudio que reuniese de algún modo tanto a México como a España en confluencia en un escritor poco conocido de los Siglos de Oro.

A mis hijas, por su comprensión y cariño, por su apoyo incondicional en los momentos difíciles, gracias.

I. BIOGRAFÍA

I.1.- *Nacimiento.*

Gabriel Lobo Laso de la Vega nació en Madrid, en enero de 1555 y fue bautizado el 14 de enero de 1555, según consta en la partida de bautismo de la parroquia de San Sebastián (v. D.1), y no en el de 1559, como se suponía a partir de la inscripción que aparece en la orla de su retrato en la primera edición de su Cortés Valeroso y Mexicana (Madrid, 1588), que reza: "AETATIS SVAE ANNO 29 GABRIEL LASSUS AVEGA"; también en el Canto XI insiste en lo mismo:(1)

[...] De veinte y nueve años no cumplidos
sacara a la luz sus versos Gabriel Lasso [...]
(f.170r)

Nació en la calle de Atocha, si hemos de creer lo que afirma en el romance: "Ha dado en hacerme guerra...", nº108 del Manojuelo... (Barcelona, 1601):

[...] naci en la calle de Atocha
pero no me aprovecho,
que sus astucias me hizieron
de Babieca morador [...]
(f.154r)

Y en un martes de enero, si aceptamos lo dicho en uno de sus romances recogido en el Romancero General de 1604:

En el mes que andan los gatos
rompiendo a voces las nuves,
y de sus concabos senos
el cielo injurias escupe
y cuando de espessos copos
platea las yertas cumbres,
me echo en el mundo mi suerte

un día despues de un lunes [...]

(f.453v; paginación corregida)

Ambos extremos quedan confirmados por la dicha partida de bautismo, pues la calle de Atocha pertenecía a la parroquia de San Sebastián, y por diversos documentos relativos al protocolo 1017 (Documentos 7-21) y al 800 (Documento 24).

1.2.- *Antecedentes familiares.*

La vida y parentesco de Gabriel Lobo Laso de la Vega ha sido poco estudiada, debido probablemente al escaso interés que su obra ha despertado, a lo exiguo de las fuentes documentales de que se disponía y, en su época, por su escaso relieve social aunque, como veremos, los documentos hallados son numerosos y estuvo próximo a los círculos de poder. Su obra, en especial los romances (tanto del Manojuelo... como del Romancero y Tragedias) aportan datos significativos de su vida y circunstancias.

Gabriel "Fue hijo de Jerónimo Lobo de Gamboa y de Doña Leonor Lasso de la Vega, casados en Valladolid, y habitantes en la calle de los Francos, trasladados muy pronto a Madrid; nieto paterno de Bartolomé Lobo y María de Gamboa; nieto materno de Alonso de Santa Cruz y de Beatriz Lasso de la Vega", según noticias de Ángel González Palencia y Eugenio Mele (2). Varios documentos confirman estos hechos (v. Docs. 2 y 3; y Relación de doc.relativos a la familia, nº 0-2). Su padre, Jerónimo Lobo, fue mayordomo de la dignidad arzobispal de las villas de Torrelaguna y Salamanca (v. D.10 y D.14).

Su apellido Lobo no consta en ninguno de los documentos notariales (práctica que siguen en general sus hermanos, excepto Jerónimo, quien no usa el materno, y Alonso, que lo usa ocasionalmente, como en los documentos relativos a la herencia de Jerónimo Lobo, v. D.30), ni cuando el autor se cita a sí mismo, ni en sus obras, pero sí lo hallamos en el f.220v del manuscrito del Sitio y presa de Ostende, en cuyo *Prólogo*, hacia el final, reclama la paternidad literaria de las historias sobre Jaime de Aragón, Fernando Cortés y Álvaro de Bazán; se refiere a los Elogios..., publicado en 1601, donde aparece su nombre completo según nuestro uso actual: Gabriel Lobo Lasso de la Vega. (3). De este apellido, Lobo, hay varios personajes portugueses en la época, aunque no podemos deducir relación de parentesco con ellos ni con este reino; ni tampoco su presencia en la tropa palatina de Felipe II que desfiló, el 13 de junio, cerca de Badajoz, con el ejército que iba a invadir Portugal.

Tuvo nuestro autor seis hermanos: Jerónimo Lobo, conocido también con el doctor Lobo Laso, el mayor (v. D.2), cura y beneficiado de San Nicolás en 1579 y cura propio de la iglesia de San Andrés en 1588 (v. D.24), sonetista ocasional de Gabriel; Alonso Laso de la Vega, "de la Santa Hermandad de los Hijosdalgo",

regidor de Madrid desde 1595 hasta 1609, casado en primeras nupcias con Isabel de Celenque, fallecida el 4 de junio de 1594, y en segundas con Águeda de Ledesma en 1603 (4); Antonio Laso, capitán, que estuvo en Italia de 1571 hasta 1574, año en que regresó a Madrid, partiendo "a las Indias", a México, el 17 de mayo de ese mismo año (v. D.11), desde donde debió viajar a Perú, según declaran sus hermanos Alonso y Gabriel, coherederos de Jerónimo Lobo, en el legajo relativo a la herencia (v. D.30), que en 1581 aparece de nuevo en Madrid (v. Relación de documentos relativos a la familia, nº 13); el cuarto hijo es Gabriel; y hay tres hermanas: Catalina, Gregoria, y Feliciano, la menor, casada con el lic. Hernando de Vargas ya en 1591 (v. Relación de documentos relativos a la familia, nº 23 y 24).

1.3.- *Adolescencia.*

Quedó huérfano a muy temprana edad, apenas cumplidos los catorce años, pues su padre muere en 1569; se otorga la curaduría de todos los hermanos a Gómez de Herrera; a la muerte de éste, Gabriel y sus hermanos solicitan como curador a su hermano mayor, Jerónimo Lobo, clérigo, que les es acordada (v. D.2) pero cuya muerte prematura, acaecida a fines de 1596 (v. D.30), les obliga a solicitar un nuevo curador, esta vez su tío materno, el capitán Pedro Laso de Santa Cruz (v. D.17), cuya curaduría finaliza en marzo de 1579 por haber alcanzado la mayoría de edad (25 años) en enero de ese año, en que se casa con Antonia de Mondragón, de familia segoviana (escritura de dote ante Juan de Zuazo Garay, escribano del número de la ciudad de Segovia, a 3 de abril de 1579 (v. D.22).

Su relación con los vizcondes de Puertollano, afirmada por J. Álvarez de Baena: "Fue caballero muy ilustre y deudo de la Casa de los Condes de Puerto Llano" (5) no hemos podido confirmarla documentalmente; A. González Palencia y E. Mele piensan, en relación a este parentesco con los condes de Puertollano, que no debía ser muy cercano, "puesto que en cierta información hecha en Madrid el 7 de septiembre de 1590, que se guarda en el archivo particular del Marqués del Saltillo, Don Miguel Lasso de la Vega, sólo anota relaciones familiares con el Comendador Alonso Lasso de la Vega y Corbera, Caballero de Calatrava y hermano de la abuela Beatriz Lasso de la Vega; con Inés Lasso de la Vega, hermana de Beatriz, y con la Comendadora Elvira Juárez de Santiago, que murió en casa de los Condes de Buendía." (6).

Fue su tía materna Jerónima Laso de la Vega, casada en primeras nupcias con el lic. Juan de Mercado, de cuyo matrimonio nace Gabriel, que fue contador de su majestad, y que aparece en los documentos unas veces como Gabriel Laso de la Vega y otras como Gabriel de Medina Laso de la Vega o sólo Gabriel de Medina (v. Relación de documentos relativos a la familia, nº 0; 5; 7; y 109-121), y en segundas con el lic. Antonio Herrera Maldonado (v. Relación... nº 1).

1.4.- *Datos de su vida.*

La relación que hace Jerónimo Lobo de los gastos de su hermano Gabriel (v. D.12) nos ilustran acerca de su vida:

En junio de 1571, a los 17 de edad, estaba en casa de Alonso de Ercilla, lo que explica que éste le dedicara posteriormente unas palabras de elogio al Cortés Valeroso y Mexicana (7); ignoramos desde cuándo estaba allí, aunque sí sabemos que el 1 de julio de ese año regresó a su casa, donde permaneció diez días.

El 15 de diciembre de 1572 aparece de nuevo en su casa, "con disinio de estudiar y comprosele un arte del Antonio [de Nebrija] que costo tres rreales", aunque tampoco esta vez está mucho tiempo, sólo seis días y se vuelve a casa de Ercilla.

En 1573, tras haberse preparado un guardarropa adecuado, "saliose de palacio para ser soldado" (abril); emprende viaje hacia Italia (v. D.4), donde se encontraba su hermano Antonio, preso "por cierta pendencia, que tuuo estando en las galeras d'España por soldado donde fue su prision" (v. D.11); en julio sale hacia Barcelona, donde ha de embarcarse en las galeras del virrey Sancho de Leyva, de donde regresa el 18 de agosto. En este viaje a Barcelona pudo iniciar sus conocimientos con círculos literarios de Zaragoza, hito obligado del camino, y de Barcelona, lo que explicaría que el Manojuelo fuera impreso en esta ciudad, y los Elogios en aquélla, en el mismo año de 1601. Este viaje nos informa en cierto modo de su situación afectiva respecto a su familia; antes de partir, y creyendo que, o su fortuna está por fin hecha, o no ha de volver, renuncia a sus bienes en favor de su hermano Alonso, "por el mucho amor que le tengo" (v. D.4), donación que revoca el 13 de septiembre porque "no fue el viage enteramente hasta llegar a italia que pretendia hazer y llevo hasta el rreyno de francia de donde le fue nescesario bolberse como se a buuelto " (v. D.5); las causas nos son desconocidas, de todos modos no sería por problemas con sus superiores puesto que en diciembre de ese mismo año parte de nuevo para las galeras de España, siendo el puerto de desembarco a su regreso (mayo de 1574) Sevilla.

1.5.- *Entorno familiar.*

La suerte de los hermanos es varia: Jerónimo, clérigo, obtiene un beneficio y, posteriormente, un curato en propiedad; Alonso, en estas fechas, es un hombre de fortuna estable, que posee hasta un esclavo que vale 100 ducados (v. Relación de documentos relativos a la familia, n° 4); de Antonio, que había decidido buscar fortuna en México, no tenemos noticias hasta marzo de 1581 (v. Relación..., n° 13); las hermanas están acomodadas.

Gabriel, ansioso de labrarse una adecuada situación social y económica, se decanta por Italia, y el 5 de octubre, tras haber otorgado testamento en que deja por herederos a su hermano Jerónimo y a sus tres

hermanas, Catalina, Gregoria y Feliciano y por albaceas a su hermano Jerónimo y a sus tíos Juan de Calatayud (que es además su padrino de bautismo) y Alonso Laso de la Vega (v. D.6), abandona, renovado su vestuario, la Corte camino de Italia, donde permanece algo más de un año, tras lo cual, "Salio para servir al conde de Valencia día de sancto Tome a ueynte y un días del mes de diciembre del dicho año" (1575) (v. D.12). Su último viaje es a Granada, a donde va "con cierta comodidad que allí se le hizo" y en esta ciudad permanece probablemente hasta enero de 1578, en que regresa para la partición de la herencia de sus padres. Juan de Calatayud, su tío, aparece solicitado como curador *ad litem* por Gabriel y sus hermanos y hermanas (v. D.9).

En este período de relativa calma de su estancia en Madrid y en Alcalá de Henares (1578-1587), llevaría a cabo la redacción o recopilación de los romances -cuya acción sitúa en las orillas del Jarama en los pastoriles- y las dos tragedias del Romancero y Tragedias (libro que debió titular en principio Primera parte del Manojuelo, al que correspondería, como segunda parte, el Manojuelo de 1601), y del Cortés valeroso, que habría terminado a finales de 1583 o inicios de 1584 (no poseo conocimiento detallado de la lentitud burocrática de la época, pero si a 8 de marzo de 1584 había salido la aprobación, hemos de suponer que presentaría el libro al menos un mes antes, o más).

1.6.- *Su juventud.*

Su juventud, como vemos, fue azarosa: estudiante, paje, soldado, poeta, y lo refleja en su obra, así lo confiesa en el romance 88 del Manojuelo, que empieza: "Arrimar quiero las coplas..."

[...] estudiante fuy en mi tiempo,
paje fuy, soldado he sido,
corrido me han varias suertes,
todas de contrario signo [...]
(f.125r)

El poeta estuvo en Toledo, quizá en relación con "cierta informacion que se tenia que presentar en el negocio [de la prisión de su hermano Antonio en Italia]" (v. D.11); tendría entonces dieciocho o diecinueve años; en Toledo canta a Marintia, una de sus tres amores poéticos, en el romance: "Mientras otros cantos cantan, lloro..."

[...] o cara Marintia bella
bien conozco que te offendo

en nombrarte, pero advierte
 que tiene la culpa el tiempo [...]
 a las corrientes de Tajo
 de mis ausencias me quexo
 que como me vio contigo
 se duele de mi lamento."

(Manojuelo, fs.21r y 22r)

Y desde Toledo el pastor Lasindo (8), nuestro herido poeta, se lamenta con gran tristeza y anhela volver a contemplar el Manzanares en el romance: "Yo passo mi triste ausencia..."

Yo passo mi triste ausencia
 Marintia como Dios sabe [...]
 esto Lasindo cantó
 entre los copudos sauces
 del Tajo con mil sospiros
 por ver los del Manzanares.

____(Manojuelo, fs.66r y 67r)

El pastor Lasindo aparece ya en el Romancero y Tragedias, donde canta, a orillas del Jarama, sus amores: "Cuydoso el pastor Lasindo..." (nº 37) y romances pastoriles.

1.7.- *Situación económica.*

Su situación económica entonces es precaria; en abril de 1578 le reclama ante notario a su hermano Alonso el pago de 30 ducados de sus bienes hereditarios; al año siguiente entra en plena posesión de su herencia, al llegar a los 25 años (mayoría) (v. D.20), pero ésta era escasa: "çiento e quarenta e un mill e ochoçientos y setenta y quatro maravedis" (unos 300 ducados), de los cuales adeuda a Jerónimo "mill e noueçientos e setenta e quatro maravedis (v. D.13 y D.18), y habría que descontar los treinta ducados que ya le ha entregado Alonso (v. D.16).

La hacienda de Gabriel Lobo, durante la curaduría de su tío, el capitán Pedro Laso de Santa Cruz, era un censo de 350 ducados de principal y 200 reales (lo que significaba una renta mínima), y este censo lo vende a su hermano Jerónimo en 1579, quizá para subvenir a los gastos de su matrimonio, que se realiza en Segovia

(3 de abril de 1579; v. D.22), de donde es la novia, Antonia de Mondragón, hija de Martín de Mondragón e Isabel de Sepúlveda; pero sabemos por su testamento de 1591 que "al tiempo que yo me casé con la dicha doña antonia de mondragon mi muger yo truxe a su poder por vienes y capital mio propio asta tres mill rreales poco mas o menos" (v. D.28). La escritura de dote y arras se hizo ante Juan de Zuazo Garay, escribano del número de la ciudad de Segovia, el 3 de abril de 1579. El poeta nos refleja su situación de modo claro en el romance: "Quiero descansar un poco..." del Romancero General de 1604:

[...] Nació un hermano que tengo
cosa de tres años antes
que a mi me echasse en el mundo
mi estrella, sujeto al hambre.

Ganó por mejor sentado
la bendición de mis padres,
con bien cuatro mil de renta,
y a mi que duelos me papen.

Coma, pues Dios se lo dio,
que yo cenaré fiembre [...]

(f.485v)

1.8.- *Entorno social.*

En cualquier caso, su apellido y sus relaciones lo sitúan en el círculo de los servicios del rey; en 1580 su tío Pedro Díaz Lasso obtiene el nombramiento de "pagador de S.M. Don Phelipe y contador de la armada", cuyo capitán general es el marqués de Santa Cruz; su otro tío, Gabriel Lasso de la Vega, sirve a Melchor de Herrera, tesorero general de Felipe II; su tío materno, Garci Lasso de la Vega le permite usar del artificio de hacerse pariente de Garcilaso de la Vega el escritor y del soldado de los Reyes Católicos, por la homonimia; su vida transcurrirá entre sus anhelos de grandeza y su pobreza de medios, unido a la dificultad por alcanzar la fama literaria. Surgen la inquietud y la tristeza en algunos poemas, aunque prefiere en otros burlarse de todas las banalidades y de sí mismo, con un sentido del humor que lo acerca a Cervantes, como en esta semblanza del catarribera o pretendiente de: "Ya tengo gastadas..."

[...] vine avrá seis meses
de Alcalde de Palo

o Corregidor
 por no despreciarlo [...]
 pretendan señores el roxo lagarto
 la plaça de assiento
 el gobierno y mando
 que yo con mi olla
 estoy muy ufano [...]

(Manojuelo, fs. 14r, 16v)

O en la descripción que de sí mismo hace en el romance 86: "Tras largo acompañamiento...", donde Cupido, a quien el poeta encuentra en el camino, le da cumplida réplica:

[...] bien le conozco,
 señor Lasso de la Vega,
 catarribera en Madrid,
 mas ha de seis primaveras [...]

(f. 121r)

1.9.- *Aporte matrimonial.*

Hacia 1584, obtenida la aprobación del Cortés valeroso, su situación económica se alivia, pero no se resuelve, gracias a la aportación de la herencia que ha de cobrar el matrimonio en la ciudad de Segovia, en censos que pertenecían a Isabel de Sepúlveda, su suegra, por valor de unos 11 ducados de renta anual en total (v. D.22). Heredará también de su cuñado, Jerónimo de Mondragón, que le deja unos mil reales, y a Antonia todo el remanente, unos dos mil reales (v. D.22 y D.28). Para dicho cobro otorga un poder a Juan de Dueñas, "vezino de segobia" (D.22, de fecha 4 de octubre); entre ellos ha de cobrar censos de la viuda del escribano Juan de Buysan, Andrea de Zamora.

Este documento contiene datos de interés acerca de la situación familiar de Antonia de Mondragón: menciona los censos en favor de Isabel de Sepúlveda, madre de ésta, y de Martín de Mondragón, con fechas y escribanos, "todas las quales dichas escripturas entregamos al dicho juan de dueñas con este poder los quales dichos censos prinzipal y rreditos auemos de auer y nos pertenecen como hija e universal ereдера que yo la dicha antonia de mondragon soy de los dichos martin de mondragon e ysabel de sepulbeda su mujer defuntos y de geronimo de mondragon clerigo mi germano hijo de los susodichos asi mismo defunto y por escriptura de dote

que en fauor de mi el dicho grauiel laso hizo y otorgo la dicha ysabel de sepulbeda mi suegra por ante juan de quaço garay escriuano del numero de la dicha ciudad de segobia su fecha en ella en tres dias del mes de abril del año pasado de mill y quinientos y setenta y nueue y el testamento del dicho geronimo de mondragon paso ante antonio de rriofrio escriuano del numero de la dicha ciudad de segouia en zinco dias del mes de mayo del año pasado de ochenta y quatro por el que ynstituyo por herederos universales a nos los dichos grauiel laso y antonia de mondragon"

C. Pérez Pastor menciona una renuncia al oficio de procurador de Segovia realizada ante Pérez Durango el 28 de enero de este mismo año (1584); no consideramos que forme parte de la biografía de Gabriel Lobo (no coinciden firma ni rúbrica) si bien por aquellas fechas su hermano Alonso sí ocupaba un cargo: era del Consejo de la Mesta (v. Relación... nº 17), es quizá el hermano a que alude en el romance mencionado: "Quiero descansar un poco...".

1.10.- *Actitud del poeta.*

Pese a todo, Gabriel Lobo Laso de la Vega nos refleja en su obra una actitud de integración en una clase social para la cual carece de medios; ello es muy frecuente entre estos hidalgos pobres, sobre los que la literatura había creado un tipo, encabezado por el célebre hidalgo del Lazarillo de Tormes.

Este sentido de integración, tan frecuente en la época, se aproximaba, posiblemente, a la pertenencia a una *casta*; *castizo* será vocablo que indique expresivamente una psicología y un funcionamiento vital que rebasan los límites de la abstracción, de la caracterización idelógica olvidada del grupo humano que es su soporte.

Se encuentran los castellanos constituidos como una casta singularizada por su religión y por la exaltación de los valores épico-heroicos, impregnados de un fuerte tradicionalismo; se imponen, después de haber desplazado a los otros grupos -moros y judíos-, gracias a su conciencia de ser los más fuertes, los dignos de continuar, sojuzgados los elementos ajenos a su grupo dentro de España, dominando el mundo.

Gabriel Lobo Laso escribirá sus obras partiendo de la posición que ocupa en la vida, desde lo que es: hidalgo, cristiano viejo, cortesano por su cargo, y por lo que ese ser implica como pertenencia a su clase, a su casta.

Son numerosas las alusiones, a lo largo de sus obras, a dignos representantes de ese mismo grupo -el *honrado*- dedicados a las armas y a las letras, quizá para contrarrestar el sentir, latente en la época, que la cultura, el ejercicio de la inteligencia, actividades en que destacan numerosos conversos, fueran síntoma e indicio de no pertenecer a la casta heroica y electa.

I.11.- *Los sonetos laudatorios.*

Esquivando la dura realidad económica en que se hallaba sumergido, se complace nuestro autor en publicar en sus obras una serie de alabanzas que le prologan sus amigos, como era lo usual en los preliminares de las impresiones; estos amigos lo sitúan en la línea de los más grandes y famosos Lasos de la historia española y lo presentan como pariente de personajes que fueron el apoyo político fundamental del rey Felipe II; así, en el Romancero y Tragedias (1587) el soneto de Jerónimo Vélez de Guevara lo identifica como biznieto del Laso que:

[...] con belicoso brazo no domado
del orgulloso Moro ha derramado
la sangre con que el campo tiñe y riega [...]
Imitaste al fuerte visabuelo
y favoritos de fortuna diestra
a los dos eterniza el alto cielo.

(f.7r)

Laudatorios son también los de Luis de Vargas Manrique, Francisco Monsalve y, en especial, el del licenciado Gaspar Morales, que insinúan su ascendencia ilustre y su parentesco con Garcilaso de la Vega, o bien lo colocan a la misma altura, como digno sucesor en hechos de letras; Luis de Vargas hace surgir del monumento funerario del desaparecido Garcilaso la voz de éste diciendo:

[...] Cese el fúnebre canto de amargura
pues uno de mi sangre descendiente
mi assiento y vuestro monte hara glorioso [...]

(f.1r)

Francisco de Monsalve se aparta de la alabanza tradicional en tales casos pero repite este tópico:

[...] Vos soys segundo Laso, al que primero
la edad y el tiempo dio la delantera
de vos tan justamente merecida [...]

(f.1v)

Y el de Gaspar Morales donde, tras lamentarse del vacío, la oscuridad y la tristeza dejados por Garcilaso, anuncia el fin de estas desdichas:

[...] Pues oy un nuevo Laso goza el suelo,
nueva luz, nuevo norte y nueva guía,
de tan lustrosa sangre y nacimiento [...]

(f.7v)

I.12.- *Lobo Laso en la Corte.*

De su cargo de contino o criado del rey quedan rastros en sus propias afirmaciones y de las halladas en sus obras (9), aunque en el Archivo de Simancas no aparezca en las listas correspondientes (10). Estos *continos*, o *continuos*, eran soldados regulares que pertenecían al servicio de la Casa Real, para la guardia del rey y la custodia del palacio; fueron creados a fines de la Edad Media por Álvaro de Luna para seguridad del rey y propia. El nombre de continuos que se daba a estos soldados indica que eran una fuerza permanente. Llegó el Condestable a formar un cuerpo de 1000 lanzas escogidas, que fue conocido con el nombre de continos de don Álvaro, pero su gasto era enorme. Durante el siglo XVI se redujeron a 100.

Las aprobaciones y diversos documentos notariales nos confirman la veracidad del aserto, pues no hubiese permitido un representante real afirmar una falsedad, y menos reiterarla, en la Segunda parte del Manojuelo.

A. Restori lo supone al servicio del rey en fecha no anterior a 1594, año en que publica su Mexicana, donde el autor afirma: "Entre papeles a mi rey sirviendo..."(XXV, 21); el mencionado romance satírico: "Quiero descansar un poco..." del Romancero general de 1604 parece apoyar esta hipótesis (11).

Insistimos en la fecha de 1587, pues aparece en la portada: "Primera parte del Romancero y Tragedias de Gabriel Lasso de la Vega, criado del rey nuestro señor, natural de Madrid...", confirmado en los DD.24 y 32. Es, pues, lógico situarlo en la Corte, como amigo o protegido de señores poderosos: su tío Pedro Díaz Laso era contador de la armada de don Álvaro de Luna en 1580 (v. Relación... nº 11) y el "Elogio" a él dedicado manifiesta su relación; su propio hermano Alonso será regidor y depositario general de la villa de Madrid.

Fernando Cortés le señalaba un sueldo: "item declaro que me deue el señor marques del valle el ssalario que me tiene señalado desde el treze de agosto de ochenta y nueue en adelante a rraçon de çien ducados por año... para en quenta de lo qual tengo rresçibidos cinquenta ducados..." (v. D.28); y le firmaba (15 de diciembre de 1597) escritura de obligación (v. D.32). Esta relación la inició el segundo marqués, Martín Cortés, interesado en reivindicar el nombre y hazañas del conquistador y obtener la derogación del embargo de bienes

decretado a causa de la llamada Conjuracion del Marqués del Valle (v. el estudio y notas de Elogios, en especial el dedicado a Fernando Cortés).

Tenía relaciones con Álvaro de Mendoza, hermano del duque del Infantado y, por la naturaleza del documento que así lo demuestra, carta de obligación, podemos suponer que le otorgaba alguna especie de mecenazgo (v. D.28); había estado sirviendo al conde de Valencia (1575); El sitio y presa de Ostende... (BNM, Ms., f.219r) lo dirige a Felipe Espínola, primogénito del marqués de Sexto, "del Consejo de Estado del Rey Don Felipe 3º nuestro señor", y dedicatorias análogas constelan sus otras obras; además de contar con las ya aludidas relaciones de sus propios parientes cerca del marqués de Añón y del marqués de Santa Cruz.

Había pasado de catarribera, cuyas semblanzas han quedado reflejadas en varios romances del Manojuelo que, publicado en 1601, recoge, evidentemente, producciones anteriores (12), a protegido de poderosos y servidor palatino.

José Amor y Vázquez sostiene como probable que antes de entrar al servicio de Felipe III (a quien dedicara su Romancero y Tragedias cuando era aún "Príncipe de las Españas" (@ 1r), fuese procurador en Segovia (13), aunque A. González Palencia no lo considera probable (14), criterio que compartimos, como dijimos anteriormente; hemos visto la frecuencia con que aparecen homónimos y creemos que en este caso el documento se refiere a su primo Gabriel de Mercado Laso de la Vega, contador de S.M., hijo de Jerónima Laso de la Vega y del licenciado Mercado.

En cualquier caso su espíritu, sus simpatías, estaban al lado de la hidalguía que sostiene la sociedad de la época.

I.13.- *Poeta e historiador.*

Hay que entender la calificación de "historiador universal" que se atribuye (15); escribió tragedias de tema histórico, dentro de la tendencia escolar, clasicista; algunos manuscritos se refieren a la historia de España o a personas relevantes de ella; las epopeyas son así mismo de tema histórico, como El Cortés valeroso (1588) o la Mexicana (1594), pero todo ello dentro de una línea más literaria que histórica.

De cualquier modo, su residencia en la Corte hubo de ponerlo en contacto con otros escritores y personas de importancia de su momento, quizá de la mano de Ercilla, con quien había estado antes de su asentamiento en Madrid; en algunos casos llegaría a la amistad, la admiración o el mecenazgo. Cervantes y Lope de Vega lo citan con alabanza aunque, como indica J. Amor y Vázquez (16), estos elogios pudieran ser más circunstanciales que sentidos; en cualquier caso, Alonso de Ercilla y Lucas Gracián Dantisco aprobaron y encomiaron respectivamente la Mexicana y el Cortés Valeroso.

I.14.- *Época de madurez.*

De 1588 (24 de noviembre), cuando ya habían salido de la imprenta dos de sus obras, el Romancero y Tragedias y el Cortés Valeroso, hallamos un nuevo documento: un censo al redimir a favor de su hermano Jerónimo, cura propio de San Andrés, y de Miguel Suárez, beneficiado de la misma, para el cual hipoteca la casa de la Puerta de Atocha, gravada ya con otro censo. El Manojuelo acusa esta penuria y desengaño, tamizado de cierto tono satírico, en su alegato a la señora Tirsi ("Por cierto señora Tirsi..."):

[...] yo soy un hidalgo pobre,
 sólo falta el ser de aldea
 para no faltar en nada
 a todo lo que es lazeria [...]
 sigo la Corte pendiente
 de unas remotas promesas [...]
 (f.68v, f.70r)

Su semblanza física y moral, su situación y esperanzas y la ironía con que contempla, ya desengañado, el amor y la estima de otros poetas ocurre en este mismo romance:

[...] no se de qué se enamora,
 bien mirado, a fe que yerra,
 que mi talle no es agora
 para dar a nadie pena [...]
 dizeme que por oyrme,
 que le han dicho soy poeta,
 arriedro vayas el malo,
 huyga de esta mala secta [...]
 (f.70r)

A los 35 años de edad no había alcanzado lo que constituía sus anhelos y ambición: desahogo económico, reconocimiento social y fama literaria (v. DD. 24, 25 y 26). Ni en sucesivos años pues, al menos en lo relativo al aprecio de su obra, salvando el período de producción de las mismas y la consideración aparente en que se vieron, ha sido olvidada y desestimada por la crítica al menos hasta fecha reciente (17). Digno de

mención es el trabajo de F. Márquez Villanueva (v. nota 8), que aporta nuevas y enriquecedoras perspectivas a la vida y obra de Lobo Laso.

I.15.- *Segundo testamento.*

Por su testamento, otorgado en 5 de octubre de 1591, sabemos que sufrió una grave enfermedad: "estando enfermo del cuerpo de la dolencia que dios nuestro señor fue servido de me dar pero en mi buen juicio i entendimiento natural".

Sus hermanos predilectos son Alonso (lo era desde su temprana juventud) y Feliciano (a favor de la cual habían otorgado un censo todos los hermanos varones en 1578, v. Relación de documentos, nº8), a quienes deja diversas mandas, entre ellas "dos mapamundis en lienço uno grande y otro pequeño" y "una imaxen del señor san geronimo con su marco y un rrelicario de evano" respectivamente; lo nombra albacea: "nonbro por mis albaças e testamentarios y executores a la dicha doña antonia de mondragon mi muger y a la señora doña geronima laso de la vega mi tia y a los señores geronimo lobo laso y alonso laso de la vega".

Su mujer no debía disfrutar de buena salud, ya que ella otorga testamento dos días después, en términos parecidos, a causa de su enfermedad; en ambos testamentos la heredera universal es su hija Jerónima Laso, hija única del matrimonio (este caso es infrecuente en la familia de los Lobo y de los Laso de la Vega, que tienen por lo general varios hijos).

En esa época era Gabriel Lobo "solicitador de los negoçios del fisco de su magestad en la carcel desta dicha ciudad de segobia", con un salario de cincuenta mil maravedíes al año (v. D.28).

Se sobrepone a su enfermedad y se enamora por última vez; canta a sus amores, Cintia en el lenguaje poético, en el Manojuelo ("Ya entendí que estaua libre...").

I.16.- *Herencia del Dr. Lobo Laso.*

En 1597, cuando contaba ya 42 años, hereda de nuevo (ya había recibido la de sus suegros y la de su cuñado), esta vez de su hermano Jerónimo; son coherederos Alonso, "regidor desta uilla de madrid" y "el capitan Antonio Lasso nuestro hermano que al presente esta en el piru" (v.D.30). Ya había publicado, tras seis años, la anunciada segunda parte del Cortés valeroso, la Mexicana (1594), que es, por su extensión, una nueva obra.

En el inventario de bienes de Jerónimo aparece la relación de "librería", con títulos propios del cargo y conocimientos de un clérigo culto, y otros, como Antonio [de Nebrija], Cervantes, Retórica de Apriano, que habían de ser conocidos y apreciados por el heredero.

En 1600, un año antes de la publicación de los Elogios... y del Manojuelo, cobra, a través del doctor Pérez de Herrera, 100 ducados del tercer marqués del Valle (v. D. 33).

De su otro elogiado, Álvaro de Bazán, marqués de Santa Cruz, no hemos hallado rastros de una relación directa análoga, aunque indudablemente debió existir un mecenazgo de un tipo u otro.

La figura de Jaime el Conquistador le sirve de marco a las biografías de ambos marqueses, así como de referencia al linaje del conde de Guimerá -o Guimarán- , a quien dedica los Elogios.

Permanece en esta fecha como continuo del rey; lo menciona en la carta de obligación que suscribe al licenciado Alonso de Valdés, regidor de Madrid, en la que presenta como aval una que le otorgó a él Fernando Cortés en 1597. (v. D.32).

I.17.- *Datos autobiográficos.*

De los pormenores de su vida, de su juventud, estudios y aficiones tenemos, además de los testimonios aportados por los diversos documentos presentados, los que nos manifiesta en su producción, en especial a través del Romancero y del Manojuelo (las epopeyas y los Elogios contienen también datos biográficos, aunque en menor medida, ya que el género no es propicio a ello), y referencias de algunos autores contemporáneos y trabajos de estudiosos de nuestro siglo (v. nota 16).

Noticias de su vida amorosa proporciona el Manojuelo, donde canta a tres mujeres: Marintia, Cintia, y, siendo ya maduro, la que sería su último amor: Celia. (18). En el romance "Mientras otros cantan lloro..." se queja de la inconstancia de su amada Marintia:

[...] asegúrame tu boca,
si para seguro basta
una fe en los labios puesta,
aunque con fervor jurada,
plegue a Dios, Marintia bella,
que ésta dure hasta mañana
que soleys ser las mujeres
accidentales y varias [...]

(f.22r)

Entre dudas y esperanzas transcurren sus nuevos amores, Celia ("Sagrado Xarama..." y "Entre las cenizas frías..."):

[...] donde a mi lamento
bolbió el rostro Celia [...]
(f.61v)

Entre las cenizas frías
de tus sinrazones, Celia,
arde mi viva esperanza [...]
(f.63v)

Canta con sentido acento a la última mujer de su vida, Celia, cuando el poeta se creía ya libre de amorosas inquietudes ("Ya entendí que estaua libre..."):

Ya entendí que estaua libre
de amorosas garatusas,
y que sobre treynta y siete
de edad bastauan las burlas [...]
pensando que buelto el rostro
a Cintia, no avría ninguna
que ya sentir me obligasse
lo que el monte agora escucha.
(f.75v y f.77r)

El poeta, ya maduro y desengañado, se burla del amor y de las damas; culminación de esta línea de sátira ligera es el relato de su encuentro con Venus y Cupido, que aprovecha para hacer una crítica de las costumbres amorosas de la Corte ("Tras largo acompañamiento..."):

[...] yo soy aquel sin ventura
hijo de Venus la bella,
que de Madrid desterrado
vengo por esta vereda,
mi madre viene conmigo
harta de ser lavandera,
y yo de ser melcochero

por proveer la despensa [...]
 no me desterró justicia
 ni la cesárea potencia
 sino mugeres diziendo
 que con amor no se cena [...]
 (f.121r y 122r)

O lo expuesto en el romance en endechas: "Vario pensamiento...":

[...] Andense los tontos
 a mirar Infantas,
 que yo me contento
 con Marica o Juana.
 (f.40r)

1.18.- *Formación cultural.*

Gabriel Lobo Laso de la Vega, si bien no fue un erudito, fue hombre de letras, familiarizado con el latín y el italiano. J. Amor y Vázquez afirma este hecho (19) que corroboran su obra y su vida: inserta varios textos de historiadores, cronistas y literatos, algunos en latín o en italiano; estuvo en Italia al menos un año, quizá más; sus estancias en Sevilla y Granada, ésta más prolongada, las de Toledo y Alcalá; su relación familiar con Valladolid, de donde procedían sus padres, y su relación con el círculo de "académicos" en torno a Cervantes (v. nota 16), sus personales y familiares relaciones en la Corte madrileña, tanto en círculos literarios como palatinos (es frecuente que los poemas laudatorios que prologaban las obras estuviesen escritos por oficiales -como cita Márquez Villanueva (ob. cit., págs.18-19): "...el Prólogo [del Quijote], que lamenta su penuria de celebridades a que saquear o prohijar sonetos, apunta a su vez un fácil remedio: "*Aunque si yo los pidiese a dos o tres oficiales amigos, yo sé que me los darian, y tales, que no les igualasen los de aquellos que tienen más nombre en nuestra España.*"- y quizá la influencia de su hermano, el doctor Lobo Laso, clérigo y con una amplia biblioteca, que Gabriel hereda, justifican este aserto. Por no mencionar la relación de libros que se supone eran del autor, y que en todo caso debió pertenecer a algún pariente cercano, en la cual, además de manuscritos de Gabriel Lobo Laso, se hallan diversos autores (v. D.31 y D. 35), y sus viajes a Sevilla, Zaragoza, Barcelona, Francia e Italia.

Su obra como poeta lírico y dramático, como prosista e historiador, y su narrativa, dan pruebas de un

regular conocimiento de la historia y la literatura antigua y española.

Sobre su relación con Cervantes nos extenderemos en el estudio crítico de las obras. Cayetano A. La Barrera dice de él: "Dotado de excelente ingenio, cultivó la poesía y los estudios históricos, logrando enlazar hábilmente una y otra inclinación. Distínguese como romancerista artístico." (20).

J. Álvarez de Baena juzga de un modo amplio su obra: "vivió dedicado a las letras, especialmente a la elocuencia y a la poesía, cuyas especies lírica, dramática y épica trató con bastante dignidad." (21).

Estudiosos del tema más recientes, como J. Díez Borque (22) apenas le dedican unas líneas, éste, aludiendo a los trabajos de F. Ruiz Ramón (23) y de A. Hermenegildo (24), que lo mencionan con brevedad, en tanto Pilar Palomo no le presta atención ni en la parte dedicada a la épica nacionalista que incluye La Carolea, de Jerónimo Sempere (Valencia 1560); El Carlo famoso, de Luis Zapata (Valencia, 1566) y La Austríada, de Juan Rufo (Madrid 1584), ni en la poesía popularista barroca donde trata el Cancionero de Romances de 1545 y 1550, el Romancero espiritual de José de Valdivieso, la Flor de Romances (1582-1600), recogido en el Romancero General de 1600 y otros, ni en la clasificación de los manieristas, que estudia el Cancionero antequerano y las Flores de poetas ilustres de España recopilado por Pedro Espinosa (25).

Dato curioso y no tratado es la diversidad de ciudades en que se imprimen sus obras; a partir del año 1579, en que se instala en Madrid, y ha obtenido su cargo palatino, no hay fuentes claras que indiquen viajes (desde luego, nuestra investigación documental, aunque amplia, no ha sido exhaustiva) que debió realizar.

De sus cinco libros, sólo dos se imprimen en Madrid: Cortés valeroso (1588) y Mexicana (1594); Romancero y Tragedias (1587) es de Alcalá de Henares; y el Manojuelo y los Elogios, ambos de 1601, salen en Barcelona y Zaragoza respectivamente.

En 14 de septiembre de 1608 está datada la última de las escrituras notariales que hemos hallado (D.34); es sobre la compra de unos solares en la calle de Atocha de la Memoria instituída por Arsenio Borg de Corfú, "ingeniero de su magestad" griego de Auñón (donde residió su tío materno y homónimo, Gabriel [Santa Cruz] Laso de la Vega, como camarero de Melchor de Herrera, marqués de Auñón (v. Relación... n° 82, 86, 91, 92).

1.19.- *Fallecimiento.*

La fecha de su muerte, como la de su nacimiento y otros datos de su biografía, ha resultado incierta para sus estudiosos; C. Pérez Pastor (26) la databa en octubre de 1615, basándose en el inventario de los bienes de Gabriel Laso de la Vega solicitado por su hija y heredera, Jerónima Laso de la Vega (v. D.35).

J.M. Díez Borque (27) da una fecha mucho más tardía: 1625, aunque no indica con precisión sus fuentes.

A. Hermenegildo la retrasa aún más, aunque sin afirmar ninguna en concreto, sólo aduce: "Según

Cayetano Alberto de la Barrera, hay constancia, por lo menos, de que Gabriel había fallecido algunos años antes de que Montalbán escribiera su Para todos, en 1632", señalando: "Conocemos la existencia de una hija y heredera, doña Jerónima Lasso de la Vega, *a petición de la cual hizo Gabriel el inventario de sus bienes*" [la cursiva es nuestra] (28). Esta afirmación que da por vivo a dicho Gabriel Laso de la Vega, sea o no nuestro autor, es sorprendente, ya que en el documento se especifica: "En la villa de madrid A diez y seys dias del mes de octubre de mill y seisçientos y quince años ante mi el presente escriuano y testigos de yuso scriptos pareçio presente doña geronyma lasso de la vega vezina desta villa como hija y heredera con venefficio de ynventario de grabiel lasso de la vega su padre *ya difunto* vezino que fue desta dicha villa y dijo que por quanto el dicho su padre *es muerto y passado desta pressente vida abra sseys dias y por su fin y muerte quedaron algunos bienes...*" [la cursiva es nuestra] (v. D.35); con toda probabilidad sólo ha tenido referencias muy indirectas de dicho documento, aunque en la mayoría de los estudios se da como fecha de su muerte 1615 apoyándose en él.

Nosotros presentamos una partida de defunción que se corresponde con esta fecha: 11 de octubre de 1615 (D.36), pero no coinciden otros datos: en los dos testamentos que hallamos (D.6 y D.28) se manda enterrar en Santa Cruz, en sepultura de sus padres; iguales términos aparecen en los de su mujer, Antonia de Mondragón (D.29); en los de su cuñada, Isabel de Celenque (Relación... n° 33 y 34) - su hermano Alonso, muerto en el Hospital de los Desamparados en 1629, fue enterrado en el mismo Hospital-, pero la partida de defunción aludida pertenece a la parroquia de San Sebastián, y dice: "fue enterrado en la capilla de sus padres"; Jerónima Laso de la Vega, madre de Gabriel [de Medina] Lasso de la Vega fue enterrada en sepultura propia en San Sebastián (v.Relación... n° 64 y 68); los padres de Gabriel Lobo tenían su sepultura en Santa Cruz; testó este Gabriel Laso ante Martín del Canto, pero por desgracia se han perdido varios años de este escribano, entre los que se debía hallar este testamento, que nos hubiera sacado de dudas; y nombra testamentario a Alonso Laso, contador. La mujer de Gabriel Laso de la Vega enterrado en San Sebastián en 1615 se llama María de Medina, y Antonia de Mondragón es la única que conocemos del poeta.

Por otra parte, la relación entre esta partida de defunción y el inventario está fuera de duda: coinciden los seis días que se señalan en éste que habían transcurrido desde la muerte del padre de Jerónima Laso; así mismo la relación de libros nos indica un parentesco muy próximo entre el escritor y el difunto, pero estas coincidencias no son definitivas y el contrapeso de otros datos nos hacen dudar que se refieran al poeta.

Las Jerónimas Laso de la Vega abundan también en la familia; se llaman así, además de la hija de Gabriel Lobo, la tia materna de éste (v. Relación... n° 1, 5, 7, 36, 38, 64, 68 y otros); su prima, hija de Gabriel Laso y Mariana de la Peña, viuda, en 1604, del lic. Martín de Moreda (v. Relación... n° 47, 50); hay otra Jerónima Laso hija del lic. Rodrigo de Medina y Magdalena Laso de la Vega.

Los homónimos de Gabriel son numerosos: su tío materno, quien tiene una hija llamada Jerónima, que muere en 1604 (v. Relación... n° 101); un hijo de éste (v. Relación...n° 101 y 77-108); su primo [Mercado]

Laso de la Vega; un hijo de éste (v. Relación... nº 109-121); y el que mencionan los dos documentos que tratamos.

En la parroquia de Santa Cruz encontré una partida de defunción de Gabriel de Vega de 29 de abril de 1612 (D.37) que: "enterrose en su sepultura"; los datos discordantes son que "no testo porque no tenia que" (sabemos que Gabriel Lobo hizo al menos dos testamentos) y, en parte, el estar casado con María Sánz, aunque ésta no es prueba definitiva al no saberse la fecha en que pudo enviudar y tal vez volverse a casar; vive en la calle de la Magdalena, cerca de la calle del Pez (el último domicilio conocido de Gabriel Lobo es la calle de Jesús (D.33)).

Vacilo en considerar como dato discordante el aserto de Hermenegildo (v. nota 27): "Lope de Vega, en su Juan de Dios, no da la impresión de hablar de Gabriel como de alguien ya desaparecido. Morley y Bruerton ²³ [la nota indica: Cronología de las obras de Lope de Vega, Madrid, Gredos, 1968, pp.344-345] sugieren, como fecha de la comedia, los años de 1611-1612."

(1) Todas las citas se realizan de acuerdo al criterio de transcripción de nuestra edición.

Entre los diversos autores que tratan de la vida y obra de Gabriel Lobo Laso de la Vega se menciona la fecha de impresión del Cortés valeroso, pero no todos su fecha de aprobación.

Revisamos toda su obra cuidadosamente, para elaborar la bibliografía, y nos llamó la atención un dato: la epopeya se imprime en 1588, lo que dio origen a calcular la fecha de nacimiento en 1558 ó 1559, pero la fecha de aprobación es de 8 de marzo de 1584. Consideramos que el retrato correspondía a tal fecha, y no a la de impresión, confirmado por la aparición del mismo retrato y orla en la edición de la Mexicana, en 1594.

Revisamos Libros de Bautismo en San Sebastián y Santa Cruz, iglesias que podían corresponder en la época al domicilio de los padres (por los alledaños de la calle de Atocha) en fechas alrededor de 1555 y, en efecto, apareció, en el Libro I de Bautismos de la parroquia de San Sebastián de la madrileña calle de Atocha, su partida de bautismo.

(2) Ángel González Palencia y Eugenio Mele: "Noticias biográficas de G. Lasso de la Vega", en su edición del Manojuelo: "Fueron hermanos [...] Alonso de la Vega, el mayor, que por los años de 1573 iba a Italia, aunque había de volverse desde Francia [...] Antonio Lasso de la Vega, capitán, que estaba en Indias en 1590, [...] y el Dr. Jerónimo Lobo, beneficiado de San Nicolás en 1579, y cura de la iglesia de San Andrés de Madrid en 1590". Madrid, Saeta, 1942, p.XII.

No menciona a los demás, y no es Alonso, sino Gabriel, quien se vuelve desde Francia.

En la misma página XII, hablando de su hermano Jerónimo Lobo, da su cargo de beneficiado de San Nicolás, confirmado en el protocolo 983, f.337r de Antonio Márquez, (v. Relación... nº 8 y 10), pero el D. 24 demuestra que en 1588 ya era cura propio de San Andrés, y no en 1590 como proponen.

(3) Acerca de esto indicamos que en la BNM, en el fichero de manuscritos, aparece de modo independiente y refiriéndose a distintas obras como: Lobo Lasso de la Vega y como Lasso de la Vega; lo mismo ocurre en el fichero de impresos -donde aparece como Laso de la Vega- y en diversos archivos, bibliografías y referencias.

(4) Véase: Relación de documentos relativos a la familia de Gabriel Lobo Laso de la Vega, números:

- 14 y 12, de 10 de junio de 1581 y 18 de julio de 1580.
- 34, de 22 de junio de 1594.
- 44, de 23 de marzo de 1603.

(5) José A. Álvarez de Baena: Hijos de Madrid. Madrid, Benito Cano, 1973, vol.II, págs. 264 y 265.

(6) A. González Palencia y E. Mele rechazan la afirmación de Álvarez de Baena: "Se viene diciendo que pertenecía a la nobilísima familia de los Vizcondes de Puertollano, por afirmación de Álvarez de Baena y de La Barrera; pero no debía de ser muy cercano el parentesco, puesto que en cierta información hecha en Madrid el 7 de septiembre de 1590, que se guarda en el Archivo particular del Marqués del Saltillo, ...". (ob. cit., p.XI), que lo hace emparentar con la familia de los condes de Puertollano (ob. cit., págs.264 y 265), y de la Barrera, que los denomina "Vizcondes" de Puertollano. (Cayetano A. de la Barrera y Leirado, Catálogo bibliográfico y biográfico del teatro antiguo español. Desde sus orígenes hasta mediados del siglo XVIII. Madrid, Castilla, 1860, págs.217-219).

En cuanto al estudio más amplio que hay hasta el momento, las *Introducciones* a sendas ediciones de A. Hermenegildo de las tragedias, no aporta ningún dato biográfico nuevo; en general sigue a A. González Palencia y E. Mele, aunque menciona que: "Debió nacer nuestro autor en 1559 en el seno de una familia, si no perteneciente a la alta nobleza, sí ligada por apellido y relaciones a algunas casas poderosas del reino." (AHD, p.5). Cae también en el error de suponer que es Alonso quien va a Francia e Italia (AHC, p.10), siguiendo a

Isar (Herbert Eugene Isar, The tragedies of Gabriel Lobo Lasso de la Vega (1587), Univ. de Pennsylvania, 1955, p.XI), quien a su vez debió seguir a A. González Palencia y E. Mele (véase nota 2).

(7) La actitud benevolente de Ercilla para con la producción épica de Lobo Laso no se debería exclusivamente a los lazos de amistad y conocimiento entre ambos (Gabriel estuvo en su casa aunque no sabemos en qué condiciones, ¿acompañante, secretario, paje?). En cierto modo se debió sentir halagado por la imitación, al menos en cuanto al tema (americano) de la que no sería epopeya que oscureciese la propia.

José Amor y Vázquez trata por extenso el tema en la parte preliminar de su edición de la Mexicana (Madrid, Atlas, 1970, caps.I-IV).

(8) Francisco Márquez Villanueva da una interesante hipótesis acerca de la relación de Lobo Laso y Cervantes: "Pero hay también otros indicios en favor de dicha identificación, uno de los cuales ayudaría de paso a resolver el enigma del desconocido Solisdán: "Autor de un soneto a don Quijote en la serie preliminar, no es, como sus vecinos, ningún astro de los libros de caballerías. Tal vez por ello es el único que se da cuenta de la locura del hidalgo manchego, que pasa inadvertida para los inocentones paladines. Ante tamaña perplejidad proponía Paul Groussac (Le "Don Quichotte" d'Avellaneda, Paris, 1903, p.149) allá en 1903, que Solisdán habría de ser localizado en el Amadís, donde en efecto aparece un tal Lassindo, escudero de Bruneo de Bonamar, armado caballero en la misma promoción que Gandalfín y cuyo nombre suena cercano al del enigmático sonetista, además de ser claro anagrama suyo. No vamos a enredarnos en discutir esta hipótesis, pero sí apuntaremos que Lassindo era el nombre poético elegido por Lasso de la Vega en sus poemas de amor petrarquista." ("El mundo literario de los académicos de Argamasilla", en La Torre Revista de la Universidad de Puerto Rico, Año I, N°1, enero-marzo 1987, págs.19-20).

(9) En la Primera parte del Romancero y Tragedias (1587) se llama a sí mismo "criado del rey"; en el Manojuelo de Romances Nuevos (1601) y en el manuscrito del Sitio y presa de Ostende (aproximadamente de la misma fecha) se da el título de "continuo"; también aparece en el Protocolo 800, f.MCDXXV, de Baltasar de Jos, de 24 de noviembre de 1588 (D.24) como: "grauiel lasso de la bega criado del rrey", y en el Protocolo 1246, f.179r de Cristóbal Gálvez de Heredia, de 1 de abril de 1600 (D.32): "yo graviel lasso de la uega continuo de su magestad".

En un Madrid habitado por unas veinte mil familias (era la población en la época) y ante un escribano que da fe de conocer al firmante, no puede haber error. Quizá en los Archivos de Palacio Real de Madrid se pudiera hallar rastro de dicho nombramiento.

(10) Cristóbal Pérez Pastor: "Noticias y documentos relativos a la historia y la literatura española" en Memorias de la Real Academia Española, vol.X. Madrid, Hijos de Reus, 1910, p.230 y en Bibliografía madrileña, vol.III, Madrid, Tip. de la Rev. de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1907. El v.I (1891, Tip. de los Huérfanos) incluye las obras de nuestro autor.

(11) Antonio Restori: "Il Manojuelo de romances, parte 1ª di G. Lasso de la Vega" en Revue Hispanique, v.X, 1903, págs.117-141 y Romancero General Madrid, Juan de la Cuesta, 1604, fols. 484v y 485r.

(12) Gabriel [Lobo] Laso de la Vega: Manojuelo de romances nuevos y otras obras, Barcelona, Sebastián de Cormellas, 1601: Romances: 10, 48, 50, 53, 62. (Seguimos la numeración de BLH, 1982, vol.XII, n° 5789; esta numeración no coincide con la edición de 1942).

(13) J. Amor y Vázquez: "... muy bien pudo haber sido procurador de Segovia, antes de entrar al servicio del rey como continuo e historiador *sui generis*" y da una nota en que se alude al protocolo de renuncia (ob. cit., p.XIII).

Sobre esta renuncia señalamos que la firma y rúbrica no coinciden con las dos únicas que hemos hallado en el resto de los documentos y en el manuscrito de Curia española. Probablemente se trata de su primo hermano

y homónimo Gabriel de Medina Laso de la Vega (v. Relación de documentos nº109-121).

(14) A. González Palencia y E. Mele: "Es muy probable que el Gabriel Lasso de la Vega que en 1584 renunció al cargo de procurador del número de la ciudad de Segovia, no sea nuestro autor" (ob. cit., p.XX).

(15) En el manuscrito de Barones y hombres doctos... que se conserva en la BE, L.III.27.

También en el manuscrito de Curia española... de la BNM, Ms.18261: "Por Gabriel Lasso de la uega [Rúbrica] historiador uniuersal: contino de su Magd." (f.3v).

(16) J. Amor y Vázquez: "Tras los elogios -quizá más circunstanciales que sentidos- de Lope y Cervantes ², sobrevienen las repulsas, no por de pasada menos enérgicas, de Moratín y de Quintana ³," (ob. cit., p.XIII).

La nota 2 remite a los textos aludidos:

"Pero en la segunda parte
de Juan pecador, vereis,
Senado, cosas notables,
y todas en un discurso,
que en versos heroicos hace
Gabriel Lasso de la Vega,
vega fértil y admirable,
porque a su autor le parece
que aquí la primera acabe."

(Félix Lope de Vega y Carpio, "Comedia de Juan de Dios y Antón Martín", en Obras de ---, V, ed.Real Academia Española, Madrid, 1895, pág.192).

"Con este mismo honroso y graue zelo
Bartolomé de Mola y Gabriel Lasso
llegaron a tocar del monte el suelo"

(Miguel de Cervantes, Viage del Parnaso, canto V, ed. Schevill-Bonilla, Madrid, 1922, pág.81).

La nota 3: "Pero luego cayeron sobre los enemigos con mayor violencia las dos Caroleas, Carlos famoso (sic), la Hesperoida (sic), las traducciones de Ariosto, el Poema de San Rafael, la Mejicana, de Gabriel Laso..." (L. Fernández de Moratín, "La derrota de los pedantes", Obras de ---, IV, Madrid 1831, pág.70).

Manuel José Quintana, en su estudio "Sobre la poesía épica castellana", dice: "Todos ellos [varios poemas épicos entre los que incluye la Mexicana] y los demás de su laya pueden figurar en buena hora entre los artículos de una bibliografía, mas no entre los monumentos del arte...", (en Obras completas, Bibl. de Autores Esp., vol.19, Madrid, 1921, página 173).

(17) Los datos biográficos más completos del autor se hallan en la edición citada de Á. González Palencia y E. Mele del Manojuelo y en la de J. Amor y Vázquez de la Mexicana. Las dos ediciones de A. Hermenegildo de las tragedias no aportan en este sentido novedad, aunque este estudioso de Gabriel Lobo Laso de la Vega se ha ocupado de diversos aspectos de su producción desde 1961:

Los trágicos españoles del siglo XVI, Madrid, 1961, págs. 391-405.

La tragedia en el Renacimiento español, Barcelona, Planeta, 1973, págs.387-400.

Segismundo: Revista Hispánica de Teatro, XV, Madrid, 1981, págs.51-93; y las ediciones de las dos tragedias mencionadas en la nota 6.

Desde el punto de vista de su relación con Cervantes y con el medio literario de su tiempo -Academias y mentideros- el estudio más interesante y completo es el de F. Márquez Villanueva (ob. cit., págs.19-39).

(18) En el Manojuelo (1601) dedica los romances:

A Marintia:

- 14, "Mientras otros cantan lloro...";
- 15, "Algún ginebro maldito...";
- 33, "Todo me sobra sin tí...";
- 35, "Cansada memoria mía...";
- 46, "Yo passo mi triste ausencia..."

A Celia:

- 42, "Sagrado Xarama..."
- 44, "Entre las cenizas frías..."

A Cintia, su última amada, le ofrece los más sentidos:

- 53, "Ya sentí que estaua libre..."
- 82, "Antigua madre común..."

(19) J. Amor y Vázquez así lo afirma: "Respecto al alcance de las lecturas y conocimientos de Lobo Lasso, lo que puede colegirse indica que, sin ser un especialista, tampoco era lego en cuestiones de historia y literatura clásicas y nacionales, y que estaba familiarizado con el latín y el italiano ¹⁵." (ob. cit., p.XV).

La nota ¹⁵ remite a los trabajos de Isar (ob. cit., págs.XVI-XX; XLII-XLVII y LVII-LXIII) y de María Rosa Lida, a quien cita textualmente: "Lobo Lasso de la Vega no puede dejar de enumerar sus autoridades. Por eso, al final de la curiosa tragedia [Honra de Dido restaurada] aparece la bibliografía..., muy lógicamente en tiempo futuro, pues de otro modo mal podrían referirse los contemporáneos de Dido a Virgilio, a Tito Livio, a Justino, y hasta a un trivial vulgarizador del Renacimiento, como Marco Antonio Sabellico." Añade en nota: "Las citas de Tito Livio y Apiano, en quienes nada hay referente a la historia sentimental de Dido, así como el citar por separado a Justino y a Trog, sin duda para abultar la lista de autoridades, dan idea de la erudición." ("Dido y su defensa en la literatura española", en Revista de Filología Hispánica, t.IV, Buenos Aires, 1942, n^o3, p.366. [El estudio ha sido editado con un prólogo por Yakov Malkiel, Londres, 1974].

Con todo, indica en la nota, el Ms. L-III-27 de la Biblioteca del Monasterio del Escorial (núm.12 de nuestra bibliografía) denota un autor en contacto con múltiples libros de estudio y de entretenimiento. Finaliza aludiendo a la cita de la Ragione di Stato de Botero que se inserta en los Elogios..., con su encabezamiento en italiano (f.78r).

(20) C. A. de la Barrera y Leirado, ob. cit., p.217.

(21) J. Alvarez de Baena, ob. cit., p.264.

(22) José María Díez Borque: "GABRIEL LOBO LASSO DE LA VEGA (1559-1625): Según Alfredo Hermenegildo [hay nota que remite, por su contenido, a nuestra nota 24], Lasso de la Vega está ya totalmente alejado del concepto de tragedia clásica. Ruiz Ramón [hay nota que remite al texto de nuestra nota 23] lo califica como el dramaturgo de la liquidación de la tragedia. Se publican sus dos tragedias en 1587: La honra de Dido restaurada y La tragedia de la destrucción de Constantinopla. Ambas tienen tres actos y suponen un deseo de escribir tragedia utilizando motivos épicos, con una búsqueda consciente de la "aparatosidad" escénica y una aproximación al teatro histórico, que va a ser recurrente en nuestra dramaturgia del siglo XVII." ("El teatro en la época barroca", en Historia de España, Madrid, Espasa-Calpe, 1986, vol.XXVI**, p.201).

(23) Francisco Ruiz Ramón, tras una enumeración de autores (con sus fechas) de la "generación de los trágicos": Jerónimo Bermúdez, Andrés Rey Artieda, Cristóbal de Virués, Lupericio Leonardo Argensola, Gabriel Lobo Lasso de la Vega (a quien otorga como fecha 1559-1623), Juan de la Cueva y Cervantes, da un breve juicio general (a Juan de la Cueva y a Cervantes les dedica un estudio particular): "Este grupo de dramaturgos no llegó a tener una idea clara, capaz de realización artística, de lo que debía ser la tragedia nueva que buscaban, ni contó con un dramaturgo de genio que supiera descubrir la fórmula dramática necesaria." (Historia del teatro español. (Desde sus orígenes hasta 1900), Madrid, Cátedra, 5ª ed., 1983, p.102).

Añade en la página 103: "Seríamos injustos y cometeríamos un grave error de crítica si negáramos mérito alguno a la obra de nuestros trágicos del siglo XVI."

En cuanto a Gabriel Lobo Lasso de la Vega dice: "Es el dramaturgo de la liquidación de la tragedia. Escribió dos (La honra de Dido restaurada y La tragedia de la destrucción de Constantinopla) en donde se han volatilizado ya casi todos los elementos que dieron cierto aire de familia a los trágicos anteriores. Están más cerca del drama histórico del Siglo de Oro que de la tragedia. Por el número y variedad de sus personajes - hombres, animales, y seres mitológicos- y por el carácter decorativo de muchas de sus escenas, tiene más de espectáculo teatral que de pieza dramática. La ruptura con el concepto clásico de tragedia es total.

El telón ha caído definitivamente sobre la tragedia estilo siglo XVI."(p.108)

(24) A. Hermenegildo: La tragedia en el Renacimiento..., ob. cit., págs.387-400.

(25) Pilar Palomo Vázquez: "La poesía y la novela en la época barroca", en Historia de España, Madrid, Espasa-Calpe, 1986, vol.XXVI**, págs.321-404.

La Obra en prosa de Pedro Espinosa, en edición con prólogo y notas de Francisco López Estrada, incluye un estudio de la novela y la edición del "Elogio al retrato del [...] Duque de Medina Sidonia. (Málaga, Diputación Provincial, Clásicos malagueños, 1991).

(26) C. Pérez Pastor: "Noticias...", ob. cit., p.XIV.

(27) Véase nota 21.

(28) AHC, p.10.

II. BIBLIOGRAFÍA DESCRIPTIVA

II.1. *Obra que no publicamos.*

II.1.1.- *Manuscritos.*(1)

1 El sitio y presa de Ostende, i plaças de Frisa. Año 1600. Por Gabriel Lasso de la Vega Continuo de su Magd i historiador unibersal; dirigido a Don Felipe Espinola, hijo primogenito del Exmo Ambrosio Espinola Marques del Sexto, del Consejo de Estado del Rey Don Felipe 3º nuestro sr i su Maestre de Campo general, en los de Flandes, Grande y Cavallero de la orden del Tuson=
[BNM, Ms.2346, f.219-258](2).

f.219r Prologo [Compara al marqués de Espínola con Hércules y al hermano del marqués con Faetón]

f.220r [Dedicatoria] A Don Phelippe Spinola= [Sobre los hechos de armas de Federico Espínola, que luchaba en Flandes, donde se encontraba también el marqués].

[...] no es este el primer atreimiento de que a usado mi pluma pues dio a la estampa la historia del famoso Don Jaime Rey de Aragon llamado por excellencia el conquistador, i la del excellente varon Don Fernando Cortes Marques del Valle descubridor i conquistador del nueuo mundo occidental, a que dio principio el valeroso Don Christoval Colon Duque de Veraguas, hijo dela insigne Republica Liguna madre de V.S.- Y assi mismo los altos hechos de Don Albaro de Baçan Marques de Santa Cruz [...] Madrid 8 de Febrero de 1612.

Gabriel Lobo Lasso de la Vega.

[El texto, f.221r-257r, trata de esta villa de Ostende, perteneciente a la reina Isabel de Inglaterra, de la participación del archiduque Alberto, poseedor de los estados de Flandes; de las dificultades que tuvieron sus gobernadores el duque de Parma y el conde de Fuentes; del maestre de campo en la ciudadela de Brujas y su comarca, Juan de Ribas].

f.222v Pone su alteza sitio a ostende

f.223v Salida general del enemigo

f.225r Batalla nabal entre federico Spinola [...] con los cismaticos rebeldes [...]

f.239r En treinta de octubre del referido año de mil y seiscientos i quatro [...]

f.240v Dunas son unos montones de arena que detienen la mar.

f.244v Los maestros de Campo Sargentos Mayores y ayudantes que murieron.

f.247r Las plaças i fuerças rendidas en el Estado de frissa a su Alteza por el Marques de Spinola.

- f.247v La gente que para esta jornada se junto.
 f.249r Los maestros de campo que quedaron eneste exercito
 f.250r Sitia el Marques la plaça i fuerte de Adonzel en frissa
 f.257r Romance del autor al Marques.

Oi buelue el liguno Achiles
 al nieto de Carlos Quinto
 aquella preciosa piedra
 de su patrimonio antiguo
 Oy se la quita al Rebelde
 con valor y pecho inuicto
 y de la augusta corona
 bino a ocupar el vacio
 ya entre las supremas Aues
 de inhistos y cortos picos [...]

- f.257v Otro del proprio Autor A Don Phelippe Espinola hijo primogenito del Marques.

Ascanio bello glorioso
 cuya frente nos predice
 las glorias del pio Eneas
 llenos de Esperanças firmes
 Donde sus triunfos se leen
 y sus grandezas se miden [...]

- f.258 [Firma de iniciales y rúbrica].

2 Relacion puntual y tanteo de la Renta quel Rey Nuestro Señor tiene en cada vn año en todos sus Reynos, islas estados y señorios, assi de Castilla y Aragon y sus Coronas, como estrangeros sacado de los libros de su Real Contaduria con todos los mienbros de donde procede, especificamente, y lo que cada vno dellos le vale y renta cada año en su Real patrimonio = Año 1607
 [BNM, Ms.6494, fols.1r-62r].

- f.1r Asi mismo el gasto ordinario de cada año en su Real Cassa, y la de la Reyna nuestra señora= El gasto que tiene con la gente de guerra de las fronteras, y guarniciones destos Reynos= Y las que tiene en Africa, y que numero, y cantidad de soldados en cada una= El gasto que tiene en las armadas que trae por el mar Oceano, y numero de soldados, y Baxeles, y Marineros= El gasto de pagar salarios, y criados de todo genero de su Real Cassa Caualleria, Monteria, Enbaxadores=
- f.1v BVRGOS
Las herrerias
- f.7r El gasto que tiene el Rey Philipe Nro Señor
- f.8r Gasto ordinario de la Cassa del Rey Nro Señor
- f.8v Para el gasto ordinario de la Reyna Nra Señora
- f.9r Salarios de los Consejeros
- f.9v Consejo de Indias
En el Consejo de Ordenes
En el Consejo de Contaduria mayor de hazienda
- f.10r Para pagar estas plaças y para los salarios [...]
- f.11r Capilla Real
- f.11r Criados de la Casa del Rey
- f.11v Criados y criadas de la Reyna
- f.13v Enbaxadores
- f.13v Acarretos y Bastimentos
- f.17r Relacion de todos los Consejos superiores y Tribunales supremos que residen de ordinario en la Corte de España, con las Chancillerias que hay en ella y Audiencias, y de las Indias occidentales, con el numero de plaças y oficiales que cada qual tiene.
- f.17v En la Corte
- f.17v Chancillerias Reales con sello, y Audiencias
- f.18r Con algunos apuntamientos exquisitos, y lugares aproposito por Gabriel Lobo Laso de la Vega historiador, vniuersal continuo de su Magd.
En el Consejo de Estado
- f.18v Consejo de Guerra
- f.19r Consejo Real de Castilla
- f.20v Consejo de Camara
- f.21r Sala del Crimen
- f.22r Tribunal de Prouincia

- f.22v Consejo supremo de la Sta y General Inquisicion
- f.24r Inquisiciones inferiores a la Sta i General
- f.25r Consejo supremo de Aragon que reside en la Corte
- f.26r Consejo de Italia que reside en la Corte
- f.26v Consejo supremo de portugal que reside en la Corte de Castilla
- f.27r Consejo Real supremo de Indias que reside en la Corte
- f.29r La Ciudad
 - Consejo de Ordenes
- f.29v Consejo de Contaduria y hazienda
- f.30v Consejo de Cruzada
- f.31v Chancilleria de Valladolid
- f.33v Chancilleria Real de Granada
- f.34r Audiencia Real de Seuilla
- f.34v Galicia
- f.35r Nauarra
- f.35v Canaria
 - Ciudades de España Reyno de Castilla la Vieja
- f.36r Reyno de Aragon
- f.36v Albarrazin, Teruel Reyno de Castilla la Nueva
 - Reyno de Leon
 - Reyno de Nauarra
- f.37r Reyno de Valencia
 - Principado de Cataluña
 - Reyno de Granada
- f.37v Reyno de Seuilla
- f.38r Reyno de Cordoua
 - Reyno de Murcia
 - Reyno de Jaen
 - Prouincia de Estremadura
- f.38v Reyno de Portugal
 - Reyno de Galicia
- f.39r Prouincia y Señorío de Vizcaya
 - Prouincia de Guipuzcoa

Prouincia de Alua

- f.39v El numero y cantidad de gente de guerra que el Rey de España puede nonbrar en todos sus Reynos [...]
- f.41r Relacion de todos los Arçobispados, y Obispados. sufraganeos [...]
- f.44v Relacion de todos los titulos de España assi las Cassas. y linages de donde decienden como de las rentas que tienen.
- f.50v [...] 26 Marques de Sancta Cruz es del Linage de los bazanes tiene su Cassa en el viso, y su estado en Sancta Cruz tiene de Renta 280 [ducados]
- f.51r [...] 31 Marques del Valle del Linage de Cortes que conquisto la nueva España tiene su Casa en Mexico, y su estado en el Contorno de la nueva España de las Indias. Renta 800
[...] 32 Marques de Auñon es de los herreras tiene su Cassa en Madrid, y su estado en la prouincia de Alcala. Renta 300 [...]
- f.58v Relacion de los señores de Vassallos que juran a los Principes de España. y el valor de su renta.
- f.59v Forma, y orden que su Magd tiene en escriuir al Papa en papel a lo largo como Patente
- f.60r A Cardenal estrangero
A los Duques, y Grandes El Rey
- f.62r [Fin del texto; hay una rúbrica]

3 Iglesias de España, será sin duda el Ms.527 de la Biblioteca Central de Barcelona: *Las iglesias catedrales, metrópolis de toda España, y universidades de ella*, 1609 (fol.5r).(3).

4 Curia española que contiene. Relacion de los Arcobispados. y Obispados de todos los Reynos de España: y de las Indias: con sus sufraganeos: y de la renta de cada uno: que cosa sea el ser condestable de castilla: su etimologia, y origen: y quien fue el primero que vuo en ella con todos los que los fueron sucaediendo hasta el que lo es este Año de 1611 Reynando phelippe 3: y el nonbre y apellido de cada vno:
[BNM, Ms.18261, fols.1r-284v].

- f.1r Por Gabriel Lasso de la uega [rúbrica] historiador uniuerssal: continuo de su Mag.[1611] [En el áng. sup. izquierdo:] IHs,Mª joseps Isidro
- f.4r Arçobispados, y Obispados
- f.9r Sus sufraganeos
- f.18r Los Arçobispados, y obispados del Reyno de portogal

f.20r [Etimologia, origen y privilegios de varias dignidades de España]

Condestable

- f.21v Los condestables de castilla que a auído, y sus nonbres y apellidos
- f.24r Dignidad de Almirante de Castilla, y su Etimologia y origen, y los que a auído hasta el que uiue este Año de 1611
- f.28r La dignidad, y Etimologia de los Duques: y quien fue el primero, en castilla, sus excelencias, exenciones, y preuilegios [incluye una Ley de las Partidas, a la letra, en el folio 31r]
- f.48r Todos los Duques de todos los Reynos, y probinçias de españa, que los Reyes de ella han hecho, y creado, despues de los primeros, antiguos, atras referidos, con el apellido, que cada uno guarda, y con las rentas, que tiene devaxo de poco mas, o menos =
- f.77r Titulo, Etimologia, y origen de los Marqueses, y quien fue el primero que hubo en castilla, con todos los que ha auído, hasta el año de 1611 y los quel Rey Phelippe Terçero, creo, y hiço, con las preheminencias y exençiones que el tal titulo trae consigo, y se le deuen guardar y el apellido, y renta de cada uno =
- f.122r Titulo, origen, y Etimologia, de Conde, y quien fue el primero que hubo, asi fuera de españa, como en ella, y en castilla, y los quel Rey phelippe 3º creo en su Reynado, hasta el año de 1611 =
- f.207r Titulo, dignidad, y origen de Conde palatino =
- f.209r Dignidad, titulo y origen de Vizconde =
- f.211r Dignidad, Etimologia, origen, y preheminencias de los Barones =
- f.218r Etimologia, y declaraçion de los RicosHomes, y por que se dixo pendon, y caldera, y insignia de tal en castilla =
- f.222r Etimologia de los señores de vassallos =
- f.225r Titulo, y origen de Infançon en castilla =
- f.228r Caualleros, y señores de vassallos, que juran a los principes herederos de españa, y otros señores de vassallos particulares de ella, con sus apellidos, y rentas =
- f.263r Titulo, y dignidad de Adelantado =
- f.264r Ofiçio, y dignidad de Mariscal.
- f.265 Advertençia de las rentas, y su ynçertidumbre =
- f.267r Advertencias, y documentos ymportantissimos para los principes, y señores que administran vassallos, cossas que ninguno deve ygnorar, assi para su conciencia, quietud, conservacion, y Aumento, como para la de sus subditos =
- f.284v Fin. Ad Laudenet glorian Omnipotenty dei. [Rúbrica]

- 5 Recopilacion de las grandezas de Madrid pudiera ser la relación que aparece bajo el encabezamiento: *La cantidad de personas de comunión y de todo género que hay en la villa de Madrid, corte del rey don Felipe 3º*, este año de 1613... (BCB, Ms.527, fol.50rº). (4)
- 6 Jornada de los Duques de Pastrana y Humena, sobre el matrimonio de Luis XIII de Francia con Ana de Austria, cuyas capitulaciones se firmaron en agosto de 1612. (5)
- 7 Compendio de las cosas notables de España, 1614. (6)
- 8 Discursos de las Ordenes militares de España. En el Ms.527 de la BCB están incluídas las relaciones siguientes: "Las lanzas con que los caballeros encomendados de la Orden de Santiago han de acudir a los reinos de España como administradores perpetuos de ella", "Lanzas de la Orden de Calatrava...", "Lanzas de la Orden de Alcántara" (fols.66rº-74rº), 1615 (?). (7)
- 9 Barones y honbres doctos, eminentes, y vnsignes en letras, naturales de España, y el lugar de ella en que cada uno nació, que han dado sus obras a la estampa assi teologos como juristas, poetas, oradores, cronistas, historiadores, filosofos, matematicos, astrologos, y medicos y otros, assi antiguos como modernos. Recopilado por Gabriel Lasso de la Vega.
[BE, Ms.L-III-27; 145 fols.] (8)

II.1.2.- Obras impresas.

- 10 Primera Parte del Romancero y Tragedias de Gabriel Laso de la Vega, criado del Rey nuestro señor, natural de Madrid.
Dirigido a Don Phelipe Principe de las Españas, hijo del Catholico Don Phelipe nuestro señor, rey dellas, segundo deste nombre.
[Grabado de un jarrón con flores]
Con Privilegio. Impresso con licencia en Alcala de Henares en casa de Iuan Gracian, que sea en gloria, año

1587. A costa de Ioan Montoya: mercader de libros.

[BNM, R-10.490 y R-14.999; BE, 20-IV-7] (9)

[Los Preliminares van en: II. *Obras que se publicamos*].

- f.1r [1] Romance del Palladion Troyano, y engaños del cauto Sinon.
Sobre la mas alta almena [...]
- f.3v [2] Romance de la retirada de Dario, en la batalla con Alexandro Magno de Macedonia.
De la batalla sangrienta [...]
- f.5r [3] Romance del Ciclope Poliphemo, las quejas de Galatea, y muerte de su competidor Acis.
En un peñasco encumbrado [...]
- f.8r [4] Romance del estrecho en que puso a Roma el Capitan Coriolano, y las causas de no destruirla.
Apretada tiene a Roma [...]
- f.10r [5] Romance del razonamiento que Caton hizo en el Senado, y la resolucion de la destruycion de
Cartago.
En el Senado de Roma [...]
- f.11v [6] Romance de un valeroso hecho de la muger de Asdrubal en el incendio de Cartago y del sentimiento
de Scipion.
Aviendo puesto por tierra [...]
- f.13v [7] Romance de la ruyna de Numancia (dicha Soria en España) por Scipion.
Con nuevo exercito pone [...]
- f.13v [8] Romance de la conjuracion de Lucio Cathilina y razonamiento en el Senado Romano.
Los verdes animos mueue [...]
- f.17v [9] Romance de la passada de Iulio Cesar el rio Rubicon, y entrada de Arimino en Italia.
Al dorado Rubicon [...]
- f.19v [10] Romance de como Pompeyo dexo a Italia y se embarcó a juntar gente para las guerras ciuiles.
Ya las mayores estrellas [...]
- f.21v [11] Romance de la tormenta que Iulio Cesar passó en la varca de Amiclas.
De lo mas alto del cielo [...]
- f.23v [12] Romance de la sanguinosa batalla de Iulio y Pompeyo en los campos Pharsalicos.
Iuntas de Pompeyo y Iulio [...]
- f.24v [13] Romance de la retirada de Pompeyo, su llegada a Lesbos y muerte en Egipto.
Ya desampara Pompeyo [...]
- f.26r [14] Romance de la muerte de Iulio Cesar en el Senado por los conjurados.

Despues de auer Iulio Cesar [...]

f.27v [15] Romance de la muerte del Consul Ciceron.

En la alborotada Roma [...]

f.29r [16] Romance de la muerte que Nero hizo dar al eloquente Lucano.

La rigurosa sentencia [...]

f.30v [17] Romance de la sangrienta vengança de Rosimunda en Alboyno su marido Rey de los Longobardos.

Aviendo Alboyno vencido [...]

f.32v [18] Romance de la competencia de Parrasio y Zeusis pintores.

En aspera competentia [...]

f.34r [19] Romance de la election del Rey don Rodrigo de España y su casamiento.

Por muerte del Rey Acosta [...]

f.35v [20] Romance de las prodigiosas señales de la ruyna de España y las causas.

Con rigurosas señales [...]

f.37v [21] Romance de la entrada de los moros de Africa por Tarifa en España, y su sangrienta y lamentable perdicion.

Del Conde Iulian traydor [...]

f.40r [22] Romance de los valerosos echos del Infante don Pelayo esforçado Godo y como por el se restauo la perdida de España.

Por nunca usados caminos [...]

f.42v [23] Romance de un valeroso hecho que un moro Rey de España hizo, llamado Acabat reynando en ella.

Despues que el Conde traydor [...]

f.44v [24] Romance de la yda de Bernardo del Carpio a Leon, y el razonamiento que hizo en el consejo de guerra del Rey don Alonso el Casto.

El valeroso Bernardo [...]

f.46v [25] Romance de la yda de Bernardo del Carpio a Çaragoça a juntarse con Brauonel y la gente del Rey Marsilio de Aragon.

Las varias flores despoja [...]

f.48v [26] Romance de la porfiada batalla de Roncesualles y muerte de los Paladines por Bernardo del Carpio y Brauonel de Çaragoça y sus gentes.

Con crespas y dorada crin [...]

f.50r [27] Romance del sentimiento que hizo Bernardo del Carpio quando supo la muerte de su padre, y como salio del Carpio.

Aspero llanto hazia [...]

f.52v [28] Romance de un memorable hecho del Rey don Ramiro de Aragon.

Don Ramiro de Aragon [...]

f.54v [29] Romance del Conde Fernan Gonçalez de Castilla y de la victoria que tuuo contra el Rey Almançor, y un estraño caso sucedido en el real del Conde.

Contra las copiosas hazes [...]

f.56r [30] Romance de la muerte del Rey don Sancho sobre Zamora.

Mirando se sale Phebo [...]

f.57v [31] Romance del Cid Ruy Diaz, quando ganó el castillo de Alcocer a los moros.

Estando cumpliendo el Cid [...]

f.59r [32] Romance de los infaustos amores del Infante don Pedro de Portugal con doña Ines de Castro y Valladares.

El valeroso don Pedro [...]

f.60v [33] Romance de la muerte de doña Ines de Castro y Valladares.

Contento con doña Ines [...]

f.61v [34] Romance de los amores de la mora Zayda, hija del Rey de Seuilla, con el Rey don Alfonso el sexto de Castilla.

La hermosa mora Zayda [...]

f.63v [35] Romance de una pintura que un pintor acabo haziendo a caso lo que no pudo con industria.

Auiendo un diestro pintor [...]

f.64v [36] Romance del moro Albenhuc, que por su valor gano a Murcia y fue Rey della, y hechó a los Almogades de España.

El cuydoso labrador [...]

f.66v [37] Romance del infante Alnayar de Almeria, y como valerosamente echo del reyno de Granada al Rey Hisquierdo, y se entrego y fue Rey della.

De la alta sierra los pueblos [...]

f.68r [38] Romance de la toma de Alhama por Rodrigo Ponce de Leon, Marques de Cadiz.

Coronaua las alturas [...]

f.70r [39] Romance de como el Conde de Cabra prendio al Rey Chico de Granada junto a Lucena.

Sobre el muro de Baena [...]

f.71v [40] Romance de un valeroso hecho de Luys Fernandez Portocarrero, Señor de Palma.

Despues que el Rey don Fernando [...]

f.72v [41] Romance de Doraycel de Almeria, y la mora Ayafa.

Sauiendo la mora Ayafa [...]

f.73v [42] Romance de los amores y zelos del moro Alhabiz, y la mora Geuiça.

El valeroso Alhabiz [...]

f.75r [43] Romance de la tomada de Loxa, y el valor que Martin de Alarcon mostro en ella.

En Loxa estaua el Rey Chico [...]

f.76r [44] Romance de como el Rey Don Fernando el Catholico, continuo la conquista del reyno de Granada hasta dar vista a la ciudad.

Yendo el Catholico Rey [...]

f.77r [45] Romance de la toma y entrega de Baça por el valeroso Zidiyaya, Infante de Almeria que la acaudilló.

Confuso esta y atajado [...]

f.80r [46] Romance de Fernan Perez de Pulgar, quando metio la Auemaria en Granada y escripta en un pergamino la fixo en la mezquita con un Puñal.

En espantoso silencio [...]

f.82r [47] Romance del escandalo que causo en Granada el hallar la Auemaria, y lo que dello succedio.

Sobre el mas alto collado [...]

f.83v [48] Romance del moro Tarphe quando saco la Auemaria pendiente de la cola del cauallo, y fue a la frontera del Rey don Fernando.

En un rebuelto Andaluz [...]

f.83v [49] Romance de Garci Laso de la Vega, quando salio al campo con el moro Tarphe y le corto la cabeça y presento al Rey con el letrado de la Auemaria.

De inojos puesto ante el Rey [...]

f.86r [50] Romance de un valeroso hecho de Fernan Perez del Pulgar, Alcayde del Salar junto a Guadix.

Teniendo cercada a baça [...]

f.88v [51] Romance de otro notable hecho del mismo Pulgar en Salobreña teniendola cercada el Rey Chico de Granada.

El rey Chico de Granada [...]

f.90r [52] Romance de don Alonso de Granada Venegas quando vino al seruicio de los Reyes Catholicos en Sancta Fe.

Curiosamente vestido [...]

f.92r [53] Romance de don Alonso de Granada Venegas en un desafio con el moro Alhizan.

Estando el buen don Alonso [...]

f.93v [54] Romance de una justa que venció Don Alonso de Granada Venegas en Çaragoça de Aragon.

Libre del duro exercicio [...]

- f.95v [55] Romance de Don Alonso de Granada Venegas, quando vencio al Rey de Argel en una batalla naual.

La sumergida cabeça [...]

- f.98r [56] Romance de un memorable hecho de don Antonio de Fonseca en presencia del Rey Carlos de Francia.

Entre el Rey Carlos de Francia [...]

- f.100r [57] Romance de una liberalidad del gran Capitan Gonçalo Fernandez de Cordoua.

Auiendo el Conde Nauarro [...]

- f.101r [58] Romance de las cuentas que se le pidieron al gran Capitan Gonçalo Fernandez de Cordoua y el descargo que dio.

Tomandole estan las cuentas [...]

- f.103r [59] Romance de la retirada de Soliman gran Turco por el inuicto Carlos Quinto en Viena.

Al soñoliento escorpion [...]

- f.104v [60] Romance Pastoril. [Lassindo, a Marinthia]

Tocadas ya del rocío [...]

- f.106r [61] Romance pastoril. [Lusi lamenta el olvido de Castaliano]

La variada ribera [...]

- f.107v [62] Romance pastoril. [Lasindo y Castaliano oyen las quejas de Lusi]

Auiendo al caer el sol [...]

- f.109v [63] Romance pastoril. [Geronio y Angelia dialogan]

Junto a un Aliso sentado [...]

- f.110v [64] Romance pastoril. [Ferardo, hermano de Geronio, canta a Celia]

Fauorecido se halla [...]

- f.112r [65] Romance pastoril. [Moranto y Clarinda; aparecen Celia, Lusi y Marinthia]

Quexandose esta Moranto [...]

- f.113r [66] Romance pastoril. [Castaliano se queja de Lusi ante Lasindo]

A tiempo que del Oceano [...]

- f.115r [67] Romance pastoril. [Bargarino pide celos a Castalia]

Contento esta Bargarino [...]

- f.116v [68] Romance pastoril. [Marinthia, celosa de Lasindo]

Con su lampara fogosa [...]

- f.118r [69] Romance pastoril. [Celia rechaza a Ferardo]

De un engañoso mirar [...]

- f.120r [70] Romance pastoril. [Lasindo, desengañado por Marinthia, busca a Castaliano y Lusi]
Quando celosa Clicie [...]
- f.122r [71] Romance pastoril. [Berino guarda sus trofeos de caza para Andronia]
En su tramontar el sol [...]
- f.123v [72] Romance pastoril. [Sobre el episodio de Ulises y Polifemo]
Viendose ya Poliphemo [...]
- f.126r [73] Romance pastoril. [Lasindo se queja de Marinthia]
Cuydoso el pastor Lasindo [...]
- f.128v [74] Romance pastoril. [Arrepentimiento de la desdeñosa; Castaliano se casa con Belina]
Estando la bella Lusi [...]
- f.130r [75] Romance pastoril. [Geronio se queja ante Lasindo de Angelia]
El impetuoso curso [...]
- f.131v [76] Romance de Don Alonso de Granada Benegas en el assiento de las paces en la rebelion del reyno de Granada.
Entre los neuados riscos [...]
- f.134v [77] Cancion amorosa. [Sobre el tormento amoroso]
A tu morada estrecha [...]
- f.136r [78] Estancias a un estudiante amigo del Autor que queria dexas el estudio.
Con subtil inuentiua artificiosa [...]
- f.137r [79] Soneto a Don Alonso de Granada Venegas, cuyas son Campotejar y Iayena.
El fuerte robre que tu frente aprieta [...]
- f.137v [80] Soneto a Don Pedro de Granada Venegas su hijo, sucesor en su casa.
Claro don Pedro, que en el tronco claro [...]
- f.138r [81] Soneto a Alonso de Varros [...] para un libro que hizo.
Dexa Apollo las veras por un tanto [...]
- f.138v [82] Soneto a una dama descriuiendo sus partes.
A quien la lisa hebra plateada [...]
- f.139r [83] Soneto descriuiendo las de otra.
Las hijas de Mnemosine sagradas [...]
- f.139v [84] Soneto a un libro que hizo el Licenciado Castro.
No de Zeusis la mano artificiosa [...]
- f.140r [85] Soneto a la profesion de fray Pedro de Padilla.

Leuanta Titan la dorada frente [...]

f.140v [86] Soneto a un libro de Lopez Maldonado.

Bien se puede llamar la cipria Diosa [...]

f.141r [87] Soneto a una eleccion de Alcaldes de un lugar.

Iuntanse en Penilla a hazer concejo [...]

f.141v [88] Soneto a otro libro del Licenciado Castro Gallo.

Llamate inuicta España venturosa [...]

f.142r Tragedia llamada Honra de Dido restaurada, trata de los amores de Hyarbas Rey de los Mauritanos, el casto proceder de Dido, y el verdadero suceso de su muerte.[Texto]

f. 196r Tragedia de la Destruycion de Constantinopla, cabeça del Imperio Griego, por Mahometo Soliman gran Turco. [Texto]

La mayor parte de los romances son artísticos; predominan los de tema histórico; algunos de ellos reaparecen en el Manojuelo... o formando parte de otras obras, que comentamos en su correspondiente lugar (v. la parte introductoria a la edición de las obras que publicamos). Los escasos romances pastoriles contienen datos autobiográficos (v. Biografía); se desarrollan, excepto el nº72 -episodio de Ulises y Polifemo- y 65 y 66, que no precisan lugar, en los alrededores del Jarama.

No colocamos entre corchetes el tema de los romances por estar suficientemente indicado en la presentación que de ellos hace el autor.

Las dos tragedias, que publicamos en esta tesis, van precedidas de su correspondiente estudio, y anotadas.

11 Primera Parte De Cortés valeroso, y Mexicana. De Gabriel Lasso de la Vega, criado del Rey nuestro señor, natural de Madrid.

Dirigida a Don Fernando Cortes, nieto de don Fernando Cortes, Marques del Valle, descubridor y conquistador del Nuevo Mundo.

Con Privilegio: En Madrid, En casa de Pedro Madrigal, Año M.D.LXXXVIII [1588].

[BNM, R-9073; R-10967; R-1369; R-15883; BFL, 86-LV-25 g.; BME, 21-V-3]. (10)

@ 1r [Soneto] Al retrato de Fernando Cortés, don Luis de Vargas Manrique, cuyas son las villas de la Torre, y el Pardo.

Este es aquel que (aunque cortes) se puso [...]

@ 2r [Retrato y escudo de Cortés, el retrato, con orla que dice:]

FERDINANDVS.CORTESIVS.DVX.INVICTISIMVS.AETATIS.63

@ 3r [Epístola] A Gabriel Lasso de la Vega, el Marques del Valle [texto de la epístola] Madrid, a treze de Julio de MDLXXXVI. El Marques del Valle.

@ 3v [Dedicatoria] A don Fernando Cortes, Gabriel Lasso dela Vega [texto] De Madrid y de Setienbre, a quinze, de M.D.LXXXVI. Gabriel Lasso de la Vega.

@ 4r Mateo Vazquez de Leca Colona, del consejo del Rey nuestro señor, y su secretario, y de la santa y general Inquisicion, capellan de su Magestad, arcediano de Carmona, y canonigo en la santa yglesia de Seuilla.[Soneto]

Los altos hechos de inmortal memoria [...]

@ 4v Don Geronimo Cortês, hijo del Marques del Valle. [Soneto]

Con dulce son, de nueuo se derrama [...]

@ 5r Ad Lassum, et in poematis materiam, Petri Cortesij. [Poesia latina]

@ 5v Aprobacion. [texto] Fecha en Madrid a ocho dias de março, de mil y quinientos y ochenta y quatro. Lucas Gracian Dantisco.

@ 6r Prologo. [texto]

@ 7v Al Retrato de Gabriel Lasso de la Vega, el Capitan Aldana. [Soneto]

Tu quel furor Frances cantar pudieras [...]

f.1r PRIMERO CANTO,

que descriue el sitio de la insigne ciudad de Mexico, con verdadera relacion de los ritos y costumbres de la gente.

Declara la armada que lleuo Fernando Cortes para el descubrimiento y conquista: con lo sucedido, hasta que partio de la isla de Cuba, y començo su nauegacion para la nueva España.

Canto el furor de Marte sanguinoso [...]

f.29r CANTO.II.

Engolfada la flota entre Cuba, y Iucatan, se leuanta vn repentino Nordeste; el qual la desbarata y arroja a diferentes partes: y al fin viene (no sin mucho trabajo) a juntarse en la isla de Acuçamil: donde estando, veen tomar tierra una Canoa en que venia Jeronimo de Aguilar con algunos Indios. Parte la armada de aquella Isla, tomando la derrota de Cotoche, primera punta de Iucatan.

Cerca Assiste del bien la desventura [...]

f.29r CANTO.III.

Llega Fernando Cortes a Campeche, donde alla el nauio que auia perdido en la borrasca passada:

Prosigue su camino hasta llegar al rio de Grijalua, por el qual entra con algunos soldados en diez varcas. Descubre la ciudad de Potonchan, y sobre el entrar en ella se traua vna reñida, y sangrienta batalla. Contiene el assalto que Cortes le dio por agua.

No desconfie el mas necessitado [...]

f.43v [Grabado que representa a cinco hombres en un velero en medio de la borrasca]

f.44r CANTO.III.

Entran los Españoles en la ciudad de Potonchan con muerte y daño de muchos Indios: Retirase el Cacique Tabasco mal herido, con los demas que escaparon de la batalla. Salen seis Españoles a buscar mantenimientos por la tierra: topan a Aguilar, y Matienço con Candina, a la qual libran de vn peligroso trance.

Qvando vn animo noble, y valeroso [...]

f.64r CANTO.V.

Conuoca Tabasco a los Caciques comarcanos para la començada guerra, a cuyo llamamiento se junta en Cintla gran copia de Indios, donde tuuieron con los nuestros algunos dudosos recuentros: y vltimamente viene con vn grueso exercito sobre Cortés, con animo de le cercar en la ciudad de Potonchan. Ofrecesele en el camino: el qual yua en su busca, donde se traua vna porfiada y aspera batalla que puso a los Españoles en gran aprieto.

Qve cosa en la donzella ay tan apreciada, [...]

f.80r CANTO.VI.

Qve contiene la peligrosa batalla de Cintla, con el milagroso socorro que los Españoles en ella tuuieron: y vltima retirada de los Indios.

Las cosas por los hombres intentadas, [...]

f.93r CANTO.VII.

Donde se trata la liga y rebellion hecha por los Principes y Caciques opressos de Motezuma por la industria de Cortes: y la fundacion de la villa Rica de la Vera Cruz.

Es vicio entre los hombres recebido, [...]

f.108r CANTO.VIII.

Qve contiene vn raro acaecimiento, y peligrosa auentura que sucedio a Jeronimo de Aguilar, yendo en seguimiento de vn Indio.

No las propias injurias recebidas, [...]

f.121r CANTO.IX.

Trata como Hernando Cortes manda barrenar los nauios en que auia passado a tierra Firme: alteranse los Españoles con el arduo hecho: apazigualos, y toma el camino para Mexico, en el qual le acaecieron

algunas notables cosas antes de llegar a Tlaxcallan.

En la dura discordia y dissensiones, [...]

f.139r CANTO.X.

Qve contiene las peligrosas batallas y dudosos recuentros que Cortes tuuo con los de Tlaxcallan: juntamente con la uenida de Xicotencatl, su Capitan general, al real de los Españoles, y el efecto que las pazes tuuieron por ambas partes procuradas.

El rudo proceder del vulgo vano, [...]

f.157r CANTO.XI.

Trata como siguiendo Cortes al cerdoso animal, llega a vn prado ameno, donde por orden de Marte, y Minerba, se le haze vna celebre y famosa fiesta. Contiene assi mismo el suauiissimo canto de Calianera, en favor de Fernando Cortes.

Vsaron los antiguos escritores [...]

f.172r CANTO.XII.

Donde se trata la prision de Moteçuma, y el gran valor que Cortes en ella mostrò. Descriue assi mismo la casa de la embidia, con el miedo que los Españoles tuuieron de ser sacrificados y comidos.

Con gran dificultad el cauto intento [...]

[f.194r]Bb₂ [Privilegio] El Rey. Por quanto por parte de vos Gabriel Lasso de la Vega, nos fue hecha relacion, que vos auiaades compuesto un libro en Otava Rima, intitulado Cortes valeroso [...] juntamente con el original que en el se vio, que va rubricado y firmado al cabo de Pedro Zapata del Marmol, escriuano de camara [...]. Fecha en san Lorenço, a deziseis dias del mes de Setiembre, de mil y quinientos y ochenta y siete Años. Yo El Rey. Por mandado del Rey nuestro señor. Juan Vazquez.

[f.195r]Bb₃ Don Luys de Vargas Manrique. [Soneto]

De aquel varon insigne y eminente [...]

[f.195v] Doctor Geronimo Lobo Lasso de la Vega, hermano del Avtor. [Soneto]

Si el valeroso Iulio afortunado [...]

[f.196r]Bb₄ Don Gvtierre de Sandoual. [Soneto]

Icaro vola in ciel sendo d' terra [...]

[f.196v] Licenciado Gaspar de Morales. [Soneto]

A tu cantar preclaro Gabriel Lasso, [...]

[f.197r]Bb₅ Doctor Alonso Lopez, Medico de la Magestad de la Emperatriz. [Soneto]

Engolfase el varon, el heroe Hispano [...]

[f.197v] Licenciado Luys Alonso Maldonado. [Soneto]

Cante de vn nuevo Marte Gabriel Lasso, [...]

[f.198r] Tabla del contenido en esta primera parte de Cortes valeroso, y Mexicana, de Gabriel Lasso de la Vega, criado del Rey nuestro señor. [Repite los textos incluidos en esta descripción.]

[f.130r] Con estas emiendas està bien impresso éste libro conforme a su original de mano, por donde se mando imprimir.

[Fe de erratas]

En Madrid a deziocho de Diziembre, de M.D.LXXXVII. Años.

Juan Vazquez del Marmol.

Todo el Cortés..., al igual que la Mexicana, se siguen muy de cerca en la narración de los hechos y en el estilo. La segunda versión, (v. Mexicana) está algo más liberada de la rigurosidad de la crónica. Su relación con el "Elogio a Cortés", es estrecha; en el estudio de éste aportamos datos más detallados. La epopeya, cuyo propósito y plan aparecen en el Canto I, describe la ciudad de México y su poderío; el linaje de Cortés; las fuentes; el fracaso de las expediciones anteriores y finaliza cuando Cortés se hace a la mar con la escuadra. Los Cantos II a V siguen de cerca el resumen del autor; en el Canto VI se da una intervención milagrosa; el Canto VIII contiene un episodio novelesco (el rescate que Jerónimo de Aguilar hace de varios indios entre los que se encuentran Clandina y el joven que iba a ser sacrificado, amante de ésta, Hipandro); los Cantos IX y X siguen el plan; en el Canto XI se da un episodio fantástico: el homenaje a Cortés por orden de Minerva y Marte, en el que toman parte diversas deidades de las aguas, los bosques y los prados. En el Canto XII, con que finaliza el poema, merecen señalarse el episodio de la india Gualca, enamorada de Alvarado, que permite descubrir el complot de los cholultecas y evitar la matanza de españoles, castigando la traición preparada, y el episodio fantástico de Tezcatlipoca, (cuya estatua había derribado Cortés), que visita la casa de la Envidia y ésta va a Cuba a sembrar enemistades contra Cortés. Tras la partida de Narváez de Cuba y la ejecución de Qualpopoca y otros jefes, y la prisión del rey de Texcoco, Cacama, inserta otro episodio fantástico: Satanás, en figura de Acamapich, rey mexicana, increpa a Moctezuma. Cortés es conminado a abandonar la ciudad. Llega un indio con una tela de algodón donde se representa la llegada de Narváez. Concluye con el anuncio de una segunda parte.

12 [Soneto] en Segvndo Volumen del Cavallero Asisio de Cosme de Aldana, Logroño, por Mathias Marés, 1589, @ 2r. [No aparece en la edición de Bilbao de 1587, que contiene las tres partes, BNM, R-3171 y R-4958; en el ejemplar R-2160 de la Primera, Segvnda y Tercera Parte del Cavallero Asisio... se incluye el Segundo Volumen... mencionado].

SONETO

Canten aquellos a quien esto toca
 del reuoluer celeste el curso cierto
 del Sol el Rayo en negra nube muerto,
 que a nuestro parecer su ser apoca,
 que yo del nueuo Sol que me prouoca:
 (aunque a humanos ingenios encubierto)
 cantare rsplendor mas viuo y cierto
 que aquel que del Leon los pechos toca,
 este es aquel que el claro Sol deslumbra
 y a los lustreros Astros escurece
 debaxo de una parda humilde nube,
 y tanto su humildad su rayo encubre
 que mas, mas escondido resplandece
 con que la Fama, a su lugar le sube.

- 13 [Aprobación], en Invectiva contra el vulgo y su maledicencia... de Cosme de Aldana. Dirigido a F. Idiaquez. En Madrid, por Luis Sanchez. Año. 1591. [El f.47r contiene un soneto: "A Gabriel Lasso de la Vega, Contino de su Magestad: etc.", "Porque mi Musa no alça à tanto el buelo..."]
 [BNM, R-12002]

- 14 Mexicana de Gabriel Lasso de la Vega, emendada y añadida por su mismo Autor. Dirigida a Don Fernando Cortes, tercero Marques del Valle. Lleva esta segvnda impression treze cantos mas que la primera. Con Privilegio. En Madrid, por Luis Sanchez. Año 1594. A costa de Miguel Martinez.
 [BNM, R-10.493, R-6349, R-13899, R-3774] (11)

@ 2r Erratas [texto] Iuan Vazquez del Marmol.

[Tasa] Miguel de Ondarça çauala.

@ 2v [Aprobacion] [texto] Don Alonso de Erzilla.

@ 3r [Licencia] [texto] Fecha en el Pardo a seys dias, del mes de diciembre, de mil y quinientos y nouenta y un años. Yo el Rey.

Por mandado del Rey nuestro señor. Juan Vazquez.

@ 4r Soneto de Don Luis de Vargas Manrique. Al retrato de Cortes.

Este es aquel, que aunque Cortes, se puso [...]

@ 4v [Retrato de Cortés con orla que dice:]

FERDINANDVS. CORTESIVS DVX. INVICTISIMVS. AETATIS.63.

@ 5r Prologo del Licenciado Geronimo Ramirez al discreto Lector. [texto]

[Grabado decorativo al final del texto, en el @ 6v]

@ 7r [Dedicatoria] Al Marques del Valle. [texto] De Madrid, 7 de março, 1594. Gabriel Lasso de la Vega.

@ 7v Soneto. Del Capitan Don Geronimo Cortes, hermano del Marques del Valle.

Con dulce son de nueuo se derrama [...]

@ 8r Soneto del Capitan Francisco de Aldana al retrato de Gabriel Lasso de la Vega.

Tu, que el furor frances cantar pudieras, [...]

@ 8v [Retrato del autor, con orla que dice:]

GABRIEL LASSVS. AVEGA. AETATIS. SVAE. ANNO.29.

f.1r CANTO I.

En el qual se declara el graue sentimiento que el Principe de las tinieblas haze, sabido que Cortes se embarca para el descubrimiento, y conquista de la Nueva España; y como parte a la casa de Neptuno, procurando impedir la nauegacion con su ruyna, y muerte.

Canto las armas, y el varon famoso [...]

f.9r CANTO II.

Engolfada la flota entre Cuba y Iucatan, se leuanta una asperissima tormenta que la desbarata, y arroxa a varias partes; en la qual milagrosamente es socorrida por el Angel San Miguel. Toman tierra los Españoles en la isla de Acuçamil cuyos animos exorta Cortes para la intentada conquista.

Del coraçon magnanimo excelente [...]

f.20r CANTO III.

Desampan los isleños de Acuçamil lo poblado, temerosos de la nueva gente, y armada; a los quales apacigua Cortes, y haze boluer a sus casas. Derriba los idolos, poniendo en su lugar el arbol de nuestra Redempcion. Vienen a los Españoles Geronimo de Aguilar, y cuenta a Tapia y sus compañeros, su largo, y trabajoso captiuero.

Cerca asiste del bien la desventura; [...]

f.29r CANTO IIII.

Prosigue Aguilar su agradable historia, donde declara el assiento de la ciudad de Mexico, y costumbres del nuevo mundo, El poder y grandeza del Rey Moteçuma, pide a los Españoles le digan las causas de

su venida, y con que fines: a lo qual Tapia satisfaze. Parte la armada de aquella isla, tomando la derrota de Catoche, primera punta de Iucatan.

Don singular por cierto es la templança [...]

f.40r CANTO V.

Halla Cortes el nauio que auia perdido en la borrasca passada. Prosigue Neptuno en impedirle el passo para la Nueva españa. Ponele el Angel con su armada en saluo a la boca del rio de Tabasco, dandole tierra firme, en la qual se le ofrece en habito de mancebo caçador, y le informa de la tierra y gente. Cuentale assimismo la sangrienta batalla, y retirada del Capitan Francisco Fernandez de Cordoua. Ofrecesele el principe de las tinieblas al Cacique Tabasco en sueños, instruyendole en lo que deue hazer para ruyna de los españoles.

No desconfie el mas necesitado, [...]

f.51r CANTO VI.

Preuienese el Cacique Tabasco con su gente, para defender la entrada a los Españoles en la ciudad de Potonchan [Champoton] la qual fortifica no poco ufano, y alentado de vn infernal, y monstruoso prodigio. Traça Cortes de dalle el assalto, despues de muchas demandas y respuestas con los naturales.

Quan bien parece el Principe ocupado, [...]

f.63r CANTO VII.

Assalta Cortes por agua la ciudad de Potonchan, donde halla animosa resistencia, y se señala el valeroso Tlaxco. Sale el Cacique Tabasco della, a defender la entrada a los Españoles por el muro rompido: del qual, y de la Ciudad son rebatidos por el Cacique algunos dellos que la auian entrado, sobre que se traua vna dudosa, y sangrienta refriega.

Siempre la industria fue loable cosa, [...]

f.74r CANTO VIII.

Entran los Españoles la Ciudad de Potonchan, con daño, y muerte de muchos Indios. Retirase con su gente el Cacique Tabasco malherido, auiendo peleado con gran esfuerço, y corage valerosamente.

Quando el animo noble, valeroso, [...]

f.84r CANTO IX.

Salen seys Españoles de la ciudad de Potonchan por orden de Cortes, a buscar mantenimientos la tierra adentro: y auiendose diuidido, se le ofrecen en vn bosque a Clandina, Aguilar, y Matienço, a la qual libran de la fuerça de Hirtano. Cuentales la India el molesto proceder del Barbaro, con el lastimoso fin de Tacaybi su competidor.

Quien quisiere saber quan vario temple [...]

f.98r CANTO X.

Rehusa el Cacique la paz con los Españoles, con exemplar castigo de los que se la propusieron. Junta en Cintla nuevas gentes para proseguir la guerra. Salen tres compañías de la Ciudad para reconocer la tierra, y a buscar mantenimientos, a las quales los Indios pusieron en grande aprieto: y desbaratandolas con gran daño, las retiran y encierran en la Ciudad.

Del hazer poco caso de las cosas, [...]

f.108r CANTO XI.

Estando Cortes cuydadoso por la començada conquista, se rinde al sueño; en el qual se le ofrece el rio Tabasco, y aliuiandole los cuydados, le instruye en lo que deue hazer para su conseruacion, y prosperos sucesos. Sale de la Ciudad con animo de dar la batalla al Cacique, el qual se le ofrece en el camino, donde se traue una porfiada, y sangrienta batalla, que puso a los Españoles en grande aprieto.

Quien hay que ponga el tiempo inestimable [...]

f.121r CANTO XII.

La sangrienta batalla de Cintla, con el milagroso socorro que los Españoles en ella tuvieron, y última retirada de los Indios. Las paces y la venida del Cacique Tabasco a la Ciudad donde da la obediencia a Cortes, por la Magestad del Emperador Carlos Quinto.

Las cosas por los hombres intentadas, [...]

f.134r CANTO XIII.

Leuanta Cortes con admirable industria los Caciques, y señores opresos de Moteçuma, en contra suya; prometele la liga cien mil hombres de guerra, para salir de la tirania en que estauan. Tienen entre Moteçuma, y el diferencia, sobre el dexarle yr a Mexico. Funda el puerto de San Iuan de Vihua, y la Villa rica de la Veracruz, donde se le amotinan algunos Españoles, a los quales exemplar, y rigurosamente castiga.

Mucho debe a su estrella el diligente, [...]

f.147r CANTO XIV.

Yendo Aguilar en seguimiento de un Indio, le coge la noche en un espeso monte: por el qual discurriendo entra en una cueua de unos salteadores, donde con mucho riesgo de su vida libra por la espada a Clandina de sus manos, a la qual tenian para sacrificar, auiendo valerosamente peleado, y muerto muchos dellos.

Que cosa al hombre le es mas agradable, [...]

f.162r CANTO XV.

Haze barrenar y echar a fondo Cortes los nauios en que auia passado a la Nueva España, conocida la remision de algunos Españoles en proseguir la conquista, porque no se le boluiessen a España sin acabarla. Embia Pluton a Megera al campo Español, la qual leuanta los animos de muchos soldados

contra Cortes por medio del insolente Celidon. Apacigüalos el Capitan con riguroso castigo de su cauteloso inuentor.

En los duros peligros y ocasiones [...]

f.172r CANTO XVI.

Prosigue Cortes su camino para Mexico, y la furia infernal en sus traças, para imperdirle el efeto del: la qual en forma de Indio, en sangriento espectáculo se ofrece al General de los Tlaxcallanos, cuyos animos indigna contra los Españoles: de adonde resulta el primero rencuentro que Cortes tuuo con ellos, y el loable y valeroso proceder de los quinze mancebos tlaxcaltecas, y primera retirada de los Indios, con la venida de Maxixca en busca de Cortes a darle la batalla.

Bien como al coraçon timido y baxo [...]

f.184r CANTO XVII.

Ponen Maxixca y Taxguaya a los Españoles en grande aprieto: del qual, auiendose ofrecido el Angel a Cortes en habito de Indio amigo, los saca vitoriosos con lamentable y sangrienta retirada de los Tlaxcallanos. Sale Xicotencatl su General de la ciudad con ciento y cinquenta mil Indios: y auiendo exhortado su gente, presenta la desigual batalla a Cortes.

El rudo proceder del vulgo vano, [...]

f.201r CANTO XVIII.

Prosigue la bella Taxguaya en sus amorosos intentos con Sandoual. Trauase la sangrienta y poflada batalla entre los Españoles, y los Tlaxcaltecas: en la qual la valerosa donzella, auiendo hecho duro estrago, muere a manos de Aluarado, despues de auer por la de Sandoual, recebido agua de baptismo.

Injusto amor, que a tus injustas leyes [...]

f.213r CANTO XIX.

El fin que la sangrienta batalla con los Tlaxcaltecas tuuo, y el requerimiento que los Españoles hizieron a Cortes para que dexase tan aspera guerra. La ultima retirada de los Indios, y el efeto de las pazes por Cortes con instancia procuradas: juntamente con la venida de Xicotencatl su capitan General al real de los Españoles.

Entre la espiga, y mano codiciosa [...]

f.223r CANTO XX.

Preuienesse el Rey Moteçuma y los de Chololla, para impedir el camino a Cortes con su muerte. Sabese la traycion por industria de Gualca, dama del capitan Aluarado: Pone fuego, y saquea Cortes la ciudad con muerte de seys mil Indios. Parte para Mexico, donde es recibido con grande aplauso del Rey Moteçuma, y su Corte.

Con gran dificultad el cauto intento [...]

f.234r CANTO XXI.

Pone en prision Cortes al Rey Moteçuma. Derriba los Idolos del templo, arbolando en su lugar la Cruz y efigie de nuestra Señora. Haze Pluton, y sus infernales ministros vn concilio en el Bolcan de Chololla. Parte el idolo Tezcatlipuca a la casa de la Inuidia, la qual va a la isla de Cuba, y auiendo hecho su ponçoñoso efeto, embia Diego Velazquez con armada contra Cortes a Panphilo de Naruaez. Quema Cortes al Cacique Qualpopoca en Mexico. Mandale Moteçuma salir de la ciudad, persuadido de la infernal Megera.

Llegada es la sazón, o Musa pia, [...]

f.248r CANTO XXII.

Surge la armada de Panphilo de Naruaez junto a la Veracruz. Sale Cortes de Mexico en su busca, y asaltandole en vn lugar fuerte, le prende, y dexandole en la Veracruz, da la vuelta a Mexico. Cuentanse tambien las siniestras señales de la perdicion del nuevo mundo, los sacrificios de hombres, y derramamiento de sangre humana que los Indios hizieron para aplacar sus Idolos, de donde salio el rebelion de la gran ciudad, y preuenciones del, instigados de nuestro antiguo aduersario.

A lo que ya dispuesto el cielo tiene, [...]

f.258r CANTO XXIII.

Pretenden los Mexicanos quitar del Altar con armada mano la imagen de nuestra Señora que Cortes auia puesto, de adonde resulta vn comprouado milagro. Combaten los Indios la estancia de los Españoles. Da Cortes vista a Mexico donde entra con gran rezelo. Haze vn general razonamiento Cuetlabac a los Indios, ofreciendose por su caudillo, y señalandose valerosamente, embiste a la casa fuerte de los Españoles con estrecho cerco y dura bateria.

Quando el perfeto Autor de toda cosa [...]

f.270r CANTO XXIV.

La muerte del Rey Moteçuma y ceremoniaticas obsequias que los Mexicanos le hizieron. El razonamiento del viejo Guacano. El nombramiento y coronacion del nuevo Rey Cuetlabac. Los rezios combates que los Indios dieron al fuerte de los Españoles. La resolucion de Cortes en desamparar la ciudad de Mexico. La sangrienta y lamentable retirada que della se hizo.

Nunca debe temerse el mal suceso, [...]

f.285r CANTO XXV.

El milagroso y vitorioso suceso que los Españoles tuuieron en lo mas estrecho de su lamentable retirada en los campos de Otumpan, por el alto valor de Cortes. La sangrienta huyda de los Mexicanos, y amigable acogida que a los Españoles hizieron en Tlaxcallan. El razonamiento que hizo Cortes a sus Españoles, animandolos. Y el que hizo el Rey de Mexico a sus ahuyentados esquadrones.

Principio de salud gozosa, entera, [...]

f.294v Fin de la Mexicana de Gabriel Lasso de la Vega.

f.295r Apologia en defensa del ingenio y fortaleza de los Indios de la nueva España, conquistados por don Fernando Cortes Marques del Valle. Por el Licenciado Geronimo Ramirez. [texto]

f.304r Fin.

15 Mexicana de Gabriel Lobo Lasso de la Vega. Estudio preliminar y edición de Don José Amor y Vázquez. Madrid, ed. Atlas, BAE nº 232, 1970.
[BNM, 4-944074]

p.IX Dedicatoria

p.XI Prólogo

p.XIII Introducción I: Gabriel Lobo Lasso de la Vega.

p.XVIII II: La tentativa inicial.

p.XXVI III: La Mexicana: segunda "primera parte".

p.XLIII IV: La Mexicana en su momento.

p.1 Gabriel Lobo Lasso de la Vega, Mexicana

p.15 [Texto: Cantos I-XXV]

p.201 Apologia en defensa del ingenio y fortaleza de los indios de la Nueva España, conquistados por don Fernando Cortés, Marqués del Valle, por el licenciado Jerónimo Ramírez.

p.209 Apéndice I: "Ordenación cronológica de la obra de Gabriel Lobo Lasso de la Vega".

p.215. II: Elogio de Cortés, por Lobo Lasso (Elogios, 1601).

p.229 III: Sitio y presa de Ostende y Plazas de Frisia, texto del Ms. de Lobo Lasso.

p.267 Apéndice bibliográfico.

p.281 Índice onomástico y de obras.

p.293 Abreviaturas y prácticas editoriales.

16 Mano[u]elo de] Romances nuevos, y otras obras, de Gabriel Lasso de la Vega.

Dirigido a Don Hieronymo Arias Dauila, Virues, señor de Hermoro.

[Grabado de hojas entrelazadas]

Con Licencia. Impresso en Barcelona. Por Sebastian de Cormellas. Año M.DCI.

[BNM, R-12.940; está bastante estropeado, faltan los folios: 35; 62; 95-97; 106; 108-109; 118; 132; y 157-166; Oviedo, Bibl. Univ., A-447]. (12)

- @ 1v [Aprobac]ion. [...]. Çaragoça a 22 de Henero, año 1601.
El Doctor Martin Carrillo.
Licencia. [...]. En Çaragoça a 23 de Henero, de 1601.
El Licenciado Matheo de Canseco. V.G.
- f.1r [Dedicatoria] A don Geronymo Arias dauila Birues, señor de Hermoro. [...]. De Madrid, y Henero a 3. de 1601. años.
Gabriel Lasso de la Vega.
- f.1v Prologo al Lector. Por andar con la costumbre [...]
- f.3r [1] Romance. La abiltada y sin honore [...]
[Histórico; de la Cava y el rey Rodrigo; de *fabla*]
- f.4r [2] Iuguete. De colorzillos quebrados [...]
[Burlesco; con estribillo: "Dios nos libre y guarde"]
- f.6r [3] Otro Romance. Para los que os ofensaron [...]
[Histórico; sobre el arrepentimiento del rey Rodrigo; de *fabla*]
- f.7r [4] Iuguete. Señor Estudiante dexese desso, [...]
[Burlesco; sobre los que ofrecen esperanzas a sus damas]
- f.8r [5] Romance. Con las temidas reliquias [...]
[Histórico; sobre la persecución de Pelayo y su refugio en Covadonga]
- f.9r [6] Otro Romance. Corra Tajo por do suele [...]
[Burlesco; sobre la melancolía amorosa; con estribillo: "no se le oluide el comer"]
- f.10v [7] Otro Romance. Forçudos braços de Godos [...]
[Histórico; de *fabla*]
- f.12r [8] Otro Romance. Señor Moro vagabundo [...]
[Burlesco; sobre la desidia de los enamorados]
- f.13v [9] Otro Romance. Pastor convertido en fiera [...]
[Histórico; contra el obispo don Orpas y loa a Pelayo]
- f.14v [10] Otro Romance en Endechas. Ya tengo gastadas [...]
[Burlesco; sobre los pretendientes o catarriberras]
- f.16v [11] Otro Romance. Por Dios señores Poetas [...]
[Burlesco; alegato contra los poetas academicos y su uso y abuso de Escipiones, Alejandros etc;

contiene una larga enumeración de "poetizables autóctonos" que va desde Pelayo a Bazán, Albuquerque y otros coetáneos]

- f.18r [12] Otro Romance. Han dado en recopilar [...]
[Burlesco, contra los recopiladores de Romanceros]
- f.19v [13] Otro Romance. En las galeras yo muera [...]
[Satírico; contra las mujeres, más que contra el amor]
- f.21r [14] Otro Romance. Mientras otros cantan lloro, [...]
[Pastoril; a Marintia]
- f.22r [15] Otro Romance. Algun ginebro maldito [...]
[Pastoril; a Marintia]
- f.23r [16] Otro Romance. Un cantor de seguidillas [...]
[Burlesco; contra los "hacedores de versos"]
- f.24r [17] Otro Romance. Despues que el Conde traydor [...]
[Histórico; sobre la traición de don Rodrigo; de *fabla*]
- f.26r [18] Otro Romance. Oyd señoras taimadas [...]
[Burlesco; contra "las que os soleis dar a censo al que vino ayer de Flandes" y los "boquirrubios hechos de cera y de lacre"]
- f.27r [19] Otro Romance. De la honesta vestidura [...]
[Histórico; sobre la leyenda de D^a Aldonza cuando hostiga a los leoneses contra la entrega de parias al moro]
- f.28r [20] Otro Romance. Mia fe perdoneme el Rey [...]
[Histórico; sobre los tributos al rey moro; de *fabla*]
- f.29r [21] Otro Romance en Endechas. Hermana Benita [...]
[Jocoso, muy al estilo de las "letrillas" de Quevedo]
- f.30v [22] Otro Romance. Canonigos valerosos [...]
[Morisco; ensalza a los canónigos D.Ramiro y D. Osorio en sus luchas contra los moros]
- f.31v [23] Otro Romance. No os llamo canalla vil [...]
[Morisco; sobre el rey Alfonso y sus caballeros, poco dados éstos a la lucha contra los moros]
- f.32v [24] Otro Romance. En estas Cortes se pide [...]
[Histórico; de *fabla*]
- f.34r [25] Otro Romance. *Las varias flores despoja [...]
[Histórico; sobre Bernardo del Carpio; incompleto]
- [f.35] [26] [*Con crespas y dorada crin ...]

- [Histórico; sobre Roncesvalles y Bernardo del Carpio]
- f.36v [27] Otro Romance. Afuera los confitados [...]
[Burlesca descripción de un "lechuguino" de la época]
- f.38r [28] Otro Romance. Aspero llanto hazia [...]
[Histórico; sobre Bernardo del Carpio]
- f.40r [29] Otro Romance en Endechas. Vario pensamiento [...]
[Burlesco; sobre amores de "Infantas" o "Juanas"]
- f.41r [30] Otro Romance. Con solos diez de los suyos [...]
[Histórico; sobre el pleito de Bernardo del Carpio y el rey]
- f.43r [31] Otro Romance. Agua va, tenga señora [...]
[Burlesco; sobre los chicleos necesarios para ganarse a una fregona; hay una parte dialogada]
- f.45r [32] Otro Romance. Auiendo Alboyno vencido [...]
[Sobre la leyenda de Rosamunda, casada con el matador de su padre, y la venganza que toma]
- f.46v [33] Otro Romance. Valgate el malo Marica [...]
[Burlesco; una vieja celestina que requiere a *la nueva* Marica; interesante descripción del atavío de ésta]
- f.48v [34] Otro Romance. Todo me sobra sin ti [...]
[Amoroso; a Marintia]
- f.49v [35] Otro Romance. Quien compra diez y seis moros [...]
[Morisco; burlesco]
- f.50v [36] Otro Romance. Cansada memoria mía [...]
[Amoroso; con estribillo: Terrible daño/ no admitir amoroso desengaño]
- f.51v [37] Otro Romance. A su carta respondiendo [...]
[Burlesco; contra los "bachilleres"]
- f.54r [38] Otro Romance. Don Ramiro de Aragon [...]
[Histórico; sobre el rey don Ramiro]
- f.55v [39] Letra. Deja la cabaña [...]
[Pastoril; con estribillo: "Barquerito del Tajo de Fontidueña/ ponme de essotra vanda con mi morena"]
- f.56r [40] Otro Romance. La posta corre Almançor [...]
[Morisco-caballeresco; sobre los amores de Almanzor]
- f.58r [41] Otro Romance en endechas. La del Bachiller [...]
[Burlesco; sobre los amores]
- f.60r [42] Otro Romance. La mañana del Baptista [...]
[Dudo si clasificarlo como amatorio o burlesco]

- f.61v [43] Otro Romance en Endechas. *Sagrado Xarama [...]
[Pastoril; a Celia; incompleto; falta el f.62]
- f.63r [44] Letra. Quien dize que del amante [...]
[Pastoril; con estribillo: "Quien dixere que oluida el ausente/ mil vezes miente"]
- f.63v [45] Otro Romance. Entre las cenizas frias [...]
[Pastoril; a Celia]
- f.65r [46] Otro Romance. Poetas a lo moderno [...]
[Burlesco; contra los "romanceristas fronterizos"]
- f.66r [47] Otro Romance. Yo passo mi triste ausencia [...]
[Pastoril; a Marintia]
- f.67r [48] Otro Romance. Contra las copiosas azes [...]
[Morisco; sobre Fernán González y Almanzor]
- f.68v [49] Otro Romance. Por cierto señora Tirsi [...]
[Burlesco; sobre sí mismo; los datos son reales]
- f.70r [50] Otro Romance. En las Occenas [sic] aguas [...]
[Morisco; sobre Fernán González y Almanzor]
- f.72r [51] Otro Romance. Alla nos aguarda a todos [...]
[Sátira contra sus coetáneos]
- f.73v [52] Otro romance en Endechas. Señora Teresa [...]
[Burlesco; contra las viejas-niñas]
- f.74v [53] Otro Romance. La hermosa mora Zayda [...]
[Morisco; de la boda de Alfonso VI y la hija del rey moro de Sevilla; introduce una carta de Zayda a Alfonso]
- f.75v [54] Otro Romance. Ya entendi que estaua libre [...]
[¿Amoroso; burlesco?; del pastor Lisardo, de "treinta y siete de edad"]
- f.77r [55] Otro Romance. No ay canas donde ay honor [...]
[Histórico; sobre Arias Gonzalo, ya viejo, y D^a Urraca]
- f.78v [56] Otro Romance. A vos la fermosa jouen [...]
[Histórico; sobre el Cid y D^a Jimena; de *fabla*]
- f.79v [57] Otro Romance. A señor don Escupido [...]
[Burlesco; dedicado a Cupido]
- f.80v [58] Otro Romance. Tuerto me fazedes, Rey [...]
[Histórico; sobre el Cid; de *fabla*]

- f.82r [59] Letra. Amor y muerte [...]
[Burlesco; con estribillo: "Qual mas qual menos toda la lana es pelos"]
- f.83r [60] Otro Romance. De Burgos sale Rodrigo [...]
[Histórico; sobre el Cid]
- f.84r [61] Otro Romance. Era se que sera niñas [...]
[Burlesco; sobre los matrimonios de viejos con niñas]
- f.85r [62] Otro Romance. El vasallo desleale [...]
[Histórico; sobre el Cid; de *fabla*]
- f.86v [63] Otro Romance. Quien me mete a mi en dibujos [...]
[Burlesco; sobre los amores de doñas y damas]
- f.87v [64] Otro Romance. Parad mientes Rey Alfonso [...]
[Histórico; del Cid; de *fabla*]
- f.89r [65] Otro Romance. Erase un Rey patituerto [...]
[Burlesco; "argamasillesco" se diría con más propiedad]
- f.90v [66] Otro romance. O noble Cid campeador [...]
[Burlesco; contra los "poetas moros"]
- f.92r [67] Otro Romance en Endechas. Erase que sera [...]
[Jocoso; sobre el *carpe diem*]
- f.93v [68] Otro Romance. Atento escucha el mandato [...]
[Histórico]
- f.94v [69] Otro Romance. Seys Naudades señora [...]
[Burlesco, sobre lechuguinos y melindrosas]
- [f.95] [70] [*La antecámara espejada...]
[Histórico; sobre el rey don Pedro]
- [f.96] [71] [*Dos almagrados de amor...]
[Burlesco; sobre el personaje de Tirsi]
- f.98r [72] Otro Romance. Varia fortuna que fuyste [...]
[Histórico, sobre la muerte de Enrique por el rey Pedro]
- f.99r [73] Iguete. No crea en sueños. Si entendio que el otro día [...]
[Burlesco; con estribillo: "No crea en sueños"]
- f.100r [74] Otro Romance. Hagan bien para hazer bien [...]
[Histórico; sobre don Álvaro de Luna; con estribillo: "Dadle limosna señores"]
- f.101v [75] Iguete. Marica paga. Si lo que pude te di [...]

[Burlesco; a una ingrata]

f.102v [76] Romance. Riguroso desengaño [...]

[Bajo el tema de Álvaro de Luna, trata de la privanza]

f.103v [77] Otro Romance. La miserable tragedia [...]

[Histórico; como artificio, habla de una representación, en el teatro Pinciano, sobre Juan II y el marqués de Villena]

f.105r [78] La boda de Llorente y Dominga. *Quiere casar Llorente [...]

[Burlesco; de los engaños de "dotes y arras"]

f.110r [79] Otro Romance. Eclipsada ya del todo [...]

[Histórico; a la caída de Álvaro de Luna]

f.111r [80] Otro Romance. El ydolo de mis gustos [...]

[Pastoril; a Marintia]

f.112r [81] Otro Romance. Miente el Moro vil, aleue [...]

[Histórico; lamento de Muley Benalfage por la derrota mora frente a Narváez]

f.113r [82] Otro Romance. Quiero murmurar un poco [...]

[Sátira contra la insensatez, perfidia y necedad femeninas]

f.114v [83] Otro Romance. Antigua madre comun [...]

[Elegíaco; a la muerte de Cintia]

f.116r [84] Otro Romance. Sobre el muro de Baena [...]

[Morisco; sobre la prisión del rey Chico de Granada]

f.117r [85] Otro Romance. *Mancebito de buen ver [...]

[Burlesco; se dirige a Cupido recomendándole abandone la Corte o busque oficio de qué vivir]

[f.118] [86] [Romance. *Habiendo cercado a Baza...]

[Morisco; del cerco de Granada]

f.120r [87] Otro Romance. Tras largo acompañamiento [...]

[Burlesco; de nuevo el blanco son Venus y Cupido, tomados por ramera y su "mandil"; con un diálogo entre Cupido y el poeta, a quien conoce como "catarribera en Madrid/ mas ha de seis primaveras"]

f.122v [88] Otro Romance. En espantoso silencio [...]

[Morisco; sobre Fernando el Católico y la toma de Granada]

f.124v [89] Otro Romance. Arrimar quiero las coplas [...]

[Burlesco; con notas autobiográficas]

f.125v [90] Otro Romance. Sobre el mas alto collado [...]

[Morisco; el cerco de Granada visto por el rey Chico]

- f.126v [91] La boda de hermano Perico con hermana Marica. Por quitarse de contiendas [...]
[Burlesco; de las costumbres del pueblo y el amor de caballeros]
- f.128r [92] Otro Romance. En un rebuelto Andaluz [...]
[Morisco; del cerro de Granada]
- f.129v [93] Otro Romance. Acabelo de creer [...]
[Burlesco; de las viejas-niñas y sus "garatusas"]
- f.131r [94] Otro Romance. Garzilasso de la Vega [...]
[Morisco; sobre Garcilaso de la Vega, a quien los R.R.C.C. ensalzan]
- [f.132] [95] Un Romance en Endechas. *Bella Villanchela [...]
[Sátira contra las poesías pastoriles al uso]
- f.135r [96] Otro Romance. Don Alonso de Granada [...]
[Histórico; de la lucha contra los turcos]
- f.136v [97] Otro Romance. El Rey Chico de Granada [...]
[Morisco; de las hazañas de Fernán Pérez del Pulgar]
- f.138r [98] Otro Romance. La del sacamanchas [...]
[Burlesco; parecen personajes del patio de Monipodio]
- f.139r [99] Otro Romance. Guardale Alcayde famoso [...]
[Histórico; de la privanza del de Luna]
- f.140v [100] Otro Romance. La sumergida cabeza [...]
[Histórico; de la lucha contra los turcos]
- f.142r [101] Otro Romance. En el lugar de Penilla [...]
[Satírico; sobre los concejos]
- f.143r [102] Otro Romance. No quiero Delio que seas [...]
[Pastoril; debe esconder personas y situaciones reales]
- f.144v [103] Otro Romance. Entre el Rey Carlos de Francia [...]
[Histórico, de la contienda de Nápoles]
- f.146r [104] Otro Romance. Dexeme cuerpo de tal [...]
[Burlesco; de los que se venden a una dote "de quarenta y seys arriba"]
- f.147r [105] Otro Romance. Quando la callada noche [...]
[Histórico; del ciclo de Lepanto; lucha contra Barbarroja]
- f.149r [106] Ensaladilla. Desde el campanario sobre sus çancos [...]
[Satírico; pasa revista a la niña, la viuda, el boticario, el aristócrata y otros]
- f.151r [107] Otro Romance. Auiendo el conde Nauarro [...]

- [Histórico; sobre la presencia del Gran Capitán en Roma]
- f.152r [108] Otro Romance. Al soñoliento escorpion [...]
[Histórico; del ciclo de Lepanto; sobre Solimán]
- f.153r [109] Otro Romance. Ha dado en hazerme guerra [...]
[Satírico; contra las mujeres, que se venden a cualquier sesentón, si es "perulario" o tiene la bolsa repleta, sin preguntar de dónde salió el dinero]
- f.154r [110] Otro Romance. *Donde su crespa madeja [...]
[Histórico, sobre Cortés; en Elogios..., f.85v]
- f.156r [111] Otro Romance. Las que me oyeren quejar [...]
[Burlesco; el autor está ya desengañado de amores]
- [*] [112] Otro Romance. *El que de la varia Diosa [...]
[Histórico; sobre Cortés; en Elogios..., f.87v]
- [*] [113] Otro Romance. Señora doña Enfadosa [...]
[Burlesco; sobre las trapacerías femeninas]
- [*] [114] Otro Romance. *Las habladoras estatuas [...]
[Histórico; sobre Cortés; en Elogios..., f.89v]
- [*] [115] Otro Romance. No se espante nadie [...]
[Burlesco; contra los pedantes]
- [*] [116] Otro Romance. Entre los nevados riscos [...]
[Histórico; sobre la rebelión de las Alpujarras]
- [*] [117] Otro Romance en endechas. Ya saben, señoras [...]
[Satírico; sobre las viejas-niñas]
- [*] [118] Otro Romance. *Suspende sañudo Marte [...]
[Elegíaco; a la muerte de Bazán; en Elogios..., f.121v]
- f.167v [119] Otro Romance. Menandro que por Corinthia [...]
[Burlesco; sobre los "boquirrubios"]
- f.168v [120] *Cancion a la muerte de don Aluaro de Baçan, Marques de Santa Cruz. Alma gentil hermosa [...]
[Elegíaco; aparece en Elogios..., f.108r]
- f.173r [121] Otro Romance en Endechas. Ya callo señora [...]
[Satírico; de nuevo sobre el interés pecuniario femenino]
- f.175r [122] Romance a la prision de un cauallero. Seays a vuestras cabañas [...]
[El pastor Lisardo está agradecido al justo Felipe ¿II?]
- f.176r' [123] Otro Romance. A donde canto sus glorias [...]

- [Pastoril; a Celia]
- f.177r [124] Otro Romance. Cuydoso el pastor Lidonio [...]
[Pastoril; a Corina]
- f.178v [125] Novela. Un Cortesano discreto [...]
[Burlesco, sobre los amantes]
- f.181r [126] Otro Romance. Estando la bella Lusi [...]
[Pastoril; Lusi, arrepentida, llora sus desdenes]
- f.182r [127] Otro Romance. Afuera que van mis queexas [...]
[Burlesco; sobre el amor de las mujeres]
- f.183v [128] Otro Romance. La ciudad que daua leyes [...]
[Histórico; sobre la caída del imperio romano]
- f.184v [129] Otro Romance en Endechas. Madrastra fortuna [...]
[Autobiográfico; se queja de su poca fortuna y pregunta si será por haber escrito la Mexicana]
- f.186r [130] Otro Romance. Yendo a buscar una botarga [...]
[Burlesco; sobre los "romanceristas moriscos"]
- f.187v [131] Otro Romance en Endechas. Triunfa a tu plazer [...]
[Lírico, contra la "Diosa varia", siempre adversa]
- f.189r [132] Otro Romance. La difícil prueua mira [...]
[Histórico; elogio a Cortés]
- f.190r [133] Otro Romance. No quiere ya Constanzilla [...]
[Pastoril, burlesco]
- f.191v [134] Otro Romance. Sobre un isleño peñasco [...]
[Pastoril; sobre Polifemo y Galatea; con estribillo]
- f.194r [135] Otro Romance. El nuevo Rey de Granada [...]
[Morisco; enlaza con una alabanza a Felipe II]
- f.195r [136] Otro Romance. Dexemos ya Musa mía [...]
[Burlesco; con datos autobiográficos reales]
- f.197r Fin del Manojuelo de Romances nuevos, y otras obras, compuesto por Gabriel Lasso de la Vega.
- [[*]: Faltan los folios]

[BNM, 4-6815]

- p.II Prólogo.
- p.XI Noticias biográficas de Gabriel Lasso de la Vega.
- p.XXII Obras de Gabriel Lasso de la Vega.
- p.XVIII Valor del "Manojuelo de Romances Nuevos".
- p.XLII Bibliografía.
- p.1 [Texto de los romances; sigue la edición de 1601, modernizando las grafías]
Índice.

18 Segunda parte del Manojuelo de Romances nuevos y otras obras. Zaragoza, 1603. (13)

19 [Romances] en el Romancero General. Madrid, Juan de la Cuesta, 1604. (14) [BNM, R-2171].

Aparecen varios romances:

"De la sangrienta batalla..."	p.161r
"Al dorado Rubicon..."	p.161v
"Ya las mayores estrellas..."	p.461r
"De lo mas alto del cielo..."	p.462r
"Cansado ya de embelecados..."	p.462v
"Iuntas de Pompeio y Iulio..."	p.462v
"Ya desampara Pompeio..."	p.463r
"En el mes que andan los gatos..."	p.463v
"Despues de auer Iulio Cesar..."	p.464r
"En la alborotada Roma..."	p.464v
"Valga el diablo tantos Moros..."	p.465v
"Estando cumpliendo el Cid..."	p.466r
"A cabo de auer andado..."	p.466v
"Limpia los bellos cristales..."	p.470r
"No piense jugar conmigo..."	p.470v
"Despues que Gonçalo Bustos..."	p.471r

"Auiendo ya sugetado..."	p.472v
"Auiendo puesto por tierra..."	p.474r
"Ya de mi duro lamento..."	p.477r
"Con nueuo exercito pone..."	p.480r
"A las costas de Almeria..."	p.483r
"Cien donzellas pide el Moro..."	p.483r
"Hijas Mariguela,..."	p.484r
"Confuso està y atajado..."	p.486r
"Sobre la mas alta almena..."	p.488r
"Aquel valeroso Cesar..."	p.490v
"La variada ribera..."	p.491r
"Quando la zelosa Clicie..."	p.492r
"Quiero descansar un poco..."	p.494v
"Yo quiero contar mis males..."	p.495r
"Tras largo acompañamiento..."	p.495v
"En espantoso silencio..."	p.496v
"Mancebito de buen rostro..."	p.497r
"Arrimar quiero las coplas..."	p.499r

20 [Romances] en el Romancero General recogido por Agustín Durán, v.II. Madrid, BAE. v.XVI, 1945.

21 De un milagro que hizo San Raimundo de Peñafort. Barcelona, Jutglar, 1967. [Es tirada aparte del Romancero General de Durán]. [BNM, M/C 6829-141]

II.2. Obras que editamos.

II.2.1. Tragedia de la Honra de Dido restaurada

22 Tragedia llamada Honra de Dido restaurada, trata los amores de Hyarbas Rey de los Mauritanos. El casto proceder de Dido, y el verdadero suceso de su muerte. [Publicada en Primera Parte del Romancero y

Tragedias de Gabriel Laso de la Vega, criado del Rey nuestro señor, natural de Madrid].

Dirigido a Don Phelipe Principe de las Españas, hijo del Catholico Don Phelipe nuestro señor, Rey dellas, segundo deste nombre.

[Grabado de un jarrón con flores]

Con Privilegio. Impresso con licencia en Alcala de Henares en casa de Iuan Gracian, que sea en gloria. año 1587. A costa de Ioan de Montoya, mercader de libros.

[BNM, R-10490, R-14.999 -usado para la edición-; BE, 20-VI-7]

- @ 2r Tassa. [texto] Antonio de Olmedo.
- @ 2v Erratas. [Fe de erratas] Fecha en Alcala, a doze de Agosto de. 1587. años. Licenciado Varez de Castro.
- @ 3v Aprouacion. [texto] Fecha en este monasterio de nuestra Señora del Carmen de Madrid, a catorze dias de Abril, deste año. 1587. Fray Pedro de Padilla.
- @ 4r [Licencia] El Rey [...] Fecha en Aranjuez, a diez y seys dias del mes de Mayo, de mil y quinientos y ochenta y siete años. Yo el Rey. Por mandado del Rey nuestro señor: Iuan Vazquez.
- @ 6r [Dedicatoria] A Don Phelipe Principe de las Españas Gabriel Laso de la Vega. [...] de Madrid, y de Hebrero, a doze de. 1587. Gabriel Laso de la Vega.
- @ 7r Prologo. [...] cuyo animo prometo recrear con otro libro, que tengo hecho y acabado en octaua rima llamado Norte de Españoles que se queda imprimiendo [...] de las milagrosas hazañas de Fernando Cortes, [...].
- @ 8r Soneto de Don Luys de Vargas Manrique, cuyas son las villas de la Torre, y el Prado a Grabiell Laso de la Vega.
 En torno del famoso Monumento [...]
- @ 8v Soneto de Don Francisco de Monsalue, a Gabriel Laso de la Vega.
 Si tanto la Española Musa deue [...]
- @ 9r Soneto de Hieronymo Velez de Gueuara. a Gabriel Laso de la Vega.
 Preclaro Gabriel Laso deriuado [...]
- @ 9v Soneto del Licenciado Gaspar Morales; a Gabriel Laso de la Vega.
 Quedo la tierra obscurecida y triste [...]
- @ 10r Soneto del Licenciado Diego Lopez de Castro Gallo a Gabriel Laso de la Vega.
 Oy se enriquece el Español thesoro [...]
- @ 10v Soneto del Licenciado Antonio de Tapia Buytrago a Gabriel Laso de la Vega.
 Venid las nueue hermanas del Parnaso [...]

- @ 11r Tabla de las cosas que se contienen en esta primera parte del Romancero y Tragedias de Gabriel Laso de la Vega. [Del @ 1r al @ 16r da el índice de romances, que van del folio 3 al 133; la Canción amorosa, estancias y sonetos, fols.134-142; la Tragedia llamada honra de Dido..., fols.142r-195v, y la Tragedia de la ruyna de Constantinopla..., fols.196r-239v, aunque en la Tabla da el f.199; en la Tabla, *ruyna*, y no, *destruycion*]
- f.142r Tragedia llamada honra de Dido restaurada [...]
Argumento della. [...]
- f.146r Introyto.
Sentandose a comer vn cauallero [...]
- f.147v Personages de la primera jornada desta Tragedia.[...]

23 --- Introducción, edición y notas de Alfredo Hermenegildo. Kassel, Reichenberger, 1986. (15)

II.2.2.- Tragedia de la Destruycion de Constantinopla.

24 Tragedia de la destruycion de Costantinopla, cabeça del Imperio Griego. por Mahometo Soliman gran Turco. [Impresa en Primera parte del Romancero y Tragedias de Gabriel Laso de la Vega, criado del Rey nuestro señor, natural de Madrid]. (16)

- f.196r Argumento della. [...]
- f.199r Introyto.
Dandole en un conbite a vn Vizcayno [...]
- f.200r Personages de la primera jornada. [...]
- f.239v [Colofón] Impresso en Alcala de Henares, en casa de Iuan Gracian, que sea en gloria, año de 1587.

25 --- en Seis comedias de Lope de Vega Carpio, cuios nombres dellas son estos.
De la destruicion de Constantinopla. [fols.1r-23r]
De la fundacion de la Alhambra de Granada
De los amigos enojados
De la libertad de Castilla

De las hazañas del Cid

Del perseguido.

Lisboa, Pedro Crasbeeck, MDCIII. A costa de Francisco Lopez.

[BNM, R-25021; hay otra impresión, en Madrid, por Pedro Madrigal, del mismo año.]

- f.1r Comedia de la Destruicion de Constantinopla, por el gran turco Mahometo. Siendo Emperador della Constantino.
- Figuras della.
- El Emperador Constantino
- Clobando Cauallero ansiano [sic]
- Marsiano Gouernador
- Claudino Gouernador
- Iustiniano Capitan
- Casiano...
- Vn ciudadano...
- Quatro Christianos
- Mahometo...
- Sultana...
- Vejon Baxa
- Tumumbejo Baxa
- Bajaceto Baxa
- Taurino Baxa
- Un caçador
- Darfa...
- Vrila...
- Abarzar...
- Selino...
- Quatro turcos
- La Imagen de la Republica
- La Discordia
- La Imbidia
- La Ambicion
- La Imagen de la guerra

La Forma de la muerte

La Fama

f.2v Primera iornada [...]

f.2v Vasse Clobando y dize el Emperador. [...] Sale la imagen de la republica con vna daga
atravessada por los pechos y dize. [...]

f.4r Vasse el Emperador, y sale Mahometo gran Turco y Sultana su amiga. [...]

f.5v Echanse a dormir, y sale la Discordia, Embidia y Ambicion. [...]

f.6v Recuerda el gran Turco. [...]

f.7r Vanse, y sale Darfa dama Turca, y Vrila su criada. [...]

f.8v Llegase adonde está. [...]

f.9v Segvnda iornada. Sale el gran Turco Mahometo y quatro Baxas, Tumumbejo, Vejon, Bayaceto y
Taurino. [...]

f.11r Sale la Imagen de la guerra. [...]

f.11v Vanse y sale Sultana. [...]

f.12r Virase para Sultana. [...]

f.13r Vasse Darfa y sale Abarzar criado. [...]

f.14r Vanse y sale el Emperador Constantino, Marciano y Claudino Gouernadores. [...]

f.14v Sale Casiano que viene captivo de Turquía. [...]

Sale Iustiniano. [...]

f.15r Tercera iornada. Sale Tumumbejo Baxa, y los Turcos que pudieren, como que quieren tomar tierra:
y el capitan Iustiniano y los suyos la defienden. [...]

f.15v Sale Mahometo gran Turco. [...]

f.16r Vanse y sale el Emperador Constantino y Iustiniano y los mas que pudieren. [...]

f.17r Vanse y ponense en la muralla y sale Vejon Baxa con los Turcos que pudiere. [...]

f.18v Llevan a Darfa. [...]

Sale el gran Turco Mahometo. [...]

f.19r Vanse y sale el Emperador y los suyos y dize. [...]

Sale vn soldado. [...]

f.19v Vanse todos y haran alarido como que dan batalla y pondran la fama en lo alto y dira. [...]

f.20r Vase la fama y sale el capitan Iustiniano atrauessado de muchas flechas muy mal herido. [...]

Sale el Emperador tambien herido. [...]

Vase el capitan Iustiniano. [...]

f.20v Sale la sombra de la muerte. [...]

- Salen quatro Turcos. [...]
- f.21r Vanse los Turcos y queda el Emperador. [...]
- Entra Selino Turco, y otro su compañero. [...]
- f.21v Lleuan al Emperador y sale vn ciudadano de Constantinopla. [...]
- f.22v Vase y salen Vejon y Darfa. [...]
- f.23r Sale Mahometo gran Turco. [...]

Fin de la comedia de la destruicion de Constantinopla.

26 --- Introducción edición y notas de Alfredo Hermenegildo. Kassel, Reichenberger, 1983. (15)

II.2.3.- Elogios en loor de los tres famosos varones....

27 Elogios en loor de los tres famosos varones Don Iayme Rey de Aragon, Don Fernando Cortes Marques del Valle, y Don Aluaro de Baçan Marques de Santa Cruz. Compuestos por Gabriel Lasso de la Vega Contino del R.N.S. Dirigidos a Don Gaspar Galçaran de Castro y Pinós, Conde de Guimaran, Vizconde de Ebol, etc. [Grabado del Escudo de armas del conde de Guimarán]

Año 1601

Con priuilegio. En Çaragoça por Alonso Rodriguez.

[BNM, R-16368, R-16259, R-11157, R-3247, R-4278, BF, 9a] (17)

- @ 2r Aprobacion [...] en Çaragoça a 28. de Iunio, de 1601. El D. Iuan Briz Martinez.
Aprobacion [...] En Çaragoça a 5. de Septiembre de 1601. Hieronymo Martel.
- @ 2v Licencia [...] Dada en Çaragoça a veynte y ocho de Iunio, de mil y seyscientos y vno. El Licenciado Matheo de Canseco V.G.
Por mandado de dicho señor Vicario Gen. Braulio Gil Notario.
- @ 3r Privilegio. [...] Dat. en Çaragoça, a veynte y tres dias del mes de Septiembre, del año mil y seyscientos y vno. El Duque de Alburquerque Lugarteniente y Capitan general. [...]
- @ 4r Prol[o]go. [...]
- @ 4v [Dedicatoria] Al Conde de Gvimaran Vizconde de Ebol, y de Alquerforadat, señor de la Varonia de Fresno. [...]
- @ 6v Al Retrato y Elogio del Rey don Iayme de Aragon, llamado el Conquistador. Del D. Domingo de

Vengochea. D.C.D.R.N.S.

A la grandeza y Magestad Augusta [...]

@ 7r Del mismo. Otro Soneto.

Quien rige en tierna edad ceptro y corona [...]

@ 7v De Don Alonso de Gurrea y Heril. Soneto.

Heroyco Iayme que tu nombre exaltas, [...]

@ 8r Del Alferez Francisco de Segura. Soneto.

Atiça el fuego el eloquente Lasso [...]

@ 8v [Grabado, retrato del autor con orla que dice:]

GABRIEL LASSVS. AVEGA. AETATIS. SVAE. ANNO.29.

f.1r Al famoso Don Iayme Rey de Aragon, llamado por excellencia el Conquistador.

[Retrato del rey con orla que dice:] REY. DON. IAYME. EL CONQVISTADOR. [...]

f.20v Fin del Elogio del famoso don Iayme [...]

f.22r Romance del mismo Gabriel Lasso de la Vega, autor destos Elogios, a S. Raymundo.

Aviendo ya sugetado [...]

f.25r Al Conde de Guimaran, Cancion del Autor.

Pimpollo excelso, hermoso, [...]

f.27v Romance del Autor.

A las costas de Almeria [...]

f.28v Otro Romance del mismo Autor.

Cien donzellas pide el moro, [...]

f.30v Redondillas, del Autor, al retrato del Rey don Iayme; las quales con el le pidio vn curioso [...]

Yo soy quien al Sarraceno [...]

f.31v [Texto de Jerónimo Blancas, cronista de Aragón]

f.32v Otro Romance del Autor, que se queda imprimiendo en su Manojuelo, [...]

Aquel valeroso Cesar [...]

f.34v [Escudo de armas de Cortés]

f.35r A Don Fernando Cortes Marques del Valle, Capitan general de la Nueva España, y descubridor y conquistador della.

[Retrato de Cortés con orla que dice:] FERDINANDVS. CORTESIVS. DVX. INVICTISIMVS.
AETATIS. 63.[...]

f.53v Fin del Elogio de don Fernando Cortes, [...]

f.55r Paulus Iouius [...]

- Sed post columbum [...]
- f.55v El doctor Gonzalo de Illescas, [...]
Pues para cumplir [...]
- f.60v Vicente Espinel [...]
Fernado Cortes, del encubierto mundo [...]
- f.60v Don Luis Çapata [...]
El Marques de Pescara aun despedido [...]
- f.62r Iuan Castellanos [...]
Mayormente Cortes que bien mirado [...]
- f.63v Francisco de Guzman [...]
Hernando Cortes Hispano [...]
- f.64v Don Alonso de Erzilla [...]
Ves de Bahama la canal angosta, [...]
- f.64v Lope de Vega [...]
Este a cuyos pies has visto tantos [...]
Soneto. Cortes soy el que venciera [...]
- f.65r Don Luys de Vargas Manrique [...]. Soneto.
De aquel varon insigne y eminente [...]
- f.65v El Doctor Lobo Lasso [...]. Soneto.
Si el valeroso Iulio afortunado [...]
- f.66r El Doctor Alonso Lopez [...]. Soneto.
Engolfase el varon, el Eroe Hispano [...]
- f.66v El Licenciado Luys Alonso Maldonado [...]. Soneto.
Cante de vn nuevo Marte Gabriel Lasso [...]
- f.67r El Capitan Don Hieronymo Cortes [...]. Soneto.
Con dulce son de nuevo se derrama [...]
- f.67v Don Lvis de Vargas Manrique [...]. Soneto.
Este es aquel, que aunque Cortes, se puso [...]
- f.68r Fray Hieronymo Roman [...]
A quien se deue dar [...]
- f.69r Francisco Lopez de Gomara [...]
Hazaña por cierto necessaria [...]
- f.72v Geronymo Ramirez [...]

- Poco despues salieron [...]
- f.75r El Capitan Don Bernardo de Vargas Machuca [...]
Qvando Fernando Cortes [...]
- f.77v Geronymo de Corte Real, [...]
Rendidos a sus pies estan aquellos, [...]
- f.78r Giovanni Boteri [...]
Non si può in questa parte [...]
- f.78v Yo Gabriel Lasso de la Vega [...]
Canto las armas y el varon famoso [...]
- f.80 Don Ioan Duque de Portogal a Fernando Cortes. Soneto.
Las hazañas insignes valerosas, [...]
- f.80v Hieronymo Ramirez [...]
Secreto celestial alto juyzio [...]
- f.83v Del mismo Hieronymo Ramirez. Soneto.
Con la sangre de tantos Mexicanos [...]
- f.84r De Cosme de Aldana. Soneto.
Reyes vencer, domar nueua y gran gente [...]
- f.94v El mismo autor [...]
A lo ultimo Fernando Cortes reduxo aquella Ciudad [...]
- f.84v Romance de Hieronymo Ramirez, a Cortes.
A dar tientto a la fortuna [...]
- f.85v Yo Gabriel Lasso, [...]. Romance.
Donde su crespa madeja [...]
- f.87v Yo en otro Romance [...]. Romance.
El que de la varia Diosa [...]
- f.89v En el mismo mi Manojuelo [...]. Romance.
Las habladoras estatuas [...]
- f.91r Redondillas que yo hize al retrato de Cortes [...]
Yo soy quien con zelo ardiente [...]
- f.92r Redondillas que yo hize al mismo retrato [...]
Aquel es el fuerte Ibero [...]
- f.93r Iuan Ochoa de la Salde [...]
Despues que Francisco Hernandez de Cordoua [...]

- f.96v [Escudo de armas de Bazán]
- f.97r A Don Alvaro de Baçan, Marques de Santa Cruz, Capitan General del mar Oceano. [Retrato con orla que dice:] DON ALVARO BAZAN. PRIMER. MARQVES. DE. SANTA. CRVZ.[...]
- f.108r Cancion
Alma gentil, hermosa [...]
- f.116r Fin de los Elogios [...]
- f.117r El Maestro Francisco Sanchez [...]. Soneto.
Baxò animoso al Reyno del quebranto [...]
- f.117v Don Luis de Vargas Manrique [...]
Phelipe Stroci supo bien los modos, [...]
- f.119r Geronymo Ramirez. [...]
Quando formo este mundo el Padre eterno [...]
- f.121v Romance de Gabriel Lasso de la Vega [...].
Svspende sañudo Marte. [...]
- f.123v Hieronymo de Corte Real [...]
Y tu de Santacruz Marques valiente [...]
- f.128 Antonio de Herrera [...]
Declaro su Magestad por Capitan general [...]
- f.130r Vicente Espinel [...]
Vees el que de Neptuno va rompiendo [...]
- f.130v Lope de Vega Carpio [...]
Aquel Capitan famoso [...]
Soneto. El fiero turco en Lepanto [...]
- f.131r Gaspar Garcia de Alarcon [...]
Vn momento el Marques nunca paraua [...]
- f.132r Hieronymo de Torres Aguilar [...]
Despues de llegados [...]
- f.135r Redondillas del dicho Gabriel Lasso [...]
Otro nueuo Alcides soy [...]
- f.136r Iuan Ochoa de la Salde [...]
Apolo de su lauro esta cortando [...]
- f.136v El Doctor Gonçalo de Illescas [...]
Al Marques de Santacruz diosele [...]

f.137r A don Alvaro de Baçan primero Marques de Santacruz, de Laurencio Flores su vassallo. Cancion.

Scipion insigne, Alcides soberano, [...]

f.139v El Alferez Francisco de Segura [...]

Larga la bela al viento al marinero [...]

f.143r Del autor al Conde de Guimaran. Romance.

Iouen bello, valeroso, [...]

f.144r De Gabriel Lasso de la Vega [...]. Soneto.

Quien son parlara fama estos varones [...]

LAVS DEO.

(1) J. Amor y Vázquez, en la "Ordenación cronológica de la obra de Gabriel Lobo Lasso de la Vega", en su edición de la Mexicana, ya citada, (págs.211-213), presenta distinto orden que el seguido por nosotros; para colocar en primer lugar el Sitio y presa de Ostende... (BNM, Ms.,2346), número seis de J. Amor y Vázquez, me baso en una fecha: "Año 1600", escrita en el ángulo superior del f.1r, pese a la data posterior de la dedicatoria "A don Phelippe Spinola", de "8 de Febrero de 1612" (f.220v).

Otras divergencias se hallan en el Tratado de todos los señores de Castilla y en la Relacion puntual de todos los Consejos y Tribunales de la Corte y Chancillerías de España e Indias y plazas que tiene cada uno (nº4 y nº11 respectivamente de Amor y Vázquez, con sendas notas, la primera, referida al Tratado..., indica: "En la lista de Nicolás Antonio y también en la de La Barrera, ob. cit."; la segunda, referida a la Relacion puntual de todos los Consejos..., dice: "Así en La Barrera, ob. cit. En el inventario que reproduce C. Pérez Pastor figura un manuscrito sobre "Todos los Consejos que residen en la Corte de España"").

Hallamos en la Relacion puntual y tanteo... una Relacion de todos los Consejos superiores y Tribunales supremos... (f.17r) y una Relacion de todos los titulos de España... (f.44v) que consideramos corresponden a los manuscritos números 11 y 4 respectivamente de la "Ordenación cronológica..." mencionada.

Incorporadas a este manuscrito están también: Relacion de todos los Arçobispados, y Obispados sufraganeos (f.41r); Relacion de los señores de vassallos que juran a los Principes de España, y el valor de su renta (f.58v); y Forma, y orden que su Magd tiene en escriuir al Papa en papel a lo largo como Patente. (f.59v).

Curia española... incluye una Relacion de los Arçobispados, y Obispados... (fs.4r-19v) más amplia que la inserta en la Relacion puntual y tanteo... (fs.41r-44r).

La Etimologia, origen y priuilegios de varias dignidades de España (nº 3 de la "Ordenación cronológica...") corresponde al contenido de los folios 20r-265r de Curia española...

Este manuscrito de la Curia española... contiene también unas Advertencias y documentos ymportantissimos para principes... (fs.267r-284v).

José Simón Díaz, en su Bibliografía de la Literatura Española, Madrid, C.S.I.C., 1982, t.XII, sólo da tres manuscritos (nos.5781; 5782 y 5783):

- El sitio y presa de Ostende y plaças de Frisia;
- Barones y honbres doctos, eminentes, y vnsignes en letras....;
- Curia española (que remite a: "Martin, Henry, Cat. des ms. de la bibliothèque de l'Arsenal, III, 1887, pág.472, nº3.703. Paris. Arsenal. 58.H.F."). El nº 5784 remite a la misma obra.

C. A. de La Barrera, en su Catálogo bibliográfico y biográfico del teatro antiguo español (Madrid, Casti.lla, 1860, p.219) da la siguiente relación de manuscritos:

- 1 "Curia española, primera y segunda parte.
 - 2 Jornada de los Duques de Pastrana y Humena.
 - 3 Compendio de España.
 - 4 Condes de Flandes y Reyes de España.
 - 5 Varones insignes en letras de España.
 - 6 Compendio de las cosas notables de España.
 - 7 Plumaje de diamantes de diversas sentencias.
 - 8 Origen de los Reyes de Portugal y Jerusalem.
 - 9 Tratado de todos los señores de Castilla.
 - 10 Sitio y presa de Ostende, y plazas de Frisia.
 - 11 Advertencias del Emperador don Carlos á su hijo.
 - 12 Relacion puntual de las rentas del Rey de España.
 - 13 Discursos de las Órdenes militares de España.
 - 14 Iglesias de España.
 - 15 Recopilación de las grandezas de Madrid.
- Añádase á este catálogo:
- 16 Relación puntual de todos los Consejos y Tribunales de la corte y Chancillerías de España é Indias, y

plazas que tiene cada uno. (Manuscrito)

Existía en la biblioteca del conde-duque de Sanlúcar en un tomo de Varios. F-26".

C. Pérez Pastor también incluye en Bibliografía madrileña (Madrid, Tip. de los Huérfanos, 1891, vol.I, nº283 y nº438): Cortes valeroso y Mexicana, y (vol.III, 1907, págs.403-404) documentos, ampliados en "Noticias y documentos relativos a la Historia y Literatura españolas" (Memorias de la Real Academia Española, v.X, Madrid, 1910).

De los siguientes títulos sólo he encontrado la mención en bibliografías o documentos:

El caballero del sayal.

Condes de Flandes y reyes de España.

Plumaje de diamantes de diversas sentencias.

Origen de los Reyes de Portugal.

Advertencias del Emperador don Carlos a su hijo.

El inventario de bienes (v. nota 7) incluye entre otros el manuscrito: pressa de ostende y placas de frissa.

(2) Publicada, con escritura modernizada, en el "Apéndice III" p.229) de la edición de Mexicana de J. Amor y Vázquez.

(3) En la "Ordenación cronológica..." de J. Amor y Vázquez se incluye una nota: "Lo mencionan Nicolás Antonio y La Barrera".

No he visto personalmente este Ms.527 de Barcelona; lo referente a él lo tomo de la "Ordenación cronológica..."

(4) La "Ordenación..." incluye una nota: "En La Barrera, ob. cit." [Cayetano Alberto de la Barrera y Leirado, Catálogo bibliográfico y biográfico del teatro antiguo español desde sus orígenes hasta mediados del siglo XVIII. Madrid, 1860].

(5) La "Ordenación..." incluye una nota: "Artigas, ob. cit." [Artigas, Miguel, "Lobo Lasso de la Vega", Revista crítica hispano-americana, Madrid, III, nº4, 1917], pág.162."

El inventario de bienes (v. nota 7) incluye un manuscrito jornada del duque de pastrana y umena.

(6) La "Ordenación..." incluye una nota: "En Nicolás Antonio, ob. cit. [Antonio, Nicolás, Bibliotheca hispana nova, I, Madrid, 1783], hay un Compendio de España y un Compendio de las cosas notables de España. Pérez Pastor, Bibliografía madrileña, [Madrid, Tip. de los Huérfanos, 1891, v.III, 403-404] menciona un Compendio español, primera parte y Algunas cosas notables de España. Artigas le asigna esa fecha, ob. cit., pág.163".

En el inventario de bienes (v. nota 7) consta un manuscrito: conpedio español primera parte, y otro: cossas notables d'españa.

(7) La "Ordenación..." incluye una nota: "En la lista de Nicolás Antonio y también en La Barrera, ob. cit."

La relación de libros del inventario de bienes de Gabriel Lasso de la Vega (D.35, f.208v-210r) es la siguiente:

pressa de ostende y placas de frissa [lo cita dos veces]

biReynados envaxadores y corregimientos

consejos que residen en la corte d'españa

barones españoles ynsines en letras

conpedio español primera parte [cita luego una 2ª parte]

curia española [cita luego una 2ª parte]

plumaje de varios diamantes y perlas

el cavallero del sayal

adbertencias de juan uega y su hijo
el alguacil yndemoniado y sueño de la viuda
coronica del francessillo
modo d'escruiir que tienen los rreyes d'españa
origen de los rreyes de portugal y jerusalen
ordenes militares
Rentas y gastos que tienen los rreyes d'españa
centuria de necedades Reformadas
documentos del enperador carlos quinto a Phelipe segundo su hijo
cossas notables d'españa
orijen del linaje de los ayalas y otros
jornada del duque de pastrana y umena
condes de flandes y Reyes d'españa
lugares comunes de aranda
guerra di frianda
de lo suscedido en la ciudad de valladolid
catalogos escriptores socretaris
bucavulario
fisonomya de cortes

(8) Podría ser el manuscrito barones españoles ynsines en letras, del inventario.

(9) Incluimos en nuestra edición de las tragedias los preliminares de la obra (@ 1r-16r), que las prologan en cierto modo. Usamos el ejemplar R-14.999; el ejemplar R-10.490 presenta diferencias: en el f.155r aparece en manuscrito, en tinta, "Ana", aunque el parlamento pertenece a Marcio; el f.162r, línea 9: "uqe" y línea 15: "eria" por "que" y "seria".

La BLH no da el ejemplar R-10.490 de la BNM; incluye un ejemplar en Nueva York, Hispanic Society.

Índice alfabético de versos.

A tiempo que del Oceano...	(f.113r)
Al dorado Rubicon...	(f.17v)
Al soñoliento escorpion...	(f.103r)
Apretada tiene a Roma...	(f.8r)
Aspero llanto hazia...	(f.50r)
Auiendo el Conde Nauarro...	(f.100r)
Auiendo un diestro pintor...	(f.63v)
Aviendo al caer del sol...	(f.107v)
Aviendo Alboyno vencido...	(f.30v)
Aviendo puesto por tierra...	(f.11v)
Con crespa y dorada crin...	(f.48v)
Con nueuo exercito pone...	(f.13v)
Con su lampara fogosa...	(f.116v)
Contento con doña Ines...	(f.60v)
Contento esta Bargarino...	(f.115r)
Confuso esta y atajado...	(f.77r)
Contra las copiosas hazes...	(f.54v)
Coronaua las alturas...	(f.68r)
Curiosamente vestido...	(f.90r)

Cuydoso el pastor Lasindo...	(f.126r)
De inojos puesto ante el Rey...	(f.84v)
De la alta sierra los pueblos...	(f.66v)
De la batalla sangrienta...	(f.3v)
De lo mas alto del cielo...	(f.21v)
De un engañoso mirar...	(f.118r)
Del Conde Iulian traydor...	(f.37v)
Despues de auer Iulio Cesar...	(f.26r)
Despues que el Conde traydor...	(f.42v)
Despues que el Rey don Fernando...	(f.71v)
Don Ramiro de Aragon...	(f.52v)
El cuydoso labrador...	(f.64v)
El impetuoso curso...	(f.130r)
El Rey Chico de Granada...	(f.88v)
El valeroso Alhabiz...	(f.73v)
El valeroso Bernardo...	(f.44v)
El valeroso don Pedro...	(f.59r)
En aspera competencia...	(f.32v)
En el Senado de Roma...	(f.10r)
En espantoso silencio...	(f.80r)
En la alborotada Roma...	(f.27v)
En Loxa estaua el Rey Chico...	(f.75r)
En un peñasco encumbrado...	(f.5r)
En un rebuelto Andaluz...	(f.83v)
En su tramontar el sol...	(f.122r)
Entre el Rey Carlos de Francia...	(f.98r)
Entre los neuados riscos...	(f.131v)
Estando cumpliendo el Cid...	(f.57v)
Estando el buen don Alonso...	(f.92r)
Estando la bella Lusi...	(f.128v)
Fauorecido se halla...	(f.110v)
Iuntas de Pompeyo y Iulio...	(f.23v)
Iunto a un Alisio sentado...	(f.109v)
La hermosa mora Zayda...	(f.61v)
La rigurosa sentencia...	(f.29r)
La sumergida cabeça...	(f.95v)
La variada ribera...	(f.106r)
Las varias flores despoja...	(f.46v)
Libre del duro exercicio...	(f.93v)
Los verdes animos mueue...	(f.15v)
Mirando se sale Phebo...	(f.56r)
Por muerte del Rey Acosta...	(f.34r)
Por nunca usados caminos...	(f.40r)

Quando celosa Clicie...	(f.120r)
Quexandose esta Moranto...	(f.112r)
Sauiendo la mora Ayafa...	(f.72v)
Sobre el mas alto collado...	(f.82r)
Sobre el muro de Baena...	(f.70r)
Sobre la mas alta almena...	(f.1r)
Teniendo cercada a Baça...	(f.86r)
Tocadas ya del rocío...	(f.104v)
Tomandole estan las cuentas...	(f.101r)
Viendose ya Poliphemo...	(f.122r)
Ya desampara Pompeyo...	(f.24v)
Ya las mayores estrellas...	(f.19v)
Yendo el Catholico Rey...	(f.76r)

(10) El ejemplar R-10967 no trae el retrato ni el escudo de Cortés; pasa de la portada al f.3r; el R-9073, f.8r incluye el retrato de Lobo Laso.

El 86 LV 25 g (ha cambiado en estos días la signatura; ahora es: Res.640) del Fondo Antiguo de la Biblioteca de F. y Letras de la Univ. Complutense es el que usamos, por ser el más completo (incluye el Privilegio en el f.194r; fe de erratas y algunos otros detalles; el f.193 corresponde a la Bb; del f.194 en adelante no hay foliación, pero sí continúa la serie: Bb2; Bb3 etc.; en la contraportada hay adherido un grabado del escudo de armas de la condesa de Campo Alage).

La BLH incluye sólo dos ejemplares de la BNM, el R-10.967 y R-9.073 (omite el R-10490); da además: el de la BE, 21-V-3 y sendos ejemplares en Londres y Nueva York.

(11) La BLH sólo da un ejemplar en la BNM: el R-10493; más los de Nueva York, Hispanic Society; Santiago de Compostela, Universitaria; y Sevilla, Colombina, 76-1-8.

(12) En la BLH (nº5789) se incluye el ejemplar de Oviedo, [Biblioteca] Universitaria, A-447, que debió servir para la edición de 1942, pues está completa. Para la notación sobre el tema de cada romance hemos recurrido a la edición de 1942 o a la edición de los Elogios... (1601) en los romances señalados con un asterisco.

La edición de Á. González Palencia y E. Mele (Madrid, Saeta, 1942; BNM, 4-6815), numera el "Prólogo" como 1, por lo que se corre un lugar; el nº1 de nuestra edición queda como 2 etc; nuestro nº 26: "Con crespas y dorada crin..." no aparece en la BLH (por lo que se altera la correlación con nuestra numeración), aunque sí da los títulos de los otros romances pertenecientes a folios faltantes (tomándolos de la "Tabla" probablemente).

Hemos leído en la edición de Á. González Palencia y E. Mele los romances siguientes:

- nº 25, final y nº 26, correspondiente al [f.35]
- nº 43, correspondiente al [f.62]
- nº 70 y 71 correspondientes a los [fols.95-97]
- nº 78 correspondiente a los [fols 106, 108, 109]
- nº 85, final y nº 86, del [f.118]
- nº 95, del [f.132]
- nº 111, 113, 115, 116 y 117, de los [fols.157-166].

Hemos leído en la edición de los Elogios... de 1601 los romances siguientes:

- nº 112 (f.87v de los Elogios...)
- nº 114 (f.89v de los Elogios...)

Los Elogios... incluyen los romances 110, 112, 114, 118 y 120 del Manojuelo de 1601, según nuestra numeración; en el f.32v dice: "Otro Romance del Avtor, que se queda imprimiendo en su Manojuelo, que hizo a este famoso Rey y valeroso Capitan. Aquel valeroso Cesar...", que no está en el Manojuelo ni en el Romancero...

Índice alfabético de los romances:

A donde canto sus glorias...	(f.176r)
A la prision de un caballero. (v. Seays a vuestras cabañas...)	
A señor don Escupido...	(f.79v)
A vos la fermosa jouen...	(f.78v)
A su carta respondiend...	(f.51v)
Acabelo de creer...	(f.129v)
Afuera los confitados...	(f.36v)
Afuera que van mis quejas...	(f.182r)
Agua va, tenga señora...	(f.43r)
Al soñoliento escorpion...	(f.152r)
Algun ginebro maldito...	(f.22r)
Alma gentil hermosa...	(f.168v)
Alla nos aguarda a todos...	(f.72r)
Amor y muerte... (v.Qual mas qual menos...)	
Antigua madre comun...	(f.114v)
Arrimar quiero las coplas...	(f.124v)
Aspero llanto hazia...	(f.38r)
Atento escucha el mandato...	(f.93v)
Auiendo Alboyto vencido...	(f.45r)
Auiendo el Conde Nauarro...	(f.151r)
Barquerito del Tajo de Fontidueña...	(f.55v)
Bella Villanchuela...	(f.132, perdido)
Cancion a la muerte de don Alvaro de Baçan, Marques de Santa Cruz. (v. Alma gentil hermosa...)	
Canonigos valerosos...	(f.30v)
Cansada memoria mia...	(f.50v)
Con crespas y dorada crin...	(f.35, perdido)
Con las temidas reliquias...	(f.8r)
Con solos diez de los suyos...	(f.41r)
Contra las copiosas azes...	(f.67r)
Corra Tajo por do suele...	(f.9r)
Cuydoso el pastor Lidonio...	(f.177r)
De Burgos sale Rodrigo...	(f.83r)
De colorzillos quebrados...	(f.4r)
De la honesta vestidura...	(f.27r)
Deja la cabaña... (v. "Barquerito del Tajo de Fontidueña...)	
Desde el campanario sobre sus çancos...	(f.149r)
Despues que el conde traydor...	(f.24r)
Dexeme cuerpo de tal...	(f.146r)
Dexemos ya Musa mia...	(f.195r)
Don Alonso de Granada...	(f.135r)

Don Ramiro de Aragon...	(f.54r)
Donde su crespa madeja...	(f.154r)
Dos almagrados de amor...	(f.95-7, perdidos)
Eclipsada ya del todo...	(f.110r)
El nueuo Rey de Granada...	(f.194r)
El que de la varia Diosa...	(f.156-66, perdidos)
El Rey Chico de Granada...	(f.136v)
El vasallo desleale...	(f.85r)
El ydolo de mis gustos...	(f.111r)
En el lugar de Penilla...	(f.142r)
En espantoso silencio...	(f.122v)
En estas Cortes se pide...	(f.32v)
En las galeras yo muera...	(f.19v)
En las Occenas [sic] aguas...	(f.70r)
En un rebuelto andaluz...	(f.128r)
Entre el Rey Carlos de Francia...	(f.144v)
Entre las cenizas frias...	(f.63v)
Entre los nevados riscos...	(f.f.157-66, perdidos)
Era se que sera niñas...	(f.84r)
Erase que sera...	(f.92r)
Erase un Rey patituerto...	(f.89r)
Estando la bella Lusi...	(f.181r)
Forçudos braços de Godos...	(f.10v)
Garzilasso de la Vega...	(f.131r)
Guardale Alcayde famoso...	(f.139r)
Ha dado en hazerme guerra...	(f.153r)
Habiendo cercado a Baza...	(f.118, perdido)
Hagan bien para hazer bien...	(f.100r)
Han dado en recopilar...	(f.18r)
Hermana Benita...	(f.29r)
La abiltada y sin honore...	(f.3r)
La antecamara espejada...	(f.95-7, perdidos)
La boda de Hermano Perico con hermana Marica. (v. Por quitarse de contiendas...)	
La boda de Llorente y Dominga. (v. Quierese casar Llorente...)	
La ciudad que daba leyes...	(f.183v)
La del Bachiller...	(f.58r)
La del sacamanchas...	(f.138r)
La difícil prueua mira...	(f.189r)
La hermosa mora Zayda...	(f.74v)
La mañana del Baptista...	(f.60r)
La miserable tragedia...	(f.103v)
La posta corre Almançor...	(f.56r)
La sumergida cabeça...	(f.140v)
Las habladoras estatuas...	(f.157-66, perdidos)
Las que me oyeren quejar...	(f.156r)

Las varias flores despoja...	(f.34r)
Madrastra fortuna...	(f.184v)
Mancebito de buen rostro...	(f.117r)
Menandro que por Corinthia...	(f.167v)
Mia fe perdoneme el Rey...	(f.28r)
Miente el moro vil, aleue...	(f.112r)
Mientras otros cantan lloro...	(f.21r)
No ay canas donde ay honor...	(f.77r)
No crea en sueños. (v. Si entendio que el otro dia...)	
No quiere ya Constanzilla...	(f.190r)
No quiero Delio que sepas...	(f.143r)
No os llamo canalla vil...	(f.31v)
No se espante nadie...	(f.157-66, perdidos)
O noble Cid campeador...	(f.90v)
Oyd señoras taymadas...	(f.26r)
Para los que os ofensaron...	(f.6r)
Parad mientes Rey Alfonso...	(f.87v)
Pastor conuertido en fiera...	(f.13v)
Poetas a lo moderno...	(f.65r)
Por andar con la costumbre...	(f.1v)
Por cierto señora Tirsi...	(f.68v)
Por Dios señores Poetas...	(f.16v)
Por quitarse de contiendas...	(f.126v)
Qual mas qual menos...	(f.82r)
Quando la callada noche...	(f.147r)
Quien compra diez y seys moros...	(f.49v)
Quien dize que del amante... (v. Quien dixere que oluida el ausente...)	
Quien dixere que oluida el ausente...	(f.63r)
Quien me mete a mi en dibuxos...	(f.86v)
Quiere casar Llorente...	(f.105r)
Quiero murmurar un poco...	(f.113r)
Riguroso desengaño...	(f.102v)
Sagrado Xarama...	(f.61v)
Señor Estudiante dexese desso...	(f.7r)
Señora doña enfadosa...	(f.157-66, perdidos)
Señora Teresa...	(f.73v)
Seays a vuestras cabañas...	(f.175r)
Seys Nauidades señora...	(f.94v)
Si entendio que el otro dia...	(f.99r)
Si lo que pude te di...	(f.101v)
Sobre el mas alto collado...	(f.125v)
Sobre el muro de Baena...	(f.116r)
Sobre un isleño peñasco...	(f.191v)

Suspende sañudo Marte...	(f.157-66, perdidos)
Todo me sobra sin ti...	(f.48v)
Tras largo acompañamiento...	(f.120r)
Triunfa a tu plazer...	(f.187v)
Tuerto me fazedes, Rey...	(f.80v)
Un cantor de seguidillas...	(f.23r)
Un Cortesano discreto...	(f.178v)
Valgate el malo Marica...	(f.46v)
Varia fortuna que fuiste...	(f.98r)
Vario pensamiento...	(f.40r)
Ya callo señora...	(f.173r)
Ya entendi que estaua libre...	(f.75v)
Ya saben señoras...	(f.157-66, perdidos)
Ya tengo gastadas...	(f.14v)
Yendo a buscar una botarga...	(f.186r)
Yo passo mi triste ausencia...	(f.66r)

(13) En los Elogios... declara el autor: "He querido poner aqui esta Cancion que se sigue, que hize al Conde de Guimaran, por ser como es dependiente de las cosas deste inclito Rey y valeroso Capitan; y succesiuamente estos dos Romances mios, el vno a la prision del famoso Almirante de Cataluña don Galceran de Pinos: y el otro a su milagrosa libertad, *que se quedan imprimiendo en la segunda parte de mi Manojuelo;*..." (f.24v; la cursiva es nuestra).

Aparece también en la "Ordenación cronológica..." de J. Amor y Vázquez, ob. cit., donde se añade que está perdido, pero da como fuente, en nota, a Restori; y en la BLH (nº5792) con la anotación: "Visto por Gallardo. Perdido."

En cuanto a La feliz campaña y los dichosos progresos que tuvieron las armas de su Magestad Catholica el Rey don Phelipe Quarto en estos Payses Bajos el años de 1642, publicados al año 1643 (BNM, R-8.158 y R-3.699; Londres, British Museum; nº 5793 de BLH), que no hemos visto personalmente, nos atenemos al criterio de J. Amor y Vázquez, quien manifiesta: "Ha de descartarse como de Lobo Lasso el poema impreso en 1643 que lleva por título La feliz campaña y los dichosos progresos... En el catálogo del Museo Británico aparece bajo *Gabriel Lobo Lasso de la Vega*. Aunque en el ejemplar está escrito a lápiz *Lasso*, impreso se lee: "*Gabriel de la Vega, escribano público aprobado por el Rey nuestro señor y señores de su Supremo y Real Consejo, y natural de la ciudad de Málaga*", datos que no coinciden con los que Lobo Lasso ofrece de sí mismo."

En efecto, su biografía ofrece datos diferentes: nació en Madrid, no es escribano, y murió en fecha anterior con mucho a ésta (v. Biografía).

(14) Índice alfabético de los romances.

A cabo de auer andado...	p.466v
A las costas de Almeria...	p.483r
Al dorado Rubicon...	p.161v
Aquel valeroso Cesar...	p.490v
Arrimar quiero las coplas...	p.499r
Auiendo puesto por tierra...	p.474r
Auiendo ya sugetado...	p.472v

Cansado ya de emblecos...	p.462v
Cien donzellas pide el Moro...	p.483r
Con nueuo exercito pone...	p.480r
Confuso està y atajado...	p.486r
De la sangrienta batalla...	p.161r
De lo mas alto del cielo...	p.462r
Despues de auer Iulio Cesar...	p.464r
Despues que Gonçalo Bustos...	p.471r
En el mes que andan los gatos...	p.463v
En espantoso silencio...	p.496v
En la alborotada Roma...	p.464v
Estando cumpliendo el Cid...	p.466r
Hijas Mariguela...	p.484r
Iuntas de Pompeo y Iulio...	p.462v
La variada ribera...	p.491r
Limpia los bellos cristales...	p.470r
Mancebito de buen rostro...	p.497r
No piense jugar conmigo...	p.470v
Quiero descansar un poco...	p.494v
Quando la zelosa Clicie...	p.492r
Sobre la mas alta almena...	p.488r
Tras largo acompañamiento...	p.495v
Valga el diablo tantos Moros...	p.465v
Ya de mi duro lamento...	p.477r
Ya desampara Pompeo...	p.463r
Ya las mayores estrellas...	p.461r
Yo quiero contar mis males...	p.495r

(15) En relación con las ediciones, véase el prólogo.

(16) Publicada en el Romancero y Tragedias (1587); usamos el ejemplar de la BNM R-14999. Como señalamos, se publicó también en 1603 en Seis comedias de Lope... en Lisboa y Madrid.

(17) La BLH sólo da dos ejemplares en la BNM, más los ejemplares de Nueva York, Hispanic Society, París, Nationale, Yg.2522, y Santiago de Compostela, Universitaria.

III. PROLEGÓMENOS. El autor y su época.

III.1.- *Renacimiento, Manierismo y Barroco.*

Tres estilos se suceden -y superponen- en el período que atraviesa la vida y la obra de Gabriel Lobo Laso de la Vega (1555-1615): Renacimiento, Manierismo y Barroco, insertos en una evolución política, social y económica que discurre desde finales del reinado de Carlos V (podríamos usar como fecha la de 1550; Felipe II es coronado en 1556) hasta los inicios del reinado de Felipe III (coronado en 1598), y cuyo eje central se apoya en la figura de Felipe II, a lo largo de cuyo reinado transcurre casi toda la vida del poeta.

Desde el punto de vista literario, el siglo XVI se divide en varias etapas: en la primera, que se extiende desde finales del siglo XV hasta 1525, predomina la tendencia andaluza; el segundo período es el de Garcilaso, de gusto italianizante, regido por la norma toledana, de "naturalidad y selección lingüística", rechaza ya el latinismo forzado; la gran época de la literatura religiosa corresponde a la tercera etapa, que se desenvuelve entre 1555 y 1585. (1)

El "Renacimiento tardío" corresponde, según el P. Félix García, al reinado de Felipe II (2); en los treinta años que transcurren de 1585 a 1615 se observa una tendencia a la afectación, la invención y la novedad; es el período de Cervantes y de Lope, del auge del lenguaje toledano, del desarrollo de las más variadas empresas culturales, auspiciadas por Felipe II, cuya máxima obra de protección a las ciencias, las artes y las letras está representada en el Monasterio del Escorial, expresión de una Contrarreforma que se inserta en todos los ámbitos del quehacer humano, y en el mecenazgo cultural y artístico que, como sostiene Manuel Fernández Álvarez, entre los gastos de la Corte, "debía ser sustancial [...] Los humanistas, pintores y músicos alcanzaban la protección de los reyes" (3).

Irradia El Escorial una fuerte influencia tomista, inducida entre otros aspectos a través del acervo bibliográfico reunido en él; este centro abre sus puertas a todos los sabios formados en la ortodoxia de la Summa Theologica. Como señala Ludwig Pfandl: "a este fin tienden aquellas colecciones [de la biblioteca] realmente únicas en su tiempo, con las que tal vez no pueden competir ni las del Vaticano, construido también en aquella época [...]. El propio Felipe II da un ejemplo práctico de cómo quiere él que se entienda este aspecto del Escorial: un centro de investigación, el más completo y grandioso que imaginarse pueda" (4).

No todos los historiadores y estudiosos de esta época aceptan la labor impulsora del espíritu contrarreformista, entre ellos se cuenta Henry Kamen, que enumera diversos aspectos negativos; una época y una sociedad conflictivas son el marco de esta evolución de estilo no sólo literario, sino lingüístico, político e ideológico, denotando que las consecuencias de la reforma tridentina fueron equívocas. Ahora bien, la Inquisición no fue la única responsable de la presión ejercida sobre la literatura creativa; el gran público, en su

mayoría iletrado, no tenía acceso a la palabra impresa, sobre la cual se ejercía la censura, sino a una forma que sí le era asequible: el teatro, que, en palabras de H. Kamen, "estaba [como forma literaria] normalmente sometida a las autoridades cívicas locales y, en última instancia, al Consejo de Castilla" (5).

Este género sufrió severas censuras como fuente de inmoralidad (hasta el punto de cerrarse los teatros desde 1597 hasta principios del siglo XVII) y el propio monarca se declara enemigo del teatro, que consideraba como "pasatiempo [en el que] sólo podía hallar placer la plebe" (6). Por otra parte la cuestión de los Índices inquisitoriales -donde aparecen Fray Luis de Granada, San Francisco de Borja y Juan del Encina entre otros- con su antierasmismo y antisemitismo, llegaría a hacer sospechosa la erudición humanista y a crear cierta autocensura, contra la cual se rebelan muchos escritores; la prohibición de importar libros extranjeros y de estudiar en Universidades extranjeras como elementos expresos de dicha normativa y, en general, el peso del imperio teocrático de Felipe II, con su absolutismo, su centralismo y el mito del casticismo -limpieza de sangre, concepto del honor y la hidalguía, etc- habrían de asfixiar el espíritu de novedad.

Contrapeso que lograba un difícil equilibrio eran la influencia de las ideas y actitudes infiltradas a través de la diplomacia, la alta administración y la armada que, debido a la extensión y multiplicidad de relaciones que sostenía la Corona, viajaban bastante y estaban en contacto con las Indias, África, Italia, Grecia, Flandes y Bohemia, y la importancia del español como lengua en la producción de libros (7). La Iglesia, en la oscilación entre lo religioso y lo científico, entre lo útil y lo especulativo, va tomando la dirección cultural, acompañada por el auge de la literatura religiosa y de creación.

En esta que llamaremos España para simplificar (los diversos reinos distaban mucho de conformar la unidad que evoca el término, incluyendo lo que constituía un imperio de extensión nunca antes conocida, por más que el título de tal le fuese denegado, y donde los súbditos de los diferentes reinos, de tan diverso origen, con los moriscos y conversos mantienen en lo posible sus peculiaridades, (8) brillan los más altos genios junto a esa gran masa de población de analfabetos (que despectivamente se denominaba la plebe, y que no eran, por cierto, los únicos en gozar de las representaciones teatrales); se leen obras literarias en corrillos de oyentes en las zonas rurales, lo cual, junto con los sermones y pláticas del ámbito religioso, sirve de vehículo de conocimiento e instrucción a un amplio sector de la población.

El clasicismo renacentista, italianizante, de lenguaje "natural", de estilo liso y claro, trabajado sin grandes complicaciones, se desliza hacia fórmulas manieristas, de imitación de formas y modelos tradicionales típico antes del arte italiano de mediados del siglo XVI. Se caracteriza el lenguaje por el rechazo de la armonía y unilateralidad, la ruptura del equilibrio, la búsqueda formalista, la expresividad irregular, notas que denuncian una sensibilidad más inquieta y atormentada, una cierta frustración y un intenso sentimiento dramático; estas notas señalan la evolución literaria, que se aleja del clasicismo e inicia un estilo o "manera" rebuscado, formalista, de rasgos más subjetivos, cuyo problema central es la tensión entre forma y contenido, belleza y

expresión, espiritualismo y naturalismo; donde una pluralidad de tendencias coexisten y prevalecen durante la segunda mitad del siglo XVI, para desembocar en el barroco al final del período (9). En el siglo XVI, el Manierismo es el estilo cortesano por excelencia (10), y así parece puesto que, según numerosos testimonios, el arte y las bellas letras son el medio más eficaz de acercarse al monarca.

El Manierismo representa la crisis que conmueve a todo el Occidente, y en especial la de Castilla; se extiende a todos los ámbitos, desde el inicial de las artes plásticas (representadas por Vasari y Borghini) a la literatura y al campo de la vida política, donde prospera una "política realista", de doble moral, cuyo inventor no es Maquiavelo, hombre dotado de una percepción y sensibilidad que le permiten captar y plasmar lo que está latente en los medios cortesanos y financieros.

El Concilio de Trento (1545-1563) marca el paso hacia el Barroco y hacia una Contrarreforma intolerante en el dogma, pero impulsora y protectora de las artes en el ámbito religioso. La literatura se centra en la Corte, donde se dan a conocer los poetas gracias a que, antes de ser impresas, circulan copias manuscritas de las obras; todo autor debe tener acceso a ella si quiere destacar.

La nota de ambigüedad de esta etapa se refleja en la mezcla de elementos naturalistas en el pormenor frente a la irrealidad de la concepción total de la obra, en una transparencia de elementos trágicos a través de lo cómico, y, particularmente dentro de la novela, en la evolución del protagonista a lo largo de la misma; en teatro se cultiva el drama religioso, ya en decadencia en otras literaturas; el drama erudito, humanista; y el teatro popular, de tradición medieval, que va declinando. Las creaciones de tipo religioso encarnaban el espíritu de la época y permitían mantenerse al margen de las realidades contemporáneas y cotidianas, que no eran tan positivas, centrándose además en un tema que se adecuaba a la exaltación del casticismo y nacionalismo religioso preponderante.

La crisis de 1550 a 1570 culmina entre 1600 y 1620, fecha que coincide con los últimos años de la vida de Gabriel Lobo. La incidencia de la situación política e ideológica en la literatura se manifiesta de modo particular en cada uno de los distintos períodos por la que ésta atraviesa; en la novela picaresca hay un vacío entre el Lazarillo (1554) y el Guzmán de Alfarache (1599); en este lapso se da un tipo de novela pastoril evadido de toda realidad cotidiana que no escapa tampoco al silencio: tras la Diana de Montemayor (1559) y la Diana enamorada (1564) que la sigue de cerca, a la Galatea (1585) y la Arcadia de Lope (1598) transcurren largos años; escasea asimismo la producción teatral. La mística y la ascética sustituyen el humanismo por la teología, y se desarrolla la historiografía. Notable es el hecho de que entre 1554 y 1559 padecen delaciones o prisión autores como Fray Luis de Granada, Fray Luis de León, Teresa de Jesús y Juan de la Cruz.

En prosa e historia existe una amplia producción, iniciada con los Anales de la Corona de Aragón (1562) de Zurita, que no es un gran artista literario ni un acertado pintor de figuras históricas, pero sí ejemplo del inicio de una tendencia que refleja la situación política, social y económica de estos momentos. La Guerra

de Granada (1627) de Hurtado de Mendoza es obra lograda, con valores muy diversos y que, aunque pertenece al reinado de Carlos V, es claro exponente del género en la época que tratamos; no plantea esta obra ningún propósito polémico ni didáctico, aunque es notable por la franqueza de su lenguaje y por las cualidades de imparcialidad, concisión, objetividad y penetración psicológica, a las que se añan el arte narrativo, el instinto dramático y la elocuencia con la exactitud en los pormenores, características que encontraremos en la prosa histórica de la época final. Se funden en ocasiones los hechos históricos y la leyenda, como en el Inca Garcilaso (que aporta, en cualquier caso, noticias valiosas y cualidades literarias por sus dotes de narrador); en las obras de Hurtado o del propio Lobo Laso hay mayor separación entre lo legendario y lo histórico.

En poesía épica el modelo es Ercilla; se recurre a episodios mitológicos (como en el Cortés valeroso, donde inserta Lobo Laso el episodio de Minerva y Marte) o a intervenciones fantásticas, sobrenaturales, ya positivas al héroe (en la Mexicana, Canto V, un ángel pone a salvo la flota y, disfrazado de cazador, le describe sus futuros éxitos), ya negativa (en el mismo Canto, el príncipe de las tinieblas se le aparece al cacique Tabasco y le indica lo que ha de hacer para vencer a los españoles). Ercilla, en su Araucana, recurre a estos elementos, incluido el del sueño que le permite "ver" lo que ocurre en la distancia, y a digresiones en defensa de Dido, tema que aparece tanto en la epopeya como en el drama; una de las dos tragedias de Lobo Laso de la Vega trata de la defensa de la honra de Dido, oponiéndose, como Ercilla, a la presentación virgiliana.

La creación literaria de la mística en verso sigue, en grandes líneas, las huellas de Teresa de Jesús, Fray Luis de Granada y Fray Luis de León.

En teatro, el Códice de autos viejos recoge unas 99 piezas que van de 1550 a 1575, la mayoría de las cuales son de carácter religioso y alegórico; en algunas de las obras anónimas se prefigura lo que culminará en el teatro de Lope: referencias al entorno, a los modos de vivir contemporáneos, temas centrados en el mito del casticismo hispano, detalles costumbristas y popularismo, como reflejo de la ideología reinante; el "ingenio" era considerado nota de "judío", a quienes se dedicaba -al igual que a otros marginados- desde la ironía más o menos sutil hasta el insulto procaz y grosero.

Con la plenitud del Barroco se cierra un período, iniciado con el triunfo de la influencia italiana y la evolución del romance caballeresco, y seguido por la eclosión del misticismo y la égloga, que ha logrado hallar su justa expresión, dando a la historia de la humanidad figuras que serán inmortales, pese a haber nacido y vivido en circunstancias que les fueron por tantos conceptos adversas.

Arnold Hauser estima que el Barroco significa un importante cambio en la relación entre arte y público, el fin de la "cultura Estética" que se inició en el Renacimiento, y el comienzo de "aquella estricta separación entre contenido y forma en que la perfección formal ya no será disculpa a ningún desliz ideológico" (11); Ramón Menéndez Pidal, por su parte, estima que es "un completo cambio de dirección, un retorno, saltando por sobre el siglo XVI, hacia determinada posición de espíritu que se había dado antes en el goticismo medieval tardío"

(12); junto a las aspiraciones cultistas heredadas, los escritores de la nueva generación captan la poesía tradicional por vía culta, los Cancioneros, y popular, lírica popular cantada - que entra en el teatro-, y mezcla formas tradicionales impregnadas de cierto populismo a un cultismo temático que, abandonando el Manierismo, tenderá al pleno Barroco, de imágenes sensoriales y exuberancia colorista, cuyos inicios (especialmente en la prosa) son conceptistas, y donde el lenguaje es vehículo de expresión de la agudeza, del ingenio, frente a las formas gongorinas del culteranismo (13). Es, en ambos casos -conceptismo y gongorismo- la instauración de un nuevo eje, de una nueva ideología surgida de la visión del mundo, basada en la nueva filosofía y la nueva ciencia, que han alterado la posición del hombre respecto del universo al pasar de la validez universal de la Providencia a las inexorables leyes de la Naturaleza.

La Iglesia trata de acomodarse a las nuevas exigencias haciéndose intransigente en cuestiones de fe y tolerante en las costumbres; el número de autos de fe es relativamente bajo y, según H. Kamen, "entre 1540 y 1614 [...] el único problema religioso con que se enfrentó la Inquisición fue el de los moriscos" (14), y el de los herejes -entre quienes se contaba a los judaizantes-, a quienes perseguía implacablemente, tiñéndose de carácter nacionalista; a propósito de ello indica A. Hauser: "en casi todas partes se convierte en Iglesia nacional e instrumento del Estado" (15); la literatura barroca se asimila igualmente al autoritarismo y grandeza del Estado.

Antonio Domínguez Ortiz (16) sostiene que la simultaneidad de las medidas de censura inquisitoriales: condena del sistema heliocéntrico, que ya no puede enseñarse en las Universidades españolas; prohibición de estudiar en Universidades extranjeras -dictada en 1559- o la rígida disposición de 1558 que establecía la censura sobre todas las obras impresas en España o importadas del extranjero; el proceso del arzobispo Carranza, acusado de erasmismo; el acoso de herejes; la detención de Fray Luis de León (1572); el Índice inquisitorial (1583); el Índice Expurgatorio (1584); el proceso del Brocense (del mismo año de 1584); el fanatismo religioso y los autos de fe de Valladolid y Sevilla, no son simple coincidencia, sino síntoma claro de la desaparición de la tolerancia que había reinado bajo Carlos V, y de la rigidez de la corriente universal, que arrastra a Felipe II.

En la literatura barroca personajes, ambiente y temática se decantan hacia las referencias de la vida aristocrática o a la popular, ignorando los grupos sociales intermedios (burgueses, comerciantes etc) cuya presencia se consolida en un panorama de transformaciones sociales y de cierto movimiento vertical de las clases. (17)

III.2.- *Entorno histórico.*

Desde el reinado de Carlos V dos elementos han pesado en la vida española: el peligro morisco y sus implicaciones en las relaciones con los turcos, y la crisis de ordenación del poder político (18). La crisis política

tiene diversos antecedentes y, si bien es el siglo XVI la época de Cervantes y Lope -cumbres de la literatura europea-, es también la de un esplendor carente de humanismo, porque las condiciones históricas y sociales ya no lo permitían, y de un ambiente donde el valor guerrero individual como justificación del estamento nobiliario desaparece, entre otras causas por la masificación de la guerra, en la cual el adiestramiento, la disciplina y el conocimiento sustituyen el ideal caballeresco de la individualidad heroica; el caballero guerrero, el grupo guerrero son un recuerdo del pasado; quienes llevan las armas son grupos de ingenieros, especialistas (en lenguaje actual), de gentes que en el Medievo estaban excluidas, por su estrato social, de la función guerrera (19). Este espíritu no impregna la creación literaria en Gabriel Lobo Laso de la Vega, que exalta las figuras individuales de sus héroes en los Elogios...; la gran epopeya de la conquista de Indias y la lucha contra el Islam propician no obstante una idealización del héroe guerrero (¿podríamos considerar la Araucana como precedente del protagonismo no del individuo, sino de todo un pueblo?).

Desde la victoria de San Quintín (1557) la situación social se endurece: la economía muestra su quebranto en la reiterada suspensión de pagos por parte del Estado; en el ambiente cultural se manifiesta en las diversas prohibiciones que afectan el quehacer científico y literario; en los diversos estratos sociales se exagera el fanatismo religioso y el nacionalismo ortodoxo, al tiempo que el pueblo empobrece y el temor a las delaciones, el casticismo, y el concepto del honor unido a la limpieza de sangre se van constituyendo en los elementos básicos del imperio teocrático, de tendencia centralista, cuyo eje no es tanto Castilla como la Casa de Austria, y enmarcan el inicio del reinado de Felipe II. Las revueltas de Aragón (1591-1592), que terminan con la abolición de sus fueros y la deshumanización de las relaciones entre el Estado y sus súbditos, rodean el final del mismo.

En el transcurso del reinado de Felipe II se da una sucesión casi ininterumpida de guerras y revueltas populares, junto a la amenaza representada por el creciente poderío turco (otro de los elementos que pesan en esta época, pues significaba una amenaza real para toda la Europa cristiana y en especial para España, sede de una nutrida población mahometana), que subsiste pese a la victoria de Lepanto al mando de Juan de Austria (1571); el fracaso de la Gran Armada, La Invencible, que eliminaba al reino de la preeminencia marítima; una economía desgastada y una demografía debilitada a causa de las sucesivas guerras y la empresa de Indias señalan los hitos negros de este período.

En el régimen de absolutismo monárquico se crea un conflicto de poder que Felipe II, siguiendo las directrices y consejos de su padre, trata de paliar excluyendo a la alta nobleza -ya de por sí poderosa y rica- de la élite de los burócratas, que elige entre la nobleza media y baja. Los elegidos, reunidos en formación compacta y operativa, son positivamente influyentes y equilibran las fuerzas del poder nobiliario de los "duros y altivos señores castellanos" (20), de quienes se sirve el monarca en los asuntos extranjeros, donde la alta nobleza representaba el poder del rey.

El paulatino abandono por parte de la nobleza de las funciones militares -salvo en ocasiones representativas- y la ascensión de una nueva clase, la de los letrados y arbitristas (en España se denomina "letrados" a los especialistas en leyes: abogados, jurisconsultos etc) no derriba una clase para reemplazarla por otra, sino que transforma, readapta y remodela la sociedad, permitiendo la movilidad estamental vertical -aunque en pequeño grado- y emprende la tarea de reorganizar la Hacienda Real. Una de las medidas, extraordinaria, tomada para incrementar sus ingresos fue la creación del impuesto (que había de ser aprobado por el Consejo) llamado de los "millones", que afectaba a los nobles.

Esta iniciativa implica, si no un cambio legal, formal, en relación con los privilegios de la nobleza, sí un logro de hecho: romper con la diferencia tributaria entre nobleza y pueblo; los nobles -incluidos los hidalgos- y el clero contaban como uno de sus más antiguos y tradicionales privilegios la exención de pago de toda clase de carga fiscal. Lo que había sido proyecto de Carlos V se realiza en su sucesor. (21)

Las medidas fiscales puestas en práctica bajo Felipe II explican, entre otras razones -como el absorber la villa de Madrid una gran cantidad de población- el declive del mundo urbano en Castilla en los últimos años del siglo XVI y primeros del siglo XVII, ya que, como explica Juan E. Gelabert González, "el sistema fiscal de la Monarquía castellana estaba estrechamente vinculado con la red urbana castellana" (22).

Consecuencias de este panorama son la despoblación del campo y de algunas ciudades, el progresivo deterioro de la Hacienda y el constante aumento de la carga tributaria, la crisis y las quiebras de la Real Hacienda (de Castilla, que soportaba la casi totalidad de los gastos de una corona que extendía sus fronteras y guerras casi por todo el orbe), agravado todo ello por el florecimiento de una aristocracia favorecida por una economía agrario-señorial que le permite obtener grandes rentas sin necesidad de realizar inversiones ni desarrollar la industria, el comercio o la banca, actividades, por otra parte, "indignas" de un noble, así fuera el más pobre.

Las riquezas llegadas de América hacen la prosperidad de Europa, sin afectar positivamente la economía de España; en la literatura era ya tópico que las riquezas de Indias que se habían librado de toda clase de piratas y corsarios ingleses u holandeses iban a ser "enterradas" en Génova, aunque no eran "enterradas", sino utilizadas para engendrar más riqueza.

La exención fiscal de que gozaban los religiosos hacía que éstos proliferasen, llegando a alcanzar una proporción con la población laica totalmente desorbitada.

Esta sobrecarga de Castilla y su deterioro financiero alcanza entre los años finales de Carlos V y el desastre de la Gran Armada su punto culminante; las dificultades no aminoran con el tiempo, de ahí las sucesivas bancarrotas y la aceptación, a partir de 1590, del "servicio de millones" (ocho millones de ducados). En realidad hay cierto temor a la hora de penetrar en los privilegios de los lugares de señorío. J. Gelabert González indica que "el corregidor de Valladolid escribía en 1589 que *"en la carta del Reino no se dice que este servicio [de*

los millones] se haya de pagar por las personas eclesiásticas, hijosdalgo y lugares de señorío y abadengo". (23)

El Estado de Felipe II es un estado de funcionarios de la nobleza segundona en sus aspectos administrativos y en los cargos palatinos; rodeado de esa pequeña aristocracia -o "aristocracia burguesa", valga el contasentido-, comienza el dominio de los teólogos y juristas. A los auténticos Grandes procura Felipe, en lo posible, mantenerlos a distancia (24).

Existe una actitud negativa hacia este período tanto en juicios coetáneos como posteriores. H. Kamen hace una excelente descripción (pese a su extensión, damos la cita completa): "Martínez de Mata comparaba *"el estado tan felicísimo que tenía España de riquezas y población el año de 1518"* con su situación en 1577, cuando, a su juicio, los genoveses ya se habían apoderado de la industria y el comercio del país. Uno de los comentarios más interesantes sobre la posición de España es el que aparece en un memorial privado escrito por Juan de Palafox, el obispo aragonés de Puebla (México) y luego de Osma, hacia 1650: *"Nuestra monarquía apenas tuvo treinta años de vida, desde su formación hasta su conocida declinación [...] Ya había comenzado su ruina desde el año 1570"*. (25)

El absolutismo se apoya en la pequeña nobleza y en la burguesía, esos "medianos" de que habla López Pinciano, partidarios de la paz, el orden y la mano dura, imprescindibles para que prosperen los negocios, no menos que de las riquezas, los honores, el prestigio social y el boato, uno de cuyos signos es la fundación de capillas y hospitales y otras obras de caridad, hijas de la riqueza, que proliferan antes de 1640; la posesión de esclavos era otro (su función principal era ser exhibidos como signo de riqueza).

En este ambiente de lujo y ostentación surge también la necesidad de diversión cotidiana, que colma el teatro, para cuya satisfacción se abren en Madrid, a partir de 1568, varios "recintos de comedias", que permiten además la exhibición de adornos, joyas, vestimentas y jaeces de monturas.

Gabriel Lobo Laso de la Vega, que había obtenido su cargo de "criado del Rey" (en la guardia palatina de los continuos, a la que perteneció bajo ambos Felipes) al menos desde 1588 (26) viviría de lleno estas aficiones, y su trato con personas de relieve en la Corte (los Elogios prueban su relación con Álvaro de Bazán, de indudable influencia, con el marqués del Valle, aunque menor, tampoco despreciable; las alabanzas recibidas en los sonetos que jalonan sus obras prueban su inserción en un mundo de prestigio y riqueza) lo ha de enfrentar al conflicto entre su realidad y sus deseos.

Vivió el poeta la época del escándalo del secretario Antonio Pérez; la que H. Kamen denomina "segundo ministerio" -1579-1598- (27), época del poder de Antoine Perrenot, Cardenal de Granvela, Presidente del Consejo de Italia, a donde viaja nuestro autor (28), de Juan de Idiáquez, el conde de Chinchón y Mateo Vázquez; de la influencia de Cristóbal de Moura y de Juan de Zúñiga quien, a su vuelta de Nápoles en 1583, se opone al cardenal Granvela.

Transcurre su lucha por obtener relieve social y literario en momentos eufóricos para la monarquía: victoria de Alejandro Farnesio en los Países Bajos, anexión de Portugal (1580) con la ayuda del duque de Alba y de Álvaro de Bazán, marqués de Santacruz, muerto en 1588 (29); en tanto el poeta escribe sentidos versos a su amada se atisba el logro del ideal del Imperio: la unificación de toda la península bajo la corona de Felipe II, esperanza que está condenada al fracaso. Imaginamos a nuestro *historiador universal* interesado en la *Junta de Noche*, consejo informal que "no estaba formado por grandes nobles, sino por administradores experimentados de la pequeña nobleza, que estaban en gran parte al margen de las alianzas entre clanes que habían enfrentado a Éboli con la casa de Alba; ello permitía colaborar a hombres como Moura e Idiáquez" (30); el contenido de varios de sus manuscritos detalla con minuciosidad aspectos particulares de la Corte: las finanzas, las relaciones entre personas de relevancia, su situación económica y social, sus gastos y otros detalles curiosos.

El fanatismo y las persecuciones religiosas que cruzan esta época no son exclusivas de la monarquía española; Europa cae en el mismo error, con alternativas de intransigencia de luteranos y calvinistas que van poco a poco superandola gracias a la influencia de las clases medias. España, desprovista de una burguesía que se oponga al poder omnímodo de la nobleza y la monarquía, cae en una negación de valores humanistas que habrá de desembocar en el Barroco, reflejo ideológico de la derrota de la burguesía española del siglo XVI (v. nota 30).

Es probable que las relaciones del poeta con el ministerio de Antonio Pérez no fueran muy buenas; en varios romances describe su penuria económica, derivada de su condición social y de la dificultad de acceder a un cargo en la Corte (31); hacia 1594 (fecha de publicación de la *Mexicana*), debió consolidarse su posición en los medios cortesanos y literarios, y gozar de cierta consideración entre sus coetáneos.

La muerte de Felipe II y la subida al trono de Felipe III, en 1598, no rompe este estado de cosas: continúan incluso más allá de 1621, fecha de la muerte de este rey; en 1599 aparecen las primeras monedas de cobre; la situación financiera se agrava; nos enfrentamos a una crisis acelerada de decadencia del imperio teocrático; se dan nuevas suspensiones de pago; ocurre la devaluación de la moneda y la instauración del poder de los validos o favoritos, siendo el conde-duque de Olivares su más claro exponente.

Valido con amplísimos poderes, trata el Conde-duque de paliar la situación del país, pero es finalmente derrocado, y arrastra su caída catastróficas consecuencias.

Los elementos ideológicos, sociales y políticos del reinado anterior continúan en vigencia a lo largo del siglo XVII; en 1609 es perseguido el padre Mariana; se produce la expulsión de los moriscos, medida desacertada que repercutirá en la economía nacional. En cuanto a la cantidad de clérigos, regulares y seculares, que ya bajo Felipe II era exorbitante, un documento toledano señala que a finales del reinado de Felipe III había "doblados religiosos, clérigos y estudiantes porque ya no hallaban otro modo de vivir o sustentarse".

En 1600, Martín González de Cellorigo se preocupa por esta España *hechizada* donde toda actividad mercantil, industrial o intelectual parece sojuzgada, abandonada o despreciada; donde un inmovilismo social y unas presiones excesivas sobre el pueblo paralizaban toda actividad que pudiera sacarla de su estupor. El cultivo de las ciencias se ha abandonado y España no es más que el cauce por donde el dinero de las Indias pasa sin jamás detenerse.

III.3.- *Situación social del escritor.*

La situación social del escritor se mueve alrededor de tres aspectos: la influencia que podía ejercer, la consideración social de que gozaba (tanto por su pertenencia a una clase, como por su cargo, jerarquía etc. o por su relieve como poeta o escritor), y su relación con Colegios y Universidades, instancias de prestigio que ejercen gran influencia sobre artistas y humanistas al tiempo que la reciben de la Iglesia.

Las diversas cuestiones políticas y las decisiones que conllevaban (como las directrices a seguir en los Países Bajos) se debaten no sólo en los Consejos del rey, o entre facciones de los Consejos; se trata de asuntos públicos de interés general en los que intervienen las Cortes, que votaban los fondos necesarios para la gestión y ejecución de las decisiones y también pesaba la opinión emitida "en parte por los militares y los funcionarios con conocimiento directo [...] en parte por los escritores, que reflejaban la opinión general" (32).

Los escritores, además de ponderar el poder absoluto del rey (en obras de jesuitas en su mayoría: Luis de Molina, Juan de Mariana, Antonio Oliván, Francisco Suárez, que nunca fueron considerados subversivos por Felipe II, muy al contrario, constituían "opiniones autorizadas" -y, de hecho, influyentes- en la rica variedad del pensamiento político español) (33), dan un tono "democratizante", al insistir en el constitucionalismo castellano y el sentido contractual de las relaciones entre el monarca y los súbditos. Abogan estos jesuitas por el derecho a la resistencia por parte de los gobernados e incluso llegan a justificar el tiranicidio (De Rege -1599- del S.J. Mariana; Defensio Fidei -1613- del S.J. Suárez). Según H. Kamen, "Jerónimo Zeballos representa cierta reacción hacia el final del período con su Arte real para el buen gobierno de los reyes (1621)." (34)

El escritor Pedro de Valencia es consultado, en 1606, sobre un tema que, desde 1582, preocupaba al Consejo de Estado de Felipe II: el decreto de expulsión de los moriscos (la cuestión de los Países Bajos se solventa con la tregua de 1609). El Consejo está dividido; surgen memoriales a favor y en contra; en líneas generales la alta nobleza -entre los que se cuentan el duque de Lerma- y los arbitristas se oponen, aunque por diversas razones, a la expulsión; éstos porque prevén las consecuencias negativas en la población trabajadora (desde 1580 se observa un fuerte descenso en la natalidad y un alto índice de mortalidad, debido a la peste; hacia 1590 decrece de nuevo la población por la expulsión, la nueva epidemia de peste, las guerras de Europa y la emigración al Nuevo Mundo); los nobles por considerar el problema de sus tierras sin campesinado barato y

eficiente.

El decreto de expulsión se aprueba finalmente en abril de 1609 y se publica en Valencia en septiembre del mismo año, extendiéndose más tarde a otros lugares. Valencia y Aragón son las más afectadas por esta medida, que no es la única que incide sobre la demografía, como tampoco la terrible mortalidad. J. E. Gelabert González propone : "Pudiera finalmente concluirse que una amplia redistribución del poblamiento castellano es lo que mejor puede, cualitativamente, caracterizar la crisis del siglo XVII" (35); más adelante da unos índices de población urbana por fechas: 6,1 % en 1500; 11,4 % en 1600; 9 % en 1700, que coinciden con la apreciación de Bartolomé Bennasar, quien afirma que "hacia 1590 es la cima de la explosión demográfica" (36).

Es sorprendente la tolerancia y libertad con que aparecen volantes y folletos de los arbitristas (que procedían del clero, el funcionariado, el comercio e incluso del ejército) junto a la censura a que estaba sometida la producción de obras literarias de creación. Este tono de apertura se mantiene en los inicios del siglo XVII, bajo Felipe III, en que las grandes cuestiones de la época -desde los problemas económicos a la política exterior- atraían considerables comentarios en un clima notable por su libertad de expresión; moralistas, gente de letras y teóricos políticos hacían extensos comentarios sobre los asuntos públicos (37) y no sólo en folletos o volantes de circunstancias, sino en obras de mayor peso, de autores como Quevedo quien, en su España defendida (1609) refleja el clima de desconfianza de su época hacia las innovaciones de las ciencias y las especulaciones que pudieran enfrentarse al espíritu contrarreformista que se había seguido desarrollando; desconfianza que influye posiblemente en el auge de las obras de tema religioso y de literatura de creación, cuya producción se triplicó entre 1601 y 1625 (38).

La influencia que podía ejercer un escritor estaba, al igual que la economía, "subordinada a la condición y ascendencia de la persona" (39), es decir, a su linaje, prestigio y jerarquía social. Se estimaba como lo más glorioso y noble dedicarse a las armas (aunque la guerra, como ya dijimos, ha dejado de ser asunto del héroe individual, del caballero de armas); en segundo lugar podía el noble o hidalgo dedicarse a la agricultura, y empezaba a ser sospechoso de judaísmo (los llamados *hidalgos cansados* o tiznados de judío) el obtener dinero por otros medios. Los españoles viven a lo largo de los siglos XVI y XVII conflictivamente y lo manifiestan en todas las esferas de la actividad humana, desde sus audaces empresas en América hasta en su religiosidad, de las artes y la literatura a sus modos de vida.

Acerca del problema de los *hidalgos cansados*, Mateo Alemán escribirá que muchos hábitos de caballeros de las Órdenes Militares (que, con las Universidades y los cargos eclesiásticos, reglamentaban un escrupuloso examen de limpieza de sangre) estaban *cosidos con hilo blanco*, es decir, dejaban ver su nota de judaísmo.

La valentía era sentida como privilegio de la nobleza y fundamento del imperio, y el poeta ensalza en sus Elogios... a tres grandes capitanes (Lobo Laso denomina "valeroso capitán" a los tres), recubiertos por ese

halo, con independencia de otro tipo de intereses que lo hayan inducido a escribir otras obras sobre estos mismos héroes; dos epopeyas en el caso de Cortés, y varias composiciones poéticas -romances, canciones etc- que ocupan entre otras figuras de la historia de España, como el Cid, Fernán González o Pelayo, un lugar destacado. Literatura y política se explican una a otra, y el éxito del teatro de Lope de Vega corre parejo al obtenido por los Romanceros, pertenecientes ya a la literatura impresa.

Aunado al ideal de valor estaba el de liberalidad, virtud exaltada por los cristianos españoles (contraria al ahorro, asunto de moros o judíos) de lo cual se encuentran numerosas referencias en la literatura; otro de los tópicos de la época era el de la pureza -¿racial, religiosa?- campesina, formada por cristianos viejos, limpios, sin sospechas.

El prestigio, la consideración y valoración social se basan en la *limpieza de sangre*, más que en la riqueza (había ricos y pobres entre cristianos como entre los otros grupos), que pasaba a una consideración secundaria, hasta el punto de entenderse que un labrador era más digno de estima que el más rico de los mercaderes, médicos u otro representante de oficios o actividades "viles", por ser ejercidas por sospechosos de converso, mas "viles" por tanto que el propio trabajo manual. La causa es notoria, ya que el cristiano hubo de dominar en el campo de batalla desde el siglo VIII - IX, por lo que el ejercicio de la inteligencia, el comercio y los oficios manuales pasaban a segundo plano; debemos esperar hasta el siglo XVI -salvo excepciones de *caballeros ilustres en las armas y en las letras*, de las que Lobo Laso de servirá para encomiar esta labor- para encontrar abundancia de textos de ciencia y filosofía griegos.

No hay en los reinos de España otra unidad que la apoyada en la religión; hasta el auge de los letrados - no hombres de letras, sino juristas-, los estudios de teología privaron sobre cualesquiera otros. Frente a un criterio de prestigio -honra, honor, opinión- basado en el juicio de los otros, aceptado por los cristianos viejos y que implicaba la pertenencia a un estamento, a una clase, de linaje -antepasados- *limpio* y *valeroso*, y con cierto poder -ya fuera político, social o económico-, los cristianos nuevos, entre los que se cuentan numerosas y eminentes figuras literarias, tendían a fundamentar la honra en la virtud del propio individuo, en lo que hoy llamaríamos la valía personal, no en la heredada ni en la opinión ajena.

Este criterio de valoración afectará todo el futuro de España, pues si el cultivo de las tareas intelectuales y técnicas empañaba la honra (y la medicina era especialmente sospechosa, al igual que las actividades mercantiles, empresariales o bancarias, con excepción, como veremos, de algunas artes, que se desarrollaron en El Escorial) por ser juzgadas propias de las clases marginadas de dicha honra (la hispano-hebrea y la hispano-morisca), difícil sería su desarrollo. Ahora bien, ¿cuándo se produce este rechazo?, ¿de qué modo se rompe el equilibrio y relativa armonía de esta estructura social compuesta por tres grupos?. Tenemos noticias de que a finales del siglo XV la convivencia "continuaba siendo la misma de siglos atrás, pues cristianos, moros y judíos festejaban la entrada del obispo lo mismo que las de los reyes o de los grandes señores [...] estas tres castas

encajaban unas en otras como las piezas de un mosaico que, con algún que otro desperfecto, venían siendo los españoles desde los siglos IX y X" (40).

A lo largo del siglo XVI el concepto de honra se hace ambiguo; la *opinión*, la fama, y la persona honrada (en el sentido de *hombre de bien*), derivará a un drama cuando el hombre de bien no es cristiano viejo o no se dedica a las actividades propias del estamento: bélicas, eclesiásticas, literarias o de la real administración, y cercanas a la Casa Real.

La función bélica (pese a la modernización de la guerra) mantiene su prestigio como manifestación de la valentía y el ímpetu dominador en la perspectiva y el pensar del pueblo, ávido de hazañas, de héroes. La literatura recoge este sentir y lo refleja en su obra; el autor, especialmente el de teatro, en contacto directo con el público a quien se dirige y con el ambiente en que la obra surge, da forma a estos ideales; los romances, el teatro, la epopeya misma ensalzan figuras próximas o héroes de la historia o de la leyenda; la historia, la crónica pasan a la literatura (41) imponiéndose a la que denominaríamos *literatura de ficción*; las novelas de caballerías serán consideradas por el pueblo como relatos de héroes del pasado, sin cuidarse de la verdad, apoyado en la verosimilitud a la que el género daba un amplísimo margen.

Estos convencionalismos son, en la creación literaria, el trasfondo que refleja el modo de vivir y sentir de la época; la preeminencia social derivaría de lo literario más que del pensamiento crítico. El romancero pasa de "ser poesía para *"gente de baja y servil condición"* (según el marqués de Santillana), a ser un género de la literatura tan grato a la plebe como a la aristocracia" (42).

Si, como sostiene Américo Castro, la actividad literaria e intelectual fue cultivada con entusiasmo por numerosos cristianos nuevos, aunque no lo fuera por sus ascendientes judíos, ello produciría como reacción en algunos medios sociales el desprestigio de las actividades doctas -filosofía, humanismo, ciencias naturales, matemáticas y literatura- por ser *poco hidalgas*, con el añadido de poner en peligro la integridad de la fe. Honra e hidalguía iban aunadas a la más estricta ortodoxia por lo que la expresión literaria, pese a constituir su propio ámbito, debía moverse entre circunstancias extraliterarias, que afectaban sus contenidos y las formas de lo expresado.

La soledad social era el riesgo que debía afrontar quien deseara sobrevivir en el medio literario, especialmente si era converso, afirma A. Castro (43), lo que no obsta para que siga cultivándose. Según B. Bennasar, "el gusto por las letras se mantiene aún muy vivo en España: supone un importante medio de ascensión social (Cervantes lo afirma), y la literatura conoce, entre 1580 y 1660, su más bello momento" (44).

El honor y la honra están ligados a un doble lazo: ser cristiano viejo y ser noble; la literatura podía ser un modo de ascensión social; las "letras" -la pertenencia al funcionariado del rey- y las armas no lo eran menos, ni menos eficiente, como demuestran los casos de Rodrigo Calderón, Francisco de Cobos o los de Cortés y Bazán, que acceden a altos títulos nobiliarios como premio a sus servicios; en cuanto a la nobleza inferior, la

hidalguía, se convierte en mercancía: las ejecutorias podían ser compradas por hombres enriquecidos que las legarían a sus hijos (esta medida se arbitró para sufragar en parte las grandes necesidades de dinero de la Hacienda Real), pero el verdadero noble sigue siendo el de sangre.

"La cultura del Barroco se hace cada vez más una cultura autoritaria y cortesana" (45); la Corte, con su reglamentación severa y su estricto protocolo borgoñés, se instaura como supremo juez de la producción artística y literaria, bajo el mecenazgo real. ¿Quiénes constituían la Corte? M. Fernández Álvarez detalla: "engloba al soberano, a la familia real, a los grandes dignatarios, con su clientela, los alcaldes de Casa y Corte (vigilantes del orden), los continos y la guardia real [...] a los que habría que sumar [...] la pequeña burocracia, la clientela y la servidumbre. Y, por supuesto, el cuerpo diplomático así como los cortesanos procedentes de la media nobleza, de los hombres de finanzas y de las profesiones liberales (abogados, médicos), sin olvidar las figuras destacadas de la Iglesia" (46).

¿Qué rango ocupa Gabriel Lasso de la Vega?. Es hidalgo, hombre de armas y de letras, y continuo de S.M., pero de escasa renta, pese al mecenazgo de Martín Cortés y de su hijo Fernando y a las herencias recibidas. Alonso López Pinciano nos da la clave: "el estadio medio ocupan los hidalgos que viven de su renta breve [...] y los hombres de letras y de armas constituidos en dignidad" (47). Ateniéndonos a la clasificación de J.A. Maravall, (48) nuestro autor se halla entre los "militares de posición honorable", noble medio o hidalgo prestigiado por el ejercicio de la pluma y la espada, es decir, en el grupo de "hidalgos presumibles" del censo de 1591, que arroja una cifra de 7.000 sólo para Madrid (que tenía, según el mismo censo, un total de 11.857 vecinos -se contaba por familias-) (49); el cómputo de Ricardo Sáez calcula para los hidalgos un 10% del conjunto de la población total del reino (50).

Si consideramos que era el cuarto hijo de un total de siete, que la hacienda familiar no era muy grande, y la dificultad de quedar huérfano a muy temprana edad, (51) habremos de concluir que logró un notorio ascenso social, pues recibió un cargo palatino y trató relevantes figuras del mundo cortesano y literario.

III.4.- *Lobo Laso y el mundo literario.*

Dos figuras culminantes del Siglo de Oro mencionan a Gabriel Lasso de la Vega en tono laudatorio: Cervantes, en su Viaje al Parnaso (52) y Lope de Vega, en Juan de Dios y Antón Martín (53); también Ercilla le dedica palabras de elogio (54).

Entre los escasos críticos (55) que se han ocupado de este aspecto de nuestro escritor cabe destacar el estudio de Francisco Márquez Villanueva, en relación con el mundo de las Academias y los poemas prologales y epilogales, que refiere al Quijote, y a los académicos de Argamasilla. Se observa un notorio paralelismo entre lo que acontece en él y los datos que surgen de la obra de Lobo Laso, que este crítico menciona. Cito

textualmente: "las academias tanto italianas como españolas gustaban sobremanera de los escarceos macarrónicos y hasta los desdichados de la Argamasilla se dejan caer con algún latinajo vergonzante," (56)

¿Podríamos considerar la inclusión de textos latinos o italianos (Elogios...) como parte de esta afición? Por lo demás, esta inclinación a las academias, iniciadas en Italia entre humanistas platonizantes, ha pasado las fronteras y en España las antiguas *tertulias literarias* pasan a titularse a la italiana a fines del siglo XVI y asistían a ellas "casi nada más que gente del oficio y faltaba el auditorio de buenos aficionados, esa clase media intelectual que apenas existía ni en las Letras ni en el cuerpo de la sociedad española. [...] Cervantes fue un asiduo académico." (57). Cervantes se burlaba de los sonetos de elogio que adornaban las obras debidos a la pluma de prohombres: aristócratas y amigos, lamentándose de su penuria de celebridades a que saquear o prohijar sonetos; Lobo Laso inserta en las suyas sonetos que lo elevan a alta cuna literaria y social.

Marcel Bataillon ha identificado a uno de los dos o tres colaboradores de "la travesura poética de los preliminares [del Quijote]" (58): es Gabriel Lobo Laso de la Vega, quien, comenta Bataillon, podría ser *el donoso poeta entreverado*. F. Márquez Villanueva comenta varias de estas coincidencias en el estudio mencionado (59):

- Solisdán, autor de un soneto a Don Quijote en la serie preliminar, lo escribe en "fabla", esa imitación de lenguaje arcaico a que tan aficionado es Lobo Laso en sus romances históricos.(60)
- Gabriel Lobo, autor de tragedias, era enemigo de Lope de Vega, a quien alude en el Manojuelo (1942, p.182) bajo el nombre de "el poeta Juan Ciruelo"(61).
- "La misma autocompasión, tan característica de Lope, era burlada también en una pieza del Romancero General de 1600 ["Toquen apriesa a rebato...", del cual incluye un fragmento]. Precisa añadir que el anónimo romance tiene toda la andadura de Lasso de la Vega, que como sabemos fue saqueado a fondo en dicho centón." (62). Cervantes compartía esta burla por la "blandura lacrimosa" del Fénix.
- "...el lenguaje de estos poemas [preliminares, laudatorios] no puede escapar tampoco a su tortura en el potro académico. Los guardianes del buen decir se apean a un léxico vulgarista y apicarado..." (63), como hace nuestro poeta en sus romances: compárese el lenguaje de la "Canción" a la muerte de Álvaro de Bazán (Manojuelo (1601, f.168v) -incluido también en los Elogios (1601, f.108r- y el del romance "Señor Estudiante dexese deso..." (f.7r); o el de "Oyd señoras taymadas..." (f.26r); o el expresivo "Afuera los confitados..." (f.36v).
- La relación de Cervantes con el mundo literario de Valladolid, Zaragoza, Granada y Sevilla, que Gabriel Lobo debió también tratar en su estancia en estas dos ciudades y, por sus relaciones familiares (sus padres eran originarios de Valladolid) es probable; aunque no lo he podido confirmar documentalmente, que viajara también a esta última; en Zaragoza se imprimió el Elogios -"El Donoso Entreverado sería Gabriel Lobo". (64).
- La relación del romance morisco del "Potro rucio" de Lope, burlado por el paródico "Asno rucio" de Góngora

(65) y por los alusivos de Gabriel Lobo, pues, como dice F. Márquez Villanueva, "La literatura de "comediaje" y de romances que hoy llamamos "artísticos" podía entenderse como un desastre de tanto bulto como para no escapar a la sátira chocarreara de su probable colaborador Gabriel Lasso" (66). No obstante su indudable colaboración en la burla, en ocasiones feroz, contra Lope, iniciada por Góngora, Gabriel Lobo Laso "cae" en lo mismo que critica: la utilización de la *fabla* en numerosos romances históricos y del "gracioso" de la comedia lopiana (en sus tragedias, y en un momento poco esperado), junto con el recurso de la doble intriga amorosa por paralelismo de los amores de señor y criado, tan caros a Lope de Vega (67); esta enemistad no debió ser muy severa ni prolongada pues Lope escribe dos sonetos: "Cortes soy el que venciera..." (f.64v) y "El fiero Turco en Lepanto..." (f.130v), de las series epilogales de los elogios a Cortés y Bazán respectivamente.

En cuanto a A. Hermenegildo, dedica sólo dos líneas a la relación entre Cervantes y Lobo Laso: "Alguna semejanza hay entre Lasso y el Cervantes de la primera época, del tiempo de la Numancia." (68); en la "Introducción" a la Honra de Dido..., es aún más breve: "Hay, además, ciertos intercambios de noticias o alabanzas entre Gabriel Lobo y otros autores.", añadiendo una referencia a los Varones y hombres doctos..., donde cita a Cervantes; y el Viage del Parnaso, en que éste menciona a Gabriel Laso (69); en la "Introducción" a la Destruycion..., indica: "En general, la crítica se ha limitado a observar superficialmente la Honra de Dido, dejando de lado la Destruycion de Constantinopla, de la que sólo en algún caso -Canavaggio- [en nota: Cervantès dramaturgue..., p.229] se insinúa que pudo inspirarse en el ya citado ejemplo de la Numancia de Cervantes." (70)

El castellano Alejo de Venegas, coetáneo de Lobo Laso, define los pecados específicos de los españoles, que coinciden con la semblanza de nuestro poeta, en su doble aspecto social y literario:

"El primero consiste en gastar desmesuradamente en el atuendo personal, mucho más de lo que, por regla general, permiten las rentas o la fortuna [...].

Segundo vicio: España es el único país donde el trabajo se considera como tara [...]

Tercer vicio: La manía de los antepasados. Este vicio es, al parecer, común a todas las naciones, pero los españoles son los únicos que, de no tener antepasados, se creen deshonrados [...]

Cuarto vicio: Los españoles son ignorantes o desprecian el saber [...]

He aquí los cuatro vicios, las cuatro tentaciones a las que el demonio somete a los cristianos españoles, sin hablar de los demás vicios comunes al resto de los hombres." (71)

III.5.- *Estudios y reseñas de Lobo Laso de la Vega.*

No se ha prestado mucha atención en el pasado a la obra de Gabriel Lobo; aparte de los tres autores citados, que lo elogian, y sin considerar los sonetos de preliminares de sus obras, que veremos posteriormente,

la han revisado:

- Álvarez y Baena, J. Antonio

Sólo menciona que: "vivió dedicado a las letras [...] cuyas especies lírica, dramática y épica trató con bastante dignidad..." Hijos de Madrid ilustres en santidad, dignidades, armas, ciencias y artes, 4 vols., Madrid, Benito Cano, 1789-1791 (usamos la paginación de la reed. de 1973), págs.264-265.

- Antonio, Nicolás:

Bibliotheca Hispana Nova, Roma, Nicolai Angeli Tinasii, 1672, págs.387-88 (edic. de Madrid, tom.1º, p.506).

- Artigas, Miguel

Amplía algo más los datos biográficos. "Lobo Lasso de la Vega", Revista crítica hispanoamericana, III, nº 4, 1917, págs.157-166.

- Barrera y Leirado Cayetano A. de la:

"De presumir es que no alcanzase muy larga vida, si se atiende al considerable número de escritos que dejó inéditos, y hallamos citados en el Diccionario de Baena con relación á don N. Antonio y otros autores. Consta, por lo menos, que había muerto algunos años antes de escribir Montalbán su Para todos (1632). No fue muy afortunado en punto á encomios y alabanzas de su mérito. Lope de Vega le olvidó en su Laurel de Apolo y la Filomena; pero lo celebró de una manera más popular al fin de la comedia: Juan de Dios y Antón Martín, compuesta con posterioridad a 1603 [...]. Los traductores del Ticknor elogian mucho sus romances burlescos. Merced a la rareza del libro que las contiene, sus tragedias escaparon a la rígida censura de Montiano y Moratin." Catálogo bibliográfico y biográfico del teatro antiguo español. Desde sus orígenes hasta el siglo XVIII, Madrid, Castilla, 1860, págs.217-219.

- Fernández de Moratín, Leandro

Trata de él en: "La derrota de los pedantes", donde sólo cita de pasada la Mexicana; y en el "Catálogo histórico y crítico de piezas anteriores a Lope de Vega":

"nº168: Tragedia de la honra de Dido restaurada (1587). Se infiere por el título que el autor, siguiendo el ejemplo de Virués, se atuvo a la historia comunmente recibida de aquella reina, apartándose de la ficción de Virgilio."

nº169: Tragedia de la destrucción de Constantinopla (1587). No he visto esta pieza ni la anterior. Montiano dió noticias de entrambas; se imprimieron en Alcalá de Henares, año de 1.587, en una colección intitulada: Romancero de Gabriel Laso de la Vega. [...] publicó un poema épico intitulado Cortés valeroso ó la Mexicana y que también escribió otras obras elocuentes e históricas, de las cuales la mayor parte quedó manuscrita.", en Obras de ---, Madrid, BAE, 1831, v.IV, p.70, y pág. 225

respectivamente.

- Fernández de Navarrete, Martín

Sólo menciona el Cortés... y los Elogios..... Finaliza: "Hacen tambien mencion del citado libro [Elogios...], Leon Pinelo en su Epítome de Biblioteca, p.74; su adicionador, Barcia en el tom.2º, col.605; y Nicolás Antonio". Biblioteca marítima española, Madrid, Imp. viuda de Calero, 1852, v,1, págs.534-35.

- Fitzmaurice-Kelly, James:

Historia de la literatura española, Madrid, ~~España Moderna~~, 1913

- Luzán, Ignacio de:

Poética o reglas de la poesía en general y de sus principales especies, Libro Cuarto, Zaragoza, Francisco Revilla, 1737.

- Ochoa, Eugenio de:

Catálogo de los Tesoros de poemas españoles épicos, sagrados y burlescos, París, 1901, págs.XVI-XXXII.

- Quintana, Manuel José

Dice, refiriéndose a varios poemas épicos, entre ellos la Mexicana: "todos ellos pueden figurar en buena hora entre los artículos de una bibliografía, mas no entre los monumentos del arte..." "Sobre la poesía épica castellana", en Obras completas, Madrid, BAE,1921, vol.19, p.173.

- Revilla, Manuel y Alcántara García, Pedro:

Principios generales de la literatura e historia de la literatura española, v.II, Madrid, 1877.

- Salvá y Mallén, Pedro:

Catálogo de la biblioteca Salvá, Valencia, Salvá, 1872.

- Velázquez, Luis Josef:

Orígenes de la poesía castellana, Málaga, 1754.

En los últimos años ha habido un cierto despertar en el interés por este autor, que estudian:

- Amor y Vázquez, José:

Actas del Congreso Internacional de Hispanistas de Nimega, Nimega, (Holanda), 1967.

"Introducción" a la edición de la Mexicana (1970, ob.cit.) págs.XIII-LVIII.

- González Palencia, Ángel y Mele, Eugenio:

"Prólogo" en su edición del Manojuelo (1942, ob.cit.), págs.I-XLIII.

- Hermenegildo, Alfredo:

Los trágicos españoles del siglo XVI, Madrid, 1961, págs.391-405;

La tragedia del Renacimiento español (Barcelona, Planeta, 1973, págs.387-400.

En este trabajo y en el anterior trata de situar a Lobo Laso en la línea de evolución desde la tragedia clasicista de Pérez de Oliva o Bermúdez y del drama de horror de Argensola, Virués o Cueva, al teatro de Lope.

"Teatro y consolidación de estructuras político-sociales: el caso de Gabriel Lobo Lasso de la Vega", en Segismundo: Revista de teatro, Madrid, C.S.I.C., XV. 1981, págs.51-93. Considera a Lobo Laso como autor al servicio del orden establecido al tiempo que continúa, y cierra la corriente trágica de la España de Felipe II; como puente entre la discrepancia ideológica y técnica que separa la tragedia prelopesca de la producción de Lope, siguiendo las directrices de la crítica de A. Valbuena Prat.

Edición de Tragedia de la destrucción de Constantinopla (1983, ob.cit.), "Introducción", págs.1-67

Edición de Tragedia de la honra de Dido restaurada (1986, ob.cit.), "Introducción"; ambas ediciones traen sendos estudios, más amplio el de 1983, aunque contienen varios errores en las noticias biográficas y bibliográficas (como dar por perdidos los Elogios..., (p.15); confundir a Gabriel con su hermano Alonso (p.10)) que, por otra parte, no aportan novedad.

El estudio más interesante en el aspecto que tratamos, la relación con otros autores coetáneos, es el de

- Francisco Márquez Villanueva

Que trata de la relación de Lobo Laso con Cervantes y las academias de su tiempo en: "El mundo literario de los académicos de Argamasilla", en La torre. Revista de la Universidad de Puerto Rico, Nueva Época, año I, nº1, enero-marzo de 1987.

- Medina, José Toribio:

Biblioteca Hispanoamericana (1493-1810), reed. en Amsterdam, 1962.

- Palau y Dulcet, Antonio:

Manual del librero hispanoamericano, vol.7, Barcelona, Palau, 1954.

- Sánchez Alonso, Benito:

Jerónimo Martel en su historiografía española, v.II, Madrid, 1944.

- Simón Díaz, José:

Bibliografía de la literatura hispánica, 14 vols., Madrid, C.S.I.C., 1982-84.

- Valbuena Prat, Ángel:

Lo menciona con cierta aprobación en dos de sus obras:

Historia de la literatura española, 4 vols., Barcelona, Gustavo Gili, 1964, págs.783 y sigs. y en

El teatro español en su Siglo de Oro, Barcelona, Planeta, 1969, págs.77 y sigs.

- (1) Cayetano Alcázar Molina, "Prólogo", en Luis Fernández y Fernández de Retama, "España en tiempo de Felipe II (1556-1568); Historia de España, Madrid, Espasa-Calpe, v.XXII*, págs.IX-XLIV.
- (2) Idem, p.XVIII.
- (3) Manuel Fernández Álvarez, "El siglo XVI. Economía, sociedad, instituciones", en Historia de España, Madrid, Espasa-Calpe, 1989, v.XIX, p.319. Véase también:
-Antonio Domínguez Ortiz, "El Antiguo Régimen: los Reyes Católicos y los Austrias", Historia de España Madrid, Alfaguara, 1973, v.III.
- (4) Ludwig Pfandl, Felipe II. Bosquejo de una vida y una época. Madrid, Cultura Española S.A., 1942, 2ªed., págs.380-381.
- (5) Henry Kamen, Una sociedad conflictiva: España 1469-1714. Madrid, Alianza, 1984, págs.295-296.
- (6) L. Pfandl, Felipe II..., ob.cit., p.559.
- (7) H. Kamen, Una sociedad..., ob.cit., p.295.
- (8) Américo Castro, De la edad conflictiva, Madrid, Taurus, 1976, 4ªed., págs.11-17. Véase también:
La realidad histórica de España, México, Porrúa, 1945.
- (9) Emilio Carilla, Manierismo y barroco en las literaturas hispánicas. Madrid, Gredos, 1983, especialmente las págs.113-127 y 124-127.
- (10) Cesare Vasoli, "L'armonia del mondo: un topos cinquecentesco filosofico, artistico e letterario", en Daniela Dalla Valle (A cura di), Manierismo e letteratura: atti del Congresso Internazionale.(Torino 12-15 ottobre 1983). Torino, Albert Meynier, 1986, págs.145-155.
- (11) Arnold Hauser, Historia social de la literatura y el arte. Madrid, Guadarrama, 1969, v.II, p.111.
- (12) Ramón Menéndez Pidal, "La lengua castellana en el siglo XVII", Historia de España. Madrid, Espasa-Calpe, 1986, v.XXVI**, p.40.
- (13) Pilar Palomo Vázquez, "La poesía y la novela en la época barroca", Historia de España, Madrid, Espasa-Calpe, 1986, v.XXVI**, págs.321-401.
- (14) H. Kamen, Una sociedad..., ob.cit., p.298.
- (15) A. Hauser, Historia social..., ob.cit., p.112.
- (16) Antonio Domínguez Ortiz, "El Antiguo Régimen: los Reyes Católicos y los Austrias", en Historia de España, vol.II, Madrid, Alfaguara, 1975, págs. 325 y sigs.
- (17) José Antonio Maravall, Poder, honor y élites en el siglo XVII. Madrid, Siglo XXI, 1984, 2ªed., págs.271 y sigs.

- (18) AHC, p.8.
- (19) J.A. Maravall, Poder..., ob.cit., págs.35 y sigs.
- (20) Fernand Braudel, El Mediterráneo y el mundo mediterráneo en la época de Felipe II, México, F.C.E., 1953, v.I, p.565.
- (21) A. Domínguez Ortiz, "La sociedad española en el siglo XVII", Historia de España, Madrid, Espasa-Calpe, 1989, vol.XXIII, p.450.
- (22) Juan E. Gelabert González, "El declive del mundo urbano en Castilla, 1500-1800", en Braudilio Barreiro et al. Obradoiro de historia moderna. Homenaje al Profesor Antonio Evias Roel en el XXV Aniversario de su cátedra. [Santiago de Compostela], Univ. de Santiago de Compostela, 1990, p.141.
- (23) Idem, p.157.
- (24) L. Pfandl, Felipe II..., ob.cit., p.344.
- (25) H. Kamen, Una sociedad... ob.cit., p.406.
- (26) Véase Documento 24 y Biografía.
- (27) H. Kamen, Una sociedad... ob.cit., p.406 y sigs.
- (28) AHC, p.10.
- (29) Véase Biografía.
- (30) H. Kamen, Una sociedad... ob.cit., p.210.
 A lo largo de esta obra expone entre otras la idea que, en líneas generales, resumimos en nuestro párrafo: la carencia de una burguesía que atempere el poder nobiliario y real propiciará en España la negación de valores humanistas que desembocará en un barroquismo no sólo literario sino también ideológico.
- (31) Gabriel [Lobo] Laso de la Vega, Manojuelo de Romances Nuevos, Barcelona, Sebastián de Cormellas, 1601. Romances:
- | | |
|--------------------------------|-----------|
| "Ya tengo gastadas..." | (f.14v) |
| "Por cierto señora Tirsi..." | (f.68v) |
| "Mancebito de buen ver..." | (f.117r) |
| "Tras largo acompañamiento..." | (f.120r) |
| "Arrimar quiero las coplas..." | (f.124v). |
- (32) H. Kamen, Una sociedad..., ob.cit., p.255. Véase también:
 -A.W. Lovet, La España de los primeros Habsburgos (1517-1598), Barcelona, Labor, 1989.
- (33) Idem, págs.318 y sigs.
- (34) H. Kamen, Una sociedad... ob. cit., p.318.
- (35) J.E. Gelabert González, "El declive...", ob.cit., p.160.

(36) Bartolomé Bennasar, Los españoles: actitudes y mentalidades; desde el siglo XVI al XIX, San Lorenzo del Escorial, 1985, p.50. Véase también:

Inquisición española: poder político y control social, Barcelona, Crítica, 1984.

(37) H. Kamen, Una sociedad..., ob.cit., p.369.

(38) Idem, p.402.

(39) A. Castro, De la edad..., ob.cit., p.XIX.

(40) Idem, p.18.

(41) Esta tendencia a la exaltación nacionalista y heroica la hallamos en un lugar y tiempo bastante alejados, en el ciclo de novelas de la Revolución mexicana, donde la figura del héroe, popular en este caso, representa también la ideología reinante; es excepcional hallar como protagonista al pueblo en masa.

(42) A. Castro, De la edad..., ob.cit., p.186.

(43) Idem, págs. 230 y sigs.

(44) B. Bennasar, Los españoles..., ob.cit., p.223.

(45) A. Hauser, Historia social..., II, ob.cit., p.117.

(46) M. Fernández Álvarez, El siglo XVI..., ob.cit., p.317.

(47) Alonso López Pinciano, Philosophia antigua poetica, Madrid, Tomás Junti, 1593. Existe una edición de Pedro Muñoz Peña: Valladolid, Hijos de Rodríguez, 1894.

En el Cortes... le dedica el Pinciano un soneto al conquistador de la Nueva España: "Engolfase el varon, el heroe Hispano..." (v. Bibliografía).

(48) J.A. Maravall, Poder..., ob.cit., p.262.

(49) M. Fernández Álvarez, El siglo XVI..., ob.cit., p.72.

(50) Ricardo Sáez, "Hidalguía: essai de définition des principes identificateurs aux variations historiques", en Hidalgos, hidalguía dans l'Espagne dès XVIe-XVIIIe siècles, Paris, C.N.R.S., 1989, p.24.

(51) Véase: Documentos 2, 10, 12, 13 y 20.

(52) Miguel de Cervantes Saavedra, Viaje del Parnaso, Madrid, Schevill-Bonilla, 1922, Canto V, p.81.

(53) Félix Lope de Vega y Carpio, "Juan de Dios y Anton Martin", en Obras, t.V, Madrid, RAE, 1895, p.192.

(54) Alonso de Ercilla, en la "Aprobación" de la Mexicana (1594); lo menciona también en la Araucana.

(55) Véase: III.5. Estudios sobre Lobo Laso de la Vega.

(56) F. Márquez Villanueva, "El mundo...", ob. cit., p.13.

(57) Idem, págs.15-16.

(58) Marcel Bataillon, "Urganda entre *Don Quijote* y *La pícara Justina*", en Pícaros y picaresca. Trad. de Francisco Rodríguez Vadiello. Madrid, Taurus, 1982. (BNM, 4-188709).

(59) F. Márquez Villanueva, "El mundo..." ob. cit., p.19, quien alude al romance del Manojuelo (1942, p.7):

He dado, Lector discreto,
en floearme a mi salvo,
sin atarme a los preceptos
que enseña el divino Horacio;
y en mezclar gordo con magro,
para que no te empalague
que es deleitable lo vario.

(60) F. Márquez Villanueva, en el mismo estudio, señala: "Aunque la probable intervención de Lasso de la Vega proyecta bastante luz sobre los poemas argamasillescos, no cabe perder de vista que estaríamos siempre ante un caso de auténtica colaboración, y no del mero reparto de trabajos que era usual en las academias. Pero sean quienes fuesen sus posibles contertulios [...] es Cervantes quien imprime el propio sello a la tarea. [...] Hay que decir también que el soneto en *fabla* de Solisdán es parecido, pero muy superior a cuanto en esto puede ofrecer el Manojuelo de romances." (p.20)

(61) Lobo Laso, romancerista artístico de temas histórico y morisco, ataca a Lope por su afición a los mismos y sus arcaísmos (Manojuelo, p.182); no obstante en su Manojuelo... y en su Romancero... se dedica con entusiasmo a elaborar *artísticos* romances históricos (en el Romancero..., excepto el 18, son de este tema), de los cuales, los que tratan de la historia de España, elabora con frecuencia en una *fabla* de un "arcaísmo" sorprendente; los de tema morisco tampoco faltan; v. Bibliografía descriptiva.

(62) F. Márquez Villanueva, "El mundo...", ob. cit., p.33.

(63) Idem, p.26.

(64) Así lo afirma Francisco Márquez, en la parte de su estudio en que trata de las composiciones *de cabos rotos* (especializadas en la sátira literaria personal) de la profecía de Urganda y de las dos décimas con epitafios a Sancho y Rocinante, "que parecen pretextos para mencionar respectivamente a La Celestina y al Lazarillo." (p.34).

(65) Justo García Soriano, Los dos "Don Quijotes", Toledo, Taller tipográfico de Rafael Gómez Menor, 1944, p. 85 y sigs.

(66) F. Márquez Villanueva, "El mundo...", ob. cit., p.39.

(67) Véase nota 61 y estudio de la Honra de Dido.

(68) A. Hermenegildo, La tragedia..., ob. cit., p.388.

(69) AHD, p.12.

(70) AHC, p.16.

(71) En B. Bennasar, Los españoles..., ob. cit., p.221.

IV. TRAGEDIA DE LA HONRA DE DIDO.

IV.1. *Estudio.*

IV.1.1.- *El género.*

Las tragedias Honra de Dido restaurada y Destrucción de Constantinopla (1587) se insertan en el último período del intento de escribir tragedias al modo clásico (1); se mantiene la influencia italiana; el género perfila una evolución que va desde las formas religioso-profanas de base medieval, con fines didácticos, hacia estructuras más "dramatúrgicas", de fórmula bastante fija tanto estructural como temática (2).

Entre 1550 y 1570, época de crisis, se produce el auge de la historiografía, al tiempo que prevalecen las obras de carácter religioso y filológico, siendo éstas, en cierto modo, las continuadoras de la tradición humanística, aunque sin la vitalidad de la época renacentista.

Los dramaturgos, bajo el reinado de Felipe II, se alinearon en dos bandos, irreconciliables en muchos casos: partidarios del *uso antiguo* y partidarios del *uso nuevo*, así como los poetas se pusieron unos al lado de Boscán y Garcilaso y otros al lado de Castillejo. Las tragedias de Lobo Laso aparecen en una época de transición, heredera de una línea de creación (dramaturgos como Plauto y Eurípides habían sido traducidos y leídos en su seguimiento) que desemboca en muchos casos en obras de una inmoralidad, grosería y mal gusto tales que, en 1548, las Cortes de Valladolid pidieron se pusiera coto a la impresión de obras inmorales; parecían creer los poetas que la indecencia era parte integrante de la comedia. En cuanto a los autores de tragedias, parecían acordar tácitamente que el mejor modo de lograr el terror dramático era por medio de la presentación de sangrientas carnicerías; Virués, en su Elisa Dido (3), vuelve al aparato senequista, de mayor sobriedad, que comparte la Honra de Dido.

A partir de la aparición del Índice (1583) los autores serán más comedidos en sus críticas, en la exposición de sus ideas y en los procedimientos estilísticos.

Los temas de las tragedias están en parte influidos por las representaciones universitarias renacentistas, que giran en torno a tres tendencias: clásica, religiosa y popular; los jesuitas impusieron una producción teatral de carácter moralizante y didáctico. Temas de la antigüedad y del acervo español aparecen no sólo en la tragedia, sino en las más diversas composiciones: historias, crónicas, poemas épicos, romances.

La disputa entre dramaturgos del *uso antiguo* y del *uso nuevo* encierra una preocupación subyacente: la aparición de una nueva Poética. Se replantea la concepción clásica, que funda su división de géneros según el modo de expresión; Dante, en su De vulgari eloquentia (4), sigue manteniendo la división tripartita de los textos literarios: trágicos, cómicos y elegíacos.

La producción de los grandes poetas líricos italianos y europeos de los siglos XIV y XV habría preparado el camino a los teóricos de la literatura del siglo XVI, y a "la necesidad de reconocer una iniciativa de las literaturas romances de mayor importancia contemporánea que la retraída tragedia, o las innumerables epopeyas manieristas." (5)

Según Antonio García Berrio y Javier Huerta Calvo (6), el Arte Poética de Sebastián Minturno (1564) es el paso definitivo en la división de la poesía en épica, lírica y dramática, y obra fundamental en la difusión de los tres géneros en Europa, divulgada en España por el preceptista murciano Francisco de Cascales en sus Tablas poéticas, escrito hacia el año 1604 y que circuló en manuscrito.

La Philosophia Antigua Poetica (1596) de López Pinciano, obra que Lobo Laso debía conocer por su relación con este médico y humanista, que dedica un soneto laudatorio a Cortés en los Elogios (f.66r), admite una mayor casuística, de base retórica, pero deja fuera de su clasificación muchas especies literarias de reciente creación (mimo, epigrama, jeroglífico etc); la verdadera novedad la introduce Lope de Vega en uno de los géneros más sometidos a variación, el teatro, con su Arte nueva de hacer comedias (1609), que no afectó a la extinta tragedia clasicista de las élites humanistas de los Colegios y Universidades del siglo XVI, teatro senequista, de horror, que "iba a ser rápidamente marginado o recuperado por el *Sistema*, mediante un proceso de desestructuración interna y [...] finalmente transformado mediante una compleja y brillante síntesis de estilos dramáticos concurrentes (teatro popular, teatro culto, teatro cortesano, teatro eclesiástico) en una nueva dramaturgia que barrería toda concurrencia pública y se impondría nacionalmente [...]: la *Comedia Nueva*." (7).

Este nuevo teatro barrió, en efecto, la tragedia anterior, considerada por la crítica como indigna de más estudio que algunos párrafos alusivos a sus carencias y defectos. Ángel Valbuena Prat inició, en 1964, una recuperación de este género, sosteniendo su indudable interés en el desarrollo del drama clásico; considera que la tragedia de Gabriel Lobo es "un teatro que sirve de puente entre la tragedia grecolatina del siglo XVI y la comedia nacional de Lope" (8); interés que se extiende al autor de la Honra de Dido y Destrucción de Constantinopla; estima ambas tragedias como "acaso lo más interesante de este teatro possenequiano y prelopista -Cervantes aparte-", si bien añade: "adolece de una dureza expresiva que es tal vez su mayor fallo" (9); el juicio del resto de la crítica hasta llegar a A. Hemenegildo o F. Márquez Villanueva, ha sido, insistimos, negativo.

El poeta no respeta las unidades de tiempo y lugar, en cuanto a la de acción, intercala episodios amorosos que quedan al margen de la acción central. En relación al aspecto formal de la tragedia renacentista, su estructura presenta diversos elementos que no siempre están respaldados por la teoría; A. Hemenegildo así lo afirma: "la renovación de la poética fue resultado, o al menos suceso posterior de las tragedias del siglo XVI", juicio que comparte F. Ruiz Ramón: "Contra lo que pudiéramos llamar anarquía en la construcción de la pieza teatral, aportaron nuestros trágicos una mayor disciplina en la construcción dramática" (10).

En general los trágicos no fueron aficionados a cultivar la amistad o la benevolencia de personas influyentes por medio de *las dedicatorias*, salvo en casos excepcionales como Micael de Carvajal en su Tragedia llamada Josefina y Micer Andrés Rey de Artieda en Los amantes, que se explican, en el primer caso por la relación que tenía Carvajal con el marqués de Astorga, a quien debía numerosos favores, y por su condición de cristiano nuevo, caso análogo al de Encina; en Rey Artieda por su busca de una justificación a la aparente contradicción entre su propuesta teórica de hacer una tragedia según los cánones clásicos y el resultado obtenido.

La dedicatoria de Lobo Laso a Felipe III, aún príncipe, se ciñe al propósito común en estos casos: solicitar el amparo de la obra contra los posibles detractores y ponerse al servicio del poderoso señor a quien ésta se ofrece. Estas dedicatorias no forman parte integrante de las tragedias, pero "recogen ciertas justificaciones del autor y algunas de las motivaciones de su obra, y ayuda en la tarea de buscar el sentido general de la tragedia en cuestión" (11); la postura ideológica del poeta, sus simpatías por la opinión de la élite del poder central, su deliberado alineamiento en el bando de quienes apoyaban una política antimorisca y de intervención ante el peligro islámico o hereje se traslucen al examinar a quién dirige su obras, todos ellos personas relevantes en la corte, incluido el propio hijo y heredero de Felipe II.

Todas las tragedias de esta época llevan una breve introducción, de finalidad muy diversa, y que recibe el nombre de *introito*, *argumento*, *prólogo* o *loa*. En muchos casos se pide al público su benevolencia para las faltas que hallare; en otros, se advierte del contenido o de algún aspecto particular; en ocasiones presentan a un "mensajero" del autor; en otras sirve para que el "lector" entienda mejor, en general cuando la pieza se basa en un tema histórico; se expone en algunas la idea que el dramaturgo tiene acerca de la tragedia como género, o su criterio acerca del estilo que debe ser su vehículo. En las dos tragedias de Lobo Laso existen *introito* y *argumento* como entidades diferenciadas; en el *introito* pide perdón por sus faltas y alega en favor de su criterio estético, para lo cual utiliza un curioso recurso técnico: enfrenta a un elemento "zafio" (un albardero en Honra de Dido y un vizcaíno en Destrucción de Constantinopla) a otro personaje "elevado" (un caballero y un castellano), que asumen respectivamente la postura de los detractores del autor y del punto de vista de éste, compartido, según se infiere, por el público culto, que prevalecerá sobre el necio.

El argumento es la exposición histórica del contenido temático, con el añadido, en el caso de Honra de Dido, de la motivación apologética de su autor, y en Destrucción..., de la historia de la ciudad. El argumento no forma parte integrante de la representación pese a lo cual aparece en la casi totalidad de las tragedias; ello podría deberse a que la tragedia fuera, como indica A. García Berrio, "escrita más para ser leída que representada" (12).

El *epílogo*, elemento constituyente en la obra de Virués y Argensola, no es utilizado por nuestro autor; la que A. Hermenegildo denomina *postragedia* (13), tiene un excelente ejemplo en la Honra de Dido, donde el autor, después de la muerte violenta de la reina, hace una serie de consideraciones sobre las consecuencias

funestas del destino, en boca de Yarbás, y una apología de la virtud de Dido, enunciada por Diana y la Fama.

La división en *actos* (cinco en la pauta tradicional) y *escenas* es bastante irregular en la mayoría de los dramaturgos; algunos mantienen los cinco actos (denominados también jornadas o partes), como Virués en la Elisa Dido; otros, como Cervantes, la reducen a cuatro; Argensola, las otras cuatro de Virués y Lobo Laso, presentan la división en tres actos que habrá de quedar como forma definitiva en el teatro español; algunos no dividen la obra con ninguna acotación escénica o bien sólo utilizan dos jornadas. Esta misma irregularidad se encuentra en la división en escenas, no sólo desde el punto de vista de la acotación o la didascalia explícita (llamamos acotación o didascalia explícita a la anotada en el texto como "scena", y didascalia implícita cuando recurre a un personaje para indicarla; Lobo Laso emplea ambos procedimientos) sino del manejo mismo de las escenas, de su encadenamiento en el desarrollo dramático; pero no hemos de olvidar que la cuestión de la división en actos y escenas no está siempre relacionada de modo directo con el concepto que el autor tenía sobre la tragedia, sino que se plantea como habilidad técnica, que evoluciona desde la ausencia de actos e imperfecta partición de las escenas, hasta el estado de perfeccionamiento que alcanzará en la comedia lopianá.

IV.1.2.- Descripción.

Comienza esta obra en el f.142r y finaliza en el f.195v de la edición de la Primera Parte del Romancero y Tragedias (1587); su título completo es: Tragedia llamada honra de Dido restaurada, trata de los amores de Hyarbas Rey de los Mauritanos. El casto proceder de Dido y el verdadero suceso de su muerte.

Va precedida de un "Argumento della", en prosa (fols.142r-145v), y de un "Introyto" (v.1-58) en tercetos (fols.145v-147v).

En el "Argumento", después de reivindicar la honestidad de Dido y execrar la "siniestra relacion" de Virgilio en su Eneida, mezcla noticias históricas -reseñadas o no- del pueblo fenicio: "auiendo desamparado los Phenices vna prouincia que habitauan en la Assia..."; "cuyo primer viage (segun Iustino) fue a la isla de Chipre...", con datos de tipo filológico: "fundaron satisfechos de su assiento vna ciudad a la qual llamaron Sidon por la abundancia de pescado que alli se cogia, en cuya lengua Sidon quiere dezir pescado..."; "fundaron [...] vna nueua y fuerte ciudad a quien llamaron Tiro, que en su lenguaje quiere dezir estrechura..." y elementos folclóricos o legendarios, como los referentes a las costumbres de las chipriotas: "las quales en aquella isla acostumbrauan deshonestamente ganar sus dotes con sus cuerpos...", o a la ingeniosa trampa de la piel de toro cortada en delgadísimas tiras, ambas tomadas de Justino: "Hyarbas y sus moradores la vendieron tanta tierra como vn cuero de vn toro...", con la relación del contenido temático.

Da Lobo Laso autoridad a la "historicidad" de su versión (y esta preocupación por la "verdad histórica" se mantiene también en sus epopeyas y en sus Elogios) citando a Trogo, Justino y Sabellico (14). Al final de

la obra, y en boca de Diana (f.195r), que se dirige a la Fama, acumulará más historiadores en apoyo de la honra de Dido y vituperio de la "artificiosa falsa relacion odiosa" de Virgilio. La Fama obedecerá a la "Casta y hermosa Diana", pregonando lo que habría de ser conclusión de la polémica contra la Eneida, que aparece como verdadero argumento subyacente a la tragedia de la reina de Cartago.

La exposición del argumento, como señala A. Hermenegildo (15), se da en el título, que anuncia la intención del autor y los elementos capitales de la obra.

El "Introyto" es un alegato sobre la polémica y espinosa cuestión del lenguaje, del "estilo" (16), en defensa de un estilo pulido, cortesano, que el "torpe aluadero", entremezclado quizá en el público, no ha de comprender y, metido a poeta, propondrá los cambios adecuados ("do dize beldad divina y rara, diga que es mas trillado hermosura"; "Do crespa hebra de oro hermoçada dize, diga que esta mas recebido rubicunda coleta destranchada" f.146v) y que, llevado de su "desuanecimiento", "qual chicharra importuna en el estio su imprudencia y nuestras faltas cante." (f.147r)

El texto de la tragedia está dividido en tres jornadas, con una subdivisión bastante irregular en escenas:

1ª JORNADA: (13 personajes, 9 actuantes, 4 comparsas)

1ª escena: (v.59-218)

- Dido y Siqueo entablan un diálogo amoroso que informa al público de la situación planteada: el lazo que los une, el recíproco amor de los esposos, la jerarquía de ambos, la dignidad sacerdotal que ostenta Siqueo y su parentesco con Pigmalión; exponen el tópico del amor más allá de la muerte ("...no dexara de amarte tu Siqueo/ a pesar de las aguas del Letheo.") en un duelo de cortesía amorosa ("...te me dio por testimonio/ de vn cumplido parayso."). No hay referencia al lugar en que se desarrolla este diálogo; en los alrededores del palacio probablemente.

2ª escena: (v.219-398)

- Ana, acompañada de su criada Dorina, y Marcio dan el contrapunto a la escena anterior; el amor pleno y gozado del matrimonio es aquí anhelo amoroso.

- Marcio, noble, suspira por Ana, hermana de la reina; mediante un ardid, Marcio declara su amor a Ana; falso diálogo en un "*lugar ameno*", que es minuciosamente descrito; Marcio, persiguiendo una corza herida arriba a un "sitio ameno y deleitoso", donde decide descansar; en su pasear, Ana y Dorina llegan y lo despiertan, pero él finge dormir para, "hablando en sueños", declarar su amor.

- Intercesión de Dorina: "Escucha que me parece/ que habla entre sueños"; "Del amor forma mil queixas"; Ana, asustada, huye del lugar.

3ª escena: (v.399-570)

- Pigmalión, Bridano, Dido y el fantasma de Siqueo; se inicia con un soliloquio de Pigmalión en favor de la dorada medianía y autojustificación del asesinato: Siqueo, mimado de la "instable y varia diosa", ha muerto; pero no a manos de Bridano, el sacerdote, y por su orden, la causa ha sido el exceso de dones de Fortuna, propiciadores de envidia y de codicia.
- La amenaza se cierne sobre el matador, la sangre inocente derramada pide venganza; el ejecutor recibirá condigna recompensa.
- Dido, ignorante, clama por la ausencia de Siqueo, quien se le aparece para informarla de su triste fin y probar lo anunciado: el amor es más poderoso que la muerte. Le ordena huya con el tesoro "a los fines del África llegando".
- Profecía de la fundación de la ciudad. En el f.159v se inicia el lamento de Dido, con el estribillo: "salid sin duelo lagrimas corriendo." El lugar, que no está aludido, puede ser de nuevo el palacio.

4ª escena: (v.571-604)

- Neptuno y Proteo (los dos tritones, Portuno y Nereo, se suponen presentes en el acto; Neptuno se dirige a ellos). Neptuno ordena a las divinidades marinas que ayuden a la infausta viuda; Proteo, su portavoz, anuncia que darán amparo a los tirios de Dido. Podría tener como lugar las aguas vistas desde el palacio. La finalidad de esta escena no está clara. La primera jornada ha establecido el planteamiento.

2ª JORNADA (27 personajes)**1ª escena: (v.605-808)**

Está constituida por tres segmentos, que se desarrollan en dos lugares diferentes:

- Palacio. Diálogo de Pigmalión y Bridano: búsqueda del tesoro, que concluye con la llegada del paje-anunciador: Dido ha huido con el tesoro y unos fieles; Pigmalión ordena a Justino, su capitán, la persecución de Dido; Mercurio refuerza la profecía de Siqueo acerca de la nueva ciudad y el castigo de Pigmalión.
- Primera estratagema de Dido: Justino informa que el tesoro ha sido arrojado al mar "testigo dello soy yo" (más tarde se verá que era un ardid) por lo que se suspende la persecución: "Vamos que estoy admirado/ de tal determinacion".
- Isla de Chipre. Dalia y Casina, chipriotas, ven llegar las naves; Sergio y otros tres soldados constatan su llegada a la tierra de Venus e informan (mencionado en el "Argumento"): "Que es costumbre amigo entre ellas/ con sus cuerpos el ganar/ dotes para se casar/ las mas honestas donzellas." Recogen en sus

naves a ochenta doncellas. Los viejos protestan.

- Chipre. Venus explica el destino que les aguarda; reitera la profecía de la fundación de la ciudad.

2ª escena: (v.809-1123)

- Yarbas, "Rey de los fuertes Numidas", acompañado de tres soldados, inspecciona el puerto y manda hacer obras de fortificación.

- Aparición del dios Portuno: le concede el puerto africano a Dido, obedeciendo a Neptuno.

- Desembarcan Dido y los suyos, habiendo hallado el lugar a su gusto (diálogo de un marinero y Dido); Pulbio, anciano, insinúa el nudo: "Aquí si te dejan Dido/ podrás fundar tu ciudad/ y cumplir tu voluntad/ no siendote defendido." La acción se desarrolla en las naves y luego en el puerto donde se encuentra Yarbas.

- Encuentro de Yarbas y Dido, ésta, tras exponer su caso y recabar la benevolencia del rey ("Bien sabeys la obligación/ en que el ser quien soy os pone [...] Vna muger desterrada/ biuda y de fauor desnuda"), solicita le venda, al precio por él señalado, la tierra que quepa en una piel de toro. Yarbas la otorga de gracia; Dido sólo acepta si es pagada: "Sin paga no quiero tal"; tiene prevista su estratagema. Se fundamenta el segundo elemento de la tragedia: el amor de Yarbas: "Darse os ha lo que pedistes/ que ya sin contradiccion/ de mas teneys possession/ despues que os mire y me vistes".

- Segunda estratagema: Dido manda hacer delgadas tiras de cuero que han de coserse por las puntas. El anciano Pulbio declara: "Tu le tienes de engañar/ como a tu hermano engañaste/ quando los cofres echaste/ llenos de piedras al mar."

- Llega Marcio, enamorado de Ana, con un navío armado y doscientos soldados que pone a disposición de Dido.

3ª JORNADA (14 personajes)

1ª escena: (v.1124-1335)

- Dido, Pulbio y Marcio contemplan la construida ciudad, comentando sus detalles; Dido le otorga nombre: "Carthago se ha de llamar/ como lo tengo ordenado." y "Pues ya jurado me haueys/ por vuestra reyna y señora" (dicho juramento quedó fuera de la acción dramática, por lo que debe ser introducido verbalmente), procede a nombrar los cargos (Marcio será "Alcayde y Capitan") y a instituir las leyes que habrán de regirlos (las de Tiro y Sidón). Los amores de Marcio han quedado postergados en el decurso de la acción dramática.

- Llegada del embajador de Yarbas que la solicita en matrimonio; Dido rechaza la petición; el

embajador presiente el triste desenlace: "Pide al cielo que Hyarbas no se indigne/ que es algo como es moço mal sufrido". Deplora Dido sus desdichas y reafirma su fidelidad al difunto esposo. Pulbio y Marcio la apoyan.

- Administra justicia Dido a dos ciudadanos, soluciona el caso a satisfacción de ambos. Regresan todos a la ciudad.

2ª escena: (v.1336-1424)

- Yarbas y Curio, su capitán, tratan del sitio y asalto a Cartago, que es sólo "para atraerla a mi amor/ cansada con largo assedio". El amor de Yarbas es prepotente, conquistador, dominante, no es el tierno idilio y tímido desear de Marcio en la primera jornada, ni la dulce reciprocidad del de Siqueo, aunque el tópico del "amor enemigo" aparece en los tres casos. La acción, a dos millas de la ciudad de Cartago.

3ª escena: (v.1425-1830)

- Dido, Ana y Pulbio tratan de la desesperada situación de los sitiados. Interviene Marcio y, en lo que constituiría un aparte, trata del amor y el deber: "La lança mi gloria guarda/ que a ello el cargo me obliga/ y amor a que siempre siga/ en su causa el bien que tarda."; prosigue la acción con los cuatro personajes en escena. Marcio, aludiendo a la situación, sentencia el fatídico fin: "Tarde es ya mas no os de pena".

- Diálogo de Yarbas y Dido; insiste en su pretensión el rey; Dido mantiene su promesa de fidelidad.

- Marcio interviene en el diálogo; tras dedicar un adios a su amada, desafía a Yarbas a combate singular. Muere Marcio, "su arrogancia lo mato", declara Yarbas.

- Por medio de un diálogo entre un soldado ("Ciudadano" de Cartago) y Yarbas, el poeta informa de la desastrosa hambruna que asola la ciudad.

- Tercera estratagema. Llegada del Embajador; Dido, mediante un nuevo engaño, salvará a la ciudad: "Dido te embia a rogar/ señor tregua le concedas/ en la qual consiente puedas/ del casamiento tratar."; Yarbas, ignorante de la treta, accede alegre a levantar el sitio. El público sabrá, por el parlamento de Dido, que esta decisión es un ardid para salvar a los ciudadanos; la fidelidad de la reina a la memoria de Siqueo es inquebrantable; se queja de su dura suerte y declara a los ciudadanos su resolución de morir guardando su castidad en unos sentidos versos con estribillo: "ay dulces prendas quando Dios queria".

- Yarbas, sabedor de la inmolación de Dido, se admira del hecho y promete libertad a los tirios.

- Aparición de Diana que confirma la honra de Dido, denuncia la falsedad del relato de Virgilio (con

aporte de nuevos historiadores) y ordena a la Fama lo pregone así por el mundo. La Fama, ¿encarnada quizá en el poeta?, cumplirá el mandato.

IV.1.3.- *Crítica.*

F. Ruiz Ramón nos proporciona la base para estudiar esta obra: "La dimensión ética es fundamental en toda tragedia, y esto por razón de la naturaleza misma del universo de la obra trágica, en donde se enfrentan conflictivamente sistemas de valores, y de la índole del héroe trágico, dominado por la exigencia del orden ético" (17); el título original de la obra de Gabriel Lobo da la explicación completa de la temática y desarrollo de la misma: restaurar la honra de Dido, mancillada por Virgilio; mostrar las trágicas consecuencias de los desordenados amores de Yarbás; la firmeza de la fidelidad jurada por Dido -su castidad- y el desdichado fin a que da lugar el enfrentamiento de estos dos elementos, el amor desordenado y la castidad mantenida.

La cuestión de Dido se discute en el momento, las opiniones se reducen a una dicotomía: seguir la versión virgiliana, o la línea de los Padres de la Iglesia. En el "Argumento" expone el autor de modo terminante su intención: "deshazer la comun y errada opinion en que ignoran la verdadera historia de la Casta Dido, a quien Vergilio en su Eneyda fabulosamente y con siniestra relacion agrauia contra la opinion de tantos y tan graues autores", autores que citará más adelante y que reforzará al final de la obra, poniendo en boca de Diana las nuevas autoridades aportadas. Y no puede Lobo Laso olvidar su condición de "historiador universal", con visos de filólogo; en el mismo argumento, parte no representable y por tanto dedicada sólo a la lectura, relata la historia de este pueblo, las sucesivas fundaciones de ciudades y su destrucción (18), y da noticia de la significación de los nombres de las ciudades fundadas:

Ciudad de Asia	terremotos	fundación de Sidón
Sidón ("pescado")	guerras	fundación de Tiro
Tiro("estrechura")	masacre	repoblación de Tiro.
Tiro	huida de Dido	fundación de Virsa
Virsa ("cuero")	muerte de Dido	permanece la ciudad con nuevo nombre: Cartago
Cartago("ciudad nueva").		

El resto del argumento cumple su función: informa del contenido que se representará, difiriendo sólo en cuestión de detalle: En la ficción dramática no aparece el modo en que muere (según el "Argumento: "hizo encender vna gran hoguera donde echo las cenizas vestiduras y espada de su marido, y diziendo grandes lástimas a sus ciudadanos, y denuestos al Rey Hyarbas se dio con vn cuchillo por los pechos, y echandose sobre el fuego

la consumio"), sólo declama Dido en su adiós: "mi flaco brazo se acobarda/ en no acabarme presto y torpe y reo"; Yarbas se lamenta: "Duro espectáculo triste/ suerte adversa y miserable/ porque Parca inexorable/ tal golpe en mi daño diste".

La argumentación en favor de la veracidad histórica de esta versión ("Esta es la verdadera historia de Dido y el suceso de su muerte") y su alegato contra la de Virgilio ("y no el que cuenta Vergilio por Eneas que es falso, y contra la verdadera y comun opinion porque Eneas vino a Italia muchos años antes que Dido naciesse"), se refuerza con autoridades en historia: Trogo (cuya historia conoce a través de la versión de Justino), Justino (a quien sigue de cerca) y Sabélico. La función del argumento parece ser la discusión académica, erudita, fuera de la dramatización, más "argumentación" que "argumento". Plantea no sólo la cuestión de Dido, que, como señalamos, era de actualidad, sino la conceptualización de la honra, del honor y de la castidad (femenina) en un ambiente postridentino.

A. Hermenegildo se muestra más decidido en una lectura sociológica: "... en dicho *argumento* se dejan transparentar los rasgos conformadores de una ideología marcada por el respeto y la defensa del sistema político vigente." (19). Preferimos usar de una cierta prudencia en este sentido, apoyada por las palabras de F. Ruiz Ramón: "Un tercer riesgo -tal vez debiera llamarlo tentación- de la lectura actual de un texto del pasado, es aquella fácil y socorrida simplificación [...] que consiste en establecer conexiones pretendidamente analógicas entre drama y sociedad, [...] pues se pierde de vista el hecho obvio de que el primero no es nunca la traducción ni el reflejo del segundo" (20). Y añade más adelante, tratando del orden establecido por el dramaturgo ("matriz estructurante de los demás signos"): "el primer desorden que el crítico-lector introduce en su lectura, y, por tanto, su primera "traición" al texto, consiste en alterar el orden dramático de la acción, sustituyéndole un orden lógico, o pretendidamente lógico, al que suele llamarse "argumento". Ese argumento es ya el resultado de una manipulación del texto dramático -entendiendo por texto el sistema integral de signos, desde los lingüísticos a los gestuales, y desde los retóricos a los tonales o visuales-, manipulación que obedece a un principio interpretativo en virtud del cual se reorganiza el texto, y con lo cual se niega o se elimina el primero de sus significados: aquel alojado en el orden que el dramaturgo eligió darle." (21).

Nos hallamos ante un caso en que el propio dramaturgo *manipula* el orden interno, estructurante, de la obra mediante la inserción de un *argumento* colocado al inicio de la obra impresa (pues, insistimos, no es verosímil que se relatase al público, lo que sí sucedía en el caso del "Introyto", del que trataremos a continuación). Para mayor perplejidad, no sólo rompe el orden establecido, creando un orden lógico, sino que aporta una información que no está contenida en el drama: la primera jornada se inicia con el diálogo amoroso de Siqueo (escena 1ª), de quien el espectador no sabe aún el nombre, con su consorte, Dido. Este diálogo amoroso revela al espectador la situación inicial de ambos personajes, sus relaciones con otros que enuncia, y su propia *personalidad*. Lanza Siqueo un reto a la Fortuna: "no te entremetas no en lo soberano/ pues no tienes

en ello en nada mano".

Esta elección responde a un propósito definido; fundamenta la acción dramática subsiguiente: el asesinato de Siqueo por Pigmalión (escena 3ª), que desea su riqueza ("Ni porque el oro puro que en si encierra/ la tersa plata limpia y acendrada/[...] suficiente a mouer sangrienta guerra"), riqueza que no puede lograr por estar "para mas te seruir por mi ocultada"; la aparición del fantasma de Siqueo (escena 3ª), encadena el siguiente episodio: huida de Dido con el tesoro oculto, y fundación de la nueva ciudad (escena 4ª, narrada por Neptuno).

La secuencia "lógica" se rompe con la escena 2ª, situada en un *locus amoenus* en el que Marcio, en paralelismo de la escena 1ª, logra mediante una treta dar a conocer a Ana su pasión amorosa. Las similitudes entre la 1ª y la 2ª escena son notables; en el diálogo de Dido y Siqueo hay una premonición de desgracia, que se confirmará en los episodios subsiguientes; el diálogo de Marcio y Ana recuerda el paraíso mencionado por Dido hecho realidad, aunque, en analogía con el episodio anterior, hay ciertas señales de crisis, un presagio vago de desdichas que amenazan a Ana. En efecto, hacia el final de la tragedia (3ª jornada, 3ª escena) Marcio, defensor de Dido, tras evocar su amor inalcanzado y luchar entre la pasión y el deber, reta a Yrbas a combate singular, en el que muere. Se cierra la estructura circular del drama.

La tragedia, como toda obra teatral, es un sistema de signos en relación, que posee un carácter espacio-temporal (*espacio dramático*, en la terminología de F. Ruiz Ramón), distinto del *espacio histórico* (el tiempo histórico del autor y el tiempo histórico del lector actual) y un orden interno, intrínseco, que encadena en secuencias temporales de acción en el espacio-tiempo propio todos los signos que lo integran; (entendemos por signos el lenguaje, las situaciones, los episodios, los personajes, la red de relaciones inscrita en el sistema, incluyendo las de sus elementos internos y el espacio histórico exterior, la relación con el espectador o lector).

Los personajes no siempre se definen por su relación con los otros; el dramaturgo recurre en ocasiones a las palabras de los personajes para definirlos, al menos en un nivel superficial de interpretación del texto. Giran los sucesos en torno a tres personajes: Dido, Pigmalión y Yrbas; ahora bien, ¿qué función cumple cada uno de ellos?, ¿cuál es su sentido específico en relación dinámica con el conjunto? La respuesta nos dará a conocer el propósito de Gabriel Lobo, sus intenciones, que, si ha logrado cumplir con los principios dramáticos, han de hallarse implícitas en las relaciones entre sus personajes, pero no de modo aislado, sino inserto en su universo, pues, como sostiene F. Ruiz Ramón, "dada la no espontaneidad del proceso dramático [...] todo elemento [...] es significativo y cumple una función particular". (22)

Siqueo aparece como el motivo de la castidad de Dido, viuda dedicada a honrar la memoria del bienamado (1ª jornada: "sera impossible que te oluide Dido"; 2ª jornada: "Lo poco que me queda / de la sobrada vida / [...] sustentare con aspero gemido"; "Yo soy la infelice Dido / muger del muerto Siqueo / a quien vn baxo desseo / priuo del caro marido"; 3ª jornada: "en lo que fuere seruirte / sin offensa de mi honor";

"porque ya de vna vez perdi el contento / que siempre llorare sin esperança"; "Ya Rey tu pretension tengo entendida / [...] mas la fe a mi Siqueo prometida / lugar no da a que pueda complacerte"; "el fin aguardo con alegre frente / donde me espera el bien que poseya"; "Ya parto mi Siqueo aguarda aguarda/ [...] mas ya abraço a Siqueo qual solia") y como causa indirecta de la muerte de ésta, aunque, como apuntamos en la descripción, es la defensa de su castidad y del bienestar de sus súbditos (permanencia de la ciudad construida) lo que le hace elegir la muerte porque: "yo quiero restaurar tantas con vna / que muere ya por ver el bien que via".

Es Siqueo también la causa -indirecta- que mueve a Pigmalión a ordenar su asesinato, poniendo en marcha el encadenamiento de sucesos que culminarán en la muerte de Dido (23). Pero estos personajes están envueltos en la red de relaciones, no sólo entre sí, sino con todo el sistema: las tres muertes dramáticas (Siqueo, Marcio, Dido) responden a tres contingencias decretadas por el destino, por la "varia diosa". Examinemos esta cuestión desde los puntos de vista de los distintos personajes:

Siqueo declara en el espacio dramático su opinión acerca del asesinato cometido contra su persona, hecho inverosímil, que logra verosimilitud mediante el procedimiento urdido por el poeta: presentar en escena la sombra del difunto: "salgo del reyno obscuro entristezido / respondiend a tus quejas y a contarte / mi desastrada aduersa y triste muerte". Siqueo condena sin atenuantes la conducta de Pigmalión: (la cursiva es nuestra)

Sabras que tu *cruel y vil hermano*
de mi occulto thesoro desseoso
con proceder sangriento de tirano
y con trato fingido cauteloso
en sacrificio aspero inhumano
abrio qual ves el pecho de tu esposo
dando a su *cobdicioso y torpe vicio*
nombre de acepto y grato sacrificio.
(f.159r; v.487-494)

Los adjetivos son por demás ilustradores: para el sustantivo hermano, cruel y vil; sangriento y tiránico para proceder; el sacrificio es áspero e inhumano; y, cerrando la serie, de modo implícito lo califica de mentiroso, pues al vicio "codicioso y torpe" osa darle nombre de sacrificio.

Pigmalión justifica su acto con el tópico de la fortuna:

Es exemplo Siqueo a quien ha sido

la instable y varia diosa favorable
 y a quien con franca mano ha repartido
 de plata y oro copia inestimable
 lo qual de mi celando se ha abscondido
causa de su cayda miserable
 (f.157r; v.415-420)

Aunque la justicia poética ha de triunfar, el delito no debe quedar impune; el poeta acierta al insinuar el castigo en los presagios del propio Pigmalión:

El *delito cruento riguroso*
 contra mi propia sangre cometido
promete vn fin infausto y luctuoso.
 Que de *cobdicia* misero mouido
el incierto thesoro desseando
 aya con ser quien soy tan mal cumplido.
 (f.157v; v.431-436)

Ya me está *el justo cielo amenazando*
 (f.157v; v.437)

Mas si supiere el caso miserable
 la desdichada triste y viuda Dido [...]
 o que castigo al cielo pediria
que no fuesse condigno a mi pecado.
 (f.158r; v.443-451)

bien es que a perseguirme el cielo empiece
y a mostrar su rigor connmigo en todo
 (f.162v; v.607-608)

Ni le busques [el tesoro] *Bridano que ya el cielo*

a mi intentar dañado corresponde

(f.163r; v.623-624)

Se observa una correspondencia entre los adjetivos que enuncian los dos puntos de vista:

Siqueo:	Pigmalión:
cobdicioso	de cobdicia
torpe	misero
occulto	incierto
desseoso	desseando
sangriento	inocente sangre
proceder de tirano	temerario atrever

Que instaura la verosimilitud de la justicia poética, de "el cielo", que corresponderá a la medida del crimen cometido.

Dentro del universo del drama los diversos puntos de vista de los personajes estructuran una red que interpreta las acciones y estados de conciencia propios y de los otros personajes implicados en la red. La captación de la realidad es -y ha de ser- necesariamente parcial, subjetiva, en cada uno de los personajes constituyentes de la tragedia; estos elementos parciales, de realidades subjetivas, incompletas, forman un mosaico que sólo el espectador tendrá ocasión de comparar, interpretar e integrar en una totalidad; el público está fuera del drama y realiza un papel semejante al del narrador omnisciente de la novela: capta la red de relaciones de un modo integrador, distingue los puntos de vista parciales o interesados de los componentes del conflicto; la oposición de intereses y perspectivas creada por el autor y percibida por el espectador, lo cual da sentido a la tragedia. Pigmalión ordena la muerte de Siqueo porque, desde el mundo en que se mueve, él no es responsable de esta muerte, decretada por el destino, al ser envidiable por el exceso de dones que el favor de la fortuna le ha otorgado, este hecho produce como consecuencia inmediata la envidia y el deseo de apropiación.

Para el espectador esta excusa no es válida; la justicia celeste ha de imponerse en dos niveles: el fratricidio no le hará poseedor de las riquezas ansiadas -mediante la estratagema realizada por Dido, ha de darlas por perdidas- y su crimen tendrá el merecido castigo, cuya premonición está cercana al acto mismo. El espectador oye el relato de Justiniano de la pérdida del tesoro de Siqueo, arrojado al mar, pero *sabe* que ha sido una treta de Dido; hay una contradicción entre la palabra y la acción, al igual que hay contradicción entre los juicios emitidos por uno y otro acerca de la misma realidad: la muerte de Siqueo, que desencadenará la ruptura del orden establecido. Pero la ruptura de un orden inicial y la instauración de un orden restaurado final en que

lo decisivo sería su función crítica y su ambigüedad (24) no se manifiestan aplicables a este caso particular de justicia poética: la muerte de la inocente Dido será la instauración del orden final definitivo, la nueva ciudad amparada en sus antiguas leyes. No hay culpabilidad -aparte sus varias astucias y tretas para sobrevivir a los hados adversos- en la reina viuda, sino designio de su destino y autoinmolación por mantener una promesa de castidad.

El principio estructural de la tragedia se fundamenta en la adversidad del destino de Dido, despojada de su amoroso cónyuge, de su estado, de su riqueza (salvada mediante engaño) y, por último, de su vida, al imponérsele la alternativa entre su *honra* y su *muerte*.

Los diálogos de Yarbás y Dido y sus respectivas acciones presentan la parcialidad antes aludida, que sostiene la ficción dramática; para Yarbás la resistencia de Dido es sólo aparente, caprichosa:

Es vn principio estremado
 donde desdenes preceden
 de a do ordinario succeden
 fauores al desdeñado
 (f.193r; v.1735-1738)

La reina, en el dilema entre ver morir a su pueblo o acceder a la demanda matrimonial, halla una alternativa: asumir su sacrificio en pro de una restauración del orden:

Bien pensaras cruel que en daño mio
 el effecto resulta de mi muerte
 y es vn remedio que del cielo pio
 baxa boluiendo en bien mi aduersa suerte
 (f.193v; v.1751-1754)

Los ciudadanos no habrán de quedar afligidos ni temer el asedio ni las consecuencias de esta muerte, así lo anuncia Dido y lo confirma Yarbás:

Vosotros mis queridos ciudadanos
 testigos de mi prospera fortuna
 con mi muerte podreys quedar vfanos
 que al afflito la vida es importuna,

que no vivays mi vida os quite hermanos
 yo quiero restaurar tantas con vna
 que muere ya por ver el bien que via
 ay dulces prendas quando Dios queria.

(f.194r; v.1767-1774)

Y nunca el cielo permita
 que a los Tirios quite yo
 ciudad que a Dido costo
 aunque el hado me la quita.

(f.194v; v.1795-1798)

La fatalidad, orfebre de la destrucción del orden inicial, reinstaura ese orden en el final: la ciudad permanece y la felicidad conyugal se logra:

oy libre el alma deste tronco frio
 va mi Siqueo donde pueda verte
 sin temor de perder lo que tenia

(f.193v; v.1755-1757)

Los vaticinios se han cumplido, la tragedia ha logrado cerrar su espiral en el reencuentro de un muy cristiano sentido de la vida inmortal del alma (anacronismo que el autor no considera); la idea de amor más allá de la muerte, expresada desde el renacimiento como un tópico literario en los más diversos géneros, apoya la solución.

La correspondencia entre el mundo del drama, en la acción y el texto, y el mundo histórico, tanto del espectador como del poeta y que incluye el conocimiento histórico de la época en que dicha acción dramática se desarrolla, se da como totalidad de relaciones que permiten y aceptan este y otros anacronismos. La tragedia ha desarrollado mediante la acción una relación entre el equilibrio inicial y el equilibrio final, distinto en cuanto a su significado (25).

Un punto interesante es el de las relaciones entre el mundo del drama, o *espacio dramático*, y el mundo histórico, o *espacio histórico* (26); existe una analogía entre la totalidad de las relaciones configuradas en el espacio dramático y la totalidad de las pertenecientes al espacio histórico; los personajes, situaciones, conflictos del espacio dramático, no son elementos correspondientes a elementos del espacio histórico, aún cuando se

pretenda, como es el caso de Gabriel Lobo, ceñirse a la verdad histórica. El conjunto de los personajes y el tema central de la honra, el conflicto de intereses, el crimen, la peregrinación en busca del lugar de asentamiento, forman una estructura cerrada cuya relación con los intereses, conflictos y representaciones del mundo del espectador y el autor, el espacio histórico, no refleja cada uno de estos elementos por separado; el dramaturgo ha optado por una postura inicial significativa: la defensa de la honra de Dido; esta postura fundamental origina la tragedia. Es notable que el juicio final sobre la acción vivida en la escena no corresponda al espectador -que sabe que Dido es inocente- sino que corresponde a un personaje el manifestarla: la Fama, por orden de Diana:

Ten cuenta con este hecho
por mio fama le canta
por el mayor le leuanta
que jamas muger ha hecho.
(f.195r; v.1799-1802)

Casta y hermosa Diana
como lo mandas se hara
mi trompa denunciara
tu voluntad soberana.
(f.195v; v.1823-1826)

La inocencia de la víctima, la trágica muerte de la casta Dido, anunciada en el Argumento, se ha consumado. Y este conocimiento de la verdad dramática compartido por los personajes sustrae al espectador su privilegio de omnisciente, que sólo ejercerá en situaciones anecdóticas, como la escena del fingido sueño de Marcio (f.154r; v.299 y sigs.).

La heroína cumple el principio básico estructural: el presentimiento de un mal que se cumple, (¿precedido de un atrevido reto de Siqueo?: "O suerte venturosa [...] / no te entremetas no en lo soberano / pues no tienes en ello en nada mano." (f.148v; v.83-90)) al ser ella portadora de un destino adverso; la heroína sucumbe a su destino, pese a su prudencia, sabiduría e ingenio humanos; la caída de Dido se produce por su misma libertad: elige la muerte y reunión con su amado esposo. El vaticinio ha intervenido augurando el lamentable fin.

El desarrollo del principio estructurante de la tragedia, el elemento principal, la exaltación de la castidad de Dido y su trágica muerte aparece, desde el punto de vista de la extensión en el espacio escénico, como limitado, breve; corresponde a la tercera jornada, a partir de la entrada del "Page" anunciando a los embajadores

de Yarbás. Los dos actos anteriores han puesto en marcha un nuevo orden; en este tercer acto Dido asume la desgracia colectiva en su persona: su matrimonio o su muerte decidirán la suerte de su pueblo. El Ciudadano da a conocer al espectador lo que ocurre fuera de sus ojos, la dura lucha del pueblo fenicio a punto de sucumbir, el sufrimiento colectivo. A través de los parlamentos de Yarbás y de Dido conoce el público el pensamiento de uno y otra:

Curio lo que yo pretendo
no es que la ciudad se tome
sino que la reyna dome
su arrogancia yo me entiendo.
No se asalte la muralla
ni a Dido se haga mal
que mi intento principal
Curio solo es de espantalla.
(f.183v; v.1373-1380)

Primero que te offenda mi Siqueo
contra mi el justo cielo rayo enbie
y si aun el pensamiento fuere reo
nunca del alma el llanto se desuie,
(f.179v; v.1236-1239)

Pero la ignorancia recíproca de sus intenciones desencadena la muerte de la reina, y cierra la tragedia. La inmolación de Dido (y la muerte de Marcio, que expira en el combate con el nombre de su amada Ana en los labios) posee un sentido de redención.

El colofón de la tragedia, el diálogo de Diana y la Fama, cuya función es apologética, disminuye el carácter omnisciente del espectador o lector.

Podemos considerar en conclusión esta obra como un intento de dar al teatro nobleza y elevación, como búsqueda de una fórmula de compromiso entre el teatro preceptivista y tradicional y el apropiado para expresar sus intenciones; enfrentamiento de sistemas de valores y voluntad moralizante se integran con grados distintos de éxito en el desarrollo dramático. Rehuye la acumulación de escenas de horror y la truculencia en el tratamiento del tema, aunque cae en el defecto, frecuente en las piezas de la época, de interrumpir la acción con largos parlamentos, más discursos retóricos que verdadero lenguaje dramático. Los personajes mantienen cierta

autonomía dramática que propicia la verosimilitud de las acciones, justificadas desde el interior del espacio escénico, pero no alcanza la creación de un mito; muestra una habilidad técnica en la construcción más que mediana; su lenguaje, pese a los vicios de que adolece en ocasiones, es rico y adecuado a su temple moralista; el tratamiento de la intriga logra una complejidad difícil de obtener si consideramos el propósito apologético del autor y el necesaria apego a la historia en tema tan conocido y debatido.

Los recursos métricos empleados en la tragedia son: en cuanto a estrofas, redondillas, tercetos, octavas, estancias, cuartetos, un soneto y algunos versos libres; y tres tipos de verso: heptasílabo, octosílabo y endecasílabo.(27)

- (1) Alfredo Hermenegildo, La tragedia en el Renacimiento español. Barcelona, Planeta, 1973, p.385.
- (2) José M^a Díez Borque, "El teatro en la época barroca", en Historia de España. Madrid, Espasa-Calpe, 1986, vol.XXVI**, págs. 195-318.
- (3) Cristóbal de Virués, Obras trágicas y líricas, Madrid, Alonso Martín, 1609, f.159. Escrita en fecha anterior a su publicación; se representó entre 1580 y 1582.
- (4) Escrito entre 1304-1305, quedó inacabado; hay una versión italiana, de Giovanni Giorgio Trissino. Vicenza, Per Tolomeo Ianiculo da Bressa, 1529. BNM, R-21178z, y hay otras más, modernas.
- (5) Antonio García Berrio y Javier Huerta Calvo, Los géneros literarios: sistema e historia, Madrid, Cátedra, 1992, p.23.
- (6) Idem, p.24 y sigs.
- (7) Francisco Ruiz Ramón, "Prólogo" en AHC, págs.V-VI.
- (8) Ángel Valbuena Prat, Historia de la literatura española, 7^a ed., Barcelona, Gustavo Gili, 1964, vol.I, p.784. Hay una novena edición, anotada, realizada por Antonio Prieto: Barcelona, Gili Gaya, 1982, 4 vols.
- (9) Á. Valbuena Prat, El teatro español en su Siglo de Oro, Barcelona, Planeta, 1969, p.77.
- (10) A. Hermenegildo, La tragedia en el Renacimiento...., ob. cit., p.430, y F. Ruiz Ramón, Historia del teatro...., ob. cit., p.103. En general seguimos la obra de A. Hermenegildo en lo relativo a las características de la estructura en la tragedia de la época.
- (11) A. Hermenegildo, id., p.432.
- (12) A. García Berrio y J. Huerta Calvo, Los géneros...., ob. cit., p.207. Da como fuente de referencia a J[ean] Jacquot (Ed.), Les tragédies de Sénèque et le théâtre de la Renaissance. París, [1964].
- (13) A. Hermenegildo define: "La postragedia es la parte de la obra que va desde la culminación de los horrores -generalmente con la muerte del héroe y/o el antihéroe- hasta el fin de la pieza.[...] Nunca les pareció bien a los españoles abandonar al público después de matar al protagonista." La tragedia...., ob. cit., p.438.
- (14) A Trogo lo conocería por la traducción española de Jorge Bustamante: Justino clarissimo abreviador de la historia. Alcalá, 1540 y Amberes, 1542. Sabellico, [Marco Antonio Coccio] fue traducido al italiano.
- (15) A. Hermenegildo: "Ya en el título [...] aparecen anunciados los elementos capitales de la obra y las intenciones del autor: 1) restaurar la honra de Dido; 2) dramatizar los amores de Yarbas (no los de Dido); 3) escenificar la castidad de Dido; 4) denunciar las falsedades que han circulado en torno a la muerte de Dido y mostrar "el verdadero suceso" de su muerte." AHD, p.25.
- (16) Véase: Prolegómenos: Renacimiento, Manierismo y Barroco.
- (17) F. Ruiz Ramón, Historia del teatro...., ob. cit., p.102.

(18) A. Hermenegildo propone como verdadero tema de la misma la historia de la destrucción de un orden, mediante una ruptura, y de reconstrucción de un nuevo orden: orden restaurado; basándose en las premisas de F. Ruiz Ramón [Estudios de teatro español clásico y contemporáneo, Madrid, Juan March-Cátedra, 1978, págs.30-36]. AHD, p.25.

(19) Idem, p.29.

(20) F. Ruiz Ramón, Estudios sobre teatro...., ob. cit., p.19-20.

(21) Idem, p.22.

(22) Idem, p.26.

(23) A. Hermenegildo da una interpretación diferente, más relacionada con lo que hemos llamado el espacio histórico -del autor-; sugiere una lectura sociológica, aunque siguiendo las pautas marcadas por el Estudios... de F. Ruiz Ramón; citamos parte del texto relativo al asesinato de Siqueo: "Lasso ha manipulado la tradición literaria usándola como instrumento de compensación en el enfrentamiento entre dominantes y dominados. El discurso aristocrático adopta una cadena intertextual marcada, diacrónicamente, por varios y, a veces, contrapuestos discursos. El tópico de la desdicha del rico se convierte, en manos de Lasso, en el vehículo de una ideología conservadora, predicada desde el poder". AHD, p.37

(24) F. Ruiz Ramón afirma: "Lo decisivo, por lo que al sentido dramático del orden final se refiere, sería - aparte de su valor arquetípico- su ambigüedad y su función crítica, y no su carácter resolutivo." Estudios sobre teatro...., ob. cit., p.31.

(25) A. Hermenegildo sostiene la tesis de la reinstauración: "*La recuperación del orden no es la reconstrucción de un, sino del mismo orden.*" Matizaríamos esta afirmación, puesto que, en efecto, los fenicios hallarán un lugar donde recuperar el bienestar y tranquilidad perdidos, pero este nuevo orden difiere del inicial, aporta una función crítica más que un carácter resolutivo. AHD, p.26.

(26) F. Ruiz Ramón define el *espacio dramático* como el mundo del drama, inventado, el que vemos en escena o en el texto, y *espacio histórico* como el perteneciente al mundo histórico dado del espectador y el dramaturgo. Estudios sobre teatro...., ob. cit., págs.36-37.

(27) A. Hermenegildo aporta un análisis de las variaciones métricas con la correspondencia entre números de verso, estrofas, y personaje y otros detalles en la "Introducción" de AHD, págs.70-74.

IV.2. Edición.

IV.2.1.- Introducción.

La presente edición de la Tragedia de la honra de Dido restaurada se basa en la impresa en Alcalá de Henares, por Juan Gracián, a costa de Juan Montoya, en 1587. Ejemplar R.14.999 de la BNM.

El criterio seguido en cuanto al tratamiento del texto original es el de reproducir exacta y rigurosamente tanto las grafías como los signos de puntuación, admiración e interrogación. De este modo el texto que aquí presento vale como documento filológico sobre el que referir las interpretaciones lingüísticas, y también como testimonio literario básico sobre el que se pueden establecer las convenientes lecturas.

Las únicas alteraciones son las siguientes:

- La s larga antigua se imprime como la s actual.
- Las abreviaturas de imprenta establecidas mediante la tilde se deshacen sin notar.
- Las abreviaturas de títulos y tratamientos se completan usando corchetes; así "R.N.S." aparecerá "R.[ey] N.[uestro] S.[eñor]".
- Las mayúsculas de decoración tipográfica van en mayúscula en negrita.
- En el título del libro se conserva el final de línea del original, pero los diferentes formatos de mayúsculas se imprimen en nuestra edición de un único tamaño.
- Hemos corregido las erratas señaladas en la fe de erratas sin usar corchetes, salvo excepción anotada.
- En las erratas por omisión y en las de alteración el texto se corrige colocando la letra reemplazante entre corchetes, como en "fondoso" o en "Arçobispodo", que aparecen: "f[r]ondoso", "Arçobisp[a]do"; si puede haber alguna otra interpretación, se pone en nota la lección original.
- En el caso de que el impresor reúna dos palabras accidentalmente (y no según los criterios del autor y la época, "Desuerte"), imprimimos cada una de ellas en su entidad morfológica ("De suerte"); sin embargo, respetamos la unión de elementos gramaticales que en la impresión están juntos pero no en la moderna escritura: "enel" y otros análogos.
- En la puntuación, uno de los problemas más delicados en la edición de textos antiguos, seguimos la opinión de que el sistema se basaba no en los aspectos lógicos y sintácticos de la enunciación, sino en el ritmo retórico y en la intensidad o término de las pausas; por lo tanto es motivo que refuerza el ya indicado criterio sobre su fiel reproducción.
- Las palabras o frases que son objeto de anotación van precedidas de un asterisco. Al fin de cada parte van relacionadas siguiendo el número de foliación (recto, indicado r; verso, indicado v), siguiendo el orden de líneas.

- Los calderones van indicados con el signo @, y la numeración correspondiente (@ 1r, @ 1v, @ 2r etc).
- La correlación alfabética de los pliegos que aparece en el margen inferior del original no la señalamos, se indica sólo la numeración correlativa de los folios que figura en la cabecera de las hojas, a la que se antepone la abreviatura f.
- Hemos realizado un cotejo por calas de los distintos ejemplares que hay en la Biblioteca Nacional de Madrid, que se indican en el apartado de bibliografía descriptiva; anotamos las diferencias entre ellos.
- La edición original deja una línea en blanco de separación entre las distintas estrofas, aunque formen parte del parlamento de un mismo personaje, y no baja línea entre los distintos locutores si componen una estrofa. En nuestra edición seguimos el criterio habitual en nuestros días de bajar línea sólo entre el parlamento de cada personaje, y sangría para inicio de estrofa.

Hemos incluido la tabla o índice para mejor información del lector.

IV.2.2.- *Texto de los preliminares.*

@ 1r

PRIMERA
PARTE DEL
ROMANCERO Y
TRAGEDIAS DE GA-
briel *laso de la Vega, criado del
Rey nuestro señor, natural
de Madrid.

DIRIGIDO A DON PHE-
lipe Principe delas Españas, hijo del Catho-
lico Don Phelipe nuestro señor, Rey
dellas, segundo deste nombre.

CON PRIVILEGIO.

Impresso con licencia en Alcala de Henares en
casa de Iuan Gracian, que sea en gloria, año 1587.

A costa de Ioan de Montoya: mercader de libros.

[@ 1v en blanco]

YO *Antonio de Olmedo escriuano de su Magestad official mayor en el officio de secretario *Lucas de Camargo, y por ausencia suya doy fe, que auindose visto por los señores del consejo vn libro intitulado, primera parte del Romancero y tragedias de Gabriel Laso de la Vega, le tassaron a cinco blancas el pliego: y mandaron esta tassa se ponga al principio de cada volumen, para que se sepa en lo que se ha de vender, y para que dello conste, de mandamiento de los dichos señores del consejo e pedimiento del dicho Grabiell Laso dela Vega di esta fee, que es fecha en Madrid, a primero dia del mes de Septiembre, de mil y quinientos y ochenta y siete años. Va testado, y emendado Grabiell vala, y por ende fize aqui este mi signo en testimonio de verdad.

Antonio de Olmedo.

Foja. I. plan. 2. ren. 6. do dize al mar, diga a la mar.

fol. 5. plan. I. ren. 5. afficion, affliccion. y

ren. I2. se puso, le puso.

fol. 20. plan. 6. ren. 4, cu, cumbres.

fol. 23. plan. I. ren. 20. tornando, tornan.

fol. 24. plan. I. ren. 7. con gran, con tal.

fo. 48. pl. 2. ren. 9. dora, dorada.

fo. 49. pl. I. ren. vlt. falta la gente mora y Christiana

fol. 59. plan. 2. ren. 4. repta, recta.

fol. 63. pl. I. ren. II. contraria, contrario.

fol. 66. pl. I. ren. 2. Almohades, Almogades.

pla. 2. ren. vlt. repta, recta.

fol. 70. pla. I. ren. 8. ali Rey, al Rey.

fol: 73. pla. 2. ren. 14. a qual, la qual.

fol. 76. plan. I. ren. 19. Romance. 38. diga. 44.

fol. 77. pla. 2. ren. 20. ala, ola.

fol. 79. plan. I. ren. 16. entregete, entreguete.

fol. 82. pla. 2. ren. 17. semejante vltrage, semejantes vltrages.

fol.114. pl. 2. ren. 3. claro, charo.
fo. 129. pl. 1. ren. 21. que consuele, que la consuele.
fol.132. pl. 2. ren. 10. aunque, a que.
fol.134. pla. 1. ren. 7. tendio, entendio.
fol.135. pla. 2. ren. 7. con el alma asiste, como en el alma asiste.
fo. 137: pla: 1. ren. vltimo cielo, diga suelo.
fol.142. pla. 1. ren. vltim. grander, grandes.
fol.143. pla. 1. ren. 18. tempo, templo.
fol.144. pla. 2. ren. 4. doctes, dotes.
fol.151. pla. 2. ren. 7. ca nada, en nada.
fol.153. pl. 1. ren. 1. delcitodo, deleitoso.
fo. 162. pl. 2. col. 2. noos Naos.
fol.163. pla. 1. ren. 6./

@ 3r eccesso excelso.

fol.165. pla. I. ren. 9. piensas, pienses.
fol.167. plan. 2. ren. 10. inuentora, inuentores.
fo. 169. pl. 2. ren. I. a que este, aqueste.
fol.172. plan. 2. ren. 8. siendole, siendolo.
fol.180. pl. I. ren. 5. Nahagas, No hagas, y
ren. vlt. cee, cese.
fo. 183. plan. I. ren. 6. dura, duro.
fol.201. pla. 2. ren. 13. opprobros, opprobrios.
fo. 202. plan. 2. ren. 9. probeza, pobreza.
fol.204. pl. 2. ren. 6. No pierda, No pierdo.
fo. 212. pl. I. ren. 7. rigiosa, rigurosa.
fol.222. pla. I. ren. 17. dormi, dormir.
fo. 226. pl. I. ren. 3. saca, sacar.
fol.223. que ha de ser la 232.
plan. I. ren. 10. postrera, postrer.

Como corrector que soy nombrado por el Rey nuestro señor en esta vniuersidad de Alcala he visto este

libro, llamado Romancero de Gabriel Laso dela Vega, y esta bien impresso conforme a su original, con estas erratas por mi apuntadas. Fecha en Alcalá, a doze de Agosto de. 1587. años.

Licenciado Varez
de Castro./

@ 3v

Aprouacion.

POr mandado de los señores del Consejo he visto este libro intitulado Romancero y tragedias de Gabriel Laso de la Vega, y no he hallado en el cosa que contradiga a nuestra santa Fee Catholica, ni a las buenas costumbres; antes es lición apazible y de prouechoso entretenimiento, y ansi es mi parecer, que a su auctor se le haga la merced que pide, dandole licencia para que se imprima, y ande en todas manos. Fecha en este monasterio de nuestra Señora del Carmen de Madrid, a catorze dias de Abril, deste año. 1587.

*Fray Pedro de Padilla.

@ 4r

[Licencia]
EL REY

POr quanto por parte de vos Gabriel Laso de la Vega vezino de la villa de Madrid, nos fue hecha relacion, diziendo que vos auia des compuesto vn libro intitulado primera parte del Romancero de Gabriel Laso dela Vega, en lo qual auia des passado mucho trabajo, y era cosa muy prouechosa para los leyentes, suplicandonos os mandasemos dar licencia y facultad para que lo pudiessedes imprimir, y priuilegio por veynte años, o como la nuestra merced fuesse: lo qual visto por los del nuestro consejo, por quanto en el dicho libr[o] se hizo la diligencia, que la pregmatica por nos sobre ello fecha dispone fue acordado, que deuia mos mandar dar esta nuestra cedula en la dicha razon, y nos tuuimoslo por bien, por lo qual vos damos licencia y facultad para que por tiempo y espacio de diez años, cumplidos primeros si-/

@ 4v guientes, que corren y se cuentan desde el día de la data desta nuestra cedula en adelante vos, o la persona que para ello vuestro poder huuiere, y no otra persona podays imprimir y vender el dicho libro que de suso se haze mencion, y por la presente damos licencia y facultad a qualquier impressor destos nuestros reynos, que vos nombraredes, para que por esta vez le pueda imprimir, con que despues de impresso antes que se venda

lo traygays al nuestro consejo juntamente con el original que en el fue visto, que va rubricado cada plana y firmado al fin del, de Lucas Camargo nuestro escriuano de camara y vno de los que en el nuestro consejo residen, para que se vea si la dicha impression esta conforme al original, o traygas fee en publica forma, en como por corretor por nos nombrado se vio y corregio la dicha impression por el original, y se imprimio con-/

@ 5r forme a el, y que quedan ansi mismo impressas las erratas por el apuntadas para cada vn libro delos que ansi fueren impressos, y se os tase el precio que por cada volumen hu[u]ieredes de hauer y mandamos que durante el dicho tiempo persona alguna sin vuestra licencia no lo pueda imprimir, ni vender so pena que el que lo imprimiere, o vendiere aya perdido y pierda qualesquier libros moldes y aparejos, que del tuuiere, y mas incurra en pena de cinquenta mil marauedis por cada vez, que lo contrario hiziere, la qual dicha pena sea la tercia parte para el juez que lo sentenciare, y la otra tercia parte para la nuestra camara, y la otra tercia parte para el que lo denunciare: y mandamos a los del nuestro consejo Presidente, y Oydores delas nuestras audiencias, Alcaldes, Alguaziles de la nuestra casa y corte y chancillerias y a todos los Corregidores, Asistentes,/

@ 5v Gouernadores Alcaldes mayores: y ordinarios, y otros luezes y justicias qualesquier de todas las ciudades villas y lugares de los nuestros reynos y señorios a cada vno dellos en su jurisdiccion, ansi a los que agora son, como a los que seran de aqui adelante, que vos guarden y cumplan esta nuestra cedula y merced que ansi vos hazemos, y contra ella no vos vayan, ni passen ni consientan yr, ni passar en manera alguna, so pena de la nuestra merced, y de diez mil marauedis para la nuestra camara. Fecha en Aranjuez, a diez y seys dias del mes de Mayo, de mil y quinientos y ochenta y siete años.

YO EL REY.

Por mandado del Rey nuestro señor: *Iuan Vazquez.

@ 6r

[Dedicatoria]

A DON *PHELIPE PRINCIPE DE LAS ESPAÑAS
GRABIEL LASO DE LA VEGA.

NO dexa de ser atreuimiento, y parte de temeraria osadia querer, yo autorizar mis mal limados versos, con el ponerlos debaxo del felice amparo de vuestra Alteza, sin el qual se echarian bien de ver sus defectos. Supplico a vue-/

@ 6v stra Alteza los reciba, no como tales, sino como cosa que se va à valer de su fauor, pues este à nadie

es denegado, con que saldrán seguros de detractores, y yo quedare con bastante y dichoso premio desta pequeña vigilia y alentado á servir a vuestra Alteza, con otras mayores, a quien guarde nuestro Señor por largos y prosperos años de Madrid, y de Hebrero, a doze de. 1587.

Gabriel Laso de la Vega.

@7r

PROLOGO.

SI pensara hallar algun genero de excusa, que a cerca de quien me mando sacar este pequeño trabajo a luz lo fuera ni el saliera, ni se diuulgara por mio: pero como nadie aya en la tierra que no tenga a quien obedecer, no pude dexar de hacerlo, y ansi pido al discreto lecto[r] supla sus defectos con piadoso proceder pues tienen alguna disculpa, cuyo animo prometo recrear con otro libro, que tengo hecho y acabado en octaua rima llamado *Norte de Españoles que/

@ 7v se queda imprimiendo, con que entiendo el lector me boluera la opinion que eneste me quitare, de que me asegura grandemente la grauedad y excelencia del sujeto por ser delas milagrosas hazañas de Fernando Cortes, dexando pues esto para su tiempo, y boluiendo a este juguete que tenemos entre manos digo que es de papelejos desmandados por el suelo y escondrijos de vn escritorio y no cosa hecha de proposito con quien suplico al lector se aya bien, pues tanta mas obligacion tiene, quanto mejor ingenio alcançare.

@ 8r

SONETO

DE DON *LVYS DE Vargas Manrique,
cuyas son las villas de la Torre,y el Prado
a Grabiel Laso de la Vega.

En torno del famoso Monumento
al alto *Garci Laso dedicado
(de funestos cipreses adornado)
esta el castalio choro descontento,
celebra las exequias con lamento
Melpomene (a quien esto esta encargado)
y Phebo con vn plectro destemplado

llora el tiempo passado de contento.

Al medio pues del canto doloroso
temblo la elada piedra reziamente
y aquesta boz hechò la sepultura.

Cese el funebre canto de amargura
pues vno de mi sangre decendiente
mi assiento, y vuestro monte hara glorioso./

@ 8v

SONETO

DE DON *FRANCISCO de Monsalve,
a Gabriel Laso de la Vega.
(.?.)

Si tanto la Española Musa deue
al claro Garci Laso celebrado
que por su propia mano la ha plantado
do con colmado y largo fruto prueue.

No es justo menos premio y gloria lleue
el que la Musa y fama ha conseruado
con verso, que parece ser dictado
del rubio Appollo que su lengua mueue.

Vos soys segundo Laso al que primero
la edad y tiempo dio la delantera
de vos tan justamente merecida.

Si el consumidor tiempo mas ligero
a vos con pluma y alas se mouiera
no vsando de su edad enuegecida./

@ 9r

SONETO

DE HIERONYMO VElez de Gueuara,

a Gabriel Laso de la Vega.

(.?.)

Preclaro Gabriel Laso deriuado
 de la loable sangre de la Vega
 viznieto del famoso que en la Vega
 con bellicoso braço no domado
 del orgulloso Moro ha derramado
 la sangre con que el campo tiñe y riega
 cuyo cuerpo en la arena estampa y pega
 dexandole de vida ya priuado.
 Clara tu gran nobleza se nos muestra
 y rica pluma enriqueziendo el suelo
 honor de la dichosa patria nuestra.
 Imitastes al fuerte visabuelo
 y fauoridos de fortuna diestra
 a los dos eterniza el alto cielo./

@ 9v

SONETO

DEL LICENCIADO Gaspar de Morales;

a Gabriel Laso de la Vega.

(.?.)

Quedo la tierra obscurecida y triste
 llorosa y afligida lamentando
 las bozes hasta el cielo leuantando
 diziendo Garcilaso do te fuyste,
 di Atropos cruel por que quisiste
 dexarnos sin la luz que yua alumbrando
 las armas, la poesia, y muestras dando

de aquello que jamas boluer pudiste.

En medio de este duro desconsuelo
se oyo vna boz suaue que dezia
cessen vuestros sospiros y lamentos.

Pues oy vn nuevo Laso goza el suelo
nueva luz, nuevo norte, y nueva guia,
de tan lustrosa sangre y nacimiento./

@ 10r

SONETO

DEL LICENCIADO Diego de Castro Gallo
a Gabriel Laso de la Vega.

Oy se enriquece el Español thesoro
y muestra rica vena su minero:
Laso con vuestro culto Romancero
guardando en cada cosa su decoro,
oy del Romano Cesar, oy del Moro
y de toda nacion qualquier guerrero
se canta su valor tan por entero
que parece se dora sobre oro.

Oy de la casta Dido el desengaño
y de Visancio el miserable estrago
nos pinta en alto estilo el claro Laso.

El bien oculto y el notorio daño
ingratitude de amor y falso pago
y que sin este libro no ay Parnaso./

@ 10v

SONETO

DEL LICENCIADO Antonio de Tapia Buytrago
a Gabriel Laso de la Vega.

Venid las nueve hermanas del Parnaso
y el roxo Apollo venga juntamente
a laurear la triumphadora frente
de nuestro gran Poeta Gabriel Laso,
apresurad, apresurad el paso
recogereys el agua desta fuente
que su licor tan rico y excelente
es indigno de estar en otro vaso.
Y no traygays guirnaldas que en la Vega
do nace aqueste rio caudaloso
que mil prados y verdes sotos riega.
Podeys muy bien hazellas pues florece
siempre en ella el jazmin, el lilio, y rosa,
y la fama su cuerno alli enriquece./

@ 11r

TABLA DE LAS COSAS

que se contienen en esta
primera parte del Romancero y Tragedias
de Gabriel Laso de la Vega.

- Romance primero, del Paladion Troyano y engaños del cauto Sinon. fol. I.
- Romance segundo, de la retirada de Dario en la batalla con Alexandro Magno de Macedonia. fol. 3.
- Romance tercero, del Ciclope Poliphemo las quejas a Galatea, y muerte de su compertidor Acis. fol. 5.
- Romance quarto, del estrecho en que puso a Roma el capitan Coroliano, y las causas/
@ 11v de no destruirla: fol. 8.
- Romance, quinto, del razonamiento que Caton hizo en el Senado y resolucion de la destruycion de cartago. fol. 10.
- Romance sexto, de vn valeroso hecho de la muger de Asdrubal en el incendio de Carthago, y del sentimiento de Scipion: fol. 11.
- Romance, septimo, de la ruyna de Numancia (dicha Soria en España) por Scipion: fol. 13.
- Romance octauo, de la conjuracion de Lucio Cathilina, y razonamiento en el Senado Romano.[f.] 15.
- Romance, nono, de la passada de Iulio Cesar, el rio Rubicon y entrada de Arimiño en Italia. fol. 17.
- Romance. dezimo, de como pompeyo dexo a Italia, y se embarco a juntar gente para las guerras ciuiles. fol. 19.
- Romance, dezimo primo, de la tormenta que Iulio Cesar passo en la Barca de Amidas. fol. 21/
- @ 12r. Romance, dezimo segundo, de la sanguinosa batalla de Iulio y Pompeyo en los campos Pharsalicos. fol. 23.
- Romance, dezimo tercio, de la retirada de Pompeyo, su llegada a Lesbos, y muerte en Egipto. fo. 24.
- Romance, dezimo quarto, de la muerte de Iulio Cesar en el Senado por los conjurados. fol. 26.
- Romance decimo quinto, de la muerte del Consul Ciceron. fol. 27.
- Romance decimo sexto, de la muerte que Nero hizo dar al eloquente Lucano. fol. 29.
- Romance, decimo septimo, de la sangrienta venganza de Rosimunda en Alboyno su marido, rey de los Longobardos. fol. 30.
- Romance, decimo octauo, de la competencia de Parrasio y Zeusis pintores. fol. 32.
- Romance decimo nono, de la elecion del rey don Rodrigo de España y su casamiento. folio. 34.
- Romance veynte de las prodigiosas señales de la ruyna de España y las causas. fol. 35/
- @ 12v. Romance veynte y vno, de la entrada delos Moros de Africa por Tarifa en España y su sangrienta y

- lamentable perdicion. folio. 37.
- Romance veynte y dos, de los valerosos hechos del Infante don Pelayo, esforçado Godo, y como por el se restauro la perdida de España. fol. 40.
- Romance veynte y tres, de vn valeroso hecho que vn moro rey de España hizo, llamado Acabat reynando en ella. fol. 42.
- Romance veynte y quatro, de la yda de Bernardo del Carpio a Leon, y el razonamiento que hizo enel Consejo de guerra, del Rey don Alonso el casto. fol 44.
- Romance veynte y cinco, de la yda de Bernardo del Carpio a çaragoza, a juntarse con Brauonel y gente del rey Marsilio de Aragon. fol. 46.
- Romance veynte y seys, de la porfiada batalla de Roncesvalles, y muerte de los Paladines por Bernardo del Carpio y Brauonel de çaragoça, y sus gentes. fol. 48/
- @ 13r. Romance veynte y siete, del sentimiento que hizo Bernardo del Carpio, quando supo la muerte de su padre, y como salio del Carpio. fol. 50.
- Romance, veynte y ocho, de vn memorable hecho del rey don Ramiro de Aragon. fol. 52.
- Romance veynte y nueue, del Conde Fernan Gonçalez de Castilla, y de la victoria que tuuo contra el Rey Almançor. Y vn estraño caso succedido en el Real del Conde. folio. 54.
- Romance, treynta, de la muerte del rey don Sancho sobre Zamora. fol. 56.
- Romance, treynta y vno, del Cid Ruy dıaz quando gano el castillo de Alcocer a los Moros. fol. 57.
- Romance, treynta y dos, de los infaustos amores del infante don Pedro de Portugal con doña Ines de Castro y Valadares. folio. 59.
- Romance, treynta y tres, de la muerte de doña Ines de castro y Valadares, y como fue coronada despues de muerta por el rey de Portugal, y la vengança de su muerte. fol. 60/
- @ 13v. Romance, treynta y quatro, de los amores y casamiento de la Mora Zayda, hija del rey de Seuilla, con el rey don Alonso sexto de Castill[a]. fol. 61.
- Romance, treynta y cinco, de vna pintura que vn pintor acabo, haziendo acaso lo que no pudo con la industria. fol. 63.
- Romance treynta y seys, del moro Abenhut que por su valor gano a Murcia y fue rey della, y echo a los Almohades de España. fol. 64.
- Romance, treynta y siete, del infante Alnayar de Almeria, y como valerosamente echo del reyno de Granada al rey Hizquierdo, y se entrego y fue rey della. fol. 66.
- Romance treynta y ocho de la toma de Alhania por Rodrigo de Ponce de Leon, Marques de Cadiz, y el honrado y valeroso proceder de Don Enrique de Guzman, Duque de Medina Sidonia y socorro del rey Alboacen de Granada. fol. 68.

- Romance treynta y nueve, de como el Conde de Cabra prendio al rey Chico de Granada junto a Lucena. fol. 70/
- @ 14r. Romance, quarenta, de vn valeroso hecho de Luys Fernandez Portocarrero señor de Palma. fol. 71.
 Romance, quarenta y vno, de Dorayzel de Almeria, y la mora Ayafa. fol. 72.
 Romance, quarenta y dos, de los amores y celos del Moro Alhabiz y la Mora Gebiça. folio. 73.
 Romance, quarenta y tres, de la toma de Loxa, y el valor que Martin de Alarcon mostro en ella. fol. 75.
 Romance quarenta y quatro, de como el rey don Fernando el Catholico, continuo la conquista del reyno de Granada, hasta dar vista a la ciudad. fol. 76.
 Romance, quarenta y cinco, de la toma y entrega de Baça por el valeroso Zadiyaya infante de Almeria que la acaudillo. fol. 77.
 Romance, quarenta y seys, de Fernan Perez del Pulgar quando metio la Aue Maria en Granada, y escripta en vn pergamino la fixo en la Mezquita con vn puñal. fol. 80.
 Romance. quarenta y siete, del escandalo que causo en Granada el hallar la Aue Maria , y lo que dello succedio. fol. 82/
- @ 14v. Romance, quarenta y ocho, del Moro Tarfe quando saco la Aue Maria pendiente de la cola de su cauallo, y fue a la frontera del rey don Fernando. fol. 83.
 Romance, quarenta y nueve, de Garcilaso de la Vega, quando salio al campo con el Moro Tarfe, y le corto la cabeça, y presento al rey con el letrado dela Aue Maria. fo. 84.
 Romance, cinquenta, de vn valeroso hecho de Fernan perez del Pulgar, Alcayde del Salar junto a Guadix. fol 86.
 Romance cinquenta y vno, de otro notable hecho del mismo Pulgar en Salobrefia, teniendola cercada el Rey Chico de Granada. fol. 88.
 Romance, cinquenta y dos, de don Alonso de Granada Venegas quando vino al seruicio de los Reyes Catholicos en sancta Fee. fol. [90]
 Romance, cinquenta y tres, de don Alonso de Granada Venegas en vn desafio con el Moro Alhizan, fol. 92.
 Romance cinquenta y quatro, de vna justa que vencio don Alonso de Granada Venegas en çaragoça de Aragon. fol. 93/
- @ 15r. Romance, cinquenta y cinco, de don Alonso de Granada Venegas quando vencio al Rey de Argel en vna batalla naual. fol. 95.
 Romance, cinquenta y [seis], de vn memorable hecho de don Antonio de Fonseca en presencia del rey Carlos de Francia. fo. 98.

Romance, cinquenta y siete, de vna liberalidad del gran Capitan Gonçalo Fernandez de Cordoua. fol.	100.
Romance cinquenta y ocho, de las quantas que se le pidieron al gran Capitan por el rey don Fernando, y el descargo que dio. folio.	101.
Romance, cinquenta y nueue, de la retirada de Soliman gran Turco por el inuicto Carlos Quinto, en Viena. fol.	103.
Romance, sesenta, pastoril. fol.	104.
Romance, sesenta y vno, pastoril. fol.	106.
Romance, sesenta y dos, pastoril. fol.	107.
Romance, sesenta y tres, pastoril. fol.	109.
Romance, sesenta y quatro, pastoril. fo.	110.
Romance, sesenta y cinco, pastoril. fo.	112.
Romance sesenta y seys, pastoril. fol.	113.
Romance sesenta y siete, pastoril. fo.	115/
@ 15v. Romance, sesenta y ocho, pastoril. fol.	116.
Romance, sesenta y nueue, pastoril. fol.	118.
Romance, setenta, pastoril. fol.	120.
Romance, setente y vno, pastoril. fol.	122.
Romance, setenta y dos, pastoril. fol.	123.
Romance, setenta y tres, pastoril. fol.	126.
Romance, setenta y quatro, pastoril. fol.	128.
Romance, setenta y cinco, pastoril. fol.	130.
Romance, setenta y seys, de don Alonso de Granada Venegas enel assiento de las pazes, en el rebelion del reyno, de Granada: folio.	131.
Cancion amorosa. fol.	134.
Estancias a vn Estudiante amigo del Autor que queria dexar el estudio. fo.	136.
Soneto a don Alonso de Granada Venegas cuyas son Campotejar y layena. fol.	137.
Soneto a Don Pedro de Granada Venegas su hijo sucesor en su casa, fo.	137.
Soneto a vn libro que hizo Alonso Barros, llamada philosophia cortesana. fo.	138.
Soneto a vna dama descriuiendo sus partes. fol.	138.
Soneto descriuiendo las de otra, fol.	139.
Soneto a vn libro que hizo el licenciado Ca-/	
@ 15v stro. fol.	139.

Soneto a la profession de fray Pedro de Padilla. fol.	140.
Soneto a vn libro de Lopez Maldonado. folio.	140.
Soneto a vna election de alcaldes de vn lugar. fol.	141.
Soneto a vn libro del licenciado Castro Gallo. fol.	141.
Tragedia llamada honra de Dido restaurada: Trata los amores de Hyarbas rey de los Mauritanos: El casto proceder de Dido. y el verdadero successo de su muerte. fo.	142.
Tragedia de la ruyna de Constantinopla, cabeça del imperio Griego por Mahometo Soliman, gran Turco, fol.	[196]

FIN DE LA TABLA.

IV.2.3.- *Texto de la tragedia.*

f.142r

TRAGEDIA LLA
MADA HONRA DE
Dido restaurada, trata de los amores de
Hiarbas Rey de los Mauritanos. El ca-
sto proceder de Dido, y el verda-
dero suceso de su
muerte.

ARGUMENTO DELLA.

PARa deshazer la comun y errada opinion en que estan los que ignoran la verdadera historia de la Casta *Dido, a quien *Vergilio en su Eneyda fabulosamente y con siniestra relacion agrauia contra la opinion de tantos y tan graues autores. Digo que *auiendo desamparado los Phenices vna prouincia que habitauan en *la Assia por los grandes terremotos que en ellos vuo, se passa-/

f.142v ron a la prouincia d[e] Asiria donde tuuieron su assiento cerca de vna espaciosa laguna, y no les contentando el sitio se llegaron mas a la costa donde fundaron satisfechos de su assiento vna ciudad a la qual llamaron *Sidon por la abundancia de pescado que alli se cogia, en cuya lengua Sidon quiere dezir pescado. Pues viendose los Phenices molestados con continuas guerras del *Rey, de los Ascalonitas su vezino no le pudiendo resistir desampararon su ciudad, y tentando por el mar nuevas vias, auiendo embarcado sus personas y haciendas buscando donde poblar hallaron vn sitio peñascoso sobre el mar, cuya fortaleza en razon de su angostura y aspereza les asseguraua, fundaron vn año antes de la destruycion de Troya, en aquel puesto vna nueva y fuerte ciudad a quien llamaron *Tiro, que en su lenguaje quiere dezir estrechura donde los Phenices/

f.143r hauitaron mucho tiempo, aunque *contrastados de los Persas con quien tuuieron duros *recuentros y porfiadas batallas. Siendo pues los inaduertidos Phenices muertos todos vna noche por sus mismos esclauos, y auiendo Alexandro castigado su traycion con hazerlos crucificar por el graue *delicto que cometieron, el castigo entonces mas ignominioso de todos, passado algun tiempo vino a ser rey desta ciudad poblada ya de los pueblos comarcanos, *Belo el qual dexo vn hijo llamado Pigmalion, y vna hija llamada Dido. Succedio Pigmalion enel reyno, y Dido caso con vn hermano de su madre Tio suyo llamado Sicheo sacerdote del templo de Hercules dignidad en aquel tiempo, a quien solos los Reyes *preferian, adquirio Sicheo gran summa de oro y plata, y hizolo enterrar en los campos con gran secreto por mas seguridad: Pigmalion con desen-/

f.143v frenada codicia de su thesoro hizo dar muerte a su tio y cuñado Sicheo, el qual despues de muerto aparecio a su muger y sobrina Dido, y *les manifesto su muerte, y la traycion de su hermano. La qual tras aspero sentimiento, desenterro y junto el thesoro de su marido con intento de huyr de su hermano, lleuandolo como su marido le auia dicho, y fingiendo con el Rey que ya se le auia passado el odio que le tenia: ordeno occultamente su huyda, conuocando para ella algunas gentes principales del reyno de quien Pigmalion era aborrecido por su mal proceder: y para hazer mejor su partido embio a pedir al Rey nauios para *se venir a el, los quales luego le embio con gente pensando vendria trayendo consigo el thesoro que dexo su marido. Dido lo embarco todo con gran secreto y breuedad, embarcandose ella tambien con muchas/

f.144r lagrimas y auriendose hecho vn poco *a largo en el mar, hizo arrojar en el con mucho sentimiento: hablando con su muerto y ausente marido muchos cofres, y sacos de arena y piedras, diziendo entre muchas lastimas a Sicheo que recibiesse en sacrificio y Exequias aquellas riquezas que auian sido causa de su muerte. Los familiares del Rey a *quien auia embiado por ella creyendo ser el thesoro lo que en el mar auia lançado. Temerosos de boluer a Pigmalion sin el, se determinaron persuadidos de Dido a seguirla en su huyda, lo qual hizieron *ansi, cuyo primer viaje (segun Iustino) fue a la isla de Chipre donde embarco ochenta donzellas en sus nauios bien apuestas, para que donde llegassen a fundar huuiesse procreacion/

f.144v a quien caso con otros tantos mancebos, las quales en aquella isla acostumbrauan deshonestamente ganar sus dotes con sus cuerpos para se casar. Llego Dido a las costas de Africa, cuyo Rey era *Hyarbas y sus moradores *la vendieron tanta tierra como vn cuero de vn toro que le fue por ella pedido, de que haziendo delgadas correas midio sitio en que fundo vna ciudad a quien llamo Virsa, que quiere dezir cuero, y despues llamo a la ciudad Cartago, y el Alcaçar se quedo con el nombre de Virsa: ay diferentes oppiniones en la deriuacion del nombre de Cartago pero la commun es esta porque Cartago quiere dezir ciudad nueva en su lengua. Reynando pues Dido en ella, Hyarbas Rey de los Mauritanos la pidio por muger con mucha instancia conuencido de su beldad y peregrinas gracias a quien persuadia con tiernas palabras, protestando de/

f.145r lo contrario de le hazer cruda guerra, Dido no lo admtio, determinada de antes padecer la muerte que offender a su primer marido, y visto el riesgo le pide tregua y termino para responder a su demanda, y viendo que el que le auia dado se acabaua, auiendo dado orden en lo tocante al gouierno de su ciudad que ya era de las mas populosas y ricas de la Africa, hizo encender vna gran hoguera donde echo las cenizas vestiduras y espada de su marido, y diziendo grandes lastimas a sus ciudadanos, y denuestos al rey Hyarbas se dio con vn cuchillo por *los pechos, y echandose sobre el fuego la consumio. Esta es la verdadera historia de Dido y el succeso de su muerte, y no el que cuenta Vergilio *por Eneas que es falso, y contra la verdadera y comun opinion porque Eneas vino a Italia muchos años antes que Dido naciesse: y segun *Trogo y otros autores graues/

f.145v *Carthago fue fundada setenta y dos años antes que Roma, y esta es la verdad desta historia, cuyos autores son Trogo y *Iustino, en el libro dezimo octauo, y *Sabellico en el libro nono de la primera Eneada,

y *los demas que en las coplas vltimas desta tragedia, refiere la fama donde tambien van estos./

f.146r

INTROYTO.

SEntandose a comer vn caballero
vio como por la sala erraua vfano
tañendo vna bihuela vn *aluardero.

5

Tocaua la con torpe y ruda mano
haziendo mil odiosas disonancias
con que entendio embouar al cortesano

Que le parece destas consonancias
pregunta, y destos puntos de *fonllana
su sonora armonia y concordancias.

10

*Comouiole a yrrision y de tal gana
que *aynas responderle no pudiera
vista su presumpcion *herrada y vana

Mejores puntos le responde hiziera
essa pessada mano en vna aluarda
y mejor sus bemoles entendiera./

15

f.146v

Alguno aura que la comedia aguarda
que de torpe aluardero de en poeta
con satirica lengua dura y sorda.

20

Que este con libertad luego decreta
diziendo diga aquesto tal figura
que es cosa mas vsada y mas acepta.

Do dize organizado diga altura
donde dize beldad diuina y rara,
diga que es mas trillado hermosura

25

Do dize en remediar remisa auara
diga cruel y malintencionada,
y do candido rostro blanca cara.

Do crespas hebra de oro hermoseada

- 30 dize, diga que esta mas recebido
rubicunda coleta destrençada.
- Do pecho de marfil terso bruñido
dize diga mas blanco que açucena
do rosicler Angelico[,] encendido./
- f.147r 35 Do el liso frontispicio en que amor pena
dize, diga frente no arrugada
y do prission de amor diga cadena.
- Do la boca de perlas engastada
pequeña en dos corales encendidos
dize, diga la boca bien formada.
- 40 No nos traygan aqui desuanecidos
estos comicos rudos ignorantes
diziendo son conceptos nunca oydos.
- Que otros hombres aura mas elegantes
si tomassen la pluma en niñerías
45 de mas prudencia y menos arrogantes
- Embelesan con estas bouerías
el imprudente pueblo circunstante
las silabas midiendo por *tazmias.
- Aura entre tantos quien la boz leuante
50 qual chicharra importuna enel estio
que su imprudencia y nuestras faltas cante./
- f.147v Mas en gremio tan Eroo yo confio
ninguno aura tan barbaro y grossero
que perjudique en nada al autor mio.
- 55 Y si se hallare alguno, solo quiero
haga con el su officio el que es discreto
diziendole son puntos de aluadero
reprouando su *termino indiscreto.

[JORNADA PRIMERA]

PERSONAGES DE LA
primera jornada desta Tragedia.

Sicheo	sacerdote
Dido	muger de Sicheo
Marcio	galan
Ana	hermana de Dido
Dorina	criada de Ana
Pigmalion	Rey de Tiro
Bridano	sacerdote anciano
Neptuno	dios del mar
Dos Tritones	sus trompeteros
Proteo	pastor delas Phocas
Portuno	dios de los puertos
Nereo	padre de las Nereydas/

f.148r

Sicheo

60

Ya el hado de mis queexas condolido
y de mi duro y aspero quebranto
que seas mi consorte ha permitido
dandome quanto pudo el cielo santo,
no porque mi baxeza hermosa Dido
se sienta venemerita de tanto
ni porque el sacerdocio respectado
tenga de Pigmalion segundo en grado.

65

70

Ni porque el oro puro que en si encierra
la tersa plata limpia y acendrada
en sus entrañas concauas la tierra
para mas te servir por mi ocultada,
sufficiente a mouer sangrienta guerra
a la ignota region mas apartada
y a darte la corona de la España

gente indomita barbara y estraña.

75 Ni por la grauedad que es desatino
de ser tu tio tanto bien tuuiera
si por aquessa parte de *Diuino
el don Feliz y caro no adquiriera
de vn bien tan soberno no condino/
80 si en mi otra calidad no concurriera
f.148v bastante a merecer lo que posseo
que es el ardiente amor de tu Sicheo.

85 O suerte venturosa o dulce suerte
que bien aura que aqueste bien no siga
que mal que ya a dañarme en nada acierte
o como en gloria tal cabr[á] fatiga,
bien puedes *varia diosa ya mouerte
con los mortales tu rigor mitiga
no te entremetas no en lo soberano
90 pues no tienes en ello en nada mano.

Dido. Si el entrañable amor charo Sicheo
con que tu humilde Dido se te ofrece
si vn limpio honesto casto y buen desseo
algo acerca de ti señor merece,
dexa de cumplimientos el rodeo
pues sabes bien quan mal *se compadece
enel que es verdadero y firme amante
el proceder por termino elegante./

	f.149r	No porque falta en mi el conocimiento
100		que a fauor tan cumplido se requiere ni porque del mi vfano pensamiento podra ya desistir mientras viuiere y quando falte en mi el vital aliento y del cuerpo el espiritu huyere
105		gustando *la agua negra del oluido

sera impossible que te oluide Dido.

Sicheo.

Mientras que el fiero jabali cerdoso
los montes y collados abitare
y mientras el rocío deleytoso
110 la cigarra solicita gustare,
y mientras que su canto disgustoso
enel estio la chicharra vsare,
y mientras que la aueja del tomillo
fabricare el sabroso panalcillo.

115 Y mientras por Egipto el Nilo fuere
y guardare en su curso las estrellas
mientra el Danuuio al mar tributo diere
y al rayo acompañaren sus centellas,
y mientras con la hoz cortada fuere/
120 f.149v *Ceres, *Pomona, y otras plantas bellas
y *Pheronia tuuiere los cuydados
de los ganchosos arboles copados.

Y mientras por *Aegeria proueydas
125 fueren las claras fuentes y abitaren
dentro en su seno las Napeas metidas
y *Driadas las seluas ocuparen,
y de las *Limoniades floridas
los deleytosos prados se adornaren
de Amadriadas los arboles hojosos
130 y de *Oreades los montes cauernosos.

Y en tanto que *Amphitrite con su buelo
el espacioso mundo rodeare
y que el profundo sueño en todo el suelo
de affan a los mortales reseruaré,
135 y que el Nocturno frío y triste velo
la venida del sol ahuyentare
no dexara de amarte tu Sicheo

a pesar de las aguas del *Letheo.

- 140 Dido. Como a tan alto fauor/
f.150r te sabra satisfacer
la lengua de vna muger
turbada de ardiente amor.
- 145 Si es ansi que en mi no ay parte
que a ti no este dedicada
y a quien no *tenga ocupada
la justa razon de amarte.
- 150 No queda lugar vazio
donde quepa el artificio
hablar con el es tu officio
querer de veras el mio.
- 155 Recebiras mis razones
como salidas de adonde
nada a tu pecho se absconde
ni aun ocultas intenciones.
- f.150v Si parecieren grosseras
como se que lo seran
entienden a donde van
que son aunque toscas *veras./
- 160 Nada admite mi desseo
con mi suerte estoy contenta
y en grado que me atormenta
todo lo que no es Sicheo.
- 165 Y tanto el hado me quiso
que en el dulce matrimonio
te me dio por testimonio
de vn cumplido parayso.
- Solo del cielo quisiera
que como eterno tambien
hiziera eterno este bien

- 170 con que el temor deshiziera.
 Mas ser el perecedero
 y tan cierta aquesta via
 me causa melancolia
 y solo en pensarlo muero.
- 175 Que auerse de diuidir
 dos voluntades vnidas.
 y dos almas tan queridas/
 f.151r precipitara el morir.
- Llegado aqui no ay consuelo
 180 falta todo *sufrimiento
 y en tal golfo el pensamiento
 se anega sin hallar suelo.
- Sich[eo]. Señora no os congoxeyes
 ni a temores os rindays.
 185 que el bien que dizis gozays
 aun presente *le teneys.
- El mar mirays desde el puerto
 no estays tan lexos del bien
 que el mal acierte con quien
 190 vuestro fauor ha cubierto.
- Que Iupiter soberano
 quando offendido estuuiera
 la violencia suspendiera
 de su poderosa mano.
- 195 Y quando rayo fogoso/
 f.151v contra el culpado arrojara
 a offenderle no llegara
 de offenderos temeroso.
- Pues sabeys que vna deydad
 200 no es justo que a otra offenda
 y ansi es bien con vos no *estienda

en nada su voluntad.

205 La vuestra solo es bastante
para dar o quitar vida
y ansi teneys oprimida
la de *Ioue altitonante.

210 Con esto al templo me voy
de Hercules porque ya es hora
a donde entiendo señora
me he de detener todo oy.

Que ay solenne sacrificio
a la noche boluere
y con esto cumplire
por tres dias con mi officio./

f.152r

215 Dido. Que tanto he de estar sin veros
pues venid si os da contento
dexareysme en mi aposento

Sicheo. En todo he de complazeros.

*SCENA.

220 Marcio. En la mitad del cielo el sol se *via
con su encendida lampara fogosa
y los altos alcaçares auia
sobrepujado con su luz radiosa
con rigor a vna parte y otra heria
en medio su carrera fulminosa
225 quando enel medio deste bosque hojoso
me halle siguiendo el *curso trabajoso.

De vna flecha veloz alada ardiente
traya vna corcilla mal herida
que desde que salio del roxo Oriente

- 230 *Phebo hasta ahora fue de mi seguida,
 hazia esta cristalina y clara fuente
 me parece que *truxo la corrida/
 f.152v quiero si no la hallo ya dexarla
 que me siento cansado de buscarla.
- 235 En este sitio ameno y deleytoso
 descansaran mis miembros fatigados
 que combidando esta a feliz reposo
 la varia suerte de arboles *copados,
 y vn zephiro suaue y amoroso
 240 de quien son blandamente meneados
 con el prado oloroso florecido
 de las sonantes fuentes el ruydo
- Aqui el jazmin neuado de si arroja
 con el suaue azahar *fragoso aliento
 245 y al açucena candida despoja
 de su vistoso adorno el fresco viento,
 el lilio esparze su apazible hoja
 y del roxo clauel el olor siento
 con el de la violeta turquesada
 250 de fresca marauilla acompañada
- Al pie de aqueste *platano hojoso
 a Ioue vn tiempo dulce y agradable/
 f.153r cabe este mirtho verde y deleitoso
 de propiedad y valor inestimable
 255 a la quexa y ruydo sonoro
 que haze de *Alpheo Aretusa miserable
 en su arenoso seno plateado
 afloxara con sueño mi cuydado.
- Aqui la entrada a Phebo se defiende
 260 por la sombría haya y alto pino
 aqui el fudoso box sus ramos tiende
 cerrando de sus rayos el camino,

265 el frondoso castaño aqui se estiende
 el alto fresno y el laurel diuino
 con el fragil *taray y *auete liso
 la palma, el olmo, el *sauz, el *Cipariso.

Ana Dorina que te parece
 de la maestre natura

270 Dorina Que con diuersa pintura
 el campo y vista enriquece.

Ana Oyes el canto sonoro
 del afflicto ruyseñor/
 f.153v a quien cauto labrador
 robo el amado thesoro.

275 No ves en aquella rama
 la tortolica hermosa
 como con boz amorosa
 al consorte ausente llama:

280 Y en la cima del cipres
 el verderon assentado
 del silguero acompañado
 con la harmonia que ves.

285 En el naranjo oloroso
 el si[ll]uar ronco leuanta
 la destrissima garganta
 llena de canto gustoso.

290 El papagayo trepando
 no ves qual esta pendiente
 de aquel gancho florenciente
 la lengua humana imitando/
 f.154r Y no enel prado florido
 la inquieta picaça ves

con buelo inestable y pies
sin asiento conocido.

295 Y la aueja diligente
 como del romero aplica
 la flor con que melifica
 su obra misteriosamente.

300 Marcio Quien mi sueño ha interrumpido
 quien Marcio la honesta Ana
 de Pigmalion hermana
 y de la hermosa Dido.

305 No es mala la coyuntura
 yre mi mal refiriendo
 que muchos ay que durmiendo
 han alcançado ventura

310 Ana No de aqueste sitio vmbroso
 contemplas la variedad
 y la gran diuersidad/
 de vno y otro olor gustoso.

 Del pedregoso arroyuelo
 no ves las bueltas tortuosas
 y las arenas lustrosas
 bullir en su claro suelo.

315 Dorina Todo señora lo veo
 da a los dioses muchas gracias
 pues tienes donde te espacias
 lo que pide tu desseo.

320 Ana Vamonos hazia la fuente
 donde si mal no he mirado
 esta vn hombre recostado

no leños de ella detente.

Dorina Deue de ser caçador
segun el trage y vestido,

325 Ana Fue en entrar aqui atreuido
no se yo con que *color.

Marcio La caçadora Diana/
f.155r es la que la selua ofrece,

330 Dorina Escucha que me parece
que habla entre sueños Ana.

Marcio A nadie pudiera el cielo
conceder tan gran fauor
mas no se que quiere amor
de vn hombre echado en el suelo.

335 Mil disparates dira
al fin como hombre dormido
que *teme no ser oydo
quando con acuerdo esta.

340 Pague el sentido que yerra
si alguno viue en quien duerme
que con el querra hazerma
amor aun durmiendo guerra.

345 En los demas ay disculpa
que el sueño a todos los priua
pena como parte viua
si viue quien tiene culpa./

f.155v

Dorina Del amor forma mil queexas

Ana Lleguemonos mas alla
que adelante passara

350 Marc. Si hare pues que tu me dexas.

Es el rostro soberano
piadoso cielo el que veo
con los ojos del desseo
es la que toco su mano.

355 Abraço dulce y sabroso
con que quedo enriquezido
duermo, no, y si estoy dormido
sea eterno tal reposo.

360 Discurso feliz seria
para el fin de mi esperança
donde el bien que amor no alcança
soñaua yo que tenia

365 Bien que enel sueño consiste
mal haria en dessear
el que sueña despertar/
f.156r pues de su gloria desiste.

370 Temo con justa razon
mas bien fuera que durara
si al despertar se hallara
alegre mi coraçon.

Falte el vivir con el sueño
detengase el desengaño
a quien tengo vn miedo estraño
por no ser de ageno dueño.

375 Voy donde el sueño me guia
y si me pone en aprieto
no me engañara os prometo
mas a la fe madre mia.

*Cuyo tiene ya mi vida.

380 con que viue tan vfana
que sin voluntad de Ana
no espera gloria cumplida.

f.156v De mi tiene possession/
385 nadie se la contradize
mas el fin deste me dize
que [los] sueños sueños son.

Ana Quien es amiga este hombre

Dorina Señor de Blaga y Tarson
ciudad junto a Sidon
390 y es Marcio Ostilio su nombre

Ana Ana dixo si es por mi
cielo santo que es aquesto
vamonos Dorina presto
que no estamos bien aqui.

395 Marcio No te vayas Ana bella
escucha mi sueño triste
pues escucharle quisiste
oye fiero mi querella.

SCENA

Pigma. El que menos deuiera a la fortuna
400 se juzgue por mejor afortunado
y aquel que no la tuuo vez ninguna
tenga por felicissimo su estado,
que no ay carga tan graue y importuna
como auerse en sus bienes adeudado/
405 f.157r y aquel que se hallare en lo mas alto

podra con mas razon temer el salto.

410 Nunca persigue al misero caydo
sino a quien su caudal tiene prestado
ni busca al pastorcillo mal vestido
cabe el antiguo robre recostado,
ni al labrador cuydoso mantenido
del continuo sudor de vn corbo arado
ni con los miserables se entremete
que tal jurisdiction no le compete.

415 Es exemplo Sicheo a quien ha sido
la instable y varia diosa fauorable
y a quien con franca mano ha repartido
de plata y oro copia inestimable,
lo qual de mi celando se ha abscondido
420 causa de su cayda miserable
en parte me es su muerte lastimosa
mas no puede hazerse ya otra cosa.

425 Bridano Para testimonio claro
delo que mando tu alteza/
f.157v te traygo aqui la cabeça
del muerto Sicheo auaro.

430 Pigma.[lión] Bien hecho esta el sacrificio
y dos y el cuerpo quemad
y en mi Bridano fiad
que os pagare tal seruicio.

El delicto cruento y riguroso
contra mi propia sangre cometido
promete vn fin infausto y luctuoso.

435 Que de cobdicia misero miuido
el incierto thesoro desseando
aya con ser quien soy tan mal cumplido

Ya me esta el justo cielo amenazando
ya la inocente sangre aun no bien fria
ante el supremo jove esta clamando.

440

O suerte auara, o infelize dia
temerario atreuer sed insaciable
bastante a obscurecer la estirpe mia./

f.158r

Mas si supiesse el caso miserable
la desdichada triste y viuda Dido
causa de acerbo lloro lamentable

445

Y que su propio hermano del marido
con sangriento rigor la ha despojado
mas que su vida con razon querido.

Que seria de mi desventurado
o que castigo al cielo pediria
que no fuesse condigno a mi pecado.

450

Dido

Querido hermano con razon podria
dezir que has sido en parte riguroso
en mezclar con ausencia mi alegria

455

Negocio tan precisso y pressuroso
era el que se ofrecio que aun no pudiesse
despedirse de mi [mi] caro esposo.

Donde Rey le mandaste que partiesse
es lexos, sera breue su tornada
no le encargaste hermano presto fuesse/

460

f.158v.Pig.[malión]

No por mi orden Dido hermana amada
esta Sicheo tu esposo de ti ausente
ni ha hecho en mi seruicio tal jornada:

Y porque mi presencia es couiniente
para cierto negocio enel senado
no te podre escuchar por el presente.

465

Dido

O miserable aduerso y duro hado

quan mal con tus promessas correspondest
adonde estas Sicheo esposo amado
que a mis humildes queixas no respondes.

Sicheo

Quisiera a tu presencia dulce Dido
de otra suerte venir y que el tocarte
me fuera como *de antes permitido
mas no me es concedido mas *de hablarte
salgo del reyno obscuro entristezido
respondiendo a tus quejas y a contarte
mi desastrada adversa y triste suerte
y el miserable origen de mi muerte.

Que aunque las negras aguas he gustado/
con que el desnudo espiritu se oluida
y he los campos Elyseos pissado
morada a solas almas concedida,
no estoy de ti mi Dido no olvidado
que el alma a pena eterna conduzida
enel mayor tormento aliuió siente
mil vezes repitiendo el nombre ausente:

Sabras que tu cruel y vil hermano
de mi oculto thesoro desseoso
con proceder sangriento de tirano
y con trato fingido y cauteloso
en sacrificio aspero inhumano
abrio qual ves el pecho de tu esposo
dando a su cobdicioso y torpe vicio
nombre de acepto y grato sacrificio.

El qual busca el thesoro con cuydado
en las entrañas del profundo suelo
que esta do tu bien sabes ocultado
a quien causa no hallarle desconsuelo,
este luego sera desenterrado

500 por ti que ansi lo ordena Dido el cielo/
 f.159v y con grande secreto recogido
 sin que del cruel tirano sea sentido.

Y algunas gruessas naues aprestando
 enellas puesto ordena tu partida
 505 la gente que pudieres embarcando
 que estara del tirano desabrida,
 y a los fines del Africa llegando
 no cesse hasta hollarlos tu huyda
 donde sera por ti Dido fundada
 510 vna ciudad insigne y celebrada.

Leuantaras muralla inexpugnable
 fuerte defensa de la Tiria gente
 y vn templo sumptuosissimo y loable
 dedicado al gran Ioue omnipotente,
 515 serate en esto el hado fauorable
 quanto a mi fue en quitarteme inclemente
 y con esto me voy de tu presencia
 que no traygo de hablarte mas licencia.

Dido O caso luctuoso
 520 espectaculo triste/
 f.160r aduersa suerte, daño irreparable
 Sicheo caro esposo
 di como te partiste
 dexandome en biudez tan miserable
 525 mi quexa lamentable
 rompa el injusto cielo
 injusto y vengatiuo
 y a Iupiter nociuo
 de oy mas por vario dios le tenga el suelo
 530 y mi dolor sintiendo
 *salid sin duelo lagrimas corriendo.

Dad lastimosa muestra

del mal que el alma siente
no oculteys el dolor acerbo y graue
que la suerte siniestra
qual veys no lo consiente
ni enel alma el tormento fiero caue
que miseria se sabe

o que infeliz estado
a nadie ha perseguido
como a la triste Dido
a quien le es el morir aun denegado/
y pues muero viuiendo
salid sin duelo lagrimas corriendo.

Ya en la selua frondosa

mi dolor publicando
la contraria corneja se recrea
y con lengua enojosa
mis congoxas sembrando
enesto su siniestra boz emplea,
no ay peña que no sea
tocada de mi llanto
ni risco leuantado
que ya no este ablandado
y conmouido a mi aspero quebranto
pues esto conociendo
salid sin duelo lagrimas corriendo.

Lo poco que me queda

de la sobrada vida
si no me es por oluido defendido
o el hado no lo veda
en congoxa crecida
sustentare con aspero gemido/
y al cielo endurecido

565 sordo a mi humilde ruego
 pues no quiere que muera
 offendere do quiera
 su proceder llamando incierto y ciego
 y en numero creciendo
 570 salid sin duelo lagrimas corriendo.

SCENA.

Nept.

Cese el sonoro resonar Tritones
 porque se sepa el fin de mi venida
 y entiendan los llamados mis razones

575 Entre la Tiria gente vna afligida
 muger se halla biuda sin marido
 del por vn caso infausto diuidida:

Llamase la Phenisa y bella Dido
 cuya armada mis ondas cortar quiere
 para dexar mi reyno enriquezido./

580 f.161v Si a mis ceruleas aguas remos diere
 desamparando el Tirio suelo amado
 y las plegadas velas descogiere.

Quiero que de vosotros ayudado
 en todo sea su animoso intento
 585 y de ninguno en nada contrastado.

En lo qual me dareys mucho contento
 y gran disgusto lo contrario haziendo
 porque dello recibo grande aumento

590 Delante de su naue yreys tañendo
 vosotros mis Tritones suaueamente
 el mar y el cielo de armonia hinchendo.

Proteo en guardar las phocas diligente
 yreys tambien con ellas recreando
 la vista de aquel sol resplandeciente.

595

Y vos cano Nereo conuocando
vuestras hermosas hijas que *vays quiero
a la diuina *Elissa acompañando./

f.162r

Y quando llegue el dia postrimero
de su nauegacion Portuno caro
*dalde puerto seguro inuernadero.

600

Proteo

Neptuno sacro dios del reyno claro
por mi y los circunstantes respondiendo
digo se hara a la Tiria gente amparo
tu diuino mandato obedeciendo.

IORNADA SEGUNDA.
PERSONAGES DELLA

	Pigmalion	Rey
	Bridano	Sacerdote
	Vn page	
	Mercurio	Mensagero de los dioses
	Iustino	Capitan
	Dalia	Donzella
	Casina	Donzella
	Serg[i]o	Soldado
	Casiano	Soldado
	Denato	Soldado/
f.162v	Firmio	Soldado
	Quatro viejos y viejas de la isla de Chipre	
	Venus	Diosa y patrona de la isla
	Hyarbas	Rey de los N[u]midas
	Lestio	Soldado
	Adrano	Soldado
	Corino	Soldado
	Marinero	De las naos de Dido
	Dido	
	Puluio	Anciano
	Ana	Hermana de Dido
	Portuno	Dios de los puertos
	Marcio	Galan
	Capitan	De las naos de Dido

605

Pigma. Que el oculto thesoro no parece
ni rastro hallays del por ningun modo
bien es que a perseguirme el cielo empiece
y a mostrar su rigor conmigo en todo

- 610 Bri.[dano] La tierra a hierro abierta solo offrece
de sus profundos senos suzio lodo
con vn vapor espeso, turbio, horrible
dañoso a los olfatos y insufrible./
- 615 f.163r No la fragosa sierra leuantada
el intratable monte y valle hondoso
la esteril costa de la mar salada
ni prado ameno o bosque deleytoso,
ni pie de robre ni de enzina *opada
de excelso pino ni castaño hojoso
ha dexado de ser por mi cauado
620 el thesoro buscando desseado.
No lo puedo hallar en todo el suelo
ni se en que parte el hado nos le absconde
- Pigma. Ni le busques Bridano que ya el cielo
a mi intentar dañado corresponde.
- 625 Bridano Pues antes que el noturno y triste velo
la tierra occupe pienso de yr adonde
del oculto thesoro nueva tenga
aunque al obscuro infierno vaya y venga.
- 630 Page Alto Rey tu hermana es yda
todo el campo esta cabado
de a do el thesoro ha sacado
esta noche la atreuida./
- f.163v Sulcando va el ancho mar
con seys naues reforçadas
635 de oro y plata desfondadas
cosa digna de admirar.
Firmio, Denato, y Casiano,
Metelo, Sergio, y Corando

640 siguieron su nombre y vando
 llamandote rey tirano
 Sin estos va mucha gente
 con ella de ti quexosa
 que con mano dadiuosa
 embarco secretamente.

645 Amanecio esta mañana
 lexos del puerto la armada
 bien en popa vela alçada
 en la qual tambien fue Ana.

Pigma. Que es possible,

Page passa ansi

650 Pigma. Llama al capitan Iustino
 yo la atajare el camino
 di que venga presto aqui./

f.164r O falsa Dido viuora enconosa

655 que piensas de mis manos escaparte
 serate la huyda tan dañosa
 que Iupiter no pueda ya ampararte,
 yo ire con gruessa armada poderosa
 por el hinchado pielago a buscarte
 y si no te hallare en mar o en tierra
 660 al cielo mouere sangrienta guerra.

Mercu. No impidas Pigmalion tan gran jornada

que ansi por los dioses te es mandado
 ni juntas para aqueste effecto armada
 porque sera tu yerro castigado,
 665 que a Dido ya le esta predestinada
 suerte felice del dichoso hado

lo qual ordeno el cielo y con aquesto
me voy pues te es el caso manifesto

- 670 [Pi]gma. Aqueste Mercurio fue
que a notificarme vino
este mandato diuino
que a mi pesar cumplire./
- f.164v Iusti. Ques lo que manda tu alteza
- 675 Pigma. Iustino el cielo me impide
lo que mi desseo pide
- Iusti. quien offende a tu grandeza
Sepa yo señor tu gusto
que el cielo no sera parte
aunque lo defienda Marte
680 para hazer tu intento injusto.
- Pigm. Quisiera caro Iustino
que con armada partieras
y a Dido el passo impidieras
cosa de que estoy mohino.
685 Y que tu valor mostraras
restituyendome el oro
y el embarcado thesoro
a su pesar le quitaras.
- Iusti. No te es de effecto ninguno
690 señor essa pretension
que del oro en conclusion/
f.165r goza el humido Neptuno.
Todo en el mar lo arrojó
porque Rey no la siguiesses

695 y porque mas te offendiesses
testigo dello soy yo.

Llamando aduersa su suerte
dezia rey cobdicioso
no en el thesoro goloso
700 pienses entregado verte.

En mi vida bien podras
como en la de mi Sicheo
mas tu dañoso desseo
705 jamas cumplido veras.

Y el sujeto principal
de quedar yo sin marido
quedara aqui sumergido
porque no haga mas mal.

Muchos cofres con aquesto/
710 f.165v fueron al agua lançados
curiosamente dorados
con proceder descompuesto

Estaua Dido en la popa
pidiendo vengança al cielo
715 cubierta de vn negro velo
y de tosca y negra ropa.

Pigma. Vamos que estoy admirado
de tal determinacion

Iusti. Verdadera relacion
720 es la que señor te he dado.

Dalia. O nueva alegre y gozosa
la atalaya ha descubierto
nauios que a nuestro puerto
vienen en hora dichosa.

- 725 Casina Es cierta Dalia essa nueva
- Dalia Casina por tal la tengo
y ansi a la marina vengo
a hazer dello la prueua./
- f.166r [*Casina] De purpureos atauios
- 730 amiga nos adornemos
porque asina atraeremos
a los de aquestos nauios.
Que haze mucho vn cuerpo apuesto
- Dalia Mejor me parece fuera
- 735 estarnos en la ribera
no tomen otras el puesto.
No dexemos el lugar
que sera gran desuario
que qual ves deste nauio
- 740 comiença gente a saltar.
- Sergio A la isla hemos llegado
de la Cyth[e]rea Diosa
produzida en la espumosa
concha deste mar salado.
- 745 Casi[ano]. La que con el negro herrero
Denato se desposo
la que con Marte enredo/
f.166v en la subtil red de azero.
- D[e]nato La isla de Chipre es esta
- 750 Firmio Si, Denato aquesta es
y estas mugeres que ves

salen a hazernos fiesta.

Que es costumbre amigo entre ellas
con sus cuerpos el ganar
755 dotes para se casar
las mas honestas donzellas.

Y estas son las que nos manda
Dido que a las naos lleuemos
760 de quien succession habremos
en nuestra justa demanda.

Salgamoslas al encuentro
seays virgenes bien halladas
*cansanos ya las moradas
deste cristalino scentro.

765 Da.[lia] No somos Ninphas del mar/
*f.167r que tal bien no merecimos
con nuestros cuerpos venimos
nuestros dotes a ganar.

Firmio Quereys yr a mis nauios

770 Casi.[na] *Si lleuays ochenta yremos

Firm.[io] Si que menester os hemos
yo y los compañeros mios.

Viejo. Dejad nuestras caras prendas
tened respecto a estas canas

775 *Otr[o] vie. En vano Chilon afanas
aunque el rostro afflicto offendas.

Vieja. O suerte desuenturada

costumbre torpe y dañosa
la mas fea y inominiosa
que esta en el mundo inuentada

780

*Otr[a] vie. Parece te regozijas
Venus de que el mareante
nos quite ya de delante
nuestras regaladas hijas./

785

f.167v Viejo. Tenemoslas de criar
para que en otra region
ayan la procreacion
y aca solo el trabajar.

790

Venus.

*Subditos no os aflixays
que vuestras hijas estan
en parte donde haran
que por ellas mas valgays

De mi palabra os fiad
que ellas seran *inuentor[a]s
y primeras fundadoras
de vna opulenta ciudad.

795

Que esto le fue concedido
y no querays mas saber
a vna Tiria muger
dicha la Phenisa Dido.

800

En cuyos nauios van
y en los fines Africanos
sus intentos mas que humanos/
suceso feliz tendran.

805

[f.168r]

Y con esto al estrellado
 alcaçar subo a rogar
 a mi padre que acabar
 *quiera vn negocio empeçado

SCENA.

Hyarbas.

Gustado he mucho de ver

810

esta torre sumptuosa

*que era necessaria cosa

para el puerto defender.

En ella podran estar

mil soldados de ordinario

815

que del astuto cosario

puedan la costa guardar.

Y aun mi parecer *seria

porque mas lo asseguereys

que otra torre leuanteys/

820

f.168v

al peñol de el medio dia.

Y tambien que en la marina

veynte torres chicas aya

y en cada qual su atalaya

vna de otra conuezina

825

Para que con breuedad

nueua de las naos se tenga

y la gente se preuenga

auiendo necesidad.

Tambien dos fuertes haran

830

a las dos puntas del puerto

que esta muy en descubierto

con que entrar impidiran.

Vno a la vanda del *Leste

que es preuencion importante

835

y otra no menos pujante

a la que vienta el Oeste.

Desta suerte se assegura/

f.169r

la tierra por esta parte

que por otra al fiero Marte

- 840 le sera la entrada dura.
Corino, Lestio, y Adrano,
que os parece
- Corino que has traçado
Hyarbas como buen soldado
- 845 Lestio Y es el parecer mas sano.
- Adrano Sin esso tu reyno estaua
aunque fuerte mas *seguro
que como soldado juro
solo aquesso le faltaua.
- 850 Hyarbas. Pongase en execucion
que gran gusto me dara
- Corino. Oy señor se empeçara
sin ninguna dilacion.
- Hyarbas. Aquel famoso Architecto
como se llama,
- 855 Corino. Fabricio
- Hyarbas. Esse haga el edificio
que me dizen que es perfecto./
- f.169v Port.[uno] Aqueste es puerto oportuno
para las naues de Dido
860 ya con darsele he cumplido
con lo que mando Neptuno.
Voysele tambien a dar

- 865 al señor de *Paphlagonia
que sulca la costa Ionia
a quien deuo acomodar.
- Mari.[nero] Ya a la costa que buscamos
ha nuestra armada llegado
- Dido. Es el puerto acomodado
- Mari. Libre del norte le hallamos
- 870 Dido. Dad a la tierra el coruo diente
y la arena desseada
huelle la gente mareada
con refresco sufficiente.
- 875 [*Marinero] Fertil parece la tierra
sera bien que aqui quedemos
- [Dido]
f.170r tal puerto no hallaremos/
si es pacifico y sin guerra
- 880 Pului.[o] Aqui si te dexan Dido
podras fundar tu ciudad
y cumplir tu voluntad
no siendote defendido
- Ana. Bueno hermana es el assiento
- Dido. tiene tierra, monte y rio,
- 885 Hyar. No es donoso el desuario
y temerario el intento.

Poblar mis costas quiere
el hambito mide y pessa

Dido. Mas que gente Puluio es essa

Puluio sea señora quien fuere

890 Hiar.[bas] Bien arribados seays

Dido. vosotros con bien esteys

Hyar. Gente Tiria pareceys
segun la lengua hablays.

895 Dido Si somos que compelidos/
f.170v del duro Achilon neuoso
[a] aqueste sitio dichoso
fuymos señor conduzidos.

900 Con seys naues quebrantadas
faltas de todo reparo
que del contrario y auaro
hado fueron contrastadas

Hyar.[bas] Y que es lo que pretendeys
señora en la costa mia?

Dido. hablar con el rey querria,

905 Hiar. Dezid que aqui le teneys.

Dido Alto Hyarbas tu me ampara
Rey de los fuertes Numidas
de quien son fauorecidas

las que el hado desampara.

910 Yo soy la infelice Dido
muger del muerto Sicheo
a quien vn baxo desseo
priuo del caro marido./

f.171r Oyras vn caso villano

915 y el proceder de vn mal rey
contra el derecho y la ley
no embargante que era hermano

Y por ser largo y pessado
agora no os *le dire
920 mas solo satisfare
a lo que aueys preguntado.

Bien sabeys la obligacion
en que el ser quien soy os pone
donde la razon dispone
925 lo que se funda en razon

Vna muger desterrada
biuda y de fauor desnuda
donde es justo rey acuda
sino a ser de ti amparada.

930 Este señor es tu officio
y quando hombre solo fueras
y no rey aun me deuieras/
f.171v como a muger ser propicio.

Hyar.[bas] Dezid Dido que quereys

935 Dido. Quiero que por mi dinero
tanta tierra como vn cuero
de vn toro señor me deys.

Do estos cuerpos mareados
puedan fuera de agua estar

940 y algunas choças fundar
para los mas regalados.

Por el mar vagando a ciegas
a tus costas aporte
donde Hiarbas morire
945 si tanto bien me deniegas

No te pido tanta tierra
que me pueda enriquecer
ni de acto pueda mouer
contra ti vna biuda guerra.

950 Para mi recogimiento/
f.172r poderoso rey la pido
vendele esse sitio a Dido
pagandole a tu contento.

Hyar.[bas] Con bien poco os contentays
955 y sin paga os sera dada
essa tierra moderada
señora que demandays.

Escoge a vuestro plazer
quereysla hazia la marina
960 o a la ciudad conuezina
porque os quiero complazer.

Dido. Sin paga no quiero tal
ni sin que venta interuenga
porque el succesor que venga
965 no diga posseo mal.

Hyar.[bas] Darseos ha lo que pedistes
que ya sin contradicion
de mas teneys possession
despues que os mire y me vistes./

- 970 f.172v Señora el sitio medi
quanto os estuuiere bien
pues vos Dido soys por quien
el ser natural perdi.
- 975 Dido A ser tu vassalla vengo
y por tu buen proceder
echo Hyarbas bien de ver
el bien que siendolo tengo
- 980 Hiar.[bas] Dido mi reyno esta aqui
a el y a mi posseeys
y pues alla me teneys
vos dareys cuenta de mi.
Mirad que el alma rendistes
vuestros desdenes se midan
que sera possible os pidan
985 donde estoy y a quien medistes
- Dido. En lo que fuere seruirte
sin offensa de mi honor
ten çertidumbre señor/
f.173r lo hare sin desabrirte.
990 Pero si en tu pretension
destos limites excedes
Hyarbas denegarme puedes
la pedida habitaçion.
- 995 Hyar.[bas] No tienes de que alterarte
que todo sera a tu gusto
- Dido. Qual del sitio es precio justo
que quiero luego pagarte.

- Hiar.[bas] Pues que no lo quieres dado
Dido la paga dilata
- 1000 Dido. en vna carga de plata
quede señor concertado
- Hiar.[bas] Por cierto señora quede
pues que tu lo *quies ansi
con menos quede por mi
1005 tu beldad comprarme puede.
Con sola tu voluntad/
f.173v compras vn reyno espacioso
y vn rey que a tu rostro hermoso
dedico su libertad.
- 1010 Vente a mi ciudad si quieres
donde podras descansar,
- Dido. quiero el sitio demarcar
si licencia Rey me dieres.
- Hiar.[bas] Daretela porque veo
1015 que la toma tu crueldad
ponla tu en mi voluntad
veras si la da el desseo.
- Adrano de bastimento
esta gente proueed
1020 gran diligencia poned
porque me dara contento:
- Adra.[no] Harase señor ansi
- Hiar. Pues con aquesto me yre
mañana os visitare

dareysme licencia?

1025

Dido

Si:/

f.174r

Buscad vn cuero de vn buey
grande, gordo, y rezien muerto
que nuestro cauto concierto
no entendio el barbaro rey.

1030

El qual Puluio tomareys
y con grande subtileza
hareys correas la pieça
quanto delgadas podreys.

1035

Y por los cauos cosidas
vna larga cuerda haremos
con que el sitio mediremos
que nos venden los Numidas.

1040

Yo lo ordenare de suerte
que a todos os satisfaga
dexando sitio do haga
vna ciudad grande y fuerte.

1045

f.174v

Razonable traça es esta
poneldo luego en *effecto
y hagase con secreto/
que mi trabajo me cuesta.

Ana.

Yo se que aprouechara
que nunca trabajo tuyo
dexo de tener *buen cuyo
y como tal obrara

1050

Puluio.

Tu le tienes de engañar
como a tu hermano engañaste
quando los cofres echaste
llenos de piedra en el mar.

1055 El penso que era el thesoro
lo que el agua se soruio
y ansina no te siguio
viendo ya perdido el oro.

Dido. A las naues nos tornemos
desembarcar a la gente
1060 esto porque incontinente
nuestro edifficio empeçemos.

piedra no nos faltara
en esta sierra primera/
f.175r y para sacar madera
1065 el monte se talara.

Cal, Arzilla, tierra, y teja,
y los demas materiales
los tenemos manuales
todo el cielo lo apareja.
1070 Y la carga de moneda
precio del contrato hecho
de al rey porque en lo hecho
arrepentir no se pueda.

Marcio Son estas las naos de Dido
1075 Capi. Si son por que lo pedis
o con que intento venis
que el llegar no es permitido.

Marc.[io] Capitan amigos son

Capi. Menos me satisfazeys

1080 Marc. A Marcio no conoceys

señor de Blaga y Tarson./

f.175v Cap.[itán] Tome puerto vuestra naue
salta en tierra si quereys
que en ella a Dido hallareys
1085 cuyo intento aun no se sabe.

Marc.[io] Señora besoos las manos

Dido. Marcio seays bien venido
que occasion os ha traydo
a los fines Africanos?

1090 Marc.[io] Desseo de acompañaros
y la tengo por bastante
que pienso de aqui adelante
en quanto viua ayudaros.

1095 Traygo vn armado nauio
y en el dozientos soldados
en la milicia cursados
y el prompto desseo mio.

Dido. Desse estoy bien satisfecha
y por ser vuestro le estimo
1100 con el qual tanto me animo/
f.176r que huye toda sospecha.

Puluio. Todo va ansi bien traçado

Ana. Vamos y el cielo te ofre[z]ca
su socorro y fauorezca
1105 a lo que lleuas pensado.

Mar[c]io. Quiero la tierra mirar

yd que luego soy alla
y en tanto Dido manda
mi gente desembarcar.

1110

En esta senda por do amor me lleua
mil *intrastables riscos se me offrecen
donde indignadas fieras se aparecen
con que por puntos mi firmeza prueua,
ya las antiguas penas me renueua
1115 con que mis flacas fuerças desfallecen
ya las presentes en mi daño crecen
que el menguar siendo mias se reprueua.

1120

f.176v

De rigor y desden soy perseguido
no ay cosa que en mi offensa salga incierta/
ni que en prouecho mio se consiga.
todo es ansia, dolor, llanto, fatiga
quien como yo jamas ha padecido
con quien el mal es mal y el bien no acierta.

IORNADA TERCERA Y VLTIMA.
PERSONAGES DELLA.

Dido	
Puluio	Anciano
Marcio	Galan
Page	
Embaxador	De Hyarbas
Dino	Vassallo de Dido
Orton	Vassallo de Dido
Curio	Soldado
Ana	
Hyarbas	Rey
Un ciudadano	De Carthago
Embaxador	De Dido
Diana	diosa de la castidad
La fama/	

f.177r

1125 Dido. Puluio, y Marcio, que os parece
de la ciudad començada?

Puluio. Que la traça es estremada
y que tu nombre engrandece.

1130 Mar.[cio] Sera por extremo fuerte
que es de calles recogida
y de muralla escogida
que assegura aduersa suerte.

1135 Demas de que en si es tan bella
agradable y sumptuosa
que la ciudad mas famosa
no tiene que ver con ella.

Dido. Carthago se ha de llamar
como lo tengo ordenado

Puluio. Buen nombre reyna le has dado
en nada sabes errar

1140 Did.[o] Pues ya jurado me haueys
por vuestra reyna y señora
resta deciros aora/
f.177v en que seruirme podreys.

1145 Vos Puluio gouernador
sereys de aquesta ciudad
en castigar su maldad
rectissimo executor.

1150 Vos Alcayde y Capitan,
sereys Marcio de mi gente
que a essa hedad floreciente
estos cargos bien le estan.

P[uluio] Beso tus reales pies
por tal merced y grandeza

1155 Mar. y yo suplico a tu alteza
para besar me los des.

Dido. Alcaldes Sergio, y Corando
los officios de Palacio
se nombraran mas de espacio
yremoslos consultando.

1160 f.178r Y los demas del cabildo/
tambien se señalaran
Firmio, y Casiano, seran
regidores, y Prasildo.

- Embaxa.[dor] En paz perpetua el cielo te conserue
 tu fundada ciudad y reyno ensanche
 como por los Numidas se dessea
 1195 Hyarbas su rey salud Reyna te enbia
 el qual encarecidamente pide
 que de su antiguo reyno y del te siruas
 con nombre dulce de consorte suya,
 su poder y nobleza ya te consta/
 1200 f.179r que del vn *pollo al otro esta estendido
 y el orbe eterna y justamente ocupa
 esta es su pretension, y mi embaxada,
 corresponde a su amor y zelo honesto
 a quien no menos que tu si se deue
 1205 cuyas albricias con excesso espero.
- Dido. Dezid a vuestro rey que en mucho tengo
 el cumplido fauor y offrecimiento,
 y que a poblar ahora solo vengo
 bien lexos de tratar de casamiento.
 1210 Del qual quiero que sepa que me abstengo
 porque ya de vna vez perdi el contento
 que siempre llorare sin esperança
 de que en tanta miseria aura bonança.
- Que por merced le pido no me aflixa
 1215 pues me vine a amparar de su clemencia
 y que por solo el gusto no se rija
 agena cosa de su gran prudencia,
 que por sano el dexarme en paz elija
 no en libre voluntad ponga violencia
 1220 al fin yo me resueluo, y lo postrero/
 f.179v direys como casarme al rey no quiero.
- Emb.[axador] Daremos la respuesta que nos mandas

1225 dura al Numida y a nosotros dura
que tu mucha beldad y raro ingenio
al mundo obliga a que a reynar te fuerce.
Pide al cielo que Hyarbas no se indigne
que es algo como es moço mal sufrido
los dioses te acompañen,

Dido. y a vosotros

1230 *Memoria triste de passada gloria
passada gloria de memoria triste,
triste suceso de llorosa historia,
golfo do eternamente la memoria
a montes de ansias contrapuesta asiste
por que vn momento tu rigor no dexas
1235 suspendiendo el efecto de mis quejas:

Primero que te offenda mi Sicheo
contra mi el justo cielo rayo enbie
y si aun el pensamiento fuere reo
nunca del alma el llanto se desuie,
1240 f.180r no se dira de mi caso tan feo
ni de su gran poder Hyarbas se fie
que esse ni el mundo todo sera parte
para torcer mi intento ni agrauiarle.

1245 Pul.[uio] No hagas esos extremos
solo trata de tu gusto
que esso sera bueno y justo
lo demas reprouaremos.

1250 Marcio. Si el rey tratare de hazerte
algun sinsabor entienda
ay gente que lo deffienda
y muros do guarecerte.

Dino. No esta lexis la justicia
a la mesma reyna yre
y el caso le propondre

1255 Orton. Sabrase vuestra cobdicia,

Dido. Que es esto por que reñis

Orton. Reyna por vn disparate,

[Dido]
f.180v cese amigos el debate/
pues a juyzio venis.

1260 Orton. Señora yo poseya
por merced de vuestra alteza
vn solar cuya grandeza
de los demas no excedia.

1265 Iunto al qual a aqueste hombre
otro se le señalo
seys pies del mio tomo
dandole de suyo nombre.

1270 Dexome tan apretado
que no tengo en que labrar
tras esto ay mas que notar
de que estoy mas agraiado

1275 Y es que en mi solar hallo
cauando para el cimientto
de oro inestimable *cuento
de lo que dueño soy yo.

f.181r Que lo hallo en mi possession/
donde entro por su aluedrio
assi que el thesoro es mio
conforme a ley y razon.

1280 Dido. Que dezis, esto es ansi?

Dino. si señora, mas primero
le preste cierto dinero
y en prenda el solar pedi.

1285 Con condicion me le dio
que si a vn plazo no pagasse
con los seys pies me quedasse
y este tiempo ya passo.

1290 Por donde tengo adquirido
como en venta celebrada
por escriptura aceptada
derecho de aquesto Dido.

1295 No fue el precio desyqual
ni puede alegar lesion
su comun estimacion
le di y aun lo vale mal./

f.181v Dido Passa ansi?

Orton si señora
pero no me negara
ni en tu presencia osara
lo que le pregunto ahora.

1300 Quando el dinero me distes
delante de mil testigos
tratandonos como amigos
no os acordays que dix[i]stes?

1305 El solar que me offreceys
por prenda deste dinero
quando passe el tiempo quiero
que en possession os quedeys.

Mayormente que jugando
el dinero me ganastes

1310

y no lo desembolsastes
que fue prestar amagando

Dino.

Es ansi yo lo confieso?

Puluo.

Algo es el pleyto intrincado
con que auemos començado/
pero tendra buen successo.

1315

f.182r

Dido.

Yo los quiero concertar
aqui no ha de auer rigor
esta vez gouernador
os quiero el fallo hurtar.

1320

Y aunque conforme a derecho
alguna parte era mia
hago della cortesia
por cierto seruicio hecho.

1325

Vos que el thesoro hallastes
partid con el que es razon
y el solar sin dilacion
le bolued que le tomastes.

Orton.

Yo señora lo consiento.

Dino.

Y yo lo tengo por bien
mil años gouierne quien
juzga con tan buen intento.

1330

Dido.

Vamomos a la ciudad/

f.182v

donde de apercibo estemos
que yo entiendo que tendremos
de hazerlo neccessidad.

1335

SCENA.

Hiar.[bas]

Bueno es de Dido el atreuer frenetico

no veys de su respuesta el vano termino,

ayer humilde y oy menospreciandome

de Carthago qual veys ciudad fortissima

1340

con cautela por reyna coronandose

no basta auer dissimulado el ambito

que con engaño vino a hazer tan amplio,

sino que con desden resuelto y aspero

estime en poco mi offerer magnanimo

1345

de mi buen proceder indignadissima,

quien si pensays es esta fiera indomita

muger de vn triste sacerdote de Hercules

y ahora el yo pedirla le es durissimo

pareciendole menos benemerito,

1350

deueme de tener por pusilanimio

pues yo refrenare su loco impetu/

f.183r

dexando satisfecho mi proposito,

su ciudad sitiara mi gente indomita

dandole assaltos insufribles y asperos

1355

hasta que vea el dia felicissimo

y en mi poder de Dido el rostro Angelico

en parte es duro mi intentar diabolico

aspero el proceder *noscio y rustico

pero juzgueme reo en sus oprobrios

1360

no quede el alma con perpetua lastima

y eterno padecer la vida misera.

Curio partio mi gente ferocissima,

va concertado el campo copiosissimo

a cercar la ciudad de muro altissimo?

1365

Curio.

Luego como lo mandaste

treyn ta mil hombres se hizieron
y al momento se partieron
segun y como ordenaste.

1370 Sitiarase la ciudad
darase el combate duro
que segun es fuerte el muro
pequeña es la cantidad?/

f.183v Hyar.[bas] Curio lo que yo pretendo
no es que la ciudad se tome
1375 sino que la reyna dome
su arrogancia yo me entiendo.

 No se assalte la muralla
ni a Dido se haga mal
que mi intento principal
1380 Curio solo es de espantalla

 He elegido aqueste medio
pareciendome el mejor
para atraerla a mi amor
cansada con largo assedio.

1385 Visto que por bien no quiere
condescender con mi ruego
y que el amoroso fuego
crece y con rigor me hiere.

 Ya el Capitan Lelio va
1390 de lo que digo aduertido
y es que en nada offenda a Dido/
f.184r porque a mi me offendera.

 Que aunque ves della me quexo
en tanto extremo la quiero
1395 que si en su presencia muero
ausente la vida dexo.

 Quise valerme de ausencia
y elegi vn remedio duro

1400 que aynas la vida (juro)
me costara la experiencia.

 Ay que con amor peleo
inuisible, ciego, y vario
y por ser tal el contrario
mucho me aprieta el desseo.

1405 Vn medio sin medio sigo
en medio de mi fatiga
que a eterno penar me obliga
porque amor es mi enemigo.

1410 Curio. No pierdas la confiança/
f.184v que si ayer mal respondio
vispera de si te dio
y mañana aura bonança.

1415 Hiar.[bas] Curio si mi mal te digo
veras que el hado y fortuna
se hazen en dañarme a vna
y ansi combaten conmigo

 Amigo mi daño veo
y es impossible escaparme
si dan en atormentarme
1420 dos extremos y vn desseo.

 Al cerco te ven tras mi
que yo parto para alla
pues que la ciudad esta
aun no dos millas de aqui./

f.185r

SCENA.

1425 *Dido. Ya nuestra perdicion qual veys se offrece
aqui echareys de ver vn buen estado

y vn contento quan poco permanece
 donde es perpetuo el mal y el bien prestado
 como quando en el ayre se aparece
 1430 *lustruoso rastro de cometa ayrado
 a los tactos humanos impossible
 ansina nuestra gloria fue inuissible.

Apenas se saco el hondo cimientto
 de la infausta ciudad principio triste
 1435 quando vi de mi mal el nacimiento
 que a nuestro miserable estado asiste,
 temi como es razon su fin violento
 a quien el cielo ayrado no resiste
 duro en mi daño y a mi ruego duro
 1440 señales ciertas del rigor futuro.

Querer ser de fortuna yo aceptada/
 f.185v notorio desuario se que fuera
 y pensar que su buelta acostumbrada
 por mi mas que por todos suspendiera,
 1445 ya estoy de su rigor escarmentada
 no es esta en offenderme la primera
 que otras mayores en mi daño ha dado
 con que mas que no ahora me ha quitado

Ana. Dido confia en el cielo
 1450 que te fauorecera
 y las cosas guiara
 para tu aumento y consuelo.

No te desanime el ver
 tu nueua ciudad cercada
 1455 que esta es prueua hermana amada
 do tu valor se ha de ver.

Dido. No hay quien pueda preuenir

- 1460 Ana en las aduersidades
conforme a sus calidades
fuerças para el mal sufrir./
- f.186r Lo que siento es que no esta
de viandas proueyda
ni al assedio preuenida
que es lo que peor le esta.
- 1465 Puluio. Esse es el trance violento
que a nuestra ciudad se offrece
estraña hambre padece
moriran si va en aumento.
- 1470 Que como de sobresalto
el barbaro nos cogio
el fuerte muro sitio
de mantenimientos falto.
- 1475 Dido. Si el cielo no nos socorre
de hambre pereceremos
pues si en campo nos ponemos
la ciudad peligro corre.
- Que medio es bueno tomar
Puluio en tan notoria mengua?
- 1480 Puluio. Que pidas a Hyarbas tregua/
f.186v si te la quisiere dar.
- 1485 Mar.[cio] Ya entre amores y rigor
sigo mi triste de[r]rota
do no se si amor embota
la lança o la lança amor
- La lança mi gloria guarda
que a ello el cargo me obliga

y amor a que siempre siga
en su causa el bien que tarda

Seguir a los dos es fuerça

1490 y no dexar a ninguno
que si desamparo a vno
otro contra mi se esfuerça.

Ansi que cumple traer
al puño fixa la espada
1495 y la alma Marcio aprestada
a contino padecer.

f.187r Quiero mirar la muralla/
si esta dispuesta a la guerra
por el bien que dentro encierra
1500 quando no por reforçalla.

Que esta es custodia de vn don
que a no le esperar el cielo
hizera cielo este suelo
y tal qual los cielos son.

1505 Buena esta por esta parte
por aqui no ay que temer
mas gente quiero poner
en aqueste valuarte.

1510 Porque como esta indecisso
y no con lo necessario
no me le assalte el contrario
como otra vez hazer quiso.

Dido. Bien parece Capitan
el militar exercicio
1515 bien cumplis con vuestro officio

Mar. Buenos los muros estan./
f.187v Miro este lado siniestro

1520 Reyna por caso admirable
que es por cierto inexpugnable
bien como edificio vuestro.

Quien esta con vos?

Dido. mi hermana

Mar. Como cuando estays las dos
señora me hablays vos
y nunca me habla Ana.

1525 Ana. Tienen por desemboltura
en donzellas mayormente
hablar estando presente
quien las obliga a mesura.

Dido. Gente a aquesta parte suena

1530 Puluio. Recogete a la ciudad
del muro al arma tocad.

Marc. Tarde es ya mas no os de pena

1535 Hyar.[bas] En que te sientes di de mi offendida
porque tan sin razon tan mal me tratas
en que te enoja mi sobrada vida/
f.188r que ansi los lazos al rigor desatas?
si pagas desta suerte el ser querida
y las rendidas voluntades gratas
qual de los que te offenden es la paga
1540 para que en mi qual reo effecto haga?

Bien veo te offendio mi atreuimiento
digno por cierto de castigo duro

1545

1550

1560

1565

que en la ciudad al presente
muere de hambre la gente
y que estreche el cerco mas.

1570

Por cierto tu proceder
es Hyarbas de Rey injusto
parecete caso justo
perseguir a vna muger.

- 1575
f.189r
Mayormente a quien se vino
a amparar de tu grandeza
digo que es grande baxeza/
y por villano camino.
No tiene nombre mejor
que en las cosas contra ley
que haze de echo vn rey
1580
es la nota muy mayor.
- Hyar.[bas]
En quanto dezir que hago
baxeza y que ansi lo sientes
digo barbaro que mientes
con lo qual me satisfago.
1585
En dezir procedo mal
molestando vna muger
digo que quiero hazer
mi gusto ley principal.
Quieresmelo tu impedir
- 1590
Mar.
hizieralo si pudiera
y aunque te pessara hiziera
de tu arrogante inferir.
- Hyar.[bas]
Bien puedes satisfazerte
si de mi agraiado estas/
1595
f.189v Mar.
No lo dilatemos mas
procura rey defenderte.
Y aunque tus concabas sienes
ciñe preciosa corona
no te deue mi persona
1600
nada ni offenderme tienes.
Que quando vn rey habla mal

puesto que otro no lo sea
la offensa y palabra fea
le haze con el yqual.

1605 Hiar.[bas] Solos nos dexa a los dos
de el vno ni el otro lado
no se menee vn soldado

Mar. Quiero y mando lo que vos.
Ansi el de Tiro pelea

1610 Hyar. Y desta suerte el Numida

Mar. Con este golpe a mi vida
das fin que bien se le emplea/
f.190r Misera suerte inhumana

1615 donde el bello rostro abscondes
en tal trance no respondes
a mi vltimo accento Ana.

Hyar.[bas] Pobre soldado murio
metelde alla en la ciudad
y su cuerpo sepultad
1620 su arrogancia le mato.

Ciud.[adano] Amada noche que con alas negras
el orbe ocupas y el silencio embuelues
con frente llena de espantosas hebras
Por que sobre los montes no rebuelues
1625 tu triste sombra y tu Phebo importuno
por que al oculto Antipoda no buelues
Dexando que del reyno de Neptuno
alce la noche su cabeça fria

a mi agradable mas que fue a ninguno.

1630

f.190v

Arroge toda granja y caseria/
de negro humo cantidad espessa
cesse el bullicio del pesado dia

No desseado para rica presa
para assalto recuento ni emboscada
que menos que esto lo que quiero pesa.

1635

O tu bella *Distina plateada
no impidas con tu luz resplandeciente
sea esta corta vida restaurada.

Solo quiero si el cielo lo consiente
este cuerpo henchir de agrestes hieruas
sin ser sentido de la aduersa gente.

1640

Y de rayzes, *nispolas, o *seruas
con que hazer la hambre satisfecha
cuyas deuiles ansias son aceruas

1645

De mucho al grueso muro le aprouecha
do no ay mantenimiento el hondo foso
bien sin comida vn fuerte se pertrecha./

f.191r Hiar.[bas]

De quien estas soldado tan quexoso

Ciud.

de la misera suerte que me sigue
y proceder del cielo riguroso.

1650

Mi gran necessidad señor te obligue
pues que ya el ser quien eres te a obligado
a que mi sed y hambre se mitigue.

Que de vital vigor necessitado
aqueste cuerpo por sus flacas venas
siente esparzirse ya vn temblor elado.

1655

Hiar.[bas]

La reyna como esta?

Ciu.[dadano]

llena de penas

Hiar. Y la ciudad?

Ciu.[dadano]

señor en punto estrecho

si tu rigor con tiempo no refrenas.

1660

Tal que el hijo a la madre pide el pecho

y en vez de hallar el maternal sustento

halla muerte do vn tiempo hallo el prouecho

La hambre va por puntos en aumento

por las calles y plaças esta oyendo

1665

vn baxo miserable y tierno accento./

f.191v

Aqui el anciano coruo se esta viendo

muerto en el suelo alli el lloroso infante

tendido el braço al padre pan pidiendo.

Aculla del mancebo mas pujante

1670

mitigado el bullicio feruoroso

ya buuelto en color palido el semblante

Y de la jouen tierna el rostro hermoso

del debil padescer desfigurado

se vee deshecho en llanto lastimoso.

1675

El dorado cabello destrençado

la neuada garganta cobijando

esta de aljofar oriental bañado.

A la faz mas perfecta cobijando

va vna sombra mortal, escura, y triste,

1680

su vezina miseria denunciando

Hiar.[bas]

La reyna que pretende si entendiste

Ciud.

Que tregua le concedas rey potente

que de su casto intento aun no desiste./

- f.192r Hyar.[bas] Dad de comer a este hombre y breuemente
 1685 te buelue a tu ciudad, y dile a Dido
 no me es el darle tregua conueniente.
 Y que no me aceptando por marido
 ella y su gente moriran qual mueren
- Ciud. harelo luego rey esclarecido
 1690 que ansina en su ciudad se lo requieren.
- Emba.[xador] Dido te embia a rogar
 señor tregua le concedas
 en la qual consiente puedas
 del casamiento tratar.
 1695 Y de lo mal que lo ha echo
 perdon te pide humildemente?
- Hiar. Leuante el cerco mi gente
 salga la ciudad de estrecho.
 En ella amigos meted
 1700 mantenimientos de presto
 y las albricias de aquesto
 ciertas de mi las tened./
- f.192v Direys a la reyna amigo
 que se hara lo que manda
 1705 y que ansi en lo cierto anda
- Embaxa. Queden los dioses contigo.
- Hyarb.[bas] Nunca de Dido entendi
 que menos merced me hiziera
 ni que en algo no tuuiera
 1710 lo poco que le offreci.
 Acabesse ya el penar

no entre todo junto el gusto
que suelen dezir es susto
que acaba como vn pessar

1715 Mas ya del hado confio
que en nada me offendera
porque a Dido en vos vera
dulce pensamiento mio.

1720 Huespede tan principal
en tan misero aposento
quando vfano pensamiento/
f.193r adquiristes tal caudal.

1725 Daros puede el parabien
el alma pues que gozays
mas que ella seguro estays
no os acobarde el desden.

1730 Que con la gloria en que os veys
hareys dura guerra al suelo
y aun offendereys al cielo
si en offenderle os poneys

Solo de vos me confio
dad fuerças a mi esperança
que no ay mas cierta bonança
que tras desden y desuio.

1735 Es vn principio estremado
donde desdenes preceden
*de ado ordinario succeden
fauores al desdeñado.

1740 Si no diga aquesto quien/
f.193v sabe de amor y le entiende
vereys por do no se atiende
viene a las vezes el bien.

Dido. Ya estaras con mi daño satisfecho

1745

1750

Bien pensarás cruel que en daño mio

1755

Bien como el que en destierro miserable/

1760

f.194r

1770

1775

1780 como en llegar a ti mi alma tarda
 bien parece no sigue a mi desseo,
 de que mi flaco braço se acobarda
 en no acabarme presto torpe y reo/
 f.194v mas ya abraço a Sicheo qual solia
 ay dulces prendas quando Dios queria.

1785 Hyar.[bas] Duro espectaculo triste
 suerte adversa y miserable
 por que Parca inexorable
 tal golpe en mi daño diste.

1790 Por que la hebra encrespada
 del oro que destroncaste
 con tu rigor no dexaste
 que tornasse plateada.

1795 No ay remedio ni le se
 sino que en perpetuo llanto
 viua y misero quebranto
 quien desto la causa fue.

Y nunca el cielo permita
 que a los Tirios quite yo
 ciudad que a Dido costo
 aunque el hado me la quita./

1800 f.195r *Diana. Ten quenta con este hecho
 por mio fama le canta
 por el mayor le leuanta
 que jamas muger ha hecho.

1805 Aunque vn Vergilio hara
 en su Eneyda artificiosa
 falsa relacion odiosa
 con que a Dido agrauia.

Diziendo que Dido fue

- con vn Eneas liuiana
que dela guerra Troyana
1810 se escapo, y su amante fue.
Contra lo qual vn Iustino
y vn Titoliuo hablara
a quien Trogo seguira
y Apiano Alexandrino
- 1815 Sabellico y vn Sagrado
Doctor Sancto que reprueua
del *Maron la falsa prueua/
f.195v de su ineuntia cansado.
El qual dira si tuuiera
- 1820 ley que a guardarla obligara
de Dido le condenara
la infamia aunque mas no huuiera.
- *Fama. Casta y hermosa Diana
como lo mandas se hara
- 1825 mi trompa denunciara
tu voluntad soberana
Mortales este que veys
es el fin de aquesta historia
la qual os sera notoria
- 1830 si sus authores leeys./

@ 1r.- laso] En los impresos vacila la grafía entre *Lasso*, *Laso*; en las firmas autógrafas de los protocolos notariales y en algún manuscrito de sus obras, suele aparecer con doble s.

@ 2r.- Antonio de Olmedo] Escribano, secretario de Lucas Camargo.

@ 2r.- Lucas Camargo] Escribano de cámara de Felipe II.

@ 3v.- Fray Pedro de Padilla] Firma la aprobación. Nació en Linhares, Obispado de la Guardia, donde pasó su juventud e hizo sus estudios. En Madrid, donde se trasladó, descolló entre los escritores y poetas. Mereció los elogios de Lope de Vega y Miguel de Cervantes (en la 1ª parte del *Quijote*, cap. 6º). Tomó el hábito del Carmen Calzado en Madrid, el 6 de agosto de 1585. (IBE, t.3, p.964, F.697, 165-172). El autor le dedica el "Soneto a la profession de fray Pedro de Padilla" (f.140).

@ 5v.- Juan Vazquez] Firma la licencia de impresión. Zaragozano, Calificador de la provincia de Aragón. Impulsó la fundación del Colegio de San Diego de Zaragoza. Murió en dicho Colegio el año de 1616. (IBE, t.4, p.964, F.991, 357).

@ 6r.- Phelipe Principe de las Españas] Felipe III, (1578-1621). Hijo menor de Felipe II y Ana de Austria, sucedió en el trono a su padre a la muerte de éste, en 1598, año en que se casa con Margarita. Reinó hasta su muerte.

@ 7r.- Norte de España] No ha llegado este libro hasta nosotros, pudiera ser el Cortes valeroso por los datos que se deducen. (V. Bibliografía descriptiva).

@ 8r.- Luys de Vargas Manrique] Escribió Christianos o libro de los hechos de Christo, Madrid, Pedro Madrigal, 1589, que es una colección de sonetos hasta el folio 30; el resto son canciones a Ntra Sra de Monserrat, Magdalena, etc. En los Elogios... de Gabriel Lobo Lasso tiene dos sonetos (f.65r y f.67v), ambos dedicados a Hernán Cortés y unas octavas (f.117v) dedicadas a Álvaro de Bazán. (MLH, t.XXV, p.284, nº352498)

@ 8r.- Garci Laso] Garcilaso de la Vega (Toledo, 1501?-1536). Introdutor, junto con Boscán, de los metros italianos. Se publicó Las obras de Boscán y algvnas de Garcilaso de la Vega repartidas en qvatro libros en Barcelona, en la officina de Garles [sic] Amoros a los XX. del mes de Março: Año M.D.XLIII. De 1543 a 1569 se editaron juntas 19 veces. (MLH, t.XXV, págs.394-95; Rafael Lapesa, La trayectoria poética de Garcilaso, Madrid, Rev. de Occidente, Impr. Vda de Galo Sáez, 1948).

@ 8v.- Francisco de Monsalue] Autor del Soneto "Si tanto la española Musa deue...". No lo hallamos registrado en las biografías ni bibliografías consultadas.

@ 9r.- Hieronymo Velez de Gueuara] Autor del Soneto "Preclaro Gabriel Laso deriuado...". No lo hallamos registrado en las biografías ni bibliografías consultadas.

@ 9v.- Licenciado Gaspar de Morales] Pudiera ser el Maestro Gaspar de Morales, autor del Libro de las virtudes y propiedades maravillosas de las piedras preciosas. Madrid, por Luis Sánchez, M.DC.V [al fin:1604], que fue prohibido por la Inquisición. No es segura la identificación ya que aparece "y Boticario", y con frecuencia el alias de Alvero. (IBE, t.3, p.877, F.630, 155-158).

@ 10r.- Licenciado Diego Castro Gallo] Autor del Soneto "Oy se enriquece el español thesoro...". No lo hemos

encontrado en las biografías ni bibliografías consultadas.

@ 10v.- Licenciado Antonio de Tapia Buytrago] Autor del Soneto "Venid las nueve hermanas del Parnaso...". Es probable que estos sonetistas pertenecieran al servicio de Felipe II, del cual nuestro poeta era "continuo" o guardia del palacio.

f.142r.- Dido] El poeta sigue en general a Justino, probablemente a través de Jorge Bustamante: Justino clarissimo abreviador de la historia general del famoso y excelente historiador Trogo Pompeyo agora nuevamente traducido al castellano. Alcalá de Henares, en casa de Juan Brocar, M.D.xl (1540), con algunas excepciones, como en el nombre de la reina, que usa Dido, de tradición virgiliana (en Historiarum Philippicarum...ex Trogo Pompeio, de Justino, aparece como Elisa), o en la calificación de *ignominiosa* de la crucifixión ordenada por Alejandro contra los esclavos fenicios (f.143r), o el nombre de Belo. La versión de Ovidio es que Dido, despechada por el abandono de Eneas, "se atravesó un puñal en el pecho" (Met. L.XIV, p.241). En todo caso la historia de Dido era, como indicamos en el estudio, tema de controversia en la época. (MLH, t.XXV, p.394-95; véase también: AHD, p.83).

f.142r.- Vergilio] Virgilio. La controversia acerca de la honestidad de Dido gira en torno a dos versiones: los que aceptan los amores de la reina con Eneas, siguiendo la Eneida, y quienes defienden su castidad, rechazando la versión virgiliana. (V. nota al f.195r, Maron], y también: María Rosa Lida, Dido en la literatura española (ob. cit.).

f.142r.- auiendo desamparado] Desamparar. Sebastián de Covarrubias no da el sentido de *ausentarse*: "Destituir y dexar de favorecer al que tenía necesidad de nuestra ayuda y amparo" (TLC, p.454) que sí registra Julio Casares: "abandonar, dejar sin amparo. Ausentarse, abandonar un lugar" (DIL, p.270).

f.142r.- la Assia] Es frecuente el uso del artículo con nombres de continentes o países: *la Africa* (f.145r), *la España* (f.148r), aunque alterna con formas sin artículo: *Africa* (f.144v), *Italia* (f.145r).

f.142v.- Sidon] Ciudad de la costa fenicia. Citada por Justino.

f.142v.- Rey de los Ascalonitas] Justino no señala la vecindad del rey ascalonita.

f.142v.- Tiro] Hay un anacronismo entre las versiones de Justino y Virgilio; si fundan Tiro un año antes de la caída de Troya (según Justino), no coincide con la versión virgiliana en que Eneas sale de la destruida ciudad y requiere de amores a Dido.

f.143r.- contrastados] En el original aparece *constratados*, que consideramos errata; en el f.170v: *del hado contrastadas*. A. Hermenegildo se inclina por aceptar la forma del original como latinismo formado por el participio *consterno-is*, derribar, allanar. En todo caso, el sentido de *contrastar* (disputar, luchar) y el de *constratar* es bastante próximo. (AHD, p.84). En TDC, f.230v, "contrasta".

f.143r.- recuentros] Reencuentro. Choque de fuerzas enemigas en corto número. (DIE, p.714).

f.143r.- delicto] El lenguaje elevado de Gabriel Lobo le hace preferir la forma latina en los cultismos; hay numerosos ejemplos: *succedio* (f.143r), *summa* (f.143r), *jurisdiction* (f.157r), *delicto* (f.157v) etc.

f.143r.- Belo] En esta parte sigue a Virgilio, no a Justino, quien no da el nombre de Belo, y llama Acerbas al marido de Elisa. Belo se llama también el padre de quienes echan agua en el tonel sin fondo de Tántalo. (Met. L:X, p.185).

f.143r.- preferian] Preferir. "Anteponer, *latine praeferre*" (TLC, p.879). En el sentido del texto, "tener derecho", no lo hemos encontrado, quizá tomado del sentido textual latino de "ponerse delante".

f.143r.- se venir] Venir. "Es acercarse a un lugar saliendo de otro" (TLC, p.1000); en DIL: "Trasladarse, llegar, presentarse". (p.859).

f.143v.- les] Podría ser errata, o concordancia con la doble relación de mujer y sobrina, más adelante concuerda en singular: *la qual*.

f.144r.- a largo] Hacerse a largo se entiende como "salir a alta mar", "alejarse de la costa". No lo registra TLC; en DIL: "Mar. Arriado, suelto" (p.502). Puede ser contaminación del francés.

f. 144r.- quien] A los cuales.

f.144r.- ansi] Es forma arcaizante, tendencia como hemos señalado que mantiene el autor; alterna con la forma usual *assi* y con las arcaizantes *ansina*, *asina*, *ansi*.

f.144v. dotes] La forma *doctes* del original está corregida en la fe de erratas.

f.144v.- Hyarbas] Alternan las formas *Hyarbas*, *Hiarbas*; hemos respetado el original en cada caso. En este episodio sigue a Justino.

f.144v.- la vendieron tanta tierra] El uso de la forma de acusativo femenino para función indirecta no es frecuente en Lobo Lasso; sí se registran numerosos casos de vacilación en la forma del acusativo masculino (alternan la forma *lo*, etimológica, con *le*). En general sigue los usos de la época. (Véase:HLE, págs.405-406. Es ilustrativo también el estudio de Hayward Keniston, The syntax of castilian prose. The sixteenth, Chicago, The University of Chicago, 1937, pero poco accesible; el único ejemplar que he localizado (en fotocopia) se halla en la biblioteca del C.S.I.C.. Inst. Cervantes).

f.145r.- los pechos] En el Siglo de Oro se crea la forma singular; el Medievo conocía sólo esta forma. Es otro ejemplo del lenguaje arcaizante preferido por el poeta.

f.145r. por Eneas] Nos inclinamos por el sentido de "en favor de Eneas". Ya señalamos la divergencia temporal en ambas versiones. (V. nota f.142v.- Tiro)].

f.145r.- Trogo] Trogo Pompeyo. Historiador contemporáneo de Tito Livio, autor de unas Historiae Philippicae, en 44 libros de fuentes griegas. Sólo se conservan los Prologui (lista del contenido de los libros) y el epítome de Justino. (Véase la nota al f.142r.- Dido).

f.145v.- Carthago] Como en el caso de *Hyarbas*, vacila en la escritura; aparecen indistintamente las grafías *Carthago*, *Cartago*. Al separar cronológicamente la fundación de Roma y la de Cartago evidencia la inverosimilitud de la versión virgiliana de los amores de Eneas y Dido.

f.145v.- Iustino] Justino. Autor de un epítome a la obra de Trogo escrito en época de Augusto. (Véase: la nota al f.142r.- Dido)].

f.145v.- Sabellico] Marco Antonio Sabellico (Coccio). Escribió las Enneades...., Venetiis, 1498-1504; el ejemplar de la Bibl. Nat. de Paris tiene un índice no descrito en los repertorios; Rapsodiae historiorum Enneadum...., Parrhisiis, 1513-1517. (MLH, t.XXVIII, p.211, n°283834-35).

f.145v.- los demas] En el f.194r especifica: Tito Livio, Apiano Alexandrino, y "un sagrado doctor sancto". Tito Livio, autor de Ab urbe condita, conservado de forma parcial, con numerosas traducciones al español: Las décadas de Titoliuio, de Pedro López de Ayala (Salamanca, 1497; Burgos, 1505; Toledo, 1516); Las quatorze décadas, de Pedro de la Vega (Zaragoza, 1520). "El plan general de la obra permite identificar el desaparecido libro XVI como el lugar en que su autor narra el origen de los cartagineses y la fundación de Cartago. Los vacíos de la obra de Tito Livio pueden llenarse con los resúmenes o *Periochae*, que parecen trabajo desigual de un autor tardío -quizás del siglo IV-, entregado a la tarea de completar y desarrollar un índice de temas preexistente (A. Klotz, *Zu den Periochae des Livius*, en *Philologus*, 1936, pp.67-88) [...] Appianus Alexandrinus vivió en el siglo II. Escribió una obra sobre el desarrollo del imperio romano desde los orígenes hasta Trajano [...] Apiano Alejandrino, en el libro VIII, parte I, cap. I, cuenta la historia de Dido y la fundación de Cartago cincuenta años antes de la pérdida de Troya, el asesinato del esposo de Dido por Pigmalión, gobernador de Tiro, y la huida hacia África con sus propiedades y un cierto número de personas que querían escapar de la tiranía. [...] No se hace mención del nombre del rey Yarbás ni de la muerte de Dido. Lasso pudo disponer de la traducción, hecha probablemente por Diego de Salazar, titulada Appiano Alexandrino historia de todas las guerras civiles que uuo entre los romanos (Alcalá, 1536). El "doctor sancto" no identificado por Lasso, podría ser San Agustín. Así lo sugiere Ángel Valbuena Prat en su edición de las Obras de Álvaro Cubillo de Aragón (Madrid, 1928, p.LXVII)". (AHD, p.91).

f.146r.- aluardero] Albarda. "De este nombre albarda ay algunos proverbios y modos de hablar; al que tienen por necio dezimos que es una albarda, por no dezir derechamente que es un asno enalbardado. Albardero" (TLC-43, p.66)

f.146r.- fonllana] "Debe referirse a Miguel de Fuenllana, vihuelista del siglo XVI, autor de un libro de música de vihuela titulado Orphenica Lyra (Sevilla, 1554). Natural de Navalcarnero, fue vihuelista de Felipe II, todavía príncipe". (AHD., p.93)

f.146v.- Comouiole] Conmovióle. En el siglo XVI los pronombres inacentuados, a principio de frase, iban pospuestos. (HLE, p.407)

f.146r.- aynas] "Lo que dezimos en latín *parum abfuit*, aynas que cayera, poco faltó que no cayesse. Entiendo ser palabras portuguesas ayna ["presto"] y aynas". (TLC, p.59).

f.146r.- herrada] Errada. "Hase de escribir errónea, sin aspiración". (TLC, p.683).

f.147r.- tazmias] Tazmía. "Lo que cabe a las partes de un montón, el qual término se platica en el dividir los diezmos a las partes que lo han de aver; es nombre arábigo". (TLC, p.956). Se entiende que este tipo de "albardero" medirá las sílabas por celemines.

f.147v.-termino] "Vale también forma, ò modo de portarse, ù hablar en el trato común. Latín *modus, ratio*". (DA, t.3, p.255).

f.148v.-Diuiuo] Referido al "don", podría interpretarse que el tener a Dido por mujer es una concesión de la divinidad otorgada gratuitamente, no por merecimientos de Siqueo o, en todo caso, merecido sólo por el ardiente amor que lo posee.

f.148v.- varia diosa] Es epíteto de la Fortuna. (GLV, Egloga III, p.122, v.17 y 28).

f.148v.- se compadece] Compadecerse. "Convenir una cosa con otra" (DIL, p.201; TLC no registra este sentido).

f.149r.- la agua negra del olvido] El Leteo. En la Egloga III, Garcilaso menciona también "las aguas del olvido". (GLV, p.122, v.16).

f.149v.- Ceres] Ceres o Demeter. Entre los romanos, diosa de la fertilidad y de las mieses. (DIL, p.178; Teog. págs.110 y 115; Met. L.V, p.91).

f.149v.- Pomona] Diosa de los frutos y de los jardines, entre los romanos. (DIL, p.666). Ninfa que "se dedicaba a embellecer los huertos". (Met. L.XIV, p.249).

f.149v.- Pheronia] Diosa de las fuentes y los bosques. Identificada en ocasiones con la Libertad. Aparece en el libro VIII de la Eneida. (DM, p.198).

f.149v.- Aegeria] Egeria. Ninfa de las fuentes, ligada al culto de la Diana de los Bosques. (DM, p.150; Met. L.Xv, p.258).

f.149v.- Napeas] Ninfas de los bosques y de los collados. (GLV, Egloga II, p.55, v.609 y nota 608; TLC-43, p.824; DIL, p.579).

f.149v.- Driadas] Ninfas de los bosques. (Met. L.VI, p.113; GLV, p.55, nota 608; TLC, p.308).

f.149v.- Limoniades] Ninfas de los prados. (GLV, p.55, nota 608; MC, p.95).

f.149v.- Amadriadas] Driade. "Ninfa de los bosques cuya vida duraba lo que la del árbol a que se suponía unida". (TLC, p.308; GLV, p.55, nota 608).

f.149v.- Oreades] Driade. "Ninfa de los montes". Las henides eran las ninfas de los prados.(TLC-43, p.839; GLV, p.55, nota 608).

f.149v.- Amphitrite] Ninfa reina del mar. Es una de las Nereidas, hijas de Nereo y Doride. Esposa de Poseidón. (Teog., p.104 y 125; DM, p.30-31).

f.149v.- Letheo] Leteo o Lete, "el Olvido", que dió nombre al río de los infiernos. Forman una triada : el Olvido, la Muerte y el Sueño. Se le atribuye otra cualidad: la negrura (f.149r: "la agua negra del olvido"). Aguas de la laguna Estigia, hija de Océano y Tetis.(Teog. p.103, 104 y 107; Met. L.XI, p.207; DM, p.315).

f.150r.- tenga] En el original, *tengo*; pensamos es errata pues el régimen es de subjuntivo en las dos oraciones "esté dedicada" y "no tenga ocupada".

f.150r.- veras] Verdad. "De verdad se dixo verdadero, verisímil y veras, opuesto a burlas, como dize el refrán: En burlas ni en veras, con tu amo no partas peras". (TLC, p.1001).

f.151r.- sufrimiento] Tolerancia. "Sufrir. Tolerar, de *suffero, es*" (TLC, p.947).

f.151r.- le] Leismo de cosa si lo entendemos literalmente, "el bien", pero la concordancia se ha podido establecer con la persona que encubre, en cuyo caso el leismo sería menos forzado, ejemplo de la vacilación de la época y del autor en el uso de los pronombres de tercera persona. (V. nota f.144v.- la vendieron)].

f.151v.- estienda] Estime. "Del verbo latino *extendo -dis*,[...] Estimarse y mesurarse"; TD recoge la acepción: "estender", que registra también el TLC (p.564).

f.151v.- Ioue altitonante] Es atributo de Júpiter el enviar el trueno (lat. tonitus) desde las alturas olímpicas. (Teog. p.114: "Zeus altitonante").

f.152r.- Scena] La división en "escenas" no corresponde a entradas y salidas de personajes; es relativamente arbitraria e indica, en todo caso, una subdivisión de segmentos amplios dentro del acto o "jornada".

f.152r.- via] Veía. (Vicente García de Diego, Gramática histórica española, 2ª ed. Madrid, Gredos, 1961).

f.152r.- curso] Carrera. No se registra esta acepción en TLC; sí consta en DA: "En el sentido recto es el acto de correr" (t.1, p.719; DIL, p.246). La descripción del "lugar ameno", de la persecución de un corzo o "corcilla" y la siesta, sigue la pauta de Garcilaso. (GLV, Egloga II, v.762 y sigs.).

f.152r.- Phebo] *Latine Phebus*. Nombre griego, Foibos, dicho por otro nombre Apolo, hijo de Júpiter y Latona; según las fábulas nacido de un mismo parto con Diana. Fue tenido por dios de la ciencia de adivinar y de la sabiduría. El inventor de la medicina díxose Phebo, quasi *fôs tou biou, id est lux vitae*. (TLC, p.587-88). Se le identificaba con el Sol. (Met. L.I, p.33 L.II, p.39; Teog. p.97 y 108).

f.152r.- truxo] Truxo y traxo se empleaba indistintamente. (HLE, p.395).

f.152v.- copados] Copudo. "Qualquier cosa redonda y tendida llamamos copa, como copa de sombrero, copa de árbol, quando es tendido, y por la mesma razón dixo acopado" (TLC, p.354).

f.152v.- fragoso] Covarrubias no registra la forma "fragoso", pero sí "fragosa": "Sierra, la áspera y quebrada con valles y montes" (TLC, p.605). El sentido del texto exige "fragante"; aparece también en TDC, f.22r, "fragosas" como adjetivo de "flores"; es probable que el poeta cruzara la forma de *fragosus* "quebrado, ruidoso" y *fragans* -*antis* <*fragrare*, "que tiene o despidе fragancia" (el poeta tiende a construir adjetivos con el gramema "-oso"; en TDC, f.200v, "radioso"; f.222r, "fragosas"). Nos resulta extraña la lectura "áspero, intrincado. D[iccionario de] A[utoridades]" que acepta A. Hermenegildo para calificar el aliento del jazmín y el azahar (AHD, p.106, nota v.244).

f.152v.- platano... agradable] El árbol atribuido a Júpiter en la mitología grecorromana es el roble o encina; en AHD se señala: "En el *pliniisecundi Naturalis Historiae Libri XXXVII, XII, 5*, se cita el *platanus*, que nunca pierde la hoja y "*jovem sub ea cum Europa concubuisse*". (p.106).

f.153r.- Alfeo] Alusión a la historia de los amores de la ninfa Aretusa. (Teog. p.107; Met. L.V, p.95 y 97).

f.153r.- taray] Tamariz. (TLC-43, p.953).

f.153r.- aucte] Abeto. (TLC-43, p.28).

f.153r.- sauz] Sauce. (TLC-43, p.930; GLV, Egloga III, p.140, v.857: "el verde sauz").

f.153r.- Cipariso] Ciprés. "Su nombre es *cyparissus*". Árbol consagrado a Plutón. (TLC-43, p.422-23; Met. L.X, p. 186).

f.154v.- color] "Color significa alguna vez razón o causa, que en latín vale *species*". (TLC, p.339).

f.155r.- teme no ser oído] El sentido de la oración es afirmativo; interpretamos: qué disparates no dirá dormido, si estando despierto teme que lo oigan. El latín contruye las subordinadas de verbos de temor con *ne*, no con *ut*. En TDC, f.226r, "temo no venga".

f.156r.- Cuyo] Su antecedente es "sueño".

f.158v.- de antes] Antes.

f.160r.- Salid...] El verso final de cada estancia está tomado de Garcilaso. (GLV, Egloga I, p.6-14, del pastor Salicio).

f.161v.- vais] Vayais. (HLE, p.395).

f.161v.- Sustituye Dido por Elisa por razones de métrica.

f.162r.- dalde] En el f.178r, *aduertildes*; en el f.190r, *metelde*; la metátesis locativa se prolongó hasta la época de Calderón. (HLE, p.391).

f.163r.- opada] Gruesa, abundante. (DCE, t. III, p.562).

f.166r.- Casina] Aunque no está indicado en el original, parece evidente por la réplica de Delia que este parlamento pertenece a Casina.

f.166v.- cansanos] A. Hermenegildo da la lección "cansannos" (AHD,p.128); preferimos la de cansan-os, que sugiere la respuesta: "No somos nimphas del mar...".

f.167r.- 167] En el original aparece erróneamente el número 157.

f.167r.- Si lleuays ochenta y remos] No queda claro el sentido de este verso; ¿se refiere a ochenta navíos, o quizá al pago que han de recibir?. Esta última interpretación nos parece más acertada si consideramos la respuesta de Firmio: "Si que menester os hemos/ yo y los compañeros mios".

f.167r.- Otr[o] vie. Otr[a] vie.] En el original, *Otra vie. Otro vie.*(que mantiene AHD); corregimos basándonos en el orden: Viejo - Otro viejo - Vieja - Otra vieja. (AHD, p.129).

f.167v.- Subditos] No es de extrañar que la Venus Citerea o Ciprógena denomine súbditos a los chipriotas. Eneas, hijo de esta diosa y Anquises, está fuera de cuestión; la diatriba se dirige a Virgilio como inventor de una falsía que deshonra a la reina Dido. (Teog. p.103, 126 y 128; Met. L.X, p.189).

f.167v.- inuentor[a]s] En el original, *inventora*; la fe de erratas corrige *inventores*, pero tanto la concordancia como la rima imponen la lectura *inventoras*.

f.168r.- quiera] Así aparece en el original; el subjuntivo responde a la construcción subordinada; AHD da *quiere*, sin nota. (p.129, v.808).

f.168r.- que] En el original en nuestro ejemplar (R-14.999). AHD da la forma *uqe* para su original -no indica qué ejemplar utilizó; hemos revisado los ejemplares y lo hallamos en el R-10.490 de la BNM. (AHD, p.130, v.811).

f.168r.- seria] En nuestro original no hay errata. En AHD aparece *eria* como forma en el original (p.130, v.817); el ejemplar de la BNM, R-10.490 trae dicha errata, y en el f.155, en el parlamento de Marcio, anotado en manuscrito: "Ana".

f.168v.- Leste] No registrado en TLC; en DIL: "Mar. y Geog. Este" (p.508).

f.169r.- seguro] Desprevenido. "El que está quieto y sin recelo" (TLC, p.932).

f.169v.- Paphlagonia] Paflagonia, al norte de Asia Menor, entre Bitinia, el Ponto, Galacia y el Euxino. (AHD, p.132).

f.169v.- Marinero] El orden seguido en el original es: Dido - Dido - Marinero. Hemos corregido el orden: Dido - Marinero - Dido por dos razones: no parece normal indicar dos veces consecutivas el nombre del personaje y, por otra parte, el segmento "Fertil parece..." corresponde en la secuencia al aserto por parte del Marinero de la oportunidad de la orden de la reina de echar anclas. AHD une los dos primeros segmentos como pertenecientes a Dido y señala en nota: "Este verso va precedido, en el folio 169v, l.17, del nombre del interlocutor, Dido. Lo eliminamos por ser innecesario. Los vv.873 y 874 podrían ponerse en boca de Pulvio, pero optamos por atribuirlos a Dido, ya que son ella y el Marinero quienes alternan en el uso de la palabra".

f.171r.- le] Leismo de cosa. (V. nota al f.151r.-le).

f.173r.- quies] Quieres. Esta reducción se admitía en el Siglo de Oro en el lenguaje literario. (HLE, p.395).

f.174r.- efecto] La rima con "secreto" sugiere que, aunque se conserve la grafía del grupo latino, la pronunciación debía haber neutralizado la realización de /k/.

f.174.- buen cuyo] No hemos hallado ni en Covarrubias, ni en el Diccionario de Autoridades, ni en el DIL, ni en la restante bibliografía consultada una acepción para *cuyo* en el sentido de *éxito*, *provecho* que parece pedir la función sustantiva de este genitivo. (DIL da: "El que corteja a una mujer o está amancebado con ella", p.247; RAE: "Galán o amante de una mujer", p.420).

f.176r.- intrastables] No está registrada; puede ser errata, por *intractables* como forma arcaizante de *intratables*.

f.178v.- pugnida] Castigada. La forma antietimológica puede deberse a un cruce con pugar o pugna, de sentido próximo. "Destas puñadas se dijo en latín *pugna*, la contienda y la pelea" (TLC, Puño. p.888-89

f.179r.- pollo] Polo. La forma es antietimológica: lat. *polus*.

f.179v.- Memoria triste...] El procedimiento es análogo al de Garcilaso en la Egloga II (GLV, p.51, v.528 y sigs.).

f.180v.- cuento] Cantidad. No registrado en TLC; en DIL: "Cómputo. Arit. Millón" (p.242) En esta acepción, con grafía *quento*, lo hallamos en los documentos notariales de la época (inventarios y particiones de herencias; v. Documentos). La expresión "riquezas sin cuento" sigue vigente.

f.183r.- noscivo] Grafía procedente de una etimología errónea; lat. *nocivus*. Estas formas indicarían un escaso conocimiento del latín.

f.185r.- Dido] Este lamento de la reina acerca de su fortuna es tópico que aparece en Garcilaso. (GLV, Elegía II, p.165, v.167-68: "que en sola la miseria de mi vida/ negó fortuna su común mudanza" y el Soneto IV, p.205, v.8: "que tras fortuna suele haber bonanza").

f.185r.- lustruoso] Coincidimos con el criterio de A. Hermenegildo en el sentido de un cruce de significaciones entre *lustroso* (brillante, resplandeciente) y la forma -adjetiva- del latín *lustrum* (curso, revolución del sol). (AHD, p.154).

f.190v.- Distina] Dictina. El poeta la asimila a Artemisa-Selene, atribuyéndole sus características. (Teog. p.97 y 108).

f.190v.- nispolas] Níspero o níspero. "Fruta salvaje conocida, que no madura en el árbol si no es conservada en paja; nombre corrompido del latín *mespilum*". (TLC-43, p.827).

f.190v.- seruas] Serval. Árbol conocido, y su fruta no se puede comer cuando se corta del árbol hasta que está pasada; y así se llama en latín *sorbum*, a *sorbendo*, porque se chupan y se sorben. La misma calidad tiene los nísperos, que se han de guardar después de cortados del árbol y madurarse en paja; y así me parece que serva se pudiera decir también a servando, por ser fruta que no se come acabada de cortar del árbol, como las demás, sino que es menester guardarla" (TLC, págs.935-36).

f.193r.- de ado ordinario] Adonde de ordinario. La separación de los dos elementos constitutivos del adverbio se debe a necesidades métricas. La forma *do* es frecuente en el verso.

f.194r.- ay dulces prendas quando Dios quería] En Garcilaso: "Ay dulces prendas, por mi mal halladas" (GLV, Soneto X, p.212).

f.195r.- Diana] Artemisa o Diana, diosa de los bosques, de la castidad y de la caza. (Met. L.XII, p.214).

f.195r.- Maron] Publio Virgilio Marón. Mantua, 70? a. C. Las traducciones, comentarios y ediciones a su obra fueron numerosas en el Renacimiento; cabe destacar la de 1535: Parisiis, Apud J. Parvum, con comentarios de Philipp Schwartzerd (Melanchton), editado por Jerónimo de la Peña bajo el nombre latinizado de Hieronymus Rupeus; la de 1545-46 de Antonio de Nebrija, que incluye Eneida, Bucólicas, Geórgicas; y las de Juan Luis Vives (1575 y 1586) y Pablo Manucio (1578-79). Las siguientes son posteriores a la fecha de impresión de las tragedias de Lobo Lasso. (V. nota f.142r.- Dido).

f.195v.- Fama] Diosa que anunciaba los hechos heroicos. (Met. L.XII, p.214).

V. TRAGEDIA DE LA DESTRUCCION DE CONSTANTINOPLA.

V.1. Estudio

V.1.1.- Cuestión preliminar.

La tragedia de la Destrucción de Constantinopla, aunque sigue en líneas generales las pautas que hemos señalado en el estudio de la Honra de Dido restuarada, merece un comentario particular en tanto plantea en su argumento no sólo un hecho histórico, sino también una inquietud actual: la "cuestión morisca" en la península, el problema mediterráneo y la lucha contra el turco.

Los moriscos, establecidos principalmente en Valencia, Aragón y Granada, estaban, desde 1525, emplazados para abandonar el país, aunque alcanzaron una tregua de cuarenta años para deponer sus costumbres, trajes y creencias concedida por el emperador Carlos V. El plazo vencía en 1566. Felipe II publica en ese mismo año la pragmática que provoca el alzamiento de Granada, aliada a Valencia, situación crítica que se resuelve en parte por el edicto de gracia que publica en 1568; la sublevación de Aben Humeya y Aben Farax en 1570, sofocada sangrientamente por Juan de Austria, son hitos de esta espinosa cuestión, que se extiende desde 1566 hasta 1609, en que se efectúa la expulsión de los moriscos, bajo Felipe III; todo el período está sembrado de revueltas, alzamientos, luchas e intrigas en torno al problema, en el que se debaten dos intereses opuestos y, por tanto, una doble actitud política: la del gobierno central y la del grupo que representaba los intereses valencianos (análogos a los de Aragón), que necesitaban de la población morisca para mantener sus fuentes de riqueza.

Por otra parte, en el Mediterráneo, Felipe II se enfrentó al mundo musulmán en defensa del cristianismo. Tras la creación de la Liga Santa y la victoria de Juan de Austria en Lepanto (1571), se impone el poderío español frente al mundo musulmán, pero no eliminó el peligro que suponía la expansión del imperio turco y más contando con los efectos del fracaso de la "Gran Armada" o "La invencible" en 1588.(1)

La tendencia a los referentes históricos en la tragedia de esta época se evidencia revisando los títulos: Virués escribe La gran Semíramis, La cruel Casandra, Atila furioso, Elisa Dido entre 1570 y 1590; Diego López de Castro, Marco Antonio y Cleopatra,(1582); Juan de la Cueva, Los siete infantes de Lara, Ajax Telamón, representadas entre 1578 y 1581, por no mencionar la producción de poemas épicos o en prosa.(2)

Al estudiar una obra de tema turco como la presente no podemos ignorar las corrientes de opinión de su época pues, como propone A. Hermenegildo, "Estas dos cuestiones -el peligro morisco y sus implicaciones en las relaciones con los turcos, y la crisis de la ordenación del poder político instaurado por Carlos V y Felipe II- son las que aparecen como inspiraciones profundas del quehacer literario de Gabriel Lobo Lasso de la

Vega".(3)

Dos características de su talante poético nos son ilustradas en sus romances: su inquietud por el pasado y el presente histórico de España y su sentido del humor, que va de la crítica de las costumbres de su época, a la sátira contra cierta clase de "poetas" y su lenguaje; veamos algún botón de muestra tomado del Manojuelo... (1601):

[...] porque en naciones estrañas
hemos de andar mendigando
como si en esta faltassen
hechos de varones claros [...]
porque llegado a tratar
agora de los Romanos
lo que dellos mas se estima
son los melones y gatos.

("Por Dios señores poetas...", f.16v)

[...] yo conozco mas de quatro
bien puestos en esta Corte
que me han dicho versos suyos,
esquinados como adoues [...]

("Han dado en recopilar..." f.18r)

[...] y vosotros boquirrubios
hechos de cera y de lacre
que os derretis a estos soles
que alumbran los hospitales [...]

("Oyd señoras taimadas..." f.26r)

Así como su profunda inquietud ante una política de condescendencia con los musulmanes españoles por parte de los grandes títulos -especialmente aragoneses y valencianos- que veían en ellos una mano de obra útil y especializada.

La propuesta integradora de las tres castas o clases, moros, cristianos, y judíos, se considera inviable, pese a que, de hecho, la convivencia de las concepciones islámica, judaica y cristiana del hombre hizo posible,

según defiende Américo Castro, "obras grandiosas como La Celestina y el Quijote, y por ende la novela y el drama europeos". (4)

La actitud del poeta en el tratamiento literario del tema en sus numerosos romances moriscos y de la reconquista es ilustrativo; en los que constituyen la Primera parte del Romancero y Tragedias tenemos ejemplo de una decidida defensa de la integridad religiosa e ideológica de España, que reclama la visión del moro como peligroso enemigo a quien se debe neutralizar a toda costa y cuyos triunfos son, más que méritos propios, justo castigo a los cristianos por sus faltas, actitud que adopta también en la tragedia.

Los romances (5) 19 "De la elección del rey Rodrigo de España y su casamiento" y 20 "De las prodigiosas señales de la ruina de España y sus causas", preparan las condiciones de la caída de España por la propia falta de los cristianos:

[...] y a don Rodrigo señalan
para tal Gobernador
que nunca le señalaran [...]
(R.19, f.34v)

[...] en esto andaua Rodrigo
no en los agüeros pensando
ni en como de España yria
los límites dilatando
ni como a la sangre Goda
mayor nombre de su brazo
en la Caua solo piensa
no ay sin Caua alegre rato [...]
(R.20, f.36v)

En la tragedia lo introduce en el "Argvmento": "Auiendo en este tiempo la gente della con su fertilidad y riqueza, dadose al ocio origen de todo vicio, se olvido del vtil y loable exercicio militar, poniendo assi mesmo algunas dudas en cosas de la fe, cierto camino de su perdicion. Dieronse tambien a carnalidades y otros pecados graues" (f.187v-198r).

El romance 21, "De la entrada delos Moros de Africa por Tarifa en España y su sangrienta y lamentable perdicion", expone el acontecimiento, justificado por la traición de su jefe cristiano, el conde don Julián, que resume toda culpabilidad:

Del Conde Iulian traydos
 moros, entran por Tarifa
 juntanse con los Christianos
 que su favor atendia[n]
 y en la descuydaða tierra
 dan principio a su conquista
 roban, destruyen y atalan,
 la fertil Andaluzia [...]

(R.21, f.37v-38r)

En la tragedia será la figura del emperador Constantino la que subsuma las culpas de todos los cristianos; la derrota cristiana se plantea, pues, como justicia poética y como castigo divino y expiación de la culpa: "Mahometo Soliman rey de los Turcos, y Señor de diuersas y grandes prouincias, vino sobre ella [la ciudad] en esta coyuntura para verdugo de sus pecados, *de cuya pena no nos alcança pequeña parte*" (f.198r) - la cursiva es nuestra-.

Los romances nº 22: "De los valerosos echos del Infante don Pelayo esforçado Godo y como por el se restauro la perdida España" y nº 23: "De vn valeroso hecho que un moro Rey de España hizo, llamado Acabat reynando enella" presentan, exceptuando la intervención divina a favor de los cristianos, un paralelismo notable: se ensalza el valor de uno y otro bando y la institución de un poder fuerte y centralizado que castiga la traición; en el romance 22 don Pelayo prende por su propia mano a don Orpas, el arzobispo traidor, y el rey moro Alcoral manda decapitar al conde don Julián:

[...] en esto pararon todos
 de su traycion justo pago.
 (f.42v)

En el romance 23 el rey Acabat da muerte a todos los traidores y enemigos de casa:

[...] y es muy bien primero echar
 los enemigos de casa,
 despues dar tras los de fuera
 que es empresa menos ardua
 que no se pelea bien

con recatadas [espadas] (6)
 hecho aunque en barbaro digno
 de eterna y loable fama [...]
 (f.44v)

En la tragedia se ensalzan así mismo figuras representativas de uno y otro mundo: Mahometo y Justiniano, éste, por su decidida defensa del cristianismo, aquél, por asumir la conciencia de su deber como monarca; no olvidemos que es el propio Lobo Lasso quien pone en labios del personaje este discurso: "Poco haze en conservar/ vn principe lo heredado" (f.217v), que revela el pensamiento del autor y su postura frente a las guerras y luchas incesantes mantenidas por Felipe II.

La alusión a episodios amorosos, inseparable de toda trama dramática, no falta en ésta, notable por el rasgo de Darfa, que ofrece su vida por salvar la de su amado Beyón, presentando su pecho a la bala a éste dirigida; en el romance 41 "De Dorayzel de Almeria y la mora Ayafa", ésta se presenta ante Martín Galindo, quien tiene prisionero a su amado, y se entrega por cautiva en aras de su amor.

La preocupación nacional en torno a la problemática musulmana y el rechazo a las posturas de transigencia notorio en el poder central -y no olvidemos que Gabriel Lobo pertenecía al entorno cortesano- influyen decididamente en su producción literaria, aunque habría que matizar quizá el juicio de A. Hermenegildo: "La lectura atenta del *Romancero* de Lasso descubre toda la agresividad que nuestro autor acumuló en letras de molde contra la minoría expulsada poco más tarde, durante el reinado de Felipe III." (7)

La proximidad del espacio dramático (desarrollado en la tragedia) y el espacio histórico (en el cual viven inmersos tanto el autor como los espectadores) se pone de relieve a través del argumento; el autor, mediante un hábil manejo técnico de los recursos literarios, atrae al espectador (o lector) a una identificación con el espacio escénico (que incluye los puntos de vista de los diferentes personajes interactuantes), en un empeño ideológico del que, por otra parte, ninguna obra literaria está exento, aunque no sea su fundamento. Este aspecto lo trataremos con más detalle en la crítica de la tragedia.

V.1.2.- Descripción.

Comienza esta obra en el f. 196r (en el original, por error, 199) y finaliza en el f.239v de la edición de la Primera Parte del Romancero y Tragedias (1578), cuyo título completo es: Tragedia de la Destruycion de Costantinopla, cabeça del Imperio Griego, por Mahometo Soliman gran Turco.

Va precedida de un "Argumento della", en prosa (fols.196r-198v), y de un "Introyto" en octavas (fols.199r-199v).

En el "Argumento" encomia la "sumptuosidad y riqueza" de la ciudad, su pasado glorioso "como imperial cabeza y poderosa madre que fue de la Grecia", y enumera noticias sobre su historia y vicisitudes, mezclando historia y noticias legendarias y sobrenaturales, en forma de anécdota, como la del águila que señaló a Constantino el Magno el asiento de la capital (curiosamente fue también un águila quien señaló su asiento a los descendientes de Azt en el Valle del Anáhuac, en México, según la leyenda), aunque a grandes rasgos se ciñe a la realidad histórica.

La función principal del argumento parece ser la de poner de relieve la realidad dialéctica entre el espacio dramático interior y el espacio histórico exterior (del autor y los lectores, no de los espectadores, puesto que el argumento no forma parte de la representación) en tres niveles: el espacial, el moral y el temporal. El poeta se inserta en la comunidad -el lector- a través del posesivo "nuestra", y atrae hacia sí la localización geográfica: la escena se desarrolla "en nuestra Europa" (y, ciertamente, en el siglo XVI no era frecuente encontrar el posesivo designando a Europa); también la responsabilidad moral: la derrota cristiana es justo castigo a sus pecados, "de cuya pena no nos alcanza pequeña parte"; concluye con la aproximación temporal, que finaliza el argumento: la corte turca se ha instalado en Constantinopla "donde ha estado y esta hasta oy día con el poder que se sabe".

El "Introyto" reitera, tanto en su contenido como en su procedimiento, el tópico manejado en la tragedia anterior: un zafio (en este caso un vizcaíno), que ejemplifica a esa minoría del público insensible e incapaz de deleitarse con lo "estremado" (sea ello consonancias de vihuela, virtuosismo de lenguaje, o pavo asado), frente a un elemento prestigioso de la sociedad (aquí un castellano), que les da la debida lección.

El texto de la tragedia está dividido, al igual que la anterior, en tres jornadas, con una subdivisión bastante irregular en escenas: (8)

1ª JORNADA: (12 personajes, 4 de ellos alegóricos)

1ª escena: Constantino, Clobando, República.

- Diálogo de Constantino y Clobando en el cual se informa al espectador de los hechos que van a ocurrir -a través del relato que el emperador hace de su sueño premonitorio- y de la causa que puede permitirlos, puesto en boca de Clobando: "Solo puedes temer al justo cielo", quien aconseja: "y no sepa la corte el caso extraño/ porque no escandalize o haga daño".
- Monólogo de Constantino ensalzando la bienaventuranza de la pobreza y aparición de la primera figura alegórica: La República, quien reafirma el presagio del sueño y la causa de la caída: "reprime el pueblo atrevido/ de quien Dios está ofendido/ [...] y con aquesto me voy/ Constantino poderoso/

temiendo un fin luctuoso/ de que recelosa estoy." No hay referencia al lugar en que se desarrolla la acción; en el palacio de Constantino probablemente.

2ª escena: Mahometo, Sultana, Discordia, Envidia, Ambición.

- Diálogo amoroso de Mahometo y la Sultana, que es duelo de cortesía amorosa, en el que, olvidando el contexto en que se desarrolla el diálogo y los referentes culturales, la Sultana pide celos a Mahometo, quien se apresura a asegurarla: "jurote por Ala Soltana bella/ de rehusar eternamente el vella" (a Croyla) al final del cual la Sultana anuncia el sueño de Mahometo: "Los ojos con sabrosa carga cierra/ y en sueño los sepulta regalado", durante el cual aparecen tres figuras alegóricas: la Discordia, la Ambición y la Envidia.

- La Discordia anuncia sus designios; apoyada por la Envidia y la Ambición influirá en Mahometo para que conquiste Bizancio; Mahometo, al despertar, declara su reto.

3ª escena: Darfa, Urila, Beyón, Cazador.

- Escena amorosa entre Darfa, aconsejada por su criada Urila, y Beyón; el cazador es personaje secundario, se justifica en el desarrollo de la acción por tener ésta lugar durante una cacería.

2ª JORNADA (14 personajes y la Guerra).

1ª escena: Mahometo, sus cuatro bajáes, la Guerra.

- Disposiciones de Mahometo para la guerra, quien le anuncia el triunfo.

2ª escena: Sultana, Darfa, Urila, Abarzay.

- Amorosas quejas de ausencia de la Sultana y Darfa; diálogo de Urila y Abarzay, contrastando con el anterior por su lenguaje realista, acorde a los personajes; Abarzay denuncia los malos tiempos de la tercera y elogia a la Celestina.

3ª escena: Constantino, sus cuatro capitanes, Cautivo.

- Diálogo sobre las disposiciones tomadas para erradicar los vicios y pecados del pueblo.

- El cautivo anuncia las desastrosas noticias del avance turco; Justiniano exhorta al emperador a tomar medidas inmediatas para la defensa.

3ª JORNADA (12 personajes, la Muerte y la Fama).

1ª escena: Tumumbeyo, Justiniano, dos Soldados, Mahometo, Beyón, Constantino, Turco, Cristiano, Darfa.

- Preliminares de la batalla; arengas de Constantino y de Beyón a sus respectivas gentes.
- Episodio de Darfa, que ofrece su vida por salvar la de su amado Beyón.

2ª escena: Constantino, Justino, Soldado, Fama, Turcos, Ciudadano, Darfa, Beyón, Mahometo.

- Muerte de Justiniano y Constantino; La Fama y el Ciudadano narran la batalla y el saqueo; triunfan el amor y abnegación de Darfa. Victoria de los turcos.
- Mahometo anuncia lo que será la vida del imperio otomano en Bizancio: "que esta sera mazmorra de Christianos/ y fuerte defensión de Mahometanos."

V.1.3.- *Crítica.*

La tragedia, que escenifica la caída del imperio bizantino y la muerte del último emperador, Constantino XI Paleólogo, el 29 de mayo de 1453, tema en apariencia alejado en el espacio y el tiempo de los sucesos del espacio histórico del autor, sirve a unos fines ideológicos contemporáneos. El título enuncia un hecho distante, pero el desarrollo de las escenas, los diálogos y las situaciones colmarán el vacío aparente entre espacio escénico y espacio histórico. Lepanto y el peligro turco en el Mediterráneo oriental y la presencia, dentro de los reinos peninsulares, de una minoría musulmana, los moriscos, presencia que creaba tensiones entre partidarios de su permanencia, como mano de obra útil y barata y quienes veían en ella un refuerzo desde el interior al peligroso islamismo mediterráneo son los eslabones subyacentes que aúnan ambos espacios.

El episodio dramático servirá, a través de procedimientos insertos estructuralmente en la tragedia, de alerta y advertencia contra la política de condescendencia con los moriscos españoles.

Desde el punto de vista formal, la estructura de la obra presenta una división ternaria evidente, de amplitud equilibrada; tras el *Argumento* y el *Introyto*, hay una organización en tres actos o jornadas, divididos a su vez en tres secuencias cada uno; los dos primeros marcados por la didascalia expresa *scena*, que no corresponde a entradas o salidas de personajes, sino a secuencias diferenciadas; en el tercer acto sólo se marca el paso de la primera a la segunda, aunque el parlamento final de Mahometo, sin marca alguna formal, supone una tercera secuencia: la vida futura de la ciudad como capital del imperio turco. Se presenta el esquema:

Argumento - Introito.

- Jornada I: 1- Constantino: presagio de la caída.
 2- Mahometo: presagio de la victoria.
 3- Episodio amoroso: Darfa y Beyón.
- Jornada II: 1- Mahometo: preliminares de la guerra.
 2- Episodio amoroso: Sultana y Darfa; criados.
 3- Constantino: justificación de la caída.
- Jornada III: 1- La batalla; muerte de Justiniano y Constantino.
 2- Episodio amoroso: Darfa y Beyón.
 3- Proclamación del futuro turco.(9)

En el *Argumento*, como dijimos anteriormente, tras un aporte de datos históricos al tema (10), procedimiento que sigue también en la otra tragedia, el poeta atrae la anécdota planteada en el espacio escénico al espacio histórico mediante procedimientos semánticos: solidariza al público consigo por el uso del "nuestra" y del "nos" ("nuestra Europa"; "nos alcança"); aproxima el espacio geográfico escénico al histórico (del autor y el público) haciéndole saber que se desarrolla, no en un lugar remoto del Mediterráneo oriental, sino en "nuestra Europa"; en cuanto a la responsabilidad moral por la causa de la derrota, ya que Mahometo "vino sobre ella [Constantinopla] para verdugo de sus pecados", el autor añade: "de cuya pena no nos alcança pequeña parte". El último indicador es manifiesto: "donde ha estado y esta hasta oy día con el poder que se sabe"; el alcance de los hechos llega, pues, hasta el presente, en que Felipe II combate contra el poder mahometano, se inscribe en la realidad cotidiana de autor y público (no podemos hablar de espectador, sino de público o lector, ya que el argumento, a diferencia del introito, no era representado); el uso de estos indicadores no es gratuito, es una llamada de atención al referente histórico contemporáneo.

Lobo Laso, situado ideológicamente en el lado del poder, de la clase dominante, representada por Constantino en la fábula, matiza, al enumerar las causas de la derrota del que fuera durante tanto tiempo bastión inexpugnable y "cabeça del imperio Griego" (cristiano), quién es el culpable: "Auiendo en este tiempo la gente della [la ciudad]" es el pueblo griego quien se ha dado "al ocio, origen de todo vicio"; quien se ha olvidado "del vtil y loable exercicio militar"; quien ha puesto "algunas dudas en cosas de la fe, cierto camino de su perdicion", dándose además "a carnalidades y otros pecados graues". Queda manifiesto y asentado quién es responsable y cuál la causa primordial de la victoria turca: el justo castigo divino. El sistema de signos que constituyen el drama ha sido construído, y la decisión del autor está tomada en cuanto a la elección de la matriz estructurante, dinámica, de la tragedia.

El argumento no se transforma en una traición al texto dramático, sino en su apoyo efectivo; no

sustituye el orden dramático por un orden lógico extrínseco, sino que pone de relieve la cercanía espiritual, geográfica y temporal y la comunidad de intereses, la específica relación del espectador, inmerso en el universo del espacio dramático y afectado por los signos que lo constituyen.

El *Introyto* es, siguiendo la misma pauta que en la Tragedia de la Honra de Dido, un inciso, separado en apariencia de la tragedia, donde un personaje risible, de un grupo social considerado inferior, en este caso el "vizcaíno" y otro que representa la clase superior, el astuto, el que conoce la norma, "el caballero", sirven para enfrentar al espectador con su identificación a uno u otro grupo. La clase dominante, representada por el caballero, da al vizcaíno un "estremado" manjar, que está "con tocino lardeado". Las alusiones en la época al tocino funcionan como índice separador entre los cristianos viejos, detentadores del prestigio, y los grupos marginales, el judío o converso. El público es compelido a elegir, al igual que en la tragedia anterior, su bando: el de quienes saben paladear los manjares lardeados que el autor ofrece, captar su contenido y, por tanto, aplaudir la obra, o si cerrará filas con aquellos marginados, incapaces de conocer, desprestigiados socialmente. El introito logra no sólo captarse la benevolencia del público; ha sido arma eficaz para asegurarse el éxito.

En el acto primero acerca de nuevo los espacios dramático e histórico: "mouelde a que sujete las Españas" y nos revela de inmediato la jerarquía de Constantino, "Cesar inuito" y "reparo de la Christiandad"; el presagio del asalto y saqueo de la ciudad; la introducción de la injusta, nueva y falsa ley de Mahoma y su propia muerte. El nefasto presagio no deberá, según Clobando, cumplirse, pues "Solo puedes temer al justo cielo [...] de quien est[á] seguro pues tu zelo/ materia al mundo da tan elegante". La culpa existe, pero no en su príncipe (cuyo celo es conocido en el cielo), sino en su pueblo; así lo declara la intervención de un personaje alegórico: la República, que reitera las culpas del pueblo griego citadas en el argumento.

En correspondencia con ésta, la siguiente escena, por igual procedimiento, el sueño, proporciona una amplia información al espectador. Tras el diálogo amoroso de Mahometo y la Sultana, quien manifiesta la jerarquía y poder del sultán, la Discordia expone sus planes a la Ambición y la Envidia, sus secuaces:

[...] Henchid de furor ciego las entrañas
de aqueste fiero barbaro dormido [...]
mouelde a que sujete las Españas
y a ser de todo el orbe obedecido
y a que tome la insigne y poderosa
Bisancio mas que Roma populosa [...]
(f.206v; v.289-296)

El orden en que aparecen los personajes y los enunciados de éstos es revelador; no hay misterio, no

hay sombras ni dudas, da el sentido global del drama: el poder turco puede intentar dominar a España (ya no es el referente "nuestra Europa", del argumento), el espectador está advertido, el mensaje es acuciante y entrecruza los signos dramáticos e históricos, el sentido global del drama adquiere una doble codificación, apoyada por el referente de Roma, familiar al espectador, como término de comparación de Bizancio.

La transición, en el parlamento de la Sultana, de la segunda a la tercera persona ("A la experiencia hecha en ti lo deuo"; "Los ojos con sabrosa carga cierra") introducen un cambio subrepticio en el interlocutor: de ser Mahometo, pasa a dirigirse al público ("veys al sueño rendido...") y sirven de marca introductoria a los personajes alegóricos que podrían estar en el corazón de Mahometo, ser una prolongación de éste (11).

Al despertar, Mahometo hace suyos los designios de la Discordia, cerrando la primera estrofa con estos versos que habían de ser una sacudida para el público español: "y que uiua de oy mas hombre Christiano/ contra la voluntad del Othomano". Tras lo cual enumera todas sus posesiones, al estilo oficial de la corte filipina, aunque, quizá con el propósito de resaltar la vastedad de los dominios, menciona dos y hasta tres veces el mismo lugar, ya sea repitiéndolo ya sea con sinónimos.

La escena tercera interrumpe la acción, crea un suspenso trágico en el público, que ha de imaginarse lo que se le niega intencionadamente, al intercalar un episodio que se centra en los amores de dos cortesanos turcos, Darfa y Beyón. Es el segundo ejemplo de relación amorosa de personajes elevados (el primero ha sido el de Mahometo - Sultana), que se completará con el de la pareja de criados, Urila y Abarzay, al final de la escena. En el tercer acto este amor noble y abnegado tendrá feliz final.

El diálogo entre enamorados (criada o dama con sus galanes) discurre por los tópicos comunes a la época, destacando el paralelismo, tan grato a Lope, en la relación de la pareja de amos y la de criados, y en el lenguaje libre, natural y directo que usan Urila con su ama, o Abarzay en el soliloquio donde denuesta los miserables tiempos que corren y encomia la astucia y habilidad de Celestina (segunda jornada).

El haz de relaciones de los personajes se cierra con la figura del cortesano Clobando, quien sirve de contrapeso a los vaticinios de destrucción; opone al sueño del emperador sus virtudes, desmentidas por el texto en el último acto al declarar Constantino, moribundo: "Yo conozco señor que mis errores/ mas aspero castigo merecian", ¿o es acaso que el emperador se arroga el peso de las culpas de su pueblo, de quien no ha sabido reprimir a tiempo los vicios y pecados?, y, cortesano nato, ofrece a su señor juegos y palestras para contrarrestar el sueño vano. Es la República, con quien necesariamente se identificará el espectador, quien refuerza la premonición de desgracia. Cumple su función al exponer su punto de vista, su interpretación de las acciones del héroe.

La segunda jornada se inicia con las órdenes de Mahometo a sus lugartenientes; en este grupo no hay imprevisión de su monarca, ni cortesanos que oculten o minimicen los problemas, ni pueblo culpable; en el campo turco, a quienes espectador y autor identifican como enemigos, prevalecen el orden y la jerarquía (orden

y jerarquía que pertenecen al modelo propuesto por el autor como válido para su propio contexto): una pirámide en cuya cúspide se halla el monarca -el sultán-, seguido de los bajáes, que forman parte de la élite dirigente, y el pueblo, que es sujeto pasivo de los acontecimientos. Cada estamento acepta su papel. Mahometo declina la sugerencia de resguardar su preciosa vida, de quedar fuera del combate, considerando que no tiene heredero:

Nadie me la contradiga
ni a replicarme sea osado
que he de yr como esta ordenado
y a ello quien soy me obliga. [...]
Poco haze en conseruar
un príncipe lo heredado
si es tal su poder y estado
que a otros puede sujetar.
(f.217v; v.683-702)

La declaración resume el modelo de conducta vigente en el espacio histórico, al menos desde la perspectiva del poder; el triunfo lo confirma la propia Guerra, quien, además, le proporciona armas "fabricadas/de la Ciclopea turba de Vulcano". No menos inscrito en este punto de vista es la aceptación por parte de los bajáes de las órdenes recibidas. El pueblo está representado por los "turcos" que aparecen en la batalla.

La segunda escena enmarca las quejas de amor de la Sultana y Darfa, cierra con el diálogo de los criados, Urila y Abarzay. Es notable que el tema de la descansada y regalada vida de la pobreza, planteado en el acto primero por Constantino, se repita así mismo en labios de la Sultana; la queja por la ausencia del amado, retórica, marca esta escena. La figura del criado turco se asemeja al gracioso de la comedia, de lenguaje y concepto a ras de tierra, con alusiones picantes a las costumbres amorosas de la época. La tercera escena, paralela a la primera, dedicada al espacio dramático de Constantino, justifica la inocencia real y la culpabilidad de "el pueblo desuergonzado/ que prosigue en su pecado/ con mas fervor que hasta aqui"; Claudino confirma la sentencia: "Del cielo temo no venga / algun justo y cruel castigo". El papel del Cautivo y de Justiniano es advertir al emperador -y al espectador- de la inminencia del peligro, con que concluye la segunda jornada.

Lobo Laso excusa la dramatización de la batalla y la subsecuente presentación de escenas de horror y muerte (difíciles de conseguir con los escasos medios escénicos de que disponían) tan del gusto de este tipo de obra (12) mediante el recurso, ya empleado, de un "narrador" de lo que acontece fuera del escenario pero a la vista -en el espacio dramático- de los personajes actuantes; en este caso se sirve de la Fama y el Ciudadano. El pueblo, el turco y el cristiano, intervienen de modo anónimo, aunque decidido; lo prueban las afirmaciones de

Justiniano: "la exortacion en tu gente/ no era señor necessaria" y de Beyón: "Bien se la exortacion no es necessaria".

El episodio amoroso de Darfa y Beyón corre paralelo a la suerte de la guerra; Darfa curará de su herida y, como el vencedor turco, vivirá próspera y felizmente; su victoria se debe al hado: "No entiendas que te acorri/ sabiendo lo que hazia/ que amor me puso en la via/ que me fuera ignota a mi." La muerte del valeroso Justiniano en el combate y la de Constantino a manos de "un turco" redime las culpas: Constantino moribundo así lo declara: "Ya la debida deuda se ha pagado", la de "mis errores", que "mas aspero castigo merecian" y la "de mi ciudad los moradores/ [que] con notables excessos te offendian".

En cuanto a las formas estróficas utilizadas encontramos, para las situaciones y parlamentos de estilo y personajes elevados, octavas y tercetos encadenados, no siempre con los cuartetos de cierre; redondilla y quintilla, usadas por toda clase de personajes, en diálogos. El fraccionamiento de estrofas es inusual; los versos son endecasílabos y octosílabos (13).

En conclusión, la Tragedia de la Destruycion de Constantinopla se inserta en la corriente que pretende apartarse del teatro popular, aunque acepta un cierto compromiso con fórmulas y elementos del teatro nuevo, lopiano. Se adapta temáticamente a las circunstancias históricas de su tiempo y su importancia reside en el intento de crear una tragedia española, basada en una dimensión ética, fundamental en toda tragedia, en que se enfrentan sistemas de valores conflictivos. La vinculación de la acción con la voluntad o intención moralizante o ideológica del autor resulta más lograda que en la mayoría de sus coetáneas. El personaje central, el héroe trágico, aunque manteniendo un arquetipo estereotipado, no se convierte en un ser monstruoso, anormal, guarda la dimensión humana bien que él y los demás se acercan al símbolo. Evita las escenas de horror, de acumulación de sangre -característica de los autores de esta generación- al recurrir a "narradores". Los largos parlamentos o los monólogos, aunque un tanto retóricos y de interlocutor deslizante (personaje - público), se inscriben en el desarrollo dramático, en el mundo interior de la obra. Su contenido temático y el éxito con que logra la captación contemporánea de los hechos históricos de la fábula, junto con el notable manejo técnico de los recursos dramáticos señalan esta tragedia como una valiosa muestra del quehacer literario del autor y de la época.

(1) Acerca de la cuestión morisca, véase:

- Alonso Hernández, José Luis, y otros:
Culture et marginalités au XVIème siècle, v.I, Paris, Klincksieck, 1973
- Braudel, Fernand:
El Mediterráneo y el mundo mediterráneo en la época de Felipe II, México, FCE, 1953.
- Casey, James, y otros:
Poder y sociedad en la España de los Austrias, Barcelona, Crítica, 1982.
- Chudoba, Bohdan:
España y el Imperio (1519-1643), Madrid, Rialp, 1963.
- Domínguez Ortiz, Antonio:
El Antiguo Régimen: Los Reyes Católicos y los Austrias, 2 vols., Madrid, Alfaguara, 1973-75.
- Fernández y Fernández de Retama, Luis:
"España en tiempo de Felipe II (1556-1598)", en HEP, t.XIX, (1966)
- Hurtado de Mendoza, Diego:
Guerra de Granada hecha por el rey Felipe II, (ed. facsímil), Cádiz, Univ., Serv. de Publicaciones, 1990.
- Kamen, Henry:
Una sociedad conflictiva: España 1469-1714, Madrid, Alianza, 1984 (Esp. "La casa de Austria: 1517-1700).
- Pfandl, Ludwig:
Felipe II. Bosquejo de una vida y de una época, Madrid, Cultura Española, 1942.
- Salvador Esteban, Emilia:
Felipe II y los moriscos valencianos: las repercusiones de la revuelta granadina, Valladolid, Univ., Cátedra Felipe II, 1987.

Sobre el tema de los turcos en la literatura, que trataremos con más detalle en el estudio de los Elogios, hemos consultado:

- Mas, Albert:
Les Turcs dans la littérature espagnole du Siècle d'Or, París, Centre de Recherches Hispaniques, Inst. d'Études Hispaniques, [1967] (BNM, 1-135115-16).
- Runciman, Steve:
La caída de Constantinopla, Madrid, Espasa-Calpe, 1973.

(2) José M^a Díaz Borque, "El teatro en la época Barroca", en HEP, t.XXVI**, 2, págs.197-214.

(3) AHC, p.8.

(4) Américo Castro, De la edad conflictiva, Madrid, Taurus, 1961, p.13.

(5) La numeración corresponde a la indicada en la "Tabla", y que seguimos en THD, preliminares.

(6) En el original, "espaldas"; no aparece corrección alguna en la fe de erratas, pero el sentido del texto impone la corrección.

(7) AHC, p.19. En nota añade: "Los romances nº 8 (Manojuelo de romances, Madrid, 1942, pp.28-31), nº 9 (id., pp.52-55) y otros muchos, ofrecen curiosas perspectivas sobre el tratamiento literario del "moro". Es tema que abordaremos en un próximo estudio."

(8) Sobre la estructura dramática, división en actos y escenas, véase el estudio de la Honra de Dido.

En la edición de esta misma tragedia que aparece en Seis comedias de Lope de Vega, no hay "Argumento" ni "Introyto", y se anotan todas las salidas y entradas de los personajes en escena, según detallamos en la bibliografía descriptiva.

(9) AHC, en la tercera jornada, no menciona como elemento secuencial el episodio amoroso de Darfa y Beyón, estructurando sobre: la preparación inmediata de la batalla; la muerte de Constantino; la vida turca tras la victoria (p.30).

(10) En el estudio de los Elogios detallamos sus probables fuentes, que son variadas, desde las históricas de Muntaner, Jovio o López de Gomara, a las literarias, como Zapata o Urrea.

(11) Coincidimos con la apreciación de A. Hermenegildo, que se apoya en la teoría greimasiana de los actantes, y que propone que los tres personajes morales o alegóricos recubren un mismo actante, Mahometo, que es reemplazado en el discurso por sus otros "yo" en estos tres actores, la Discordia, la Envidia y la Ambición (AHC. p.40).

(12) F. Ruiz Ramón, Historia del teatro..., ob. cit., p.102-103.

(13) AHC presenta un estudio detallado de las cuestiones métricas de esta tragedia, págs.31-35.

V.2. Edición.

V.2.1.- Introducción.

La presente edición de la Tragedia de la Destruycion de Costantinopla, cabeça del Imperio Griego, por Mahometo Soliman gran Turco se basa en la edición princeps del Primera parte del Romancero y Tragedias, Alcalá de Henares, en casa de Juan Gracián, 1587, ejemplar R-14.999 de la BNM.

El criterio seguido en cuanto al tratamiento del texto original es el mismo que hemos establecido para la Tragedia de la Honra de Dido restaurada, y por idénticos motivos.

Señalamos en su lugar correspondiente las diferencias entre el ejemplar R-14.999, utilizado para la presente edición, y el R-10.490, ambos de la BNM.

Anotamos sólo los referentes históricos, mitológicos o geográficos que presenten alguna dificultad para su identificación o interés en particular; la edición existente de A. Hermenegildo (AHC) trae una lista detallada de anotaciones de estos referentes.

V.2.2.- *Texto de la tragedia.*

*f.[196r]

TRAGEDIA DE
LA DESTROYCION
de *Constantinopla, cabeça del Im-
perio Griego, por *Mahometo Soliman gran
Turco.

ARGUMENTO DELLA.

Ninguna ciudad huuo enel mundo de mayor sumptuosidad y riqueza, dando a Roma su primer lugar como *le tenia, que la de Constantinopla celebrada y estimada por todos los authores Griegos y Latinos, como imperial cabeça y poderosa madre que fue de la Grecia, de cuyos *succesos prosperos y aduersos: no hare mencion pues ay tantos y tan graues authores que tomaron esto a su cargo con tanto cuydado. Digo pues segun los mejores y mas graues que esta ciudad fundaron los Lacedemo[-]

f.196v nios, y *Pausanias su rey en nuestra Europa en la pruinicia fertil de la Tracia, asentaronla en la costa del mar en vn estrecho que diuide la Assia de la Europa, en la boca del Ponto y mar Euxino, llamose antiguamente Biçancio, segun *Bolaterano, y otros autores tomando el nombre de Vizes Capitan delos Megarenses, de quien quieren dezir, fue fundada contra la opinion mas comun arriba dicha, la qual es la verdadera.

Crecio tanto esta ciudad en edificios ricos y grandeza, que *Philippo Rey de Macedonia, afficionado de su hermosura y riquezas la cerco con exercito copioso, cuya fortaleza y valerosos defensores hizieron vana su pretension. Cobdiciaronla y batieronla otros muchos Principes, de adonde sacaron todos el fructo que Philippo, hasta que el *Emperador Seuero, visto que *Piscinino tirano su enemigo se auia apoderado della y sustentaua su parcialidad: la gen[-]

f.197r te que la defendia la sitio haziendo por hambre lo que no pudieron ni hizieran las *segures y copia de legiones Romanas. Al fin la entro y asolo por el pie poniendo por tierra, y ygualando con el humilde suelo sus fuertes murallas y soberuios edificios. Succedio no mucho tiempo despues en el imperio Romano *Constantino, que llamaron el Magno hijo de Elena, la que hallo el madero de la cruz de Christo, el qual auiendo determinado de passar al Oriente en la Asia, o sus confines el asiento y corte de su imperio, auiendo buscado muchos lugares

para le poner: y estando midiendo con vnas cuerdas vno que le parecio dispuesto para ello. Vna Aguila baxo del ayre que yua cortando con veloz buelo y tomo en las vñas las cuerdas con que le niuelauan, y las lleuo y dexo caer en los oluidados y batidos cimientos de la gran Constantinopla, de cuya passada sumptuosidad y grandezza, dauan testimonio las fornidas reliquias de su dilatado assiento: reedificola Constantino, con tanta ventaja de lo que antes era, y con edificios tales que compitio y ygualo con Roma, y ansi la mando llamar y se llamo algun tiempo la nueua Roma. Truxo a ella la silla imperial, y los Consules y Senadores Romanos con toda su corte. Mas como sea propiedad de fortuna muchas vezes leuantar segunda vez a los que primero ha puesto en alto lugar y derribados del, para que con mayor cayda sientan su rigor. Vino despues de auerse visto Señora del mundo esta ciudad, en la qual auiendo muerto Constantino estuuieron todos los emperadores Romanos que le succedieron con sus cortes a posseerla, passados mil y ciento y nouenta años que la tenian, y era de Christianos *otro Constantino y hijo tambien de madre llamada Elena, como el Magno que la reedifico Auiendo en este tiempo la gente della con su fertilidad y riqueza, dadose al ocio ori[-]

f.198r gen de todo vicio, se oluido del vtil y loable exercicio militar, poniendo assi mesmo algunas dudas en cosas de la fe, cierto camino de su perdicion. Dieronse tambien a carnalidades y otros pecados graues. Mahometo Soliman rey de los Turcos, y Señor de diuersas y grandes prouincias vino sobre ella en esta coyuntura para verdugo de sus pecados, de cuya pena no nos alcanza pequeña parte, y assaltandola despues de la auer sitiado por mar y tierra, con copioso exercito y gruessa armada de galeras y nauios la combatio por todas partes, y despues de auerla defendido los Griegos valerosamente ayudados y persuadidos con muchas exhortaciones de su *Capitan Iustino de nacion Genouesa, y auiendo auido entre ellos duras *escaramuças y sanguinosos *recuentros, mas por permission diuina, segun parece para castigo de sus yerros y obstinada perseuerancia que por falta de fuerças *la entraron los Turcos auien[-]

f.198v do hecho la armada naual, mucho estrago en los puertos y muros y por tierra *auiendola dado asperissimos assaltos, passando a cuchillo sin *aceptar persona todos sus moradores en quien executaron con su acostumbrada fiereza, cruelissimas y nunca vistas maneras de muertes: trayendo a la memoria de la ya vencida gente la que Christo por ellos passo en la cruz con ignominiosa imitacion de su passion. Hizo tras todo esto Mahometo auiendole por extremo contentado la fortaleza y asiento de aquella ciudad, y su circuit[o] y fertilidad venir su corte a ella, donde ha estado y esta hasta oy dia con el poder que se sabe, desde *veynte y nueue dias del mes de Mayo, de mil y quatrocientos y cinquenta y tres, auiendo estado sobre ella cinquenta dias pocos mas./

DAndole en vn combite a vn Vizcayno

vn pauo de las indias estremado
 como hombre en lo de aca nada *ladino
 y de su natural no desbastado,
 5 sin quererle prouar y algo mohino
 fue con atentos ojos del mirado,
 y auiendo contempladole gran *pieça
 le dixo meneando la cabeça.

Tu no eres *el cigüeña que en Bermeo

10 en el casa de Dios en torre estaua
 como tan *luzio ya en castilla veo
 no con tan largos piernas que alla andaua,
 juras Dios que has mudado el pelo, creo
 y no eres tanto aca que alla eras braua
 15 como *tarras no hazes con el pico
 ni los alas meneas *chico chico./

f.199v

Riendose el astuto castellano
 que auia al Vizcayno combidado
 le dize ni es cigüeña ni milano
 20 cueruo ni Vuho, sino pauo assado,
 bien le podeys comer sin miedo hermano
 que es gordo y con tocino lardeado
 y entended que es bocado que no os diera
 si regalar amigo no os quisiera.

25 Yo soy quien generoso ayuntamiento

con sabrosos bocados os combida
 sacados del cuydoso entendimiento
 y de mi voluntad a la medida,
 si alguien faltare aqui el conocimiento
 30 siendole la vianda desabrida
 calle, y si le cansare no la coma

dexandola al curioso en nuestro idioma./

*f.[200r]

PRIMERA JORNADA
PERSONAGES DELLA

Constantino	Emperador
Clobando	Cauallero anciano
Ymagen	De la Republica
Mahometo	Gran Turco
Sultana	Su amiga
La discordia	
La embidia	
La ambicion	
Beyon	Turco
Caçador	Turco
Darpha	Turca
*Vrila	Criada Turca

Const. O sueño para mi tan enojoso
quanto agradable a todos los mortales
35 arco do afloxa el curso trabaxoso
de la tirante cuerda de sus males,
si del comu[n] sentido don precioso
nos priuasses tambien en casos tales
todo lo que durasses seria gloria
40 sin fantastica o tragica memoria./

[f.200v] Clob.

En que el pesado sueño te ha offendido
que ansi te quexas del Cesar inuito
que sombra vana enel se te ha offrecido
que el color te robo del rostro afflito,
45 quien por la *Eburnea puerta aca ha salido
a cometer tan aspero delito

o quien pudo atreuerse a tu potencia
con engañosa y horrida *aparencia.

Const.

50

*Hecate en la mitad del cielo estaua
con rostro claro, alegre, y *radioso
al orbe vn general sueño ocupaua
con que gozaua de feliz reposo,
a todos del trabajo reseruaua
de que era cada qual menesteroso
vn sossiego profundo y regalado
soltando a los mortales de cuydado.

55

Quando estando en mi lecho reboluiendo
mil cosas la perplexa fantasia
por diuersos successos discurriendo
cansado de tan aspera porfia,
al animo offuscado fue venciendo/
y en *mis cuydosos miembros se estendia
vn sueño al parecer dulce apazible
mas fueme qual oyas Clobando horrible.

60

f.201r

65

Apenas mis sentidos fueron presos
y del licor suaue rociados
mis vigilantes ojos y mis huesos
del desseado sueño regalados,
quando de varios y asperos sucesos
fueron por muchas partes assaltados
comence a soñar que vn hombre armado
*via ante mi de aspecto brauo ayrado.

70

Que con furor violento y fuerte diestra
me despojaua del imperio Griego
y como es suerte cierta la *siniestra
el credito deuido le di luego
copiosas *hazes en el campo muestra
gruessa armada por mar que a sangre y fuego

75

nuestros infaustos muros amenaza
y la occasion felice alegre abraça.

80

Por mar y tierra la ciudad sitiada/
f.201v me offrece el sueño puesta en punto estrecho
con la fuerte muralla *portillada
y el hondo fosso ciego ya y deshecho,
85 al cobdicioso saco señalada
con que queda el contrario satisfecho
passando a hierro la vencida gente
sin auer nadie en suerte diferente.

85

Injusta y nueua ley introduziendo
90 la falsa de Mahoma se pratica
su torpe efigie en el lugar poniendo
que a Christo en nuestros templos se le aplica,
de su passion sagrada escarneciendo
mil opprobrios el barbaro publica
95 qual sentimiento con aqueste yguala
o que contraria suerte aura tan mala.

90

95

Vi sobre mi garganta el presto filo
del sangriento cuchillo victorioso
amagando a cortar el debil hilo
100 de mi viuir al cielo ya enojoso,
vilo Clobando ansi, Clobando vilo
no fue sueño qual piensas engañoso/
f.202r quanto y mas que del mal la sombra asombra
a quien nunca del bien vio sino sombra.

100

f.202r

105

Clob.

No la ymaginacion de vn sueño vano
ni essa vission fantastica engañosa
del humor melancolico y liuiano
engendre en ti sospecha tan odiosa
no esta debaxo de tu inuita mano
110 de tu augusta corona poderosa

110

toda la Christiandad cuyo reparo
es tu summo valor poder y amparo.

115 Solo puedes temer al justo cielo
que a offenderte la tierra no es bastante
de quien esta seguro pues tu zelo
*materia al mundo da tan elegante,
assi que Constantino tal recelo
sacudele de ti que es importante
y no sepa la corte el caso estraño
120 porque no escandalize o haga daño.

Antes para que puedas alegrarte
se haran palestras, danças, inuenciones,
f.202v que basten gran señor a recrearte
y a echar de ti fantasticas passiones
125 hare que en la ciudad por toda parte
muestren en te seruir sus intenciones
yo voy a hazerlo ansina?

Const. ve en buen ora
que mi recelo en nada se mejora.

Que vida tan felice y sossegada
130 passa el que destos *abitos carece
y la mansa pobreza regalada
libre destas miserias apetece
y al pie de la robusta enzina *opada
a su manada pobre el canto offrece
135 su misera choçuela visitando
en mas los pensamientos no acupando.

Republica Ten de tu imperio cuydado
reprime el pueblo atreuido
de quien Dios esta offendido
140 que le tiene amenazado.

Porque es tal su atreuimiento
 que en cosas de la fe duda/
 f.203r mira si es justo se acuda
 a tan torpe rompimiento.

145 Sin mil vicios que no digo
 en lo publico y secreto
 de su viuir imperfecto
 que requieren cruel castigo

Que no es visto vn rey cumplir
 150 con castigar el peccado
 publico y por tal notado
 sin el oculto inquirir.

Soy tu republica triste
 y hete venido a auisar
 155 porque puedas remediar
 mi mal *do el tuyo consiste

Y con aquesto me voy
 Constantino poderoso
 160 temiendo vn fin luctuoso
 de que recelosa estoy./

f.203v Constan. Por mil partes el hado me persigue
 y con señales tristes me amenaza
 la suerte aduersa y misera me sigue
 y todo mal me halla y me da caça
 165 de atonito no se como inuestigue
 ni halle en mi aflicion de algun bien traça
 mas ay que nunca viene a vn afligido
 sino vno y otro mal tras el venido.

*SCENA.

Maho. Dulcissima Soltana a quien natura

- 170 *docto de la beldad mas rara y alta
que tuuo ni tendra jamas criatura
con mano artificiosa en nada falta,
cuyo donayre, ser, gracia, y cordura,
los recatados animos assalta
- 175 del temido Mahometo mas querida
(con amor entrañable) que su vida.
- Iurote por Ala sagrado y santo
que estoy con tus fauores tan vfano/
f.204r que no tengo mi antiguo imperio en tanto
- 180 quanto el menor regalo de tu mano,
y llega el amoroso extremo a tanto
como sabe Mahoma soberano
que no sujeta al mundo mi corona
por no apartar de ti mi real persona.
- 185 Solt. Mahometo en quien la estrella radiosa
del Othomano tronco resplandece
cuya indomita diestra poderosa
temida por el orbe enel florece
- 190 aunque con tal merced quedo gozosa,
mucho mas gran señor mi amor merece
que este solo es yqual a tu grandeza
por ser qual es sin medio su firmeza.
- No te puedo dar mas que no lo tengo
y al fin doy lo que dar puede vn captiuo
- 195 con este bien de amarte me sostengo
y qual si a par de Ala estuuiesse viuo,
con pensar que me quieres me entretengo
aunque entre celos y vn temor esquiuo
que en el dichoso estado es ordinario/
- 200 f.204v *abscondese del hado el curso vario.

*Maho.

No rindas al temor la confiança
vaste mi firme amor *asegurarte
ni entiendas que ha de auer en mi mudança
ni que sera possible ya oluidarte

205

Solta.

No pierdo gran señor essa esperança
ni es tan grande el temor por essa parte
que algo aunque no del todo me assegura
mas temo el proceder de mi ventura.

210

Que como suele al grato y manso viento
otro contraponerse riguroso
que con arrebatado mouimiento
el lilio abrasa y el jazmin vistoso,
desta suerte el contrario acaecimiento
acomete al estado mas dichoso

215

que de esse es el temor que en la bonança
todo lo que dessea alegre alcança

220

f.205r

Quisiera, no quisiera que es locura
que no fuera la gloria tan cumplida
porque fuera menor la desventura/
y el golpe de la misera cayda
mas esto tiene el falto de ventura
que nunca su demanda fue entendida
y si algun bien le dan es por hazerle
que sienta quanta gloria fue el tenerle.

225

Quien el humilde estado no apetece
a quien la soledad no satisfaze
do no ay disgustos ni el tormento crece
ni a nadie el crudo amor agrauios haze
sin miedo de perder lo que se offrece
la ciega niebla del temor deshaze
y siente quando pierde lo adquirido
lo poco que perdiendolo ha perdido.

230

- Maho. Suspende mi Soltana el tierno llanto
nacido de occasion que no te offende
235 y el celoso lamento dexa en tanto
que mi libre innocencia me defiende
si el mirar solo a *Croya pudo tanto
que essa sospecha por tu pecho estiende
jurote por Ala Soltana bella
240 de rehusar eternamente el *vella/
f.205v Que al fin mi fragil credito no alcança
a abonar de mi fe contigo nada
- Solt. Suele enesto dañar la confiança
y no quiero perder de confiada
245 que no es buena entre celos la esperança
de que no torcera la cosa amada
gozarla sin contrastes es ventura
y quitar ocasiones gran cordura.
- Maho. Digo que estas señora en amar diestra?
- 250 Solt. A la experiencia hecha en ti lo deuo
y al temor de la suerte cruel siniestra
de tu mudança cuyas ansias prueuo
que *aquesta via ignota amor me muestra
cuya aspereza con paciencia lleuo
255 no porque me es suaue tal tormento
sino porque eres tu por quien lo siento.
Los ojos con sabrosa carga cierra
y en sueño los sepulta regalado
los dos soles que alumbran cielo y tierra
260 se han con sonante *anhelito ecclipsado,
veys al sueño rendido en quien se encierra/
f.206r el poder y valor que Ala ha criado

mas ay que algo me siento perezosa
y de dormir no menos que el ganosa.

265 *Discordia Embidia y Ambicion cuya fiera
tiene al mundo en perpetua *enemicicia
con proceder sangriento y aspereza
contra el limite estrecho de justicia
bien ay en que oy se muestre la braueza
270 de vuestro gran poder y mi malicia
sienta el mundo el rigor de nuestra mano
y emprendamos vn hecho soberano.

O tu Ambicion sedienta y poderosa
que a *Hano de Carthago compeliste
275 a que la aue de lengua perezosa
que supiesse dezir Dios Hano hiziste
y a *Erostrato la casa sumptuosa
de Diana quemasse permitiste
y al inuicto Alexandro se llamasse
280 Dios y por tal la tierra le adorasse

Y tu Embidia cruel por quien Homero/
f.206v recibio de *Zoylo mil afrentas
y Hayax Telamon con brazo fiero
de si mismo homicida heridas cruentas
285 y el dañado Caligula seuero
mando en *Esio poner manos violentas
por quien su tierra a Partos dio *Adriano
de *imbidia de los trimphos de *Trajano

Henchid de furor ciego las entrañas
de aqueste fiero barbaro dormido
*representalde prosperas hazañas
su gran poder lo mucho que es temido
mouelde a que sujete *las Españas
y a ser de todo el orbe obedecido

295 y a que tome la insigne y poderosa
Bisancio mas que Roma populosa.

Embi. Discordia nadie dessea
con mas fuerza de afficion
que yo y mi hermana Ambicion
300 hazer que en el mundo sea
recibida tu opinion./

f.207r Ambi. Esnos de gran importancia
luego lo que dizes se haga
discordia y se satisfaga
305 a la passada ignorancia
dura y irreparable llaga

Maho. Como que estando yo en el mundo viuo
possea nadie en el palmo de tierra
y que en aquesto Ala me sea esquiuo
310 con que a mi pretension el passo cierra,
que aya *yerta cerbiz ni cuello altiuo
que mi poder no tema y dura guerra
y que viua de oy mas hombre Christiano
contra la voluntad del Othomano.

315 No soy yo el gran señor de *Romania,
de Phrigia, Asiria, Media, y de Galacia
de Bithia, Pamphilia, y *Natholia,
de *Procopensa, Capadocia, y Tracia
de las Armenias dos, Licia y Suria,
320 Moncastro, *Chersoneso, y de Dalmacia,
de las Arabias tres con la Numidia
Mesopota[m]ia, Palestina, y Lidia,/

f.207v *Cilix, no es mia Asiria, el Ponto, Euxi[n]o
Paphlagonia, Soria, y la Petrea,

325 y el fiero Masajeta *de contino
 en mi real seruicio no se emplea,
 Aden a mis estados conuezino
 no haze mi grandeza mas se vea
 *Colchos, *Iueros, Thenedos, y Alanos,
 330 Chios, Sa[m]lios, Egipcios, Transsiluanos.
 No es mio Sancta Maura y *Negroponto
 con Tripol, Mithilene, y Babilonia,
 Ceph[a]lonia, la Asia, y el *Exponto,
 con la Thesalia, Misia, y Macedonia,
 335 Moldauia, con Raguça, y con Thayonto,
 Bulgaria, la Morea, y Costa Ionia
 Capha, Balasia, Seruia, y la Mosia,
 Epiro, *Trapesonda, y la *Thauria.
 De Euphrates los raudales y el correinte
 340 con el hinchado Nilo caudaloso
 y del Bosphoro el passo vehemente
 no es mio hasta el Caspio mar hondoso
 no soy Señor de todo el roxo Oriente/
 f.208r hasta el lago *Meothis cauernoso
 345 el *Ceruleo Archipelago no es mio
 con el Egeo mar, y el *Cimerio.
 Pues si aquesto es ansi porque consiento
 que nadie Emperador pueda llamarse
 y que con temerario atreuimiento
 350 pretendan en el nombre a mi yguarse
 mas yo hare por Ala con fin violento
 venga tal desacato a castigarse

Sol.[tana] Que es esto gran señor quien te ha enojado

Mah. Vamos donde sabras lo que he acordado.

Que le quiera soy contenta

Que de lugar que me hable

en mis entrañas *le tiene

Tenme Vrila este sombrero

Pues que ya en mi coração

Eres señora terrible

Declarate ya con el

Que yo hare de mi parte

- 385 por donde conoceras
lo que desseo agradarte.
- Tu le quieres y el te quiere
que ay que temer tu ni el
triumphe de la gloria aquel
390 que primero acometiere.
- Ay conteçuelo mejor
ni por mas lindo camino
que *como taça de vino
se ruegan con el amor.
- 395 Afortunada de mi
si esse camino siguiera
es verdad que me estuuiera/
f.209v como el dia en que naci,
- Que vna vez que me miro
400 mi Abarça y le dixе luego
soy enemiga de juego
que no le comience yo.
- Porque lo dize me dixo
digolo le respondi
405 porque si me mira a mi
soy amiga de amor fixo.
- Assi que si el mio empieza
no sea de otra *martelo
que no le dexare pelo
410 si en la calle me tropieça
- Con aquesto me abraço
y tan amigos quedamos
que desta manera estamos
desde el dia en que empeço.
- 415 Digo aquesto porque entiendas/
f.210r que quando dos se conforman
injustas querellas forman

si entrambos tiran las riendas.

420 Diga el mal quien le sintiere
y porque menos le duela
*echese el hierro a la muela
señora quien le doliere.

 Darpha Si fuera tu parecer
tan sano como parece
425 bien la occasion que se offrece
me pudiera guarecer.
 Mas no tengo voluntad
ni del viuir se me acuerda
respecto de que no pierda
430 vn punto mi honestidad.

 Vrila Darpha no haremos nada
si dessa suerte procedes
echate a morir que puedes
en dando en ser recatada./

435 f.210v Veyon Sigale el que mas corriere

 Vrila como quiera es la occasion
este que viene es Veyon
haz lo que yo te dixere
 Que el supo a çaça venias
440 y vino en tu seguimiento
quiça sabremos su intento
por donde tu no entendias.
 Que es muy propio de amadores
querer que fieras y aues
445 sean de sus quexas graues
testigos y sabidores.

- 450 Al arco la cuerda afloxa
y a esta parte nos lleguemos
fingiendo que no podemos
armarle y que te congoxa.
- Si vieremos que nos vee
no ay que temer que el vendra
y si no nos vee y se va/
f.211r porque me oyga tosera.
- 455 Este es vn medio estremado
- Darpha Echame Vrila en gran cargo?
- Vrila Pues yo lo tomo a mi cargo
yo te dare buen recado.
- Veyon Al fin, como sin fin es mi tormento
460 es sin fin la aspereza de mi llanto
que como fin no tiene el fundamento
que el fin sin fin se halle no me espanto
fin que por fuerça el sera violento
visto el fin a que el animo leuanto
465 a quien solo vn azar por caso puede
dar lo que al merecer no se concede
Adonde vino a caer
el brauo animal cerdoso
- Caçador Iunto a vn seno cauernoso
470 donde se yua a guarecer.
No tan facil le ligaron
que antes que el furor perdiesse/
f.211v dos monteros no hiriesse
de los que mas se acercaron.
- 475 Y siguiendo el curso ardiente

tres perros tambien hirio
y otro por el pecho abrio
con el espumoso diente.

Veyon

480

Era grande su furor
lleuareysle a la ciudad
y de mi parte le dad
*humilmente al gran señor

485

Es Darpha aquella, si es
y es ella o vision celeste
llegar quiero aunque me cueste
mas no ay que, que suyo es.

490

f.212r

Ninguna cosa auenturo
y si alguna perder puedo
me esta bien que es solo el miedo
que el alma yo la asseguro./

495

Que como Darpha la tiene
y pude dar sola vna
ya no me queda ninguna
ni aun sin ella me conuiene.
Como el que en dura carcel tenebrosa
del temido juez sentencia aguarda
no menor que de muerte rigurosa
a quien la sombra palida acouarda,
desta suerte de Darpha poderosa
aguardo la respuesta que ya tarda
sedme con ella o cielo fauorable
y a mi turbada lengua dad que hable.

500

505

No qual a la de *Curio que en su causa
en juyzio oluido el razonamiento
ni del grande Demostenes la pausa
a quien *de Aminta el hijo estuuu atento
ni de *Heraclito Licio a cuya causa

- Seuero no admitio el offrecimiento
 ni de *Bartolomeo de Socino
 510 ni de *Hyparchio en contienda con Rufino./
- f.212v La del prudente *Hortensio me concede
 con la de *Porcio y *Esdras el verboso
 que con aquesto haras mi Darpha quede
 satisfecha, y Veyon nada quexoso
 515 ya el sufrimiento humano el mal excede
 tanto el dolor se muestra riguroso
 apresurate cielo en mi socorro
 que en qualquier dilacion peligro corro
- Vrila Perdido señora esta?
- 520 Darpha Su tormento me atormenta?
- Vrila Ponlo Darpha por su cuenta
 que ya viene y pagara.
- Veyon No tires Darpha la cuerda
 antes la afloxa al desuio
 525 pues sabes que en daño mio
 no ay *vira que se te pierda.
- No te canse mi dolor
 a lo menos el oyrle
 pues que con solo dezirle
 530 sera su fuerça menor./
- f.213r Darpha Veyon si en esso consiste
 el remediar tu cuydado
 fue padecer escusado
 el que dizes padeciste.
- 535 Que remedio puede darte
 a quien tu no le has pedido

si tu callar te ha offendido
del solo podras quexarte.

540 Veyon No me faltara de quien
pues que mi suerte siniestra
en medio del bien me muestra
a temer lo que no es bien.

545 Quiero hablar y no oso
quiero osar y nunca acabo
veo de la gloria el cabo
desde vn principio dudoso

550 f.213v Darpha podras perdonar
que por termino mejor
no de lugar el amor/
a poderme declarar.

Yo te quiero por extremo
solo aquesto se que se
diga lo demas mi fe
y de mi vida lo extremo.

555 Darpha Gusto me ha dado el oyrte
pero mayor me le diera
si essa lisonja no fuera
vispera de arrepentirte

560 Y no pienses que te deuo
mucho llegados a cuenta
que si el amor te atormenta
yo tambien sus ansias prueuo.

565 Assi que aunque es defendido
a mi tierna honestidad
seras de mi voluntad
señor qual siempre lo has sido
Por donde conoceras/

- f.214r si es de agora mi passion
y que falta de occasion
570 no ha dado lugar a mas,
- Veyon Iusto Ala piadoso y santo
oy veo tu cielo abierto
tu inmenso poder es cierto
pues con Darpha pudo tanto
575 Como no os regozijays
con mis glorias plantas bellas
testigos de mis querellas
como del bien que escuchays.
Tu pedregoso arroyuelo
580 que mi lamento lleuaste
como mi mal publicaste
di por do vas mi consuelo?
Y tu siniestra corneja
cuyo graznar disgustoso
585 denunciaua fin lloroso
no perturbes mas mi oreja/
f.214v De nueuo el campo se vista
haga el zefiro templado
salir el clavel preciado
590 con jazmin y amatista
- Darpha Veyon no solenizeys
tanta deuda que se os paga
porque mas os satisfaga
quando del todo cobreys.
- 595 Veyon Darpha el obligar me dexa
que no te podre pagar
y vamos porque enel mar

Phebo absconde su madexa.

Vrila

600

Sin duda negoziara
qual veys por hablar mi ama
que si da en callar quien ama
callando se secara./

f.215r

IORNADA SEGUNDA.
PERSONAGES DELLA

Mahometo	Gran Turco
Tumumbeyo	Baxa
Beyon	Baxa
Bayaceto	Baxa
Taurino	Baxa
Ymagen	De la guerra
Darpha	Turca
Constantino	Emperador
Soltana	Turca
Marciano	Gouernador
Claudino	Gouernador
Casiano	Captiuo Christiano
Iustiniano	Capitan
Vrila	Criada Turca
Abarzay	Criado Turco

Mah[ometo]

Baxas cuyo valor al mundo doma
con el violento auxilio de mi mano/
de la ley defensores de Mahoma
perseguidores del horror Christiano,
la cabelluda frente veys asoma
la feliz occasion al Othomano
este es tiempo oportuno de prenderla
porque vna vez perdida no ay auerla.

605

f.215v

610

La opulenta ciudad que fue fundada
por los Lacedemonios belicosos
y de Seuero por el pie asolada
con sus fuertes alcaçares sumptuosos,
la que con gran feruor redifficada
con preuilegios grandes y honorosos

615

del gran Constantino fue que la cruz tuuo
de su Dios con que mil victorias vuo.

620 Digo Constantinopla populosa
que es de otro Constantino poseyda
debaxo mi corona poderosa
quiero por vuestro esfuerço sea trayda
la empresa no os sera difficultosa
porque la gente della esta metida
625 en ocios, en delicias, y maldades,
f.216r cismas contra su Dios y variedades.

Tu preué Tumumbeyo gruessa armada
quatrocientas galeras reforçadas
y de la gente en guerra mas vsada
630 sean y municiones ocupadas,
lleuen copia de especie salitrada
gruessos cañones valas bien formadas
pregonese en boz alta por mi tierra
sangre, fuego, rigor, y franca guerra,

635 Y tu Veyon Baxa por tierra mando
con vn granado exercito formado
vayas mi real persona acompañando
de ochenta mil soldados numerado
con que por tierra la ciudad sitiando
640 *la sea vn duro assalto y otro dado
y por la mar la cerquen mis galeras
y afflixan con continuas valas fieras.

Y vosotros Taurino, y Bayaceto,
quedareys mis estados gouernando
645 que todo el mando dellos os *cometo/
f.216v de lo qual se echara general vando,
y fiad mis Baxas de Mahometo
que el yra sus imperios ensanchando
de quien con voluntad sereys premiados

650 como fieles sieruos y soldados.

Tumumb. Alto inuicto Emperador
importante es la jornada
que ciudad tan celebrada
pertenece a tal señor.

655 El cargo digo que acepto
de general de la mar
y de viuo no tornar
sin rendirla lo prometo

660 Veyon. De pecho tan valeroso
nunca menos se *entendia
ni que hecho emprenderia
menos graue ni dudoso.

665 f.217r Y merced tan señalada
no se como la seruir/
sino con darte o morir
la gran Visancio ganada

670 Bayaceto Tu real persona señor
no era necessaria alla
donde Tumumbeyo va
y de Veyon el valor.

Ni es justo que en riesgo tal
te pongas por tal victoria
que auella es cosa aaccessoria
y esotra la principal.

675 Tau. Tu yda en resolucion
es a todos enojosa
por ser señor peligrosa
y llena de confusion.

- 680 Gran señor mira primero
negocio tan importante
y pongasete delante
que careces de heredero./
- f.217v Mah. Nadie me la contradiga
ni a replicarme sea osado
685 que he de yr como esta ordenado
y a ello quien soy me obliga.
Yd todos luego a ordenar
lo tocante a mi jornada
hagase gente estremada
690 para por la tierra, y mar,
Mis *Espacos belicosos
y lanizaros valientes
gallardos y florecientes
juntareys los mas briosos.
695 Desde la Suria buscados
al Archipielago *hondoso
y hazed vn campo copioso
de los mas diestros y osados.
Poco haze en conseruar
700 vn principe lo heredado
si es tal su poder y estado/
f.218r que a otros puede sujetar.
- Guer[ra] Del reyno hondo, obscuro, y tenebroso
soy Monarcha del mundo aca embiada
705 por *Soliman tu abuelo valeroso
Este de la infernal turba dañada
y del principe triste del oluido
alcanço yo *truxesse la embaxada:
Que siendo tu valor por el sabido

- 710 se halla aunque penando muy gozoso
y mas del nuevo hecho acometido
Del qual saldras sin duda victorioso
y con sonora trompa denunciado
sera al orbe vn successo tan glorioso
- 715 Sera por ti tu imperio acrecentado
y de la sangre antigua de Othomanos
el clarissimo nombre celebrado.
Seras duro cuchillo de Christianos/
f.218v triumphando del potente Visanciano
720 y haziendo en el estragos inhumanos.
Estas armas te embia por la mano
con gallarda inuentiva fabricadas
de la Ciclopea turba de Vulcano.
De flecha y vala ardiente reseruadas
725 de todo arma offensiua y peligrosa
del consorte de Venus *releuadas.
Yo soy la fiera guerra belicosa
que en el profundo y duro auerno auito
de ado con mano atroz y poderosa
730 a vnos doy imperios y a otros quito.
- Mah. Diuina permission de Ala sagrado
es esta Soliman que te acomete
siguela suerte prospera y el hado
que tan felices glorias te promete
735 quien destas apariencias alentado
en conquistar el cielo no se mete
y con la tierra sola se contenta/
f.219r haziendo guerra en ella atroz violenta.

SCENA.

740 Solta. Prolixos dias, dias enfadosos
 pesadas noches, noches importunas,
 cansados ratos, ratos disgustosos,
 amadas sombras, sombras oportunas,
 porque de aquestos trances recelosos
 no hazeys se ocupen las *lecteas lagunas
 745 que ya es la vida en mi carga penosa
 *de ausencia y de mudança temerosa.

750 Darpha Dias prolixos, enfadosos dias
 molestas noches, largas y pessadas
 cansados ratos do las ansias mias
 vienen a pena inmensa condenadas,
 memoria de passadas alegrías
 desde estado infeliz consideradas
 dispond desta vida ya enojosa
 de ausencia y de mudança temerosa./

755 f.219v Solta. Sin ti mi Mahometo todo es llano
 no ay donde tu no estas lugar sin pena
 cuya presencia en todo puede tanto
 que basta hazer la suerte mala, o buena,
 haz que me lleue alla Mahoma santo
 760 o sus furores belicos refrena
 no me dexes en ansia tan llorosa
 de ausencia y de mudança temerosa.

765 Darpha Esta es la paga con que amor me paga
 estos disgustos en sus gustos tiene
 en este abismo cae quien del se paga
 y su ponçoña oculta no preuiene,

mal en el coraçon cura vna llaga
 el cirujano cruel que en mas se tiene
 mas que hare en materia tan odiosa
 de ausencia y de mudança temerosa.

770

Que hazes Soltana bella?

Solt. Lloro mi infelice suerte
 tan agena de mi muerte
 quanto propia a mi querella./

775

f.220r Darpha

Aqui esta quien te acompaña
 no con menor ocasion
 que tan profunda passion
 es la que mis ojos baña.

780

Siento tu congoxa tanto
 que si remedio tuuiera
 primero te socorriera
 que a mi por Mahoma santo.

785

Pero mal puede el herido
 si es de peste contagiosa
 aplicar a otra cosa
 con que sea socorrido.

Solta.

Essa intencion satisfaga
 amor y a tu buen desseo
 que en solo Mahometo veo
 el remedio desta llaga.

790

Y perdona que impossible
 es tenerte compañía
 porque vna melancolia/
 me carga graue y terrible.

f.220v

795

Quierome entrar a llorar
 lo que de mi vida queda

porque aunque el bien venir pueda
no halle con el mal lugar.

Darpha

Como mi caro Veyon

800

tan sin consuelo me dexas
sonte molestas mis quexas
al fin porque mias son.

Pues aunque te sea amarga

mi lamentable querella

805

por bien que te guardes della
lleuaras tras ti esta carga

En tu mano fue el entrar

mas no lo sera el salir

no esta en ella ya el huyr

810

aunque estuuu el alcançar.

Y no se dira por mi/

f.221r

que aunque me dexas te dexo
ni que en tu ausencia me quexo
sino delante de ti.

815

Al fin te quiero seguir

que pues el alma te sigue

no es mucho que al cuerpo obligue
como le obliga a sufrir.

Pues alla me has de lleuar

820

sin que sepas voy contigo
tendra tu campo vn amigo
de quien te podras fiar.

El habito dexare

de muger y de soldado

825

tomare que ya ordenado
ansina lo trae mi fe.

Quiero adelante partir

y no aguardar el *alarde

- 830 porque se me haze tarde
vere a mi Veyon salir./
- f.221v Vrila Nunca la resolucion
tan presta fue de prouecho
y mas engendrada en pecho
donde de amor ay passion.
- 835 Consideralo mejor
toma parecer de aquel
que de amor supo y sin el
sabe lo que es tu dolor
- 840 Con el libre comunica
el rigor de tu dolencia
veras por sola experiencia
como el remedio te aplica,
- Darpha Parecer me quieres dar
ya no le quiero de ti
845 que si el primero segui
bien me mostraste a errar
- Pusisteme en el camino
eligiendote por guia
dexame en la ciega via/
850 f.222r de adonde a salir no atino.
- Toco mi planta inocente
al entrar flores *fragosas
mas ya espinas enconosas
huella, y çarça *pungente.
- 855 Vrila Señora si yo te lleuo
por el camino que voy
al riesgo que estas no estoy
pues a quien mas que a mi deuo.

- Si fue mi suerte mejor
 860 o la tuya no tan buena
 y te aflige mas la pena
 quexate de ti y de amor
 Ay diferente sufrir
 aqui señora estoy yo
 865 que nunca amor me quito
 la comida ni el dormir.
 Al principio me afligio/
 f.222v pero como le entendi
 en darsame poco di
 870 y ansi mi mal mejoro.
 Querra como tu eres nueua
 hazer del brauo contigo
 cosa con que al mas amigo
 en sus duros trances prueua
 875 Crudo toque es el de ausencia
 mas el de oluido insufrible
 y no con el mas terrible
 haze amor en ti experiencia
 Que si vnos celos raiosos
 880 las entrañas te royeran
 aquestos me di que fueran
 los toques mas rigurosos.
 Tu estas de Veyon fiada
 y Veyon de ti lo esta
 885 si se parte volvera
 que no es larga la jornada./
- f.223r Darpha Vrila yo no te digo
 que como sana aconsejas
 no son para aqui mis quexas
 890 vaya fortuna conmigo.

Abarçay

Por la Soltana lo dize
no da el tanto en lindo humor
temo que algo de este amor
en mi daño no granize.

895

Que son los tratos tan malos
que por vnas calças viejas
suele vn hombre sin orejas
salir o molido a palos

900

Con muy gran plazer me has hecho
y con vn jubon sudado
pensaran que os han pagado
lo por hazer y lo hecho.

905

f.223v

Que es grandeza el ser escaso
con el cuytado tercero/
a quien si dan vn sombrero
piensan que salen de passo.

910

Esta perdido este officio
malaya quien le inuento
porque tan baxa dexo
paga de tal exercicio.

915

Nadie con la tecla atina
no es officio para necios
murieron sus buenos precios
con la astuta Celestina.

Vna matrona de España
que en aqueste menester
dizen que fue la muger
de mayor destreza y maña.

920

Y que con solo mirar
vna bolsa desangraua
y con si hare, enredaua
lo que era bueno enredar./

f.224r Vvila Osas estar do te vea
mala rabia te atrauiesse?

925 Abar. Vrila el enojo cesse
no aya mas *bouilla ea.

Vrila Mejor mal rollo pernees
que mas a mi gracia bueluas?

Abar. No tan presto te resueluas
930 que hare que me dessees?

Vrila Por cierto la cara es buena
para fatigar desseos?

Abar. Dexese de regodeos
que no falta a quien da pena?

935 Vrila Y a quien da pena ahorcado
es a la bella *Zetila,
pues tened por tal a Vrila
que oy la comprondra el tocado

940 Quien el *cabeçon te hizo
no supiera almidonarle
sin a la roma embiarle/
f.224v rauiendo mueras de hechizo.

Abar. Passo Vrila pese a mi
afloxa que me rasguñas?

945 Vrila. Traygo cortadas las vñas
que yo te curara a ti.
Yo soy harto necia a fe

950

Abar.

Vrila.

Abar.

No he comido en todo oy
ni almorze que fue gran yerro
piensa mi amo soy de hierro
como enamorado soy.

Vrila

f.225r

SCENA.

Const.

Y si en las dudas de fe
ha auido qual yo mande
enmienda y duro castigo,
y si con el mas amigo
se dissimula, y por que.

enmienda y duro castigo,
y si con el mas amigo
se dissimula, y por que.

Y si en la disolucion
de los carnales errores
aueys sido executores
dandoles la *pugnicion/
*de vida a los malhechores.

975

f.225v

Y si ansi todo peccado
es con rigor castigado
conforme a su gran malicia
administrando justicia
como os lo tengo encargado

980

Marcia.

Llego tarde Emperador
el remedio de tu mano
sera *correpcion en vano
sin effeto en su furor
y proceder inhumano.

985

Hallase tan sobre si
y tan sin *respecto a ti
el pueblo desuergonçado
que prosigue en su peccado
con mas feruor que hasta aqui.

990

Que como ve se le quita
lo que tanto ha que profesa
por todo extremo le pesa/
y el de traerle le incita
a vsarlo con mayor priesa.

995

f.226r

Y queriendo ayer sacar
seys hombres a justiciar
para exemplo de su yerro
me los quitaron a hierro
yendo el hecho a executar.

1000

Cla[udino]

Señor la disolucion

- 1005 de tu pueblo miserable
y su viuir *detextable
causa al mundo admiracion.
- Aborrece la justicia
no la teme ni respecta
ni a correpcion se sujeta
- 1010 solo aprueua su malicia
- Del cielo *temo no venga
algun justo y cruel castigo
plega a Dios que lo que digo
aspero effecto no tenga./
- 1015 f.226v Constan. Que a tanto llega el horror
de su viuir reprouado
que a refrenar su peccado
no baste vn Emperador
- Casiano O nueva triste misera y llorosa
- 1020 captivo. sal señor contra el Turco fiero ayrado
que haze en sus costas tala sanguinosa.
- Que enellas con pujança ya ha saltado
cubierto con la noche muda y fria
y tres lugares fuertes ha abrasado.
- 1025 En las galeras Baruaras venia
yo captiuo y forçado al remo duro
de que me reseruo la suerte mia.
- Para auisarte del rigor futuro
con que Mahometo viene protestando
- 1030 de arruynar de Visancio el fuerte muro
- El qual por tierra viene ya marchando
con cien mil combatientes belicosos.
- *f.227r en tus gentes su saña executando.

1035

1040

Iustiniano

1045

f.227v

1055

1060

Const.

O hado duro y lleno de aspereza

1065 como te vas del todo declarando
 en mi daño y mostrando tu fiereza./
 f.228r Iustiniano caro, ve ordenando
 como en el puerto nadie tome tierra
 que yo yre la ciudad fortificando.
1070 Y entienda aquesta turba bruta perra
 que le sera la empresa tan costosa
 quanto dira el discurso de la guerra

 Iust. Vamos contra la armada poderosa.

IORNADA VLTIMA TERCERA.
PERSONAGES DELLA.

	Tumumbeyo	Baxa
	Vn soldado	Christiano
	Iustiniano	Capitan
	Otro soldado	Christiano
	Mahometo	Gran Turco
	Beyon	General
	Vn soldado	Christiano
	Darpha	Turca/
f.228v	Un soldado	Christiano
	la sombra	De la muerte
	Selino	Turco
	Vn soldado	Turco
	Vn ciudadano	De Constantinopla
	La fama	Con su propiedad

1075 Tumumb. El puerto a vuestro pesar
dexareys oy con la vida?

Iustinian. Gente bruta fermentida
primero os ha de costar
mas sangre de la vertida.

1080 Vn soldado. No hay quien pueda resistir
el rigor del enemigo?

Otro solda. Retiremonos amigo
que esto qual ves es morir?

Tumumbe. Mueran todos mueran digo.

- Si la gente me ayudara
 1085 y el numero mayor fuera
 por Ala que no boluiera
 sin que la ciudad se entrara/
 f.229r o en la demanda muriera.
- Maho. Que en infausta ciudad se me *defiend[a]
 1090 y no quiera rendirse a mi potencia
 y que el pueblo a mi oferta en nada atienda
 ni se quiera valer de mi clemencia,
 pues yo hare por Ala que en breue entienda
 quan mal le esta su vana resistencia
 1095 y hallara quando cayga en su malicia
 si clemencia pidiere cruel justicia.
- Lleguese el cerco mas por mar y tierra
 dese le dura y fiera bateria
 leuantesse vn *bestion qual alta sierra
 1100 de adonde pueda obrar la artilleria,
 todo instrumento bellico de guerra
 se inquiera denle assaltos cada dia
 hasta assolalla, y esta tarde quiero
 que por me complazer se de el primero
 1105 Hombre, muger ni niño quede a vida
 ni persona ninguna aya aceptada
 que con saña cruel embrauecida/
 f.229v no pässe por el filo de la espada
 que aquesta gente vil descomedida
 1110 no esta de mi poder bien informada
- Tumum. Harase gran señor?
- Vey[on] de aqui nos vamos
 porque lo necessario preuengamos.

Constan.

No del fiero enemigo la pujança

carissimos amigos os espante

1115

ni de vuestro valor la confiança

perdays en occassion tan importante,

que esta es la principal donde se alcança

eterno nombre en que la fama cante

vuestro valor y esfuerço nunca oydo,

1120

a pesar de la embidia y torpe oluido.

Y quando con el Turco ayays llegado

v[a]lerosos soldados a las manos,

acordaos de quien soys y que os ha dado

Dios luz, y nombre dulce de Christianos,

1125

de que vuestro contrario esta priuado

y sujeto a los ritos Mahometanos

y teniendo esto siempre en la memoria

bastara a conseguir del la victoria./

f.230r

Bien veo que en los animos ardientes

1130

al ocio y larga paz acostumbrados

causara mouimientos diferentes

el ver sus fuertes muros assaltados

y el repentino estruendo destas gentes

sus aparatos belicos mirados

1135

pero el animo noble no dessea

que en lo ordinario su valor se vea.

Vengad la injuria que el contrario os haze

pues es gloria mayor que no hazella

cosa que al prouocado satisfaze

1140

y dexa al que incito con su querella,

cada qual occasion felice abraze

no la dexe passar sin conocella,

a vn tiempo fuertes Griegos nos armemos

por que de suerte ygual todos gozemos.

1145

No por hazer los limites mayores

- de nuestro antiguo imperio peleamos
 si de los propios hijos los clamores
 y de los caros padres escuchamos,
 no son obligaciones, no menores/
 1150 f.230v ni menor el castigo que aguardamos
 si el animo nos falta que vna odiosa
 esclautud perpetua ignominiosa.
- Assi que cada qual considerando
 la mucha parte que del mal le alcança
 1155 y el quieto estado de que esta gozando
 cuyo bueno o mal fin esta en su lança
 el temor si ay alguno ahuyentando
 la fuerte diestra mueua con pujança
 teniendo del contrario por notoria
 1160 con quatro golpes suyos la victoria.
- Iustini. la exortacion en tu gente
 no era señor necessaria
 que a toda suerte contraria
 *contrasta su furia ardiente
 1165 En cuyos animos veo
 pertrechados de nobleza
 vna indomita fiereza
 llena de honroso tropheo./
- f.231r Y solo entiende dessean
 1170 esta dichosa ocasion
 porque conozcas quien son
 y de que suerte pelean
- Por quien la diestra leuanto
 y en su nombre te prometo
 1175 victoria de Mahometo
 que puedo prometer tanto

Veyon.

Ianizaros, y Espacos belicosos

en quien todo valor y esfuerço cabe,
 mostrad oy esos animos briosos
 enel dudoso assalto duro y graue
 del qual si el hado os saca victoriosos
 dareys materia al mundo en que os alabe
 y vn reyno a vuestro rey muy importante
 para que su poder mas se adelante.

1180

1185

Bien se la exortacion no es necessaria

quando no es en el trance peligroso
 en cuyo tiempo se que es ordinaria
 aunque no haze al couarde valeroso,/
 que no bastan a dar suerte contraria
 las palabras al timido y medroso
 ni las medrosas dichas al valiente
 haran baxeza por temor intente

f.231v

1190

Que cosa amigos ay tan importante

como es el pelear por ganar gloria
 la qual es mas crecida y abundante
 quando es la duda della mas notoria?
 ponganseos, o soldados por delante
 del contrario adquirida la victoria
 y de aquesta ciudad el saco rico
 de vuestro gran valor premio aunque chico.

1195

1200

Mirad que peleays en la presencia

del gran señor que el pago esta offreciendo
 de cuya liberal manificencia
 yreys grandes mercedes recibiendo,
 y los que con valor y diligencia
 al pertrechado muro arremetiendo
 *fuereis en subirle delanteros
 sereys en suerte buena los primeros./

1205

- f.232r Vn turco. Desse el assalto señor
 1210 que lo que ay mas que hazer
 es osar, arremeter
 lo demas hara el valor.
 Y de tu gente confia
 que con mucha breuedad
 1215 te entregara la ciudad
 prende esta palabra mia.
- Veyon. Pues no es justo se dilate
 la postrer señal hazed
 de arremetida y poned
 1220 por obra el duro combate.
 Dexad la ciudad traydores
 pues la teneys vsurpada?
- Iustin. Esta perros es la entrada
 ganalda a sus defensores
 1225 que os la tienen ocupada?
 Mas primero vil canalla
 puerto fosos y muralla/
 f.232v teñira essa sangre perra?
- Vn turc. Todo es dudoso en la guerra
 1230 pelea Christiano y calla
- Vn Christ. Guardame este vala alla?
- Darpha. Aqui esta quien la recoja
 tiñela en mi sangre roxa
 no haga effecto do va.
- 1235 Veyon. Santo Ala quien fue el soldado

que hizo tan alta prueua?

Darpha. El que gran consuelo lleva
de auerte la vida dado.

1240 Es quien alma y coraçon
ha mucho que te entrego
solo la vida guardo
para tan dulce occasion.

Veyon. O Darpha mia querida
miserable y triste suerte
1245 que por librarme de muerte
has sido de ti homicida./

f.233r Ola con gran breuedad
este valiente soldado
1250 donde pueda ser curado
por me hazer plazer lleuad.

Digo que a mi tienda y cama
al momento le lleueys
y con breuedad llameys
los cirujanos de fama.

1255 Curenle con tal cuydado
qual si fuera yo el herido
pues que veys lo ha merecido
mejor que jamas soldado

Yo mesmo le yre a curar
1260 si de aqui salgo con vida?

Darpha. Con tal fauor la herida
facil sera de sanar.

Veyon. Suene de recoger la seña vsada
y quedesse el assalto en este estado

1265		que yo hare que a la gente baptizada le pese de no auerse al Turco dado si muro enhiesto o piedra leuantada mañana aqui quedare el cielo ayrado con mortifero rayo me deshaga/
1270	f.233v	con que del caso Ala se satisfaga.

Maho. Que es esto vil canalla ignominiosa
esta encerrada poca y flaca gente
os pone en retirada vergonçosa?

1275 Por Ala santo, eterno, omnipotente,
que me van justas causas incitando
mas estrechese el cerco reziamente.

Yreys para mañana publicando
antes que la rosada y fresca aurora
venga la luz de Phebo denunciando.

1280 Para vna señalada y cierta ora
el general assalto duro y fiero
do vuestro bien y aumento se athesora

Enel qual que muramos todos quiero
o se entre la ciudad con mano armada
1285 haziendo sanguinoso estrago fiero

Veyon. Daretela mañana rey ganada.

SCENA.

	Const.	No es bien que peleemos encerrados guardemos las barrancas y hondos fosos no sean por los barbaros cegados./
1290	f.234r	Porque vienen qual veys tan poderosos que si qual la otra vez nos los allanan quedaran nuestros muros peligrosos.

Bien veys los perros fieros lo que afanan
 en batir la ciudad fortificada
 1295 y el poco nombre que en hazerlo ganan.

Iustin. Digo sera señor cosa acertada
 que fosos y barrancas se defiendan
 dexando la ciudad toda cerrada.
 Y es bien que aquestos barbaros entiendan
 1300 que no solo detras de la muralla
 sino en campaña aura con quien contiendan

Soldado. Apercibete rey a la batalla
 que a la primer barranca el Turco llega
 poderoso y comienza ya a cegalla
 1305 Talado ha la espaciosa y fertil vega
 para sacar *faxina en abundancia
 con que el profundo foso allana y ciega

Const. Hagase en defendello mucha instancia
 acude con presteza Iustiniano
 1310 mitiguese del perro la arrogancia

Iust. Hare quanto señor fuere en mi mano.

Fama Ya la batalla se empieça/
 f.234v ya el Griego al Turco retira
 ya en su punto esta la yra
 1315 todo es rancor y fiereza.

O que contrario bayuen
 la barranca el Turco ciega
 ya la passa, ya se allega
 a la segunda tambien.
 1320 Ten homicida la mano

es tarde que ya salio
la veloz flecha que abrio
el pecho de Iustiniano,

1325 O valiente Genoues
como aunque herido pelea
golpe que bien se te emplea
al que le hirio mata, el es.

1330 Otras dos puntas se engastan
en el pecho valeroso
que con fluxo sanguinoso
su vital aliento gastan.

1335 O que terrible herida
aquel Espaco le dio
de sentido le priuo
la cabeça trae partida./

f.235r La batalla desampara
ya hecha menos su presencia
el Turco y sin resistencia
victorioso se declara.

1340 Ya como sin el se halla
las espaldas buelue el Griego
de yra Constantino ciego
pide buelua a la batalla.

1345 A infelice Emperador
como hazes el deber
si te pudiera acorrer
como dezir tu dolor.

1350 Ya sigue el alcance fiero
el Turco con la victoria
yr a hazerla notoria
con mi trompa al mundo quiero

Iustinia.

Ya de todo vigor necessitado

- 1355 y de heridas mortales compelido
la batalla asperissima he dexado
despues de mucha sangre auer perdido
ya el espiritu triste encarcelado
eneste debil tronco enflaquecido/
f.235v da por salir terrible bateria
con sanguinoso fluxo y cruel porfia.
- 1360 Const. Acude a la batalla Iustiniano
que como tu gran falta va sintiendo
el vengativo barbaro inhumano
cruento y fiero estrago queda haziendo
- 1365 Iust. no puede gran señor mi flaca mano
mouerse que qual ves estoy muriendo
antes voy a sacarme aquestas flechas
que al triste coraçon tiran derechas.
- 1370 Const. Dura señal me es esta y triste aguero
Iustiniano muere a quien temia
como a la mesma muerte el Turco fiero
cuyo esfuerço la guerra sostenia
en la aspera batalla entrarme quiero
trocando aquesta ropa con la mia
por no ser conocido del contrario
- 1375 y morir qual vn hombre alli ordinario.
Solo se ocupa en perseguirme el cielo
ya en todo a la tierra soy molesto
vn funebre y profundo desconsuelo
en el animo aflito se me ha puesto
- 1380 todo es confussion, pena, y recelo./
f.236r O inmensa prouidencia que es aquesto
tanto mi mal viuir os ha offendido

que aya tan gran castigo merecido?

O sombra horrenda palida espantable

1385

executa ya en mi tu saña fiera

y haz que Atropos funesta inexorable

llegue a la flaca cuerda la tixera,

y si por ser remedio a vn miserable

la muerte me defiende que no muera

1390

haziendo mi deber yre a buscalla

en el mayor feruor de la batalla.

Tres turcos.

Rinde la espada Christiano?

Constan.

No mientras vida tuuiere?

Turco.

que defender se nos quiere

1395

no auiendo Iustiniano?

Otro Turco.

Este golpe bastara?

Constan-
tin.

No hara por ser en mi

que porque le pretendi

como remedio se yra.

1400

Turco.

El queda herido de muerte

en la ciudad nos entremos

porque del saco alcancemos

alguna presa de suerte.

f.236v Const.

Ya la debida deuda se ha pagado

1405

ya la inestable varia y cruel fortuna

se ha con solo este golpe desquitado

con que ya no le debo cosa alguna,

triste del que en sus bienes se ha adeudado

- 1410 que paga ha de hazer tan importuna
y quan presto vera que la subida
dista muy poco de la cruel cayda.
- Yo conozco señor que mis herrores
mas aspero castigo merecian
y que de mi ciudad los moradores
- 1415 con notables excessos te offendian,
mas para los culpados pecadores
que sospiros con lagrimas te embian
quiso el *padre qual hombre padeciesses
para que como tal del te doliesses.
- 1420 Selin.[o] Despojemos los muertos de camino
tomemos cada qual vn buen vestido
- Otro turco Hagase assi carissimo Selino
que bien nuestro valor lo ha merecido
mas este (santo Ala) no es Constantino/
1425 f.237r si es cuyo captiuo vn tiempo he sido
donde esta Mahometo le lleuemos
que albricias de su muerte ganaremos
- Ciudada. O triste dia misero y lloroso
irrepareble daño horror cruento
1430 aduerso caso duro y luctuoso.
- Ya el vengativo barbaro sangriento
se va de la ciudad apoderando
con proceder feroz brauo y violento.
- Con cobdiciosa mano saqueando
1435 por todas partes su rigor se muestra
los sagrados lugares profanando.
- A niño ni a muger su ayrada diestra
ni al viejo corbo y palido perdona

- que a todos fue la suerte cruel siniestra
 1440 Sangre, fuego, rigor, ira pregona
 arde la gran ciudad por toda parte
 mueue su açote la cruel Velona.
 Atruenen el cielo el proceder de Marte
 los fugitivos ayres *asordando
 1445 que no es para impedirlo nadie parte.
 Sumptuosos edificios caen dexando/
 f.237v los que alcançan en forma horrenda y fea
 vn lloroso alarido leuantando.
 Todo aposento concauo se arrea
 1450 con mugeriles gritos lastimosos
 en que el fiero contrario se recrea.
 Y con rostros turbados y llorosos
 por las plaças y calles van herrando
 sembrando mil sospiros dolorosos.
 1455 De la muerte el horror se va aumentando
 y el corage y rigor al Turco crece
 y en sangre calles y armas va bañando.
 De la jouen la hebra que parece
 *Arauco metal resplandeziente
 1460 ya con quajada sangre se obscurece.
 Y el tierno infante en su edad reziente
 es de la amada madre diuidido
 con golpe atroz del barbaro insolente.
 Y el viejo por su edad obedecido
 1465 de la calua cabeça es separado
 sin respecto del Turco embrauecido.
 Hizo el cruento barbaro indignado
 que a vn Christiano en vna cruz pusiessen
 a imitacion de Dios crucificado./
 1470 f.238r Y que en lo alto vn retulo escriuiessen
 que dicesse este es rey de los Christianos

y los Turcos con risa le leyessen.

1475 Con que todos quedaron muy vfanos
diziendo vuestro Dios en cruz muriendo
como no os escapo de nuestras manos.

 El Christiano de tres garfios pendiendo
fixos los ojos en el alto cielo
estaua estas palabras repitiendo.

1480 O muerte dulce y llena de consuelo
a imitacion de aquel que en cruz muriendo
con sangre redimio el horror del suelo.

 Oluidate señor de mi pecado
pongasete que muero por delante
qual tu mi Dios enesta cruz colgado

1485 Con esto la herida penetrante
que el siniestro costado le passaua
no le dexo passar mas adelante

1490 La turba que mirando el caso estaua
aunque barbara en algo compassible
tal sentencia por aspera notaua.

f.238v Volo el glorioso espiritu inuisible
al alto *Olimpo alegre y victorioso/
y con esto me voy que el son horrible
oygo del enemigo sanguinoso.

1495 Veyon. No estimo en tanto el triumphar
de la victoria adquirida
como ver quedas con vida
para podermela dar.

1500 Como podre agradecer
vn acto de amor tan alto
si el caudal mayor es falto
para *poderlo hazer.

 Si no es con tener la vida

1505 señora depositada
 como tuya dedicada
 a tu voluntad y asida.

En nombre tuyo estara
y quando en algo herrare
o el ser largo te cansare
1510 deste tronco partira?

	Darpha.	No entiendas que te acorri sabiendo lo que hazia que amor me puso en la via que me fuera ignota a mi./
1515	*f.239r	Que *este los temores quita y los casos peligrosos quanto mas dificultosos tanto mas los facilita

Assi que puedes creer
que si mil vidas tuuiera
todas por ti las pusiera
como vna supe poner

Veyon. Quedese assi que conuiene
 1525 *el tratar de aquesta gloria
 que cantando la victoria
 qual ves Mahometo viene

Mah. Gracias te doy Ala pues conseguido
oy he con tu fauor tan gran victoria
y por el beneficio recibido
vn templo sumptuosissimo en memoria
prometo de hazerte do seruido
seas con nunca oyda pompa y gloria,
de la merced oy hecha por tu mano

con que el nombre eternizas Othomano./

1535

f.239v

Prometo mas de hazer Visancio sea

cabeça de mi imperio y de abitarla

porque mi gran poder el mundo vea

y que no la gane para dexarla,

en que venga mi corte se prouea

1540

a ella, y comença a redificarla

que esta sera mazmorra de Christianos

y fuerte defension de Mahometanos.

FIN DEL LIBRO.

IMPRESSO EN

ALCALA DE HENARES, EN CASA DE

IUAN GRACIAN, QUE SEA EN

GLORIA, AÑO DE

1587.

f.196r] En el original, por error, 199.

f.196r Constantinopla] El poeta usa indistintamente Costantinopla y Constantinopla. Las grafías de los nombres de los personajes también varían; respetamos en cada caso la forma del original.

f.196r.- Mahometo Solimán] Mahomet II. Nació en Andrinópolis el 30 de marzo de 1432. A los diecinueve años (1451) hereda el sultanato de su padre, Amurates II o Murad por haber muerto sus hermanos mayores, Ahmed y Alá ed-Din. Tomó Constantinopla el 29 de mayo de 1453. En el combate murió Constantino. Steve Runciman, La caída de Constantinopla, Madrid, Espasa-Calpe, 1973 (incluye varios mapas y planos) págs.45-46; 52-74 (recoge la sucesión de Murad o Amurates I, muerto en 1389; Bayaceto, su hijo y sucesor, muerto en 1403; Solimán, su hijo y sucesor, muerto en 1409; Musa, hermano y sucesor del anterior, muerto en 1413; Mahomet I "Chelebi", su hermano y sucesor, muerto en 1421; Amurates II o Murad, hijo y sucesor, muerto en 1451; Mehmed, en quien abdica, pero que no llegó a sucederle; Mahomet II, hijo y sucesor de Amurates II en 1451).

f.196r.- le] Leísmo. (v.THD, nota al f.151r.-le]).

f.196r.- sucesos] En ambas tragedias el poeta mantiene una fuerte tendencia a usar formas arcaicas; f.169v: cobdiciaronla, fructo; f.197r: succedio, sumptuosidad; f.197v: ansi, truxo; f.198r: mesmo, etc. (v.THD, f.143r.-delicto]; f.197v.- ansi]; f.152r.- truxo).

f.196v.- Pausanias] Se apoderó de Bizancio en 479 a.C. (DB, t.II, p.1134; Bibl.: Reuter, Pausanias, Diss., Münster, 1902).

f.196v.- Bolaterrano] Según A. Hermenegildo, se refiere probablemente a Rafael Volaterra.(AHC, p.75, nota 59).

f.196r.- Philippo Rey de Macedonia] Felipe II de Macedonia. Sitió Bizancio en 340 a.C.; Demóstenes escribió las Filípicas contra él. (DB, t.II, p.1158; Bibl. G. Mathieu, Démotène, Paris, 1948 y A. Momigliano, Filippo il Macedone, Turin, 1934).

f.196v.- Emperador Seuero] Lucio Septimio Severo. General romano, proclamado emperador, venció a Cayo Pescenio Niger. Conquistó Bizancio y la asoló en 196 por seguir esta ciudad fiel a Pescenio Niger. (DB, t.II, p.1343; Bibl. M. Platnauer, The Life and Reign of the Emperor L. Sept. Sev., Oxford, 1918).

f.196v.- Piscinino] Cayo Pescenio Niger.

f.197r.- segures] "Es un género de destal que corta por ambas partes, o por una sola" "En Roma los magistrados que tenían potestad de castigar trayan delante de sí los que llamavan líctores, con unas segures rebueltas en unas varas o mimbres y hatadas con unas cuerdas". (TLC, p.932).

f.197r.- Constantino] Constantino I el Grande (Caius Flavius Valerius Constantinus). Establece la "Nueva Roma", llamada después Constantinopla, como capital del imperio el 11 de mayo de 330. (DB, t.I, p.361-62; Bibl. J. Maurice, Constantin le Grand, Paris, 1925; A. Piganiol, L'empereur Constantin, Paris, 1932, et L'Empire chrétien, Paris, 1947).

f.197v.- otro Constantino] Constantino XI Paleólogo. (1404-1453). Las fechas históricas no concuerdan con los años mencionados por el autor. (S. Runciman, La caída..., ob.cit., p.65-70).

f.198r.- Capitán Iustino] En la tragedia aparece como Justiniano. Se refiere probablemente al genovés Guistiniani: "El 29 de enero de 1453 la ciudad se regocijaba con las noticias de la llegada de un famoso soldado genovés: Giovanni Giustiniani Longo, joven perteneciente a una de las más grandes familias de la república y pariente de la poderosa familia de los Doria." S. Runciman, La caída..., ob. cit., p.98-99; v. también p.151 y sigs.).

f.198r.- escaramuças] "Es un cierto género de pelea entre los ginetes o cavallos ligeros, que van picando de rodeo, unas veces acometiendo y otras huyendo con gran destreza y ligereza. Estos son los que primero solían empujar las peleas y poco a poco se yvan cevando y ensañando los demás y era como un preludio de la batalla campal". (TLC, p.534).

f.198r.- recuentros] Véase: THD, f.143r.- recuentros].

f.198r.- la entraron] Invadieron. (v.El, f.4r.- la entrar]).

f.198v.- auiendola dado] Laísmo. (v. THD, f.144v, la vendieron)).

f.198v.- aceptar] En el sentido de "indultar". Acetar. "Del verbo latino *accepto*, *as*, frecuente de *accipio*. Vale comunmente [...] conceder y otorgar con lo que se nos propone"; "conceder": "Concessión, permissão, o indulgencia". (TLC, págs.37 y 345).

f.198v.- veynte y nueue dias...] El dato es histórico.

f.199r.- ladino] "En rigor vale lo mesmo que latino, mudada la t tenue en la d media. La gente barbara en España deprendió mal la pureza de la lengua romana, y a los que la trabajavan y eran elegantes en ella los llamaron ladinos. Estos eran tenidos por discretos y hombres de mucha razón y cuenta, de donde resultó dar este nombre a los que son diestros y solertes en qualesquier negocio; al morisco y al estrangero que aprendió nuestra lengua, con tanto cuidado que apenas le diferenciamos de nosotros, también le llamamos ladino." TLC, p.747. En México se sigue usando para designar a los indígenas que hablan "castilla", aunque sin el matiz de "correctamente".

f.199r.- pieça] Pieza. "Se toma tambien por espacio ò intervalo de tiempo" (DA, t.III. p.269; TLC no lo registra.).

f.199r.- el cigüeña] Cigüeña. Lobo Laso hace hablar a su vizcaíno como tal, de acuerdo a la convención usada en el teatro de la época: desajuste en la concordancia de género, supresión de artículos, comparativos con *tan...que* etc.

f.199r.- luzio] TLC sólo registra "Casos luzios, vale hombre de poco seso" (p.315); en DA: Lucio. "Lo que reluce y brilla. Dícese regularmente de los animales que estan gordos y de buen pelo"; en "Casos lucios": "Pudo decirse por syncopa de lucidos". (t.II, p.435 y t.I, p.214).

f.199r.- tarras] No lo hemos encontrado en ninguno de los repertorios consultados; en RAE-92, "tarra. com. vulg. Persona vieja.", inadmisble en el contexto. AHC lo da como onomatopeya (p.79, nota: v.16).

f.199r.- chico chico] AHC lo considera como probable onomatopeya por el ruido de las alas, y no como "pequeño, que no está atestiguado como vocativo. (p.79, nota: v.16).

f.200r] En el original, por error, 192.

f.200r.- Vri] Ateniéndonos al cómputo silábico de los versos, la pronunciación había de ser "Urila".

f.200v.- Eburnea puerta] "No puede ser ninguna de las veintinueve puertas de la ciudad. Lasso debe de hacer alusión a una famosa puerta ebúnea, de marfil, la puerta *Karea*, que, según el Libro de las ceremonias, llevaba desde el Hipódromo al palacio de Dafné, pasando por una conocidísima escalera de caracol (*Vid.* Rodolphe Guiland, Études de topographie de Constantinople Byzantine, Berlín-Amsterdam, Akademie Verlag- Adolf M. Hakkert, 1969, t.I. pp.517-519)." (AHC, p.81). S. Runciman, La caída..., ob.cit., detalla y nombra todas las puertas en el plano de la ciudad (p.102)

f.200v.- aparencia] Apariencia.

f.200v.- Hecate] La frecuente utilización del panteón celeste, infernal y marítimo greco-romano podría sugerir una lectura atenta por parte del poeta de la Teogonía de Hesíodo y la Metamorfosis de Ovidio, si no fuera tan común entre los escritores de la época el conocimiento de estas divinidades. En la tragedia de la Honra de Dido, f.149v, da una extensa relación de divinidades mayores y menores. (Hécate aparece en Teog.,p.109, y en Met., L.LVII, p.124).

f.200v.- radioso] Radiante. Tiende el poeta a adjetivar con el gramema de sentido pasivo: -oso, en ocasiones forzado por la rima. (v. f.222r.- fragosas] y THD, f.152v.- fragoso]).

f.201r.- mis] En AHC, "mil", sin nota (p.82). Creemos sea errata, pues el original y el sentido de los versos no propician esa lección.

f.201r.- via] Veía. (v. THD, f.152r.- via)).

f.201r.- siniestra] Lobo Laso alterna el sentido de "infausta, desdichada", -como aquí- con el etimológico.

f.201r.- hazes] "Cerca de los romanos eran las insignias de los magistrados, que llevaban delante de ellos los líctores, unos más y otros menos". (TLC, p.678). En la forma singular, "haz", da tres significados, pero ninguno como singular de éste.

f.201v.- portillada] En el sentido de "agujereada". No hemos encontrado el adjetivo, sí el sustantivo "portillo": "La abertura que hai en las murallas, parédes ò tapias [...] Por extension se llama la mella ò hueco que queda en alguna cosa quebrada" (DA, t.III, p.332).

f.202r.- materia...elegante] El hipérbaton, algo forzado, no es infrecuente en el poeta; en cuanto al sentido de elegante: "Elegancia. Díxose del verbo *eligo*, *eligis*, por elegir y escoger, por ser elegida cosa y esmerada [...] Elegante, elegantemente." (TLC, p.502).

f.202v.- abitos] Hábitos; el ropaje e insignias reales, en contraposición, no ya de la "dorada medianía" horaciana, sino de la idea cristiana de la bienaventuranza de la pobreza.

f.202v.- opada] Gruesa, abundante. (v. THD, f.163r.- opada]).

f.203r.- do] Alternan en la época "do" y "donde" (v. THD, nota al f.193r.- de ado]).

f.203v.- Scena] Véase el estudio de THD.

f.203v.- docto] No es forma etimológica. En THD, f.144v aparece "doctes, corregido en la fe de erratas.

f.204v.- abscondese] En el original, "absconderse". Nos inclinamos por esta lectura que resuelve el sentido del verso.

f.204.- Maho.] AHC inicia aquí el f.204v; es error (p.86).

f.204v.- asegurarte] AHC da la lección "a segurarte", y en nota: "segurarte; *asegurarte*". Forma anticuada". (p.86). Es cierto que, al apretar las cajas, se producían en ocasiones uniones de entidades morfológicas independientes.

f.205r.- Croya] Al igual que Zetila (f.224r), no aparece en escena.

f.205r.- vella] Verla. Asimilación muy frecuente en la época. (HLE, p.242).

f.205v.- aquesta] Ambas formas de los demostrativos alternan en las tragedias; en uso en la época. (HLE, p.397).

f.205v.- anhelito] Anhelar. "Anhérito es el resuello; *latine halitus*." (TLC, p.121).

f.206r.- Discordia] Como señalamos en el estudio preliminar, la aparición de elementos mitológicos y sobrenaturales era usual en las tragedias de este tipo.

f.206r.- enemicia] Cultismo del autor. Latín *inimicitia*.

f.206r.- Hano] Hanón. La anécdota está registrada por Caudio Eliano, *Variae Historiae*, L.XV. (AHC, p.88).

f.206r.- Erostrato] Pese a la prohibición de los ciudadanos de Éfeso, logró su propósito de ser recordado por la posteridad, por lo desatinado de su acción. El poeta sustituye el nombre de Artemisa por su correspondiente romano.

f.206v.- Zoylo] El sofista griego Zoilo (siglo IV a.C.). Escribió una acerba crítica contra los poemas homéricos, señalando todos sus errores y contradicciones. (AHC, p.89).

f.206v.- Esio] No hemos localizado ninguna referencia a esta víctima de Calígula. AHC, en nota: "¿Es, tal vez, error, en vez de Casio, aquel Cassius Longinus a quien Calígula mandó matar por confusión, siguiendo al oráculo que le había prevenido contra un cierto Cassius? (Vid. Dión Casio, *Historia romana*, libro LIX, 29)". (p.89).

f.206v.- Adriano] Adriano, muerto Trajano, firmó las paces con los partos y regresó a Roma el año 118. (AHC, p.89).

f.206v.- imbidia] La vacilación vocálica era normal en la época. (HLE, p.237).

f.206v.- representalde] Metátesis normal en la época (v. THD, nota al f.162r.- dalde)].

f.206v.- las Españas] Con nombres de países y continentes alternan la presencia ausencia del artículo (véase THD, nota al f.142r.- la Assia)]. El uso del plural para englobar los reinos peninsulares es frecuente.

f.207r.- yerta cerbiz ni cuello altivo] Probablemente con el sentido del actual "ni vivo ni muerto". No lo hemos hallado registrado en los repertorios consultados.

f.207r.- Romania] Rumania. Suponemos esta larguísima enumeración debida en parte a una deliberada imitación de las epopeyas clásicas, y en parte a una demostración del saber y erudición histórica de quien se denomina a sí mismo "historiador universal". En varios casos se repite el lugar, con el mismo nombre (Asiria), o con una variante del mismo ("Paphlagonia"/"Galacia"; "Arabias tres" [Desierta, Feliz y Pétre]/[Arabia] "Petrea"; Chíos, Samos/"la costa ionia"[que incluiría todas las islas adyacentes]); en el caso "Suria" y "Soria" consideramos esta forma como errata, por Suría. En la obra de S. Runciman, La caída..., ob. cit., hay un mapa detallado del mundo griego en el siglo XV (págs.176-77).

f.207r.- Natholia] Anatolia. "Este nombre se da particularmente a cierta parte de Asia la Menor, que los turcos aun oy día la llaman corruptamente Natolia." (TLC, p.117).

f.207r.- Procopensa] ¿Proconeso? -en el mar de Mármara. (S. Runciman, La caída..., ob. cit., mapa de "El mundo griego en el siglo XV", págs.176-177).

f.207r.- Chersoneso] Probablemente, Quersoneso, Crimea. (idem, mapa de "Disposición de las tropas durante el asedio", p.108).

f.207rv.- Cilix] Cilicia, en la provincia de Anatolia.

f.207v.- de contino] Hay dos interpretaciones: como adverbio, "continuamente", o, como cargo palatino ("continuos" o "continuos"), pero en este caso, el pueblo masajeta en pleno -o todos sus varones- estarían al servicio de su real persona, resultando una redundancia "*en mi real seruicio*". Nos inclinamos por la primera opción. AHC, en nota, indica: "En la España del siglo XVI, el continuo o contino era el miembro del cuerpo del mismo nombre, que "*servía en la casa del rey para la guardia de su persona y custodia del palacio*" (DLE). Lasso de la Vega fue continuo con Felipe II y Felipe III." (p.92).

f.207v.- colchos] Habitantes de la Cólquida.

f.207v.- iueros] Habitantes de Iberia, hoy Georgia (ex U.R.S.S.).

f.207v.- Negroponto] Isla de Eubea.

f.207v.- Exponto] Helesponto.

f.207v.- Trapesonda] Trebisonda.

f.207v.- Thauria] Quersoneso Táurico o Crimea.

f.208r.- Meothis] Laguna Meótide o mar de Azov o Azof.

f.208r.- ceruleo archipelago] Las islas del Egeo.

f.208r.- Cimerio] Bósforo Cimerio, estrecho entre el Ponto Euxino y el mar de Azov.

f.208r.- concepto] Rima con "discreto"; sobre la pronunciación de estos grupos /pt/, /kt/, v. THD, f.147r.- effecto].

f.208r.- le] Leísmo (v. THD, f.151r.- le]).

f.209r.- como taça de vino] Taça. "Amigo de taça de vino, el que por sólo comer y beber haze amistad con

otros, y después los dexan a la mejor ocasión; y con estos tales se ha de tener poca conversación, porque son amigos sin provecho y por la mayor parte es gente baxa y perdida." (TLC, p.950).

f.209v.- martelo] "La unión y correspondencia cariñosa entre dos personas. Lat. *Amor*." (DA, t.II, p.505).

f.210r.- echese el hierro a la muela] Muelas. "Proverbio: "A quien le duele la muela que se la saque"". (TLC, p.810).

f.211v.- humilmente] Humildemente. TLC sólo registra "humilde" (p.705); en DA: "humildemente" y "humildosamente" (t.II, p.191).

f.212r.- Curio] Cayo Escribonio Curio, senador romano. "Se distinguió como orador fácil y brillante, aunque deficiente por su escasa instrucción y falta de memoria." (AHC, p.99).

f.212r.- de Aminta el hijo] Filipo II de Macedonia, hijo de Amintas II (v. f.196v.- Philippo Rey de Macedonia)].

f.212r.- Heraclito Licio] Llamado también Heráclito de Licia. Narra Filóstrato (Vidas de los sofistas, libro II, cap.26) que, hallándose en presencia del emperador Septimio Severo, impresionado, no pudo continuar el discurso improvisado que estaba pronunciando (AHC, p.99).

f.212r.- Bartolomeo de Socino] Bartolomeo de Socini. Siena, 1436. Jurista, participó en la vida pública. Enseñó en Siena, Ferrara, Pisa, Boloña y Padua. (AHC, p.100).

f.212r.- Hyparchio] "En el Svidae Lexicon (Stuttgart, Teubner, 1971), letra "i", núm.518, se alude a un duelo oratorio entre los ciudadanos Hiparcos y Rufino, duelo en el que el primero perdió la voz." (AHC, p.100).

f.212v.- Hortensio] Quinto Hortensio Hortato (114a.C.-50 a.C.). Orador romano rival de Cicerón. (DB, t.I, p.730; Bibl. E.Ciaceri, Cicerone e i suoi tempi, Milan, 1926-30).

f.212v.- Porcio] Mario Porcio Latrón. (¿Tarragona? 50 a.C.- 4 d.C.). Maestro de Ovidio y amigo de Séneca, quien alabó su elocuencia. (AHC, p.100).

f.212v.- vira] "Unas veces significa cierto género de saeta que se tira con la valleta, más larga y más delgada que el virote". (TLC, p.1010).

f.216r.- la] Laísmo (v. THD, f.144v.- la vendieron)].

f.216r.- cometo] Cometer. "En otra significación cometer vale dar uno sus vezes a otro; y este acto se llama comisión, y el que le executa comissario." (TLC, p.342).

f.216v.- entendia] Entendería. La reducción se debe a necesidad métrica; rima con "emprenderia".

f.217v.- Espacos] "La fuerza principal en la época orchana era conocida corrientemente como los *sipahis*. Éstos proporcionaban los escopeteros, armeros, herreros y marinos. A muchos de ellos se les repartieron tierras y estaban obligados al servicio militar en todo tiempo, pero se les pagaba y, ordinariamente, se les contrataba solamente para una campaña determinada ... Orchán insistió en que llevase uniforme distintivo cada sección de su ejército." S. Runciman, La caída... ob. cit., p. 51; v. también p.152.

f.217v.- hondoso] Ondoso. Referido al Egeo. El uso de h inicial es irregular, y con frecuencia antietimológico

(terror, Hayax).

f.218r.- Soliman tu abuelo] Mohamed I, padre de Amurates II, padre de Mohamed II, tuvo un hermano llamado Soleimán o Solimán, que sucedió en el sultanato a Bayaceto de 1403 a 1409. S. Runciman, La caída..., ob. cit., págs. 51 y sigs.

f.218r.- truxesse] Alterna con "traxesse" (v.TH.D, f.152.- truxo)].

f.218v.- releuadas] Protegidas. Relevar. "Es aliviar las cargas o obligaciones." (TLC, p.901).

f.219r.- lecteas lagunas] Las aguas del Leteo o del olvido (v.TH.D, f.149r.- la agua negra del olvido]; f.149v.- Letheo)].

f.219r.- de ausencia y de mudança temerosa] Se repite el verso al final de cada estrofa; igual procedimiento en TH.D, f.149r.- ay dulces prendas quando Dios queria], en que imita de cerca a Garcilaso.

f.221r.- alarde] *Latine recensio*, vale la muestra o reseña que se haze de la gente de guerra, y el nombre es arábigo". (TLC, p.64).

f.222r.- fragosas] Fragantes (v.TH.D, f.152v.- fragoso)].

f.222r.- pungente] Punzante. Punçar. "Es picar con alguna cosa aguda, *a pungendo*". (TLC, p.888).

f.224r.- bouilla] En AHC: "no aya más, bouilla, ea" (p.113, v.926).

f.224r.- Zetila] Al igual que Croya (f.205r), no aparece en escena.

f.224r.- cabeçon] Cabezón. "Cabeçón, el cuello del vestido y de la camisa, en especial los que usan los labradores [...] Una cierta manera de xáquima con sus ramales gruesos de cáñamo para domar y enseñar los potros [...] Llevar a uno de los cabeçones" es llevarlo a rastras, contra su voluntad. (TLC, p.251). Urila juega con ambos sentidos.

f.225r.- pugnicion] Antietimológico (v.TH.D, f.178v.- pugnida)].

f.225v.- de vida] Interpretamos "pena de la vida", como pérdida de la vida. En lenguaje jurídico existe aún la expresión "so pena de vida" como sinónimo de "bajo pena de muerte". AHC corrige: "[debida]", aunque en nota aparece: "*de vida* en fol.225v, l.1. El contexto parece indicar que el *error carnal* acarrea la *pena de muerte*, *debida* según la ley." (p.115).

f.225v.- correpcion] Antietimológico. Latín *correctiōne*.

f.225v.- respecto] Respeto. Son numerosísimos los casos de vacilación de estos grupos latinos, como hemos señalado.

f.226r.- detextable] Detestable. La reorganización del sistema fonético español en la época produjo confusión entre las sibilantes y casos como "moxca", "cáxcara" etc. (HLE, p.238).

f.226r.- temo no venga] Véase: TH.D, f.155r.- teme no ser oido].

f.227r] En el original, por error, 217.

f. 227r.- caxcos] Casco. "Se llama también el buque solo de la nave, sin palos, ni xarcias" DA, t.I, p.214. Por extensión, bajel. Para la confusión de sibilantes, v.f.226r.- detextable].

f.227r.- presago] Presagio. "Divinación, conocimiento de las cosas por venir, o significación por algunas señales". TLC, p.881. Presago. "Lo que adivina ò anuncia alguna cosa futura, favorable ò adversa." DA, t.III, p.362.

f.227r.- inexpugnable] En el ejemplar R-10.490 de la BNM: "inexpugnalbe".

f.227r.- sulcando] Sulcar. "Hazer sulcos, *latine sulcare*. Sulco es el que haze el arado." TLC, p.947; "Lo mismo que surcar, que es como comunmente se le dice, aunque esta voz es mas conforme à su origen". Surcar. "Metaphoricamente [...] surcar la nave el mar, y el ave el viento." DA, t.III, págs.181 y 190.

f.227v.- erboladas] Arbolar. "Levantar en alto alguna cosa [...] como una bandera, un pendón, etc". DA, t. I, p.374.

f.229r.- defienda] En el original, "defiende". La coordinación de ambos verbos, "defiend[a]" y "quiera", y la rima, imponen la corrección.

f.229r.- bestion] "Cierta género de fortificación en los reales, *quasi* bastión, por estar abastecido y cargado de piedra basta y los demás materiales". TLC, p.211.

f.230v.- contrasta] Oponer; v.THD, f.143r.- contrastados].

f.231v.- fueredes] Estos arcaísmos esdrújulos alternan con la forma "fuereis" hasta la época de Calderón. HLE, p.244.

f.232r] En el original, por error, 223.

f.232r.- postrer] En el original, "postrera", corregido en la fe de erratas, que da esta forma.

f.234r.- faxina] Fagina. "Es leña menuda para encender la gruesa. Díxose assí del nombre latino *fascis*, haz de leña". TLC, p.581.

f.236v.- padre] En el mencionado ejemplar R-10.490, "parde".

f.237r.- asordando] Assordar. "Poner sordo à uno con las voces ò ruido, de calidad que no oiga lo que se dice y se habla, ò lo que suéna". DA, t.I, p.450.

f.237v.- Arauico metal resplandeciente] El sentido "oro" es obvio. Oro de Tíbar. "Un oro mui acendrado, que se coge en un rio llamado assi, que dicen Covarr[ubias] y Tamarid llaman los Arabes Etar." DA, t.III, p.59.

f.238r.- Resulta un poco brusca la transición de la apología del cristianismo al término "Olimpo", que evoca el mundo pagano. La inserción de divinidades como Marte o Atropos se ha producido con mayor suavidad, como sinónimos de guerra o muerte.

f.238v.- poderlo] En el ejemplar R-10.490, "podorlo".

f.239r] En el original, por error, 236.

f.239r.- este] En el R-10.490, "cste".

f.239r.- En AHC, "al"; p.134, v.1524.

Índice de versos.

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1- "En torno del famoso Monumento..." | @ 8r. Luys de Vargas Manrique. |
| 2- "Oy se enriquece el Español thesoro..." | @ 10r. Diego López de Castro Gallo. |
| 3- "Preclaro Gabriel Laso deriuado..." | @ 9r. Hierónymo Vélez de Guevara. |
| 4- "Quedo la tierra obscurecida y triste..." | @ 9v. Gaspar de Morales. |
| 5- "Si tanto la Española Musa deue..." | @ 8v. Francisco de Monsalve. |
| 6- "Venis las nueue hermanas del Parnaso..." | @ 10v. Antonio de Tapia Buytrago. |

Índice de autores y textos.

F

[FELIPE II]. Licencia. @ 4r.

L

LÓPEZ DE CASTRO GALLO, Lic. Diego. Soneto ["Oy se enriquece el Español thesoro..."]. @ 10r.

M

MONSALVE, Francisco de. Soneto ["Si tanto la Española Musa deue..."]. @ 8v.

MORALES, Lic, Gaspar de. Soneto ["Quedo la tierra obscurecida y triste..."]. @ 9v.

O

OLMEDO, Antonio de. Tasa. @ 2r.

P

PADILLA, Fray Pedro de. Aprobación. @ 3v.

T

TAPIA BUYTRAGO, Lic. Antonio de. Soneto ["Venis las nueve hermanas del Parnaso..."]. @ 10v.

V

VAREZ DE CASTRO, Lic.. Erratas. @ 3r.

VARGAS MANRIQUE. Luys de. Soneto ["En torno del famoso Monumento..."]. @ 8r.

VÁZQUEZ, Iuan. Firma de la licencia. @ 5v.

VÉLEZ DE GUEUARA, Hierónymo. Soneto ["Preclaro Gabriel Laso deriuado..."]. @ 9r.

ABARÇAY: 2ªj. 2ªe. (f.223r)
 ADRANO: 2ªj. 2ªe. (f.169r)
 ALA: f.203v, f.204r, f.207r, f.228v, f.229r, f.232v, f.233v, f.218v
 ALEXANDRO [MAGNO]: f.143r, f.206r
 ALFEO: f.153r
 AMBICION: 1ªj. 2ªe. (f.207r)
 AMINTA: f.212r
 ANA: 1ªj. 2ªe. (f.153r), 2ªj. 2ªe. (f.170r), 3ªj. 3ªe. (f.185v)
 APIANO ALEXANDRINO: f.195r
 APPOLLO/ APOLLO: @ 8v, @ 10v
 ARETUSA: f.153r
 ATROPOS: @ 9v, f.236r

 BARTOLOMEO DE SOCINO: f.212r
 BAYACETO: 2ªj. 1ªe. (f.217r)
 BELO: f.143r
 BRIDANO: 1ªj. 3ªe. (f.157r), 2ªj. 1ªe. (f.162v)

 CALIGULA: f.206v
 CAMARGO, Lucas de: @ 2r, @ 4v
 CAPITAN: 2ªj. 2ªe. (f.171r)
 CAPTIUO: 2ªj. 3ªe. (f.226v)
 CASIANO: 2ªj. 1ªe. (f.166r), 2ªj. 3ªe. (f.226v)
 CASINA: 2ªj. 1ªe. (f.165v)
 CAÇADOR: 1ªj. 3ªe. (f.211r)
 CELESTINA: f.223v
 CHRISTIANO: 3ªj. 1ªe. (f.232v)
 CHRISTO: f.198v
 CIUDADANO: 3ªj. 3ªe. (f.191v), 2ªj. 2ªe. (f.237r)
 CLAUDINO: 2ªj. 3ªe. (f.226r)
 CLOBANDO: 1ªj. 1ªe. F.200v)

CONSTANTINO EL MAGNO: f.197r, f.197v, f.215v

CONSTANTINO [XI]: f.197v, 1ªj. 1ªe. (f.200r), 2ªj. 1ªe. (f.229v), 2ªj. 3ªe. (f.225r), 3ªj. 2ªe. (f.233v)

CORINO: 2ªj. 2ªe. (f.169r)

CROYA: f.205r

CURIO: 3ªj. 2ªe. (f.183r)

DALIA: 2ªj. 1ªe. (f.165v)

DARFA: 1ªj. 3ªe. (f.208r), 2ªj. 1ªe. (f.232v), 3ªj. 2ªe. (f.239r), 2ªj. 2ªe. (f.219r)

DIDO: @ 10r, f.142, f.143r, f.143v, f.144r, f.144v, f.145r, 1ªj 1ªe. (f.148r), 1ªj. 3ªe. (f.158r), 2ªj. 2ªe. (f.169v), 3ªj. 1ªe. (f.177r), 3ªj. 3ªe. (f.185r)

DIANA: 3ªj. 3ªe. (f.195r), f.206r

DINO: 3ªj. 1ªe. (f.180r)

DISCORDIA: 1ªj. 2ªe. (f.206r)

DONATO: 2ªj. 1ªe. (f.166v)

DORINA: 1ªj. 2ªe. (f.153r)

ELENA (madre de Const. el Grande): f.197v

ELENA (madre de Const. XI): f.197v

ELISSA (Dido): f.161v

EMBAXADOR: 3ªj. 1ªe. (f.178v), 3ªj. 3ªe. (f. 192r)

EMBIDIA: 1ªj. 2ªe. (f.207r)

ENEAS: f.145r, f.195r

EROSTRATO: f.206r

ESDRAS: f.212v

FAMA: 3ªj. 3ªe. (f.195v), 2ªj. 2ªe. (f.234r)

FELIPE [II]: @ 1r, @ 4r, @ 5v

FELIPE [III]: @ 1r, @ 6r

FIRMIO: 2ªj. 1ªe. (f.166v)

GARCI LASO: @ 8r, @ 8v, @ 9v

GRACIAN, Iuan: @ 1r

GUERRA: 2ªj. 1ªe. (f.218r)

HANO[N]: f.206r)

HAYAX TELAMON: f.206v

HERACLITO LICIO: f.212r

HERCULES: f.143r, f.151v

HORTENSIO: f.212v

HYARBAS: 144v, f.145r, 2ªj. 2ªe. (f.168r), 3ªj. 2ªe. (f.182r), 3ªj. 3ªe. (f.187v)

HYPARCHIO: f.212r

IUSTINIANO: f.145v, 2ªj. 1ªe. (f.164v), 2ªj. 1ªe. (f.228v), 2ªj. 3ªe. (f.227v), 3ªj. 2ªe. (f.234r)

IOUE: f.152v

LASO DE LA VEGA, Gabriel: @ 1r, @ 2r, @ 3r, @ 3v, @ 4r, @ 6r, @ 6v, @ 8r, @ 8v, @ 9r, @ 9v,
@ 10r, @ 10v, @ 11r

LESTIO: 2ªj. 2ªe. (f.169r)

LÓPEZ DE CASTRO GALLO, Diego: @ 10r

MAHOMA: f.215v

MAHOMETO SOLIMAN: f.196r, f.198r, 1ªj. 2ªe. (f.203v), 2ªj. 1ªe. (f.215r), 3ªj. 1ªe. (f.229r)

MARCIO: 1ªj. 2ªe. (f.152r), 2ªj. 2ªe. (f.171r), 2ªj. 3ªe. (f.225v) 3ªj. 1ªe. (f.177r), 3ªj. 3ªe. (f.186v)

MARINERO: 2ªj. 2ªe. (f.169v)

MELPOMENE: @ 8r

MERCURIO: 2ªj. 1ªe. (f.164r)

MONSALUE, Francisco de: @ 8v

MONTOYA, Iuan: @ 1r

MORALES, Gaspar de: @ 9v

NEPTUNO: 1ªj. 4ªe. (f.161r)

NEREO: 1ªj. 4ªe. (f.161v)

OLMEDO, Antonio de: @ 2r

ORTON: 3ªj. 1ªe. (f.180r)

PAGE: 2ªj. 1ªe. (f.163r), 3ªj. 1ªe. (f.178v)

PHEBO: @ 8r, f.152r, f.153r, f.233v

PHILIPPO DE MACEDONIA: f.196v

PIGMALION: f.143r, f.143v, 1ªj 3ªe. (f.156v), 2ªj. 1ªe. (f.162v)

PISCINO: f.196v

PORCIO: f.212v

PORTUNO: f.162r, 2ªj. 2ªe. (f.169v)

PROTEO: 1ªj. 4ªesc (f.161v)

PULUIO: 2ªj. 2ªe. (f.170r), 3ªj. 1ªe. (f.177r), 3ªj. 3ªe. (f.186r)

REPUBLICA: 1ªj. 1ªe. (f.202v)

RUFINO: f.212r

SABELLICO: f.145v, f.195r

SERGIO: 2ªj. 1ªesc. (f.166r)

SEUERO: f.196v, f.215v

SIQUEO: f.143r, f.144r, 1ªj. 1ª esc. (f.148r), 1ªj. 3ªesc. (f.158v)

SOLDADO: 2ªj. 1ªe. (f.228v), 3ªj. 2ªe. (f.234r)

SOLIMAN: f.218r, f.218v

SOLTANA: 1ªj. 2ªe. (f.204r), 2ªj. 2ªe. (f.219r)

TAPIA BUYTRAGO, Antonio: @ 10v

TAURINO: 2ªj. 1ªe. (f.217r)

TITO LIVIO: f.195r

TROGO: f.145r, f.145v, f.195r

TUMUMBEYO: 2ªj. 1ªe. (f.216v) 3ªj. 1ªe. (f.228v)

TURCOS/ SELINO, turco: 3ªj. 1ªe. (f.232r), 3ªj. 2ªe. (f.236r)

VAREZ DE CASTRO, Lic.: @ 3r

VARGAS MANRIQUE, Luys: @ 8r

VELEZ DE GUEUARA, Hieronymo: @ 9r

VENUS: 2ªj. 1ªesc. (f.167v)

VEYON: 1ªj. 3ª. (f.210v), 2ªj. 1ªe. (f.229v), 2ªj. 1ªe. (f.216v 3ªj. 2ªe. (f.238v)

VIEJO/A: 2ªj. 1ªesc. (f.167r)

V[I]RGILIO: f.142r, f.145r, f.195r

VRILA: 1ªj. 3ªe. (f.208v), 2ªj. 2ªe. (f.221v)

VULCANO: f.218v

ZETILA: f.224r

ZOYLO: f.206v

* De los personajes de las tragedias sólo reseñamos su entrada.

VI. ELOGIOS EN LOOR DE LOS TRES FAMOSOS VARONES DON IAYME REY DE ARAGON, DON FERNANDO CORTES MARQUES DEL VALLE, Y DON ALVARO DE BACAN MARQUES DE SANTACRUZ.

VI.1. Estudio.

VI.1.1.- El género.

Las Poéticas clásicas no han dedicado un estudio particular a esta forma de la prosa que constituyen los elogios; en las reflexiones que Platón dedica en La República a la cuestión de los géneros literarios, distingue "la narración hecha por el propio poeta" (1), dentro del *ditirambo*, es decir, la poesía no imitativa, que ensalza a dioses o héroes. El planteamiento de Aristóteles "recoge los tres aspectos más importantes en orden a la definición de un género: su origen, su constitución formal y su contenido temático o ideológico" (2); en el estudio sobre los orígenes de la Poesía, trata del *encomio*:

"Y la Poesía se dividió según el carácter propio del poeta; porque los más respetables representaron imitativamente las acciones bellas y las de los bellos, mientras que los más ligeros imitaron las de los viles, comenzando éstos con sátiras, aquéllos con himnos y encomios [...] Y así entre los poetas antiguos unos fueron llamados poetas heroicos y otros, poetas yámbicos" (3).

Su origen sería, pues, el canto de alabanza en loor del protagonista, del héroe, de modo semejante a la tragedia, como forma más elaborada y cuyos comienzos se remontan a los entonadores de ditirambos; estaría caracterizado, considerando el aspecto temático, por narrar acciones nobles de personas de alto rango o elevadas a él por sus superiores méritos. La simplicidad, la extensión, la presencia o ausencia del poeta en la narración y la forma, prosa, la separan de la épica, en cuanto enunciados caracterizados por su métrica.

La Poética aristotélica, que desdeña el "decir" poético, menciona, no obstante, unas formas primarias como son el *encomio* y el *ditirambo* (4); el Arte Poética horaciana, inspirada en Aristóteles, originará en el Renacimiento una concepción normativista de los géneros, alejada de la flexibilidad y tolerancia de Horacio.

Los Siglos de Oro otorgan importancia extraordinaria a la teoría literaria y de los géneros y surgen numerosos tratados, de los cuales podemos considerar, por su mayor casuística, el de Alfonso López Pinciano (5), que distingue dentro del poema enunciativo, sin imitación, el angélico o de sentencias, el didascálico o de enseñanza de artes y disciplinas, y el histórico, y señala que éste podía no ser de metro.

El concepto actual de género se define por sus aspectos formal y temático, distinguiendo: cauces de presentación, géneros, modalidades y formas (6).

Muestras de este género son los Elogia virorum bellica virtute illustrium, de Paulo Jovio (1483-1552) y Elogia virorum litteris illustrium, añadidos posteriormente, publicado en Florencia, en 1548 y el Libro de

retratos del pintor Francisco Pacheco (1599), que conjunta el arte pictórico con el elogio literario que acompaña a cada uno de ellos (7).

Hay otros ejemplos de este tipo de composición prosística de alabanza, como el Elogio al Duque de Medina Sidonia, el Panegírico al Duque de Medina Sidonia, y el Panegírico a Antequera, del antequerano y coetáneo de Gabriel Lobo Lasso de la Vega, Pedro Espinosa (1578-1650), quien obtuvo así mismo la aprobación de Lope de Vega en su Laurel de Apolo (8), o las Elegias de Varones Ilustres de Indias (1589) de Juan Castellanos, del que inserta un extracto Gabriel Lobo en el epílogo al Elogio de Cortés.

La literatura panegírica tiene una larga tradición, obedece a una necesidad social: el elogio de los grandes señores, y, como indica Francisco López Estrada, "esto desde la Antigüedad venía ocurriendo a través de la Edad Media,¹⁰³ así entre los merovingios y carolingios, en los cuales aparece el uso del término *panegyricus*, que significa originalmente "discurso solemne en una reunión pública". "Es una forma del discurso de alabanza, de la *laus* o las *laudes* o los *praeconia*, que se testimonia en la Antigüedad tardía y que se prosigue con los elogios" (9).

VI.1.2.- *Crítica.*

VI.1.2.1.- *Líneas generales.*

La obra impresa de Gabriel Lobo Laso de la Vega es casi totalmente producción en verso: el Romancero, las tragedias incluidas en él- Honra de Dido restaurada y Destrucción de Constantinopla (1587)-, las epopeyas Cortés valeroso (1588) y Mexicana (1594; ésta, ampliación de la primera), y el Manojuelo de Romances (1601); en cuanto a su obra en prosa, presenta distintos contenidos: la de carácter histórico o más bien de compilación de datos, se ha conservado en manuscrito; los Elogios..., publicada en 1601, aunque obra ceñida a la verdad de los hechos históricos narrados, en lo que insiste el autor, no carece de cierta invención ficticia, de recurso literario, en el modo de disponer los acontecimientos como el desarrollo de una trama épica.

En los Elogios..., como en toda su obra, evita las palabras vulgares y trata de escribir manteniendo los preceptos subyacentemente enunciados en los *Introytos* de las tragedias: un lenguaje trabajado, de rica y variada adjetivación, de cláusulas largas, complejas, de lo que resulta una prosa pulida, pauta de su época (10). La excepción a esta norma, que rige su producción, la constituyen algunos romances, en especial los satíricos, en que desciende a la "lengua vulgar", y en los de *fabla*, géneros en que el propósito permite un tratamiento artificioso y ficticio del lenguaje y una mayor libertad, que resalta la expresividad o quizá la sutil burla a los "académicos" de su tiempo (11). En todo caso, es válido para nuestro poeta el juicio que F. López Estrada emite acerca del Elogio... de Pedro Espinosa (1625): "El autor procura que su escritura consiga una gran elaboración, un alarde de expresividad dirigido a un lector maduro y que como tal ha leído la gran literatura de

la época, y está al tanto de la tensión literaria que caracteriza la España de entre 1575 y 1650." (12).

Las obras se imprimieron en grandes imprentas, y en distintas ciudades (Alcalá de Henares, Madrid, y las dos últimas, ambas de 1601, en Barcelona y Zaragoza). El autor, ya de cuarenta y seis años de edad, persigue aún la fama literaria y el prestigio, y, según se deduce, el mecenazgo de los poderosos, necesidades ineludibles para quien vivía en la corte filipina sin aportar por su origen -simple hidalgo- o su cargo -continuo- más que un mediano haber.

El Cortés valeroso fue su primera obra, aprobada en 1584, cuando su autor contaba veintinueve años, aunque se imprimió cuatro años más tarde, con posterioridad al Romancero y Tragedias; los Elogios son su última obra, pues el Manojuelo ya se estaba imprimiendo: "Otro romance del Autor, que se queda imprimiendo en su Manojuelo, que hizo a este famoso Rey y valeroso Capitan." (Elogios..., f.32v); "hize la Cancion siguiente [a la muerte de Bazán] que imprimí en mi Manojuelo" (Elogios..., f.108r).

En general, la obra de Lobo Laso es la que corresponde a un humanista medio de su época, con decidida inclinación a los tópicos históricos, de tendencia manierista e influido por el senequismo y la corriente ideológica de las élites gobernantes de la España de Felipe II (13) y el elogio como género literario, aunque rechazado por San Isidoro en sus Etimologías (14), es tan natural como la alabanza en la naturaleza humana. Gabriel Lobo la legitima y justifica por ser las suyas dedicadas a hombres egregios, varones virtuosos y esforzados en las armas, campeones de la lucha por la fe, insignes en las letras y en las armas, y por aunar "gusto y prouecho", e insiste en conciliar el criterio estético y la verdad de las "milagrosas historias", pues en su trabajo "ha de preceder puntualidad de verdad, apazibles disposiciones, elegante estilo, agradable lenguaje, que son los leixos desta pintura: la qual como no admite genero de artificiosa inuencion, raras vezes (bien que enseña) deleyta." (Elogios..., @ 4r).

El elogio a Cortés aparece integrado en la serie de composiciones cuya temática se centra en la figura del conquistador de México; las epopeyas, que cantan sus hazañas, y los numerosos romances.

La "Canción" a la muerte de Álvaro de Bazán, incluida en los Elogios... (f.108r), es una excelente muestra de sentida elegía. Nos referiremos en el presente estudio al caso específico de los elogios que forman un cuerpo literario, sin mencionar los que aparecen, bajo otros géneros, en obras impresas y en algunos de sus manuscritos, de contenido diverso.

VI.1.2.2.- Los Elogios...

En el "Prólogo" el poeta expresa su propósito: enseñar deleitando, para lo cual, advierte, incluirá "algunas cosas [...] de diuersos Autores; assi historiadores, como Poetas, no de pequeña curiosidad, gusto y prouecho" (@ 4r); en la "Dedicatoria" a don Gaspar Galcerán de Castro, conde de Guimerá -a quien ha dedicado

el libro-, rebate la posibilidad de caer en el defecto que San Isidoro atribuía a los panegíricos, género próximo, pues "la [verdad] que pienso tratar en estos breues Elogios, y limitado espacio lo es tan sin duda, que ni admite genero de lisonja, olor de adulación, inuentiva, ni artificio" (@ 4v).

En la misma dedicatoria entronca la casa de Castro con la del rey, por la sangre de "aquel valeroso Infante de Tortosa Don Fernan Sanchez su hijo [de Jaime I], de quien decenden los de la calificada Real casa de Castro [...] esto sin la que natiuamente heredo del Rey Don Iuan segundo deste nombre, por el famoso y valerosissimo Infante Don Alonso de Aragon su hijo". El elogio a Jaime I tiene, al igual que los otros dos (Bazán y Cortés) un referente contemporáneo; en efecto, presenta el poeta "un terno de maravillosa armonia y concordancia", aunque no sólo por ser "varones tan semejantes en valor y fortuna", sino, como veremos, por el propósito que los mueve y la finalidad con que Lobo Laso los exalta.

Entre los sonetos preliminares encontramos uno, del dómene Domingo de Vengoechea, dedicado al retrato del rey; el elogio de Pedro Espinosa tiene un título, como resalta F. López Estrada, un tanto anómalo: "es un *elogio*, pero no al señor, sino a su *retrato*" (15), como sucede en el caso de Vengoechea, o en las Redondillas del propio autor: "Al retrato del Rey don Iayme", "Al retrato de Cortes", "Al mismo retrato de Cortes" y "Al retrato de don Alvaro de Baçan"; Lobo Laso de la Vega inicia su elogio aludiendo también al "Real, valeroso y magnifico aspecto" del elogiado. Pero la pintura no será tanto física como moral, según veremos a continuación. La ausencia de alabanza para el autor en este primer soneto se subsana en el siguiente, "Del mismo" [Domingo de Vengoechea], y en los de Alonso de Gurrea y Francisco Segura, que transitan por las pautas convencionales en este tipo de composición: "Dichoso Rey que puede/ tener por trompa a Lasso..." (@ 7r); "Oy un diuino Lasso, milagroso,/ tratando dellas se leuanta al cielo" (@ 7v); "Atiça el fuego el eloquente Lasso/ y las muertas cenizas resucita" (@ 8r).

La inclinación por la historia y la inquietud que la cuestión morisca y turca producía en el ánimo de Gabriel Lobo quedan patentes al examinar la organización de este elogio y la tragedia del mismo tema, la lucha contra el infiel mahometano; aparece ésta como la continuación temporal de la lucha cristiana contra el islamismo, que culmina en el elogio al marqués de Santa Cruz, quien defiende las costas cristianas de los moros de África y sus aliados turcos; es también quien "siendo general de las galeras de Napoles, en aquella famosa batalla naual de Lepanto [...] dedico su nombre a la inmortalidad" (f.101r), triunfando, junto a Juan de Austria, "del arrogante Sultan Selin, potente Monarca Otomano" (f.101v). La sucesión histórica iniciada en la narración de los hechos heroicos de Jaime I, que coincide con el inicio de la decadencia de Bizancio, tras la cuarta Cruzada y el auge islámico, a finales del siglo XII, se continúa en la tragedia de la toma de Constantinopla por los otomanos y finaliza con la batalla de Lepanto, que se describe entre otras milagrosas hazañas de Álvaro de Bazán (16). En cuanto a la tragedia que relata la muerte de Dido, no olvidemos que el personaje principal (dejando aparte la protagonista), Yrbas, se menciona en el elogio al rey Jaime I, cuando exalta la figura de

Pompeyo quien, "aunque en edad deffectuosa, por no allegar a la que tenian dispuesta [los romanos], triunfasse del Rey Hiarbas"; al igual que "se le puede a este famoso Rey y Capitan [Jaime I] conceder el glorioso triunfo en Albarrazin y otras ocasiones" (f.3v.); la primera victoria a que alude es una victoria contra los moros. Complementaria a estas gestas en favor del cristianismo, se enmarca la conquista de tierras y almas mexicanas para la causa cristiana, en la figura de su más leal servidora: la corona de las Españas, representada por Hernán Cortés.

El plan de la obra y el Libro de los retratos de F. Pacheco se siguen de cerca: la efigie seguida del elogio correspondiente, aunque en Lobo Laso es de mayor extensión, más ambicioso, y con la adición, anunciada en el "Prologo", de textos de varios autores que apoyan y confirman las estupendas y monstruosas hazañas de los elogiados, y de composiciones en verso de diversa índole (sonetos, canción, redondillas, romances, etc) y temática (de alabanza a los tres héroes ensalzados, a San Raimundo, de tema morisco y otros). Técnica análoga presenta el libro de Juan Antonio de Tapia y Robles, Ilustración del renombre de Grande..., de 1638 (Madrid, Francisco Martínez), de literatura laudatoria, con un retrato y un texto en prosa para cada uno de los veinte hombres ilustres (entre ellos Felipe IV y el conde-duque de Olivares), formando una galería más amplia que la de nuestro autor (17).

El texto de los Elogios... de Lobo Laso se mantiene en un lugar intermedio; ni reduce a uno su elogiado, ni forma amplio abanico de personalidades; el espíritu que anima su obra es, en este sentido, diferente; no se trata de alabar al poderoso del cual se es familiar, como el caso de Pacheco, ni de presentar una galería de próceres de diversas actividades del quehacer humano (reyes, pontífices, santos, capitanes), como se da en la Ilustración...; el propósito claro de nuestro poeta es ensalzar las virtudes guerreras por encima de todas, y en particular las dedicadas a la defensa de la Fe cristiana y lucha contra el infiel. Lo primero que alaba del rey Jaime I es su figura como "conquistador", "eminente Capitan" (f.1v), "famoso Rey y Capitan [...que] triunfo en Albarrazin [...] paso [...] al Reyno de Valencia, posseydo de los Moros" (f.3v-4r); Hernán Cortés es "El valeroso Capitan cuyo seuro aspecto aqui se manifiesta, cubierto el pecho de bruñido azero" (f.35r, inicio del elogio); "Entre los mas famosos Capitanes que por tierra y mar han dedicado sus nombres a la inmortalidad" (f.97r, inicio del elogio) se sitúa a Álvaro de Bazán "cuyo retrato es el que aqui se muestra con las graudades armas, y venerada insignia en el azerado pecho" (f.97v); los tres son hijos de notables capitanes: "Este es aquel que caminando por la loable imitación de su valeroso padre don Pedro Rey de Aragon" (f.2r); "fue su padre Martin Cortes, Capitan de infanteria, hombre de leuantado animo" (f.36v); "Y a la verdad no nos deuemos admirar, de que este famoso Capitan lo fuesse tanto, siendo hijo de aquel eminente varon don Aluaro de Baçan, de cuyas altas y loables victorias, extraordinarias hazañas, singulares hechos, inauditas disposiciones, raras traças, estan llenas las historias" (f.114r).

La prosa que relata estos hechos es pulida, artística, según el concepto que el autor tenía de la misma;

la reiteración en el uso de epítetos, las largas enumeraciones, el talante épico, el vigor de los episodios y las descripciones, la selección de su lenguaje, la variedad y riqueza de su adjetivación, crean una impresión de narración épica, aunque Ignacio de Luzán juzgase, hablando de varias epopeyas de la época, entre ellas la Mexicana de Gabriel Lasso, que "por faltarles esta calidad [de admirable, extraordinario y figurado], y ser meramente historias no tienen en rigor derecho alguno al título de Epopeyas" (18). Frank Pierce anota cómo, "en la dedicatoria (al nieto de Hernán Cortés) y en el prólogo a su Primera Parte de Cortes valeroso, y Mexicana (1588), fija de modo llamativo el carácter histórico de la obra y su desvío de toda invención" y define la epopeya como "crónica rimada" (19); los Elogios..., cuya intención historicista se ve avalada por cronistas e historiadores, constituyen una verdadera biografía de los elogiados, en la que se transparenta una voluntad ideológica clara: el mantenimiento de unos valores caballerescos y guerreros que en la realidad no existían, pues la guerra era más asunto de técnicos y especialistas que de nobles de corte medieval, y de una supremacía de la posición política de la élite del poder central, con la cual el poeta se identifica.

Los Elogios... participan de la genealogía tanto como de la crónica; lo hemos visto en la "Dedicatoria", que es una exposición del linaje de la casa de Castro, a la que pertenece el conde de Guimarán, que remonta hasta unos orígenes más o menos fabulosos: el de "los nueve que la fama entona" (aludidos en el soneto de Alonso de Gurrea y Heril, @ 7v), en la figura de Galcerán Garau de Pinós, levantados en armas contra los sarracenos, para lo cual se sirvió indudablemente de los Papeles pertenecientes a las genealogías de las casas de Castro, Pinós, Eril, Arborea, Carroz y otros, que remonta los orígenes de la casa a los "Reyes de Svevia" y a los cónsules romanos "Pinarios" (20) y trata de nuevo de la genealogía de la casa condal en la de los reyes de Aragón (f.20v); en el cuerpo de los Elogios... hallamos, además de las citadas referencias al linaje, una minuciosa relación de las uniones, matrimoniales o no, y su progenie: "los Infantes don Pedro y don Iayme sus hijos, y de doña Violante su muger, declaro por sus legitimos a los que tuuo en doña Teresa Gil de Vidaure, llamados don Iayme y don Pedro [...]. Tuuo sin los nombrados otros dos hijos, a don Fernan Sanchez [...] a quien llamaron el Infante de Tortosa [...]. A este huuo el Rey en una principal y calificada señora de la clara [e]stirpe de Antillon, [...]. El otro huuo natural en vna señora principal llamada doña Berenguela Fernandez, que se llamo don Pedro Fernandez..." y prosigue hasta completar los trece hijos del rey (fs.19v-21v); la relación de la descendencia de Cortés ocupa los folios 53r-53v; la del marqués de Santa Cruz, los folios 113v-114r.

Lobo Laso de la Vega intercala poesías alusivas a los sujetos de sus alabanzas entre cada elogio y, en el caso de Santa Cruz, en el cuerpo del elogio en prosa ("Cancion", f.108r-112v). El verso le permite una mayor concentración del contenido, una densidad expresiva que realza, mediante la repetición del tema y la síntesis poética, la significación del texto. En el epílogo a don Jaime incluye el "Romance [...] a S. Raymundo", que relata el caso milagroso sucedido a este fraile que el rey "lleuaua cerca de si"; la "Canción" y el "Romance" siguientes tratan de las hazañas del conde de Guimerá y de su antecesor, el almirante Galcerán, paladines de la

lucha contra el islamismo, y justifica su inclusión "por ser como es dependiente de las cosas deste inclito Rey y famoso Capitan" (f.24v); concluye con unas "Redondillas al retrato del Rey don Iayme", un extracto del cronista Jerónimo de Blancas y otro "Romance" (también del Manojuelo, advierte el autor) al rey; el total de estas composiciones se extiende del f.22r al f.34r.

El esquema se repite en los dos marqueses, aunque en ellos el aporte de textos, más o menos históricos, en apoyo de su loa sea mucho mayor: un extracto de Paulo Jovio (Historia sui temporis), cuatro de Gonzalo de Illescas (Segunda parte de la Historia Pontifical), cuatro de Juan de Castellanos (Elegías de Varones Ilustres de Indias), dos de Jerónimo Román (República Gentilica), cinco de López de Gomara (Historia general de las Indias), tres de la Apología... de Gerónimo Ramírez, cuatro de la Milicia Indiana de Vargas Machuca, sendos de Gerónimo de Corte Real (Victoria naval) y Giovanni Boteri (Ragione di Stato), y seis de Juan Ochoa de la Salde (Carolea), además de varias composiciones en verso propias (de la Mexicana y el Manojuelo) y de varios autores, entre ellos Ercilla, Lope de Vega y Zapata, que inserta entre los textos históricos, dedicadas a la figura de Hernán Cortés, todo lo cual ocupa del f.55r al f.95v; en el epílogo a Bazán la catarata de fuentes históricas se reduce; acude a anteriores y aduce otras nuevas: Corte Real, Ochoa de la Salde, Illescas; Antonio de Herrera (Historia de Portugal), Gaspar García de Alarcón (Conquista de la Islas de las Acores), Jerónimo de Torres Aguilar (Crónica...), prodigando mayor número de composiciones poéticas propias y ajenas (sonetos, romances) en loor del marqués de Santa Cruz.

Una simple ojeada a la proporción entre el espacio dedicado por el autor al texto de elogio en prosa, al de composiciones poéticas, y al de fuentes históricas -más o menos autorizadas- resulta revelador del interés primordial: resaltar los méritos del marquesado de Oaxaca y avalarlos con textos que den autoridad a lo expuesto por él:

Elogio	Fuentes	Poesías y varios
Jaime I f.1r-21v	f.31v-32r	f.22r-31r; f.32v-34r
Cortés f.35r-53v	f.55r-59v f.62r-63r f.68r-78r f.93r-95v	f.54r-54v f.60r-61v f.63v-67v f.78v-92v
Bazán f.97r-116r	f.123v-130r f.132r-135r	f.116v-123v f.130r-131v

Conocemos las dificultades que tuvieron los herederos de Cortés a raíz de la confiscación de bienes decretada por el monarca tras la conspiración de México y el empeño con que procuraban revocar el decreto, basándose en los grandes servicios prestados por el conquistador; este propósito debía animar ya al poeta cuando escribía la primera versión de la epopeya de Cortés; hay pruebas documentales de que Lobo Laso percibía un estipendio, primero de Martín Cortés, y luego del hijo de éste, Fernando, (segundo y tercer marqués del Valle de Oaxaca)(22); se trata en realidad de un alegato dirigido a mover el ánimo del poderoso Felipe II en favor del levantamiento de la pena, apoyándose para ello en los grandes servicios prestados a la Monarquía y a la Iglesia por el fundador del marquesado, pues extendió los dominios de la corona de Castilla a tierras inmensas y riquísimas, y logró, por el mismo hecho de la conquista, la conversión de la casi totalidad de la nutrida población que las habitaba.

En cuanto a los aspectos formales de la obra, la confluencia de formas -que se dan también en el Elogio... de Pedro Espinosa- representa "una manifestación que procede de la flexibilidad creciente de la poética de la época [...] una técnica cada vez más compleja, en consonancia con el arte barroco, rompiendo una separación formal en favor de una nueva poética, más flexible y rica en procedimientos artísticos." (21).

La relación próxima a la crónica alterna con la alabanza y la alusión a la antigüedad (en especial a la greco-romana): "Opinion de Horacio" (f.2v), "Barbara opinion de Caligula" (f.3r), se insertan entre el inicio laudatorio: "veo tanta abundancia de cosas, todas tan dignas de loor" (f.1v) y la noticia histórica: "Primero triunfo y victoria de diez años que tuuo el Rey" (f.3v); igual procedimiento utiliza en el Cortés, donde inscribe la alusión a Timantes y los Gigantes (f.35v) entre la loa inicial y una exposición de la biografía y el primer viaje, a la isla de Santo Domingo, "donde con ardentissimo desseo, començo a inquirir remotas y nuevas regiones que descubrir y conquistar, como lo hizo" (f.37r); en la alabanza de Bazán recurre a Horacio, al Sabio Pitaco, y a Catón Censorino, como puntales de una encomiástica comparación a favor del marqués en gracia a la "dificultad que ay en dar vna batalla por agua y vencerla" (f.99r).

El plan del libro se presenta de este modo:

- Alusión al retrato que precede al texto y alabanza general de las cualidades guerreras y morales.
- Declaración de la nobleza y valor del progenitor, y notas biográficas (muy amplias en el caso de Cortés).
- Aporte de referentes de la antigüedad en apoyo a su elogiado (sustituido en el caso de Cortés por una digresión acerca de la fortuna y sus "viles astucias" y la virtud y prudencia, solas armas con que puede el hombre combatirla).

- Elementos históricos; hazañas guerreras.
- Nueva loa y alusión a un hecho heroico de la antigüedad, histórico o legendario (Anibal; los helvetios contra César; y Hércules y el Vellochino respectivamente).
- Descripción de una "loable traça" (en la conquista de Murcia, f.8v; "Loable industria de Cortes", f.40r; "Loable traça", f.102r) seguida de su correspondiente alabanza.
- Nuevos hechos de armas y apología de la manifiesta intercesión divina en ayuda de los defensores de la Fe.
- Religiosidad, humildad y cristianismo del héroe, elementos que sirven de introducción a la parte final: la muerte del elogiado.
- Datos pormenorizados acerca de la descendencia.
- Poesías dedicadas al héroe y textos de apoyo a la veracidad o historicidad de lo relatado.

Son numerosas las composiciones que incluye, tanto propias, en su mayoría del Manojuelo, como ajenas; de los treinta y un autores que aparecen en la obra, doce son historiadores y cronistas -incluyendo como tal a Ochoa de la Salde; siete, escritores de diversos géneros (epopeya, elegía, etc) de tema histórico; y doce son autores de sonetos, canciones u octavas (23).

La semblanza se mueve por derroteros alejados del sentido pictórico; la efigie del gran señor merece sólo una somera descripción, bastante convencional, y referida al aspecto guerrero; alude, salvo en Jaime I, al acero que visten como signo de su quehacer; el combativo valor, espíritu cristiano y afición a las letras resumen las características que se ensalzan en los tres casos. Veamos la muestra de la pintura física:

"Fue este inclito varon [Jaime I] de gallarda y gentil disposicion, bien formado, miembros de estremada proporcion, rostro graue, compuesto, y de bellas y agradables faciones, barba rubia y bien assentada, cabello prolongado del mismo color, ojos grandes y hermosos" (f.19r-v).

El marqués de Valle era: "de poco mas que mediano cuerpo, de rezios y sueltos miembros y espacioso pecho; tenia el color ceniziento, la barba castaña y bien puesta, juntamente con el cabello" (f.50r).

Santa Cruz es: "dispuesto de cuerpo de gallarda y gentil presencia, color de rostro que tiraua a morena, de miembros rezios, bien proporcionados, barba castaña y bien assentada, aunque no con nota de espessa" (f.114v).

Se excusa el autor por "celebrar virtud tan conocida, [como la de Jaime I] y hazañas tan notorias y altas, como las deste famoso Rey y eminente Capitán", del que enumera algunas cualidades o "raros dones del piadoso y grato cielo" que lo adornan: "fuerte diestra [...] loable traça, rara industria, sagaz prudencia, y no menor astucia, [...] reportado ánimo, cordura, y clemente proceder" (f.2v), aunado a sus aficiones intelectuales: "Fue este eminente Principe y famoso varon no menos aficionado a las letras que a las armas" (f.12v) y su interés por la teología: "Fue grandemente inclinado a la Sagrada Escritura [...] y estudio muchos secretos y

puntos esquisitos de Theologia" (f.14r); para ensalzar la humildad cristiana del rey relata la anécdota del turco, asombrado de que se postrasen ante el rey, costumbre que éste rechazaba. Cita el poeta, entre los hechos piadosos del rey, la "Honestra traça con que fue engendrado" (f.16v) este cristianísimo adalid que nació para el "avmento de nuestra santa Fè, y la ruyna y disminucion de la falsa secta y ciegos errores" (f.17r); la valoración de Cortés y Bazán sigue parecidos caminos; "la fuerte diestra" (f.35v); "la virtud y prudencia", "limpieza de sus animos y fortaleza de sus pechos" (f.36r); "zelosissimo de las cosas del culto divino, y grande venerador de religiosos" (f.50v); tenía "subtil entendimiento acompañado de prudencia y letras" (f.50r); el marqués de Santa Cruz "tenia el pecho de fuerte y doblado azero" (f.99r); sus virtudes: "industria, experiencia, y esfuerço" (f.99v); en su lucha contra el infiel demuestra "prudencia, sagacidad, animo y extraordinaria traça" (f.101v) y deseo de "estender nuestra santa Fè" (f.102v).

Es el texto revelación del modelo de prestigio social de la época, proporciona los datos que establecen la figura del ideal físico y moral, válido por su prestigio pero quizá alejado de la realidad, es el prototipo del *caballero cristiano de armas y letras* el que Gabriel Laso presenta como modelo en el difícil período histórico que le tocó vivir.

Para concluir este examen de los Elogios en loor de los tres famosos varones... podemos resumir las características más señaladas: es género que gozaba de gran prestigio y tradición en la época; sigue un molde literario conocido; emergen notas de la preocupación humanista y política del autor, que defiende unos ideales de comportamiento propios de la época; el poeta se compromete personalmente en el relato encomiástico, especialmente en el caso de Hernán Cortés; es menos cortesano que ensalzador de la gloria guerrera; su estilo es el propio de un escritor que se considera culto y que está preocupado por la crisis de estilo de esos momentos de transición; mantiene una andadura heroica, apoyada en recursos lingüísticos, no tanto dirigida a un gran público cuanto medio de rehabilitación del elemento central: el marqués del Valle; las otras dos figuras sirven de marco, aunque la elección no ha sido hecha al azar; la del rey aragonés propicia la exaltación de la casa de Guimerá, con el fin de atraerse la benevolencia de su actual representante, don Gaspar Galcerán, en apoyo al que hemos considerado su empeño central, y quizá como valedor para el propio poeta en la Corte; la figura de Álvaro de Bazán, poderosísimo vencedor de portugueses e ingleses y héroe de Lepanto, cierra con broche de oro esta triada. La disposición de la obra es lineal, sigue una ordenación cronológica de los sucesos en la vida del elogiado, que se inicia, salvo la referencia a sus progenitores, en la edad viril, sea ésta la de diez años del rey, pues su valor lo hace acreedor a esta consideración. Descubre en cierto modo una subyacente vena cuyo origen serían los *espejos de príncipes*, intercalando sentencias, opiniones, comparaciones con modelos de la antigüedad, tanto históricos como legendarios. Es lección moral y discurso encaminado a sostener, en el controvertido problema de la "cuestión morisca", con su anexo turco, y de las guerras sostenidas por la corona de Felipe II en Europa y el Mediterráneo en favor del catolicismo, el criterio de los representantes del poder

central, oponiéndose a la tolerante y utilitarista opinión de los grandes señores de la periferia, en especial aragoneses y valencianos.

En el aspecto religioso trasciende la irradiación de la Contrarreforma, la defensa de los valores tridentinos que saturaban la atmósfera de la corte filipina y que informa al elogiado a través de la conciencia del autor. La obra sirve como testimonio de adhesión al rey y la política que él representa tanto en lo social como en lo espiritual.

Condicionante de ella es su insistente apego a la verdad histórica, que Lobo Laso demuestra recurriendo a escritos en los que mezcla textos propiamente históricos con alguna noticia entresacada de diversos géneros. Su recurso a la poesía, además de lograr el señalado efecto de síntesis al encerrar en metro la exposición de un hecho o el alcance de una alabanza, le permite insertar motivos pintorescos o milagrosos, que en el texto del elogio, apegado a la verdad, no tendrían cabida, pero que apoyan la verosimilitud de una dimensión heroica en el elogiado. La determinación preceptiva del género y su propia idea de la labor histórica (memorialista sería más acertado decir) no permitía grandes alardes literarios; el recurso a la poesía, además de mostrar la flexibilidad de la poética que rige su concepto de lo literario, le abre las puertas a un lujo verbal y unos recursos estilísticos más amplios.

Es notable el derroche léxico, la abundancia de sustantivos y adjetivos, que soslayan en parte la repetición, inevitable por la misma reiteración de los conceptos aludidos: valor y piedad, como cualidades esenciales, y de los hechos que constituyen la base de lo relatado: la gesta guerrera.

En el "Elogio a don Fernando Cortés", el más largo de los tres (60 folios, frente a los 34 dedicados al rey, y los 47 a Bazán), es notable por su exactitud en los detalles, su conocimiento de los nombres de los conquistadores que pelearon junto a Cortés en cada momento, la descripción que hace de los lugares, costumbres, flora y fauna de Nueva España y la concordancia de los nombres de personas y lugares indígenas del texto literario con la historia; su conocimiento es mayor del que se podría esperar de quien apenas abandonó, llegado a la mayoría de edad, la Corte; por sus relaciones personales con Martín y Fernando Cortés hemos de suponer su acceso a fuentes documentales directas, además de las que conociera por crónicas y obras literarias de Gonzalo de Illescas, Luis Zapata, Ercilla, Zurita, Pedro Mejía, Oviedo, Cieza de León o Cabeza de Vaca, aunque es López de Gomara su fuente principal, según se evidencia al cotejar los textos (24).

J. Amor y Vázquez considera "difícil precisar si la iniciativa [de escribir el Cortes valeroso] partió del poeta o de su mecenas" (25). En todo caso es notorio que las dos figuras que componen la trilogía de elogiados sirven de marco que realza las cualidades de Cortés, al par que lo encumbran al nivel de héroes incontrastables, tanto del pasado como del presente del autor y de sus lectores; y el interés se mantiene con recursos a procedimientos literarios propios de géneros más cercanos a la *fábula*, como el uso de anticlímax en el relato, la disposición patética en otros momentos, el dejar una acción en suspenso y el recurso a la justicia divina (al

igual que en las epopeyas o las tragedias) para justificar la derrota de Cortés, que representa las fuerzas del cristianismo, en Otumba, en esos lugares de idolatría e ingorancia de la verdadera Fe; la derrota es castigo por los pecados cometidos, cuya enmienda traerá el triunfo definitivo; ya en la Mexicana se intuye la probable segunda parte que habría de narrar, a partir de la batalla de Otumba, la vuelta a México y la victoria final de los españoles, que recoge el elogio a Cortés. En cualquier caso, el autor alude a la Crónica de Muntaner en el elogio a Jaime I, pese a que, en opinión de Albert Mas, "Les espagnols semblent ignorer à cette époque [Carlos V] les chroniques catalanes de Muntaner et Descloit sur l'expédition des Catalans e des Aragonais dans le Levant, qui n'auront d'influence réelle qu'au XVIIème siècle, lorsque Moncada les exhuma de l'oubli" (26); debió conocer así mismo la Historia del origen de los emperadores turcos por Teodoro Spanduno, traducida del toscano al castellano por Diego Torremocha (aprox.1520); los Comentarii delle cose de' Turchi (Venecia 1531, ed. española de 1543) y la Historia sui temporis de Paulo Jovio, de la que inserta una parte en el f.55r; del Diálogo de la verdadera honra militar (Venecia, 1566) de Jerónimo [Jiménez] de Urrea pudo tomar notas relativas a Lepanto, además de conocer probablemente el manuscrito del Carlos victorioso, y la traducción del Orlando furioso, del que aparece un pequeño texto en el f.63v de los Elogios...

El desarrollo del Elogio sigue de cerca el plan del Cortes valeroso, que contiene menos elementos sobrenaturales que la segunda versión, la Mexicana:

- Linaje de Cortés; Cortés se hace a la mar con la escuadra.
- Tempestad; llegada a Cozumel. Arribada a Tabasco. Refidos combates con los indígenas.
- Entrada en Potonchán; sustituye el episodio de Candina por la descripción de "partes y costumbres de Mexicanos".
- Batalla de Cintla. (Cantos V y VI).
- Los pueblos oprimidos por Moctezuma se organizan en liga contra él, incitados por Cortés.
- En sustitución del episodio novelesco de Aguilar, introduce el episodio de los helvetios tras el de la barrena.
- Barrena los navíos. Marcha hacia México. Combates y posterior alianza con los tlaxcaltecas (27).
- El episodio fantástico de Minerva y Marte es sustituido por la descripción detallada de la ciudad de México.
- Entrada en Cholula. Recibimiento de Moctezuma. Destrucción de los ídolos. Se suprime el nuevo episodio fantástico de la Envidia. El Cortes... finaliza con la llegada de Alvarado; la Mexicana, en la batalla de Otumba.

El elogio continúa el relato: prisión de Narváez; regreso a México, levantada en armas; muerte de Moctezuma, elección de Cuetlabac y batalla de Otumba; victoria española y regreso a Tlaxcala para preparar su ejército conjunto contra México; victoria de sus armas y reedificación de la ciudad. El resto es un recuento

de lo ganado por el conquistador en lo material y espiritual, y consideraciones acerca de los merecimientos, recompensas y beneficios a que es acreedor este ilustre personaje tanto del cielo como de la tierra e, indudablemente, de la fama, seguido de su semblanza física, moral e intelectual; primer y segundo viaje del héroe a España; honores recibidos; ofrecimiento de Cortés a tomar parte en Argel. Finaliza con la narración de su muerte y la reseña de su descendencia.

Frente a los 170 nombres de conquistadores que acompañaron a Cortés y los 138 de los naturales del lugar que aparecen en la Mexicana (28), el elogio a Cortés menciona sólo a Pedro de Alvarado, Juan de Grijalva [en México la ortografía se mantiene con "v"], Pánfilo de Narváez, y, en el f.36v, a Pizarro; de los mexicanos nombra a Cluetlabac, Moctezuma, Cuauémoc (con el sufijo -tzin, que indica nobleza: Quatemoxcin), Tabasco y Xicoténcatl Maxixcatzín (con la grafía actual del sufijo). El esfuerzo por centrar la atención en la figura del conquistador reduce las alusiones a otros capitanes o simples combatientes, que se diluyen en la acción comunitaria dirigida por su capitán general, realizado por este procedimiento como único responsable de la victoria española. La ayuda y colaboración de otros pueblos, en especial los tlaxcaltecas, enemigos de los mexicas, que no los habían podido someter, se ensalza al tiempo que su valor guerrero y su arrojo en los combates.

El episodio de Xicoténcatl, su renuencia a aceptar la decisión del senado en la alianza con las fuerzas españolas, su personalidad, aparecen reflejadas con calor pues, según el criterio expreso de Gabriel Lobo, el escritor o historiador no debe nunca disimular o restar importancia al valor y demás cualidades del enemigo al que se enfrenta el héroe hispano, tanto por fidelidad a la historia cuanto porque desmerecería la victoria obtenida.

Los topónimos son algo más abundantes: Acuçamil (la isla de Cozumel), Cayoacan (Coyoacán), Cuba, Cubaleyba, Çlacotan (Tlacotán), Chiapa (Chiapas), Honduras, Huaxacac (Oaxaca), Iucatan (Yucatán), Mechoacan / Machacan (Michoacán), golfo mexicano (Golfo de México), Mexico (México y Anáhuac), Nueva España (denominación que utiliza con mayor frecuencia), Otumpan (Otumba), Potonchan (Champotón), Qualiure (Carolina de Tlaxcala, primera sede episcopal), Santo Domingo de Cuba, Tabasco, Tlaxcallan (Tlaxcala), Veracruz, Xalisco y Xochonulco. Hay una identificación de la geografía muy exacta, incluso en la grafía, pues la tendencia, que se mantiene incluso hoy día en el español de México, es de vocales de mayor grado de abertura que las españolas lo que produce en el oyente peninsular una impresión de timbre distinto, especialmente en palabras autóctonas (me sucedió con varias, como "cheyote" - un comestible-, que oía yo como "chayote"); en cuanto a la pronunciación de "Oaxaca", es mucho más próxima a la forma "Huaxaca", como lo escribe Lobo Laso, que a la articulación castellana (que nadie entiende). La grafía "x" representa tres sonidos de lengua náhuatl, además de los correspondientes al español de la época.

En cuanto a los papeles que pudo tener delante al redactar los Elogios.... una mirada a la relación de

autores y textos insertos en la obra es reveladora: el cronista Jerónimo Blancas, Alonso de Gurrea y Heril y Domingo de Vengochea, (además de la Crónica de Muntaner y los papeles del conde de Guimerá que debió consultar) aparecen en Jaime I; para Cortés, Cosme de Aldana, que le dedica un soneto laudatorio al conquistador de la Nueva España (su hermano Francisco dedica uno "Al retrato de Gabriel Lasso de la Vega" en el Cortés valeroso); Juan Botero, Juan Castellanos, Jerónimo Cortés, Luis Zapata, Alonso de Ercilla, Vicente Espinel, Francisco de Guzmán, Gonzalo de Illescas, el duque Juan de Portugal, Paulo Jovio, Jerónimo Lobo Laso, Alonso López Pinciano, Francisco López de Gomara, Luis Alonso Maldonado, Juan Ochoa de la Salde, Jerónimo Ramírez, Jerónimo Román, Bernardo de Vargas Machuca, Luis de Vargas Manrique, Lope de Vega y Jerónimo de Urrea; en Bazán aparecen: Jerónimo de Corte Real, Vicente Espinel, Gaspar García de Alarcón, Antonio de Herrera, Gonzalo de Illescas, Juan Ochoa de la Salde, Francisco Sánchez, Francisco de Segura, Jerónimo de Torres de Aguilar y Lope de Vega.

La abundancia de fuentes históricas en el caso de Cortés es extraordinaria, frente a la relativamente escasa de los otros dos elogiados, debido sin duda al deseo de justificar y documentar las hazañas del marqués del Valle con testimonios no interesados, como prueba de la objetividad de su narración, encaminada a velar por los intereses económicos y de prestigio de los herederos del conquistador.

(1) Platón, La República, versión española de J.M. Pabón y M. Fernández Galiano, Madrid, Alianza, 1991, p.166.

(2) Antonio García Berrio y Javier Huerta Calvo, Los géneros literarios: sistema e historia, Madrid, Cátedra, 1992, p.95.

(3) Aristóteles, Poética, Versión directa, introducción y notas por el Dr. Juan David García Bacca. México, U.N.A.M., 1946, p.5-6.

(4) "De todas maneras, tanto comedia como tragedia se originaron espontáneamente de los comienzos dichos: la una, de los entonadores de ditirambos; la otra, de los de cantos fálicos". Idem, p.6.

(5) Alonso López, apodado Pinciano, autor de la Philosophia antigua poética (Madrid, Thomas Iunti, 1596, I,239), es así mismo autor de un "Soneto" ("Engolfase el varon, el Eroe hispano...") dedicado a Hernán Cortés, incluido en los Elogios..., f.66r.

Existe una excelente edición, de Alfredo Carballo Picazo (Madrid, CSIC, 1973, 3vols.).

(6) A. García Berrio y J. Huerta Calvo, Los géneros..., ob. cit., p.145; véase también Claudio Guillén, Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la literatura comparada, Barcelona, Crítica, 1985, págs.163-167.

(7) F. López Estrada apunta: "Pacheco ¹¹⁰ está en el curso de una corriente que viene del Renacimiento y que se asegura a través de los Siglos de Oro: los *elogia virorum virtute illustrium*, de los cuales fue una obra muy conocida un libro de Paulo Jovio, que fue vertida al español por Gaspar de Baeza e impesa en 1568¹¹¹".

La nota 110: "Véase la introducción de Pedro M. Piñero y Rogelio Cano a la edición Libro de descripción de verdaderos retratos de Ilustres y Memorables Varones (Sevilla: Diputación Provincial, 1985), pp.38-40)."

La nota 111: "Paulo Jovio, Elogios o vidas breves de los caballeros antiguos y modernos, ilustres en valor de guerra, que están pintados al vivo en el Museo de Paulo Jovio (Granada: Hugo Mena, 1568), traducción de Gaspar de Baeza."

En el elogio dedicado a Hernán Cortes, f.55r, se inserta el texto de Paulo Jovio relativo a éste, de la Historia sui temporis, en su versión latina. (V. nota al f.55r. Paulus Jovius] e Índice de autores y textos).

(8) Pedro Espinosa, Obra en prosa, ed. de Francisco López Estrada, Málaga, Clásicos Malagueños. Diputación Provincial de Málaga, 1991, p. 19. Citamos con la abreviatura PE.

Incluye esta edición un amplio estudio preliminar de la vida y obra del autor, y la edición de:

Espejo de cristal (p.107)

Pronóstico judicial (p.127)

El perro y la calentura (p.155)

Elogio al Duque de Medina Sidonia (p.231)

Panegírico al Duque de Medina Sidonia (p.327)

Bosque de doña Ana (p.373)

Panegírico a Antequera (p.403)

Prólogo de las Flores de poetas ilustres (p.439).

(9) Idem, p.80-81. La nota 103 remite a: Ernest R. Curtius, Literatura europea y Edad Media latina [1948] (México: Fondo de Cultura Económica, 1955), I, pp.226-230; Corominas, Dic., s.v. *ágora*, propone la fecha de 1640 para su entrada en el español, que puede retrotraerse.

- (10) R. Menéndez Pidal, "La lengua castellana en el siglo XVII", en Historia de España, t.XXVI**, ob. cit., p.7.
- (11) F. Márquez Villanueva, "El mundo literario de los académicos de la Argamasilla", ob. cit., especialmente págs. 14-22
- (12) PE, p.42.
- (13) En los Prolegómenos hemos tratado el tema del autor y su época con mayor detenimiento.
- (14) San Isidoro de Sevilla, Etimologías, ed. de José Oroz y Manuel C. Díaz, Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos, 1982, págs.583-585.
- (15) PE, p.83.
- (16) Véase: S. Runciman, La caída..., ob. cit., especialmente los capítulos II, V, IX y X.
- (17) F. López Estrada, en su estudio al Elogio...al Duque de Medina Sidonia, menciona las obras de Francisco Pacheco, Paulo Jovio y Juan Antonio de Tapia y Robles. (PE, págs.84-85).
- (18) Ignacio de Luzán, Poética o reglas de la poesía en general y de sus principales especies. Zaragoza, Francisco Revilla, 1737, p.451.
- (19) Frank Pierce, La poesía épica del Siglo de Oro. Madrid, Gredos, 1968, págs.241-242.
- (20) Véase nota al @ 1r, Gaspar Galçaran de Castro y Pinòs].
- (21) PE, p.86.
- (22) Véase: Documentos.
- (23) Véase: Índice de autores y textos.
- (24) Las fuentes son casi las mismas en las tres obras que tratan de la figura del conquistador de México. En el Mss. de Varones y hombres doctos... aparecen relacionados muchos de ellos. En la edición de Mexicana de J. Amor y Vázquez aparecen sendas relaciones de nombres de conquistadores españoles y de indígenas, págs. XXXI-XXXV.
- (25) J. Amor y Vázquez, edición de Mexicana de Gabriel Lobo Lasso de la Vega, Madrid, Atlas, 1970, p.XVI.
- (26) Albert Mas, Les turcs dans la littérature espagnole du Siècle d'Or, 2 vols., París, C.R.H., 1967, vol.1, págs.21-22.
- Los autores que cita como referencia al tema de los turcos en la literatura española de la época de Lobo Laso coinciden casi totalmente con los que inserta o a los que alude nuestro autor (v. págs.18-48).
- (27) J. Amor y Vázquez habla del "sometimiento" de Xicoténcatl, entendiéndose como derrota frente a Cortés; nosotros lo enfocamos de modo distinto, como aceptación, renuente, de las directrices señaladas por el poder tlaxcalteca. Mexicana, ob. cit., p.XIX.
- (28) Idem, págs.XXXI-XXXV.

VI.2. Edición.

VI.2.1.- Introducción.

La presente edición de los Elogios en loor de los tres famosos varones Don Iayme Rey de Aragón. Don Fernando Cortes Marques del Valle, y Don Alvaro de Baçan Marques de Santacruz se basa en la única que hay de esta obra, impresa en Zaragoza, por Alonso Rodríguez, en 1601, ejemplar R-3.247 de la BNM.

El criterio seguido en cuanto al tratamiento del texto original es el de reproducción exacta y rigurosa que hemos indicado para las tragedias.

Hemos realizado un cotejo por calas de los distintos ejemplares que hay en la Biblioteca Nacional de Madrid que se señalan en el apartado de "Bibliografía", no apreciándose diferencias entre ellos.

VI.2.2.- *Texto de los preliminares.*

@ 1r

[Portada]

ELOGIOS
EN LOOR DE
LOS TRES FAMOSOS VARO-
NES DON IAYME REY DE ARAGON, DON FERNAN-
DO CORTES MARQUES DEL VALLE, Y DON
ALUARO DE BAÇAN MARQUES DE
SANTACRUZ.

Compuestos por Gabriel Lasso de la Vega Contino del
R.[ey] N.[uestro] S.[eñor]

Dirigidos a Don *Gaspar Galçaran de Castro y Pi-
nós, Conde de Guimaran, Vizconde de Ebol etc.

[Escudo de armas del Conde de Guimarán]

Año 1601

Con Priuilegio. En Çaragoça por Alonso Rodriguez./

@ 1v [en blanco]

@ 2r

APROVACION

Por Comission del muy Illustre señor el Licenciado Matheo de Canseco, Vicario General de este Arçobispado de Çaragoça, he visto y examinado este libro, cuyo titulo es: *Elogios en alabança de los tres famosos Varones, don Iayme Rey de Aragon, don Fernando Cortes Marques del Valle, y don Aluaro de Baçan Marques de Santacruz, que ha compuesto Gabriel Lasso de la Vega, Contino del Rey N.[uestro] S.[eñor] y me parece que no ay en ellos cosa alguna contra nuestra santa Fe, o buenas costumbres, antes es obra apazible y curiosa, y que merece ser impressa. En fee de lo qual firme esta de mi mano, en Çaragoça a 28. de Iunio, de 1601.

El D.[omine] *Iuan Briz Martinez.

APROVACION

He Visto los *Elogios, del Rey don Iayme primero de Aragon, de don Fernando Cortes Marques del Valle, y don Aluaro de Baçan Marques de Santacruz, que el Excele[n]tissimo señor don Beltran de la Cueva Duque de Alburquerque Visorey y Capitan General por el Rey nuestro señor en este Reyno me ha mandado, Compuestos por Gabriel Lasso de la Vega Contino del Rey nuestro señor, y estan conforme la verdad de sus historias, y no hallo cosa en ellos por que no se deua dar licencia de imprimirlos. En Çaragoça a 5. de Septiembre de 1601.

*Hieronymo Martel./

@ 2v

LICENCIA.

El Licenciado Matheo de Canseco en lo espiritual y temporal, Vicario General de la Ciudad y Arçobis[a]do de Çaragoça, por el Illustrissimo y Reuerendissimo señor don Alonso Gregorio, por la gracia de Dios y de la santa Sede Apostolica, Arçobispo de Çaragoça, del Consejo de su Magestad, etc. Damos licencia para que se imprima en este Arçobispado este libro, intitulado, *Elogios en alabança de los tres famosos Varones, el Rey don Iayme de Aragon, don Fernando Cortes Marques del Valle, y don Aluaro de Baçan Marques de Santacruz: compuesto por Gabriel Lasso de la Vega. Por quanto nos consta no ay en el cosa que

contrauenga a nuestra santa Fe Catholica y buen[a]s costumbres: con que al principio de cada vn cuerpo se ponga esta nuestra licencia, y antes que se comiencen a vender se trayga ante nos vn cuerpo, para que veamos si la impression concuerda con el original.

Dada en Çaragoça a veynte y ocho de Iunio, de mil y seyscientos y vno.

El Licenciado Matheo de Canseco V.[icario] G.[eneral].

Por mandado de dicho señor Vicario Gen.[eral]

Braulio Gil Notario./

@ 3r

PRIVILEGIO.

Nos Don Phelipe por la gracia de Dios, Rey de Castilla, de Aragon, de las dos Sicilias, de Hierusalen, etc.

Nos Don B[e]ltran de la Cueva, Duque de Alburquerque, Marques, de Cuellar, Conde de Ledesma, y Guelma, Lugarteniente y Capitan general por su Magestad, en el Reyno de Aragon. Por las presentes damos licencia y facultad a vos Iuan de Bonilla mercader de libros vezino de Çaragoça, para que vos, o quien vuestro poder tuuiere, y no otro alguno, podays imprimir y vender, y hazer imprimir y vender, vn libro intitulado, Elogios en loor de los tres famosos Varones, compuesto por Gabriel Lasso de la Vega: el qual ha sido visto y examinado por personas doctas, y no ay en el cosa porque no se deua imprimir, con esto, que en el principio de todos los volumines del se infiera esta nuestra licencia: concediendo os assi mismo como os damos y concedemos priuilegio y facultad, para que vos, o la persona que vuestro poder y consentimiento tuuiere, y no otra alguna, podays y pueda imprimir y vender, y hazer imprimir y vender dicho libro, por tiempo de diez años, contaderos del dia de la data de las presentes. Y mandamos, que durante el dicho tiempo persona otra no pueda imprimir ni vender es este Reyno el dicho libro sin licencia vuestra, sopena que el que lo hiziere, o traxere de otros Reynos impres-/

@ 3v so para venderlo en esta, aya perdido y pierda todos y qualesquier moldes y aparejos que del tuuiere, y los libros que uendiere. Y mandamos a todos los Iusticias, y Iurados, Bayles, Alguaziles, Sobrejunteros, y a todos los officiales Reales del Rey nuestro señor, en el presente Reyno constituydos y constituyderos, que os guarden y obseruen, guardar y obseruar hagan, todas y cada unas cosas de parte de arriba proueydas y mandadas, si en las sobredichas penas y en la de mil florines de oro de Aragon, de los bienes de los contrauinientes irremissiblemente exhigideros, y a los Reales cofres aplicaderos dessean no incurrir. Dat.[a] en Çaragoça, a veynte y tres dias del mes de Septiembre, del año mil y seyscientos y vno.

*El Duque de Alburquerque Lugarteniente y Capitan general.

V. Torralua. R. Dominus Locunt. generalis mandauit mihi Petro Roda visa per Torralua Regentem./

@ 4r

PROL[O]GO.

NO Dexa de parecer trabajo escusado el mio, en estos Elogios; aunque tiene segun pienso algun genero de disculpa, el ver que para juntar las Coronicas y milagros[a]s historias destos tres famosos Varones, con dificultad halladas, es necessario no poca diligencia y solicitud, ni pequeña cantidad de dineros, y que con muy moderada se abra esta relacion, que contiene lo importante y sustancial dellas; juntamente con algunas cosas de que carecen, y otras en sus oportunos lugares de diuersos *Autores; assi historiadores, como Poetas, no de pequeña curiosidad, gusto y prouecho. Y pareciendome que de aqui te podra resultar discreto Lector lo vno y lo otro, me dispuse a sacar al theatro del mundo, y varios juyzios del este pequeño trabajo: supuesto que ninguna cosa de escritura, como bien sabes, y el Sabio nos enseña, se haze sin el; mayormente donde ha de preceder puntualidad de verdad, apazibles disposiciones, elegante estilo, agradable lenguaje, que son los lexos desta pintura: la qual como no admite genero de artificiosa inuencion, raras vezes (bien que enseña) deleyta. Mi intento es bueno, la materia alta y prouechosa; recibe Lector lo vno y lo otro, que defensas bastantes son para que no me culpes. Vale./

@ 4v

[Dedicatoria]

Al Conde de Guimaran Vizconde de Ebol, y de Alquerforadat, señor de la Varonia de Fresno.

COSA Manifiesta es, que el sugeto repugnante a la verdad es asiento y morada de la torpe adulacion y dañosa lisonja; porque de suyo, sin estas dos partes, no le quedaria ninguna de apariencia; aunque engañosa, y de necesidad se ha de valer y adornar de semejantes matices; de lo que por el contrario la senzilla verdad esta reseruada: digo esto señor, porque la que pienso tratar enestos breues Elogios, y limitado espacio lo es tan sin duda, que ni admite genero de lisonja, olor de adulacion, inuentiua, ni artificio. A los efectos que de lo vno y de lo otro resultan podra V.[uestra] S.[eñoria] dar el entendimiento que piden; pues el cielo se le dio tal, que no igno-/

@ 5r

ra cosas mayores; y pues estas que le ofrezco le son tan proprias, recibalas y amparelas, que son para admitidas y estimadas, y aun para honrarse con ellas qualquiera principe del mundo; y digo mas, qualquiera

Rey; assi por su admirable y heroyca grandeza, como por los altos y Reales sugetos sobre que cayeron felicissima parte de su Real sangre, de la qual es notorio procede V.[uestra] S.[eñoria] por la del famoso Rey don *Iayme de Aragon, llamado por excellencia el Conquistador; y de aquel valeroso Infante de Tortosa Don *Fernan Sanchez su hijo, de quien decienden los de la calificada Real casa de Castro, donde V.[uestra] S.[eñoria] tanto resplandece; esto sin la que natiuamente heredo del Rey Don *Iuan de Aragon segundo deste nombre, por el famoso y valerosissimo Infante Don *Alonso de Aragon su hijo, Conde de Ribagorça, Duque de Villahermosa, Maestre de Calatraua, cuyos altos hechos pedian particular y dilatada historia; en los quales imitò al Catholico Rey *Fernando su hermano, y no deue V.[uestra] S.[eñoria] gloriarse menos, antes estimarse en tanto por la parte que deciende de la/

@ 5v antiquissima clara estirpe del apellido y casa de Pinòs, que por aquel gran varon llamado don *Galçaran Garau de Pinòs, vno de los nueue Alemanes que vinieron a la conquista de Cataluña, en tiempo del Emperador Carlomagno, cuyo nieto fue aquel valeroso Almirante deste Principado don *Galçaran de Pinós, que fue presso en la jornada de Almeria, y libre del cautiuero de los Moros, por aquel milagro del glorioso S. Esteuan, protector desde entonces desta casa, y de V.[uestra] S.[eñoria] como cabeça que es della.

Puse aqui assi mismo, pareciendome no fuera de proposito, con las altas hazañas del famoso Rey don Iayme, las inauditas y milagrosas de los dos Marqueses, don *Fernando Cortes, y don *Alvaro de Baçan, pareciendome assi mismo seria un terno de marauillosa armonia y concordancia, y por ser tres varones tan semejantes en valor y fortuna.

Reseruado quedo del pedir a V.[uestra] S.[eñoria] perdon desta ofrenda, pues es tal de suyo, que en materia de valor, es lo que en humanos sujetos ha podido caber. Yo quedo vfano y satisfecho con auerle dado/

@ 6r tal dueño, y alentado a seruir a Vuestra Señoria con otras, a quien guarde nuestro Señor como puede.

Çaragoça, Ma-[yo] diez y seys, de mil y seyscientos y vn años.

Gabriel Lasso de la Vega./

@ 6v

AL RETRATO Y

Elogio del Rey don Iayme de Aragon,
 llamado el Conquistador.

Del D.[omine] *Domingo de Vengochea
 D.[el]C.[onsejo]D.[el]R.[ey]N.[uestro]S.[eñor]

SONETO

A La grandeza y Magestad Augusta
 dio por blason el grande Iustiniano,
 vencer con fuerte y victoriosa mano
 y gouernar con ley suaue y justa.

Porque en tiempo de paz y guerra injusta
 guarde el glorioso Principe Romano,
 el flaco de calumnia y del tyrano
 dome el furor y la ceruiz robusta.

Tal tu inuencible Rey el mas famoso
 del Artico al Antartico Emispherio,
 cargado de trofeos y despojos.

De tres Reynos triunfante, victorioso
 para regir en paz tu grande Imperio
 a darle fuero y leyes buelues los ojos.

Fin./

@ 7r

DEL MISMO

Otro Soneto.

Quien rige en tierna edad ceptro y corona
 de vn Reyno de enemigos rodeado?
 quien treynta y mas batallas ha ganado
 por su industria y valor de su persona?

Quien al duro trabajo no perdona?

desde el principio al fin de su Reynado?
 quien de tres grandes Reynos ha triunfado?
 *conquistador la fama, a quien pregona.

Quien que sus claros nietos conquistassen
 cinco Reynos famosos, y otro mundo,
 que a quantas monarchias huuo excede.

Tu solo Iayme inuicto, y sin segundo
 lo obraste, y mereciste que heredassen
 dones que el cielo a pocos los concede.

Dichoso Rey que puede
 tener por trompa a Lasso, que si hallara
 tal Alexandro, a Achilles no imbiara.

Fin./

@ 7v

DE DON *ALONso de Gurrea y Heril.

SONETO.

HEroyco Iayme que tu nombre exaltas,
 sobre *los Nueue que la fama entona,
 cuya celebre, inuicta Real persona,
 es alta hija de sus obras altas.

Valeroso Cortes que al Indio asaltas,
 triumphando de sus Reynos y corona
 Baçan inuicto rayo de Belona
 que de *Philippo la grandeza esmaltas.

Insignes Capitanes, Rey famoso,
 que el nombre eternizasteys en el suelo
 de vuestras obras y valor preclaro.

Oy vn diuino Lasso, milagroso,
 tratando dellas, se leuanta al cielo,
 y escrito dexa el nombre en marmor Paro.

Fin./

@ 8r

DEL ALFEREZ

*Francisco de Segura.

SONETO.

ATiça el fuego el eloquente Lasso
 y las muertas cenizas resucita
 de tres con quien la fama se acredita
 desde el alto Orion al monte Ocaso.

Y qual Maron, Homero, o otro Tasso
 dexar eternos loores solicita,
 pues en contar hazañas se exercita,
 que a nuestra Iberia hazen tanto al caso:

Y porque mas acepto y grato sea
 su ingenioso trabajo, yendo adonde
 se vee el valor que ocupa el baxo suelo.

En sugeto dignissimo le emplea,
 enel de Guimaran famoso Conde
 a quien de dones altos docto el cielo.

FIN./

@ 8v [Retrato de Gabriel Lasso de la Vega, reproducido en la p.338, con una orla que dice:]

GABRIEL LASSUS. AVEGA. AETATIS. SVAE ANNO 29./

@ 1r.- Gaspar Galçaran de Castro y Pinòs] Gaspar Galcerán de Castro. Nacido en Barcelona en 1584 y muerto en 1638. Hijo de Felipe Galcerán de Castro, vizconde de Evol, Illa, y Canet, diputado del reino de Aragón, y de Ana de Aragón y de Borja, su prima hermana, hija de los duques de Villahermosa, Martín y Luisa de Borja. Pretendió ser la cabeza de la antigua e ilustre casa de Pinós, cuyos orígenes remonta a uno de los "nueve de la fama", Galcerán de Pinós, que se unió con otros caballeros a las órdenes de Otgero, hacia 754, en un levantamiento en los Pirineos contra los moros o sarracenos; trata de ello en su Traslado de los puntos historiales conferidos con Geronimo Zurita sobre la venida de los IX varones de Cataluña, en carta que le dirigió Miguel Urbet, Doctor en Medicina, con fecha de Abril de 1561. Respuesta latina de Zurita en la Nonas de abril del mismo año. (Véase IBE, vol.2, pág.517, F.1069, 126). Tuvo diversos cargos en Aragón; reunió una excelente biblioteca y escribió varias obras, entre ellas la Exhortación..., que pudo servir de fuente al "Elogio a don Iayme". Dejó entre otras las siguientes obras:

- Exhortación a la instancia de canonización del Rey D. Jaime I de Aragón, llamado el Conquistador. Publicada con Prólogo y notas por Pascual Savall y Bronda. Zaragoza, V. Andres, 1861.
- Cartas sobre monedas y antigüedades al P. Jayme Alberto de la Compañía: y respuesta de éste: Reflexiones históricas sobre Gerónimo de Zurita. (BNM, Mss.5793-Q-105; se trata de la obra mencionada como Tratado...).
- Relación de las antigüedades que poseía y su explicación: con otros papeles suyos. (BNM, Mss.6428-S-48).
- Papeles pertenecientes a las genealogías de las casas de Castro, Pinós, Eril, Arborea, Carroz y otros. (BNM, Mss.3054-K-19). En ellos remonta sus orígenes a los "Reyes de Svevia" y a los cónsules romanos "Pinarios").
- Carta a la Condesa de Eril sobre la 3ª impresión de los Anales de Zurita, y defensa de éste contra Alonso de Santa Cruz. (BNM, Mss.2279-H-130).
- Sucesiones Reales de Aragón:. (BNM, Mss.,2038-G-110). En éste remonta sus orígenes hasta Rómulo y Remo.
- Borradores originales sobre la familia de Pinós. (BNM, Mss. 3089-K-129).
- Cartas originales sobre la invasión de los Bearnese. (BNM, Mss.6737-590)
- Galcerán de Pinós: Borradores originales de estos apellidos, y Condes de Guimerá. (BNM, Mss.11690-Y-185).
- Historia de los Condes de Ribagorza. (BNM, Mss.7377-T-234). (Véase: MLH, t.6, pág.19, nº 96627; IBE, t.2, pág. 517, F.358, 29-53; F.1069, 108-142; hemos consultado también en la BNM los ejemplares que están en su acervo).

@ 2r.- Elogios en alabanza] No coincide con el título que le da el autor.

@ 2r.- Iuan Briz Martinez] Juan Briz Martínez. Natural de Zaragoza, siguió estudios en la Universidad de esa ciudad, donde recibió, en 1593, el grado de Doctor en Teología, y de la cual fue rector en 1600. Familiar del arzobispo Fernando de Aragón, y Racionero de Mensa de la Seo de Zaragoza (1589). En 1595 era Prior de su Cofradía, según consta en su libro y memorias titulado: Cabreu del año 1515. Tuvo diversos cargos y dignidades. Murió en el monasterio de San Juan de la Peña el 14 de febrero de 1632. Escribió entre otras obras:

- Relacion de las exequias que la muy ilustre ciudad de Caragoça a celebrado por el Rey Don Phelipe primero [segundo de Castilla] deste nombre. En Çaragoça, por Lorenço Robles, 1599.
- Respuesta para el Padre Dimas Serpi, cerca de lo que ha escrito en su tratado del Purgatorio, impresso en Barcelona este año de 1604. contra el libro de la Bulla de difuntos y su apologia, que compuso el Doctor Martin Carrillo. Çaragoça, por Alonso Rodriguez, 1605.
- Espejo moral de Príncipes, en manuscrito. (Véase: IBE, t.1, pág.211, F.137, 339-346; F.1057, 81-91; MLH, t.2, pág.428, nº 36043-36047).

@ 2r.- Elogios, del Rey don Iayme] En Lasso es "en loor...".

@ 2r.- Hieronymo Martel] El cronista Jerónimo Martel. Nació en Zaragoza, hijo de padres ilustres. En su juventud estudió letras humanas. Casó con Elena de Huete. Fue elegido cronista del reino en 1597, a la muerte del doctor Costa. Entre sus obras hallamos:

- Cronología universal, dedicada a los Diputados del Reino de Aragón. Se imprimió la mitad de este libro en Zaragoza en 1602.
- Forma de celebrar Cortes en Aragón. Zaragoza, 1641.
- Historia de las cosas de su tiempo, que pasaron a su vista. (Mss). (Véase: MLH, t.8, pág.235, nº 153130-153134 e IBE, t.3, pág.789, F.563, 242-247).

@ 2v.- Elogios en alabança] En el título, "Elogios en loor..."

@ 3v.- El Duque de Alburquerque] Don Beltrán de la Cueva, sexto duque de Alburquerque, marqués de Cuéllar, conde de Ledesma. Hijo de Diego de la Cueva y María de Cárdenas, su mujer. Fue virrey y teniente general del reino de Aragón. Casó dos veces, la primera con Isabel de la Cueva, su sobrina, y la segunda con María Fernández de Córdoba. (Véase: Nobiliario Genealógico de los Reyes y Títulos de España. Compuesto por Alonso López de Haro. Madrid. Luis Sánchez. Año 1622, vol.I, f.344-256). Escribió la

- Relacion de la batalla de Rocroy, que fue publicada por la duquesa de Alba en Recueil des mémoires publiés par les membres de la Société National des Antiquaires de France. 1904. (Véase: MLH, t.1, pág.161, nº 5654-5655; HEI, t.4, primera parte, págs.245 y sig.; IBE, t.1, p.33, F.20, 180).

@ 4r.- Incluimos un "Índice de autores y obras".

@ 5r.- Iayme de Aragon] Jaime I de Aragón. Nació en Barcelona el 2 de febrero de 1208 y murió en Valencia el 27 de julio de 1276. Hijo de Pedro II y María de Montpelier.

Se disputaron su procuraduría don Sancho, hijo de Ramón Berenguer IV y don Fernando, hermano del difunto Pedro II, abad de Montearagón; venció don Sancho, quien en 1215 lo lleva a Monzón, junto al conde de Provenza.

En la Crónica... de Ramón de Muntaner aparece la relación de la estratagema de la reina María que refiere Lasso en el f.16v. En 1218 fue proclamado Jaime mayor de edad. En 1221 contrajo matrimonio con Leonor, hija de Alfonso VIII de Castilla; se celebraron Cortes en Daroca en el mismo año. El suceso más importante de su reinado fue la conquista de Valencia (28 de septiembre de 1238): Abu Zeit, rey moro de Valencia y amigo y aliado del aragonés, había sido destronado por Abenzeyán o Zaén, circunstancia que aprovecha Jaime I para emprender su campaña (1232), apoderándose de Morella, Burriana, Peníscola, Alcalá de Chisvert, Cervera, Las Cuevas, Almazora y otras poblaciones.

Casó en segundas nupcias con Violante, hija del rey Andrés de Hungría (1236), habiéndose separado algunos años antes de Leonor, alegando el no estar casados con dispensa siendo parientes, aunque respetó el derecho sucesorio de Alfonso, hijo de ambos. Fue, además de hombre de armas, poeta y legislador; escribió la crónica de su reinado:

- Chronica o commentarii dei gloriossim e invictissim Rey en Jacme..... En Valencia. En casa de la Viuda de Ioan Flandro, 1557.

En 1274 asistió al Concilio General de Lyon, reunido por el papa Gregorio X. Véase:

- Historia del rey de Aragón don Jaime I, escrita en lemosín por el mismo monarca, traducida al cast. y anotada por Mariano Flotats y Antonio Bofarull. B., Imp. de la Viuda e hijos de Mayol, 1848.
- Ramón de Muntaner: Chronica, o descripcio dels fets, e hazanyes del Inclyt Rey Don Javme primer Rey Daragó.... En Valencia, En casa de la viuda de Ioan Mey flandro, 1558.
- Crónica. Text y notes per Enric Bagué. B., Barcino, 1927-1952, 9 vols.
- Bernardino Gómez Miedes: De vita et rebus gestis Iacobi I. Regis Aragonum, cognomento expugnatoris. Libri XX... Valentiae Ex typographia Viduae Petri Huete, 1582, de la cual hay una

versión castellana del propio autor, titulada:

- La Historia del muy alto e invencible Rey Don Iayme de Aragon... En Valencia, viuda de Pedro Huete, 1584.
- Gaspar Galcerán de Castro: Exhortación..., Publicada con prólogo y notas por Pascual Savall y Bronda. Zaragoza, V. Andrés, 1861.
- IBE, t.2, pág.662, F.469, 1-124; F.470, 250-271; F.56, 356-368.
- MLH, t.7, pág.146, n° 122782-122800.
- HEP, t.XIII**, págs 95-182.

@ 5r.- Fernan Sanchez] Fernán Sánchez. Señor de la casa de Castro en Aragón, cuyo origen se remonta al siglo XI; están los Castro emparentados con la casa reinante de Galicia y con la de Aragón. Fue hijo natural de Jaime I y se cree que muerto por orden de su medio hermano Pedro. (Para lo referente a la genealogía de la casa de Castro y Pinós, véase @ 1r, Gaspar Galçaran de Castro y Pinós)).

@ 5r.- Iuan de Aragon segundo] Juan II. Nació en 1397 y murió en Barcelona en 1479. Hijo de Fernando de Antequera y Leonor de Albuquerque. Sucedió a su hermano Alfonso el Magnánimo en el trono de Aragón en 1458. Contrajo matrimonio con Blanca, reina de Navarra, en 1420. De esta unión nacieron tres hijas y un hijo: Carlos, príncipe de Viana. Casó en segundas nupcias con Juana Enríquez, hija del Almirante de Castilla, de cuyo enlace nació el infante Fernando, a quien su padre reservaba el título de príncipe heredero. (Véase @ 5r, Iayme de Aragon] e IBE, t.2, pág.675, F.480, 172-191).

@ 5r.- Alonso de Aragon] Alfonso de Aragón. Hijo de Jaime el Conquistador y Leonor, su primera mujer. Según el testamento de su padre de 1248, le correspondía el condado de Ribagorza. Este testamento fue modificado posteriormente. (Véase @ 5r, Iayme de Aragon]).

@ 5r.- Fernando] Fernando [II]. Nacido en Sos, provincia de Zaragoza, el 10 de mayo de 1452 y muerto en Madrigalejo, Cáceres, el 23 de enero de 1516. Hijo de Juan II, rey de Aragón y de Navarra, y de su segunda mujer, Juana Enríquez. Como segundón que era sólo heredó la corona a la muerte de su hermano, el príncipe Carlos de Viana. Lo juraron rey las Cortes aragonesas celebradas en Calatayud el 8 de octubre de 1461, cuando contaba sólo nueve años. (Véase: Gaspar Galcerán: Sucesiones reales de Aragón (V. @ 1r); HEI, t.3, págs.285-314; DHE, t.2, págs.568-572, Juan II rey de Aragón y de Navarra; @ 5r, Iuan de Aragon segundo]).

@ 5v.- Galçaran Garau de Pinòs] Galcerán Garau. Es uno de los legendarios nueve del levantamiento de los catalanes contra los sarracenos. (Véase @ 1r, Gaspar Galçaran de Castro y Pinós]).

@ 5v.- Galçaran de Pinos] Almirante de la flota catalana dirigida a Almería en 1147. En 1149 tomó parte en la conquista de Lérida. Suscribió como testigo el testamento del conde Ramón Berenguer III en 1131, y acompañó al conde en las Cortes de Gerona de 1142. (Véase @ 1r, Gaspar Galçaran de Castro y Pinos]).

@ 5v.- Fernando Cortes] (Véase f.35r, Fernando Cortes]).

@ 5v.- Aluaro de Baçan] (Véase f.97v, Aluaro de Baçan]).

@ 6v.- Domingo de Vengochea] Domingo de Vengochea. Llamado también Avengochea. Nació en Teruel a mediados del siglo XVI, del linaje del ilustre solar de Bengochea de Leaburu de Guipúzcoa. Cursó estudios en Salamanca con excelentes maestros y pasó después a Italia a perfeccionarlos, especialmente los de Jurisprudencia. Obtuvo el grado de doctor en Derecho y ejerció como abogado en los Tribunales de Aragón. Fue lugarteniente de la Corte del Justicia de Aragón en 1591, ascendiendo regularmente en su carrera. Fundó un monasterio de religiosas Carmelitas Descalzas en Teruel. Escribió:

- "Elogio", en el Aganipe de los cisnes aragoneses...de Juan Francisco Andrés de Utaroz, y diversas obras, que fueron apreciadas por sus coetáneos, entre ellas:
- Inclitas Caesareae Augustae vrbis coronae Aragonum metropolis... Caesaraugustae, M.DC.XIX.
- Decisionum Senatus Regni Aragorum, et curia Domini Iustitia Aragonum...Çaragoça, 1619.
- Poesias varias assi latinas, como españolas (Bibl. de la Univ. de Zaragoza). (Véase: MLH, t.1, págs.575-576, Avengochea, nº 20167, y t.26, pág.110, nº 358557; IBE, t.4, pág.1364, F.1002, 28-32; F.1102, 398-405).

@ 7r.- conquistador la fama, a quien pregona] Interpretamos: conquistador de la fama, quien, en tanto conquistada, lo pregona.

@ 7v.- Alonso de Gurea y Heril] Alfonso de Gurrea y Eril; más tarde se llamó Alonso de Gurrea de Castro y Pinós. Primogénito de Francisco Luis de Gurrea y de Castro y de María Eril, hermana del primer conde de Eril; casó dos veces, la primera, de la que no tuvo sucesión, con Felipa de Contamina, y la segunda, con Francisca de Cabra y Palavicino. Fue baile general de Aragón, del Consejo de Su Majestad, cofrade de la cofradía de los caballeros Hijosdalgo de San Jorge, de Zaragoza, asistente a las Cortes de 1646 y sucesor en los estados del conde de Guimerá, su tío. De la antigua familia catalana de los condes de Erill, uno de cuyos antepasados, Berenguer Roger de Erill, fue uno de los nueve guerreros que, según el historiador catalán Pedro Romich, acompañaron en 734 a Otger contra los catalanes. Escribió:

- "Soneto" ["Aquella aue que nace quando muere..."] en la Historia de las grandezas y cosas marauillosas de las Prouincias Orientales. Sacada de Marco Pavlo Veneto, y traduzida de Latin en Romance, y añadida en muchas partes por don Martin [Abarea] de Bolea y Castro... Çaragoça, Angel Tauano, 1601.
 - "Soneto" ["Dificultades vence la obediencia..."] en los Elogios de mugeres insignes del Viejo Testamento de Martín Carrillo. Huesca, por Pedro Bluson. 1627).
- (Véase: DHG, t.XL,(1954) Gurrea, fotog.31; y t.XXIX,XXX (1928) Eril, fotogs.150-151).

@ 7v.- los Nueve que la fama entona] Son "los nueve Alemanes que vinieron a la conquista de Cataluña, en tiempo del Emperador Carlomagno" que cita en la "Dedicatoria", @ 5v. (V. @ 1r, Gaspar Galçaran de Castro)]

@ 7v.- Philippo] Felipe II. Nacido en Valladolid, el 21 de mayo de 1527 y muerto en El Escorial el 13 de septiembre de 1598. La bibliografía sobre este monarca es una de las más extensas, y su personalidad y hechos de los más controvertidos. Gabriel Lobo Lasso de la Vega fue "continuo" de este rey y de su sucesor, Felipe III. (Véase Biografía).

@ 8r.- Alferez Francisco de Segura] Francisco de Segura. Nació en la villa de Atienza en 1569. Fue porta-estandarte del virrey de Aragón. Estuvo en Portugal sirviendo en las fuerzas del marqués de Santa Cruz y en las de Felipe Strozzi. Se relacionó con el conde de Villafranca y el escritor Gonzalo Vaz Continho. Gran aficionado a la literatura, dejó varias obras:

- Verissima Relacion de la Milagrosa Campana de Vililla, sacada de los autos que sobre ella se an hecho. Compuesta por el... de la Casa Real del Aljaferia de çaragoça. Con Licencia. Impressa en Granada, en casa de Sebastian de Mena. Año 1601.
- Los Sagrados Misterios del Rosario de Nvestra Señora. Çaragoça, Por Angelo Touano, 1602.
- Relacion del lastimoso suceso que nuestro Señor fue servido sucediesse en la isla de la Tercera cabeza de las siete islas Acores...en 24 de mayo...deste año 1614. Barcelona,[No trae el impresor], [1614].
- Romancero historiado, trata de los hazafiosos hechos de los Christianissimos Reyes de Portugal. En Lisboa. Impresso con licencia dela Inquisiciô, y Priuilegio real.En la imprenta de Vicente Aluarez, 1610. (V.: MLH, t.20, pág.323; IBE, t.4, pág.1230, <c.1614>, poeta, F.896, 321).



VI.2.3.- *Texto del Elogio a Jaime I de Aragón.*

f.1r

AL FAMOSO

DON IAYME REY DE ARAGON,

llamado por excellencia el Conquistador.

[Retrato del Rey con orla que dice:]

REY DON. IAYME EL. CONQVIS. TADOR.

EL Real, valeroso y magnanimo aspecto que vees (discreto Lector) es no menos que del famoso y Christianissimo don/

f.1v *Iayme Rey de Aragon, llamado por excellencia el Conquistador, digno por cierto del primero lugar entre los *Nueue, que la parlara fama celebra y pregonar por tales. Quisiera yo que en mi corto ingenio cupiera alguna parte de sus gloriosas alabanzas; pero por mucho que le fatigue vendran a quedar como inestimables diamantes engastados en humilde cobre: y segun esto se me podria (y no fuera de proposito) responder lo que *el Filosofo Lacedemonio al que le fue a mostrar los loores que auia compuesto de Hercules, con dezirle: Pues quien lo vitupera? Con que le dio a entender ser el suyo trabajo escusado, como lo pudiera ser el mio en celebrar virtud tan conocida, y hazañas tan notorias y altas, como las deste famoso Rey y eminente Capitan. Ya lo he comenzado, y ofrecese tanto que dezir en esta breue summa y corto Elogio: veo tanta abundancia de cosas, todas tan dignas de loor, y tales, que no se por qual dellas dar principio a mi intento; si empieço por su valor, ofrecese su prudencia; si por su pio zelo, poneseme por delante su le-/

f.2r uantado animo y fortaleza, su claro juyzio y loable entendimiento; si por su virtud y cordura, *bozeame su clemencia, y afabilidad. De suerte que en este embaraçoso y confuso Caos, todo lo intento, y a nada doy principio: bien como aquel que lleuando al ombro la aguda segur, entra por la f[r]ondosa selua, donde se le ofrece la copiosa variedad de plantas: las quales examinando con la codiciosa vista, impiden la execucion de su intento, poniendole en confuso vazilar la copiosa materia, hasta que ya aplica a la mas vezina el penetrante filo: assi yo començare a discurrir por lo primero que a mi pluma se le ofreciere de los gloriosos hechos, y loables partes deste Christiano Marte; echando contra la regla de Horacio carga en mis debiles ombros, que con difficultad podran llevar.

Este es aquel que caminando por la loable imitacion de su valeroso padre don *Pedro Rey de Aragon, segundo deste nombre, nos dio a entender con su estraordinario valor, entereza de animo, y singulares hazañas, ser cierta y verdadera la re-/

f.2v gla del Poeta que dize: Que los fuertes engendran fuertes.

Este valeroso afortunado Rey, y famoso Capitan, es tambien aquel que no solo con la fuerte diestra,

Opinion de
Horacio

sino con loable traça, rara industria, sagaz prudencia, y no menor astucia, acompañada con reportado animo, cordura, y clemente proceder, sossego los alborotados animos de algunas parcialidades, bandos, y ciuiles diferencias de sus Reynos, que con algun genero de licenciosa libertad tratauan los caualleros dellos; templando este inclito varon las cosas de rigor y justicia, y haziendo que ella y la serena paz se besassen. Venturoso tiempo y hera dichosa, como dice el sabio Rey; y assi mismo conuirtiendo muchas dellas en paternal y amorosa reprehension, inclinandose mas a los loables efectos della, que a los del duro y odioso castigo; no ignorando aquella loable y alta opinion del *Filosofo, que dize: Que los mayores enemigos que el hombre tiene, son los que su misma crueldad haze y engendra en su animo. Porque a la verdad el temor y el amor pocas vezes comen en vn plato./

f.3r No seguia este prudente varon la barbara y ciega opinion del cruel sangriento Caligula, que era dezir de ordinario: Temanme, aunque me aborrezcan. Con tan loables partes como las referidas *ganò y conquisto

Barbara opinion
de Caligula

los dudosos animos y ocultos coraçones, y traxo a su voluntad las de sus subditos y vassallos; empresa mas diffcil y ardua que sugetar con la espada doctados exercitos, belicosas y remotas regiones; pues con estos y la violencia se doman, sugetan, y conquistan los cuerpos; y con la industria, clemencia, afabilidad y piadoso zelo, los animos y las distantes voluntades. De suerte, que el adquirir Reynos y vassallos sin ellas no es propriamente entera victoria, ni se puede llamar tal; antes seria ganar los arrabales, dexandose la Ciudad y fortalezas en poder del contrario. Tuuo aunque en tierna edad madura prudencia, reportado consejo, alta prouidencia, cuerda resolucion, y conestas loables partes, executiuos efectos, raros dones del piadoso y grato cielo.

Si los Romanos *dispensaron con el va-/

f.3v liente Pompeo, para que aunque en edad defectuosa, por no allegar a la que tenian dispuesta, triunfasse

Primero triunfo y victoria de
diez años que tuuo el Rey.

del Rey Hiarbas: con mas justa razon se le puede a este famoso Rey y Capitan conceder el glorioso triunfo en Albarrazin y otras ocasiones, pues de poco mas tiempo que de diez años le alcanço delos coraçones de sus vassallos: y con sus loables partes y valor hizo lo que a otros muchos Reyes sus predecesores con armas, gruesos exercitos, y prolixos assedios, les fue denegado, sacando, aunque contra la confusa opinion de algunos, que no aprueuo, gloria de adonde otros Reyes *oprobrio: a quien ni los animos de los señores y defensores desta Ciudad, por amenazas ni temor ofrecieron sus llaues ni fortalezas, ni por amorosas persuasiones las de sus cerriles indomitas voluntades, como a este glorioso Principe hizieron, yendose a prostrar a sus pies, voluntaria y amorosamente, luego que de sobre ellos y su Ciudad leuanto el cerco.

Este tambien es aquel, que aunque de poca edad y tiempo, conociendo quan mal se restaura la perdida del, y ser la joya/

f.4r mas preciosa y digna de estimacion, passo, aunque con moderado exercito, al Reyno de Valencia,

Puso cerco el Rey
a Peníscola

posseydo de los Moros, y puso cerco a la inexpugnable fuerza de Peñíscola, aunque no con animo de *la entrar, ni perseuerar enel, por la temeridad que tal resolucíon truxera consigo, assi por su notoria y gran fortaleza, como por el pequeño exercito con que se

hallaua; pero vsando de vna loable estratagema y agudo ardid, hizo acometimiento de la batir, sembrando la voz dello, y de no desistir de lo intentado hasta llegar a poner estrecho cerco a la Ciudad de Valencia: publicando assi mismo aguardaua para este efecto nuevo exercito y socorros, haziendo dañosas entradas y corredurias en las comarcas, talando los campos, y despojandolos de grandes cantidades de ganados, cogiendo no pequeñas de cautiuos, con notables daños y estragos de que auiendo llegado las nuevas a *Aceyt Abuycet su Rey, con las de que la fuerte Peñíscola era ya entrada por los Christianos; temeroso mouio platica de conciertos con este alto varon, y pidiendole treguas y amistad, /

f.4v le concedio el quinto de los portazgos de los Reynos de Valencia y Murcia, cosa que acreditó grandemente la grandeza de su animo, y dispuso de todo punto el de sus vassallos a amarle sumamente, respetarle y obedecerle, y el de los Moros a temerle; enflaqueciendo por esta parte mucha de sus fuerzas, con acrecentamiento de la de sus gentes; tales efectos hazen las victorias adquiridas, con industria y sin sangre como esta; porque las que son con ella, no se les puede aplicar enteramente glorioso nombre, antes traen consigo luctuosos lamentables efectos, y lloroso sentimiento.

Da parias al Rey el
de Valencia

Este tambien es aquel que inquiriendo con extraordinaria solicitud, diligencia y cuydado el aumento de nuestra santa *Fè, y la ruyna, cayda y disminucion de la torpe secta de aquel astuto, falso propheta, que tan dilatada y estendida esta por nuestros defectos por el Vniuerso; auiendo con su acostumbrada prudencia primero dispuesto los animos de los Prelados, Varones y Ricos hombres de su Reyno y Principado de Cataluña, y con viuas con-/

f.5r cluyentes razones dadoles a entender esto, juntamente con el aumento y gloria que dello resultaria al Reyno, y la amplitud de la Corona de Aragon, la euitacion del ordinario y comun daño que en sus mares y costas recibian; y representandoles assi mismo los sacos, robos, talas y estragos por los Moros Pyratas recebidos; y aduirtiendolos de los venideros: y auiendoles persuadido a que de los bandos y dissensiones ciuiles que entre ellos de ordinario andauan, solo resultauan desagrados de Dios, desseruicios de su Rey y señor natural, riesgo de sus vidas, personas y salud, perdida y disminucion de sus estados, possessions y haziendas, escandalos y daños irreparables en las quietas y sossegadas republicas, poblados y campos, ocasiones de atrozes muertes, causas de robos, fuerzas, talas, y otros inconuenientes que destas alteraciones resultan, mengua de sus honores y creditos, impedimentos de justas conquistas y jornadas contra los Moros: y lo peor vna tacita permission de su acrecentamiento y quietud, y de robar y destruyr las mares y Chri-/

f.5v stianas costas, juntò vna poderosa armada de ciento y cinquenta *nauios, galeras, taridas, sin otra

Armada de ciento y cinquenta
navios, contra Mallorca.

innumerable cantidad de barcos y baxeles para seruicio, y no pequeña, de
armas, municiones, bastimentos y todo genero de instrumentos y aparatos
belicos, y gran copia de valerosa y luzida gente de sus Reynos que acudio

con grandes muestras de amor y gana de hazer su deuer, como auian ofrecido a su Rey y señor; sin alguna
estrangera que acudio a esta empresa. La cantidad y numero de toda, la qual fue dos mil cauallos, y treynta
mil infantes. El nombramiento en parti[cu]llar de las personas señaladas y Capitanes no me compete a mi, por

Iuntò el Rey para esta jornada
treynta mil hombres de pelea.

ser como es contra el orden que se deue tener y guardar en la composicion
de los Elogios, y ser assi mismo repugnante a la prometida breuedad.

Con esto dexando este inclito Rey y famoso Varon el puerto de
Salou, se hizo a la vela, endereçando el fin de su jornada la buelta de la Isla de Mallorca, con animo de la
conquistar como auia propuesto: en la qual auiendo passado vna aspe-/

f.6r rissima tormenta, a pesar y con daño de los Moros sus naturales que lo defendieron, tomo tierra
auiendose enterado de que enella auia treynta y siete mil Moros infantes, y cinco mil ginetes para su defensa;

Entra el Rey la Ciudad, y prende al
de Mallorca por su persona.

gente diputada y alistada para semejantes ocasiones, pratica y
experimentada en las armas: y tras sangrientas escaramuças, asperas
refriegas, duros *recuentros, prolixos asedios, continuos y peligrosos

assaltos, auiendo este famoso varon halladose en todos ellos, y peleado por su persona valerosissimamente,
siendo en las ocasiones mas peligrosas, no de los delanteros y anticipados, sino el primero dellos en el acometer,
eligiendo por el mejor lugar el de mas riesgo y auentura, con que manifestaua su extraordinario valor, y
acrecentaua el de sus soldados, auiendo por su diestra hecho notable estrago en los enemigos, y derramado
mucho de su sangre, *entro la Ciudad, dando la al codicioso saco, y prendiendo por su persona la de
*Retabohihe su Rey.

Rindio y conquisto tras esto todos los demas lugares, castillos, *fuerças, poblacio-/

f.6v nes, sierras, alquerias, cortijos hasta sugetar, no con pequeño riesgo trabajo, gasto, desasossiego, y
continua solicitud toda la fertil espaciosa isla, arrancando y lançando della, aunque en diferentes tiempos, aquella
infernall Sarrazena semilla, planto en su lugar el santo Baptismo y Fè sagrada: y poniendo aquel nueuo Reyno
debaxo de su corona, dilatando con tanta gloria los limites della; alta empresa, famosa jornada, loable
conquista, y de las mas notables y prouechosas que Rey Christiano por su persona ha hecho, digna por cierto
de altos loores y perpetuas alabanças.

Rindiosele tras esto, y puso debaxo de su obediencia la isla de Menorca, quedando por su tributaria,
y por sus vassallos los Moros della, con que se acabaron de rendir, allanar, y desengañar algunos desmandados

Rinde el Rey a
Menorca.

y sueltos, que por las sierras y lugares fragosos de la de Mallorca tenian en no pequeño
cuydado al Rey, y dañauan a sus conquistadores y pobladores con inquieto bullicio, y

algunas muertes.

Este inclito y afortunado varon es tambien el que conociendo el fauor del cielo,/

f.7r y no ignorando los torpes efectos de la no conocida y perdida ocasion; y quan sin ella se duelen y lamentan los que inaduertidamente la dexan passar, sin coger el fructo de sus intentos; conquisto assi mismo y puso debaxo de su Corona el belicoso, fertil y abundoso Reyno de Valencia, posseydo de los Moros y de su Rey *Çaen, que por muerte de aquel valeroso Castellano Ruy Diaz de Bibar, llamado Cid Campeador, boluio a su poder; de quien el como es notorio le gano, poniendole debaxo de la Corona de Castilla, en cuya prolixa conquista passo este Christianissimo Rey y valeroso Capitan grandes trabajos, riesgos, dificultades, con grandes costas, gastos, afanes, mohinas, hambres, sedes, injurias del cielo, con entereza de animo y serenidad de rostro, sin rendirse jamas al vil temor; recibiendo en su cuerpo muchas heridas, y comprando las victorias y triumphos, no con menor precio que con el de su Real sangre, derramada no vna sino muchas vezes, para hazer mayor la gloria de sus altas y loables hazañas, huyendo del nombre que de las/

f.7v ordinarias resulta, para con mayores y mas justas causas dedicar el suyo a la inmortalidad. Y realmente ellas fueron tales, que quando el fuera vn soldado particular y ordinario, y no Rey como lo era, pedian

Que quando el Rey no lo fuera
por sus hazañas lo merecia ser.

dignissimamente preciosa corona, pues otros muchos que dexo de nombrar,
por la prometida breuedad, de que las historias estan llenas, no con mayores
hechos, ni aun con tan grandes, siendo de humildes y no conocidos principios,

la alcançaron con perpetuos y claros nombres.

Quiero callar no me notes, ya que no de apassionado de parlero, o adulador, porque de lo vno y de lo otro se que estoy bien libre, y assi ni la passion contra la verdad me cegara, ni la adulacion su contraria me empecera; *verdad desseo, verdad procuro, verdad quiero, verdad amo, y verdad trato; esta es y deue ser mas mi amiga que mi propria tierra y natural; por el qual ni dire cosa contra ella, ni del estraño callare la que supiere, mayormennte de valor y virtud. Y assi certifico, que antes quedo corto que/

f.8r largo, y que ni cumplo con lo que deuo, ni digo lo que siento por la prometida breuedad, para cuya prueua me remito a sus milagrosas historias.

Ay algunos ignorantes que por ser de diferentes naciones, o Reynos, o prouincias les suenan mal las hazañas de los vnos a los otros, y aun reprehenden y notan a los escritores en razon desto, no aduirtiendos que la virtud tiene de suyo tanta fuerça, que aun de los enemigos proprios deue ser conocida, estimada y celebrada; mal hizieran estos tales lo que los prudentes famosos Romanos con aquel gran Capitanazo Anibal Cartagines, que con su oprobio, persecucion y daño, tanta sangre suya vertio, y que tantas vezes triunfo dellos, venciendo los y desuaratandolos en tantas batallas, pues le pusieron y leuataron estatua dentro de Roma, entre sus victoriosos

y celebrados Emperadores y Capitanes; no sin grande admiracion de su
extraordinario valor, rara virtud, estremado esfuerço, loable traça, altas, prudentes,

Estatua de Anibal
leuantada en Roma.

ingeniosas disposiciones. Tanto como esto pueden y valen la verdad, el esfuerzo y la virtud./

f.8v No passò pues menores trabajos, riesgos, desasossiegos, mohinas este Christiano Marte, en sossegar y quietar l[a]s rebeliones de aquella fermentida Sarrazena gente que en sugetarla; pues se puede con verdad dezir, que conquisto tres, si no fueron quatro vezes, aquel Reyno, añadiendo gloria a gloria, y triunfo a triunfo, para tener la mayor y mas cumplida en sus perpetuas y condignas alabaças.

Este insigne varon, Christianissimo Rey, famoso Capitan, es tambien aquel que con su acostumbrado valor, prudencia y loable traça, y no con pequeños gastos, riesgos trabajos, ganò y conquisto de los Moros la Ciudad de Murcia, con la mayor y mejor parte de aquel Reyno; y con extraordinaria magnificencia, y liberal animo: no menos digno de gloriosos loores, y perpetuas alabaças, que su valor y fortaleza, la entrego y dio, que ansi se puede dezir, al *Rey de Castilla, de quien antes era, y la auia perdido por el libre y sangriento proceder de sus naturales. Cosa por cierto digna de notar, y de que Castilla conociendo este beneficio, quede al/

Conquista el
Rey a Murcia.

f.9r Aragones en perpetuo y obligatorio agradecimiento, pues de pocos Reyes hemos visto, oydo ni leydo cosas semejantes. Quien ay a quien no admire este magnanimo proceder? que lengua que no le alabe? que escritor que no le celebre? que tiempo que le deshaga? o que oluido que le sepulte y desaparezca de la memoria de los

Dale el Rey al de Castilla a
Murcia y los demas que gano.

hombres? Bien mostraron los Castellanos el agradecimiento desto enel sumptuoso recebimiento que a este inclito Rey y varon insigne hizieron en Toledo, quando fue a ver al *Infante don Sancho su hijo, Arçobispo desta Ciudad; pues ni les quedo en el muestra ninguna por dar de general alegria, ni fiesta, o regozijo, por grande y costoso que fuesse, por intentar ni hazer, poniendo este triunfo entre los suyos, por las puertas y calles de la Ciudad por el de mayor excellencia, añadiendole la grandeza de su magnanimidad; bastante cosa a leuantarle de punto; haziendole assi mismo con grande amor y voluntad aquella Ciudad y sus moradores y comarcanos, y por todos los lugares de Castilla por donde camino, por mandado/

Que deuen mucho los Castellanos
a los Aragoneses.

f.9v de su Rey, grandes seruicios, presentes y regalos, en reconocimiento desta inestimable merced y Real grandeza, que tanta admiracion causo a todo el mundo; y a la verdad yo para mi tengo por no menor hazaña y grandeza el auer entregado este Reyno, que el auerle ganado y conquistado de los Moros; y no se si diga que es mayor.

Sumptuoso recebimiento hecho
al Rey en Toledo.

Iunta el Rey una armada para la conquista de
Hierusalem de treynta nauios, doze galeras, y
veynte y vn mil y dozientos hombres.

Este famoso varon y esclarecido Principe es tambien aquel que para dar glorioso fin a sus altas conquistas, puso el suyo no menos que en intentar la de la santa famosa Ciudad de Hierusalem, donde padecio y fue sepultado el Redemptor del linage de humano, posseyda del soberuio y ambicioso Otomano, auriendose confederado para este efecto con los

Tartaros, y Griegos, y juntado en sus Reynos vna armada de treynta nauios gruesos, y doze galeras y embarcado veynte mil Infantes, mil y dozientos ginetes, *con cada tres caualllos y gran cantidad de armas, municiones, bastimentos y abundante variedad de instrumentos y aparatos de guerra, a quien en los principios de su nauegacion perturba/

f.10r la furia del inconstante mar y opuestos vientos, fatigandola con vna furiosa borrasca y repentina

tormenta, cuya malicia y descompuesto temporal perseuero siete dias con sus

Desuarata la armada del
Rey vna tormenta.

noches bastante a desuaratarla, juntamente con el loable, pio intento deste insigne

varon, con gran riesgo de su vida y notable daño, pues fue forçoso para

guarecerla con las de todos los demas, echar los caualllos a la mar, con la mayor parte de los dineros, bastimentos, armas, municiones, maquinas, y pertrechos belicos, descomponiendola los furiosos vientos, y

arrojandola a su disposicion a diuersas partes, hasta dar con la mitad della

Echan a la mar los caualllos,
dineros, bastimentos y municiones.

en que yua por Capitan general el Infante de Tortosa don *Fernan

Sanchez, hijo deste famoso Rey, en las costas de Berberia, y Turquía;

costeando assi mismo las Islas de Rodas, Sicilia, Candia, Chipre, hasta llegar a Acre puerto de Palestina, poco

distante de la Santa Ciudad de Hierusalem: donde *visto el Infante el

Va a dar la mitad de la armada a las
costas de Berberia y Turquía.

detenimiento del Rey su padre y resto de la armada, sospechoso y aun

cierto de lo que fue, dio la buelta para España, y tocando en Palermo

de Sicilia fue/

f.10v amorosa y cortesmente admitido de su *Rey Carlos, saliendole a recibir por su persona al puerto y desembarcadero, lleuandole sin le dexar de su lado a aposentar a su Real palacio, armandole cauallero por su mano con cariciosos ofrecimientos y apazible proceder; informado muy en particular, assi de su calidad, como

de su gran valor, virtud y poder.

Toca el Infante y su armada en Sicilia,
donde el Rey Carlos le arma cauallero.

No deue pues, si bien se aduierte, ser menos loado el alto y

Christianissimo intento del famoso Rey don Iayme en esta conquista,

que si la pusiera en execucion, consiguiendo sus altos efectos; pues como vemos, ni le falto valor para intentarla, ni prompta voluntad y resuelto animo para darle el glorioso fin que a las demas, si le fuera por el que todo lo administra y gouierña concedido.

Atribuyo este santo varon semejante impedimento en su jornada a los

Loable acto de conocimiento
suyo del Rey y de humildad.

demeritos de su vida, llamandola culpable, y al hallarse por ellos indigno de

tal bien; y assi lo publicaua, lamentandolo en lo interior del alma con

humildes y tiernos afectos; sintiolo grandemente, y assi pro-/

f.11r puso con mas oportuna ocasion de conseguirla, como lo mostro bien enel *Concilio que se celebrou en Leon de Francia, prometiendo al Summo Pontifice, Reyes, Cardenales y Prelados, de acudir a ella con todo su

poder dentro de breue termino: pero llegando el vltimo suyo, constituydo por el cielo, y su dañoso y llorado fin, dexo sin el aquella alta gloriosa empresa, que era la cosa que el mas desseaua, para poner y dexar en poder de Catholicos aquella Ciudad y santo sepulcro, reedificando con gran cuydado su santo templo, para que esto

Edificio dos mil templos este Rey, e instituyo la Orden de nuestra Señora de la Merced.

cayesse sobre dos mil yglesias que edifico y mando hazer, con la loable institucion de la Orden de nuestra Señora de la Merced, para redempcion de los cautiuos Christianos, que entrauan en poder de

los Moros. Religioso, Christianissimo Principe, valeroso Conquistador, famoso Capitan, y que con este pio y alto hecho ilustro el mayor de los suyos, dandoles nombre no menos que de eternos. Que Principe Christiano ha edificado dos mil templos? De qual dellos se sabe, o se lee tan admirable y pio hecho?/

f.11v O qual hizo otro que como este fuesse?

[S]olo su glorioso espiritu a gozar el deuido premio deste y de otros, cogiendo el desseado fructo de su loable vida: y dexando su estrecha morada y nuestras miserias, a los sessenta y ocho años, enel de mil y

docientos y setenta y seys, en onze dias de Iulio, en la ciudad de Valencia: en cuya yglesia mayor fue su cuerpo depositado; hasta que despues fue trasladado al monasterio de Poblete donde se mando enterrar.

Murio el Rey de sessenta y ocho años en Valencia.

Sintiose mucho su falta, generalmente por la notable que hizo a las cosas de la Christiandad, y el grande aliento y animo que causo en los Moros y enemigos de nuestra santa Fè, cuya presencia les era terrible, y su nombre aborrecible y espantoso.

Aguardo este Christianissimo Rey y eminente varon la espantosa imagen

Loable preuencion del Rey para su muerte.

de la muerte, auiendo leydo la noche antes enel diuino Seneca el menosprecio della; imitando al valeroso Caton, que casi en lo vltimo de su vida leyo en el excelente

Platon la inmortalidad del anima; con lo qual no solo se dispuso a morir, sino tambien/

f.12r a quererlo y dessearlo, aunque por diferente via el vno que el otro, y con diferentes designios y esperanças. Verdad es, que a este insigne varon le parecio enel primero acometimiento vn monstruo terrible y espantoso: pero penetrada la corteza, y considerada la poca, o ninguna ofensa que le podia resultar de su rigor; y que tras aquel ultimo golpe (al parecer duro) se le seguia el glorioso y eterno premio de su pio y loable zelo, confirmado con sus obras, y juntamente con esto la perpetua memoria de sus altas y prouechosas hazañas, con que dexaua obligada a la fama por su perpetua pregonera: y que enel efecto de aquel golpe consistia el glorioso

Que la muerte no tiene jurisdicion enel nombre y hechos de los virtuosos.

principio de su vida: porque aunque es verdad que tiene jurisdicion enella la muerte, no le es concedida enel alto nombre de los tales. Con esta consideracion se quieto y sossego el asaltado animo deste varon,

y alterado rostro, turbado semblante; auiendole acontecido lo que a las pequeñas criaturas quando se les ofrece alguno de repente con el rostro enmascarado para se burlar con ellas y espantarlas; pero quitada aquella/

f.12v sobre haz, y reconocida su primera y propia forma, echa de si el miedo, y sacude el torpe temor, riyendose de aquel que la tomo con aquel intento. Assi este Christianissimo Rey y famoso Capitan menosprecio y tuuo en poco la muerte, fixando en su vltimo dia todas sus esperanças, como hazen todos los que como el obraron; conociendo tambien, que no los semejantes a el, sino muchos viles sieruos

Que menosprecio el Rey la muerte. y miserables personas menospreciaron y tuieron en poco, perdiendole el temor y miedo.

Fue este eminente Principe y famoso varon no menos aficionado a las letras que inclinado a las armas, y ansi era muy dado a la leccion, aunque huyendo enella de la variedad de muchos libros, por la confusion que causan; siguiendo enesto la loable aduertencia de Seneca, que nos lo enseña assi, sino

Era el Rey inclinado a la leccion. de la continuacion de pocos y buenos, por el aprouechamiento y vtilidad que de su exercicio se saca; buscando siempre estudio de materia cierta, prouechosa, estable y firme: y assi como por exemplo traya de ordinario en la memo- /

f.13r ria algunos hombres insignes en letras y armas, y nunca se le cayan de la mente sus hechos, y en las coyunturas oportunas sus libros y obras de las manos, caminando por la loable imitacion de lo vno y de lo otro, contra la ciega y errada opinion de algunos barbaros destos tiempos, que dizen; que en los Capitanes y hombres de milicia, y aun en los Reyes, no son necessarias las letras, teniendo y alcançando vn moderado entendimiento y razonable discurso, sin considerar quan ratero y triste sera el que sin ellas se hiziere. Pareceles a estos tales, que embaraçan a las armas y el breue expediente de las cosas; ignorando aquella loable

Loable opinion de Platon. opinion de Platon, que dize: Aquella republica se deue juzgar por bienauenturada donde los Filósofos y Scientificos reynan y acaudillan, o los tales procuran y aprenden Filosofia y letras: dando a entender la poca perfeccion que alcançan los tales. Y para prueua de quan importantes ayan sido y sean, veamos por las historias si huuo algun Capitan famoso que no las professasse, o amasse en igual grado que las armas. Si fue /

f.13v Philippo aquel Capitanazo y Rey Macedonio, miren la vtilidad que dellas saco. Si su hijo Alexandro Magno, discipulo fue de Aristoteles, y enel furor de Marte exercitaua las letras.

Reyes y Capitanes tan dados a letras como a armas. Si Pyrrro Rey y Capitan de los Epirotas, no solo professo las letras y las amo, sino que escriuio tambien reglas y preceptos loables del arte militar. Si Iulio Cessar, diganlo sus Comentarios y escritos. Si Caton el Censorino, Scipion Africano, Temistocles, Epamin[on]das, Mitridates, Paulo Emilio, Pompeo, Quinto Fabio, Marco Bruto, Marco Antonio, y otros muchos

Raro exemplo sacado de las letras. de que no hago mencion, todos fueron tan inclinados al Scientifico Phebo, como al sanguinolento Marte: de las letras sacauan las loables industrias y estratagemas, para enflaquecer y rendir a sus contrarios, el modo de los gloriosos triunfos, y el que auian de tener enel saber sufrir y llevar los siniestros bayuenes de fortuna; como lo mostro Dionysio tyranno,

auiendole abatido de su monarchia su insolente proceder, quando vn emulo suyo le dixo con risa: De que te aprouecho miserable de ti la doctri-/

f.14r na de Platon, cuyo discipulo te precias tanto auer sido; pues no te mostro a saberte conseruar en tanto bien. Con aquella excellente respuesta, diziendo: No es harto que me enseñasse a tener paciencia en las presentes aduersidades. Pues si esto es assi, quien puede vituperar el loable exercicio de las letras en los Reyes y Capitanes, sino los ignorantes de la vtilidad y altas disposiciones que della se sacan. Bien mostro este famoso Rey y Capitan del aprouechamiento que le fueron, assi enel discurso de su loable vida, como en su exemplar muerte.

Fue grandemente inclinado a la sagrada Escritura, y assi tenia en la memoria muchos lugares della; inquiriendo con grande solicitud y estudio muchos secretos y puntos esquisitos y curiosos de la Theologia, de que resulto hazer altos y excelentes sermones, no sin grande admiracion de muchos hombres scientificos que

los oyeron y celebraron. Hizo assi mismo ingeniosas oraciones, platicas y razonamientos de grande exemplo y fructo en los circunstantes: entre las quales hizo vna enel Concilio de Leon de Francia, en presencia del Summo/

Era el Rey dado
a la Theologia.

f.14v Pontifice, Reyes, Cardenales, Obispos, Prelados y hombres doctos, con tanta elegancia, doctrina y artificio, que fue juzgado por subieto y espiritu mas que humano. Y realmente fue no menos que caso digno de admiracion ponerse vn hombre de capa y espada entre tantos y tan doctos en vn acto publico a hazer lo que hizo, que en otros aun hablar seys palabras estudiadas les causaua turbacion, como ya se ha visto en muchas personas no de pequeña reputacion y letras.

Iamas consintio ni quiso en la Missa vsar de sitial, almohada ni otra cosa entre sus rodillas y la tierra; ni se halla del que en toda ella, aunque fuesse cantada y durasse largo espacio, las leuantasse del suelo con exemplar deuocion, sino al Euangelio; ni se cubriesse la cabeça en ningun templo donde entrasse, hasta auer salido por la puerta del.

Actos de humildad
del Rey.

No queria que persona de ninguna calidad, ni vassallo, ni criado le hablasse ni estutuisse prostrado de rodillas ante el; antes los reprehendia diziendo no lo hiziessen mas, porque aquella honra y acto/

No consentia el Rey que se
postrassen ante el de rodillas.

f.15r de humiliacion y adoracion solo era deuido al Criador vniuersal de todas las cosas, y a su culto diuino, Summo Vicario y Ministros, cuya criatura el era, sujeta a corrupcion y miserias como todos.

Bien diferente proceder y tiempo es el miserable que ahora corre, pues muchos tienen ya hecho habito dello por tan torpe costumbre. Lastimosa cosa y digna de remedio, pues aun entre gente ordinaria esta ya tambien introduzido vn caso tan torpe y escandaloso. A proposito de lo qual; y por no me parecer muy fuera

del, contare vn caso que vi en Madrid, estando enella el Rey *Philippe segundo nuestro Señor con su Corte, sucedio y fue: Que vn Turco cautiuo, no de mal

Caso admirable
acontecido en Madrid.

discurso al parecer, viendose apretado de vn hombre zeloso de las cosas de Dios, para que se conuirtiesse a el y dexasse su falsa secta; despues de auer passado muchas razones, le pregunto, que quantos Dioses tenian los Christianos? y auiendo le respondido y dado a entender que vno solo, Criador de todas las cosas. Boluio a preguntar: Y a este Dios de que suerte le/

f.15v hablays, orays y negociays con el? Prostrados en tierra de rodillas, le dixo el Christiano. Pues si esse modo de negociar se tiene (dixo el Turco) con vuestro Criador, como vsays dela misma cerimonia vnas criaturas con otras, como yo lo he visto en esta Corte varias vezes, y os prostrays de rodillas los vnos ante los otros, y os hablays y seruis desta manera? Luego segun esto las tales criaturas que lo consentis Dioses quereys parecer? yo desseo saber que modo de humiliacion y negociar dexays para vuestro Criador: cierto que para mi es vna cosa que me escandaliza mucho, y con que days mal a entender lo que dezis. Quisieronle satisfacer con razones; las quales dixo no queria oyr en ninguna manera, que las que auia oydo le bastauan: y que en quanto a su conuersion, no estaua madura ni en sazón la fruta del jardín de su alma. Con esto y vn modo risueño dexo la conuersacion. Pero el que los pechos mas empedernidos y azerados conuierte en regalada y blanda cera, tocò el deste varon; y dentro de poco tiempo fue lauado de la/

f.16r agua santa del Baptismo; el qual se llamaua *Ali Taurin natural de Costantinopla, y cauallero de sangre noble, segun parecia. Pidio le pusiessen don Iuan el Venturoso, por la deuocion que dixo auia tenido y tenia con san Iuan Baptista: y el apellido del Venturoso, por auerlo sido en verse Christiano: pero siempre abominaua desta mala introduzion del prostrarse vnas criaturas ante otras, como viesse que eran seglares, saluo si era el Rey; y lo reprehendia, y aun salia huyendo de las casas adonde lo via, diciendo, que en aquellas moradas no entraua el de buena gana, y que alli no se tenia entero conocimiento de las cosas del Criador, ni era escuela a proposito para *deprender humildad.

Loable acto della en este Christianissimo Rey don Iayme, grande y extraordinario conocimiento de si mismo, en tan alto y preheminente puesto, cosas raras vezes vistas, y que traen consigo las dificultades que sabemos./

f.16v Mal pretendiera este Christianissimo Principe lo que el desuanecido Hanon Cartagines, que ambicioso del nombre de inmortal, enseñaua a dezir a las aues: Hanon es nuestro dios, nuestro dios es Hanon. Y realmente

si bien se adierte no es de marauillar que este Christianissimo Principe lo saliesse tanto, pues con tantas lagrimas, oraciones y continuas plegarias fue por la santa

Acto extraordinario
de vanidad.

*Reyna Maria su madre pedido al cielo; y con tan honestas traças, al parecer por el dispuestas, concedido; pues estando el Rey don Pedro su marido apartado della, y diuertido en otras mugeres, entendiendo estaua vna noche con vna a quien con exceso desseaua y queria, durmio con la Reyna su muger,

por la rara industria, que por medio del Camarero del Rey tuuo, y de la misma dama que el Rey pretendia; haziendo manifiesto y notorio antes que amaneciesse

Honesta traça con que
fue engendrado el Rey.

ni se leuantassen de la cama a los Consules, Iusticias y Ricos hombres de Mompeller aquel desseado ayuntamiento; sabiendo, publicando y pronosticando la santa Reyna con gozosas y deuotas lagri-/

f.17r mas su concepcion, afirmando quedaua preñada de vn hijo; del qual todos le dieron el parabien con fiestas y regozijos.

Cosa digna de notar, como reseruada de saber solo al que nada le es oculto: por donde se puede bien dezir, que fue engendrado por particular disposicion del cielo, y por obra maestra y marauillosa.

Nacio con el vn aumento de nuestra santa Fè, y la ruyna y diminucion de la falsa secta y ciegos errores; nacio vn reberuerante claro Sol, que alegre, conorto y colmo de altas y gloriosas esperanças toda la Christiandad, pareciendo auer salido y aparecidose en la tierra vn firmissimo pilar sobre que estriuassee y descansasse: vna roca inexpugnable, vn gruesissimo y reforçado muro de la Fè. Nacio vna pujante diestra, que como ardiente rayo amenaçaua con fuego, sangre y miserable ruyna al arrogante Libio y soberuio Agareno. Nacio vn humilde Daud, grande amador y reuerenciador de Dios y de su culto diuino. Y finalmente nacio vn grande obseruador de sus preceptos, y vn gran temeroso de su rigor y justicia./

f.17v Fue este insigne Rey y Christianissimo varon vno de los Principes del mundo que mas temprano començo las guerras y conquistas, y de los que con mas prouecho y menos costa de sus Reynos y vassallos las prosiguió, y acabo cosas dignas de grande estima y consideracion.

Tuuó treynta batallas campales con los Moros, sin otras que en apaziguar
 Tuuo el Rey treynta
 batallas con los Moros. ciuiles diferencias con sus vassallos tuuo; y assi mismo diuersos cercos de Ciudades
 y Castillos fuertes, sin varios recuentros, escaramuças y refriegas, con que allano
 grandes dificultades: para lo qual fueron no menos necessarias las loables partes de que el cielo le docto, que
 para las referidas con los Moros, y donde adquirió no menor opinion, resultandole de las vnas y de las otras el
 condigno y alto nombre del Conquistador.

Fue grande premiador y honrador de sus soldados, como lo mostro
 Que el Rey fue gran premiador
 y honrador de sus soldados. en los repartimientos que entre ellos hizo, en los Reynos y tierras que
 conquisto, y en los titulos y honores que les concedió, y assi los tuuo muy
 valerosos; y con pequeño/

f.18r numero dellos emprendia arduas y difficultosas cosas, de que salia victorioso, aunque notado en algunas
 de algun genero de temeridad, por ser tan grandes: esto hazia conociendo muy bien la virtud y corage con que

pelean los que esperan honor y premio: pues este (como el sabio nos enseña) es
 El premio anima y haze
 buenos soldados. el que haze el trabajo suaue, facilita lo difficult, y allana lo graue y dudoso, como
 ya se ha visto varias vezes.

Ponderan y leuantan los escritores las hazañas de algunos soldados de Iulio Cesar, Alexandro Magno, y de otros Principes y Capitanes magnanimos, y premiadores de sus gentes; y no dizen todas vezes la causa;

sabiendo bien, que ninguna como esta en el mundo hinche sus entrañas de ira, mueue y enciende sus animos, haze velozes y sin cansancio sus pies, leuanta sus coraçones, pertrecha sus pechos, y fortifica sus diestras.

No ignorando esto aquel Principe y valeroso Capitan *Iorge Castrioto Escandarberg, que tan altas, tantas, y tan extraordinarias victorias alcanço contra los Turcos y su Emperador *Amurates, con tan moderados/ f.18v exercitos vsando desta excelente loable traça dezia: Con gente premiada, victoria cantada. Nunca fue amigo de lleuar grueso exercito de confussa multitud de canalla, sino moderado y de hombres escogidos vno a vno, por abono de los quales no admitia menos que el de la experiencia de su valor. A estos ponía a su lado,

Excelente opinion de Iorge
Castrioto Escandarberg.

a estos amaua, premiaua y honraua y dezia: Que estos peleauan, y los demas embaraçauan y aun dañauan, que era lo peor. A estos dezia: Que mucho que yo amigos y compañeros haga con vosotros esto, pues por vosotros soy lo que soy, honrado de vosotros, temido de los enemigos de nuestra santa Fè Catholica, y entregado por vosotros, y a costa de vuestra sangre a la parlera fama. Con estas palabras, agradecimientos y premios vino este valeroso Capitan Macedon a alcançar tantas quantas victorias quiso y desseo: y no es encarecimiento, y al que le pareciere tal lea sus milagrosas historias.

Fue este Christianissimo Rey y famoso Capitan don Iayne, de condicion afable, de generoso animo, y sanos intentos;/

f.19r leon con los soberuios y altiuos, y cordero con los humildes y rendidos, como lo mostro bien con Retabohihe Rey de Mallorca, quando le prendio por su persona; pues deuiendole dar ignominiosa y dura muerte, por la que el dio con tal genero de crueldad, teniendole cercado, a ciertos cautiuos Christianos, haziendolos

Crueldad grande del Rey
Moro de Mallorca.

poner viuos en lugar de balas en sus tiros pedreros, y bolarlos por los ayres; cuyos despedaçados cuerpos cayan en el campo y Real de los Christianos, a vista del Rey y de su gente, que con no pequeño sentimiento y afectos compassibles indignò aquel Real animo, prouocandole a venganza: el qual se contento despues con solo prenderle por la barba,

Acto piadoso
del Rey.

condolido casi del miserable estado de su cayda, antes consolandole en parte con dezirle:

No temas que pues eres mi prisionero no moriras.

Fue este inclito varon de gallarda y gentil disposicion, bien formado, miembros de estremada

Disposicion y partes
loables del Rey.

proporcion, rostro graue, compuesto, y de bellas y agradables faciones, barba rubia

y assentada, cabe-/

f.19v llo prolongado del mismo color, ojos grandes y hermosos. De suerte que se puede con verdad dezir,

Que fue el Rey de los mas
gentiles hombres de su tiempo.

que fue de los mas gentiles hombres de su tiempo, y no de los menos queridos de damas, ni de los que menos inclinados fueron a ellas.

Nunca firmo sentencia de muerte contra delinquente que no la

procurasse diferir y dilatar por algunos dias, haziendo boluer a reuer su causa, buscando alguna, si por via justa la podia auer para reseruarle de la muerte: y ya que no, y via que de fuerça auia de firmar, lloraua amargamente; tanto, que varias vezes cayeron sus lagrimas sobre el papel y sentencia, sin poderlas detener; y
 Acto compasible y
 piadoso del Rey. dezia: Que tenia por caso duro y siniestro, que aquella alma que Dios auia depositado en aquel cuerpo, saliesse del por decreto suyo y que todas las vezes que llegaua a aquel punto, no qui[sie]ra ser Rey.

Hallose por testamento que otorgo en Mompeller aprouar los repartimientos y donaciones de sus Reynos y tierras hechos a los *Infantes don Pedro y don Iayme sus hijos, y de doña Violante su/

f.20r muger, declaro por sus legitimos a los que tuuo en doña *Teresa Gil de Vidaure, llamados *don Iayme y don Pedro. Dexolos heredados como tales, al mayor en los castillos y villas de Exerica, Toro, y otros lugares: y al menor en la[s] fortalezas y villas de Ayerue, Luesia, y otras: con grauamen, que careciendo qualquiera dellos de hijos legitimos, heredasse la vna casa a la otra: y en caso que entrambas faltassen, boluiessen estos estados y Baronias al patrimonio y Corona Real.

Tuuo sin los nombrados otros dos hijos, a don Fernan
 Que don Fernan Sanchez fue llamado el
 Infante de Tortosa por auer nacido en ella. Sanchez, el que atras dixe yua con el Rey su padre a la conquista y jornada de la santa Ciudad de Hierusalem por su Capitan general; a quien llamaron el Infante de Tortosa, por auer nacido en aquella Ciudad, belicoso, reputado varon, y que prometia grandes cosas el discurso de su vida, si a lo mejor della el Principe su hermano, que despues sucedio enel Reyno, en ciuiles diferencias, o por mejor dezir, la ineuitable disposicion del cielo no lo impidiera con su temprana muerte, segan-/

f.20v do en yerua el prouechoso y esperado fructo de sus efectos. Este fue el que mas poder y mano alcanço y tuuo con el Rey su padre, y mas poder y mando que ningun hijo suyo. No tuuo ningun señor del Reyno tantos vassallos y Baronias como el, pues lo fue de las de Castro, de Antillon y Pomar, con sus villas, castillos, fortalezas, terminos y jurisdicciones, que contiene la dilacion que sabemos.

A este huuo el Rey en vna principal y calificada señora de la clara estirpe de Antillon, y del proceden los de la casa y Baronia de Castro (de quien decienden los Condes de Guimaran) y sucediole don *Philiope Fernandez de Castro su hijo: al qual fueron restituydos todos los estados, Baronias y vienes que el Infante su padre dexo, casandole el Rey su abuelo con vna donzella de su Real casa y sangre, muy cercana parienta suya, cuya nieta caso despues con don *Bernardo Galceran de Pinos, el cauallero mas semejante al Rey en gentileza y disposicion de cuerpo que se hallaua enel Reyno de Aragon, y de los de mayor valor./

f.21r El otro huuo natural en vna señora principal llamada doña *Berenguela Fernandez, que se llamo don *Pedro Fernandez; a este dio el estado y Baronia de Yxar, de adonde toman sus successors el apellido,

juntamente con el titulo, de Duques los Condes de Belchite.

Cautivo y muerto por los Moros el
Arçobispo de Toledo don Sancho.

Tuuo assi mismo otro hijo legitimo en la Reyna doña Violante
su segunda muger, que se llamo el Infante don Sancho Arçobispo que
fue de Toledo; que defendiendo la Fè, a imitacion de su famoso y

Christianissimo padre, fue en vna batalla cautiuo por los Moros de Africa y Granada, y muerto; cortandole la
cabeça y mano diestra con que valerosamente auia peleado.

Dexo assi mismo quatro hijas en doña Violante su muger, que la mayor llamada tambien doña *Violante
caso con don *Alonso Rey de Castilla. La segunda *Costança con el *Infante don Manuel, hermano des mismo
Rey. La tercera *Isabel con don *Philippe Rey de Francia. La quarta *Maria, que se retiro a religion, dexando
el siglo. De suerte, que contando a don/

f.20v *Alonso que murio, hijo de doña Leonor la primera muger, y las quatro hijas nombradas, parece auer
tenido este famoso Rey y gran Capitan treze hijos, y todos heredados en Reynos, Estados,
Tuuo el Rey treze hijos. Baronias y señorios; y sobre todo en grande parte de las loables y altas virtudes de tal
padre, que son los bienes de mayor estima, a quien ni el tiempo consume, ni la inuidia
daña, como dize el sabio.

Fin del Elogio del famoso don
Iayme Rey de Aragon, llama-
do por excellencia el Con-
quistador./

f.22r

ROMANCE

DEL mismo Gabriel Lasso de la Vega,
autor destos Elogios,
a S. Raymundo.

AViendo ya sugetado
a Mallorca el Rey don Iayme,
y puestola en su Corona
con propicio y diestro Marte.
Lleuaua cerca de si
aquel varon santo afable,
que instigo en la fundacion

de la Orden del Rescate.
 Aquel glorioso Raymundo
 10 de vida exemplar constante,
 con quien el Rey conferia
 su conciencia y casos graues.
 Mas como estemos los hombres
 por nuestras miserias grandes,
 15 sugetos a la flaqueza
 y estímulos de la carne.
 Lleuaua el famoso Rey
 de belleza inexplicable,
 vna gallarda muger
 20 discreta en grado notable./
 f.22v Cuydadoso el varon santo
 deste misero contraste,
 le amonesto varias vezes
 con razones eficaces.
 25 Pero como el desengaño
 odiosos efectos haze,
 y son tan aborrecibles
 de ordinario las verdades.
 Aunque el Rey las conocia
 30 no trataua de enmendarse,
 que la costumbre en los vicios
 es vn daño irreparable.
 Visto el poco, o ningun fructo,
 que de sus cuydados sale,
 35 de su ayuno y oraciones,
 de sus açotes y afanes.
 Echo sobre si las culpas,
 diziendo que por su parte
 sus demeritos impiden
 40 los efectos saludables.

Y assi con lagrimas tiernas
 pidio al Rey que le dexasse
 boluerse a su monasterio
 y le dicesse en que embarcarse.
 45 Que pues de vna sola oueja
 tan mala cuenta dar sabe, /
 f.23r y se le despeña y mete
 del lobo por el gaznate.
 Y entre las çarças del vicio
 50 dexa el vellon y la sangre,
 que otro pastor mas dichoso
 busquen que della se encargue.
 Visto el Rey su santo zelo
 quiso impedir su viage,
 55 mandando so graues penas
 que no lo embarcasse nayde.
 Por parecerle que en todo
 le hiziera falta notable,
 que suele Dios por vn justo
 60 dexar el rigor a parte.
 Mas el prudente varon
 a la marina se sale,
 poniendo sus esperanças
 adonde el consuelo nace.
 65 Y dando entrambas rodillas
 al suelo, y manos al ayre,
 hizo vna breue oracion
 acepta quanto agradable.
 Leuantose y de sus ombros
 70 quito el dichoso ropage,
 lleno de tantos misterios
 y secretos celestiales./
 f.23v Y tendiendole en las ondas

75 en lugar de barca, o naue,
 se puso de pies enel
 con lagrimas abundantes.
 En altas voces diziendo:
 Tu Señor domas los mares,
 y tienes en cielo y tierra
 80 sin limites potestades.
 De cuya inmensa bondad
 mis esperanças se valen,
 sin temor que mar soberuio
 en nada me ofenda, o dañe.
 85 Bien sabes Señor mi zelo,
 como mis defectos sabes,
 mas eres al fin mi Dios,
 yo vn gusano miserable.
 Callò, y sobre el manto puso
 90 su escapulario y su llaue,
 que con el baculo fueron,
 arbol, bela y gouernalle.
 Desta suerte se engolfo,
 queriendo el Señor mostrarle
 95 serle acepta su demanda
 y sus obras agradables.
 Mandando que el mar furioso
 se le humille y auassalle,
 y que las inquietas ondas
 100 en sus ombros se leuanten.
 Queriendo tambien mostrar
 que sus sieruos han de honrarle,
 no solo enel otro mundo
 sino eneste miserable.
 105 Y en espacio breue y corto
 fue seruido que aportasse

f.24r

110

a la insigne Barcelona
 con admiracion notable.
 Beso la arena humilmente,
 y por mercedes tan grandes
 rinde las gracias al cielo
 y a su monasterio vase.

Fin./

f.24v He querido poner aqui esta Cancion que se sigue, que hize al *Conde de Guimaran, por ser como es dependiente de las cosas deste inclito Rey y valeroso Capitan; successiuamente estos dos romances mios, el vno a la prision del famoso Almirante de Cataluña don *Galceran de Pinos; y el otro a su milagrosa libertad, que se quedan imprimiendo en la *segunda parte de mi Manojuelo; cosas dignas: con otros heroycos hechos suyos de copiosa historia, o a lo menos de ocupar este lugar con quarto Elogio; tanto por su grandeza, como por la poca noticia que dellos se tiene, respecto del auer hecho el tiempo con ellos lo que con otros no menores, entregandolos al mudo oluido, en cuyo inutil seno yazen sepultados muchos por falta de escritores: los quales yo tambien ignorara si *Fray Gaubert en su Chronica, tras prolixo inquirir en otros autores, no me los ofreciera, de que pienso en particular tratar mas por extenso./

f.25r

AL CONDE DE Guimaran,
 Cancion del Autor.

5

Pimpollo excelso, hermoso,
 que en la sublime planta
 del leuantado Pino el passo impides
 al Sol claro, lustroso
 de las glorias que canta
 la fama, celebrando al fuerte Alcides,
 con justas causas pides
 que al bello arbol de Apolo
 prefiera el vtil Pino,
 de mayor gloria dino,

10

por la mucha que dio su braço solo
a su patria dichosa
bastante a hazerla el de Pinos famosa.

15 Y no solo reparte
con franca y larga mano
contigo jouen el piadoso cielo
el bien por essa parte,
que el Cesar soberano
cuyo valor colmò de gloria el suelo,
20 el que con presto buelo /
f.25v sobre las nuues puso
el nombre Celtiberio,
y al Africano Iberio
con valerosa diestra descompuso,
25 de su sangre excelente
te haze digno, y claro descendiente.

 Aquel cuya prudencia
no menor que sus hechos,
dio tanta tierra a la Ciudad Augusta
30 la Balear violencia
con mil trances estrechos
rompiendo del isleño Libio ajusta
con su demanda justa
do el Angel comunero
35 con encienso oloroso
ocupaua gozoso
el vsurpado assiento del Cordero,
donde le restituye y el
torpe monstruo a sus tinieblas huye.

40 Aquel que por remate
de sus altos exemplos
con zelo pio, feruoroso, y santo
instituyo el rescate,

- 45 f.26r fabrico dos mil templos/
 con que agrado al piadoso cielo tanto,
 y con terror y espanto
 del soberuio Otomano
 el *Reyno Christalino
 aro, y al Palestino
- 50 no menos quiso hazer quel passo llano,
 intentando al Aquisto
 de la santa Ciudad do murio Christo.
- Otra parte dichosa
- 55 qual aquella importante
 en tu Cesarea sangre resplandece,
 que es la Real gloriosa
 de aquel famoso Infante
 de la gran Cruz de grana, que engrandece
 la parte do florece
- 60 el antiguo apellido
 de Aragon soberano,
 digo el Ribagorçano
 de *Iuan segundo procedido,
 padre del varon claro
- 65 que triunfo del oluido y tiempo abaro.
- Estos son los varones
- 70 f.26v cuyas altas hazañas
 el scientifico Hebro ya predixo/
 y con viuas razones
 las liquidas campañas
 de Neptuno admiro, segun las dixo,
 y en su aquoso escondrijo
 en Vrnas christalinas,
 archiuos imortales
- 75 estan por principales
 de tanto bien, por su excelencia dignas

tablas de su caberna,
gratas y aceptas a su vista eterna.

80 Mira pues jouen tierno,
cuya sien hermosea
el siempre verde ramo, premio honroso
como hizieron eterno
huyendo de *Letea
85 estos, dignos de nombre tan famoso,
para que el ocio odioso
de ti tan abatido,
conozcas y preuengas,
y la virtud mantengas,
por do se sube a nombre tan glorioso,
90 pues la sangre te instiga
de aquel Heroe que a la fama obliga./

f.27r Cancion si a do te imbio
no fueres por humilde recebida,
diras el zelo mio,
95 que volunta[d] ofrecida
pide con voluntad ser admitida./

Fin.

f.27v

ROMANCE DEL Autor.

5 A Las costas de Almeria
el Catalan Almirante
de sus despalmados leños
a pesar del Libio sale.
El valiente Galceran
de quien la fama ya sabe
leuantar glorioso buelo,
que por tierra y mar se esparce,

Nieto de vno de los *nueue
 10 valerosos Alemanes,
 que a Cataluña baxaron
 del todo a immortalizarse.
 Estampa en la arena el pie,
 da al viento los estandartes
 15 del *Principe Berenguer
 por quien los mueue pujantes.
 Bomitan cauallos, gente,
 armas, pertrechos, Marciales,
 los entrañados baxeles,
 20 con prouidencia loable.
 Forma escuadrones, embiste
 con pecho y valor constante,
 fixo qual robusta enzi[n]a/
 f.28r en la silla firme estable.
 25 Acomete, rompe, hiere,
 pisa, magulla, deshaze,
 atropella, descompone,
 resvala en lagos de sangre.
 Montones de cuerpos brota
 30 por vna y por otra parte,
 la inculta y ardiente arena
 de los que su diestra abate.
 Qual suelto pardo procede
 entre la turba arrogante,
 35 de codiciosos lebreles
 que le acossan y combaten.
 No ay quien toque el desengaño,
 ni quien de atenderle trate,
 que el varon va como pressa
 40 quando de su curso sale.
 Siguen a su General

los valientes Catalanes,
 con loables y altas prueuas
 de su valor admirable.
 45 Desampara el campo el Moro
 y con escudos infames
 cubre sus medroso hombr[o]s,
 sigue el varon el alcance.
 Cebado y metido entre ellos/
 50 f.28v con destroço inevitable,
 qual suele Irlandes açor
 en las leuantadas aues,
 pero la inconstante diosa,
 que estar queda nunca sabe,
 55 en la mitad de su curso
 dio un bayuen irreparable,
 porque de la fuerça y costas
 catorze banderas salen,
 que a *Cerni soldado experto
 60 captu[r]an y al Almirante,
 lleuanlos al Moro Rey,
 que con esquiuo semblante,
 no poco gozoso manda
 ponerlos en hierros graues.

Fin.

Otro Romance del
 mismo Autor.

Cien donzellas pide el moro
 tambien cien vacas preñadas
 y cien paños de oro fino,
 cien cauallos de piel blanca,

5 por el captiuo Almirante
de cuyo rescate trata/
f.29r su padre don Galceran
con mano abundosa y franca,
y aunque parece impossible
10 y en el Moro poca gana
de rescatar tal varon
por el mal que del aguarda,
el noble viejo animado
con ver la notable falta,
15 que en su cara patria hazia
varon de tanta importancia,
conferido de sus deudos
y con la gente granada,
de su insigne Baronia
20 que se apreste y junte manda,
passaua el varon famoso
su estrecha prision amarga,
aunque entre afflictas memorias,
con gran cordura y constancia
25 de nuestro antiguo aduersario
perseguido vezes varias
con mil vanas fantasias
y ciegas desconfianças,
mas el que luego ocurriria
30 con sus continuas plegarias
a la parte do el consuelo
los mas afligidos hallan, /
f.29v que por su antigua costumbre
dos vezes se leuantaua
35 a la feruiente oracion
antes de ver la mañana,
puesto vna noche de ynojos

con fogoso pecho exclama
 entre las duras cadenas,
 40 que manos y pies le agrauan
 al Prothomartyr Esteuan
 amparador de sus causas,
 cuya deuocion seguia
 pidiendole con instancia
 45 trate de su libertad
 con el que la dio a las almas,
 impidiendo aquel rescate,
 que en ofensa de Dios tratan,
 que el quiere mas padecer
 50 que no que a los Moros traygan
 aquellas virgenes bellas
 en que a Dios se desagrada,
 que quando vna sola fuera
 y no cantidad tan ampl[i]a,
 55 por tan grande inconueniente
 la libertad rehusara,
 que era duro y mal acuerdo
 que aquella inocencia casta/
 f.30r se mezclasse con los Moros
 60 por su miserable causa,
 y estando el santo varon
 en confusion tan estraña
 con lagrimas abundantes
 que al contrito pecho baxan,
 65 enel terror de la noche
 la ciega prision se baña
 de vn celebre resplandor
 y conortada fragancia,
 baxa el Prothomartyr santo
 70 y los lazos le desata,

75 consolando su affliction
 con su presencia y palabras,
 visto Cerni el compañero
 la misteriosa hazaña,
 80 ruega al de Pinos le lleue
 consigo a su dulce patria,
 no esta en mi mano responde,
 mas si a algun tu santo llamas
 que lo suplique al Señor
 80 libertad tendras sin falta,
 ofreciose a san Genis
 y de la prision los sacan,
 lleuandolos ambos santos
 a pie enxuto por las aguas,/

85 f.30v Y con grande admiracion
 de la gente Catalana,
 puerto les dan en S[a]lou
 quando el rescate embarcauan.

Fin.

Redondillas del Autor,

Al retrato del Rey don Iayme; las quales con el le pidio un curioso, que todo junto se imprimio para lleuar a Napoles, a vn señor afficionado grandemente a las altas hazañas y cosas deste famoso Rey y afortunado Capitan.

5 YO Soy quien al Sarrazeno
 con pujança descompuso,
 y a su libre boca puso
 duro, ignominioso freno.
 Y quien del falso Profeta
 y ambicioso mercadante,
 con diestra y pecho constante

abatio la torpe secta.

10 f.31r Conquiste las baleares,
y a Valencia conquiste,/

a Murcia tambien gane
con fatigas singulares.

15 Sulquè el Reyno Christalino,
buscando el glorioso Aquisto
del lugar do murio Christo,
mas fuy de tal bien indigno.

20 Dos mil casas de oracion
funde, y por feliz remate
la del loable rescate
mysteriosa institucion.

*De mi sangre di a Castilla,
a Francia, y a Portugal,
Reynas de virtud igual
dignas de gloriosa silla.

Queriendo dar remate a este mi Elogio, puse por contera del lo que se sigue del elegante, curioso, y fidelissimo

Hieronymo Blancas,
condigno Coronista del Reyno de Aragon./

f.31v AD IACOBVM I. Expugnatorem, Aragonum Regem XIII.

[Escudo de armas del rey]

IACOBVS. I. EXPUGNATOR. PETRI. II. F. ARAGONUM. REX. XIII. MVRTIENSIS. BALEARICVS.
VALENTINVS. CVM ADOLESCENS. ET. PVER. AD/ f.32r HVC. TVRBVLENTAM. AC. PAENE.
DILAPSAM REMP. ACCEPISSET. TRANQVILLAM. IAM. SENEX. ET. PRAECLARISSIME.
CONSTITVTAM. INSTRVCTAM. LEGIBVS. ORNATAM. TROPHEIS. PROVINCIIS. ADAVCTAM.
DELVBRISQ. AD. BIS. MILLE. IN. DEIPARAE. VIRGINIS. HONOREM. CONSTRUCTIS.

ILLVSTRATAM. AC. REGVM. GRANATAE. TVNETI. ET. TREMISSINI. VECTIGALIB.VS.
 REDVNDANTEM. ANNOS. NATVS. LXXII. OBITA. MORTE. RELIQVIT. TRISTISSIMO. SVI.
 DESIDERIO. AESTVANTEM. A. D. VI. KAL. AVG. ANNO. DOMINI. [m]cclxxvj.
 REGN. ANN. LXII. MENSES. X. DIES. XV./

f.32v

OTRO ROMANCE del Autor,

que se queda imprimiendo en su *Manojuelo,
 que hizo a este famoso Rey y valeroso Capitan.

AQuel valeroso Cesar

que el primero atras dexò,
 el que con sus altos hechos
 al Celtibero ilustrò.

5

El que los Augustos muros
 con valor fortificò,
 apartando al Sarrazeno
 con sanguinoso rigor.

10

El que heredo de su padre
 vn Reyno, y cinco dexo
 al valeroso don Pedro.
 su condigno sucesor.

15

El amado de sus gentes
 y de los Reyes honor,
 el que nunca fue vencido,
 ni al vil temor se rindio./

f.33r

El que con su clara sangre
 tantas victorias compro,
 el que siempre en lo dificil
 inmortal nombre adquirio.

20

El que boluio siempre el rostro
 (si puede dezirse huyo)
 a las cosas ordinarias,

y tras las arduas corrio.
 25 El que descubierto el pecho
 al enemigo embistio,
 por auer visto en alguno
 de los suyos remission.
 El que al notorio peligro
 30 el primero se arrojó,
 y a los pertrechados muros
 del contrario arremetio.
 En su moderado campo
 sembrando ardiente furor,
 35 y en los gruesos del contrario
 vna elada confusion.
 El que con su vista y nombre
 con el hado por tutor,
 vencio quantas vezes quiso,
 40 y al mismo hado vencio.
 El que con triunfos tan altos
 jamas se desuanecio,/

f.33v

llevando siempre en la mano
 las riendas de la razon.
 45 El recatado Daud
 el prudente Salomon
 de Dios el gran temeroso
 el valiente Gedeon.
 El que en la boca traya
 50 el vencer solo es de Dios,
 que sin esto, gruesos campos
 no son de ningun valor.
 El Christianissimo Iayme
 famoso Rey de Aragon,
 55 a quien todo claro ingenio
 deue gloriosa mencion.

60 Quiere dar alto remate
a su glorioso blason,
intentando el alto Aquisto
del celebrado Bullon.
La Santa Ciudad pretende
donde Christo padecio,
y del Palestino suelo
adquirio la possession.
65 Con cuyo glorioso intento
de gruesos leños cubrio,
las montañas del Neptuno
cuyo campo inmenso arò./
f.34r Mas las injurias del cielo
70 y oculta disposicion,
a vn tiempo desbarataron
la armada y su pretension.

FIN./

f.1v.- Iayme Rey de Aragon] Jaime I el Conquistador. (Véase: @ 5r, Iayme Rey de Aragon]).

f.1v.- los Nueue que la parlera fama celebra] Aludidos en la "Dedicatoria", @ 5v, y en el "Soneto" de don Alonso de Gurrea y Heril, @ 7v.(Véase: @ 1r, Gaspar Galçaran de Castro)).

f.1v.- el Filosofo Lacedemonio] No expresa, como en otros casos, al margen, de quién es la opinion. Pudiera aludir a Chilón el Lacedemonio, uno de los siete sabios que Platón enumera en Protágoras (Diálogos, México, Porrúa, 1991).

f.2r.- bozeame su clemencia, y afabilidad] Los casos de ruptura de la concordancia no son infrecuentes, especialmente con sujeto pospuesto. (Hayward Keniston: The syntax of castilian prose. The sixteenth, Chicago, The University of Chicago, 1937, pág. 37; 3.23 y ESE, p.287).

f.2r.- Pedro Rey de Aragon] Pedro II. Nacido en 1174 y muerto en la batalla de Muret (Francia) el 13 de septiembre de 1213. Hijo de Alfonso II de Aragón y de Sancha de Castilla, fue llamado "el Católico". Casó con María de Montpellier (1204); fue coronado por el papa Inocencio III en noviembre del mismo año. Ramón de Muntaner, en su Crónica, refiere el caso de la "Honesta traça con que fue engendrado el Rey" que relata el autor en el f.16v. (HEI, t.II, págs.267-376).

f.2v.- Filosofo] Se refiere a Séneca probablemente, por el talante de sus opiniones y por la alusión en el f.50v: "y como dize el Philosofo", notando al margen: "Loable opinion de Seneca".

f.3r.- ganò] El uso de la tilde es infrecuente en el texto; aparece sólo en escasas formas verbales de pasado y en algún sustantivo, como "Fè".

f.3r.- dispensaron con] El régimen en la época era de acusativo. (H. Keniston: The syntax... ob. cit., pág. 514; 37.54 y ESE, p.289).

f.3v.- oprobrio] Al igual que en "proprio" conserva con frecuencia la "r" del latin opprobrium y proprius.

f.4r.- la entrar] En régimen directo toma el sentido de invadir u ocupar por la fuerza de las armas. (DIL, p.340).

f.4r.- Aceyt Abuycet] Abu Zeyd o Zeid. Rey moro de Valencia; amigo y aliado del aragonés. Fue despojado por Zaén, lo que aprovechó el rey Jaime I para iniciar su campaña. Abjuró de la religión mahometana y recibió el bautismo tomando el nombre de Vicente. Se casó con una zaragozana llamada Dominga López hacia 1236. Compuso un libro en árabe titulado Historia de los animales, que fue traducido en latín por Miguel Scoto, e impreso con las obras de Avicena. Gaspar Escolano, al fin del cap. III del libro III de la Historia del Reyno y ciudad de Valencia señala que murió el año 1247 ó el siguiente.

El sitio de Peñíscola está en relación con el episodio de los rebeldes que, en 1223, encabezados por Fernando, tío del rey Jaime I, Guillermo de Moncada, Pedro Ahones y Nuño Sánchez, señor de Rosellón, se apoderaron de la persona del rey, que se hallaba en Alagón, tras haber puesto sitio a esta población, llevándolo preso a Zaragoza, donde lo obligaron a dar satisfacciones al vizconde de Bearn, Guillermo de Moncada. Contaba el rey dieciocho años. Hallándose en Tortosa hizo un llamamiento a sus vasallos a fin de sitiar Peñíscola, donde se habían hecho fuertes los rebeldes. (IBE, t.4, pág.1424, Zeit, F.1043, 117-119).

f.4v.- Fè] Junto con "Pinòs" es ejemplo de uso de tilde en sustantivo. No es sistemático.

f.5v.- nauios, galeras, taridas] El "navío" era bajel de guerra, de tres palos y velas cuadradas, con dos o tres cubiertas o puentes y otras tantas baterías de cañones. La "galera" era embarcación de vela y remo, la más larga de quilla y que calaba menos agua entre las de vela latina. La "tarida" era embarcación usada desde el siglo XII en el Mediterráneo, semejante a una tartana grande; su principal destino era conducir caballos y máquinas militares en expediciones marítimas. Es decir, la tarida era bajel para servicio concreto, a la cual el autor opone los genéricos "barcos y baxeles para seruicio". (RAE, navío, t.II, p.946; DCE, nave, t.III, p.505; DIE, galera, p.410; DIE, tarida, p.800).

f.6r.- recuentros] Choque de fuerzas enemigas en corto número. (DIE, reencuentro, p.714).

f.6r.- entro la Ciudad] En régimen directo toma el sentido de invadir u ocupar a fuerza de armas. Se mantiene en la actualidad este sentido, pero es inusual. (V. f.4r, la entrar]).

f.6r.- Retabohile] El sitio de Mallorca tenía entre otras causas el deseo de acabar con la piratería refugiada en la isla y el de mantener ocupados a los díscolos y levantiscos nobles. Sirvió de justificación a esta empresa la pésima respuesta del rey moro a los embajadores de Jaime I, que pedían satisfacción por los actos de piratería cometidos por sus súbditos. Se decidió la guerra en las Cortes de Barcelona de diciembre de 1228. Salió parte de la expedición de Salou (Tarragona) el 6 de septiembre de 1229, y el resto de Tarragona y Cambrils. Murieron en esta jornada entre otras personas significadas, Guillermo de Moncada y su hermano Ramón, aunque lograron hacer valiosos prisioneros, entre otros al rey de Mallorca y su hijo. Transcurrió gran parte de 1230 antes de someter a los moros del interior. (V. @ 5r, Iayme de Aragon]).

f.6r.- fuerças] Plaza murada y guarnecida de gente para su defensa. (DIE, fuerza, p.405 y RAE, p.664).

f.7r.- Çaen] Zaén o Abenzeyán. Las guerras contra los moros, (mencionadas en el f.6r, Retabohile]) continúan a lo largo de 1231, hasta que, en 1232, se someten todos los musulmanes y es conquistada Menorca. El suceso más importante del reinado de Jaime I es la conquista de Valencia, para la que alega la circunstancia de que Abu Zeid, aliado y amigo del aragonés, había sido destronado por Abenzeyán. Se decide la campaña y se ganan Morella (1232) y Burriana (1233); Peñíscola, Almagora y otras poblaciones se fueron rindiendo posteriormente. Sitió Cullera, pero no la pudo rendir. Tuvo que abandonar la campaña pues otros asuntos -entre ellos su matrimonio con Violante de Hungría -lo reclamaban en sus estados. En 1236, celebrado su matrimonio con Violante, vuelve a Valencia y, tras las Cortes de Monzón, emprende la campaña definitiva contra Valencia, donde entra el 28 de septiembre de 1238. (Véase: f.4r, Aceyt Abuycet]).

f.7v.- verdad desseo... y verdad trato] Aparece a lo largo de toda su obra (excepto en los romances) este afán de verdad histórica, quizá como reflejo de su concepción de sí mismo como "historiador uniuerossal", título que se da en Curia española (Mss. 18.261 de la BNM, año 1601).

f.8v.- Rey de Castilla] Alfonso X el Sabio. Casado con Violante, hija de Jaime I de Aragón, solicitó, en 1267, sublevados los moros de Castilla, el auxilio de su suegro, quien partió al frente de un ejército y conquistó el reino de Murcia, entregándolo generosamente a su yerno. Fue Alfonso hijo de Fernando III el Santo y de Beatriz de Suabia. Educado en una atmósfera de cooperación intelectual entre judíos, moros y cristianos, impulsó las artes, las ciencias y las letras. Si no destacó como gobernante y guerrero, sí lo fue como intelectual y literato. Entre las numerosas pruebas de su labor como polígrafo destacan: las Tablas alfossies y la Primera Crónica general, así como numerosas composiciones líricas. En 1282 una guerra civil lo obligó a ceder su trono a su hijo Sancho, muriendo en Sevilla (1284) abandonado de casi todos sus partidarios. (José Augusto Sánchez Pérez: Alfonso X el Sabio. Madrid, Aguilar, 1944).

f.9r.- Infante don Sancho] Fue el último hijo de Jaime I. Destinado a la Iglesia, fue arcediano de Belchite, abad de Valladolid y llegó más tarde a arzobispo de Toledo. (Véase: @ 5r Iayme de Aragon]).

f.9v.- con cada tres cauallos] Cada jinete estaba obligado a llevar tres caballos.

f.10r.- Fernan Sanchez] Fernán Sánchez de Castro. Hijo de Jaime I y Blanca de Antillón. Salió en la expedición organizada por su padre a Jerusalén, de la cual el rey volvió a los pocos días. La armada capitaneada por el infante bastardo Pedro Ferrández, en la cual iba Fernán Sánchez, llegó a San Juan de Acre. Según el autor, establece la Baronía de Castro. Murió ahogado en el Cinca (1275) a consecuencia de las persecuciones de su medio hermano Pedro, que lo había sitiado en el Castillo de Pomar, de donde huía cuando encontró la muerte. Fue armado caballero por Carlos de Anjou, enemigo acérrimo del infante Pedro. (Véase: @ 5r, Iayme de Aragon]).

f.10r.- visto...sospechoso] Con valor activo, equivalente al uso actual del gerundio; aparece con relativa frecuencia. (H. Keniston, The syntax..., ob. cit., p.588; 38.55).

f.10v.- Rey Carlos] Carlos I de Sicilia, conde de Anjou. (1226-1285). Reinó de 1265 a su muerte. Hijo del rey Luis VIII de Francia y Blanca de Castilla. Casó en 1246 con Beatriz, heredera del conde Ramón Berenguer IV de Provenza. Fue coronado rey por el papa Urbano IV en Roma. En 1268, en la batalla de Tagliacozzo, hizo prisionero a Conrado V y lo ejecutó, convirtiéndose en dueño absoluto del reino de Sicilia. Ésta quedó dividida en dos: la peninsular, en manos de los Capetos, y la insular, en manos de la casa de Barcelona. En 1272 tomó el título de rey de Albania. (DB, Charles Ier. d'Anjou, t.1, p.307; Emile G. Léonard: Les angevins de Naples. Paris, Presses Universitaires de France, 1941 y HEP, t.XIII**, p.160-162).

f.11r.- Concilio...en Leon de Francia] En 1274 asistió el rey Jaime I al Concilio de Lyon, convocado por Gregorio X, en su deseo de ser coronado por el papa, exigiendo éste a cambio la ratificación del feudo y tributo que Pedro II había ofrecido a la Iglesia. (Véase: @ 5r, Rey don Iayme]).

f.15r.- Philippe segundo] Felipe II.(Véase: @ 7v, Philipppo).

f.16r.- Ali Taurin] No hemos hallado más datos biográficos de este noble natural de Constantinopla que los narrados por el autor.

f.16r.- deprender] En concurrencia en la época con "aprender". (RAE, t.I, deprehender, p.454).

f.16v.- Reyna Maria] María de Montpellier. Fue hija de Guillermo VIII de Montpellier y de Eudoxia de Constantinopla. Casó con Pedro II de Aragón en 1204; en 1206 el rey solicitó el divorcio que Inocencio III, a instancias de la reina, le denegó. Fue madre de Jaime I, a quien deja en su testamento como heredero de Montpellier. (Véase: @ 5r, Iayme]).

f.18r.- Iorge Castrioto Escandarberg] Notable militar cuyos hechos se narran en una obra traducida por Juan Ochoa de la Salde: Corónica del Esforçado Príncipe y Capitán Iorge Castrioto, rey del Epiro o Albania. En Madrid, por Luis Sánchez, 1597. Steven Runciman relata con detalle la intervención de este caudillo albanés y las luchas de la época en La caída de Constantinopla (Madrid, Espasa-Calpe, 1973); véase también: f.93r, Ivan Ochoa de la Salde] y MLH, t.11, p.312, nº 198798.

f.18r.- Amurates] Amurates o Murad II. Amenazaba con su poderío el Mediterráneo, especialmente tras la toma de Constantinopla en 1453. El papa Nicolás V pone su empeño en rescatar la presa, para lo cual interviene en la pacificación de Italia, en la contienda entre el duque Sforza y la República de Venecia (marzo de 1454); al año siguiente se firma la paz entre el rey Alfonso V de Aragón, el duque de Milán y la república de Florencia, concertándose la liga entre ellas. Alfonso de Aragón continuaba la política catalana y era precursor de los monarcas españoles del siglo XVI; mantuvo relaciones con el soldán de Babilonia, defendió los consulados catalanes en Oriente, en especial el de Alejandría; sostuvo relaciones con Etiopía y la India, y se empeñó en la

defensa de Constantinopla. (S. Runciman, La caída..., ob. cit., p.61 y sigs.; HEI, t.3, p .263).

f.19v.- Infantes don Pedro y don Iayme] Se producen entre los hijos de Jaime I varias contiendas por el reparto de sus reinos en sus disposiciones testamentarias. En el testamento de 1247 señalaba al infante Alfonso, el primogénito, hijo de Leonor, el reino de Aragón excluyendo el condado de Ribagorza; al infante Pedro, que casaría con Constanza Hohenstaufen, el principado de Cataluña con el reino de Mallorca y las islas adyacentes y el condado de Ribagorza; al infante Jaime le tocaba el reino de Valencia; a don Fernando, los condados de Rosellón, Conflent y Cerdaña y el señorío de Montpellier; al menor, don Sancho, lo destinaba a la Iglesia.

En 1250, reunidas las Cortes en Alcañiz, se nombró un jurado para resolver las diferencias, que sentenció el siguiente reparto: Alfonso heredaría Valencia y Aragón; Pedro, Cataluña; Jaime, Mallorca, Montpellier y Valencia (por donación del monarca). A la muerte de su hermano Alfonso, Pedro hereda Aragón. (Véase: @ 5r, Iayme de Aragon] y HEP, t. XIII**, págs. 167-182).

f.19v.- Violante] Violante (o Yolanda) de Hungría.(1235-1251). Hija de Andrés II de Hungría y segunda mujer de Jaime I. De este matrimonio nacieron los infantes Pedro el Grande y Jaime de Mallorca. (Véase @ 5r, Iayme] y HEP, t.XIII**, p.146 y ss.).

f.20r.- Teresa Gil de Vidaure] Esta dama, aragonesa, fue, según algunos autores, la tercera mujer legítima de Jaime I. Madre de los infantes Jaime de Eixerica y Pedro de Ayerve, fue repudiada y el rey vivió los últimos años de su vida con Berenguela Alfonso, sobrina del rey de Castilla Fernando III el Santo. (Véase: @ 5r, Iayme de Aragon] y Julián Avellanes Coscojuela (Mosén Julián Abellanes): "Teresa Gil de Vidaure y Jaime el Conquistador" en Congreso de Historia de la Corona de Aragón dedicado al Rey don Jaime y su época. Anuari de l'Institut d'Estudis Catalans. Segunda parte. Barcelona, Stampa d'en F. Altés, 1909-1913).

f.20r.- Don Iayme y don Pedro] Jaime de Eixerica y Pedro de Ayerve. (Véase f.20r, Teresa Gil de Vidaure]).

f.20v.- Philiope Fernandez de Castro] Felipe Fernández de Castro. Hijo del bastardo Fernán Sánchez, llamado el infante de Tortosa, y nieto de Blanca de Antillón y Jaime I. Fundador de las casas de Castro y de Guimerá. (Véase: f.10r, Fernan Sanchez]).

f.20v.- Bernardo Galceran de Pinos] Nieto político del anterior. Las noticias relativas a esta familia proceden sin duda del propio Gaspar Galcerán, de las obras relativas a su orígenes. (Véase: @ 1r, Gaspar Galçaran]).

f.21r.- Berenguela Fernández] (Berenguela Alfonso). Fue el último amor apasionado de Jaime I, hasta el punto que en una carta del papa Inocencio IV, datada en enero de 1266, menciona éste la intimidad del rey con doña Berenguela, causa probable del fracaso de la cruzada a Jerusalén y rápido regreso del monarca. (Véase: f.10r, Fernan Sanchez]).

f.21r.- Pedro Fernández] Barón de Yxar. Estuvo al mando de parte de la flota que salió a la cruzada de Jerusalén. (Véase: f.10r, Fernan Sanchez], y @ 5r, Iayme de Aragon]).

f.21r.- Maria] Hija de Jaime I y Violante de Hungría. Fue monja. (Véase: @ 5r, Iayme de Aragon]).

f.21v.- Alonso] Alfonso X el Sabio. (V.: f.8v, Rey de Castilla]).

f.21v.- Leonor] Leonor de Castilla. Hija de Alfonso VIII. (Véase: @ 5r, Iayme de Aragon]).

f.24v.- Conde de Guimaran] (Véase: @ 1r, Gaspar Galçaran de Castro y Pinos], y @ 5v, Galçaran de Pinos]).

f.24v.- Galceran de Pinos] (Véase: @5v, Galçaran de Pinos]).

f.24v.- segunda parte de mi Manojuelo] No llegó a publicarse como tal; sí aparecen en la Primera parte del Romancero y Tragedias algunas de las composiciones. (V. Bibliografía descriptiva).

f.24v.- Fray Gaubert] No hallamos la Chronica de este autor, aunque sí encontramos entre los frailes mercenarios obras de este tipo, como la de

- Fr. Juan de Antillón:

- Historia de la provincia de Aragón, del Orden de Nuestra Señora de la Merced, redención de cautivos, por --- (manuscrito), o los
- Recuerdos históricos o Memorias chronológicas de muchas antigüedades del Real y Militar Orden de la Merced por --- (manuscrito); o la de

- Fr. Felipe de Guimerau:

- Breve historia de la Orden...de cautivos cristianos y algunos santos y personas ilustres, Valencia, herederos de Juan Navarro, 1591. Véase: Juan Pío García y Pérez: Indicador de varias crónicas religiosas y militares de España, Madrid, Tip. viuda e hijos de Manuel Tello, 1899. Como Fray Gauberte lo incluyen varios Cancioneros:
- Cancionero Castellano del siglo XV, ordenado por R. Fouché-Delbosc, Madrid, Bailly-Baillière, 1912-1915, 2 vols. Según señala una nota aclaratoria, no se ciñe a los límites cronológicos de esa centuria.
- Cancionero General de muchas y diversas obras de todos i d'los mas principales trovadores de España en lengua castellana... compilado y maravillosamente ordenado por Hernando del Castillo, Valencia, Cristobal Kofman, 1511 (que incluye composiciones del duque de Alburquerque).
- Cancionero de Ramón de Llavia [Zaragoza, Juan Hurus, c.1490].
- Cancionero de obras de burlas prouocantes a Risa. [Valencia, Juan Viñao, 1519]. (BLH, t.2, 1986, p.470, n°4767; p.523, n°5297; p.527, n°5312; p.531, n°5339).

f.26r.- el Reyno Christalino] Raro ejemplo de lenguaje metafórico, que el poeta evita como manifestación estilística de su voluntad de "verdad", de ajuste a la realidad de lo narrado desde una concepción de veracidad histórica indisoluble de la veracidad formal del lenguaje que narra.

f.26r.- Iuan segundo] (V.: @ 5r, Iuan de Aragon segundo)].

f.26v.- la Letea] Que produce los efectos del paso por el Leteo.

f.27v.- Berenguer] Ramón Berenguer I, conde de Barcelona. El papa Eugenio III otorgó en 22 de julio de 1148 una Bula a Ramón Berenguer para la conquista de Tortosa. (Ramón O'Callaghan: Episcopologio de la Santa Iglesia de Tortosa, párrafo II; Tortosa, Isuar, 1896, pág.42 y @ 5v, Galçaran de Pinòs]).

f.31r.- de mi sangre] Se refiere a sus hijas Violante y Constanza, casadas respectivamente con Alfonso X de Castilla y con el hermano de éste, el infante Manuel, y a Isabel, casada con el rey Felipe III de Francia. En cuanto a la alusión a Portugal no podemos hallarle fundamento puesto que la cuarta hija, María, profesó de monja.

Entre las fuentes de información del autor sobre Jaime I hemos de contar sin duda los Anales... de Zurita (Çaragoça, Pedro Bernuz y Domingo Portonariis, y Vrsino, 1562-1579) y las Sucesiones Reales de Aragón de Gaspar Galcerán de Castro, además de la obra de Jerónimo Blancas que incluye parcialmente nuestro autor en el f.31r, y la Crónica de Muntaner (Valencia, viuda de Joan Mey flandro, 1558).

f.31r.- Hieronymo Blancas] Jerónimo de Blancas [y Tomás]. Cronista del reino de Aragón. Nació en Zaragoza, de ilustre linaje, hijo de Martín de Blancas, notario del número de Zaragoza, y Catalina Tomás. Estudió Letras Humanas y Filosofía en las Universidades de Zaragoza y Valencia.

En 1576 los Diputados del reino de Aragón sometieron a su censura los Anales de Zurita. En 1581,

a la muerte de Zurita, lo nombraron por su sucesor como "cronista del reino". Su vasta erudición corría pareja con su devoción y piedad. Murió en opinión de santidad en el convento de San Josef de Zaragoza. Dejó una copiosa obra, entre la que se cuenta:

- Ad Regum Aragonum..., Zaragoza, por Simón de Portolariis, 1587.
- Fastos de los Justicias de Aragón, Zaragoza, 1587.
- Coronaciones de los Serenísimos Reyes y Reinas de Aragón. Zaragoza, 1641.
- Libro de los linajes del Reino de Aragón.
(IBE, t.1, p.186, F.120, 131-144, F. 1056, 50-66).

f.33v.- Bullon] Godofredo IV de Bouillon. Nació hacia 1058 y murió en Jerusalén en 1100. Fue uno de los caudillos de la primera Cruzada. El emperador Enrique IV le dio el ducado de la Baja Lorena en premio a su fidelidad. Tomó parte en la lucha contra Rodolfo de Suabia (1080); y contra Roma (1083). En 1096 acaudilló una parte del ejército cruzado, llegando desde el Danubio hasta Constantinopla, donde obligó al emperador Alejo a prestar juramento de fidelidad. Se distinguió en el sitio y toma de Jerusalén, siendo elegido rey en 1099, aunque él tomó título de "Defensor del Santo Sepulcro". Promulgó el código llamado de "Assises de Jerusalem", y derrotó a los egipcios. Fue figura popular en la Edad Media. (DBF, t.16, 1982, pág.432, nº 5).

VI.2.4.- *Texto del Elogio a Hernán Cortés.*

f.34v [Escudo de armas de don Fernando Cortes]/

f.35r A DON FER-
 NANDO CORTES MAR-
 ques del Valle, Capitan general de la
 Nueva España, y descubridor y
 conquistador della.
 [Retrato de Fernando Cortes con orla que dice:]

FERDINANDVS CORTESIVS DVX. INVICTISIMVS AETATIS. 63.

EL Valeroso Capitan, cuyo seuero aspecto aqui se manifiesta, cubierto el pecho de bruñido azero, con gloriosas /

f.35v insignias de General, es don *Fernando Cortes primero Marques del Valle, honra y aumento de la nacion Ibera.

Este es aquel (o discreto Lector) a quien ni las notorias dificultades, ni las horribles apariencias y amenazas del Angel ambicioso, ni las injurias del rebuelto cielo, opuestos vientos, ni confusion del leuantado mar, pudieron cerrar el camino de sus condignas glorias, ni impedir que por sus contrastes y asperezas no llegasse al dulce y sereno puerto de la inmortalidad, donde su claro nombre dignamente resplandece; adquirido no con torpes y vanas adulaciones ni casuales priuanças, sino con el valor de su fuerte diestra, ofreciendose no vna sino innumerables vezes a los mortales y notorios peligros, derramando en ellos prodigamente su sangre.

Este pues es aquel cuyas singulares hazañas mas dignas de copiosa y elegante historia, que de sucinta relacion, referire en este breue Elogio, imitando a Timantes en la pintura del robusto y membrudo Gigante, con el manifestar de su descompassado cuerpo tan solamente vn dedo, vista y/

f.36r considerada la estrechura de la tabla y limitada distancia.

Nacio en Medellin de Estremadura de padres hidalgos y limpios, aunque la falta
 De adonde y
 quien fue Cortes. de bienes de fortuna, los acometio diuersas vezes, con viles astucias como maestra dellas:
 pero saco la torpe desta resolucion, en lugar de gloriosa palma, ignomi[nio]sos oprobrios,
 dandole a entender, que entonces comienza el hombre prudente y sabio a ser sujeto a la fortuna, quando empieza a buscar sus bienes fuera de si mismo, y que todas las cosas desta vida mayormente las suyas son estrañas y prestadas al hombre, sino la virtud, y no le pertenecen a el sino al tiempo que las administra; de cuya possession

Que todas las cosas desta vida son
prestadas al hombre sino la uirtud.

le priua y arroja todas las vezes que ella quiere. Y conociendo esto ni
la cobdicia comun contagio de los mortales tuuo con ellos mano en
nada, ni la virtud y prudencia dexo un punto de gouernar la limpieza

de sus animos y fortaleza de sus pechos, huyendo siempre la odiosa sumission deste inchado y torpe monstruo,
que tan estendida jurisdiccion tiene sobre la humana fragilidad./

f.36v Era este famoso Capitan por la parte paterna Cortes y Monroy. Y los Corteses es cierto que proceden
de vna casa de hidalgos honrados del Reyno de Aragon; y por la materna
Fue su padre de Fernando Piçarro y Altamirano, apellidos de la Estremadura, conocidamente buenos y
Cortes Capitan de Infanteria. estimados.

Fue su padre Martin Cortes, Capitan de Infanteria, hombre de leuantado animo y loables partes; como
lo mostro en ocasiones, que por no ser para aqui no refiero.

Siguio Fernando Cortes las letras con intencion de ser Iurista: pero juntandose la falta de inclinacion
con la de dineros, le compelieron a dexarlas, aunque no tan a sus principios,
Siguio Cortes las letras con que no quedasse con algunas; de cuya vtilidad se le siguieron muchas no
intencion de ser Iurista. pequeñas.

Quiso passar en Leuante a seguir la milicia, a que era desde que alcanço vso de razon naturalmente
aficionado: pero como no le endereçaua a aquella parte su prospero destino,
Dexa las letras por seguir la ni era aquella la que el cielo le tenia señalada para darle el claro nombre que
guerra, y quiere pasar en Italia. le aguardaua, no huuo efecto su viage, y tomando el de la Isla de Santo

Domingo al Occidente, descubierta por Co-/

f.37r Ion, no sin mucho trabajo, riesgo y necessidades, arribo a ella; donde con ardentissimo desseo, començo
a inquerir remotas y nueuas regiones que descubrir y conquistar, como lo hizo. Passo desde alli a la Isla de Cuba
a hallarse en la guerra que en ella auia, en compaña de *Diego Velazquez, teniente
Passo Cortes a la Isla de Santo Domin. de Gobernador que despues fue della; donde en breve tiempo dio muestras de su valor,
como el oro tocado en la piedra. Adquirio tambien algunos bienes de fortuna, y gran
credito y opinion, assi en la serena paz, como enel militar exercicio.

Partio este famoso Capitan de la Isla de Cuba con vna armada de onze nauios, y
Armada de quinientos y cinquenta Españoles, docientos Indios Isleños, diez y seys cauallos, alguna
Cortes. artilleria, arcabuzes, lanças, ballestas, y todo genero de pertrechos belicos. Lleuaua assi
mismo cantidad de municiones y bastimentos; y muy empeñada su palabra y credito. Nauego al Poniente, y con
gran trabajo y rezio temporal, atrabeso vn dilatado golfo, que oy llaman el *Mexicano; y auiendo tocado en la
Isla de/

f.37v Acuçamil, y reduzidola a la santa Fè Catholica, dio siguiendo su derrota en vna punta de tierra firme,

y de alli enel rio de *Tabasco; donde auiendo hecho con los naturales las diligencias y protestas que le parecio bastauan para cumplir con lo que las conquistas disponen, entro por fuerça de armas con duro asalto vna ciudad de veynte mil vezinos, llamada en lengua Indiana *Potonchan que es la misma que oy se nombra la Victoria, antiguo estado del Cacique Tabasco: con el qual tuuo sangrientas refriegas; y vltimamente la famosa *batalla de Cintla, donde deshizo sus fuerças y le vencio, con milagrosa asistencia del glorioso Apostol patron de nuestra España.

Entra Cortes a
Potonchan Ciudad.

Partio este famoso Capitan de alli, informado de que la tierra adentro al Occidente, estauan los estendidos *Reynos de Mexico, y otros, con grandes prouincias y dilatadas republicas, posseydos del belicoso Rey *Moteçuma, y de otros poderosos y guerreros Reyes, Caciques y Señores, y habitados de vnos hombres robustos, de color casi leonado, de medianos/

Partes y costumbres
de Mexicanos.

f.38r cuerpos, de alentados y sueltos miembros, muy semejantes en mucho a los mas politicos del mundo, y que no con poca curiosidad vsauan de todas las artes liberales y mecanicas, temidos en la guerra, y respectados en la paz, gente belicosa y guerrera; los quales adorauan el Sol, Luna y Estrellas, sin otra innumerable confusion de estatuas diuersas y espantables formas, induzidos de aquel que por su altiuo proceder fue arrojado del soberano lugar que ocupaua, a quien con sangriento proceder sacrificauan numero increyble de hombres viuos, entregandolos al duro cuchillo, y roziando con la sangre de sus coraçones los ayres y sus vanos dioses, que assi los llamaua esta gente ciega: y tal día huuo en que dieron a las sangrientas aras y cruel sacrificio mil hombres, y otros quinientos, sin otros muchos de menores cantidades.

Mexicanos
idolataban.

Mexicanos sacrificauan
hombres viuos.

Finalmente ningun año auia que en lo que es ahora Nueva España no se sacrificassen cinquenta mil hombres. Comian tambien los mas dellos carne humana, cosa que les inclinaua facilmente a todo genero de/

Cinquenta mil hombres
cada año sacrificados.

f.38v inhumanidad, y assi entre ellos estaua en su punto; auiendo el antiguo aduersario del linage humano dadoles estos documentos por reglas inuiolables de religion, para poder mejor introducir entre aquella gente sin luz sus ambiciosos designios, procurando tyrannizar, si le fuera possible, alguna parte de la adoracion al perfecto autor de todas las cosas.

Comian carne
humana.

Vsauan el
pecado torpe.

Exercitauan tambien muchos dellos en algunas partes de la nueva España el abominable vicio, por cuya causa fueron assoladas aquellas malditas Ciudades del rigor del cielo.

Tenian muchas
mugeres.

Casauan assi mismo con muchas mugeres; eran facilissimas en abrir sus venas, y ofrecer su sangre a aquel que con enuegecida possession trinfaua de su innocencia: el

qual se les ofrecia en diuersas y horridas formas; y hablandoles en ellas, les daua las duras, vanas e irrimisibles reglas y leyes de que vsauan, llamadas assi por ellos. De suerte, que entre esta miserable
 Hablauan con
 nuestro aduersario. y captiua gente, ni le quedo vicio por intentar, ni daño y crueldad que en su inocencia no executasse, mostrando en todo la enuegezida/

f.39r enemistad con el linage humano. Naciale de aqui a este valeroso y pio Capitan, vn ardentissimo desseo de yr los a sacar desta miserable opresion, quitando de sus ofuscados ojos, la ciega niebla que les escondia el camino de la verdadera luz; pero auiendo propuesto el caso a los Españoles, vistas y consideradas las notorias dificultades y peligros que de tal resolucion resultauan; teniendo el intento de yr a Mexico mas por temerario, que por conueniente, se lo contradixeron muchos dellos, con razones no ajenas de alguna violencia, haziendo de lo contrario grandes protestaciones y requerimientos: mas ofendida desto la virtud, saco de aquel contraste nuevas fuerças, assi como la gloriosa palma del graue peso, considerando que en tanto
 Da Cortes barreno
 a sus naues. que las naues de su armada combidassen con el dulce paso a la amada patria de sus soldados, no seria possible conseguir sus altos y gloriosos fines.

Quiso obligarles a buscar la salud, donde solo se la podian dar los efectos de sus diestras: y assi hizo barrenar y echar a fondo sus naues, quedando con /

f.39v tan poca gente, entre tanta y tan belicosa; en tierra tan grande, sin noticia de sus caminos y secretos, leuantados los mantenimientos, y sin esperança de socorro de ninguna parte. Loable y alto hecho, y que considerado como se deue, se vera que ninguno de los famosos le excede, y que el mayor dellos se deue tener por glorioso, solo con que este no le obscurezca y dexe atras: vno solo he hallado que
 Hecho loable de
 los Helbetios. se le parezca en algo a este en los *Comentario de Cesar: el qual cuenta: Que los Helbecios desseosos de estender su monarchia, pusieron fuego a sus casas y antiguas possessiones, queriendo partirse a la guerra de Francia, por no dexar recurso ni esperança de poder en ningun tiempo boluer a ellas: y desta manera se quisieron animar para no hurtar el cuerpo a los peligros, ni boluer el rostro a sus bellicosos designios. Quien aduirtiendos esta hazaña, parecerale alta, como en efecto lo es, pero indigna de ser comparada con la deste Capitan; porque aquellos induzidos de tyrannia lleuauan, como dize el mismo Cesar, copiosas cantidades de carriage[s], bastimentos municiones, aparatos belicos/

f.40r abundancia de dineros, y esperança de socorros, marchando por tierra y caminos conocidos, y no muy dificultosos; mas este Christiano Marte con desseo de ensanchar la Fè Catholica, rompiendo por las dificultades referidas, se metio por tierra no conocida, vista, ni oyda, para conquistarla y darla a su Rey, no con animo ambicioso ni tyrannico, sino para dar a las gentes della justas leyes, y entera noticia de su Criador: dexando atras echados a fondo los nauios, con la esperança mas fundada en algunos de los suyos de boluer a la dulce patria.

Pues no pudiendo sin primero allanar las dificultades de la tierra, que no eran pequeñas, abrir el passo

Loable industria
de Cortes.

para Mexico, respecto de las continuas sangrientas guerras que entre Moteçuma su Rey,
y las prouincias Republicas y Caciques auia, por sacudir de sus yertas ceruizes el duro
yugo de sugesion; tratò este famoso Español con sagaz industria de seguir la parte delos

muchos, y agraiados contra el poderoso Monarcha, esto con tanta sagazidad y prudencia que el Rey ignoro lo
que a todos sus contrarios fue manifiesto, disponiendo/

f.40v sus cosas tan a tiempo y sazón, que pocas vezes se pudo doler de no auer fatigado su ingenio en

Que aquel sera desdichado
que se juzgare por tal.

traçarlas, y ninguna de la fortuna por no le auer sido en todas fauorable tutora,
inclinandose antes a la esperança de los buenos successos, que sometriendose al
temor delos aduersos porque a la verdad, aquel es mal afortunado y de suerte

sinistra, que cree serlo, aunque possea todo el auer de la tierra. Y de la misma manera ninguno puede ser
dichoso, si no es creyendo el mismo que lo es, y juzgandose por tal.

Y no es de marauillar, que la esperança huyga de aquellos que en vez de allegarse a ella, la
menosprecian y vituperan, pensando que en todas pretensiones, assi buenas, como malas, deue hazer vnos
mismos efectos. Loable virtud y traça de hombre, con que dio a entender no ignorar, que las singulares
industrias y altas disposiciones se sacan de partes y lugares ocultos, y no sabidos de todos, como dize el Sabio.

Finalmente se ligo y confedero con ellos; con oferta que le hizieron de darle

Ligase Cortes con los
Caciques contra Moteçuma.

contra Mexico y su Rey cien mil hom-/

f.41r bres de guerra puestos en campaña, armados y pagados todo el tiempo que la guerra durasse, con todos
los instrumentos y aparatos belicos necessarios.

Excelente prouidencia y medio, sin el qual fuera impossible, aun con gruessos exercitos de Españoles
poderse conseruar: porque aun quando los tuuiera; le faltaran los bastimientos, armas, municiones, y otros
pertrechos; con que la nueva liga le acudia esplendidamente. Puso tras esto debaxo de la corona de Castilla este

Sugeta Cortes a
Tlaxcallan.

valeroso Capitan la essenta y belicosa prouincia de *Tlaxcallan, auiendo con los naturales
duras batallas, sanguinosas escaramuças y refriegas, varios y dudosos recuentros,
acaudillados de su valeroso General *Xicotencatl, Maxixcacin su Teniente; donde abatio

y echo por tierra la vana confusion de Idolos, plantando en su lugar el Arbol de nuestra redempcion, que era
su principal intento.

Auia rehusado el Rey Moteçuma la yda deste famoso Capitan a Mexico, y embiadole algunos presentes
de valor, con que manifestaua la riqueza y abundancia /

f.41v de la tierra, y declaro de todo punto la resolucion de su vista en Cortes: pero sabida por el potente

Trata Moteçuma de
que muera Cortes.

Monarcha, intento impedirsela con su muerte y la de sus Españoles, embiando
treyntra mil soldados Mexicanos a vn dispuesto passo, por donde necessariamente auia

de atrauessar para Mexico: auiendo assi mismo para este efecto preuenido la Ciudad de *Chololla y sus gentes;

Da Cortes a fuego y sangre la Ciudad de Chololla. cuya resolucion por Cortes sabida fue castigada, dando a fuego y saco la Ciudad, con castigo de sus moradores, cosas que bastaron a hazer que el Rey mudasse de acuerdo, y de nueuo le tomasse, en derramar la gente de guerra, y en pedir y

rogar a este famoso Capitan fuese a verle a su Ciudad: lo qual hizo, y aunque no con mucha seguridad, prosigio su camino y llego a *Mexico, no con pequena admiracion de ver Ciudad tan fuerte con sessenta mil vezinos de

Llega Cortes a Mexico. Asiento de Mexico. de poblacion, fundada sobre vna espaciosa laguna de nouenta millas de circuyto, con tres vistosas calçadas, fortificadas de leuadizos puentes de madera.

Mostrauanse en la dilatada laguna cinquenta fuertes grandes, y torreados pue-/

f.42r blo de sumptuosos y costosissimos edificios, que mirado la gran Ciudad, poblacion y laguna, hazian agradable y hermosa vista, aunque las de algunos Españoles se turbaron, representandoseles vn horrido y

Salio el Rey Moteçuma a recibir a Cortes. sangriento expectaculo, como lo fue despues para muchos dellos. Salio el Rey Moteçuma a recibir al general, acompañado de toda su Corte, y con grandes caricias y actos amorosos le dexo en su posada: pero aquel que ningun reposo

admitia, engolfado en la mar de dificultades que aquellas grandezas le ofrecian, tan satisfecho dellas, quan temeroso del fin de sus leuantados designios, temiendo alguna barbara resolucion, tomo de su parte vna, que a mi parecer dexa sin nombre a las que mayor le han dado a altas y monstruosas hazañas; y fue, que de sus

Prende Cortes al Rey Moteçuma. mismos Alcaçares saco al barbaro Monarcha y le lleuo preso a su posada por en medio de su guarda y gente; hecho alto y digno de eterna memoria y gloriosas alabanças, aunque juzgado de muchos mas por temerario, que por grande, por ser en tierra estraña,

y en Ciudad/

f.42v tan grande y fuerte, siendo huesped, y entre tanta y tan belicosa gente; la qual abaxo las armas ya preuenidas para tan precisa obligacion, por mandato de su Rey.

Derriba Cortes los Idolos de Mexico. Este valeroso Español es tambien aquel que abatio de su antiguo asiento y vieja possession, la confussa muchedumbre de estatuas del Angel comunero; y espejando los altares, planto en su lugar el santo madero. Otro glorioso y alto hecho, que puesto con

el passado le dexa atras; porque si le queremos considerar como se deue, el primero tocava en su Rey y señor,

Que fue mayor hazaña derribar los idolos que prender al Rey Moteçuma. a quien los hombres naturalmente respectan, obedecen, y procuran defender de qualquier afrenta, injuria, y peligro. Y el segundo en la antigua religion y culto de sus Dioses, por los quales, y por sus altares,

suelen las mas incultas y barbaras gentes del mundo pelear y ofrecerse con gran feruor y corage a la muerte: de la qual este famoso y pio Capitan con su gente fuera impossible escapar, si como en la passada en esta ocasion no mandara el Rey con bando general a sus gentes dexar las armas, aplacan-/

f.43r dolos con dezir, que por entonces conuenia assi para seruicio de sus Dioses y suyo, y bien comun; cosa que al parecer trayan consigo vn testimonio verdadero del visible fauor con que el cielo las disponia. Confirmo con esto este famoso y pio Capitan la limpieza y grandeza de animo, el qual tanto fue inclinado a cosas altas y dificiles, quanto poco estimador de las humildes, y nunca le falto pecho y valor para acometer las vnas, ni prudencia y sagacidad para no se empachar en las otras, juzgandose siempre digno del glorioso nombre que de las vnas resulta, y recatado en el vetuperio que las viciosas y rateras traen consigo.

Sale Cortes de Mexico
contra Panfilo de Naruaz.

Dexo tras esto la Ciudad y al Rey en prision, guardado de dozientos y cinquenta Españoles con el Maese de Campo *Pedro de Aluarado, y con otros tantos camino a la costa donde estaua el Capitan *Panfilo de Naruaz, que embiado por Diego Velazquez, ya Gouernador de *Cubaleyba, a echar de la tierra, y comenzada conquista, con mano armada, si por bien no la dexaua, diziendo, perte-/

f.43v necerle a el como a tal gouernador, con cuya ayuda y orden auia comenzado.

Armada del Capitan Panfilo contra Cortes.
Prende Cortes al Capitan Panfilo de Naruaz.

Lleuaua para este efecto onze nauios de armada, siete vergantines, nouezientos Españoles: al qual este valeroso Capitan assalto vna noche y le prendio, echandole vn ojo fuera de vn bote de pica, y dexandole en hierros en la *Veracruz, lugar que el mismo Cortes fundo. Dio la buelta para Mexico, lleuandose tras de si los Españoles que Panfilo traya: de donde se vee, que no con solo los Indios tuuo este Capitan manos y prudencia, sino tambien con Españoles; pues con dozientos y cinquenta, acometio a nouezientos, y les saco de las manos su Capitan a su despecho, y por en medio de sus armas; reduziendolos despues a su amistad, y al seruicio de su Dios y de su Rey.

Buelve a Mexico Cortes y halla
puesta en armas la ciudad.

Buelto pues a Mexico hallola alborotada, y puesta en arma, batida la casa fuerte delos Españoles por los Indios, temerosos de su cercana sugesion: y fue el aprieto en que le pusieron de suerte, que le obligo a suplicar al Rey mandasse cessar el duro combate, no le quedando otro ningun re-/

f.44r medio para intentar. Hizolo Moteçuma, mouido del grande amor que le auia cobrado, y subiendo a vn terrado para este efecto, le alcanço vna piedra del espesso granizo del combate que se le engasto en la sien, de cuya herida murio al quarto dia, siendo sus mismos vassallos sin quererlo, autores deste daño.

Muere el Rey
Moteçuma.

Eligen los Mexicanos
nuevo Rey.

Hizieronle sumptuosas y lloradas exequias; y nombraron por su nuevo Rey a *Cuetlabac, pariente del muerto; de adonde resulto batir con tanto valor, corage, y osadia el fuerte, y con tal continuacion, que se resoluo este famoso Capitan en desamparar la Ciudad, como lo hizo aquella noche, con lamentable y sangrienta retirada, y muerte de

Desampara Cortes
a Mexico.

quatrocientos Españoles, y quatro mil Indios amigos, y quarenta y seys caualllos, y el herido, luego retirado a los campos de *Otumpan. Peleo con los enemigos que eran dozientos mil, donde le fue la suerte no menos siniestra que en la Ciudad, murieron

Cortes herido. Docientos mil Indios en
los campos de Otumpan sobre Cortes.
Cortes malherido otra vez.

algunos de sus pocos compañeros, y ninguno quedo menos que muy mal herido: y el peor, y de mas peligro que todos en la cabeça segunda vez: de donde saco este famoso Capitan/

f.44v nuevo corage, brio, y esfuerço, y llamando a su franco autor y a su Apostol y Vicario san Pedro su abogado; rompiendo por lo mas cerrado de los espessos esquadrones, tendio a sus pies muerto de dos lançadas al Capitan general, cuyas manos ocupaua el estandarte Real. Alto hecho, y que basto no menos que a dexar el

Desamparan los Mexicanos el campo.

enemigo el pelear, desamparando el campo, cubriendo sus hombros con *vergonçosos escudos. De suerte, que el extraordinario animo,

industria, y valor deste famoso y afortunado Español, basto no solo a restaurar su vida y la de sus gentes, sino tambien a hazer de temerosos esfuerçados, cosa difficil, y de las mas

Agudo dicho de Iulio Cesar.

del mundo. Peleo tan valerosamente, que ponderandolo despues los

que lo vieron, les dio por respuesta lo que Iulio Cesar dezia, uando la dudosa batalla con los hijos de Pompeyo,

Vase Cortes a Tlaxcallan.

diziendo: Que otras vezes auia peleado por conseguir y alzançar la gloriosa vitoria, mas entonces por guarecer la vida. Fuese este famoso

Español con esta victoria, aunque sangrienta y luctuosa, a la Ciudad de Tlaxcallan, donde franca y amorosamente/

f.45r fue recebido, hospedado, y curado con sus compañeros, donde muchos se hallaron con treynta heridas; y tal huuo, que saco quarenta y cinco en la delantera de su cuerpo. Digno por cierto este tal del priuilegiado

Quarenta y cinco heridas
en vn Español.

nombre de Sinicio Dentado, cuyas singulares hazañas le dieron el de Achilles el

Romano, llamado assi por excellencia. Huuo tambien en esta batalla muchos

Marcos Sergios, en que recibieron tambien veynte y tres peligrosas heridas. No

faltaron aqui Scebas, que haziendo valerosamente su deuer, dessearon por premio de su gloriosa muerte, la presencia del Cesar. Bien huuo ocasiones donde la fortuna, no sin admiracion, se paro a mirar de vna parte vn grueso exercito, no menor que de dozientos mil hombres, y de otra vn Cortes solo; digo solo, pues por sola su diestra se consiguio tan importante y alta victoria, sacandole la ya cantada por el enemigo de sus manos.

Pues hallandose los Españoles conualecidos, tomaron las armas, y junto con ellas algunos lugares y fuerças comarcanas del contrario, ayudados de la liga, con fauor y aliento de la qual, y vn grueso exercito de/

f.45v nouezientos Españoles y cien mil Indios bolbio sobre Mexico, y tras vn largo, prolixo, y peligroso

Va Cortes sobre Mexico. Ciento y
cinquenta mil Indios sobre Mexico.

assedio en que vino a tener ciento y cinquenta mil Indios, auiendo

precedido duros y sangrientos assaltos, escaramuças, recuentros,

refriegas, assi por agua en nauales batallas en la espaciosa laguna, como por tierra, auiendo hecho su deuer el valeroso *Quatimoxcin nuevo Rey de Mexico, que por muerte de Cuetlabac auia succedido enel Reyno. Y

Preso Cortes por los Indios. auiendose visto este famoso Capitan preso y maniatado por los Indios para sacrificarle a sus Idolos, y passado por otros trances y peligros, que por la prometida breuedad no refiero, auiendo quemado y puesto por tierra lo mejor y mas vistos[o] desta fuerte Ciudad, la entro con sanguinoso destroço y daño de sus valerosos defensores.

Vna cosa he notado por admirable, como lo es, que a mi parecer la deuen todos aduertir; y es, el extraordinario valor, entereza de animo, pertinaz corage, y nunca vista resolucion, con que defendiendo los Mexicanos su Ciudad, se dispusieron a morir, sin querer admitir ningun genero/

f.46r de concierto ni partido; eligiendo por el mas honroso y conueniente el de la visible y cercana muerte, teniendola en tan poco, que ni el temor della turba sus leuantados animos, ni el tenerla al ojo enflaquecia la

El gran valor y constancia con que los Mexicanos padecian la muerte sin admitir partido ni rendirse. constancia de sus firmes propositos: fue de suerte la hambre, que llegaron a padecer, que no se hartauan de yerbas, rayzes y cortezas de arboles, cosa que aunque era bastante a enflaquezerles y debilitar los cuerpos, no lo fue para ablandarles los coraçones y animos; antes la indignacion y corage se los conuertia en fuerte y doblado azero: argumento llano a mi parecer de su gran valor; aunque por otra parte parece traer consigo algun genero de barbara desesperacion. Sea lo que fuere, dele cada vno el sentido que le diere gusto, quel fue vno delos actos mayores de animosidad que se ha visto ni leydo; y no se me puede negar, sino concederme, que de todas las naciones del mundo son muy raras y sabidas las que han dexado de aceptar, o de intentar medios conuenientes, o ignominiosos en semejantes aprietos, sino fueron los Mexicanos, merecedores de altos loores y de ocupar prehemimente/

f.46v lugar en las historias y memoria de las gentes.

Reedifica Cortes a Mexico. Reedifico este famoso Capitan la Ciudad, e hizo yglesia del templo mayor, donde planto de nuevo el Arbol santo, introduziendo el santo bautismo y Fè catholica. Conquisto demas desto otras muchas ricas y dilatadas prouincias y Reynos.

Sugeto muchos Caciques.

Gano Cortes mas tierra que es España, Francia, e Italia y Alemania. Finalmente gano mas tierra que lo que es agora España, Francia, Italia, y Alemania. Descubrio assi mismo con grandes riesgos, trabajos y no pequeñas fatigas y gastos, la no sulcada *mar del Sur, y el difficultoso paso de las

Descubrio Cortes la mar del Sur, y el passo delas Higueras.

*Higueras. Y finalmente descubrio y conquisto lo que se sabe con su industria, con su sangre, con sus dineros, dilatando los limites de España; y poniendo debaxo de su corona las de muchos Reyes, bastantes cosas para

darle el alto y claro nombre de que goza, dexando obligada a la fama por su perpetua pregonera.

Estimauan los Romanos a los Capitanes que sugetauan algun Reyno, o prouincia, dauaseles la entrada en Roma con aquel aplauso y belicos aparatos que leemos: /

f.47r concedian se les en razon desto grandes essenciones, priuilegios y libertades. Leuantauanles tambien vistosas y respectadas estatuas, donde con actos de admiracion se leyan sus altos hechos, celebrando sus victorias, y premiando su virtud.

Pues si esto es assi, quanto mas digno es este inclito Capitan de
 Que es mas digno Cortes que
 ningun Capitan Romano. eternos loores, de leuantadas estatuas, de elegante, singular y copiosa historia
 en duro bronze, que ninguno destes, y de que los claros ingenios celebren sus
 altos hechos; pues no como aquellos gano vn Reyno, vna prouincia, vna Ciudad, sino vn mundo entero, vn dilatado, poderoso y rico Imperio al Occidente, con tantos Reynos, republicas, ciudades y espaciosas prouincias, echando ignominioso, duro y pesado yugo a las yertas, essentas ceruices de tantos Reyes, Principes, Caciques y señores, con sangriento destroço de tantos y tan copiosos exercitos; donde mostro el soberano esfuerço y extraordinario valor de que el cielo le docto? Para prueua de cuyos meeritos si discurrimos, como se deue, hallaremos esto sin hazer a nadie agrauio, que/

f.47v ningun Capitan antiguo ni moderno ha ganado para su Dios tantas almas, para su Rey tanta tierra,
 vassallos y riquezas, ni para si mayor opinion que este valeroso, pio y afortunado
 Que ningun Capitan a
 ganado tanto como Cortes. Español Fernando Cortes, honra, aumento y gloria de la nacion Española: y lo
 que mas del se deue estimar es, auer con tal zelo lleuado y plantado en regiones
 tan remotas y barbaras nuestra santa Fè; rompiendo por tantos inconuenientes, afanes, contradiciones tormentas, contrastes, mohinas, incomodidades, cansancios, sedes, hambres, frios, calores, aflicciones, sanguinosos trances, dudosos recuentros, contiendas y batallas; trayendo de ordinario el Euangelio sagrado y palabra de Dios en la lengua, y la espada en la diestra; adquiriendo y conquistando a vn tiempo almas para su Dios, y vassallos para su Rey: desterrando assi mismo la antigua Idolatria y dañosas supersticiones de nuestro antiguo aduersario, que tan apoderado estaua con enuegecida possession de aquella ciega y errada gente./

f.48r Pues si tenemos por Fè, y es sin duda, el regozijo inmenso con que admite el cielo la conuersion de vna sola alma, auiendole este Christiano Marte poblado y doctado de tantos millones dellas; luego sigue se, que

por esta vtilidad el mismo cielo, como pagado de sus seruicios y
 Que el cielo esta agradecido a Cortes. obras, le esta agradecido, su Rey obligado, toda la tierra en
 perpetua deuda; y el Indio por el conquistado, en mayor; pues puede dezir, como dize, que Cortes fue la
 segunda causa por donde les vino el conocimiento de la primera, que es Dios;

Que fue Cortes la causa de que
 el Indio conociesse a Dios.

por cuyo medio alcanço los mysteriosos secretos de su redempcion, la
 grandeza de su Criador, y finalmente la inexplicable vtilidad del gozarle: de

adonde se colige, y piadosamente se puede creer, que sus cosas fueron gratas y acceptas al cielo, pues en ellas no le denego su amparo con notorios y patentes milagros, ni en los mayores peligros dexò de acorrerle, sacandole dellos glorioso y triunfante; y las mas vezes con oprobrio y vituperio del Angel comunero; auriendole echado, al parecer, en el mundo para opuesto deste infernal/

Que acudio el cielo con milagros
a las cosas de Cortes.

f.48v y ambicioso monstruo, y para derribarsele segunda vez vsurpado nombre, y puesto solo deuido al Autor de todas las cosas; y esto enel mismo año que nacio el impertinente y nociuo Heresiarca *Martin Lutero; considerense los vtils y dañosos efectos de cada vno dellos.

Nacieron Cortes y Martin Lutero en el mismo año.

Pues llegado a tratar de la riqueza y abundancia que de lo conquistado por este inclito Capitan procede, se echara de ver sin contradiccion ninguna, ser la mayor que Principe del mundo possee, ni alcança, sin genero de duda; y esta le quitara a quien alguna tuuiere la continuacion de las gruessas armadas que de alla vienen, doctadas de tanto oro, plata, esmeraldas, perlas, cochinilla, corambre, añir, y otras cosas ricas

Que la que viene del Occidente es la mayor riqueza del Suelo.
Que casi todas las naciones se enriquecen con la Española.

y estimadas, de que en estas partes se carece; con cuyo comercio y vtilidad se enriquece no solo la Española, pero casi todas las naciones del mundo: las quales vienen atrauessando largas distancias de tierras y prolixos mares a esta España; y en ella cargan desta golosa muchedumbre, como las solicitas abejas de la vtil flor del oloroso tomillo y prouecho-/

f.49r so romero para su melosa fabrica: respecto de lo qual las necessidades se aumentan, donde fuera razon que la abundancia preualeciera. Y para que mejor se conozca de la importancia, que es lo que este famoso Español dio a su patria, y la vtilidad que dello resulta, notese bien del no venir las flotas del

Que la necesidad se aumenta donde fuera
justo que la abundancia preualeciera.

Occidente a sus tiempos, los inconuenientes, temores, incomodidades, y estrechezas de animos que causa la suspension de los comercios, contratos y bullicios de dinero, la falta de creditos y abundancia de gente de trato que en razon desto pierde su opinion; el no poder cumplir con las cosas de guerra, ni acudir con sazón a las de la paz; el impedimento de los designios de las jornadas; y finalmente el daño comun que de este detenimiento resulta a todo el mundo, cosas que dan notoriamente a entender la general obligacion en que todo el esta a este famoso Capitan, principalmente la Ibera nacion y corona de Castilla.

Los daños que resultan del
detenerse las flotas del Occidente.

Suelen lo mas ordinario los Capitanes generales quando sus Reyes los embian a alguna conquista, o guerra poner-/

f.49v los en no pequeño cuydado por dineros, para continuacion della; sin los quales seria impossible conseguir sus fines, y aun obligarlos a fatigar sus vassallos con nuevas imposiciones, y a deshazerse de sus

Que las guerras ponen a los
Reyes en necesidades.

aueres y joyas, y aun valerse de las agenas; como lo hizo la potestad Romana en
las guerras con Anibal, que auriendose necessitado en ellas y consumido sus
thesoros y rentas, tomo las joyas de las Matronas, para conseguir lo intentado:

tanto aprieta a los Reyes la necesidad en semejantes ocasiones.

No sucedio assi al inuictissimo Carlos Quinto Rey de España, con este su leal vassallo; pues no solo
no le puso en este cuydado, sino que antes le ayudo para las demas guerras que tenia con ricos y abundosos
presentes y socorros de oro, plata, perlas y otras cosas de mucho valor, hasta
embiarle pieças de artilleria de pura y acendrada plata, esto con grandissimo
animo; mostrandose mas fiel servidor de su Rey, quanto mas apartado de su
presencia, y mas leuantado y fauorecido de su declarada y prospera fortuna; cosas que en otro sugeto pudieran
causar nouedades, como lo/

Cortes quanto mas apartado
de su Rey mas fiel.

f.50r hemos muchas vezes visto y leydo.

Leuanten pues de punto los claros ingenios, y dilaten esta breue y mal compuesta relacion, y summa
imperfecta, rasguño he hecho, con solo esse intento escriuiian sus claros altos, casi
increybles y afortunados hechos, inmortalizandose conellos y con sus admirables
y estraordinarias victorias; por quien podiamos dezir lo que *Claudio dixo en sus
panegiricos de Estiluo Capitan de Honorio: O tu muy amado de Dios, por quien el cielo y los elementos pelean,
y los vientos conjurados acuden al son de tus trompetas.

Parecia pelear por Cortes
el cielo y los elementos.

Era este valeroso Español de poco mas que mediano cuerpo, de rezios y sueltos miembros y espacioso
pecho; tenia el color ceniziento, la barba castaña y bien puesta,
juntamente con el cabello; tenia grandes fuerças; era liberal en dar
en las ocasiones que lo pidian; tenia subtil entendimiento, acompañado de prudencia y letras; gustaua mucho de
los hombres que las prefessauan, honraualos y fauorecialos mucho y dezia: Que
aquella era virtud conocida de pocos. Era amigo de versos, y hazialos bien./

Proporcion, partes, y costumbres de Cortes.

Hazia Cortes versos.

f.50v Rezaua todo lo que a vn sacerdota obliga. Era caritativo, y remediaua con su propia mano, sin fiarlo
todas vezes de las agenas, muchas necessidades ocultas. Era zelosissimo de las cosas del culto diuino, y grande
venerador de religiosos, cosa que demas de ser en el parte loable, facilito mucho la conuersion de los Indios.

Era Cortes amigo de
tomar pareceres.

Era reportado en sus cosas, y ansi ninguna hazia de importancia donde no
precediesse parecer de quien se podia admitir; parte importantissima en vn hombre
para errar pocas vezes; y ansi dezia el muchas, que este no se deue rehusar, por
ser de hombres cuyos habitos ni ministerios no prometen en lo exterior el poderle dar: que en estos tales suele
lo mas ordinario hallarse el que en los leuantados de fortuna falta; que la virtud
pocas vezes se encierra en semejantes subjetos: y como dize el Philosopho: No

Loable opinion de Seneca.

por el habito y officio han de juzgarse los hombres. Fue gran Cortesano y seruidor de damas; y jugaua todos los juegos muy bien. Era limpiissimo y aseado en su vestir, mas que costoso. Comia mucho, aunque no con exceso; porque lo pedia/

f.51r su complexion. Tenia enel beber gran tamplança; y con mas inclinacion al agua que al vino: y ansi lo mas ordinario vsaua della. Era gran suffridor en las necessidades de hambre, sed y cansancio; como lo mostro

enel peligroso paso de las Higueras, retirada y cerco de Mexico, Fue Cortes gran suffridor de trabajos. descubrimiento del mar del Sur, y otras ocasiones. Tenia quando, ya señor, grande aparato de casa; y assi era la suya de las mas reputadas y de mas estima que entonces auia.

Acabada pues la gloriosa conquista, vino este famoso Capitan a España, y luego a Toledo, donde a la sazón estaua la Corte. Hizosele vn solenne recibimiento. Despoblauase la tierra Vino Cortes a España. comarcana, sabida su venida ganosos de ver a vn hombre, de quien la fama auia dicho tanto: y con dificultad se podia romper por los caminos y calles de la gente que ocurría; y assi le mirauan como a cosa monstruosa con afectos de admiracion. Esta pues era entrada digna del sumptuoso recebimiento y aparato que los Romanos hazian a sus victoriosos Capitanes./

f.51v Aquí pareciera bien la pompa con que fue recebido en Roma triunfante Paulo Emilio; a esta entrada eran deuidas las generales y solemnnes fiestas con que entro en la misma Ciudad, el victorioso Emperador

Aureliano, las del valeroso afortunado Gordiano, el sumptuoso carro, tirado de Algunos Capitanes que han entrado en Roma trinfando. los quarenta Elefantes, que metio a Iulio en su Ciudad, y el que lleuado de ferozes leones, a Marco Antonio.

Quien mas digno destas gloriosas entradas si en nuestros tiempos se admitieran, que este famoso y afortunado Capitan? Entro en Toledo, y beso las manos al Emperador Carlos Quinto, que no con menor admiracion que todos desseua su vista. Recibiole con gran contento y alegre semblante; echole los braços en los ombros, y leuantole de tierra, con caricia y afabilidad. Cayo malo, y perseuerando la malicia de su achaque,

le fue el Emperador a visitar a su posada, donde estuuó con el vna Visita el Emperador a Cortes en su posada. pieça; y considerando sus altos y prouechosos seruicios, y la calidad de su persona, le dio titulo/

f.52r de Marques del Valle de *Guaxacac, y Capitan general de la nueva España, y de las prouincias y costas del mar del Sur, y descubridor, Conquistador y poblador de aquellas mismas Islas; dauale el habito de Santiago,

y no le quiso sin Encomienda; ofreciole el Reyno de *Mehuacan, y no Haze el Emperador a Cortes Marques del Valle y dale otros titulos. le acepto, eligiendo por mejor el estado del Valle y otras cosas que juntamente con el se le dieron; diole escudo de armas que añadió a las que el tenia, muy conforme a la conquista: por orla del qual, en lugar de poner como otras banderas ganadas por su valor, puso cabeças de Reyes, no vna ni dos, sino siete con la superior que es la de Moteçuma, en lo alto

Puso Cortes siete cabeças de
Reyes por orla de su escudo.

del escudo, debaxo de la corona del. Alto y honrado trofeo y grandeza
extraordinaria; la qual pocos Reyes han alcançado a adquirir por sus personas,
pues Capitanes, aduiertanlo quien huuiere leydo.

Casamiento de Cortes.

Caso con Doña *Iuana de Çuñiga, hija del Conde de Aguilar, y hermana
del Duque de Bexar, con quien se boluio a Mexico, y a tomar possession de/

f.52v su estado, donde auiedo estado algunos años componiendo las cosas del nueuo mundo, con hartas
mohinas, trabajos y disgustos, boluio a España, seguido de sus emulos, inuidiosos de sus altas y singulares
hazañas; y ansi mismo a tratar de sus negocios: y llegado a ella a la sazón que el

Buelue Cortes a España.

Emperador yua sobre Argel, paso este inclito Español allà, con animo de cumplir
con la obligacion en que su conocido valor le tenia, esto en coyuntura que los furiosos vientos y descompuesto
temporal combatian la armada imperial: y echandose a la mar perdio dos esmeraldas, que valian cien mil
ducados. Ofreciose a tomar Argel con los Españoles que alli auia, y la

Ofrecese Cortes a tomar a Argel.

mitad de los Italianos y Tudescos; cosa que confirmo su extraordinario
esfuerço, y excellent animo; pero como no le salieron a ella, y sobreuino la miserable tormenta, se quedo sin
resolver. Queriendo pues boluerse a Mexico, pago el tributo general y forçoso, a

Muere Cortes de edad de
sessenta y tres años.

que con el nacer quedamos obligados, en vn lugar junto a Seuilla, que llaman
Castilleja de la cuesta, a dos de De-/

f.53r ziembre, de mil y quinientos y quarenta y siete años, a los sessenta y tres andados de su loable y vtil
vida. Sintiose mucho su falta, assi en la vieja como en la nueva España: depositose su cuerpo en el entierro de
los *Duques de Medina Sidonia, adonde estuuu algun tiempo, hasta que despues fueron trasladados sus huessos
en Mexico, donde dexo hecho vn hospital, y vn Colegio, y vn Monasterio de Monjas en *Cayoacan, y fundado
para estas cosas rentas sufficientes: en este monasterio esta donde se mando llevar.

Hijos que dexo
Cortes.

Dexò en la Marquesa doña Iuana vn hijo y tres hijas, el varon se llamo don
*Martin Cortes, que le succedio en el estado, y las hijas doña *Maria Cortes, que caso
con el *Conde de Luna, doña *Cathalina que murio donzella, y doña *Iuana que caso con

don *Fernando Enriquez de Ribera, Duque que vino a ser de Alcala. Dexo tambien fuera del matrimonio otro
hijo que se llamo tambien don *Martin, que fue de el habito de Santiago; y treze de la orden, auido en vna India
donzella, y don *Luys en vna Española, y tres hijas, cada vna/

f.53v de diferentes madres, y todas Indias. Caso el Marques don Martin con d[o]ña *Anna de Arellano, hija
del *Conde de Aguilar y de doña *Catalina de Arellano, en quien huuo a don *Fernando Cortes tercero Marques
del Valle, que caso con doña *Mencia de la Cerda, hija de don *Pedro Fernandez de Cabrera y Bobadilla,
Conde de Chinchon, y de doña *Mencia de la Cerda su mujer, y a don *Geronimo y don *Pedro Cortes, y a
doña *Iuana, que caso con *el de Pliego; y doña *Angela con *el Marques de Fromista; y doña *Anna Maria,

y doña *Catalina monjas en el monasterio de la madre de Dios en Seuilla, y doña *Francisca, que murio donzella. Caso la segunda vez el Marques don Martin con doña *Magdalena de Guzman; y deste segundo matrimonio no huuo hijos.

Fin del Elogio de don Fernando Cortes, Marques del Valle, Capitan general
de la nueva España, y de las prouincias y costas del mar del Sur;
y descubridor, conquistador y poblador de aquellas Islas./

f.54r Y Para que de las cosas atras dichas no se presuma encarecimiento mio, ni se forme genero de duda enellas, quise comprouarlas, no porque a su autoridad sea necessario con historias, depositos y archiuos de semejantes cosas, que nos enseñan, desengañan y dan noticia de lo que nos era oculto: las quales (como dize Tulio) son fieles testigos de los tiempos, luzes de la verdad, maestras de la vida, vidas de la memoria, mensageras de la antigüedad, fundamentos de la verdad; y finalmente imagenes de la vida humana: con cuya leccion el hombre se habilita, se deleyta, se alienta a lo bueno, y se guarda de lo malo, crece en virtudes, y mengua en vicios, hasta llegar a poseer la bienauenturança, assi de sabiduria, como de gloria.

Dicho agudo de Tulio
acerca de las historias.

Fuele preguntado a Cenon, que como allegaria a ser bienauenturado vn hombre? Y respondio: Que conuersando con los muertos; y esto fue lo mismo que dezir, que leyese, y que ansi veria lo que le era necessario para gozar de la bienauenturança: tantas vtilidades como las referidas se le siguen al hombre de la leccion y virtuoso exercicio./

Alta respuesta de
Cenon Filosofo.

f.54v Lo que algunos Historiadores y Poetas en sus obras dizen deste famoso Español se vera aqui sacado a la letra, sin añadir ni quitar cosa, como por sus originales se vera. Y aunque no ha dexado de serme de algun trabajo el juntarlo, no ha llegado, ni con gran parte al gusto que de auerlo hallado se me ha seguido, y es lo siguiente./

f.55r.

*PAVLVS IOVIVS nouo Comensis,
Episcopus Nucerinus,
in historia sui temporis.

SED post columbum, tres ante alios ex Hispania, foelici, ausu, et rebus gestis maxime clari, et memorabiles extiterunt. Ferdinandus in primis Cortesius, qui in postremum Occidui littoris finum delatus, ad Mexicana regna terrestri itinere contendens, sub actis Indis. Themestitana vrbe potitus est, quam fabricatis nauigiisque; et incolarum frequentia Venera vrbis instar admirabilem multis prospere factis praelij expugnasset./

f.55v

*EL DOCTOR GONçalo de Illescas,
 en la segunda parte de su historia Pontifical,
 tratando de las cosas deste inclyto
 Capitan Fernando Cortes,
 dize assi.

PVes para cumplir con lo que tengo prometido soy obligado a contar particularmente qualquiera grande y notable aumento de nuestra sagrada religion; claro es que no puedo passar en silencio la cosa mas notable y de mayor importancia de quantas enesta materia jamas han succedido, que fue la conuersion y descubrimiento de la nueua España, y de las grandes prouincias de Mexico, hecha por el famoso y admirable varon Fernando Cortes. Todos los Españoles que passauan de Castilla a las Indias Occidentales que Christoual Colon descubrio el año de nouenta y dos, como por la mayor parte no lleuauan otro cuydado mayor que hazerse ricos, no passauan de la Española, o Cuba, y de otras Islas de aquel parage; ni/

f.56r entendian en otra cosa sino en llegar dineros, y procurar de boluerse ricos a sus casas. Los que se mouian con zelo de Christiandad predicauan la Fè de Iesu Christo nuestro Señor, y conuertian de aquellas gentes idolatras. Pero el primero delos Españoles, que con animo de mas que hombre oso emprender la conquista, descubrimiento y conuersion de la tierra firme de Indias; y el que con el fauor de Dios la puso por obra, y en execucion della hizo cosas inauditas, y que si no las huieramos visto con los ojos no las pudieramos creer, fue el valerosissimo Capitan Fernando Cortes, meritissimo Marques del Valle, que despues se llamo.

@ Y el mismo Illescas despues de auer dicho el nacimiento, calidades y partes deste famoso Capitan, y el aparato, gente y armada con que dio principio a sus altos y afortunados designios, dize en otra parte:

Este fue el aparato que metio el famoso Fernando Cortes en la mas ardua y dificultosa conquista de quantas jamas se vieron ni oyeron, con estos quinientos y cinquenta compañeros, y con el fauor de Dios conquisto muchas ciudades, /

f.56v conuirtio infinidad de infinidades de Idolatras y gentes barbaras, y posseydas del Demonio a la Fè Catholica, y ley Euangelica: con estos estirpo la inhumana costumbre de sacrificar carne humana, que algunos vsauan; y otros muchos vicios; dexadas aparte las innumerables riquezas que descubrio, y el nueuo mundo que nos puso tan llano y seguro, que se puede caminar agora por entre aquellas gentes, tambien y mejor que por Castilla la vieja, donde ay summa justicia y seguridad: y cierto a mi juizio hazañas hizo Cortes, que si como todos las hemos visto por nuestros ojos, las leyeramos, o las oyeramos contar de algunos de los Capitanes antiguos, no es menos sino que las tuieramos por fabulosas, y por cosas de sueño; y pues cosas de menos

cuenta y valor las encarecieron tanto los antiguos, y no acabamos de engrandecer a Homero, y a Virgilio, y a otros Poetas, que alabaron a vn Achilles, Vlixes, o Eneas; que fuera si para Fernando Cortes huuiera vn Homero, o vn Virgilio, o sino vn Titoliuo. Si yo no me engaño no tienen los Grie-/

f.57r gos que hazer mucho caudal de Alexandro, ni los Romanos de su Camilo, ni de Fabricio Coriolano, ni Iulio Cesar, ni los Egypcios de Sesostres; porque todos juntos con grandes exercitos no hizieron tanto como este nuestro Español con quinientos y cinquenta compañeros Españoles. Mas si bien lo consideramos, no ay para que alabar tanto a Cortes, porque el negocio que hizo no era suyo, ni lo hizo el sino Dios que quiso, con aquellos poquitos conuertir a los muchos, y hazer de manera que la predicacion del santo Euangelio entre aquellos barbaros, no estriuasen en las armas ni en fuerças humanas, sino que se cumpliesse en sus Christianos lo que dize Dauid en el Psalmo: Hi incurribus hi inequis, nos autem in nomine Dimini. Alexandro y Cesar, y los otros Capitanes pelean con carros, y los otros con caualllos, y nosotros en solo el nombre del Señor: y pues esto era de Dios, no nos marauillemos, que quien hizo que con trompetas y con gritos ganassen los hijos de Israel a Hierico, bien pudo hazer lo que vemos que hizo con/

f.57v Fernando Cortes, y ansi pudieran hazer otras cosas mayores.

@ El mismo Illescas ponderando el barrenar y echar a fondo los nauios este inclito Capitan, dize en otra parte de su Pontifical.

AVia muchos de los de Cortes, que tenian por desatino yrse a meter con quinientos hombres entre mil millones de infieles Idolatras: generalmente casi todos eran de contraria opinion a la suya. Lo qual como el entendio, viendo que razones ni ruegos no aprouechauan, tomò por remedio vna de las mayores hazañas que jamas hizo hombre en el mundo; y tal, que solo ella bastaua para indicio de auer sido el mas animoso y discreto Capitan del mundo, que fue dar barreno, y echar a fondo los nauios.

@ El mismo autor en otra parte, tratando de la prision que este famoso Español hizo en el Rey Moteçuma, dize./

f.58r DEspues de auer Cortes rebuelto en su pecho muy grandes cosas, vino a determinarse en vna de las mayores y mas notables hazañas que jamas ningun hombre oso imaginar, que parece temeridad y mas que locura; y cierto se agota el entendimiento en pensarla; y fue, prender al grande y poderosissimo Rey Moteçuma dentro de su casa, en medio de mas de quatrocientos, o quinientos mil vass[all]os suyos, con solos quatrocientos compañeros; cosa que verdaderamente espanta como la pudo pensar, quanto mas hazerla, y salirse con ella.

@ En otra parte de su Pontifical el mismo Autor a la famosa batalla de Otumpan, ponderando otro alto hecho deste inclito Español, quando mato al Indio que lleuaua el estandarte Real, y le abatio por tierra, con que los Indios desampararon el campo, dize.

ESte fue vn hecho el mas notable que de ningun Capitan creo yo se puede contar, ni jamas acontecio, y tanto mas/

f.58v es de loar Cortes de valiente en este riguroso trance, quanto menos salud tenia quando le acometio; porque yua herido muy mal en la cabeça, y con vn caxco della menos. Esta señalada victoria fue parte para que tornassen las cosas de Cortes en mejores terminos.

@ El mismo Illescas en otra parte, como admirandose del valor con que los Mexicanos defendieron su Ciudad, y sufrieron en su largo y sangriento assedio, extraordinarios trabajos, hambres y miserias, con entereza de animo dize.

EN el qual cerco passaron cosas notabilissimas; y ansi de vna parte como de otra se hizieron hazañas admirables, que seria largo quererlas yo aqui contar. El cerco fue largo, que duro tres meses enteros: los de dentro se defendieron valerosamente, tanto que les fue ganando la Ciudad por miembros y barrios, como quien destronca vn arbol, hasta dexarlos arrinconados en el coraçon della; y jamas perdieron el animo, antes sufrieron hambres y necessidades tan grandes como los sa-/

f.59r guntinos, o Numantinos, hizieron Cortes y los suyos cosas que no se pueden creer: vencieron con tanto loor, que no se yo que en cerco ninguno se aya passado mas trabajo que en este, ni aunque gente ninguna cercada supiera defenderse mejor ni con mas porfia su *casa que los Mexicanos; pero al fin Dios nuestro Señor puso mano en esto, y fue seruido que cessasse ya en aquellas tierras la Idolatria, y puso en poder de sus Christianos aquella gran Ciudad, con que se allano despues toda la tierra, y se hizo la mayor conuersion de Indios, infieles, barbaros, Idolatras y posseydos del Demonio, de quantas en mil y quinientos y veynte años que atras dexamos se auian hecho. Pusose grandissima diligencia en la reedificacion de Mexico, y en pocos dias se hizieron ciento y cinquenta mil casas: con esto y otras obras quedo tal, que afirman ser la mejor Ciudad del mundo, y la mayor. Diosele a Cortes en pago destos trabajos y de otros muchos seruicios el titulo de Marques del Valle. Y a mi pobre juyzio si *Gonçalo Fernandez diez años antes no huuiera ga/

f.59v nado y tomado para si el renombre de gran Capitan, bien se le pudieramos dar a Cortes, pues no fueron menores sus hazañas que las de otros que han vsurpado titulos y renombres semejantes, con las quales puso en seruicio de su Emperador mas tierras y gentes que lo que es España, Francia, Italia, y aun Alemania: porque son mas de quatrocientas leguas en largo, que no ay tantas de aqui a Vngria. De suerte, que por la industria y

valor deste famosissimo Capitan crecio la Christiandad otro tanto mas de lo que antes solia tener. Y quanto por vna parte nos auian ganado della los Moros y Turcos en muchos años, tanto y mas gano Cortes por otra en tres, o quatro. Començaron a baptizarse los Indios a gran priessa, y huuo frayle que baptizo en vn dia quinze mil dellos: y otro dio fee que auia por su mano baptizado en vezes quatrocientos mil. Loado sea Dios que con quinientos hombrezillos quebranto la cabeça de Sathanas, y sojuzgo millares de millares de gentes, y las truxo al conocimiento de la verdad, y a Cortes muchas gracias, que tanto trabajô./

f.60r

*VICENTE Espinel

en sus diuersas rimas y casa de memoria,
dize assi de Cortes.

FERNANDO Cortes, del encubierto mundo
descubre el passo, y las riberas halla
los baxeles barrena, y da al profundo
en su arnes confiado, esfuerço y malla.
Todo primero, ante el esta segundo,
que siete Reynos que vencio en batalla,
como reciben otros de sus Reyes
les dio, y reduxo, y sugeto a sus leyes./

f.60v

*DON LUIS Çapata

en su Carlos famoso,
dize assi de Cortes.

(.?.)

*EL Marques de Pescara aun despedido

no era del Rey, de grandes y señores,
quando del nuevo mundo aun no entendido
allegaron a Carlo Embaxadores.
Que Fernando Cortes, esclarecido
por batallas, dignissimo de loores,
imbió con nuevas de que auia en sus guerras
nueuos Reynos ganado, y nuevas tierras.

Cortes, porque de vn hombre tan famoso
 el principio primero se recuente,
 para que el tener poco vn generoso
 para obrar, no sea en nayde inconueniente.
 En Medellin de España el mas hermoso
 lugar nacio, de limpia y noble gente,
 de padres hijos dalgo, sin contienda,
 aunque pobre de aueres y de hazienda./

f.61r

EL MISMO DON Luis
 en el dicho su libro

ENTro Cortes en Mexico, y fue entrado
 recebido muy bien de Moteçuma,
 auiendo a Tlaxcallan antes ganado,
 *Çlacotan, y otros mas pueblos en summa.
 Para mirar su exercito afamado
 salio, y crecio la gente como espuma,
 tanto oro, perlas, plata y sus vestidos
 de pluma, no lo han visto los nacidos.

Pues la Ciudad de Mexico poblada
 de mas de cien mil casas, como vna,
 a vn cabo sobre el agua esta assentada
 de vna muy hermosissima laguna.
 La media es de agua dulce y dessalada,
 la otra mitad mas clara que la Luna,
 y treynta leguas baxa, y por de fuera
 muy muchos pueblos tiene a la ribera./

f.61v

EL MISMO AVTOR
 Concluyendo con la narracion de la Embaxada que
 *el Capitan Montejo truxo al Emperador
 Carlos Quinto, dize.

Y De los nuevos Reynos, lo que oydo
os baste, y en solo esto se resuma,
que las guerras Cortes que he prometido
de dezir, y otras muchas vencio en suma.
Y ganó muchos Reynos, atreuido
prendio en Mexico al propio Moteçuma,
y tomó con su Rey a sus compañías
haziendo el y los suyos mil hazañas./

f.62r

*IUAN CASTELLANOS
en la primera parte de sus
Elegias de Varones Ilustres de Indias.

MAYormente Cortes que bien mirado
su discurso que callo de presente,
puede con gran razon ser comparado,
a quien tuuo valer mas eminente.
Pero terna particular tratado
si Dios me diere vida sufficiente,
quando cante sus brios y su maña
en lo que se dira de nueva España./

f.62v

EL MISMO AVTOR
en otra ocasion.

MAs Fernando Cortes varon experto
en mañas, en esfuerço, y en auiso,
no rehusó hazer qualquier concierto
en concederle todo quanto quiso.
Mas antes que partiesse deste puerto
estaua ya Velazquez arrepiso,
pareciendo negocio peligroso

confiarse de vn hombre tan brioso.

Quedo Diego Velazquez con tristura,
por no poder salir con el intento,
fuese Cortes en buena coyuntura
lleuando todo buen auiaimento.
Llamandole su prospera ventura,
para dar al desseo cumplimiento,
donde se señalo con tales cosas,
que se pueden contar por milagrosas./

f.63r

EL MISMO EN
otra ocasion.

LLego pues con soberuia loçania
Naruaez a los puestos desseados,
en cuya costa ya Cortes tenia
en nombre de su Rey pueblos fundados.
Y por tierra adentro no dormia
conquistando potentes principados,
do con su copia breue de Christianos
hazia siempre hechos soberanos.

@ El mismo autor en sus Elegias en un epitafio al entierro del *Adelantado Francisco de Garay dize.

AQui yaze sepultado
Garay, Capitan bastante,
que con ser Adelantado,
no lleo tan adelante
quanto lleo su ditado.

@Teniendo vida segura,
por vencer la gran ventura
de Cortes varon diuino
murio pobre y peregrino

y en agena sepultura./

f.63v

***FRANCISCO DE Guzman**
en su Decreto de Sabios dize.

HErnando Cortes Hispano
mas pudo con poca gente,
por ser pratico y valiente
que todo el poder Indiano.
Pues los que tienen estados
no con ahorrar ducados
piensen estar mas seguros,
porque los mas fuertes muros,
son varones esforçados.

***DON HIERONY-[mo] de Vrrea**
en su Orlando Furioso.

POrque el succeso facil venga en esto
arriba lo ordeno para en eterno
la summa prouidencia, y da para esto
los Capitanes de valor superno./

f.64r

Veo a Hernando Cortes, el qual ha puesto
nueuas Ciudades so Español gouierno,
que en Reynos del Oriente no entendemos
ni nosotros de India lo sabemos.

***DON ALONSO de Erzilla**
 en su Araucana.

VEs de Bahama la canal angosta,
 y siguiendo al Poniente la Florida
 la tierra inutil y torzida costa,
 hasta la nueva España proseguida.
 Donde Cortes con no pequeña costa
 y gran trabajo y riesgo de la vida
 sin termino ensancho, por su persona
 los limites de España y la corona./

f.64v

***LOPE DE VEGA Carpio**
 en su Arcadia, hablando de varones insignes
 dize.

ESTE a cuyos pies has visto tantos Reynos y Ciudades, y cuyas sienes dignas laurea y cerca el arbol sagrado de Alcides, es el famoso conquistador del nuevo mundo Fernando Cortes, cuyas inauditas hazañas, ni el tiempo las podra acabar, ni la imbidia escurecer.

@ El mismo autor dize.

Cortes soy el que venciera
 por tierra, y por mar profundo
 con esta espada otro mundo
 si otro mundo entonces viera.
 Di a España triunfos y palmas
 con felicissimas guerras,
 al Rey infinitas tierras,
 y a Dios infinitas almas./

f.65r

*DON LUY DE Vargas Manrique
Señor de las villas de la Torre y el Prado,
en un Soneto que yo puse en mi Mexican[a].

SONETO.

DE aquel varon insigne y eminente
Que de Christo el nombre alto y soberano
Con pio zelo, y poderosa mano
Ensalço entre la ignota y fiera gente.

Quien cantara mejor, quel descendiente
Del claro Garci Lasso, que en el llano
Ensalço humilde y con valor Christiano,
El nombre de la Virgen excelente.

Vos merecistes, o dar Lasso gloria
Solo a Cortes, y el solo son tal summa
Vuestra fama hazer pudo perfecta.

A tan heroyca y singular historia,
Tan singular y tan heroyca pluma,
Y a tan gran Capitan tan gran Poeta./

f.65v

*EL DOCTOR LOBO Lasso
en la misma Mexicana.

SONETO.

Si el valeroso Iulio afortunado
Agatocles, Camilo, y los Scipiones,
Lucio que sugeto los Macedones
por los fuertes Metelos celebrado.

Tito Publio, y Rutilo han alcançado
sin otra illustre copia de varones,
por diferentes plumas y opiniones
La fama de quel mundo esta admirado.

Del insigne Cortes los hechos raros,
 Con que al fuerte incitays famoso Lasso,
 Poniendo los de alcides por el suelo.

Quan mas gratos seran, quan mas preclaros,
 Pues de la inuidia, y del oluido escaso
 triunfays asido a su glorioso buelo./

f.66r

*EL DOCTOR Alonso Lopez

Medico de la Magestad de la Señora Emperatriz
 doña Maria, en la misma mi Mexicana.

SONETO

ENgolfase el varon, el Eroe Hispano
 en mar, casi sin suelo y sin ribera,
 al nuevo mundo da nueva carrera,
 con prudencia y esfuerço mas que humano.

Nuevos montes descubre, nuevo llano,
 Nueva gente Idolatra, inculta y fiera,
 Con el ojo la mira y considera,
 Y luego la conquista con la mano.

Rinde Señores, y Principes sugeta,
 Prende al Emperador y gran Monarca,
 Planta su Fe de Christo, Dios y hombre.

En paga oy goza del, y vn Poeta
 Que a despecho y pesar de la cruel Parca
 Hara eterno a Cortes el claro nombre./

f.66v

*EL LICENCIADO Luys Alonso Maldonado

en la misma mi Mexicana.

SONETO.

Cante de vn nuevo Marte Gabriel Lasso
 Que yo de vn nuevo y roxo apolo canto,
 Yo quiero ver qual pone mas espanto
 Su Marte al mundo, o mi Febo al Parnaso.

Si abrio su nuevo Marte nuevo passo
 Al nuevo mundo con su espada y manto,
 Mi nuevo Apolo abrio con nuevo canto
 Indias de licor nuevo; y nuevo vaso.

Siempre entendi que vn Marte auia enel mundo
 Y de Dafne vn hermoso amante solo,
 Y agora veo dos Soles, y dos Martes.

Mas es en grande agrauio delas partes,
 No ay mas de vn crudo Marte, vn roxo Apolo,
 Cortes es Marte, y Lasso vn Sol jocundo./

f.67r *EL CAPITAN DON Hieronymo Cortes del habito de Alcantara,
 hermano segundo del Marques del Valle, en mi Mexicana.
 SONETO.

CON dulce son de nuevo se derrama
 De mi inuencible abuelo la grandeza,
 Los trabajos, peligros y braueza
 Con que tiene ganada eterna fama.
 Al mas timido pecho y fuerça inflama
 Viendo de tal varon la fortaleza
 Que no pudo del hado la aspereza
 Domar, ni escurecer su ardiente llama.
 Esto se deue a ti diuino Lasso,
 Cuya Musa con Plectro celebrado,
 Cantò el alto valor del fuerte pecho.
 Bien muestras que a beuer te dio el Parnaso
 Tanto licor, que el verso delicado

En magestad iguala en todo al hecho./

f.67v

***DON LUYs DE Vargas Manrique**
al retrato de Cortes, que esta en mi Mexicana,
dize assi.
SONETO.

ESte es aquel, que aunque Cortes; se puso
en puntos con Alcides, y a las faldas
del nueuo y rico mundo, en sus espaldas
las dos columnas le paso y opuso.

Las sienes veys que la razon y el vso,
con el duro, consideradlas,
quitaron a coronas y guirnaldas,
y a diademas que intento el abuso.

Este es el cierto Eolo, que a porfia
los vientos sugeto, y con regozijo,
nueuo mundo piso, y desconocido.

Este es el hijo de la cortesia
y del valor, y aunque de entrambos hijo
escogio de la madre el apellido./

f.68r

***FRAY HIERONYmo Roman**
en su Republica Gentilica,tratando del descubrimiento
y conquista de las Indias Occidentales, dize assi.

A Quien se deve dar despues de Christoual Colon gracias de tanta cosa, es a Fernando Cortes
Christianissimo varon, Capitan fortunado, soldado valiente, y liberal señor; el qual gano a Mexico, hizo predicar
con gran zelo la palabra del Euangelio, sin tener ambicion ni cobdicia delas riquezas, ni demandar,
contentandose con solo que el nombre de Christo fuesse pregonado, y con hazer hechos de inmortal gloria./

f.68v

EL MISMO FRAY GERONIMO ROMAN
en otra parte de su
Republica.

LOS Reyes de Mexico tenian sus apellidos de grandes monarcas, dela manera que los Cesares y Ptholomeos; porque se dezian Aculhuaque, que es tanto como llamar Pharaones: y assi el vltimo Rey dezia Aculhuaque Moteçuma. La magestad y autoridad con que se seuian y tratauan, excedia a la de los Turcos, y a la del Preste Iuan, o Emperador de Trapisonda, y a otro qualquier Monarca. Esta grandeza, aunque en los otros Reyes se guardo, todavia Moteçuma excedio, porque ninguna cosa hallo, si penso que fuesse digna de Rey, que no la vsasse y pusiesse por obra. De todo esto hizo larga mencion Fernando Cortes valeroso Capitan que gano a Mexico, en la relacion que imbio en escrito al Emperador nuestro señor Carlos Quinto, de cinco Reyes que auia en la nueua España; el de Mexico precedia a los demas, y era como Monarca o Emperador, y assi le llamauan./

f.69r

*FRANCISCO LOPEZ de Gomara
en la segunda parte de la historia general de las Indias,
tratando del barrenar y echar a fondo los nauios
este inclyto Capitan, dize.

HAzaña por cierto necessaria para el tiempo, y hecha con juyzio de animoso Capitan, pero de muy confiado, y qual conuenia para su proposito, aunque perdia mucho en los nauios, y quedaua sin la fuerça y seruicio de mar: pocos exemplos destos ay, y aquellos son de grande admiracion; como fue el de Omich Barbarroxa, el del braço cortado, que pocos años antes desto quebro siete galeones y fustas por tomar a Bugia, segun largamente yo lo escriuo en las batallas de mar de nuestros tiempos./

f.69v

EL PROPRIO Autor
ponderando la prision del Rey Moteçuma.
(.?.)

NVnca Griego ni Romano, ni de otra nacion, despues que ay Reyes, hizo cosa igual que Fernando Cortes, en prender a Moteçuma Rey poderosissimo en su propria casa, en lugar fortissimo, entre infinidad de gente, no teniendo sino quatrocientos y cinquenta compañeros.

EL MISMO AVtor
tratando del auer abatido Cortes los Idolos.

MAs honra y prez gano Cortes con esta hazaña, que si venciera a los Mexicanos en batalla./

f.70r

EL MISMO GOMARA
en la misma su historia, tratando del auer este famoso Capitan prendido a Panfilo de Naruaez.

POcas vezes, o nunca por ventura tan pocos vencieron a tantos de vna misma nacion, especial estando los muchos en lugar fuerte descansados y bien armados.

EN OTRA PARTE DE
su historia dize este Autor tratando la famosa batalla de Otumpan.

LOs Indios eran dozientos mil, segun afirman, y el campo do esta batalla fue se dize Otumpan, no ha auido mas notable hazaña ni victoria en Indias despues que se descubrieron: y quantos Españoles vieron pelear este día a Fernando Cortes, afirman que nunca hombre peleó como el, ni los suyos, ni assi acaudillo; y que el solo por su persona los libró a todos./

f.70v

EL MISMO AVTOR
notando el animo y resolucion de los Mexicanos
en el cerco de Mexico, dize.

ANdando por la Ciudad hallaron montones de cuerpos muertos por las calles y casas, y en agua, y muchas cortezas de arboles roydos, y los hombres tan flacos y amarillos que hizieron lastima a nuestros

Españoles. Cortes les mouio partido, pero ellos aunque flacos de cuerpo, estauan rezios de coraçon, y respondieronle: Que no hablasse en amistad, ni esperasse despojo ninguno dellos, porque auian de quemar todo lo que tenian, o echarlo al agua do nunca pareciesse; y que vno solo que quedasse dellos auia de morir peleando: de donde se colige la firmeza y esfuerço que tuuieron en su proposito, porque llegando a estremo de comer ramas y cortezas de arboles, y beuer agua salobre, jamas quisieron paz. Y porque muriendose todos no dieron señal de flaqueza se tenian los muertos en casa, porque sus enemigos no los viessen y cobrassen animo./

f.71r

EL MISMO GOMARA

en otra parte de su historia, dando a entender
lo mucho que los Indios deuen a nuestro Señor,
y a Cortes por auerlos conquistado, dize.

O Quantas gracias deuen dar estos hombres a nuestro buen Dios, que tuuo por bien alumbrarlos para salir de tanta ceguedad y pecado y dexando su error y crueldades, se boluieron Christianos. O quanto deuen a Cortes que los conquisto. O que gloria de Españoles, auer arrancado tamañas maldades y plantado la Fè de Christo. Dichosos los conquistadores, y dichosissimos los predicadores, aquellos en allanar la tierra, estos en Christianar la gente. Felicidad grandissima de nuestros Reyes, en cuyo nombre tanto bien se hizo; que fama, que loa sera de Cortes? El quito los Idolos, el predico, el vido los sacrificios y tragazon de hombres. Quiero callar no me achaquen de afficion, o lisonja; em-/

f.71v pero si yo no fuera Español loara los Españoles, no quanto ellos merecieron, sino quanto mi ruda lengua e ingenio supiera; tantos en fin han conuertido, quantos conquistados. Vnos dizen que se han baptizado en la nueva España seys millones de personas; otros ocho, y algunos dizen diez, hasta que yo saque a luz esta historia;

Que se baptizaron en la nueva España
de ocho a diez millones de personas.

y mejor dirian diziendo, como no ay por Christianar persona en
quatrocientas leguas de tierra, muy poblada de gente, loado sea nuestro
Señor, en cuyo nombre se baptizan. Assi que son Españoles dignissimos

de alabar, o mejor hablando, alaben ellos a Iesu Christo que los puso en ellos.

Dexaron la Sodomia, aunque con grandes amenazas y castigo: dexaron assi mismo de comer hombres, aunque pudiendo no lo dexan, segun dizen algunos; mas como anda sobre ellos la justicia con mucho cuydado y rigor, no cometen ya tales pecados; y Dios los alumbra y ayuda a viuir Christianamente.

Ay en esta tierra que Fernando Cortes conquisto, ocho Obispados; Mexico/

f.72r lo fue primero, veynte años, y *el Papa Paulo tercio le hizo Arçobispado; es Obispado *Qualiure, *Mallan, y *Tlaxcallan, *Huaxacac, *Machuacan, *Xalixco, *Honduras, *Hiapa; tienen los Reyes de Castilla

por Bula del Papa el Patronazgo de todos los Obispados y beneficios de las Indias, que engrandece mucho el

Que vn frayle Francisco baptizo
quatrocientas mil personas.

señorio; y ansi los dan ellos y sus consejeros de Indias. Baptizaron en

*Xonulco quinze mil personas en vn dia dos Sacerdotes; y tal frayle Francisco
huuo que baptizo el solo, aunque en muchos años, quatrocientos mil hombres.

(?)/

f.72v

*GERONYMO RAMIREZ

en una Apologia que hizo en

defensa del ingenio y fortaleza de los Indios de la nueva España,

que esta impressa al cabo de mi Mexicana dize assi.

POco despues salieron de la Ciudad de Tlaxcallan ciento y cinquenta mil hombres de pelea a vengar la muerte de sus quinze compañeros, todos muy bien armados, y a punto de guerra, contra los quatrocientos Españoles que Cortes lleuaua: el qual mostro bien este dia su grande prudencia y consejo enel proueer; y el inuencible animo con que menospreciaua los peligros, aunque los Indios eran tantos que cubrian el Sol, y peleauan con increyble osadia y corage, poniendo muchas vezes los nuestros en condicion de perder la vida: no pudieron sufrir los pessados golpes de la espada de Cortes; y assi dieron la buelta para la ciudad vencidos y destrozados de tan poca gente./

f.73r

EL MISMO EN

la misma Apologia en otra parte dize.

(.?.)

QValquiera de los Indios que Cortes vencio, pudiera mantener campo al mas estirado Español, y darle bien en que entender: pero como miraua ya la Magestad diuina con ojos de piedad aquellas gentes Idolatras, quiso ayudar milagrosamente a los nuestros, para que venciessen siendo tan pocos vn numero infinito de infieles, que se auian de reduzir al gremio de la Santa madre Iglesia. Y aunque hizieron grande contradicion con las armas peleando animosamente contra nuestros Españoles, fue Dios seruido, por medio de Cortes, vencerlos y sugetarlos./

f.73v

EL MISMO EN

su apologia en otra parte, ponderando el animo
y esfuerzo de los Indios dize.

SI fueran los Indios para tan poco, y tan faciles de vencer, como algunos dizen, no pusieran a Cortes en tanto aprieto, siendo vno de los mas valerosos hombres, y vno delos mejores Capitanes del mundo. No escriuio el por cierto en las cartas que de la conquista de la nueua España imbio al invictissimo Emperador Carlos Quinto, lo que Cesar escriuio al Senado Romano, auiedo vencido dentro de tres horas a Pharnace hijo de Mitridates: Veni, Vidi, Vici, palabras de mucha facilidad y presteza en negocio de guerra: porque la que Cortes tenia entre manos requeria mucho tiempo y grande sufrimiento, por ser muy dificil y peligrosa. Holgara yo que los que facilitan los hechos de Cortes estuuieran mirando desde alguna torre lo/

f.74r que passaua en el cerco de Mexico, para que vieran con los ojos, pues que no dan fee a las historias, lo que Cortes en el trabajo, haziendo seys mil barcas para señorear la laguna, rompiendo puentes y baluartes, que para su defensa tenian hechos los enemigos, asolando casas, ganando torres, derribando templos, y dando por todas partes muy sangrientas baterias. Alli se viera con quanta porfia y obstinacion defendian los Indios su ciudad, haziendo muchas vezes huyr a los nuestros, y tomandose braço a braço, y aun lleuandolos arrastrando. Y si Cortes no fuera socorrido en cierta refriega, sin duda se lo lleuaran y lo sacrificaran a sus Dioses. Muchos dellos esperauan vn caualllo con sola espada y rodela, y peleauan con vn cauallero armado, teniendo los cercados Cortes con sus Españoles, y con mas de ochenta mil Indios amigos: y estando puestos en tan grande aprieto, que de quatro partes que la ciudad tenia se auian reduzido a vna; porque los demas estauan por el suelo: nunca quisieron darse a partido, aunque estauan muertos de hambre, y salian de noche con vergantines a pescar y coger yeruas y rayzes para sustentarse./

f.74v No defendieron los Numantinos su ciudad con tanto animo y porfia, ni enel cerco de Troya sucedieron tan notables cosas como enel de Mexico, adonde se hallo no vn Hector solo, ni vn solo Achilles, sino muchos, assi de nuestra parte, como de la de los enemigos; lleuando a vezes los vnos a los otros la vencida, sin conocerse ventaja.

El que considere esto sin passion, y los excessiuos gastos y preuenciones que los Reyes y Principes suelen hazer para ganar vn solo Castillo, colegira facilmente lo que Cortes trabajo en seruicio de Dios y de la Corona de Castilla, sugetando ricos y espaciosos Reynos, venciendo gentes tan belicosas; y finalmente ilustrando con heroycos hechos el nombre de nuestra nacion Española./

f.75r

*EL CAPITAN Don Bernardo de Vargas Machuca
en su Milicia Indiana, en su dedicatoria dize.

QVando FERNANDO Cortes dio principio a la milicia Indiana, haziendo inmortal la fama de su valeroso braço, fue del enemigo tan acosado, que escogio por acertado remedio arrojarle en la grande y famosa laguna Mexicana, imitando a Mena Rey Egypcio, quando acosado de sus Ventores, se arrojó en la famosa laguna Meris, donde fauorecio la vida. Pues como el Marques reconociese el fauorable acogimiento, y con mas admiracion que fue el de Mena, cobró inuencible animo, assegurando su trabajo, y sacando del innumerables frutos./

f.75v

EL MISMO AVTOR
en la dicha su Milicia, capitulo de Fortaleza, dize.

Tambien lo mostro Fernando Cortes Marques del Valle, barrenando los nauios, y echandolos a fondo, poniendo solo la esperança en la victoria, como varon fuerte, que bien sabemos que para tan gran numero de gentes no lleuaua fuerças; y si solo tuuiera la fortaleza exterior, faltandole la interior, se boluiera y perdiera vn Imperio tan grande y tan rico, que con fuerça de animo gano, como se vera en su historia./

f.76r

EL MISMO AVtor
tratando de Afabilidad dize en un capitulo.

COmo le sucedio al buen Marques del Valle Fernando Cortes, que se lo tuuo siempre todo su campo. Y para prueua desto baste lo que le sucedio con Panfilo de Naruarez, causado del amor que le tenian sus soldados, y el mucho credito que tenia en los agenos por su mucha afabilidad.

(.?.)/

f.76v

EL MISMO EN
el capitulo de preuencion, dize.

(.?.)

O Buen Marques del Valle, que bien supiste agradar a Dios, de cuya mano recibiste el premio en este mundo, y en el otro, segun nuestra Fè: y bien concerto tu sobrenombre de Cortes con las obras, pues tambien lo fueron en reuerenciar a Dios y a sus ministros: y assi entre nosotros como entre los Indios naturales, en quien

quedo tan estampada, que oy dura y durara aquel respecto que tienen a los Sacerdotes, pues por los ca[m]i[n]os yendo cargados con sus cargas, las sueltan, hincando las rodillas en el suelo para les besar la mano: y esto hazen tan de ordinario, y esta entre ellos tan recebido, que aunque esten ocupados en sus sementeras y labores, lo dexan todo y acuden a ello, y lo tienen por grande honra, deprendido de tal maestro; que despues de mostrarse tan grande guer-/

f.77r rero y tan valeroso, se mostro tan Christiano, dando doctrina en general a entrambas republicas, que todas vezes que topaua vn Sacerdote se apeaua para le besar la mano, metiendo por el suelo las rodillas; por cuya reuerencia le pago Dios, haziendole tambien afortunado, rindiendole a sus pies tan gran numero de gente, Reyes, y señores, con tan grandes riquezas, dandole titulo de Marques con tan gran nombre y tantas victorias, ayudado del bienauenturado señor Santiago patron nuestro: y quien esto merecio, merece estar puesto con los de la fama: la qual tiene bien estendida por todo el mundo; al qual deuen seguir todos los caudillos, ansi en el valor cono en el reuerenciar los Sacerdotes./

f.77v

*GERONYMO DE CORTEReal,

en la victoria naual, que la Liga Catholica tuuo de Soltan Selin Emperador de los Turcos, de que fue general el felicissimo Don Iuan de Austria, tratando de los Capitanes valerosos, y triunfos del Emperador Carlos Quinto, dize assi.

REndidos a sus pies estan aquellos, que el aureo mundo nueuo posseyendo, ocultos y sin nombre en sombra estauan, hasta que el gran Cortes dellos fue visto, de ricas esmeraldas vienen todos cubiertos, y de perlas de gran precio, por tributo le dan concabas minas, do nace el oro puro en suma copia./

f.78r

*GIOVANNI BOTErì

in la sua Ragione de stato, diche acussi.

NOn si può laudare a Ferrante Cortese, conquistatore della nuoua Spagna, per che questo è eccellentissimo personaggio, con le incredibile riberenza che egli portaua à Sacerdoti, e à Religiosi, messe in somo credito è pregio la Fède è la Religione Christiana in quey paesi, è le esempio suo à hauuto tanta forza, che fin al di de oggi non à luogo al mondo doue il clero sia più respetato, è le persone religiose più riberite, che ne lla noua Spagna: è non è possibile che stimi la Religione chi non fa conto de Religiosi; per che come potray honorare la Religione che non bedi, se non fay stima de Religiosi, che tu hay inanzi gli occhi./

f.78v

YO GABRIEL LASso de la Vega,
 en mi Mexicana
 en las primeras octauas del Canto primero,
 digo por este inclito Capitan.

Canto las armas y el varon famoso,
 que por disposicion del justo cielo,
 salio de Iberia, y con valor glorioso
 arribo del Antipoda en el suelo.
 5 Aquel que por el mar tempestuoso,
 y varias tierras, con odioso zelo
 fue, y con furor dañado perseguido,
 de los monstruos del Reyno del oluido.

Aquel que por la saña vengatiua
 10 del Angel ambicioso tantos males
 en mil partes sufrio con frente altiua
 hasta extirpar los ritos infernales.
 Del alto introduziendo la Fè viua
 en los fines del suelo Occidentales,
 15 hasta dar a su Cruz fixo aposento,
 y abatir la impiedad del viejo assiento./

f.79r

YO EN LA MISMA
 mi Mexicana en otra ocasion y parte della,
 hablando deste famoso Español digo.

PVes a vn varon electo por el cielo
 para cosas tan altas, qual sabemos,
 de tan Christiano proceder y zelo,
 que Dios le quiso mucho, creer deuemos.
 5 Pues antes ni despues que dexò el suelo
 otra cosa en contrario no tenemos,
 quien te viera, o varon afortunado

agora Apostol siendo, hora soldado.

10 Que Pompeyo triunfando en edad tierna
del contrastado Hiarbas hizo tanto;
que Iulio, que Scipion de fama eterna,
que Alexandro que al mundo puso espanto?
Quien en la antigüedad, ni en la moderna
dio tan llena materia a humano Canto,
15 o qual Anibal, Pyrro, Emilio, Antonio
dexo de su valor tal testimonio?/

f.79v

 Estos hizieron hechos valerosos
mas de exercitos gruessos ayudados
de cercanos socorros poderosos
20 y de lo necessario confiados.
No qual este varon menesterosos
ganaron fama y nombres celebrados,
que bienes de fortuna son gran parte
para hazer resistencia al fiero Marte.

25 Que vn hombre sin dineros empeñado
con tan pequeña flota y compañía
se confiasse del instable hado,
y le siguiesse por incierta via.
Y vn mundo hasta entonces ignorado
30 con tal valor entrasse, do no auia
socorros, ni de auerlos esperança,
mas del valerle a cada qual su lança.

 Cosas son que por cierto bien miradas
dexan atras el discernir humano,
35 pues testimonio dan de ser guiadas
por la alta poderosa, y franca mano.
A quien las intenciones mas dañadas,
no podran caluniar, negocio es llano,
pues quatro partes que el milagro quiere
40 aqui las hallara quien las leyere./

f.80r

*DON IOAN DVque de Portugal
a Fernando Cortes.
SONETO.

LAz hazañaz insignes valerosaz,
que leuantan tu nombre Cortes santo,
al mundo causan prodigioso espanto,
y tienen el lugar de mas famozas.

Que las del Griego Achiles victoriosaz,
que Homero ensalça con tan dulce canto
no llegaron a ser de valor tanto,
que a las tuyas igualen gloriosaz.

Salue illustre Marques que enriqueciendo
la Iglesia santa con tus claros hechos
las sillas celestiales ocupaste.

Y a los barbaros Indios conuertiendo,
sacandolos de laços tan estrechos
a la diuina ley encaminaste./

f.80v

*HIERONYMO RAMirez
al Marques don Fernando Cortes, sobre la conuersion
de los Indios de la nueva España.

SEcreto celestial alto juyzio
del consistorio eterno soberano,
que en tanto tiempo no tuuiesse indicio
de la salud del mundo el Mexicano.
Ni pudiesse gozar del sacrificio
con que Dios redimio el linage humano,
hasta que dio Cortes como maestro
nueuas de la verdad y del bien nuestro.

10 Auiendo muchos en la Iglesia santa
 a quien Dios esta empressa dar pudiera,
 illustres en virtudes y en Fè tanta
 que como el claro Sol resplandeciera.
 La Magestad eterna Sacrosanta
 solo a Cortes entrega la vandera,
 15 y escoge por mas apto y suficiente
 para alumbrar a aquella errada gente./

f.81r

 Parece que cerrado auia el camino
 haziendo inaccessible el mar Oceano,
 porque nadie siguiesse este camino
 20 ni pudiesse a Cortes ganar por mano.
 Por Fè se ha de tener, que assi conuino
 al bien de todo el Reyno Mexicano
 que Dios tan largos siglos aguardasse
 a quien le diesse ley y le allumbrasse.
 25 Si templo consagro la antigua gente
 a Saturno del Reyno despojado,
 por dar forma deuida conueniente
 al Lacio, por los montes derramado.
 Que premio se dara que sea decente
 30 que Coloso del suelo leuantado,
 quien reduxo al Padre sempiterno
 la gente que yua a ciegas al infierno.

 Agora con mas santa y pura vida
 ofrece encienso y flores al madero,
 35 que reparo del hombre la cayda
 con la preciosa sangre del Cordero.
 O conquista dichosa esclarecida,
 victoria dulce, triumpho verdadero,
 que dio a la religion, y al fiero Marte
 40 prendas de tal valor por igual parte./

f.81v

Andaua el Indio lleno de mil males,

sin ley, y aun casi sin razon viuia,
ignorando las cosas diuinales,
las de natura a penas entendia.

45 Pobre de sciencia, rico de metales,
las venas de la tierra descubria,
sin entender que el oro que buscaua
en tanto se tenia y estimaua.

 Teniale el pecado derramadas
50 tinieblas por los ojos y sentido,
tenia las potencias ofuscadas,
la memoria incapaz llena de oluido.
Las fuerças naturales estragadas,
el apetito libre mal regido,
55 andaua en fin el Indio de manera,
que por poco la luz del Sol no viera.

 Vinole a dar Cortes cierta noticia
del miserable error en que viuia
de las cosas de paz y de justicia
60 del gouierno ciuil y policia.
Desterrada la noche de malicia,
agora aquella inculta tierra cria
flores tiernas que no marchita el yelo;
y plantas escogidas para el cielo./

65 f.82r Sabe el Indio que es mar que cosa es tierra
y en materia de Esphera el cielo mira,
sabe las causas que natura encierra,
porque muere el mortal, porque respira.
Porque este mundo se conserua en guerra,
70 y cada cosa al proprio centro tira,
porque llueue, porque graniza y truena,
porque sale la Iris y Serena.

 Aprende del maestro Estagirita,
poner en su figura vn [s]ilogismo,

75 a Platon, a Galeno y Plinio cita,
y sabe la distancia del abismo.
Conoce por Fè explicita que quita
el pecado la gracia del Baptismo,
leyendo en Atanasio, en Agustino,
80 y en el doctor angelico de Aquino.

Como aquel que del sueño esta adormido,
que causa la modorra soñolienta,
ageno de razon y de sentido,
sin saber con las manos lo que tienta.

85 Quando cobra el buen seso que ha perdido,
se regozija, y con la luz se alienta,
que por alguna parte da en sus ojos,
quitando la ceguera y los enojos./

f.82v De essa suerte sin lumbre el Indio ciego

90 dormia vn graue sueño, y tan profundo,
que no podia ver el claro fuego
que Christo derramo por todo el mundo.
Hasta que del mortifero sossiego
le desperto Cortes, y el Sol jocundo
95 de la verdad imbia a los sentidos
que estauan en tinieblas adormidos.

Consejo de la eterna prouidencia
en su diuino seno consultado,
no por virtud secreta de influencia,
100 por segundas causas ordenado.

Que auiendo de auer tanta diferencia
en costumbres, en vida, y en estado,
naciesse el Estremeño cauallero
al tiempo que nacio Martin Lutero.

105 El falso Heresiarca siembra errores,
altera con su secta el Christianismo,
no entiende los sagrados escritores

ni tampoco se entiende el a si mismo.
 Pero Cortes le ofrece a mil dolores,
 defendiendo la Fè nuestra y baptismo,
 saeta no le espanta, ni tormento,
 por el bien de las almas y su aumento./

f.83r

Si por algun seruicio señalado
 la dulce madre estar puede obligada,
 al hijo mas querido y regalado
 que crio con su leche delicada.
 De tu zelo Cortes y gran cuydado
 la Santa madre Iglesia esta pagada,
 pues truxiste a su gremio tanta gente
 que andan a fuera del desobediente.

No obraste menos con el braço fuerte
 que con la lengua y celestial doctrina,
 con aquel peleando dauas muerte
 con esta saludable medicina.

O quien pudiera entonces Cortes verte
 ocupado en tan varia disciplina,
 haziendo hora el officio de soldado,
 hora de Apostol y orador sagrado.

Aqui musas, aqui mi pluma assiente
 que tuuiera el de Esmirna fuerça poca
 para cantar valor tan excelente
 digno del son de Apolo, y vuestra boca.

Y aunque es la obligacion que tengo vrgente
 de celebrarlo yo, y tambien os toca
 por aueros Cortes honrado tanto
 consagrande a las nueue vn templo santo./

f.83v

Y aquellos que el licor Castalio beuen
 de vn diuino furor arrebatados,
 las fuerças de su claro ingenio prueuen
 en hechos tan illustres y afamados.

El nombre de Cortes los vientos lleuen
 hasta los pueblos de la Scita elados,
 Cortes, Cortes, el mar y tierra cante
 dende el baxo Poniente hasta el Leuante.

DEL MISMO HIEROnymo Ramirez.

SONETO.

COn la sangre de tantos Mexicanos
 nunca Cortes manchara las arenas,
 ni la ceruiz con asperas cadenas
 atara a siete Principes paganos.

No derribara los altares vanos,
 ni descubriera de oro ricas venas;
 sino fuera a buscar tierras ajenas
 no pisadas jamas de pies humanos.

La fama que gano quedaua en ellas
 entre barbara gente sepultada,
 sin hallar por la mar abierto el passo.

Ya cerca el mundo, y sube a las estrellas,
 no con fragiles alas leuantada,
 mas con el canto del diuino Lasso./

f.84r

DE *COSME DE Aldana.

SONETO.

REyes vencer, domar nueva y gran gente
 ganar vn nuevo mundo a nuestra tierra
 debelar con horrible y fiera guerra
 gran multitud de vn numero potente.

Introduzir con viuio zelo ardiente
 la santa Fè, do todo bien se encierra,

dar nuevo orden, y ley a aquel que yerra
con gouerno tan sabio y tan prudente.

Enriquecer de alla todo este suelo,
dar exemplo en valor, y en virtud rara,
y adquirir muchas almas para el cielo.

Y con eterna fama alçarle a buelo
sobre los mas de nuestra edad abara,
Cortes tus obras son de santo zelo./

f.84v

ROMANCE DE

Hieronymo Martinez, a Cortes.

A Dar tiento a la fortuna

sale Cortes de su patria,
tan falto de bienes della,
quanto rico de esperanças.

5

Su valor y noble sangre
a grandes cosas le llama,
y el desseo de estender
de Christo la Fè sagrada.

10

Rompe el mar, vence los vientos
con vna pequeña armada,
llegando donde no pudo
con alas llegar la fama.

15

Para animar a los suyos
pone la vida en las armas,
da barreno a los nauios
echa a fondo la espeança.

20

Salta en tierra como vn rayo
hiere, rinde, desbarata,
los espessos esquadrones
de fuerte gente pagana./

f.85r

Ya tiene en poco el vencer
 en ordinarias batallas,
 al subdito que a su Rey
 sirue en la guerra por paga.

25

Porque sean de mas gloria
 los encuentros de su lança,
 a siete soberuios Reyes
 humilla la ceruiz alta.

30

En medio destas vitorias
 sabe tener tal templança,
 que aunque quita y pone leyes
 la ley de vassallo guarda.

35

Obediente a los decretos
 del gran Monarca de España,
 a quien por primicia ofrece
 el fruto de sus hazañas.

40

Ricas tierras populosas
 naues cargadas de plata,
 que del mundo han desterrado
 toda la pobreza humana.
 Dexando para si solo
 la parte que no se acaba
 con mudança de fortuna
 que es el pregon de la fama./

f.85v

YO GABRIEL LASSO,

en vn librillo que imprimi de Romances nuevos y otras obras mias,
 que llamo el Manojuelo: digo assi deste famoso Capitan,
 quando barreno los nauios.

Romance.

DOnde su crespa madeja

reclina el Sol y su carro,
 donde empieça el nuevo mundo
 y el Imperio Mexicano.

5

Mira Cortes sus nauios
 ya en el puerto descubierto
 para temer mayor daño.

10

Los trabajos considera
 de su moderado campo,
 y como rehusan muchos
 la ceruiz a casos varios.

15

Que les ofrece fortuna
 mas duros que los passados,
 a quien no falta razon
 sus fines considerando.

f.86r

Mira que salir no puede
 con su pretension, en tanto/
 que esten las naues en pie
 y a Iberia abiertos los passos.

20

Acaba de resolverse
 tras vacilar largo espacio,
 en dar al traves con todas
 como lo hizo dexando.

25

La mas pequeña en el puerto
 para los animos flacos,
 a quien la sombra acobarda
 de los pensamientos altos.

30

Amotinolos el hecho
 al parecer temerario,
 a quien dize con voz graue
 el nauio que he dexado.
 Es para el que yrse quisiere
 con todo lo necessario,
 que no pelean los muchos

35 sino los pocos y honrados.
 Este tal se embarque luego
 dexando el belico ornato,
 que el que de la guerra huye
 no ha menester yr armado.
 40 Goze de su dulce patria
 y del lecho regalado,
 si desta suerte se adquiere
 la opinion y nombre claro./
 f.86v no dilate su partida,
 45 no inficione mas mis hados,
 que de Cortes no tropieza,
 la suerte en pecho tan baxo,
 vna cosa siento mucho,
 y es que sepa el Quinto Carlos
 50 que dexays sus estandartes
 victoriosos y manchados,
 no del contrario abatidos,
 sino en su tierra eruolados,
 destrozando la ocasion,
 55 que pudiera eternizarlos,
 porque a la diestra fortuna
 days nombre de aduerso caso?
 lo que en las manos os pone
 a las ajenas dexando,
 60 assi como el labrador
 que cobija el roxo grano
 para ser a la cosecha
 pereçoso y descuydado,
 quereys que otros se coronen
 65 con ramas de vuestro lauro,
 y que ciña el fuerte robre,
 indigna sien de tocarlo?

70 f.87r aduertid bien que la fama
 canta lo bueno y lo malo,/
 que si ensalça al valeroso,
 abate el cobarde y baxo,
 pesame de que se diga
 que fue Cortes tan liuiano
 75 en elegir compañeros
 de quien no estaua enterado,
 pero todo aquesto cessa
 con morir solo y honrado,
 pues al vil temor se entrega
 el autor de tan mal caso,
 80 esto hizo por tentar
 el animo acobardado
 de los que intentaron yrse,
 mas sus razones notando
 todo el camp[o], con voz alta
 85 el alto hecho loando,
 alçan de nuevo las diestras
 de morir con el jurando,
 dio con la naue al traues,
 que de industria auia dexado
 90 con ella el flaco temor
 de los pechos desterrando./

f.87v

YO EN OTRO ROMance del mismo Manojuelo, tratando de la prision de Moteçuma, digo.

ROMANCE.

EL que de la varia Diosa
 nunca vio la frente altiua,
 con indignados afectos,
 sino serena y propicia.
 5 Siruiendole de tutora

en varias lides sanguinas,
 hasta sacarle triunfante
 de mil belicas prouincias.
 El que las copiosas venas,
 10 que el goloso metal crian,
 por tributarias le dio
 y Occidental monarchia.
 El Reptor del alto alcaçar,
 a cuyos pies abatidas
 15 estan la fortuna y suertes
 de los hombres no entendidas.
 Este en su insigne Ciudad
 dando leyes asistia,/
 f.88r al rico espacioso mundo,
 20 lexos de nuestra noticia.
 Quando el famoso Cortes
 con audacia nunca oyda,
 le dize que a su prision
 la yerta ceruiz le rinda.
 25 Con la preciosa Corona
 del antipoda temida,
 y con ella sus victorias
 con que al nueno mundo admira.
 Mas el potente Monarca
 30 notando aquella osadia
 por temeraria, responde
 con faz risueña ofendida.
 Si entendiera, o vano altiuo,
 que tu platica nacia
 35 de cuerda resolucion
 para mi oprobrio mouida.
 Tomara la enmienda presto
 de mi ofensa y tu malicia,

f.89r

escudo de Fè rompida,
 matome mis Españoles
 que en tu seguro venian.
 75 Vn Cacique tu pariente,
 y esto me fuerça te oprima,
 el antipoda Monarca
 su contraria suerte vista.
 Y el gran valor de Cortes,
 80 al rostro la mano arrima,
 conuirtose de su faz
 el ser en parda ceniza.
 Quedando a la Real garganta
 la timida voz asida,
 85 desta suerte discurrio
 vn tercio, y aun mas del dia.
 Hasta que con tierno afecto
 dixo en el suelo la vista,
 si es assi, como lo es,
 90 que el cielo estas cosas guia.
 hagase qual lo disponen
 sus deidades ofendidas,
 pues en el dichoso estado
 la inconstancia esta escondida.
 95 Vamos valiente Español,
 y ansi en andas de oro ricas/
 f.89v fue lleuado a la prision
 por entre sus gentes mismas.

EN EL MISMO MI Manojuelo, digo en otro romance
 al derribar Cortes los Idolos.

ROMANCE.

Las habladoras estatuas

del monstruo desuanecido
 abate el fuerte Cortes
 de sus assientos antiguos.

5 No se le pone delante
 que esta el Monarca ofendido,
 presente, ni el pueblo todo
 casi en numero infinito.

10 No teme afrenta ni muerte
 riesgo, daño ni peligro,
 sombras vanas que acometen
 sin ofensa al zelo pio.

15 Que a las cosas de su Dios
 siempre el Christiano caudillo,
 deue de acudir primero,
 sera el fin qual los principios./

f.90r

La paciencia se le acaba
 de ver al Angel maligno
 ambicioso comunero
 20 en el trono a Dios deuideo.

Adorado de criaturas
 reuerenciado y temido,
 y sugeto a sus preceptos
 vn mundo Idolatra impio.

25 Ignorante de su Autor
 de su Redemptor lo mismo,
 sin gozar de los thesoros
 de los celestes archiuos.

Afuera dize tyranno
 30 que el termino es ya cumplido,
 en que su daño, y quien eres
 conozca el Indio captiuo.
 Ya de la obscura tiniebla
 quedara con ojos limpios,

35 y sabra de mi quien es
 el Dios sin fin ni principio.
 Con esto el Idolo grande
 por las altas gradas vino
 rodando desde el altar
 40 con estrepit[o] y ruydo.
 Y tras el todos los otros
 en numero no creydo,/
 f.90v hasta dexarle espejado
 desde el mayor al mas chico,
 45 tras esto el arbol de vida,
 do morir la vida quiso,
 leuanto en los ayres alto,
 y postrado a voces dixo:
 en vuestro lugar os pongo,
 50 como me fue cometido,
 y a la vana vil criatura
 al profundo aberno imbio,
 y si en aquesta ocasion
 Dios a vuestro Pablo imito,
 55 ya que en las obras no sea
 seralo en el zelo limpio,
 su poder hara la lengua,
 el braço hara lo mismo,
 hasta fixaros adonde
 60 me dize mi fê y designio,
 leuanto el pueblo las armas
 para caso tan preciso,
 y con ellas juntamente
 vn rezio y alto alarido,
 65 quisieron quitar la Cruz,
 pero fue tiempo perdido,
 que el cielo se lo impidio

f.91r

70

con milagros nunca vistos,
 y si el barbaro monarca
 este popular ruydo,
 con instancia no estoruara
 de alta inspiracion mouido,
 grandes daños resultaran
 del atreuimiento altiuo,
 pero al fin todo lo puede
 el que tiene a Dios propicio.

75

REDONDILLAS

que yo hize al retrato de Cortes, que el y ellas me fue pedido para imbiar a Alemania
 a la Magestad del Emperador, y se imprimieron en Çaragoça.

5

f.91v

YO soy quien con zelo ardiente
 y con valor nunca visto
 plante el nombre y Fè de Christo
 enel templado Occidente./

Y quien con esfuerço y maña
 dio a Carlos Quinto mas tierra
 que contiene en Inglaterra,
 Italia, Francia, ni España.

10

Barreno a mis naues di,
 siete Reyes sugete,
 treze prouincias gane,
 sus Idolos abati.

15

Mas almas librè de penas
 y reduzi a nuestra ley,
 y mas vassallos [di] al Rey
 que tiene la Libia arenas.

El Plus Ultra y las Columnas
 con esfuerço atras dexe,
 y otras de nueuo fixe

20

con fatigas importantes.

Lasso mi Homero dira
 en su illustre Mexicana,
 esta verdad soberana,
 que es muy fuerte la *verda./

f.92r

REDONDILLAS QVE

yo hize al mismo retrato deste famoso Capitan, para imbiar
 assi mismo con las precedentes, y se imprimieron con ellas.
 (.?.)

5

Aquel es el fuerte Ibero
 que el Antipoda domo,
 y en sus altares planto
 el mysterioso madero.

10

Aquel vencio las malicias
 del Angel soberuio, vano,
 y le quito de la mano
 las inhumanas primicias.

Aquel varon que se os muestra
 en tan varia disciplina,
 daua su lengua doctrina,
 daua muerte con su diestra,

15

Y en tan gloriosa jornada
 pelear fue necessario,
 no solo con el contrario
 mas con la turba dañá.[da.]/

f.92v

20

Pues que glorias, premias, palmas
 merece su zelo santo,
 pues a su patria dio tanto,
 y al cielo dio tantas almas.

Si fue mi pluma atreuida
 ninguno podra culparme,

que aspiraua a eternizarme
con materia tan subida./

f.93r

*IVAN OCHOA de la Salde

Prior perpetuo de San Iuan de Letran, en la primera parte
de su Carolea, Inchiridion, que trata de la vida y
hechos del Emperador Carlos Quinto, tratando de quando
Cortes passo a las Indias, dize assi.

DEspues que *Francisco Hernandez de Cordoua torno a Cuba con la nueua del descubrimiento de
Iucatan, prouincia muy rica de tierra firme, puesta a la parte Occidental de la isla de Cuba, Diego Velazquez
gouernador della cobdicioso de las riquezas que Francisco Hernandez referia, determino imbiar a *Iuan de
Grixalua su sobrino con dozientos hombres en quatro carauelas: el qual lleo a *Pontonchan, y fue echado de
la tierra por los na-/

f.93v turales, herido y con notable daño de sus gentes. Fue desde alli al rio de Grixalua, que llamaron, donde
huuo cantidad de duzientos mil ducados, y se torno a Cuba con la nueua de tanta riqueza. Buscaua el
Gouernador persona con quien juntarse para empresa de tanta importancia: y entendiendo lo que merecia la de
Hernando Cortes Capitan excelente natural de Medellin, le dio cuenta dello, y lo capitularon entre los dos,
aunque despues huuo nouedad en Velazquez con la venida de Grixalua, y quisiera salirse de lo tratado con
Cortes, y aun impedirle el viage ya aprestado: pero el con doblado animo passo adelante en lo començado, y assi
partio de Santo Domingo de Cuba, y prosiguió su derrota con no pequeñas contradiciones./

f.94r

EL PROPRIO AVtor

tratando de quando dio barreno
a sus naues dize assi.

CON maduro consejo dio orden Hernando Cortes con vnos marineros de quien se fiaua, que
secretamente barrenassen los nauios por abaxo, para que se fuessen a fondo, aunque muchos de los suyos
tratandolo primero con ellos, fueron de parecer contrario; mas el lo hizo porque perdiessen la esperança de salir
de alli sin victoria. Como lo hizo aquel valeroso Capitan Agathocles, quando lo cerco en Çaragoça Hamilcar,
que acordo salirse, enfadado de verse sin remedio, siguiendole mil y quinientos Çaragoçanos, fue en Africa
sobre Carthago; y puestos los pies en la tierra quemo luego los nauios en que auia passado, porque solo cada

vno fiasse en sus manos: y fuele esto de tanto valor, que vencio a los Carthaginenses, quedando el señor de Sicilia./

f.94v

EL MISMO AVtor
en otra parte de su historia tratando
de la toma de Tlaxcallan dize.

A Lo vltimo Fernando Cortes reduxo aquella Ciudad a la obediencia del Emperador: por lo qual despues se gano Mexico.

EL MISMO, tratando de la prision
del Rey Moteçuma, dize.

Y Despues de passadas otras muchas cosas entre ellos, Fernando Cortes lleuo preso a su casa a Moteçuma, de donde gouernaua y mandaua como sino lo estuuiera; solo tenia en guardia de los nuestros, durmiendo en vn aposento el y Fernando Cortes, todo esto con la voluntad de Moteçuma, que mandaua a los suyos no se aluorotassen, porque assi lo queria. Alta y loable hazaña./

f.95r

EL MISMO AVtor
tratando de la prision de el Capitan
Panfilo de Naruaez, dize.
(.?.)

Salio pues de Mexico Fernando Cortes en busca de Panfilo de Naruaez, con el qual despues de auer tratado muchas cosas, haziendole muchos ofrecimientos, vino a las manos, y le quebro en la batalla vn ojo, y le prendio, perdiendo de los suyos Cortes solos dos./

f.95v

EL MISMO TRAtando
de la toma de Mexico, dize.

Dexamos el año passado a Fernando Cortes recogido en Tlaxcallan, de donde torno sobre Mexico con nouecientos de los suyos, ochenta y seys caualllos, y ciento y diez y siete piezas de artilleria en treze vergantines: pusole sitio por tierra y agua; y despues de tenerla combatida con mucho valor, fue ganada Martes dia de san

Hipolyto: donde enel cerco tuuo Fernando Cortes muchos Indios amigos, los mas de tlaxcallan. Murieron cinquenta de los nuestros, y seys cauallos: de los enemigos cien mil y mas. Fue presso el que tenian por Rey por muerte de Moteçuma, de *Garcia de Holguin natural de Caceres, que lo prendio en la laguna, yendo huyendo con algunos de los suyos. Dizese por cierto, que peleauan las mugeres de Mexico con tanto animo como los hombres, y assi hallaron algunas muertas.

FIN/

f.96r [en blanco]

f.35r.- Fernando Cortes] Hernán Cortés. Medellín 1485, Castilleja de la Cuesta 1547. Estudió en Salamanca, aunque no finalizó sus estudios. Embarcó rumbo a La Española en 1504, y participó en la expedición a Cuba de Diego Velázquez de 1511. Casó con Catalina Juárez, cuñada de Velázquez.

En 1518 sale a explorar y arriba a Yucatán, donde encuentra a Jerónimo de Aguilar, quien junto a la india bautizada con el nombre de Marina, le sirve de intérprete. Carlos V lo nombra en 1522 Gobernador y Capitán General de la Nueva España, aunque lo controla por medio de sus enviados Alonso de Estrada, tesorero; Rodrigo de Albornoz, contador; Alonso de Aguilar, factor; y Peramil de Cherino, veedor. La descendencia masculina de Cortés quedó extinguida a la cuarta generación, pasando el título y posesiones al duque de Monteleone de Nápoles. De sus dos matrimonios tuvo Cortés cuatro hijos: Martín, Catalina, María y Juana, y tuvo otros cinco naturales legitimados: Martín, Luis, Catalina, Leonor y María. (HEI, t.4, 1ª parte, págs.331-344 y 439-441; IBE, t.1, p. 346, F.236, 57-58 y 72-308; F.237, 170-189 y 211 y Hernán Cortés: Cartas y Relaciones de Hernán Cortés al Emperador Carlos V. México, Porrúa, 1969).

f.37r.- Diego Velazquez] Diego Velázquez. Nació en Cuéllar hacia 1460; murió en Santiago en 1524 cuando se disponía a regresar a España. En el Archivo de Indias existen datos para afirmar que fue uno de los compañeros de Colón en su segundo viaje y fundador de varias villas. El comendador Nicolás de Ovando lo hizo su teniente en la isla de Santo Domingo. Fue Adelantado y Gobernador de la isla de Cuba. El P. Las Casas y Pánfilo de Narváez reconocieron la isla en toda su extensión por orden suya. Puso pleito en el Consejo de Indias a Cortes, lo que le ocasionó serios disgustos además de consumir su peculio y su salud. (IBE, t.4, pág.1361, F.998, 323-333)

f.37r.- Mexicano] Actual Golfo de México. Tiene 2.580 Km. de costa, que recorre los Estados de Tamaulipas, Veracruz, Tabasco, Campeche y Yucatán. (DP, t.1, pág.1338)

f.37r.- Isla de Acuçamil] Cozumel. Situada entre Isla Mujeres y Carrillo Puerto, el estado de Yucatán y el Caribe; es la mayor de la costa yucateca. (DP, t.1, pág.546).

f.37v.- rio de Tabasco] Hoy río Grijalva, en el actual Estado de Tabasco. (DP, t.2, págs.2028-2029).

f.37v.- Potonchan] Champotón. En el folio 93r aparece como Pontonchan. Los conquistadores españoles y los primeros cronistas le dieron este nombre a la corte del cacique de Tabasco, que dominaba la región Palmaria. Paraje relacionado con doña Marina y con Jerónimo de Aguilar. (DP, t.2, pág.1667).

f.37v.- Reynos de Mexico] Tenochtitlán, Texcoco y Tlacopan. El territorio se extendía hasta el lago de Chapala, el río Pánuco, el río Alvarado, excepto Tlaxcala, que era independiente, las costas del Pacífico o mar del Sur, bordeando Michoacán, y los actuales Estados de Guerrero, Oaxaca y parte de Chiapas, hasta el volcán Soconusco. Cortés, tras su conquista, estableció allí la capital de la Nueva España, iniciándose los trabajos de reconstrucción a principios de 1522. En 1523 quedó concluida la fortaleza de Atarazanas, pasando Cortés con su hueste de Coyoacán a México. Los españoles se reservaron el área central de la ciudad, dejando la periferia a los indígenas, asentados en torno a la traza en cuatro barrios parroquiales: San Juan Moyotla, Santa María Tlaquechiuacan, San Sebastián Atzcualco y San Pablo Teopan. (DP, t.2, Tenochtitlán, pág.2075-2076).

f.37v.- Moteçuma] Moctezuma II (1502-1520) llamado Xocoyotzin, "el joven", para distinguirlo de Huehue Motezuhzoma (el viejo). Fue hijo de Axayacatl. Su gobierno fue absoluto y despótico, imponiendo tributos onerosos, promoviendo guerras injustas, creando un ceremonial riguroso y haciendo que lo acataran como a un dios; desplegó durante su reinado un lujo extraordinario del que se benefició la ciudad. Combatió contra Atlixco (1503) y Tlaxcala (1504), donde no logró vencer. Extendió, no obstante, sus dominios por las armas hasta las

lejanas zonas mixtecas y zapotecas. (IBE, t.3, pág.854, F.611, 222-241)

f.41r.- Tlaxcallan] Tlaxcala. Era muy floreciente en la época de la llegada de los españoles; contaba con unos 300.000 habitantes. La población histórica estaba fundada sobre los residuos de la civilización olmeca; hacia el siglo XIII se dividió en cuatro señoríos: Tepeticpac, Ocotelulco, Tizatlán, y Quiahuiztlán. Se mantuvo esta confederación hasta la llegada de los españoles. Formaron alianza con Cholula y Huejotzingo para las "guerras floridas" (ejercicio de armas destinado a adquirir víctimas para los sacrificios). Aliados los tlaxcaltecas con Cortés, lograron más tarde privilegios y exención de tributos; fueron considerados como caballeros hidalgos. (DP, t.2, Tlaxcala de Xicotencatl, pág.2134).

f.41r.- Xicotencatl Maxixcacin] Xicoténcatl Maxixcatzín. Padre del general de los tlaxcaltecas, Xicoténcatl, quien luchó contra Cortés y se opuso tenazmente, al igual que su padre Maxixcatzín, a la paz con los españoles. Cuando se realizó la alianza acompañó a los conquistadores en su primer viaje a Tenochtitlán como jefe de las tropas aliadas. No se decidió, sin embargo, a cooperar activamente en la conquista de México, y Cortés lo tomó por sospechoso y lo mandó aprehender. Lo hizo prisionero Juan de Ojeda en Texcoco, y lo ahorcó allí mismo. (IBE, t.4, pág.1406, F.1032, 98-112).

f.41v.- Chololla] Cholula. Ciudad sagrada cuya pirámide se conserva bajo la iglesia que remata su colina; fue escenario de una espantosa matanza (18 de octubre de 1519) al descubrirse la conjuración, supuesta o real, de sus habitantes contra Cortés y sus hombres. (DP, t.1, pág.615)

f.41v.- Mexico] México. Llamada Tenochtitlán, era uno de los tres grandes reinos o territorios junto con Texcoco y Tlacopán. (Véase nota 37v.- Reynos de Mexico)].

f.43r.- Pedro de Alvarado] Pedro de Alvarado. Adelantado, natural de Badajoz, Caballero de la Orden de Santiago, fundador de la ciudad de Guatemala, hasta su muerte en 1541. Dejó a su hermano Alonso como interino en sus dos viajes a España: el de 1527 a 1529 y el de 1537 a 1540. (IBE, t.1, pág.58, F. 35, 219-297)

f.43r.- Cubaleyba] Cuba.

f. 43r.- Panfilo de Narvaez] Pánfilo de Narváez. Natural de Cuéllar (Segovia); pasó de La Española a Jamaica hacia 1509 con el capitán Juan de Esquivel a quien Colón nombró gobernador de esta isla. En 1512 pasó a Cuba, donde Diego Velázquez lo nombró capitán. En 1514 fue a España y a su regreso, en 1520, fue enviado por el gobernador como encargado del gobierno de la Nueva España, pero Cortés le salió al encuentro, prendiéndolo en Zempoala, ganándose a sus tropas y llevándolo prisionero a Villa Rica de la Veracruz.

En 1526 obtuvo en la Corte el título de Adelantado de las tierras que conquistare desde el río de las Palmas a Florida; se embarcó en Sanlúcar el 17 de junio de 1527. Llegó a la Florida en abril de 1528 pero tras duras luchas tuvo que reembarcarse y pereció con todos los que le acompañaban a finales del mismo año. (IBE, t.3, pág.903, F.651, 378-386).

f.43v.- Veracruz] Villa Rica de la Vera Cruz, hoy Veracruz, junto a Chalchihuehucan (San Juan de Ulúa), fue fundada por Cortés en abril de 1519. (DP, t.2, pág.2248 y (Cortés, Hernán) t.1, pág.532).

f.44r.- Cuetlabac] Cuitláhuac. Décimo emperador de los mexicas, fue nombrado sucesor de Moctezuma II a la muerte de éste, en 1520; muere pronto y le sucede Cuauhtémoc (1521). (DP, t.1, p.573)

f.44r.- Otumpan] Otumba. En la retirada a Tlaxcala en 30 de junio de 1520 es atacado Cortés en Temahcatlitlán, cerca de Otumba, en el señorío de Acolhuacán, resultando un desastre para las tropas españolas, que no llegaron a ser totalmente aniquiladas gracias a la presencia de ánimo y a las disposiciones de Hernán Cortés. Después de la batalla reposaron en el cerro de San Lucas, a tres kilómetros de Otumba; de allí se dirigieron a Tlaxcala.

Fue una de las batallas decisivas de la conquista. (Véase: f.35r, Fernando Cortes]).

f.44v.- vergonçosos escudos] Damos una doble interpretación, como "escudos de que habían de avergonzarse" y también como "escasos, inútiles por su pequeñez".

f.45v.- Quatimoxcin] Cuauhtémoc. Undécimo y último emperador de México. Debió nacer hacia 1495 pues al subir al trono por la muerte de su tío Cuitlahuac contaba unos veinticinco años. Era hijo de Ahuizotl y yerno de Moctezuma. Cortés, repuesto en Tlaxcala del descalabro que sufrió en la "noche triste" a la salida de México, y hechas varias conquistas importantes, resolvió poner cerco a Tenochtitlán. Cuauhtémoc se aprestó a la defensa, pero sucumbió, siendo apresado por García de Holguín el 13 de agosto de 1521 junto con Cohuanacotzín, Cuetzaltzín, y el cacique de Tacuba. Permaneció prisionero hasta el 26 de febrero de 1522 en que, por sospechas de conspiración, lo ahorcó Cortés en Teotlitac, camino de las Hibueras. (IBE, t.1, p.362, F.248, 29-41)

f.46v.- mar del Sur] Océano Pacífico. En 1532 organiza Cortés dos expediciones al mar del Sur, la primera, dirigida por Diego Hurtado de Mendoza, fue infructuosa; la segunda, al mando de Hernando de Grijalba y Diego de Becerra, descubre la isla de Santo Tomé y la costa de Jalisco. (DP, Cortés, Hernán, t.1, p.533)

f.46v.- paso de las Higueras] Descubierta en la supra dicha expedición, en las estribaciones de la Sierra Madre, en el actual Estado de Nuevo León; es región semidesértica. (Véase: f.35r, Fernando Cortes])

f.48v.- Martin Lutero] Nacido en Eisleben el 10 de noviembre de 1438, donde muere el 18 de febrero de 1546. Existe una abundante bibliografía sobre él.

f.52r.- Marques del Valle de Guaxacac] Marqués del Valle de Oaxaca. Título que le otorgó Carlos V en 1529, estando Cortés en España; incluía el marquesado 22 villas y 23.000 vasallos. El valle de Oaxaca, situado entre la sierra de Ixtlán, el valle de Tlacolula y la sierra de Cuatro Venados, se extiende de norte a sur desde el cerro del Fortín y las colinas de Monte Albán hasta el valle de Ocotlán. Lo riega el río Atoyac. Es tierra de gran belleza y fertilidad. (Véase f.35r, Fernando Cortes]).

f.52r.- Mechuacan] Michoacán. Se extiende desde el lago de Chapala y el río Lerma por el norte, hasta el río Balsas por el sur. Lo recorre la Sierra Madre Occidental. Su parte norte linda con el Anáhuac. (DP, t.1, págs. 1342-1344).

f.52r.- Juana de Çuñiga] Juana de Zúñiga. Hija de Juan Ramírez de Arellano, a quien el emperador Carlos V otorgó el título de conde de Aguilar en 1475, y de Isabel Enríquez. Casó con Hernán Cortés. (Véase f.35r, Fernando Cortes] e IBE: Alonso Rodríguez de Arellano, conde de Aguilar).

f.52v.- el Emperador yua sobre Argel] Fue el último hecho de armas de Hernán Cortés. (Véase f.35r, Fernando Cortes]).

f.53r.- Duques de Medina Sidonia] Primer duque de Castilla. El título fue creado por Juan II en 17 de febrero de 1445 y se le confirmó como hereditario a Juan Alonso de Guzmán, conde de Niebla, adelantado mayor de la Frontera en 15 de febrero de 1460. Su apellido es Álvarez de Toledo. (Juan Moreno de Guerra y Alonso: Guía de la Grandeza. Madrid, Imp. Parroquial [1918], págs.131-134 y NGR.II, fols.112-116).

f.53r.- Cayoacan] Coyoacán. Linda con México, Tlalpan e Ixtapalapa. Lo cruzan los ríos La Magdalena y Mixcoac (hoy entubados) que, juntos, forman el Churubusco. Fue residencia de Cortés, sede del primer Ayuntamiento y capital de la Nueva España hasta 1524; es sede del Colegio fundado por Cortés. (DP, t.1, p.544).

f.53r.- Martin Cortes] Martín Cortés. Unico varón legítimo y heredero del marquesado; en 1540 entra como paje de Carlos V y luego de Felipe II. Combatió en Flandes y en la batalla de San Quintín (1557). En 1563 regresa a México, donde encabeza una conjura (1565-1568) y es encarcelado junto con sus medios hermanos Luis y Martín, y conducido a España, donde lo procesa el Consejo de Indias, siendo condenado a destierro, a una fuerte multa y a secuestro de sus bienes de la Nueva España. En 1574 le condonan el destierro y devuelven los bienes confiscados, pero le niegan el permiso de regresar a México. (V.: f.35r, Fernando Cortes] y DP, t.1, p.491, Conjuración del Marqués del Valle).

f.53r.- Maria] María Cortés. Los historiadores apenas tratan de las tres hijas legítimas de Cortés, cuyas figuras quedan eclipsadas por la de su padre y las de los herederos del título. La relación que unía al autor con Fernando Cortés tanto como su propio sentido de la historia hacen al autor muy minucioso (lo demuestra también en la detallada relación de la descendencia de Jaime I). Casó en efecto con el conde de Luna, de la familia Quiñones, cuyo origen, según el genealogista López de Haro, se remonta a los tiempos del rey Fernando de León (1180). (V.: f.35r, Fernando Cortes] e IBE, t.3, p.1067, Bernardino de Quiñones, F.775, 237-239).

f.53r.- Conde de Luna] Véase nota anterior.

f.53r.- Cathalina] Catalina Cortés. (Véase f.53r, Maria)].

f.53r.- Iuana] Juana Cortés. (Véase f.53r, Maria)].

f.53r.- Fernando Enriquez de Ribera] Intervino en la pacificación de la rebelión de la Alpujarra (1500). En 1518 asistió a las Cortes de Valladolid como Notario Mayor de Andalucía. Leal al emperador, prendió a Juan de Figueroa cuando éste tomó el Alcázar de Sevilla; intervino también en la pacificación del motín llamado de la Feria, por lo que el emperador lo nombró Capitán General, encomendándole la guarda de Sevilla. (IBE, t.2, p.417, F.286, 47-48).

f.53r.- Martin] Martín Cortés. Hijo de Marina (Malitzin), nacido en Nueva España en 1523 y muerto en 1595, en España. Intervino junto con su medio hermano Martín Cortés, el heredero, en la conjura que les valió el destierro, que nunca le condonaron. (V.: f.35r, Fernando Cortes] y f.53r, Martin Cortes] segundo marqués del Valle).

f.53r.- Luys] Luis Cortés. Hijo de Elvira Hermosillo. Nació en Nueva España en 1525 y murió en 1600, en México, pues le fue otorgada licencia para regresar en 1574. (Véase nota anterior).

f.53v.- Anna de Arellano] Ana de Arellano. Hija de Alonso Ramírez de Arellano, quien se distinguió en las guerras contra Portugal, por lo que los Reyes Católicos lo otorgaron el título de conde de Aguilar (1475) y en las de Granada, y de Catalina de Mendoza, hija del primer duque del Infantado, Diego Hurtado de Mendoza. (V.: f.52r, Iuana de Çuñiga)].

f.53v.- Fernando Cortes tercero Marques del Valle] Hijo del marqués Martín Cortés y Ana de Arellano. (V.: f.35r, Fernando Cortes] y f.53r, Martin Cortes)].

f.53v.- Mencia de la Cerda] Mencía de la Cerda. Hija de Pedro Fernández de Cabrera, segundo conde de Chinchón y de Mencía de la Cerda y Mendoza, hija de los condes de Melito. (IBE, Cabrera, Familia), t.1, p.226, F.147, 310-312 y 354-346).

f.53v.- Geronimo] Jerónimo Cortés. (V.: f.35r, Fernando Cortes)].

f.53v.- Pedro] Pedro Cortés. (V.: f.35r, Fernando Cortes)].

f.53v.- Iuana] Juana Cortés. (V.: f.35r, Fernando Cortes]).

f.53v.- el de Pliego] Marqués de Pliego, de la familia de los Hurtado. (NGR, Hurtado, f.266-268).

f.53v.- Angela] Ángela Cortés. (V. f.35r, Fernando Cortes]).

f.53v.- el Marques de Fromista] El título fue otorgado a Jerónimo Benavides y Bazán, Mariscal de Castilla, señor de Fromista etc, en 1599. (INB, p.229).

f.53v.- Anna Maria] Ana María Cortés. Monja. (V.: f.35r, Fernando Cortes]).

f.53v.- Catalina] Catalina Cortés. Monja. (Idem).

f.53v.- Francisca] Francisca Cortés. (Idem).

f.53v.- Magdalena de Guzman] Segunda mujer del marqués Martín. Hemos hallado referencia a ella en relación con unas cartas que escribió a Felipe II acerca de Fadrique Álvarez de Toledo. (IBE, t.2, p.617, F.429, 20).

f.55r.- Paulus Iouius] Paulo Jovio. Eclesiástico e historiador italiano nacido en Como en 1483 y muerto en Florencia en 1552. Estuvo en la Corte del papa Clemente VII. Las Historii sui temporis (1550-1552) se publicaron en versión castellana en 1562-1563, siendo uno de los relatos históricos más apreciados y leídos del siglo XVI. Escribió entre otras obras:

- Historia general de todas las cosas succedidas en el mundo en estos cinquenta años de nuestro tiempo... traducida de latin en castellano por el Licenciado Gaspar de Baeça. Salamanca, Andrea de Portonarijs, 1562.
- Libro de las historias y cosas acontescidas en Alemania, España, Francia, Italia, Flandes, Inglaterra, Reyno de Artois, Dacia, Grecia, Slauonia, Egypto, Polonia, Turquía, India y mundo nuevo y en otros reynos y señorios: començando del tiempo del Papa Leon y de la venida de la Magestad del Emperador y rey nuestro señor Carlos quinto en España, hasta su muerte. traducido en Romance Castellano por Antonio Ioan Villafranca... Valencia, en casa de Ioan Mey, 1562. (MLH, t.7, págs.218-219, nº125401-125422).

f.55v.- El doctor Gonzalo de Illescas] Presbítero beneficiado en la villa de Dueñas, diócesis de Palencia. Escribió:

- Historia pontifical y catholica, en la que se contienen las vidas y hechos de todos los Summos Pontifices Romanos...con una breve recapitulacion de las cosas de España... Dende Hilarico Primero hasta Don Philipe segundo. Contiene seis partes; I: Dueñas, por Bernardino de Santo Domingo, 1565; II: Salamanca, por Vicente Portonaris, 1573; III: por Luis de Bavia, Madrid, Luis Sanchez, 1608; IV: por Luis de Bavia, Çaragoça, Juan de la Naja, 1612; V: por Fr.Marcos de Guadalaxara y Xavier, Zaragoza,[no da el impresor], 1612; VI: por Juan Baños de Velasco, Madrid, Francisco Sanz, 1678. (IBE, t.2, p.653, F.458, 349-350 y MLH, t.7, p.30, nº118422-118429)

f.59r.- casa] En el original, "capa". Entendemos que es errata.

f.59r.- Gonçalo Fernandez] Gonzalo Fernández de Córdoba o Gonzalo Hernández y Aguilar, duque de Sessa. Nació el 16 de marzo de 1453 en Montilla, cerca de Córdoba y murió en Granada el 2 de diciembre de 1515, a la edad de 62 años. Descendía de una de las más ilustres familias de España. Se distinguió en la guerra contra los moros y la empeñada después con los portugueses. Tuvo el mando de la expedición a Nápoles (1501), asegurando a España la posesión del reino de Nápoles, del que fue nombrado condestable. Todos los historiadores están de acuerdo en hacer un brillante elogio del Gran Capitán, como fue llamado, colocándolo

sobre todos los generales de su siglo y conviniendo en su gran generosidad, tacto exquisito, y valor a toda prueba. (IBE, t.2, p.461, F.319, 17-236 y 290-293, y F.320, 45-57).

f.60r.- Vicente Espinel] Vicente Espinel (1544-1631). Fue gran literato y músico. Tradujo la Epístola a los pisones de Horacio, obra no muy acertada. Dejó una de las novelas picarescas más celebradas, las

- Relaciones de la vida del Escudero Marcos de Obregon... Madrid, Juan de la Cuesta, 1618; como músico, añadió una quinta cuerda a la guitarra.

- Diversas rimas... con el Arte Poetica y algunas Odas de Oracio traducidas en verso Castellano. Madrid, Luis Sanchez, 1591. (IBE, t.2, p.427, F.296, 253-262, y MLH, t.5, p.138, n°82585-82601).

f.60v.- Luis Çapata] Luis de Zapata. Nació en Llerena en 1486; estudió en Sevilla. Después de haber sido juez y oidor, recibió el encargo de redactar, junto con otros magistrados, las Leyes de Toro. Su consejo inclinó a Isabel la Católica a aceptar la empresa de Colón, así como a persistir en el sitio y toma de Granada. Este ilustre jurisconsulto cultivó la poesía, escribió una curiosa obra:

- Carlo famoso, Poema en 50 cantos dirigido a Felipe II. Valencia, Ioan Mey, 1566. (IBE, t.4, p.1419, F.1039,297-298 y MLH, t.28, p.344, n° 379348-379352).

f.60v.- el Marques de Pescara] Título concedido en Nápoles en 1502 a Alfonso de Avalos y Aquino, gran camarlengo del reino. Creado Grande de España por Carlos V. (INB, p.386); según Julio Atienza la concesión del marquesado fue en 1592. (NE, pág.932)

f.61r.- Çlacotan] Tlacopán. Ciudad que se confederó a las de Tenochtitlán y Texcoco a la caída del señorío Tepaneca (destrucción de Azcapotzalco en 1430) y como su sustituta. Su sede era Tlacopán, hoy Tacuba. (DP, t.2, p.2121 y f. 37v, Reynos de Mexico)).

f.61v.- el Capitan Montejo] Francisco de Montejo. Conquistador de Yucatán, fundador de la ciudad de Campeche (1540), conquistó la ciudad de T-hó, hoy Mérida, convencido Tutul Xiu, que encabezaba una turba numerosísima de guerreros mayas, del poder invencible de los españoles, sometieron él y los caciques de su dependencia. El resto de los yucatecos no se sometieron sino tras disputadas batallas. (IBE, t.3, p.868, Francisco de Montejo (ap. El Mozo), F.621, 226-245 y DAC, t.1, págs. LXXVIII y 1-2).

f.62r.- Iuan Castellanos] Juan de Castellanos. No quedan apenas noticias suyas; fue poeta-historiador y siguió la carrera militar, abrazando luego el estado eclesiástico; fue beneficiado de Tunja, en lo que se llamó el Nuevo Reino de Granada, donde había intervenido como conquistador. La única obra suya que se conoce es:

- Primera parte de las elegias de varones ilvstres de Indias. Madrid, por Alonso Gomez, 1589. La segunda, tercera y cuarta partes quedaron inéditas, habiéndose perdido totalmente la última.

- Elegías de varones ilustres de Indias. Contiene las tres partes en un solo tomo, el 4 de la "Biblioteca de autores españoles" de Rivadeneira. Madrid, 1847. (IBE, t.1. p.282, Juan Castellanos <*1522-1606>, F.193, 313-316 y 319-320; F.1060, 292-294; y MLH, t.3, p.271, n°47781-47790)

f.63v.- Francisco de Guzman] Francisco de Guzmán. Escribió entre otras obras:

- Decretos de Sabios. Alcala, Andres d'Angulo, 1565

- Triumphos morales. Anvers. Nucio, 1557. Con varias ediciones, en Alcalá de Henares, 1565; Sevilla, 1575; Medina del Campo, 1581 etc.

- Sentencias generales. Lérida, Pedro de Robles, 1576.

- Glossa a las coplas de D. Jorge Manrique. Impresso en Leon, por Pedro Compadre y Blas Guidon, 1548. (IBE, t.2, p.616, Francisco de Guzman <c.a.1590>, F.428, 318-319 y MLH, t.6, p.497, n°111772-111781 y t.8, p.132, Manrique, Jorge, n°149336).

f.63v.- Hieronymo de Vrrea] Jerónimo de Urrea. Nacido en Epila en 1513. Hijo natural de un descendiente de

la Casa de Aranda. Sirvió como soldado a Carlos V, quien lo nombró caballero de Santiago. Se dedicó también a la poesía; Nicolás Antonio le atribuye la obra titulada:

- Desafío entre el emperador y el rey Francisco, y reflexiones sobre este desafío, según las leyes del duelo. Venecia, 1529. Se hace mención de un poema épico, compuesto por Urrea en loor de Carlos V:
- Carlos victorioso. Otras obras son:
- Diálogo de la Verdadera Honrra Militar, que tracta como se ha de conformar la Honrra con la Conscientia. Venecia, Ioan Grifo, 1566.
- Orlando furioso dirigido al Principe Don Phelipe nuestro señor, traducido en Romance Castellano por don Jeronymo de Urrea. Anvers, Martin Nucio, 1549. (Tuvo varias ediciones).

(IBE, t.4, p.1324, Urrea, Gerónimo <*1513>, F.970, 170-197 y MLH, t.28, p.228, Ximénez de Urrea, Jerónimo, n°377304-377310 y Ariosto, n°16596 y La Marche, n°130349).

f.64r.- Alonso de Erzilla] Alonso de Ercilla y Zúñiga. Hijo de Fortunio García de Bobadilla y Leonor de Zúñiga. Nacido en 1535 de noble familia vasca, fue paje del príncipe que luego sería Felipe II, al cual acompañó a Londres en su proyecto de matrimonio allá. Después pasó Ercilla a Perú, al servicio del marqués de Cañete. Fue a Chile con las tropas bajo el mando del hijo del virrey García Hurtado de Mendoza. En 1562 regresó a Madrid, donde publicó en 1569 la primera parte de La Araucana; las otras dos se añaden respectivamente en 1578 y 1580. Felipe II lo armó caballero de Santiago en premio a su poema, que le había dedicado, e hizo un ventajoso matrimonio. Ejerció misiones diplomáticas en Alemania. Murió en 1596.

- La Araucana. Pierres Cossin, 1569. (HLU, t.4, págs.386-387; BLH, t.IX, p.601-610, n°4794-4884; Ofelia Garza de del Castillo, "Introducción" a la edición de La Araucana, México, Porrúa, 1968, págs.IX-XIX y Documentos).

f.64v.- Lope de Vega Carpio] Félix Lope de Vega Carpio. 1562-1635. No reproducimos la biografía del Fénix de los Ingenios por ser bien conocida. La Arcadia, de la que cita algunos pasajes, fue publicada en Madrid, por Luis Sánchez, en el año de 1598.

f.65r.- Luys de Vargas Manrique] Luis de Vargas Manrique. Escribió:

- Christianos o libro de los hechos de Christo. Madrid, Pedro Madrigal, 1589. (Son una colección de sonetos hasta el f.30; el resto son canciones a Ntra Sra de Montserrat, Magdalena etc.). (MLH, t.25, p.282, n°352498).

f.65v.- El Doctor Lobo Lasso] Hermano mayor del poeta.

f.66r.- El Doctor Alonso Lopez] Alfonso López, apodado "Pinciano". Natural de Valladolid, médico de cámara de la viuda del emperador Maximiliano, y tan célebre profesor como poeta. Publicó entre otras:

- Philosophia antigua poetica. Madrid, Thomas Iunti, 1596.
- El Pelayo del Pinciano. Madrid, Luis Sanchez, 1605.
- Hippocratis prognosticum. Madrid, 1596 (No aparece en MLH, sí en IBE (IBE, t.2, p.729, F.515, 66-71 y 86-87 y MLH, t.7, p.658, López Pinciano (Alonso), n°141819-141821).

f.66v.- Luys Alonso Maldonado] (Véase: IBE, t.3, p.769, Maldonado, Luis Alonso <c.1616>, F.548, 359).

f.67r.- El Capitan Don Hieronymo Cortes] Jerónimo Cortés, hermano del marqués del Valle. (V.: f.35r, Fernando Cortes]).

f.68r.- Fray Hieronymo Roman] Fr.Jerónimo Román. Natural de Logroño. Fue cronista de la orden de San Agustín. Murió en Medina del Campo, en 1597. Entre otras diversas obras dejó la titulada: República gentilica, en que trata multitud de asuntos de los tiempos antiguos, siendo una verdadera enciclopedia de curiosidades.

- Republicas del Mvndo diuididas en tres partes.Ordenadas por---. Salamanca, Juan Fernandez, 1595.

3 vols.; en el segundo volumen, al final, "En casa de Diego de Cosío, Año 1594"; en el tercero, al final, "En Salamanca. En casa de Juan Fernandez, 1594".

(IBE, t.4, p.1141, Jerónimo Román <1597>, F.828, 311 y MLH, t.17, p.382, n°276579-275586).

f.69r.- Francisco Lopez de Gomara] Francisco López de Gómara. (Pronunciado normalmente en México: Gomara). Nació en Sevilla en 1510; se ignoran la fecha y lugar de su fallecimiento. Era de familia distinguida; pasó a estudiar a la Universidad de Alcalá, donde desempeñó con lucimiento la cátedra de retórica. Es probable que se ordenase sacerdote a la salida de la Universidad. Por los años 1540 entró al servicio de Hernán Cortés, como capellán de su casa y su familia, donde empezaría a escribir su:

- Historia de la Indias, Medina del Campo, Guillermo de Millis, 1553; la segunda parte con título:
- Historia de Mexico..., Anvers, 1554,

para la que se sirvió de las relaciones del mismo Cortés y de otros conquistadores y navegantes principales, puesto que él nunca viajó al Nuevo Mundo. Pasó con Cortés a Argel y, muerto éste, quedó sirviendo a su hijo. (IBE, t.2. p.563, Gómara, Francisco López de <*1510>, F.390, 419-426 y MLH, t.7, p.640, n°141135-141190).

f.72r.- el Papa Paulo tercio] Paulo III. Alejandro Farnesio. Nacido en Roma en 1467, murió el 10 de noviembre de 1549, a los 82 años de edad. Fue obispo de Parma y Ostia. El papa Alejandro VI lo hizo cardenal en 1493. Sirvió a Clemente VII en su prisión y a su muerte, en 1534, a los 67 años, fue elegido como sucesor. Convocó el Concilio de Trento, cuyas sesiones se iniciaron en diciembre de 1545; aprobó el instituto de la Compañía de Jesús y de otras congregaciones. Formó con Carlos V y Venecia la liga contra los turcos. Creó la sede episcopal de Cuzco en 1537; en 1541 creó el obispado de Lima, sufragáneo del Arzobispado de Sevilla. (IBE, t.3. p.983, F.711, 278-279).

f.72r.- Qualiure] La primera sede episcopal fue llamada Carolina, erigida por el papa León X a instancias del emperador Carlos V, con sede en Tlaxcala, pero no llegó a funcionar desde el punto de vista canónico debido a problemas en la bula que la erigía. La segunda fue México, erigido obispado por Clemente VII en 1530. (V.: f.72r, Tlaxcallan]).

f.72r.- Mallan] No hemos hallado referencia a esta sede, ni hemos oído hablar de ella en México.

f.72r.- Tlaxcallan] Tlaxcala. Primera sede imaginaria erigida por León X en 1518 con el nombre de Carolense o Carolina por haber sido solicitada por Carlos V, y con el de Santa María de Yucatán, con sede en Tlaxcala. Se nombró obispo a Fr. Julián Garcés, dominico, en 1519, quien, aunque llegó como primer obispo, no pudo hacer erección por la irregular disposición de las bulas. Más tarde se trasladó la sede a Puebla, haciéndose una nueva erección, y fue obispo Garcés, en 1561. Su valor es histórico, ya que no existió como entidad canónica. Sus límites eran inabarcables (reflejo de la concepción que los españoles tenían de la geografía mexicana, que no aprehendía la vastedad de los territorios), comprendía: Tlaxcala, San Juan de Ulúa, Aguas Vertientes, Maltatla, Villa Rica de la Veracruz, Medellín, todo Tabasco, y el río Grijalva hasta Chiapas. Ni los actuales obispados de Tlaxcala, Puebla y Yucatán lo abarcan. (DP, t.2, p.2133, Tlaxcala, Obispado, y Obispado Antiguo: Carolense, Santa María de Yucatán, Puebla de los Ángeles, hoy, Heroica Puebla de Zaragoza).

f.72r.- Huaxacac] Oaxaca. Llamada oficialmente "de Antequera", fue erigida como diócesis por Paulo III en 1533. Su primer obispo efectivo fue Juan López de Zárate (1537-1555). (DP, t.2. p.1491, Oaxaca, Arquidiócesis).

f.72r.- Machacan] Michoacán. Diócesis establecida primero en Tzintzunán por Vasco de Quiroga, en 1537. Pasó a Pátzcuaro en 1540, y a Valladolid (hoy Morelia) en 1580. (DP, t.1, p.1344, Michoacán, Iglesia principal).

f.72r.- Xalixco] Jalisco. El obispado de Nueva Galicia (que comprendía lo que hoy es Jalisco, Zacatecas, Aguascalientes, Coahuila, Durango, San Luis Potosí y Nayarit), con asiento en Compostela, fue sufragáneo del arzobispado de México durante la dominación española. La capitalidad de la provincia y la sede episcopal fueron trasladadas de Compostela a Guadalajara a fines del siglo XVI. (DP, t.1, p.1106, Jalisco, Historia).

f.72r.- Honduras] Honduras. Correspondía a la provincia de Yucatán. Por petición de Felipe II expidió el papa Pío IV las bulas para la erección de la sede y catedral en 1561. Fue primer obispo Fr. Diego de Toral (1562). (V.: f.72r, Tlaxcallan)].

f.72r.- Hiapa] Chiapas. La ciudad tuvo varios nombres: Villa Real (1527), Villaviciosa (1531), San Cristóbal de los Llanos (1531), Ciudad Real (1536) y San Cristóbal de las Casas (1827). En 1547 dependía del obispado de Guatemala. (DP, t.2, p.1858, San Cristóbal de las Casas, Diócesis).

f.72r.- Xonulco] No hemos hallado referencia ni en DP, ni en DGH, ni en DGHB ni recuerdo las noticias que sobre Xonulco recibí oralmente en México).

f.72v.- Geronimo Ramirez] Fray Jerónimo Ramírez. Nació en Sevilla en 1557, murió en Pázcuaru (México) en 1621. Realizó diversos estudios y aprendió la lengua mexicana. Ordenado sacerdote en Méjico, regresó a Pázcuaru a predicar entre indios y españoles. Realizó misiones a provincias distantes. Fue gran defensor de los indios y extraordinario predicador.

De su Apologia en defensa del ingenio y fortaleza de los indios de la nueva España no se hace mención en MLH (t.15, p.61, Ramírez de Arellano, Jerónimo, n°246935) aunque sí se registra en NUC (t.480, p.201, NR 37949 NN: In Lasso de la Vega, Gabriel. Mexicana, Madrid 1594, f.295-304; IBE, t.4, p.1076, Ramírez, Jerónimo <*1557-1621>, F.778, 376-386)

f.75r.- Bernardo de Vargas Machuca] Bernardo de Vargas Machuca. Natural de Simancas, *1557-1622. Siguió en Italia la carrera de las armas y llegó al grado de capitán. Pasó a América y fue más tarde maestro de campo y, como él mismo dice, caudillo general de los mares y tierras de Indias. Mostró su noticia de las historias en sus obras, así como su inteligencia en el arte de la gineta. El catálogo de sus obras es el siguiente:

- Milicia indiana y Descripción Hidrográfica y Geográfica de las Indias y Compendio de la esfera. México, Pedro Madriral, 1599.
- Compendio y doctrina nueva de la Gineta, secretos y advertencias de ella: señales y enfrenamientos de los caballos, su curación y beneficios. Madrid, Diego Flamenco, 1619.
- Defensa de las conquistas de las Indias. Mss. En la librería de Lorenzo Ramírez del Prado. (MLH, t.25, p.279, n°351445-352449 e IBE, t.4, p.1346, F.988, 80-104)

f.77v.- Geronimo de CorteReal] Jerónimo de Corte Real. Portugués. Nació alrededor de 1540 y murió en 1593. Como Camoens, militó en las Indias, donde fue capitán de una armada. Parece que formó parte de la expedición a África. Mezcla sus preocupaciones de erudito con sus recuerdos de soldado y marino. Fue pintor que ilustró su poema:

- Succeso do segundo cerco de Diu..., impreso en Lisboa, por Antonio Gonçalves en 1574, que es la "victoria naval" que cita nuestro poeta;
- Naufragio...de Sepulveda..., poema épico, escrito en castellano, sobre la victoria de Lepanto, [Lisboa], En la Oficina de Simón López, 1594, hay una segunda edición en Lisboa, Typ. Rollandiana, 1783. (IBE, t.1, p.345, F.235, 376-387 y 403-405 y MLH, t.4, p.134, n°63002-63008).

f.78r.- Giovanni Boteri] Juan Botero Benes. Nacido en 1543 y muerto en Turín en 1617. La obra Razón de Estado es una crítica de Maquiavelo; existen numerosas ediciones.

- Diez libros de la razon de estado... Traduzido por Antonio de Herrera. Madrid, Luis Sanchez, 1592.
- Relaciones vniversales del mundo. Traduzido por el Licenciado Diego de Agvilar. Valladolid, Diego

Fernandez de Cordoua y Oviedo, 1600. (MLH, t.2, p.359, n°33700-33708).

f.80r.- Don Ioan Duque de Portugal]

f.80v.- Hieronymo Ramirez] V. 72v, Geronymo Ramirez].

f.84r.- Cosme de Aldana] Cosme de Aldana. Nacido en Valencia de Alcántara en 1538. Capitán y escritor, estuvo en la guerra de Italia muchos años, al parecer al servicio del gran-duque Francisco de Médicis. A la muerte de su hermano Francisco, "el divino", escribió varios sonetos y octavas que se publicaron en Milán en 1587. Fue gentil-hombre, entretenido de S.M. Católica; escribió en italiano el

- Discurso contra il volgo in cui con buone ragioni si riprovano molte sue false opinioni. Fiorenza, Giorgio Marescotti, 1576; el título de la versión castellana es:

- Invectiva contra el vulgo y su maledicencia, con otras octavas y versos. (Madrid, Luis Sánchez, 1591). (IBE, t.1, p.39, F.23, 343-345 y MLH, t.1, p.180, n°6313-6325).

f.91v.- verda] Sin la d final; rima con "dirá".

f.93r.- Ivan Ochoa de la Salde] Juan Ochoa de la Salde. Fue prior de San Juan de Letrán. Escribió:

- Carolea, enchiridion, que trata de la vida y hechos del invictissimo Emperador D. Carlos. Lisboa, por Marcos Borges e Anton Aluarez, 1585.

- Coronica del esforzado Principe y Capitan George Castrioto Rey del Epiro o Albania. Lisboa. Impressa con licencia e aprouacion del Consejo general de la santa Inquisicion. Año de 1588. (V.: f.18r, Iorge Castrioto Escandalberg]; IBE, t.3, p.929, F.671, 115 y MLH, t.11, p.312, n°198795-198798).

f.93r.-Francisco Hernandez de Cordoua] Rico colono de Cuba, a quien nombraron su caudillo algunos españoles para ir a hacer descubrimientos al Oeste. Se hizo a la vela el 8 de febrero de 1517 con tres buques menores, equipados a costa suya y de Velázquez, gobernador de Cuba. Llegaron a Yucatán y, atacados por los indios, les tomaron dos prisioneros. Siguieron navegando y, al pasar a tierra firme para hacer aguada, los sorprendieron de nuevo, por lo que regresaron a Cuba. (IBE, t.1, p.338, Córdoba, Francisco Hernández de <c.1517>, F.231, 69).

f. 93r.- Iuan de Grixalua] Juan de Grijalva. Natural de Cuéllar. Descubrió la isla de Cozumel (Acuçamil), habiendo zarpado de Cuba en 1518. (IBE, t.2, p.597, (sof. Grijalva) <1527>, F.415, 1-2 y 20-35).

f.93r.- Pontonchan] Véase f.37v, Potonchan].

f. 95v.- Garcia de Holguin] García de Holguín (o Golfín). Natural de Cáceres. Soldado de Cortés adscrito al cuerpo del ejército mandado por Gonzalo de Sandoval, se halló presente en las batallas de Tabasco, Tlaxcala, Zempoala (contra Narvárez), la calzada de Méjico, Otumba, Chalco, Huastepic y Capistlán. El hecho de armas que lo hizo célebre fue el hacer preso a Guatemotztín (Cuauhtémoc) y su familia el 13 de agosto de 1521.

Conquistado el imperio de Moctezuma partió con Pedro de Alvarado a la conquista de Guatemala; sometida ésta, Alvarado, envidioso de la suerte de Pizarro en el Perú, envió a Holguín a aquellos países a informarse acerca de las riquezas que contenían. Holguín quedó en Perú, en la ciudad de Trujillo. (IBE, t.2, p.640, (sof. Golfín), F.447, 367-369).

VI.2.5.- *Texto del Elogio a Álvaro de Bazán.*

f.96v

[Escudo de armas de don Alvaro de Bazán]

f.97r

A DON AL-
VARO DE BAÇAN, MAR-
ques de Santacruz, Capitan Gene-
ral del mar Oceano.

[Retrato de don Alvaro de Bazán con orla que dice:]

DON ALVARO BAZAN PRIMER MARQUES DE SANTA CRUZ

ENTRE Los mas famosos Capitanes que por mar y tierra han dedicado sus nombres a la inmortalidad,
ningu-/

f.97v no ocupa con justas causas, mejor lugar que don *Alvaro de Baçan, dignissimo y primero Marques de Santacruz; cuyo retrato es el que aqui se muestra con las grauadas armas, y venerada insignia en el azerado pecho del glorioso patron de las Españas, manifestando con apazible y generoso semblante la grandeza de su animo, cuyos altos y loables hechos referire en esta breue summa, imitando a aquellos que en vn pequeño lienço y estrecho termino comprehenden la grandeza y dilacion del espacioso mundo, con sus puertos, islas, promontorios, Ciudades, y dilatadas prouincias. Bien que tengo por difficil dexar de tomar buelo mi pluma, por mas que procure y prometa breuedad, en tan dulce y copiosa materia, alentado de las singulares hazañas que este valeroso Capitan dexo consagradas a la fama.

Si Horacio por defender vn puente, y Curcio por arrojarse en el profundo centro, con vna materia de desesperacion, ocupan buen lugar en las historias, y memoria de los hombres. Si Scebola sustentando el braço vn breue tiempo sobre las/

f.98r cobdiciosas llamas, merecieron el pregon de tantos escriptores antiguos y modernos, y ser traydo por alto exemplo de amador de su patria. Si Codro por solo vn acto de fortaleza con que se ofrecio a la muerte, disfrazado perpetuò su nombre. Y si Duelio por ser el Primero de los Romanos que vencio por mar en nual conflicto, alcanço del Senado illustres titulos y essenciones de poder salir en el silencio dela callada noche, con hacha encendida, y resonante trompa, honra y preuilegio, hasta alli a ninguno concedido. Y por mostrarse el Senado mas agradecido, introduzio por aquella noble victoria que alcanço de los Cartagineses, que de alli

adelante se llamasse la guerra comunmente Duelo, por nombrarse su victorioso

La causa porque se
llamo la guerra Duelo.

Capitan Duelio. Que premios, que priuilegios y essenciones, que Colosos

encumbrados, que loores merece y se le deuen a este inclito Español, que tantas vezes con admirable prudencia y sagaz industria, y no con menor esfuerço que afortunada suerte vencio con tan poco numero de baxeles y gente, tantas y tan peligrosas batallas, triunfando de tantas y tan/

f.98v belicosas naciones, con tantas incomodidades, trabajos, riesgos, necessidades y peligros como sabemos, domando y trayendo debaxo de los pies este furioso e inchado elemento de la agua, vsando, no del blando y

oloroso lecho, de los suaues y delicados mantenimientos, y ociosa vida, cosas
 Que la vida de ocio ha desterrado la virtud del mundo. que con tanta fuerça han desterrado la virtud del mundo, mas delos mal

entrañados traspontines, sobre vna breada tabla, de los breues y sustosos sueños, de las corrompidas y mohosas viandas, de los azedos vinos, y mareadas aguas.

No quiero referir aqui otros muchos afanes y dificultades que la nauegacion trae consigo, solo pondre por remate lo que a mi parecer excede a todo humano trabajo y peligro, que es el fiar el hombre la vida que

tan dulce es, y que tan de veras y por tantos modos procura conseruar en vnas
 Peligros de la nauegacion. fragiles tablas y maderos, para que los vientos a su disposicion los lleuen por

tantas profundidades de mares; sin auer otra cosa entre su vida y muerte, mas que vna tabla sugeta a carcoma, corrupcion, golpes de mar, fuego, y otros mil contrastes./

f.99r Considerando pues estas cosas y los continuos peligros del nauegante, el excelente Poeta Horacio vino a dezir como admirado del primero que tendio velas al viento

Lo que sentia Horacio de la nauegacion. y se fio de vna deuil galera, que era atreuido, y que tenia el

pecho de fuerte y doblado azero.

Opinion del sabio Pitaco. Tambien dezia el Sabio Pitaco de Mitilene, que la cosa mas fiel era la tierra, y la mas falsa la mar, y de quien menos podia fiarse; como aquel que tenia

della experiencia.

Lo que dezia Caton Censorino de la nauegacion. Dezia tambien el sabio Caton Censorino, que todas las vezes que el podia escussar el caminar por el mar, lo hazia de muy buena gana; y a la verdad no le faltaua razon, auiendo en ella tantos naufragios, peligros,

tormentas, sobresaltos, llorosos successos, que en vn instante hazen sus efectos. Pues que dire de la dificultad

Las partes que ha de tener vn Capitan de mar. que ay en dar vna batalla por agua y el vencerla; para esto se requiere tener perfectissimo conocimiento de las estrellas, saber el sitio del mundo, conocer las calidades delos vientos, rastrear los pronosticos de los inciertos tiempos, y otros

muchos secretos de/

f.99v naturaleza: sin las quales cosas aprouecharia poco el animo y fortaleza, aunque fuesse muy auentajado.

Hercules pelea con los vientos. Cuenta Valerio Flaco en su Argonautica, que yendo Hercules con Tesseo a la conquista del Velloçino, y viendo con quanta fuerça los

vientos combatian el nauio en que yua, saco su arco y començo a diaparar flechas contra el ayre, pensando que

Que tiene menos dificultad la
batalla de tierra que de mar.

el que auia domado tantos monstruos por el mundo, pudiera domar tambien los elementos. Al contrario succede en las batallas campales; porque como se dan sobre tierra que de suyo es firme y estable, suele preualecer en ella la

violencia; aunque falte el orden y disciplina militar, como se ha visto muchas vezes: mas en las nauales es

Que regir vna armada por mar
es triunfar de la naturaleza.

impossible vencer quien careciere de arte, y con ella no juntare mucha industria, experiencia, y esfuerço; no solo para sugetar al enemigo, sino tambien para resistir a la misma naturaleza y vencerla, porque cierto no es

otra cosa regir vna armada contra la inconstancia, fuerça, y descompostura de los vientos, y la inclemencia del cielo, y la/

f.100r variedad de las cosas del mar, sino triunfar dela naturaleza; y el que conella se pone a fuerças, es muy semejante a los Gigantes, que intentaron pelear con los Dioses, como dixo el Sabio.

De lo que hasta aqui he dicho se puede colegir euidentemente el inuencible pecho, la extraordinaria osadia, la loable industria, deste famoso Capitan; assi en tener en poco los peligros de mar, como en buscar y acometer a los enemigos, en seguirlos, y en alcançar memorables triunfos y victorias dellos. No buscaua Hercules en su tiempo con mayor diligencia y cobdicia monstruos por el mundo que domar, que este inclito Español ocasiones donde pudiesse mostrar el crecido vigor de su animo y fortaleza. Y la primera cosa en que lo vino a manifestar, fue en assegurar la armada de las Indias Occidentales, y cosas del Poniente, siendo Capitan

Victoria contra Franceses e Ingleses.

General de vna armada de galeazas y nauios, en las guerras y diferencias de el Catholico Rey *Philippo de España, segundo deste nombre, con

*Enrico de Francia, segundo tambien del suyo; rin-/

f.100v diendo y echando a fondo muchos nauios de Pyratas Franceses: el qual teniendo noticia que dos de Ingleses auian llegado al *cabo de Aguer, cargados de toda suerte de armas, municiones y aparatos belicos para vender a los Moros de Marruecos y Fez. Entro enel puerto con algunos de sus baxeles y debaxo de su fortaleza, no sin mucho riesgo y peligro por la frecuencia de cañonazos que disparauan, assi dellos, como de los Castillos,

Toma don Alvaro dos nabios
Ingleses, y quema siete baxeles.

les pico las amarras, y rindiendolos y dandoles cabo se las lleuo, auiendo primero puesto fuego a siete carauelas y chalupas, que en aquel senoso abrigo tenian los enemigos para salir a correr las pesquerias de Christianos

de Cabo blanco.

Este pues es tambien aquel que considerando el ineuitable y ordinario daño que los Africanos desde su *rio de Tetuan hazian a las costas de España, reforço diez galeras que a su cargo estauan. Y assi mismo hizo

Ciega el Marques el rio Tetuan.

cargar muchos nauios inutilis y bromados, y otros caxcos viejos de gruesas piedras, y de otros pessados y embaraçosos materiales de

pegajosa trauaçon y/

f.101r bulto descompassado: y metiendolos en el río los hizo desfondar y romper, con que le cego, haziendo comunicables a pie enxuto las distantes orillas, y juntandolas con vn prolongado y ancho ponton, impidiendo el salir de los nauios enemigos a hazer daño en las mares y costas Christianas, sin ser parte para se lo estoruar la

Victoria del Marques de Hamete
Boalli Alcayde de Tetuan.

potencia de la gran Ciudad, cuyo asiento esta a tres minutos de la boca del río: aunque acudio para este efecto gran numero de Turcos y Africanos, acaudillados de su Alcayde *Boalli, con quien tuuo porfiada y sangrienta

escaramuça: en la qual con la gente de sus galeras le mato e hirio mucha de la suya, saliendo deste trance victorioso con muy poco daño y mucha reputacion. Loable industria acompañada con grande esfuerço y no menor prouidencia.

Este famoso Capitan es tambien aquel que siendo general de las galeras de Napoles, en aquella famosa

batalla naual de *Lepanto, cuya gloriosa memoria durara mientras que la de los

Victoria de Lepanto.

hombres no se acabare, dedico su nombre a la inmortalidad;/

f.101v siendo General de la Christiana liga el felicissimo don *Iuan de Austria glorioso triunfador del arrogante

Don Iuan de Austria general de
la liga Catholica.

Sultan *Selin, potente Monarca Otomano, con tanto daño y perdida de gruesos y reforçados bageles, y ruyna de sus belicosos *Iañizaros, y Espacos, cimienta de sus arrogantes e inchados designios. Aqui mostro este

famoso Español gran prudencia, sagacidad, animo y extraordinaria traça, en su anticipado consejo, y prouechoso

Parecer del Marques que se buscase
la armada Turquesca.

acuerdo, con loable y patente fundamento sustentado; aprouando tambien el del valeroso prudente *Capitan Marco Quirino, el del inclito don Iuan, valiente *Barbarigo, afortunado y sagaz *Colona: el qual fue, aunque

opuesto al de muchos, que la soberuia Otomana armada se buscase con breuedad y diligencia en sus mismos

Resolucion de los generales en que se les de a
los Turcos la batalla en sus mismos mares.

golfos y puertos, y que alli se le presentasse al enemigo la batalla, y se le dicesse en sus proprias mares, porque si en el feruor della mostrasse la suerte de los Turcos alguna declinacion, la ayudasse

a ser mayor el hallarse con poco trabajo socorridos con las cercanas y amigas guaridas, desamparando sus/

f.102r baxeles y acogiendo a la tierra, patria, costas, y puertos conocidos, combidandoles con la ocasion tan a la mano, para venirla a tener sobre ellos la Catholica vnion con menor riesgo y daño, enflaqueciendo con el

Loable traça.

ardiente desseo de saluar las vidas, sus pujantes y temidas fuerças; y por el contrario a los Christianos obligandolos a hazer su deuer, el carecer de aquel remedio, buscando la salud

en los efectos de sus diestras; cosa que muchas vezes ha conseguido altas y milagrosas victorias. Y quando el Baxa y armada Turquesca salir no osasse, a lo menos seruiria de auer reconocido sus castillos y fortalezas, y de tenerle encerrado, con oprobrio grande y grande reputacion de la Catholica armada, estando en disposicion

Alta aduertencia. y con mano de intentar otra empresa que le costringesse y obligasse a salir a puerto, a defender el manifiesto y visible daño de sus costas y tierra.

Aduertencia digna por cierto de gloriosos loores, por medio de la qual se consiguio victoria tan importante, auiendo/

f.102v en ella peleado assi mismo este famoso Capitan valerosissimamente, rindiendo y echando a fondo muchas galeras, con las treynta que a su cargo estauan; y socorriendo a la Real, en impotantissima coyuntura,

Haze el Marques gran daño en las galeras Turquescas, y socorre a la Real Christia-[na]. haziendo ineuitable y mortal estrago en el contrario; y auiendo embestido a la Capitana de *Hazanchiribi con la suya, y dado testimonio claro del extraordinario valor de

que el cielo le doto; y ansi mismo dado caça a quarenta y dos galeras que del sangriento conflicto se escapauan; siendo la del felicissimo don Iuan de Austria y la suya las primeras que las alcançaron y embistieron, y començaron a rendir, hasta que *Iuan Andrea y las demas del alcance llegaron.

Este inclito Capitan es tambien aquel que continuando en su justo y loable proposito y gloriosos designios, desseoso de estender nuestra santa Fè; estando el siguiente

Rinde don Alvaro a *Mahamet Bey, y retira segunda vez a *Ochiali. año la armada de la liga catholica en el *puerto de Nabarino, y la Otomana en *Modon, dos leguas distantes la vna de la otra, auiendo

salido Mahamet Bey a combatir y tomar vna nao de Christianos, con/

f.103r quarenta galeras Turquescas, y auiendolo visto aquella felicissima rama del tronco de Austria, y salido a fauorecerla con su armada. En contra de la qual auendo mouido la suya Ochiali General que ya era de la Turquesca, no osando aguardar a la de la liga, se retiro: en cuya retaguardia yendo Mahamet Bey, le embistio este famoso Español con su galera sola; y auiendo peleado las dos Capitanas con gran valor y corage a vista de

Muere Mahamet Bey, y captiua a Mostafa. las dos armadas por espacio de vna hora, la rindio y truxo a la catholica, con muerte de Mahamet Bey, y prision de *Mostafa, Capitan general de los Ianiçaros.

Agradable espectaculo y gallarda vista, y que a la de tan diuersas naciones no causo pequeña admiracion, loable muestra que ayudo a confirmar la excelencia y animo extraordinario deste famoso Español.

Este tambien es el que con valerosa diestra y rara industria imbiado por el Iouen de Austria gano a Ochiali, y le saco delas manos la ciudad de *Tunez la qual el auia vsurpado y

Toma don Alvaro a Tunez. tomado a su Rey *Hamida, vassallo y tributario del de España, donde los Tur-/

f.103v cos, hazian grandes preparamentos para su conseruacion y defensa, leuantando gruessas murallas y bastiones; proueyendola assi mismo de cantidad de artilleria, municiones, bastimentos, y otros aparatos belicos.

Este inclyto y famoso Capitan es assi mismo aquel que saliendo con quarenta galeras a correr las cosas de Berberia y Turquia, con designio de las saquear y poner fuego, embarco quatro mil Españoles de los tercios

de Sicilia, y tocando en la *Isla de Malta, auiendole socorrido el gran Maestre con cinco galeras de la Religion para ayudar a su empresa con trecientos infantes y cinquenta ginetes; y por su caudillo al *Capitan Romagaz,

Saquea y pone fuego el Marques
a la isla de Querquenes.

salto en la Isla de los Querquenes en Berberia; y apoderandose della por fuerça de armas valerosamente entrego a la cobdiciosa furia de Bulcano y desseado saco cinco pueblos, talando sus fertiles y espaciosos campos, donde

se cogio gran cantidad de ganado, y ricas presseas, con mas de mil esclauos, de que auiendo sacado el quinto para su Rey, hizo gracia a los soldados/

f.104r con gran liberalidad y generoso animo con que se hallaron contentos, agradecidos y premiados.

Este famoso y afortunado Capitan es tambien aquel que auiendo venido al Poniente, con titulo dignissimo de Marques de Santacruz, por General de la armada del Catholico Philippo segundo Rey de las Españas, al *rio de Lisboa, estando el *Infante don Antonio apoderado del, con treynta y dos vrcas, sin otros nauios, galeones, y galeras, con estraordinario animo con gran prudencia y reputacion de su persona, y no con

Desbarata el Marques al Infante
don Antonio en el rio de Lisboa.

menor corage, reportado consejo, y madura resolucion, opuesto a los continuos y espesos tiros, assi de tierra, como de la rebelde armada, le embistio con la suya, y con impetu gallardo, les desbarato y rindio,

allanando con importante y afortunado successo, los passos mas difficiles y las cosas mas arduas de aquel Reyno, echando juntamente por tierra las altiuas esperanças de sus contrarios, cosa importantissima para las justas pretensiones de Castilla, y que fue no menos que bastante para ponerlas en buen/

f.104v punto, haziendo desistir de las suyas por entonces al jactancioso enemigo, que ya juzgaua ser estrecho el dilatado vniuerso para el prospero successo que en ellas se prometia: de adonde resulto, viendo sus fuerças

Socorren Franceses al
Infante don Antonio.

deuiles y enflaquecidas, el valerse de las agenas, como lo hizo: y ansi junto vna armada Francesa de sessenta y dos nauios de alto bordo para ayudar y fauorecer al vencido Infante, procurando restituylrle su perdida, y sustentarle en sus mal

fundados intentos y desbaratadas pretensiones, aspirando al nombre y possession de Rey de Portugal, en que por la temprana muerte de *don Sebastian auia succedido don Philippe Segundo de España, nuestro señor su tio, cuyo derecho mirado y considerado con largos, fundados y prolixos estudios, lo declaro assi.

Viene Phelippe Stroci por General
de la armada rebelde.

Venia por su general desta armada *Phelipe Stroci Mariscal de Francia: y siendolo de la de Castilla este famoso Español, y no se hallando a la sazón con mas de con veynte y cinco nauios, sin causarle alteracion,

nouedad, ni turbacion en su antigua costumbre, que era de vencer la desigual/

f.105r y notoria ventaja del contrario igualo sus altas y colmadas esperanzas, con la desproporcion y pujança de su enemigo, pareciendole como quien no lo ignoraua, que no el copioso numero de gente pelea, ni alcança la dudosa victoria, sino el animoso, aunque limitado en cantidad.

Descubiertas pues las dos armadas a la vista de *San Miguel, poco distantes de *Punta delgada, auiendo valerosamente escaramuçado tres dias, se embistieron con gallardo y brioso impetu: cinco y cerca de seys horas duro el porfiado y sangriento conflicto naual con muchas muertes y heridas de vna y de otra parte; al cabo de las quales se declaro y canto con resonante y alegre trompa la felicissima victoria por este inclito Español, con la muerte de doze mil enemigos y de su General Estroci, rindiendo quemando, y echando a fondo la mayor parte de la pujante y soberuia armada, siguiendo con duro y diligente alc[a]nce las miserables y timidas reliquias que de su rigor escaparon; bastante victoria a eternizarle en la memoria de los hombres, y digna por cierto de que los claros ingenios y virtuosos escritores le den el lugar que pide.

Este famoso Capitan es tambien aquel que auiendo salido del rio de Lisboa con su armada, y con tan grande reputacion y gloriosos loores como General della, y juntamente del exercito, fue a las *islas de los Açores, que con tyrannico rebelion sustentaua las leuantadas y libres armas, y con ellas la malicia declarada y tenida por justo derecho en sus dañados pechos, afilandolas contra los de sus padres y hermanos en ciuiles nouedades y diferencias, y con su ordinario valor las sugeto.

Este inclito Capitan es el que combatiendo con su loable valor y prospera fortuna la *isla de la Tercera, la entro por fuerça de armas con su exercito, donde auiendo peleado con corage y propicio Marte, y muerto innumerable copia de enemigos, puso en lamentable y vergonçosa retirada mas de nueue mil Ingleses, Franceses, y Portugueses, donde se le rindieron diez y ocho vanderas viejas Francesas, y treynta y seys Portuguesas, y quatro mil soldados destas tres naciones; entregandole las inobedientes y reas armas, tan sin fundamento preuenidas; cuyo Capitan era *Monsiur de Xatres; de nacion Francesa.

Este famoso Español es tambien el que no dexando parar el prospero curso de su fauorable fortuna, ni soltando de la mano la crinada ocasion, como varon prudente; antes teniendola fuertemente asida, y prosiguiendo sus loables victorias, rindio y puso en la obediencia de su Rey las demas islas rebeladas que fueron cinco: cuya inobediencia y libre proceder castigo, entregando al rigor del cuchillo y lazo los autores del desacatado rebelion: rindiendo assi mismo y tomando las armadas Francesa y Portuguesa; cosa assi las vnas como las otras de grandissima impotancia y consideracion, para la quietud delos Reynos y derecho de Castilla, y que pusieron duro freno al orgulloso enemigo, y en sosiego el alterado Reyno de Portugal.

Altas y prouechosas victorias, y en importantissima coyuntura, dignas de inmortales loores; enel

Que fueron de grande importancia estas victorias.

prospero, o aduerso successo de las quales consistia la quietud, o alteraciones del mundo, por ser las de ma-/

f.106v yor importancia que en el ha auido de mucho tiempo a esta parte, y donde no solo vencio este Christiano Marte al declarado y potente enemigo, sino tambien a muchos que cubrian este nombre con falsas lisongeras muestras y fingidas apariencias, dandolas en lo exterior de lo que los ocultos pechos encerrauan, cuyos mal sanos designios estuuieran ya declarados, si el cielo no fauoreciera a los deste valeroso y pio Capitan.

Raro exemplo de valor de don Aluaro de Baçan.

Del qual se deue notar por excelencia entre las suyas que nunca tuuo sufrimiento para aguardar al enemigo en su casa y mares, ni le faltó animo y corage, con prudente industria y cuerda disposicion para yrle a buscar y a triunfar del en las suyas y echarle dellas, cosas que con tanta dificultad se suelen hazer, y que tan grandes ruegos, peligros, trabajos, temores, afanes, e incomodidades traen consigo; como muchas vezes hemos leydo, y algunas visto, y esto con tan poca perdida y daño de sus armadas y gentes, como claramente vemos./

f.107r Tomen pues las plumas los que con las de sus claros ingenios dessean bolar sobre las nuues; que materia es esta para no recibir jamas el vltirage del torpe oluido, sino perpetuos loores, dedicandose con ella a la inmortalidad.

Leuanten de punto este mi facil y breue discurso, dispuesto solo con este fin, y no mouido de vil premio, sino de inclinacion a sus altas y singulares hazañas: la substancia de las quales quise recopilar en este breue y mal dispuesto Elogio, por que con menos trabajo y difficultad los hallen los que quisieren tomar este loable y virtuoso exercicio a su cargo.

Da el Rey al Marques el titulo de Grande.

Fue llamado este famoso Capitan por su Rey a Madrid, por quien considerados sus grandes seruicios y extraordinario valor, con esperanças de recibir del otros muchos, le mando en su presencia cubrir, dandole titulo de Grande de Castilla, juntamente con el de Capitan general del mar Oceano y gente de guerra del Reyno de Portugal, con que se boluio a Lisboa, donde estando con aquella ardiente sed de gloria, que siempre espoleo su inuen-/

f.107v cible animo y subido valor, y temiendo la perdida del precioso tiempo en ninguno restaurada; aprestando vna gruessa armada, para tomar enmienda del inconsiderado Britano, cuyo libre proceder en ninguna manera

Muere el Marques en Lisboa.

quedara sin riguroso castigo, si el cielo le concediera su vista; bolo su glorioso espiritu a recibir el verdadero y eterno premio de sus aceptas y altas obras; dandonos a entender que el recebido en el suelo no fue bastante a inchir los vazios de sus condignos meritos. Pero bien considerado fue en la mas rezia coyuntura la falta deste inclito Español, en que Capitan dexo jamas a su patria, y tan llorada enella, quanto celebrada enel elado Septentrion, que era la parte que esperaua, no con poco temor y recato, el duro y conocido efecto de su diestra. Murio a los sessenta y tres años, andados

de su loable y prouechosa vida; en la misma edad que el famoso *Fernando Cortes.

Murio el Marques de la edad que Cortes.

Fue traydo su cuerpo con grande sentimiento y aplauso por el *Capitan

Alderete a su villa de *el Viso, donde cubrio vna abreuiada y fria piedra este magna/

f.108r nimo aspecto, tan apazible en la serena paz, quan temido en el duro militar exercicio: a cuya llorada y prodigiosa muerte, hize la Cancion siguiente, que imprimi en mi *Manojuelo.

CANCION

ALma gentil, hermosa

que sobre las estrellas

de Athlas la ceruiz inhiesta obligas,

con carga infatigosa

5 **baxa a nuestras querellas**

los limpios ojos, pues te son amigas,

y veras como instigas,

a tierno sentimento

el pecho mas robusto,

10 llamando al hado injusto,

que puso a Iberia en general lamento, /

f.108v mira en la fria tierra

donde vna piedra tu corteza encierra.

Mil despojos de Marte,

15 mira en torno pendientes

en ver tus triunfos por su mal continos,

que de vna y de otra parte

de variedad de gentes

te rinden loores de tus hechos dinos,

20 soberuios Sarrazinos,

perjuros Otomanos,

arrogantes Franceses,

inhumanos Inglesses,

arriscados y altiuos Lusitanos,

25 aun oy temen tu diestra,

ya quieta por la suerte cruel siniestra.

Desto llenas las glorias,
 y el prouecho patente,
 tu patria, mas que todas venturosa
 cargada de victorias
 por tu espada eminente,
 sobre las naues con razon famosa
 fortuna rigurosa,
 del vien nuestro enemiga,
 quando tu varia diestra,
 dio herida tan siniestra
 tan honda, y que obligasse a tal fatiga,
 con que virtud sus lumbres
 mato y la cortesia sus costumbres.

Pero si bien aduerto,
 mas viuo estas agora,
 que quando aca pisaste el baxo suelo,
 que eras en parte muerto,
 mas ya inmortal mejora
 gozas despues que alçaste el blando buelo
 ya moras sin recelo
 en las partes dichosas,
 sin el sobresalto
 de perder bien tan alto,
 do no corren las horas presurosas
 la noche tras el dia,
 ni el dia tras la noche muda y fria.

Nunca alli la fortuna
 se muestra variable,
 ni agrauia a nadie su temida buelta,
 ni a nadie es importuna
 la quexa lamentable
 en sospiros y lagrimas embuelta,

f.109r

no ay temor de rebuelta,/
 60 f.109v ni de sembrarse engaño
 en tan cierta bonança,
 ni miedo de mudança,
 del bien presente en venidero daño,
 cada qual se sustenta
 65 en gloria eterna, sin temor de afrenta.

Alli te es concedido

el recrear la vista
 enel franco amador de la criatura,
 de quien eres querido,
 70 sin que a impedirlo asista
 nuestro aduersario, como aca procura,
 tambien en essa altura
 gozas del *Cesar quinto,
 sobre todos famoso,
 75 y del *jouen glorioso,
 que el Lepanto dexando en sangre tinto
 la potencia Otomana
 rindio ayudado de tu diestra vfana.

Atento a Cortes mira,

80 que a la ceruiz essenta
 del remoto y soberuio Mexicano
 puso yugo que admira
 con espada sangrienta,/
 f.110r y *al de Leyua famoso, afable, humano,
 85 de valor soberano,
 mira al de Alua seuero,
 que ya en el norte frio
 templo el rebelde brio
 de su temida diestra el fino azero,
 90 y deste baxo suelo
 antes poco que tu leuanto buelo.

Tu padre belicoso

mira a quien solo pudo
 esse santo lugar quitar la ira
 95 contra el Turco dañoso,
 a su furor escudo,
 puesta en le perseguir la cierta mira
 sus altos hechos mira,
 y famosas victorias,
 100 que a las tuyas dan fuerça
 con que la fama esfuerça,
 aquellas y esta con loables glorias,
 para que en lo futuro
 queden perpetuas como en bronze duro.

Gozate alegremente

con essas almas bellas
 de pensamientos leues, aun purgadas,
 en llama pura ardiente,/ f.110v
 y mira a todas ellas,
 110 de la muerte triunfando entronizadas,
 de sus obras cercadas
 en descanso cumplido,
 por justa recompensa,
 mira la poca ofensa,
 115 que a tales hombres haze el mudo oluido
 de imbidia las çoçobras,
 y como a cada qual siguen sus obras.

Dexonos tu partida

en obscura tiniebla,
 120 sin Sol luciente los alegres dias,
 la Luna obscurecida
 con ofuscada niebla
 cubre de espanto sus lustrosas vias,
 las fuentes claras frias,

125 a los rios corrientes
 niegan su antigua vena,
 y la campaña amena,
 sin arte sus matices diferentes,
 la selua antes hojosa
 130 es ya en vestir sus troncos perezosa.
 Huyo el valor contigo
 y el termino loable,
 f.111r desamparo con tu presencia el suelo,
 quedo falto y mendigo
 135 de tu trato agradable
 ya trasladado en el Empyreo cielo,
 cubrio vn eterno velo
 de vna nuue turbada,
 espessa enuegezida,
 140 del planeta homicida,
 la quinta estancia de rigor poblada
 donde sono su escudo
 con la vibrante lança y hierro crudo.
 El Oceano hondoso,
 145 con ofendida frente
 dio en sus humildes costas golpes duros,
 mas que nunca furioso,
 gimiendo tiernamente,
 y sus alados monstruos mal seguros,
 150 sus aluergues oscuros
 dexan, y el agua hienden,
 oyese el blanco coro,
 embuelto en tierno lloro
 de nimphas que con quexa el ayre ofenden
 155 y vna voz ronca triste
 que dixo, adonde el de Baçan te fuyste?/

f.111v

En rezia coyuntura,

160 dixo la voz llorosa,
 dexas la tierra y nuestras aguas dexas,
 buelue Helisea holgura
 si es permitida cosa
 al cuerpo el alma que del suelo alexas,
 si nuestras justas queexas
 pueden algo contigo,
 165 y continuo seruicio,
 haznos tal beneficio,
 bueluenos luego el prouechoso amigo,
 sino quieres con llanto,
 llamemos vario tu discurso santo.

170 Porque dinos si quiera,
 antes que pronunciada
 por ti fuesse sentencia tan llorosa,
 otra vez la ribera
 de nieue cobijada,
 175 no fue y la sierra inculta pedregosa
 y la campaña eruosa
 de tostadas espigas,
 y de flores los prados
 con variedad esmaltados,
 180 y el arbol de las hojas mas amigas
 otra vez despojado
 auiendole de sombra adelgaçado./

f.112r

Con esto nos tuuieras
 185 hado, sino contentas
 a lo menos de ti no tan queexas,
 y si queexas oyeras
 fueran menos sangrientas
 y no qual las que escuchas lastimosas
 nuestras aguas hondosas
 190 pudieran serte gratas,

ya que no en celebrarte
 en no vituperarte
 mas no lo admires, pues que assi nos tratas,
 que si algo sin el sobra
 es vida llena de inmortal çoçobra.

195

Sobre tu cuerpo frio

200

alma gentil gloriosa,
 cayo el amado hijo prenda cara,
 elado el verde brio
 con faz debil quexosa
 llena de muerte la agradable cara
 diziendo: O suerte abara,

205

o robador destino
 de todo mi contento
 a empobrezerme atento,
 porque para romper este camino
 no fue mi vida amarga?
 mas que no conueniente acerba y larga./

f.112v

210

quien de diuersas flores,
 de mirtos y laureles
 podra la estrecha falda darme llena
 y agradables olores,
 que aquestas manos fieles,
 sobre tu cuerpo esparçan y en la arena
 o tu que en suerte buena
 al bello Ascanio excedes,
 jouen, fuerte, animoso,
 heredero dichoso

215

de aquellos triunfos que mostrar nos puedes
 atiende a que te llama
 a otros tales la parlera fama.

220

Cancion humildemente

ante los pies te inclina

225

del alto y digno suceso de Marte,
 dile mi zelo ardiente,
 y que mi Musa indigna
 con estilo sin arte
 y ronca flauta de siluestres cañas
 canta del padre inuicto las hazañas./

f.113r PArecerles ha a algunos que encarezco con excesso la falta que este inclito Capitan hizo con su muerte a su patria, en tan terrible y prodigiosa coyuntura; pero yo estoy cierto que acerca de los que con la consideracion que se deue, discurrieren por ella estare disculpado: cosa que no con mucha difficultad, se da bien claro a entender, pues tiene de su parte los daños que sabemos sabreuinieron, por testigos para prueua desta verdad.

Hallase auer rendido y ganado este valeroso y felicissimo Capitan en el discurso de su loable y afortunada vida, ocho islas, seys castillos fuertes, vencido ocho Capitanes generales, dos Maestres de campo, veynte y seys titulos y señores de vassallos, quatro mil y setecientos y cinquenta Lo que el Marques ganò. y tres Franceses soldados y marineros, setecientos y ochenta Ingleses, seys mil y quatrocientos y cinquenta Portugueses de los rebeldes, con don Antonio, en las islas y armadas de Lisboa, y *Setubar, seys mil y dozientos y quarenta y tres Turcos, Moros y Moras, cautiuios y esclauos; ansi mismo dado libertad a mil/

f.113v y quinientos y setenta y quatro Christianos, que en poder de Turcos y Moros padecian duro y miserable captiuero.

Dio libertad don Aluaro
 a 1574 Christianos.

Hallase assi mismo auer rendido y tomado quarenta y quatro galeras Reales, veynte y siete vergantines, cien galeones y nauios de alto bordo, siete caramucelines, tres carabos Moriscos, que son como nauichuelos, vna galeaça, mil y ochocientas piezas de artilleria, sin increyble numero de todo genero de armas y pertrechos belicos, y copia innumerable de municiones, bastimentos y otras cosas de consideracion, con las quales acrecentaua sus fuerças y enflaquecia las de sus contrarios.

Entrego la indomita ceruiz este famoso Capitan dos vezes al pesado yugo conjugal, eligiendo por su primera compañera a doña *Iuana de Baçan y Çuñiga, hija mayor del Conde de Miranda; tuuo en ella quatro hijas doña *Maria Baçan, que caso con don *Bernardino Xuarez de Mendoça Conde de Coruña, doña *Iuana de Çuñiga, doña *Brianda de Guzman, y doña *Anna Manuel monjas./

f.114r Caso segunda vez con doña *Maria Manuel hija mayor de don Francisco de Benauides, Conde de Santisteuan del Puerto, y de la Condesa doña Isabel, de la Gueba, señora de la Solera, en quien huuo a don

*Alvaro de Baçan, següdo Marques de Santacruz, y a don *Francisco, y
 Casamiento segundo del Marques. don *Pedro de Baçan, doña *Anna de Baçan, doña *Isabel de la Cueva,
 doña *Maria Manuel, y doña *Brianda de Baçan.

Y a la verdad no nos deueos admirar, de que este valeroso Capitan lo fuesse tanto, siendo hijo de
 aquel eminente varon don *Alvaro Baçan, de cuyas altas y loables victorias, estraordinarias hazañas, singulares
 hechos, inauditas disposiciones, raras traças, estan llenas las historias, principalmente la Carolea Inquiridion de
 *Iuan Ochoa de la Salde, que trata de la vida y hechos del Emperador Carlos Quinto; donde en particular nos
 da noticia de todas ellas que no son de poco gusto: las quales por no ser para aqui no refiero./

f.114v Era este famoso Capitan dispuesto de cuerpo de gallarda y gentil presencia, color de rostro que tiraua
 a morena, de miembros proporcionados, barba castaña y bien assentada, aunque no con nota de espessa, tenia
 gran ingenio acompañado con mucha prudencia, condicion afable, debaxo de vn graue proceder; cuyo leuantado
 animo nunca sacaron de su entereza, sangrientos trances, peligrosas ocasiones, notorios riesgos, furiosos vientos,
 soberuias olas, asperas tormentas, injurias del cielo, pujança de enemigos, ventaja de contraria armada, ni
 moderado nummero de la suya.

Parecia que en las borrascas de mar, y en lo mas feruoroso de los combates, el espantoso estrepit[o]
 de la artilleria, y el confusso y desacordado son de las opuestas armas, hazian en su oydo en tal de causar
 alteracion, dulce y agradable armonia, mostrando tener a la fortuna por tutora propicia de sus causas; y tanto
 mas quanto mas importantes y arduas las ocasiones, tan entero y tan en si estaua en ellas, como en la serena
 paz. De suerte que ni la turba-/

f.115r cion hallo jamas enel entrada, ni la solicitud y prouidencia le desampararon, acudiendo a todo con loable
 traça y sagaz disposicion, partes importantissimas en vn Capitan. En
 la frente y semblante del qual los soldados leen y pronostican su
 prospera, o aduersa fortuna, pertrechando sus coraçones de vigoroso
 esfuerço, o entregandolos al vil temor. Tales efectos hazen en las ocasiones los rostros y afectos valerosos, o
 pusilanimos de los Capitanes, como varias vezes se ha visto.

Era assi mismo naturalmente piadoso y compassible, partes que raras vezes
 dexan de concurrir en semejantes sujetos. Y por el contrario no hay cosa mas
 ordinaria enel cobarde, que la crueldad, por ser hija engendrada en su pecho de su
 propio recelo y temor.

Tenian con el buen lugar y clemente acogida las cosas procedidas de inaduertencia, y no le admirauan
 ni causauan escandalo las de accidente, repentino y colerico, ni las de flaqueza humana, como fuessen agenas
 de odiosa perseuerancia; inconuenientes en que los hombres por la mayor par-/

f.115v te dan, sin poderse todas vezes yr a la mano. Estas remitia y perdonaua con esperanças de la enmienda

quando eran a su arbitrio las penas de semejantes culpas; y desseaua como se vio muchas vezes ser rogado en ellas de algunas personas que le eran aceptas; y tal vez huuo, y muchas, que lo procuro, aunque con grande

Acto admirable de clemencia en don Alvaro.

secreto y recato: porque esta loable parte de caridad y clemencia no causase animo en sus gentes para vsar mal della, y fuesse instrumento licencioso para hazer, con el habito de permission de aquellos, y otros mayores inconuenientes.

Nunca executo su ira repentinamente, sin escuchar disculpa del que se la ofrecia. Era mas inclinado a la reprehension de sus soldados, que a la satisfacion de sus disgustos. Doliale mucho la aspereza y rigor de los vandos que mandaua echar, por la obligacion de su ineuitable y dura execucion; y ansi los ordenaua y disponia con templança, procurando en todo ser mas amado de sus gentes que temido, inclinandose mas a premiar los trabajos de sus gentes, que a castigar sus descuydos; causa de ser mas respectado, querido, y temido. Assi que con sus altas hazañas acompañadas/

f.116r con tan loables partes liberto su claro nombre del torpe oluido y precissa muerte, dexandole dedicado a la inmortalidad; como hazen todos los que como el obraron: y por el contrario los que viuieron sin dar señal de que fueron en el siglo, aunque sean y ayan sido altos y poderosos Monarcas y señores, cuyos nombres duraran lo que sus vidas, y con ellas se acabaran y desaparecieran de la noticia de los hombres; que los tales tanto fueron loados, quanto les fue concedido dar la imprudente y engañada oreja a los hambrientos y dañosos aduladores, sedientas sanguijuelas de sus honores y aueres, y pregoneros de sus defectos y oprobios, como dize el Filosofo.

@ Fin delos Elogios de

Gabriel Lasso de la Vega, contino del Rey nuestro señor,

en loor del famoso don Iayme Rey de Aragon,

y de los dos Marqueses don Fernando Cortes, y don Alvaro de Baçan.

(?)

LAVS DEO./

f.116v PAreciendome que al Lector le seria de algun gusto, y al que quisiere escriuir las hazañas deste inclito Capitan de algun aprouechamiento, y escussa de trabajo, recogí y puse aqui lo que he podido sacar a la letra de los Autores que las han escrito, poniendo el nombre de cada vno de ellos, que son los siguientes.

Y assi mismo de otras personas curiosas que han querido mostrar sus ingenios en celebrar los hechos deste claro varon, con versos a su deuocion, que no estan dados a la estampa./

f.117r

EL MAESTRO *Francisco Sanchez
Cathedratico de Rethorica en la Vniuersidad de Salamanca.

(?.)

SONETO.

Baxò animoso al Reyno del quebranto
en animosa lira confiado
Orfeo, y aunque fue remunerado
no pudo del gran don jactarse tanto.

De Lasso mas obro el suaue canto
pues al Marques Baçan ya sepultado,
tan viuo, tan loçano nos le ha dado,
que el nombre al enemigo pone espanto.

Mucho deue al Marques nuestro Poeta,
mucho deue el Marques a tal Poesia,
pues de entrambos se vee la illustre prueua.

El Marques por topar tal gallardia
Lasso por la materia tan perfecta,
y ansi dudar se puede quien mas deua./

f.117v

DON *LVIS DE Vargas Manrique,
señor de las villas de la torre y el Prado.

PHelipe Stroci supo bien los modos,
y el pelear de aquestos galeones,
Stroci cuya sangre emula a todos,
guarda en Florencia casa y possessiones.
Quando al lado que el mar busca acomodados
por la Terceras Islas y rincones
fue dellos, y no mucha gente rota,
su multitud Francesa y gruessa flota.

Bolo ya alli este naual conflicto,

- 10 la fama por el mar remoto y cano,
e hizo luego al general inuito,
tambien su general del Occeano.
Mas el cielo que ya de su bendito
santo apellido, y su valor Christiano
- 15 estaua enamorado, ordeno y quiso
que fuesse a triunfar al parayso./
- f.118r Perdida de la tierra y desconsuelo,
y ganancia del cielo que le encierra,
que las que son ganancias para el cielo,
20 perdidas han de ser para la tierra.
O gran Marques de Santacruz, si el zelo
de mi pecho vees claro que no yerra,
perdona mi rudeza y cobardia,
que no se atreua a mas la Musa mia.
- 25 Quisiera yo poner al tiempo espanto,
trayendo en tus hechos por testigo,
desde la gran batalla de Lepanto,
donde començo el mar a serte amigo.
Hasta que renouaste el fiero llanto
- 30 del Frances (sin porque) nuestro enemigo,
que se auia hecho en las Terceras fuerte
para apurar tus dichas y su muerte.
- Celebrara tu dicha valerosa,
a quien rindio fortuna nombre y rueda,
35 tu consejo y prudencia generosa,
cosa que al fin se siente aunque se hereda.
Tu diligencia y maña cuydadosa,
que para exemplo de los otros queda,
y tus triunfos, tu laurel y palma,
- 40 pero es fuerça alabarte con el alma./
- f.118v Si vn Achilles hallo vn Homero sabio,
vn Alexandro no hallo vn Homero,

mas no por esso hizo algun agrauio
 la justa fama a su valor primero.
 45 Que antes en no auer pluma, ni auer labio
 que celebrasse su valor entero,
 mil labios y mil plumas dexò al mundo,
 que celebrassen su valor jocundo.

Reposa agora en paz y del asiento
 50 que tus obras te han dado y merecido
 de aquesse puerto de inmortal contento,
 donde tras tanto nauegar has ydo.
 Con el piloto Palinuro atento,
 aun despues de las aguas del oluido,
 55 al fiel gouierno de su naue amada
 gouierna por el mar tu antigua armada.

Que por archiuo fiel de tus victorias,
 de tus triunfos valor, y esfuerço raro,
 vn Lasso nos dexaste, que notorias
 60 las haze, opuesto al tiempo incierto auaro.
 De vn Cortes el Homero, cuyas glorias
 con dulce trompa por el ayre claro
 esparze del antipoda al rosado
 Oriente, desde el Libio al norte elado./

f.119r

*GERONYMO Ramirez.

Quando formo este mundo el Padre eterno
 a cada cosa dio su centro amado,
 a la aue puso en alto su gouierno,
 en suerte cupo al pez el mar salado.
 5 Al hombre dio el lugar que al lilio tierno
 en la tierra de adonde fue formado,
 aqui se muestra alegre y se habilita,

aquí la vida y fuerças exercita.

10 Quien dexa el natural y propio asiento
de la madre comun de los mortales,
por fiarse del liquido elemento,
sugeto a mil peligros y mil males.

Quien quiere contrastar el rezio viento
entre Phocas y torpes animales,
15 o tiene el ser y el pecho mas que humano,
o gouierna el tridente por su mano.

Pues que dire de aquel que en fragil pino,
no solo como experto marinero,
pretende por el agua abrir camino,
20 mirando el claro Norte y Emisphero./
f.119v Antes en otro fin que es mas diuino,
lleno de esfuerço y zelo verdadero
pone en prision al Barbaro pirata,
y a la enemiga armada desbarata.

25 Este excede en valor a los Scipiones,
al tardo Fabio, a Cessar y a Marcelo,
no es mucho con armados esquadrones
que salga vencedor quien pisa el suelo.
Mas el que en las nauales ocasiones,
30 sobre vna tabla al disponer del cielo,
alcança la victoria, vence a vna
la tierra, el mar, el viento y la fortuna.

Por esto vemos tantos capitanes
auer seguido a Marte por la tierra,
35 Italianos, Franceses, Alemanes,
por ser mas facil la terrestre guerra.
España pone espanto a los Sultanes,
y al Moro de sus limites destierra,
fertil en produzir para las lides
40 Iaymes, Pedros, Corteses, Leyuas, Cides.

Cria soldados praticos, valientes
 en ordenar vn campo exercitados,
 en poner sitio a vn pueblo, en alçar puentes
 en dar al muro asaltos no pensados./

45 f.120r

Saber medir la pica, domar gentes,
 romper con hierro pechos azerados,
 y del cauallo Andaluz quando mas buela
 hazer que pare y corra con la espuela.

50

Destos casi ninguno se ha querido
 ocupar en aquella disciplina,
 que dende el ancho mar embrauecido
 pone la vista en la region diuina.
 Y con sagaz espiritu subido
 las duras tempestades adiuina,
 55 por ser dificil y costoso el arte
 que tiene alla enel cielo tanta parte.

60

Tu solo en nuestro tiempo, o valeroso
 don Alvaro Baçan, gloria de España,
 seguiste aquel camino peligroso,
 por donde el Sol su carro ardiente baña.
 Tu gozar no quisiste del reposo,
 que tanto a la virtud ofende y daña,
 viendo que en los jardines de Epicuro
 estauas, y en la paz menos seguro.

65

Para huyr del ocio y facil senda,
 que lleva a los mortales al profundo,
 hora riges con arte la contienda/
 del enojado Zephro yracundo.

f.120v

70

Ora tomas de Stroci dura enmienda
 que amenazaua a guerra y llanto el mundo
 haziendo de armas alma rica presa
 contra el poder de la nacion Francesa.

No solo tu valor conocio Francia

en aquella batalla tan reñida.

75 tambien el brabo orgullo y arrogancia
del Otomano infiel quedo abatida.

Quando entendio ser vana su jactancia
de tus inuictas armas oprimida,

80 Lepanto lo dira que aun esta triste
por la sangre pagana que vertiste.

El cosario de Libia que afligia
la costa, el mar, y pueblos comarcanos,
lleuando libremente cada dia
riquissimos despojos de Christianos.

85 Por temerte a ti solo desistia
de sus fieros intentos inhumanos,
agora ay cruda Parca, ya se ensaña
en ver que falta el defensor de España.

90 El scismatico Ingles corre las mares
despoja nuestras naues de Occidente,/ f.121r
igual a con la tierra los altares
consagrados a Dios omnipotente,
tiene en prision varones singulares,
cuya captiuidad España siente,

95 despues que el miserable y triste suelo
dexaste, o buen Marques, por yr te al cielo.

Mas si el vencer por arte y fortaleza
se estima en esta vida transitoria,
si se deue fauor a la nobleza
100 si sojuzgar el mar merece gloria,
tus hechos Alma santa, no en corteza
mas en duro metal, y en la memoria,
escritos estaran mientras el dia
succediere a la noche y sombra fria.

105 Si del tiempo la injuria y muerte abara
que deshaze los grandes Mausoleos,

110 quisere obscurecer tu virtud rara
 tus altos pensamientos y desseos:
 el ingenio de Lasso y vena clara
 sustentara en el mundo tus tropheos,
 contra los tiempos, y a pessar del hado
 con dulce prosa, y verso delicado./

f.121v

ROMANCE DE GABRIEL

Lasso de la Vega, autor destos Elogios, que imprimio en la

*primera parte de su Manojuelo de Romances.

Romance.

SVspende sañudo Marte.

5 tu furor sangriento fiero,
 y suelta la rienda al llanto
 si en ti cabe sentimiento:
 cubre las lustrosas armas
 don raro del coxo Herrero
 no con diuino cendal
 sino con velo funesto:
 mira el viejo Neptuno
 10 rebuelto el humido Reyno,
 y su ganchoso tridente
 de verdes ouas cubierto:
 y el rostro que el mar serena
 oculto entre el cano pelo,
 15 y de su sañuda hermana
 el sangriento açote quedo:
 del padre Oceano mira
 el profundo desconsuelo,
 con que la perdida llora/
 20 f.122r del de Santacruz excelso:

cuyos triunfos en sus ondas
 nombre adquirieron eterno,
 que le tendran en sus vrnas
 en liso christal abiertos:
 25 a la carcomida inuidia
 al tiempo y oluido opuestos,
 alli de Lepanto el golfo
 y naual conflico horrendo:
 se vera do el jouen de Austria
 30 rindio al poder Mahometo,
 deste varon ayudado
 con extraordinario esfuerço:
 y de Tetuan el rio
 con loable industria ciego,
 35 el duro saco de Tunez
 con su sanguinoso entrego:
 y de Querquenes la isla
 la toma, y alto successo,
 y el rebelde Lusitano
 40 con gruessa armada sugeto:
 y a vista de San Miguel
 rendido el Frances inquieto;
 con sessenta naos rompidas
 y Phelipe Stroci muerto:
 45 alli se vera tambien/
 f,122v aunque ofuscado y rebuelto,
 lo que el tiempo prometia,
 promessa al fin qual del tiempo
 que coge en yerua los frutos,
 50 que se tienen por mas ciertos,
 dexando mil esperanças
 en lo mejor de su buelo,
 mira de vna gruessa armada

el alto glorioso efecto,
 55 si el hado no lo atajara
 con proceder auariento,
 que vna isla al Norte elado
 cubria de sangre y fuego,
 duro açote de sus culpas,
 60 y del Angel comunero,
 y de las Sirenas oye
 el compasible lamento,
 y en su confusion primera,
 en sus cabernas los vientos,
 65 mira de vna espesa niebla
 el mundo ocupado y ciego,
 y con tortuosas bueltas
 el Tajo, Pisuerga y Duero,
 como enfrentan sus corrientes,
 70 y sus cursos coruos sesgos
 a las vfanas riberas,
 f.123r negando los alimentos
 por desusado camino
 dexando el sabido y viejo,
 75 y sus celebradas nimphas
 retiradas a sus centros,
 conuertido en tierno llanto
 el agradable con[t]ento,
 y el siempre verde laurel
 80 en cipres lloroso inhiesto,
 y el jazmin, lilio y violeta
 en cambron nudoso y yerto,
 oye el confuso rumor
 y el general llanto tierno,
 85 y de roncós atambores
 el bronco, discorde acento,

las Españolas vanderas
 mira, tremolando al viento
 como con afectos mudos
 90 lloran el caso siniestro,
 tantas vezes victoriosas,
 que temo errar si las cuento,
 del arrogante Otomano,
 del Africano soberuio,
 95 del Galo furioso altiui,
 y Britano de Fè ciego,
 del gallardo Lusitano,/
 f.123v sordo de Phelipe al ruego,
 sangre de las quales oy
 100 fresca aun matiza sus yerros:
 regidas del de Baçan,
 por quien hazen sentimiento,
 que oy la rigurosa Parca
 hizo el golpe en el postrero.

Fin.

*HIERONYMO DE CORte Real, en su victoria naual,
 tratando de las hazañas deste insigne Capitan, dize assi.

Y Tu de Santacruz Marques valiente
 hijo de aquel famoso Baçan viejo,
 vienes por General con razon justa
 de galeras de Napoles soberuias,
 soberuias con razon, pues tal ventura
 han tenido en que tu las gouernasses,
 pidote pues no puede engrandecerte
 mi pluma, el poco hablar de ti perdones./

f.124r

EL PROPRIO CORTE Real

en otra parte del dicho su libro, auiendose embestido
las dos armadas Catholica, y Turquesca, dize.

VNA hora y mas auia, que embestidas
las galeras Reales peleauan,
con gran ferocidad y ardiente saña
sin parecerse en ellas mejoría,
5 dos vezes hasta el arbol van los fuertes
Españoles, a los Turcos derribando
dos vezes azia atras por la gran fuerza
del socorro venido, se retiran
el valiente don Lope alla en la proa
10 el impetu resiste de los Turcos,
y con fiera osadia, y furia inmensa
les muestra el gran valor de su persona
sangrientas trae las armas y la espada
de aquel braço fortissimo rebuelta
15 desmaya, espanta, estraga, rompe, y mata
la fiera multitud soberuia y cruda,
de animosos varones alli tiene
los belicosos cuerpos ya difuntos,
mezclados con los suyos que muriendo/
20 f.124v han dexado su fama eterna y vida
va por le socorrer don *Bernardino
de Cardenas varon de sangre illustre
de ricas armas bien cubierto, y lleua
ante pechos vn fuerte y grueso escudo,
25 el triste mueue el paso apresurado,
y antes que al Figueroa ayudar pueda
halla de vn esmeril crudo la bala,
que Atropos cruel, ayrada imbia
la pelota siluando por el ayre

30 descarga en la rodela fuerça y furia
 el azero resiste, mas el golpe
 fortissimo al varon echa por tierra
 la violencia fue tal, tal el encuentro
 que atormentadas dexa las entrañas,
 35 con tan graue dolor quel fuerte punto
 horrible de la muerte tras el vino,
 ya los turbados ojos al funesto
 vltimo triste termino llegados
 sin mouimiento estan yertos y duros,
 40 vn poco retorcidos a vna parte
 teñido de color palida el rostro,
 de espantosa y mortal sombra cubierto,
 el pecho agonizado, la garganta
 trabajada con ronco y fiero ruydo,
 45 en tal trabajo estaua el varon noble/
 f.125r luchando el alma ya por libertarse,
 quando aquel hilo flaco de la vida
 corta Atropos cruel con impio golpe,
 vn prolixo sudor al punto baña
 50 aquel rostro amarillo y frente elada,
 descoyuntole vn frio cuerpo y mienbros
 y al alto cielo va volando el alma,
 en tal sazón los fuertes caualleros
 de antigua illustre sangre descendidos,
 55 los valientes soldados, los insignes
 prudentes valerosos Capitanes,
 trabajando cada qual menospreciando
 el peligro y la muerte yr adelante,
 juzgandose por flaco el que atras queda,
 60 aunque quedando atras honra ganasse
 estando en mas furor aquella horrible
 batalla entre los fuertes Generales,

dos ligeras galeras atestadas
 de Ianizaros rezios y valientes,
 65 acuden a embestir la Real galera
 y deste encuentro bien piensan rendirla,
 mas el fuerte Baçan Marques famoso,
 se antepone al peligro y lo resiste,
 bogando a toda furia buelue la agua,
 70 cortada con la proa y fuertes remos
 en bellones de nieue buelue, y entra/
 f.125v por la popa Real y proas Turcas,
 como tal vez se vio, quando ceñudo
 toro alcançando va al que no puede
 75 guardarse, y casi ya le llega y toca,
 y lo asombra la fiera armada frente,
 sale del puerto aquel que en su destreza,
 y en la tal maña vsada se confía,
 con pies acelerados corre entrando
 80 por medio haze quedar vano el peligro
 afierrale el Marques con la que viene
 vn poco adelantada, vnos y otros,
 con impetu y furor de fuertes golpes,
 con viuio animo y fuerça se reciben,
 85 los Ianiçaros muestran gran braueza,
 muestran los Españoles quanto valen,
 de popa a proa suena alli vn terrible
 espantoso rumor y estruendo de armas
 el insigne Baçan con la tajante
 90 espada a los Ianiçaros maltrata,
 rebuelue el fuerte brazo, dando exemplo
 a los que auenturandose lo imitan,
 qual Osso en la montaña acometido
 por la canalla rustica aldeana,
 95 bramando se rebuelue y gira en torno,

mostrando el blanco diente y mano armada,
 buelan de lexos piedras arrojadas,/

f.126r
 buelan troncos nudosos, dardos y astas,
 sube al cielo la grita, y hay de aquellos

100
 que mostrandose osados se adelantan
 ya [e]l fuerte varon buelue la espada
 a todas partes, y haze al atreuido
 que se le acerca mas sentir el daño
 que el triste procuro de auerle visto,

105
 sale del arcabuz el plomo ardiente
 con horrible ruydo, encuentra al noble
 magnanimo Marques en la templada
 rodela le da vn fuerte esquiuo golpe,
 la fuerça del metal resiste aquella

110
 con que va la pelota confiada,
 a la escarcela llega otra y no pasa,
 por permission de Dios que assi lo quiso,
 el *Capitan Rutia mal herido
 con dos arcabuzaos le es forçado

115
 a la muerte rendirse, mas los Turcos
 muriendo, la galera dexan libre,
 tras esta el gran Marques con fuerte braço
 a dos galeras otras ha rendido,
 con heroyco valor, con fortaleza,

120
 con fama memorable eterna al mundo./

f.126v

EL MESMO AVtor en otra parte
 de su libro de la Naual.

QVarenta y dos galeras bien presumen
 escapar del cruel conflicto, y dando
 los trinquetes al viento, y mar tractable,
 van con valientes remos reboluiendo,

5 resbalan por las hondas las vntadas
 galeras huyen quanto le es posible,
 con su gran ligereza, y beloz curso,
 tomando van la buelta de Lepanto,
 mas el Marques aquel que a los Baçanes
 10 ilustra, y como flor entre ellos se alça
 en la soberuia Lupa discurriendo,
 por dar socorro adonde es necessario,
 el esquadron cobarde vio que huya,
 y vio la priessa y miedo que lleuaua,
 15 manda presto bogar y dar tras ellas,
 solo arranca, y solo basta el a rendirlas
 los viuos gritos, y el clamor sonoro
 de los remeros hiere las estrellas,
 bate vn continuo aliento vn baho espesso
 20 las secas bocas y mojados miembros
 la fiera Lupa sulca, hiende el agua,/
 f.127r con buelo ligerissimo despliega
 el bastardo, y recoge en su ancho seno
 el viento que respira fauorable,
 25 bien assi como quando Açor ligero
 las rezias alas bate tras la vanda
 de medrosas perdizes, que los ayres
 con silbante buelo van rasgando
 el agudo sonido, ellas sintiendo
 30 que en los pies lleua, aquel todo se turban
 el veloz aduersario, afierra osado,
 y haze sangrienta pressa en la que alcança,
 tras el Marques arranca Iuan Andrea
 con su patrona va rezio bogando,
 35 y aquella de Daud Imperial rompe
 con gran fuerça el salado humido Reyno,
 don *Alonso Baçan no se detiene,

corre tras las que siguen el alcance:
 Ea amigos dezia, no se vayan
 40 por nuestra floxedad aquellos Turcos,
 la chusma le responde con vn grito,
 alegrissimo, y todos estriuandose,
 baten con fuertes remos, y con fuerça
 cauando y reboluiendo van las ondas
 45 la galera Real que socorria,
 donde mas euidente el daño estaua,
 y llegando a qualquiera afrenta luego,
 f.127v por mal de la contraria era partida,
 las quatro vee que tantos van siguiendo,
 50 al punto el General inclito y fuerte
 manda presto bogar, sale el nauio
 volando qual veloz, aguda flecha,
 quando del arco suelta y sacudida,
 el ayre con sonido sordo hiende,
 55 o qual Delfin que en saltos diuidiendo
 las ondas, por coger la presa corre,
 passa la de Daudid imperial, passa
 la del Oria y Baçan, y tambien quiere
 si le fuera possible al valeroso
 60 Marques dexar atras como los otros,
 mas la soberuia Lupa no consiente
 ser vencida en correr de otra galera,
 parejas llegan ya las dos galeras,
 ya las que van huyendo luego embisten,
 65 mas tal es el temor de la mezquina
 gente, que sin trabajo se le entregan
 las que vienen atras ya barajado,
 y en medio de las otras se han metido
 dan vergonçosamente los vencidos
 70 en tierra, çabordando las galeras,

saltan todos al agua, y con infame
huyda se guarecen en sus costas,
quedando al fin rendidos los baxeles,
y el barbaro medroso ahuyentado./

f.128r

*ANTONIO DE HERRERA

en su historia de Portugal, y conquista de las Islas Açores, dize assi.

DEclaro su Magestad por Capitan general de la armada, al Marques de Santacruz, que era Capitan general de las galeras de España, con que acabaron de regozijarse los soldados. Bien proueydos para la jornada dos tan excellentes Capitanes de mar y tierra: porque a la verdad no menos temor pone al enemigo la prudencia y reputacion del Capitan general, que la potencia del exercito, y destreza de los soldados.

EL MISMO AVTOR

en otra parte de la dicha su historia, dize assi,

Y El Marques de Santacruz, a quien se yua auisando de lo que passaua en Estremadura, y de los progresos del exercito, para que conforme a ellos fuesse disponiendo la/

f.128v armada, teniendola a punto con la gente de guerra, que eran quarenta y seys banderas, en que auia quatro mil y setecientos Infantes de los tercios sobredichos que se leuataron en el Reyno de Leon, Estremadura, Reyno de Murcia, y Mancha, se hizo a la bela del puerto de Santa Maria, con cinquenta y seys galeras de España, Napoles, y Sicilia, en que yuan don *Iuan de Cardona, y don Alonso de Leyua, quarenta y ocho naues, chalupas, y carauelas, sin otra vanda de galeras y nauios que lleuaua en seguimiento desta armada, don *Pedro de Baçan.

EL MISMO ANTONIO de Herrera

en otra parte dela dicha su historia, tratando de la batalla naual y las victorias que tuuo este inclito Capitan de las armadas Francesa, y Portuguesa, a la vista dela Isla de San Miguel, junto a Punta delgada, dize assi.

ES esta victoria digna de ser muy celebrada por la mucha ventaja de nauios y gente que auia de la vna armada a la/

f.129r otra, y el Marques de Santacruz es digno de mucha gloria; y sus Capitanes y soldados lo son tambien,

por auer conseguido tan gran victoria de vna armada: en la qual auia g[en]te y nauios mas que doblados, y por el esfuerço que pusieron en vencer al enemigo con tanto valor y diligencia, que procuraua de hazer lo mismo.

EL MISMO AVtor
en otra parte de su libro dize assi.

Siendo como queda dicho su Capitan general el Marques de Santacruz, cuyo valor y prudencia, nõ solamente auia el Rey experimentado el año passado; pero en otras muchas ocasiones auia conocido ser Capitan de mucha confiança.

Y entrando en el puerto el Marques poco antes que amaneciesse con su galera, con muy gran determinacion, se fue derecho a batir el fuerte, y se puso tan cerca del, que de su galera a tierra no auia mas distancia que de dos cuerpos de galera: y fue esto de tan-/

f.129v to efecto, que no solo atemoriço a los contrarios, pero dio animo a toda su gente ver a su capitan general puesto en tanto riesgo, porque del fuerte y de otras partes le tirauan a cauallero con mucha artilleria y mosqueteria; en lo qual mostro el Marques ser valentissimo y animoso cauallero, y de los mas dichosos Capitanes del mundo, pues este exemplo fue grandissima parte de la victoria.

EL MISMO EN OTRA
parte dize.

MAndo el Marques, que las galeras se boluiesse a España, adonde llegaron a saluamento, con gran marauilla de los Portugueses de las Islas, y de los de España, porque nunca vieron que galeras hiziessen tal viage, ni aun imaginado que se pudiessen salir con el por la brabura del *golfo de las Yeguas, que tienen por muy espantoso y peligroso; y con mucha razon podian marauillarse tanto; pues ni en estos tiempos ni en los passados no se ha visto, ni oydo que galeras ayan hecho semejante/

f.130r nauegacion; ni los Romanos que fueron tan diligentes en ningun golfo del mar Oceano, lo pensaron emprender; y por esto se deue estimar en mucho, y es digno de ser loado el autor dello, que segun yo he podido entender fue el Marques de Santacruz, en quien por este y otros señalados hechos que enel discurso de su vida han passado por sus manos, estan bien empleadas las mercedes que el Rey Catholico le ha hecho, el qual despues desta jornada le honro con el titulo de Grande y Capitan general del mar Oceano, y con otras mercedes y fauores.

***VICENTE ESPINEL**

en sus diuersas Rimas y casa de la memoria,
dize assi.

VEes el que de Neptuno va rompiendo
las altas ondas enel Occidente,
y con rumor de poluora y estruendo
ribombar haze el humido tridente,
que al Lusitano y su furor rindiendo,
el mar aplaca con Francesa gente,
es el Marques de Santacruz famoso,
diga la fama el resto que yo no oso./

f.130v

***LOPE DE VEGA Carpio**

en su Arcadia, Prosas y Versos, dize assi.

AQVEL Capitan famoso coronado de coral y perlas, arbol y fruto del mar, que como el laurel para los
de tierra ciñe las honradas frentes de Capitanes maritimos, es don Alvaro de Baçan Marques de Santacruz,
milagroso defensor de su diuino titulo.

EL MISMO LOpe de Vega Carpio.

(.?.)

EL Fiero Turco en Lepanto,
en la Tercera el Frances,
y en todo el mar el Ingles
tuuieron de verte espanto.

Rey seruido, y patria honrada
diran mejor quien he sido
por la Cruz de mi apellido
y por la Cruz de mi espada./

f.131r

*GASPAR GARCIA de Alarcon,
 en la conquista de las Islas Açores por
 don Aluaro de Baçan Marques de Santacruz, dize assi.
 (?..)

VN momento el Marques nunca paraua
 que su propria persona yua y venia,
 a proa, vanda, o popa, o donde andaua
 el combate Frances, va do tenia
 5 necesidad, su gente remediaua
 como siente mejor que conuenia,
 y sin perder sazon ni coyuntura
 lo solicita todo y lo procura.

Tome brio mi pluma y largo escriua
 10 mi memoria y sentido se desuele,
 haziendo que su fama siempre viua
 de tan celebre gloria y se consuele,
 nuestra nacion cantando se aperciba
 porque de vn Polo al otro el hecho buele,
 15 do Francia con deshonra lo ha sentido,
 dexando al de Baçan enriquecido./

f.131v

No andaua aqui el Marques vn punto ocioso
 que al enemigo busca y le procura,
 da buelta por el campo presuroso
 20 quexandose de Marte y su ventura,
 y puedese llamar bien venturoso
 aquel que del se aparta, y gran locura
 el que se viene a el endereçando,
 pues qu'el claro su muerte va buscando.

25

No fue el poder de Carlos arruynado
 por el gran casto Alfonso, ni Numancia
 fue con mayor rigor asalto dado
 por el brauo Scipion, ni tal ganancia

30 ha General ni Rey hasta oy ganado,
 como gano el Marques aqui de Francia,
 rompiendole en la mar, en sierra y llano
 junto con el Isleño Lusitano.

 Con esto el de Baçan, bien claro muestra
 su animo y valor donde se ha hallado,
 35 pues vemos que su fama tiene puesta
 adonde hasta oy muy pocas han llegado,
 Turquia dira bien lo que le cuesta,
 tambien otras naciones que a domado
 nos daran de sus hechos relacion,
 40 contando su braueza y discrecion./

f.132r

*HIERONYMO DE Torres de Aguilar

en su Cronica y Recopilacion de varios successos de guerra, acontecidos en Italia y partes de Leuante y Berberia, y rompimiento del Turco con Venecianos, e yda sobre la Isla de Chipre, hablando deste inclito Capitan, dize assi.

DEspues de llegados los proueedores lleo tambien Iuan Andrea de Oria con onze galeras suyas, y vna de la Religion de S.[an] Iuan, que auia quedado en Marsella adereçandose: y al vltimo de todo lleo don Alvaro de Baçan Marques de Santacruz, General de las galeras de Napoles, con treynta galeras de aquel Reyno: en las quales truxo la Infanteria Italiana de la Cornelia de *Pablo Esforça; y los Españoles del tercio de Napoles, y muy llenas de muchos caualleros Españoles y Napolitanos auentureros y soldados, y otras personas de diuersas naciones./

f.132v

EL MISMO AVtor

hablando en otra parte desta su Cronica, de la batalla naual de la liga Catholica, de que fue general el felicissimo don Iuan de Austria, tratando del Marques de Santacruz, dize assi.

DE La misma manera se combatia por toda la armada, auiendo para cada galera de las nuestras, dos y tres de las enemigas; y verdaderamente que lo passaran mal sino llegara a tan buen tiempo el importantissimo socorro del Marques de Santacruz, que como hombre prudente y valeroso Capitan acudia a la parte en que mas

necessitada andaua por nuestra parte la batalla.

EL MISMO HIERONYMO de Torres de Aguilar

en la dicha su Coronica en otra parte della, prosiguiendo la batalla naual, dize assi.

NVestras galeras recibieron no menor daño, muriendo mucha parte delas Benecianas, y echandonos a/
 f.133r fondo ocho galeras de las de aquella Republica, por lo qual fue donde la armada de la liga recibiendo mayor daño; porque aunque la victoria fue por nuestra parte, no se puede negar que no fuesse bien sanguinolenta: y quedo herido en vn ojo de vn flechazo el Barbarigo, del qual murio. Y como los de su galera vieronlo caydo, afloxaron tanto en el combate, que fue rendida su galera hasta el arbol: pero recobrose con el socorro que le dio el *Conde Porcia; y no tan solamente aquella, pero aun luego rindio las gal[e]ras con quien combatia: y llegando al mismo socorro *Iuan Contarino, echo a fondo la galera de *Xiroco, donde el se ahogo. Pero con todos estos socorros no podian hazer de modo que se conociesse la victoria, hasta que llegaron algunos dela esquadra del socorro, que fue tan necessario como la salud enel enfermo: pues luego que llego, las galeras del enemigo se pusieron en huyda; aunque al Marques de Santacruz le embistio por popa vna galera Capitana enemiga; entre las quales se trauo vna cruel batalla, donde dieron al dicho Marques dos arcabuzas en vna/
 f.133v rodela que traya a prueua de arcabuz, en la qual los recibio: y aunque le hirieron mucha gente, al vltimo quedo vencedor en poco rato, y rindio aquella Capitana de *Fanal. Yua en este cuerno don *Martin de Padilla, Capitan de quatro galeras de Napoles, y con el vn hermano del Duque del Infantado, llamado Don *Diego Mendoça: y la galera en que yuan, embistio a tres de las enemigas, las quales rindio en varias vezes con mucho animo.

Despues de la batalla auiendose reconocido por las muestras y alardes, se hallo que murieron de los nuestros siete mil y setecientos y cinquenta y seys personas de toda gente: de los enemigos murieron, como despues se entendio, treynta y cinco mil entre la gente de guerra y remo que ellos traian en su armada, y entre ellos treynta y quatro Capitanes de Fanal, y ciento y treynta personas de gouierno y cargo.

(.?.)/

f.134r

EL MISMO AVtor en otra parte

en la dicha Coronica dize.

(.?.)

A Los siete de Octubre dia solemnissimo, por la victoria auida el año atras, viniendo vna naue de las nuestras del *Zante, la buelta de nuestra armada, fue descubierta de Ochiali en alta mar frente de Modon, sobre

la qual mando yr vna banda de galeras para tomarla, y de mano en mano yua imbiando mas; de lo qual fue su Alteza auisado por la guardia, y assi al instante dando señal de batalla, todo lleno de alegria y esperança de que este dia seria como el año antes, viendo que ya estauan fuera del puerto de Modon, y de la boca de la *isla de la Sapiencia, mas de quarenta galeras enemigas, parte de las quales con gran furia combatian la naue; ordeno a *Marco Antonio Colona, que con las galeras mas ligeras saliesse al encuentro, y al Mar-/

f.134v ques de Santacruz, y a don Iuan de Cardona, que fuessen a atajar les el camino, y el con el restante de la armada se allego la buelta de Modon lo mas cerca que pudo, teniendo cuenta con que el castillo no le pudiesse ofender, para impedir que las galeras enemigas no se boluiesssen a entrar dentro del puerto: pero *Ochali que lo entendio se retiro con tanta presteza debaxo de la fortaleza, que quando su alteza y los demas llegaron ya todas las galeras enemigas estauan puestas en saluo, excepto la galera de *Hamet Bey, sobrino de *Barbaroxo: el qual queriendo mostrar que era de mayor animo que los demas, y tenia mejor galera, no curo de darse priessa en retirarse; y assi fue embestida de la Capitana de Napoles, por el Marques de Santacruz: y no obstante que Hamet Bey se defendio gallardamente, a vltimo fue tomada la galera, y muertos de los Turcos que en ella venian la mayor parte dellos, y el Hamet Bey fue muerto por manos de vn Christiano su esclauo, por vengarse de las grandes crueldades que con ellos vsaua. Fueron libertados en esta galera dozientos y veynte Christianos./

f.135r y el baxel, que era hermosissimo, traydo en Napoles: y en memoria desto se le puso nombre la galera
pressa.

REDONDILLAS del dicho Gabriel Lasso
al retrato de don Alvaro de Baçan Marques de Santacruz.

OTro nuevo Alcides soy
que en las liquidas campañas
dome fieras estrañas
cuyo nombre aun temen oy.

5 Limpie el Reyno christalino
y sus ocultas cabernas
de monstruos, do hize eternas
mis glorias, premio condino./

f.135v Temblome el cauto Pyrata,
y en la Occidental carrera

nunca naue ni galera
compro mi vista barata.

Triunfe del Libio y Britano
del Lusitano y Frances,
15 y vi deshecha a mis pies
la hinchazon del Otomano,

Phelipe Stroci dira
en aquel naual conflicto
si de mi valor inuicto
20 el Galo se jactara.

Y las rebeldes Terceras,
si contrariarme pudieron
y si al cabo se rindieron
a mis triunfantes banderas./

f.136r

*IVAN OCHOA de la Salde

en su Carolea, que dirige a don Alvaro de Baçan
primero Marques de Santacruz, dize al principio della en vn
Soneto.

APolo de su lauro esta cortando
el ramo mas ameno y deleytoso,
y el coro de sus Nayas glorioso
vna guirnalda del esta trauando.

E a don Alvaro Baçan yua buscando
inuicto Capitan y valeroso,
y darle quiere el premio asaz gustoso,
a quien mi Inchiridion v[a] intitulado.

Minerua en su Parnaso cada dia,
y las hermanas nueue en su morada
eterno haran tal nombre y fama.

Pues con dulce canto y armonia

le tengo al breue estilo encomendada
la historia que en el mundo se derrama./

f.136v

*EL DOCTOR GONçalo de Illescas

en la segunda parte de su historia Pontifical, tratando de la batalla naual de Lepanto, y victoria de la Liga Catholica contra los Turcos, dize assi.

AL Marques de Santacruz diosele orden, que siguiesse en la retaguardia con treynta galeras con enseñas blancas, vna milla desuiado de los esquadrones.

EL MISMO AVtor

en el discurso de la dicha batalla Naual, dize en otra parte de su historia.

A La mayor furia de la pelea mando el Baxa, que vna de sus galeras de refresco inuitiese por la popa a la Real nuestra, para diuertirla de la batalla que se le daua por proa: a lo qual acudio con el remedio el Marques de Santacruz; porque viendo yr la galera enemiga, arremetio con ella y/

f.137r la rindio antes que pudiesse hazer el efecto que lleuaua pensado, y aun pudo meter gente de socorro en la Real de su Alteza.

A DON ALVARO de Baçan

primero Marques de Santacruz, de *Laurencio Flores su vassallo.

Cancion.

SCipion insigne, Alcides soberano,
Colon famoso, que en el nueuo mundo
has hecho que resuene nuestra España,
y entre el Frances y el barbaro Africano
derramando tu nombre sin segundo,
en quanto alumbra el Sol y la mar baña,
pues a la mar estraña
region tu fama corre

- sin que el oluido borre,
 10 lo que ella ha escrito en peregrina historia
 inchendo con tu nombre y con tu gloria
 tanto la tierra, el mar, y el ayre frio,
 que a tu fama y memoria
 has dexado lugar solo vazio./
- 15 f.137v Tu a quien Madrid, como otra nueva Roma
 despues de reprimida la arrogancia
 y domado el orgullo que traya
 por restaurar lo que perdio en la toma,
 de *Sanquintin la presurosa Francia,
 20 que en lagrimas el rostro deshazia,
 aquel celebre dia
 de tu soberuia entrada,
 la frente leuantada
 te ciño de laurel estrechamente,
 25 representando tu vn resplandeciente
 Marte feroz, ayrado, y riguroso,
 digno que enteramente
 te muestres contra el tiempo poderoso.
- Que Xerxes al mar fiero que bramando
 30 por remouer en vano de su asiento,
 las tierras y los montes conuezinos,
 vnas ondas las otras auiauando
 por medio de su duro acogimiento
 rompen asperas vias y caminos,
 35 puso grillos tan dinos
 de competir con ellos
 Marques famoso a aquellos
 con que sienpre han estado refrenados
 quando siendo por ti desentrañados/
 40 f.138r al rio Tetuan cerraste el passo
 por sus mesmas espadas

abriendolo a la cumbre del Parnaso.

Testimonio daran de quien has sido

45 Lepanto, Lusitania, Inglaterra,
cuyos despojos gozas oy vfano
sin que la inuidia cruel aya podido,
con inmortal y rigurosa guerra
arrancar vno solo de tu mano,
y tu padre Oceano
50 de varias nimphas lleno,
pues viste de tu seno,
su gran valor suspende sus oydos
con dulces conchas, ya que tus bramidos
no pudieron jamas ponerle espanto,
55 que estando suspendidos
mi debil voz asida yra a tu canto.

Bien pareces del tronco deribado

del arbol de Baçan, con cuyas ramas
nuestra inuencible España se corona,
60 pues contra el rayo cruel y apresurado
del Otomano, que arde en viuas llamas
le ha seruido de amparo tu persona,
o sagrada Helicon/
f.138v por tu gran corriente
65 no ofreces humilmente
a aquesta esclarecida y fertil planta,
que con tanta violencia se leuanta
a gozar de inmortal y eterna vida,
pues ya su nombre canta
70 la fama, de sus obras oprimida.

Pero yo gran Marques que tanto deuo

a tu valor illustre y peregrino,
aunque mi tierna edad no lo consienta
mi deuil pluma en tu alabança mueuo,

75 boluiendo atras de en medio del camino
sin la fuerça y vigor que la alimenta,
mas si la Parca hambrienta
no corta el delicado hilo, y es desatado
de aqueste cuerpo el anima mezquina,
80 antes que pueda por labor tan dina
correr, mar presurosa sacudido
el ocio que la inclina
desta deuda seras restituído.

Aunque para materia tan profunda
85 menester aure estilo mas subido
de nueua gracia y ornamento lleno,/
f.139r pues con vena mas rica y mas fecunda
oy el diuino Lasso ha produzido
vn campo deleytoso y prado ameno,
90 en cuyo verde seno
la mas esteril pluma
coger podra vna suma
de artificiosas flores, y ponellas
en la frente de aquel que las estrellas
95 pisa por su ocasion, resplandeciendo
mas que otro Apolo entre ellas,
de luz y gloria nuestra patria inchendo.

Fin.

Humilde Cancion mia
que vays bolando por el ayre vano,
diras que alta te imbia
solo mi obligacion, porque la mano
en oluido quisiera sepultarte
pues vas desnuda de ornamento y arte./

f.139v

*EL ALFEREZ Francisco Segura

a vn su amigo que le pidio le diesse noticia de algunas victorias y hazañas del Marques de Santacruz, sabiendo se auia hallado como soldado suyo con el en algunas ocasiones, dize assi en la sucessiua

Epistola.

(?.)

LArga la bela al viento el marinero,
y dexa el puesto alegre y deleytoso,
grita el solado con [o]rgullo fiero.

5

Ponese a la vitacula el curioso
Piloto, y con la Aguja contemplando,
mide del Norte al Sur el cielo hermoso.

10

Los bellos gallardetes tremolando
dan muestras del afable y feli[z] viento,
sale al armada alegre el mar sulcando.

apercibese el belico instrumento,
Y Marte de su trono contemplaua
de la inuencible armada el ardimiento./

f.140r

15

Ya la espantosa trompa rebombaua
por los liquidos campos de Neptuno,
y con muerte al contrario amenaçaua.

No huuo en todas las naues solo vno,
cuyo rostro mostrasse algun recelo,
ni a quien la lid y son fuesse importuno.

20

Solo aguardauan al señor de Delo,
por no ver de ocasion la rasa frente,
que trae contino inmenso desconsuelo.

25

En esto vn grumetillo hizo salua
al desseado dia ya presente,
segun que lo mostro su alegre alua.
Salieron pues las puntas de oro ardiente,
al nacar en sus conchas recreando,

leuantasse la niebla al Occidente.

En la tierra las aues gorgeando,
alegraron con dulces cantilenas
el Iris bello, de que estan gozando.

Y las riberas de mil flores llenas,
los Amarantos, Salbias y Iacinto,
las Mosquetas, los Lyrios y Berbenas./

f.140v

Y otras diuersidades que no pinto
de yeruas, y de flores no sabidas,
porque es querer dezirlas laberinto.

Todas al nueuo Phebo agradecidas,
cada qual leuantaua la cabeça
cobrando con mirarle nuevas vidas.

En esto a descubrirse veys se empieza
por encima la *punta Villafranca,
la armada del Frances con gran braueza.

Arrimanle a la pieça la palanca
de cuerda, plomo, y poluora al instante
se haze en la plaça de armas mesa franca.

El Capitan astuto, vigilante
apercibe y anima a sus soldados,
poniendoles la honra por delante.

Armanse los arneses releuados,
los frascos, arcabuzes, morriones,
y ponen pauesada a los costados.

De colera los fieros coraçones
en los fogosos pechos no cabian,
sedientos de inmortales ocasiones./

Las entrañadas pieças despidian
ardientes valas con estruendo fiero
que negras nuues de humo al cielo imbian.

La gloria de Baçan, aquel luzero
que con su diestra ha honrado a nuestra España

60

quiso en esta ocassion ser el primero.

O prodigiosa y nunca vista hazaña,
que ofrecio a la ocasion el fuerte pecho
aunque vee la ventaja ser tamaña.

65

Que Camilo jamas hizo tal hecho?
que Dario, Scipion, o que Beriato
quedo con tal victoria satisfecho?

Pues eligio el morir por mas barato,
que no mostrar flaqueza al enemigo,
y dar que murmurar al mundo ingrato.

70

Aqui mostro el Baçan ser grande amigo
de riesgo, como aquel pundonoroso,
como el efecto del es buen testigo.

75

Puesto en la popa el Marte belicoso
miro la gruessa armada en media Luna
venir sulcando el quieto mar ondoso./

f.141v

Y vido bien que auia para vna
de sus dichas naues tres contrarias
mas no temio por esso a la fortuna.

80

No reparo en sus bueltas aduersarias,
que todo por la honra lo pospuso
con maduro consejo y traças varias.

A presentar batalla se dispuso,
y tendiendo el baston con entereza,
el primero al peligro se antepuso.

85

Cubrio con la celada la cabeça,
poniendo mano a su inuencible espada,
y a su gente exortando el duelo empieça.

90

Comiença a un tiempo la vna y otra armada
a jugar la distante artilleria,
trabando lid sangrienta y porfiada.

El gran Marques armado parecia
cual Fanal en su grande Capitana,

y a todo con cuydado preuenia.

95 Peleaua el buen soldado tan de gana
viendo a su general de aquella suerte
que piensa que aunque muere en ello gana./

f.142r Durò vn pequeño espacio la lid fuerte
porque el valor de España en cinco naues
dio al Frances orgullosa acerba muerte.

100 Murieron del contrario los mas graues
Phelipe Strocì, el Conde Numinioso,
y algunos otros de doradas llaues.

 No contento con esto el animoso
Marques, gano tambien a la Tercera,
105 hecho condigno de inmortal reposo.

 Quantas tierras gano, quantas vanderas,
quanto valor mostro con el tyranno,
que otro que el gran Baçan no lo tuuiera.

110 Basta que pudo su dichosa mano
allanar azia el Sur lo descubierto,
y echar de aquellas mares al Britano.

 Esto amigo y señor es lo mas cierto
auiendo la verdad de referiros,
como aquel que lo vio con ojo alerta.

115 Mi voluntad toma que es de seruiros
que a no mandarlo vos no me cansara,
aunque nunca me canso en escriuiros./

f.142v Tan en tanto que Lasso os haze claro
deste Alcides y de otros la alta gloria,
120 con quien no se mostro la suerte abara.

 En sus Elogios de inmortal memoria
deste Varon descriue las prohezas
elegante, fiel, y dulce historia.

125 Sus inuencibles hechos y grandezas
oy nos ofrece en tan sublime canto,

que leuanta su nombre a las altezas.

No se si el Mantuano dixo tanto
celebrando a los Griegos belicosos,
con que al mundo causo notable espanto.

130

A el remito los hechos valerosos
deste Varon insigne sin segundo,
pues su trompa esparcio los milagrosos
del Varon que dio a España vn nueuo mundo.

FIN./

f.143r

DEL AVTOR AL Conde de Guimaran.
ROMANCE.

5

IOuen bello, valeroso,
en cuya serena frente
de tantos varones claros
los altos hechos se leen,
en quien no alcança dominio
la precissa obscura muerte
el tiempo, inuidia, ni oluido,
que la virtud nunca muere,
tu que del glorioso Iayme
tan cumpida parte tienes,
y en esse lustroso vaso,
guardas su sangre excelente,
tu que del fuerte Almirante
de Pinòs, que a Iulio excede,
eres la gloriosa rama,
que en su tronco resplandece,
tu que del segundo Ioan
Celtiberio Rey, prudente,
tienes no pequeña parte

10

15

20

f.143v

por el famoso Maestre,/
 el brauo de Calatraua,
 el Alfonso, a quien no empecen
 los efectos de la inuidia,
 ni los hechos de los nueue:
 25 tu cuyo raro valor
 en tiernos años promete
 al templo de Marte ofrendas
 con que adorne sus paredes,
 tu que a la virtud suaue
 30 con tanto gusto obedeces,
 y del sagrado Helicon
 el difficil licor beues,
 tu que los heroycos hechos
 amparas y fauoreces,
 35 recibe los de Cortes
 que domo remotas gentes,
 tambien los del de Baçan
 que a los de Bruto obscurecen,
 que con el famos Iayme
 40 hazen vn terno excelente.

Fin./

f.144r

DE GABRIEL LASSO DE LA VEGA

Autor destes Elogios,
 a estos tres famosos Capitanes.

SONETO.

QVien son parlera fama estos varones
 que del elado Cita al Libio fiero,
 y del Chino al Antipoda guerrero
 buelan sus nombres libres de objeciones?

Quien los que en mil prouincias y regiones
han plantado la Fè y santo madero
y al Angel ambicioso comunero
lançado de sus viejas possessions?

Son vn Iayme, vn Cortes, vn Baçan claro
a quien el justo cielo agradecido
hizo dignos de triunfos inmortales.

Con quien no tiene fuerça el tiempo abaro
la carcomida inuidia y torpe oluido
enemigos de premios celestiales.

LAVS DEO./

f.97v.- Alvaro de Baçan] Álvaro de Bazán, marqués de Santa Cruz. Hijo de Álvaro de Bazán y su mujer, Ana de Guzmán. A los nueve años Carlos V lo nombró Alcaide de Gibraltar. Hacia 1542 le otorgó el hábito de Santiago. Fue primer marqués de Santa Cruz; comendador mayor de León; del Consejo de S.M., y capitán general del mar Océano y de la gente de guerra del reino de Portugal. Luchó contra los franceses desde tierna edad, siendo Felipe príncipe (1544), contra los corsarios de la ruta de Indias (1554); en las costas de Gibraltar y de Poniente (1561); contra los moriscos de Orán y Mazalquivir (1563). Intervino en el intento de conquistar el Peñón de Vélez de Gomera, refugio de piratas y berberiscos (junto a García de Toledo). Socorrió a Malta con cuarenta galeras; fue capitán general de las galeras de Nápoles.

En 1570 se le confía la expedición de socorro de la Goleta, uniéndose después a las escuadras de la Liga reunida a instancias de Pío V que estaban al mando de Andrea Doria y Marco Antonio Colona, a quienes pusieron bajo el mando de Juan de Austria para evitar conflictos entre las dos poderosas familias. Libertó la armada de Corfú y desempeñó importante papel en Lepanto, donde se hallaban las doscientas galeras de Alí Bajá; contra la armada de Selim II en una segunda expedición; contra las galeras de Mahomet Bey; en el asalto de Túnez. En 1576 el rey lo nombra capitán general de las galeras de España. Fue destinado a socorrer sucesivamente Orán, el Peñón de Vélez, Melilla, Ceuta (tras la desgraciada expedición del rey Sebastián de Portugal al Africa) y otros puntos. Le encarga el rey la fortificación de Gibraltar. En 1579, cuando preparaba la expedición contra el Alarache, hubo de contener a los berberiscos que intentaban asaltar Tetuán.

Intervino con el duque de Alba en Llerena para proceder a la conquista de Portugal (cuyo rey había muerto en 1580 sin heredero directo); se le ordena partir de Cádiz a Setúbal pero se detiene y aprisiona el Algarbe, rindiendo Faro, Portinan, Sagies y luego a Setúbal. Desde allí se dirigió a Lisboa, desembarcó en Cascaes y rindió junto con las fuerzas del de Alba los castillos y pueblos hasta cerca de Alcántara. En enero de 1582 fue nombrado capitán general en la jornada de la isla Tercera contra las fuerzas auxiliares enviadas por Francia al infante pretendiente Antonio, prior de Crato, que mandaba el señor de Chartres. Felipe II lo nombró Grande de España. En enero de 1586 sale a defender las costas de Galicia, Vizcaya y Portugal. Combate la piratería de Drake en Puerto Rico y San Francisco. Intentaba conquistar Inglaterra -como solución drástica a la piratería continuada de este país contra la flota de Indias- cuando lo sorprendió la muerte en Lisboa, el 9 de febrero de 1588. (IBE, t.1, p.164, F.105, 374-394; HEI, t.IV, 1ª parte, págs.120-122, 140-147, 484-491 y t.IV 2ª parte, p.99-104)

f.100r.- Philippo] Felipe II. Véase @ 7v, Philippo].

f.100r.- Enrico de Francia] Enrique II (1519-1559) y su sucesor, Enrique III se mostraron enemigos acérrimos de España. Enrique II llegó a estrechar una alianza con el imperio turco - él, "rey cristianísimo"- y a firmar el tratado de Chambord (1552) con los príncipes protestantes alemanes, llevado de su política contra Carlos V. Este tratado lo autorizaba a tomar posesión de Metz y Verdún. Carlos V ataca Metz, defendida con éxito por Francisco de Guisa. Vuelven a enfrentarse los intereses de ambas naciones en Nápoles. Pese a la victoria de San Quintín, Felipe II no puede tomar París. (V.: f.97v, Alvaro de Baçan]).

f.100v.- el cabo de Aguer] Situado al pie del Atlas. (AGU, África del Norte).

f.100v.- Cabo blanco] Situado en el tercio marítimo de Mallorca, provincia y distrito de Ibiza, departamento de Cartagena. (AGU, África del Norte).

f.100v.- Rio de Tetuan] Es el río Martil. Bazán lo encenagó en 1565. (V.: f.97v. Alvaro de Baçan] y HEI, t.III, p.89 y 135).

f.101r.- Boalli] Hamete Boalli. Alcaide de Tetuán que acaudilló tropas de turcos y africanos contra Bazán. (V.:

f.97v, Alvaro de Baçan]).

f.101r.- Lepanto] Bahía y batalla de Lepanto. (V.: f.97v, Alvaro de Baçan]; f.101v, Iuan de Austria]; f.101v, Colona]; f.102v, Iuan Andrea] y f.133r, Iuan Contarino]).

f.101v.- Iuan de Austria] Hijo natural de Carlos V y Bárbara de Blomberg. (1545-1578). Fue presentado a Felipe II en el monasterio de la Espina (Valladolid) por deseo expreso de Carlos V al morir. Su real hermano le encomendó el mando de las galeras de España en Sicilia con el título de Capitán general de la mar. Fue nombrado capitán general de la Liga católica de Lepanto tras la intervención del papa, quien de este modo conciliaba las desavenencias entre Doria y Colona (V.: f.101v, Colona] y f.102v, Iuan Andrea]). Se vio al frente de una armada compuesta de 213 naves y 80.000 hombres; Álvaro de Bazán estaba al frente de 30 galeras que constituían la reserva. (IBE, t.1, p.122, F.78, 167-176).

f.101v.- Selin] El sultán Selin II, monarca otomano. En 1570, con la excusa de socorrer a los moriscos de Granada, preparó una expedición para apoderarse de Chipre, que pertenecía a los estados venecianos. (V.: f.97v, Alvaro de Baçan]; HEI, t. IV, 1ª parte, págs.116-127).

f.101v. Capitan Marco Quirino] No he hallado referencias a este capitán.

f.101v.- Barbarigo] Agustín Barbarigo. Las galeras turcas, al mando de Alí Bajá, atacan en el golfo de Lepanto por el lado mandado por Barbarigo, que pudo resistir el ataque gracias al refuerzo del marqués de Santa Cruz, quien logró embarrancar o retirar unos venticinco navios enemigos. (V.: f.97v, Alvaro de Baçan]; HEI, t.IV, 1ª parte, págs.120-121).

f.101v.- Colona] Marco Antonio Colonna. Compartió el mando con Andrea Doria, lo que causó desavenencias graves entre ambas familias. Gracias a las gestiones del papa se logró la avenencia, pues se aceptó el nombramiento de Juan de Austria como generalísimo. (V.: f.102v, Iuan Andrea]).

f.102v.- Hazanchiribi] Capitán. En la batalla de Lepanto combate contra Bazán. (V.: f.97v, Alvaro de Baçan] y HEI, t.IV, 1ª parte, págs.120-122 y 513).

f.102v.- Iuan Andrea] Juan Andrea Doria. Sobrino del almirante de Carlos V, Andrea Doria. Jefe de las escuadras de Génova, Saboya, Malta y Sicilia, y las de Nápoles al mando de Bazán, que se reunieron en Sicilia a petición del papa Pio V. (IBE, t.1, p.79, Andrea de Nápoles, Juan, <*1521>, F.49, 226).

f.102v.- Mahamet Bey] Mahomet Bey. Capitán de cuarenta galeras turcas, atacó una de la Liga, en cuyo auxilio llegó Bazán con la capitana de Nápoles, embistiendo al turco al abordaje y rindiéndolo con la muerte de su capitán, Mahomet Bey. (V.: f.97v, Alvaro de Baçan]).

f.102v.- Ochiali] General de la armada turca; podría identificarse con Mohamed Sirocco, virrey de Alejandría. (HEI, t.IV, 1ª parte, p.121).

f.102v.- puerto de Nabarino] Donde se refugia la armada cristiana al año siguiente de la primera jornada contra los turcos. (V.: f.97v, Alvaro de Baçan]).

f.102v.- Modon] El puerto de Modon acoge a la escuadra otomana en ese mismo tiempo. (V.: f.102v, puerto de Nabarino]).

f.103r.- Mostafa] Kara Mustafá. Capitán general de los jenizaros; se había refugiado en el Peñón de Vélez de la Gomera. En 1564 atacaron las navés combinadas de Portugal, Malta y España que iban al mando de García

de Toledo, virrey de Nápoles. Bazán, enviado por el de Austria, se la gana a Ochiali, que se la había arrebatado al rey Hamida, usurpando su lugar. (HEI, t.IV, 1ª parte, págs.118-119 y f.101v, Iuan de Austria]).

f.103r.- Tunes] Situada en el norte de África, fue una de las plazas más combatidas. (V.: f.97v, Alvaro de Baçan]).

f.103r.- Hamida] Rey de Túnez y tributario de Felipe II. Don Juan dio el trono de Túnez a Muley Hamet, desposeyendo al cruel Muley Hamid, pero el turco envió contra la Goleta, en 1574, una poderosa escuadra con ejército de apoyo por tierra, que sitió y ganó la plaza. (V.: f.97v, Alvaro de Baçan]).

f.103v.- Isla de Malta] Sitiada en 1565; reunidos el bajá Pialy, Sali Bey de Argel y Dragut de Trípoli, se dirigieron contra la isla de Malta con 180 naves. Mustafá Bajá atacó y tomó el fuerte de San Telmo tras heroica defensa de Pedro Lavalette, gran maestre de San Juan y sus caballeros. Al llegar el socorro enviado por el rey Felipe II los turcos abandonaron el lugar, embarcando tras haber perdido mucha de su gente. (HEI, t.IV, 1ª parte, págs.119 y ss.).

f.103v.- Capitan Romagaz] Caudillo de las 50 galeras de la Orden de Malta que su gran maese puso a disposición de Bazán para que se unieran a los tercios de Sicilia. (V.: f.97v, Alvaro de Baçan]).

f.104r.- rio de Lisboa] En la desembocadura del Tajo se rinde la armada del pretendiente Antonio, prior de Crato. (V.: f.97v, Alvaro de Baçan]).

f.104r.- Infante don Antonio] Antonio, prior de Crato. (V.: f.97v. Alvaro de Baçan] y f.104v, don Sebastian]).

f.104v.- don Sebastian] Sebastián I de Portugal. Nacido en Lisboa en 20 de enero de 1544. Hijo póstumo del príncipe Juan, único superviviente de los hijos de Juan III y doña Juana, hija del emperador Carlos V. Los jesuitas desarrollaron su fervor religioso. Celebró con su tío, Felipe II, la conferencia de Guadalupe (1546) donde solicitó la conquista de Larache.

Desembarcó en Tánger en 1578 con idea de tomar esta ciudad pasando por tierra, por Alcazarquivir, pero sufrió una desastrosa derrota. Muere sin dejar heredero directo a la corona de Portugal, lo que produjo numerosas rivalidades entre los pretendientes, en especial entre Felipe II y el infante Antonio, que era prior de Crato, lo que privaba al reino de sucesión, si bien él alegaba lograr dispensa papal para casarse y dar heredero al trono. La contienda se dirime a favor de los derechos del monarca castellano. (IBE, t.4, p.1228, Sebastián. Rey de Portugal. <*1554>, F.895, 63 y Sebastião I <*1554-1578>, F.895, 108-126).

f.104v.- Phelipe Strocij] Felipe Strozzi. Hijo de Pedro Strozzi, mariscal de Francia. Nació en Venecia en 1541. En 1582 encabezó la expedición destinada a sostener las pretensiones del infante Antonio, prior de Crato, a instancias de la reina madre, a quien el infante visitó para obtener dicha ayuda. Enviado para fortificar y defender la Tercera, fue derrotado y hecho prisionero en el mar de las Azores el 28 de julio por el marqués de Santa Cruz, que lo arrojó al mar. (DHF, p.1681).

f.105r.- San Miguel] Una de las Azores, donde se enfrentan las armadas de Strozzi y Bazán. (Véase f.97v, Alvaro de Baçan], f.104v, Phelipe Strocij; AGU, Portugal).

f.105r.- Punta delgada] Al sur de San Miguel. (Véase nota anterior).

f.105v.- islas de los Açores] Islas Azores. Consta el archipiélago de nueve islas y varios islotes; las islas son: Fayal, Pico, Graciosa, Tercera, San Miguel, Santa María, Flores, Corvo y San Jorge. En 1580, al incorporarse Portugal a la corona de Felipe II, se incorporan también las Azores (que se ganan en julio de 1582 al vencer el de Bazán a la escuadra franco-portuguesa), excepto la Tercera, a la que somete en 1583, tras derrotar a las

fuerzas del señor de Chartres. (V.: f.97v, Alvaro de Baçan] y AGU, Portugal).

f.105v.- isla de la Tercera] Véase nota anterior.

f.106r.- Monsiur de Xatres] M. de Chartres Comandante de la armada aliada francesa, inglesa y portuguesa. Son vencidos por Bazán, que toma las islas. (V.: f.97v, Alvaro de Baçan] y f.105v, islas de los Açores]).

f.107v.- Fernando Cortes] V.: f.35r, Fernando Cortes]).

f.107v.- Capitan Alderete] Trajo el cuerpo de Bazán a la villa del Viso (uno de los dos mayorazgos fundados por los padres del marqués; el otro mayorazgo era el de Santa Cruz). (V.: f.97v, Alvaro de Baçan]).

f.107v.- el Viso] Véase nota anterior.

f.108r Manojuelo] Véase la Bibliografía Descriptiva.

f.109v.- Cesar quinto] Carlos I de España y V de Alemania. Gante, 1500 - Yuste, 1558. Existe una extensa bibliografía sobre su persona y reinado. (V.: f.52v, el Emperador yua sobre Argel)).

f.109v.- joven glorioso] Véase:f.101v, Iuan de Austria].

f.110r.- al de Leyva] Alfonso de Leiva. Hijo de Sancho Martínez de Leyva, general de las galeras de España y cinco veces capitán general y virrey de Navarra, y de Leonor de Mendoza. Fue sucesor de la casa y sus estados; comendador de Alcuesca y capitán general de la caballería de Milán. Pedro de Leyva, su hermano, fue capitán general de las galeras de Sicilia, Nápoles y España. (IBE, t.2, p.711, Leyva. (Familia), f.506, 202-203).

f.113r.- Setubar] Setúbal. (AGU, Portugal y f.97v, Alvaro de Baçan]).

f.113v.- Iuana de Baçan y Çuñiga]. Juana de Bazán y Zúñiga. Primogénita de Enrique de Sousa, primer conde de Miranda, quien acompañó al rey don Sebastián. A la muerte de éste tomó partido por Felipe II, quien le otorgó importantes mercedes y cargos, entre ellos el título de conde de Miranda y el cargo de gobernador de Relación Porto. En la corte española fue consejero de estado. En ocasión de presentarse la armada inglesa que apoyaba al prior de Crato en las costas portuguesas, el conde defendió el puente de Alcántara, asegurando así la ciudad de Lisboa. Casó el conde con Mencía de Villena y de este matrimonio nació doña Juana, la primera mujer de Álvaro de Bazán. (IBE, t.3, p.851, Miranda (Familia), F.608, 106-107).

f.113v.- Maria Baçan] Casada con Bernardino de Mendoza. (IBE, t.1, p.164, Bazán (Familia), F.105, 359-394).

f.113v.- Bernardino Xuarez de Mendoza] Descendiente por línea paterna del marqués de Santillana y por la materna del cardenal Cisneros. Asistió a las expediciones de Orán (1563), el Peñón de Vélez (1564), y Malta (1565). Intervino activamente en política y diplomacia a favor de Felipe II, destacándose en estas actividades así como en las militares. Fue nombrado maese de campo poco antes de morir. (IBE, t.3, p.833, Mendoza, Bernardino de <m.1605> <c.1567>, F.595, 141-142; 155-160 Y 167-176).

f.113v.- Iuana de Çuñiga] Juana de Zúñiga. Monja. (Véase: f.113v, Maria Baçan]).

f.113v.- Brianda de Guzman] Brianda de Guzmán. Monja. (V.: f.113v, Maria Baçan]).

f.113v.- Anna Manuel] Ana Manuel Bazán. Monja. (Idem).

f.114r.- Maria Manuel] Segunda mujer de Álvaro de Bazán. Hija Francisco de Benavides, quinto conde de Santisteban del Puerto, quien estuvo en la jornada del Peñón de Vélez, así como su hermano, y que asistió a la rebelión de los moros de Granada, y de su mujer, Isabel de la Cueva, dama de la emperatriz Isabel, mujer de Carlos V. De este matrimonio nacieron, además de María Manuel, otros nueve hijos, entre ellos Juan de Benavides y de la Cueva, capitán del tercio de Nápoles; Rodrigo de Benavides, que estuvo en la batalla que su cuñado, Alvaro de Bazán, dio contra el prior de Crato. (IBE, t.1, p.63, Álvarez Benavides (Familia), F.38, 137-138 y f.113v, Maria Baçan]).

f. 114r.- Alvaro de Baçan] Segundo marqués de Santa Cruz. (V.: f.113v, Maria Baçan]).

f.114r.- Francisco de Baçan] (Idem).

f.114r.- Pedro de Baçan] (Idem).

f.114r.- Anna de Baçan] (Idem).

f.114r.- Isabel de la Cueva] (Idem).

f.114r.- Maria Manuel] Casada con Álvarez Benavides. (Idem e IBE, p.63, Álvarez Benavides (Familia), F.38, 137-138).

f.114r.- Brianda de Baçan] (Idem).

f.114r.- Alvaro de Baçan] Álvaro de Bazán, padre del primer marqués de Santa Cruz de Marcenado. En 1526 era capitán general de las galeras y naves destinadas a vigilar las costas de Granada. Casó con Ana de Guzmán, hija del conde de Taba y marqués de Aidales. Juan Ochoa de la Salde lo menciona en su Carolea. (V.: f.93r, Iuan Ochoa de la Salde] e IBE, t.1, p.164, Bazán (Familia), F.105, 359-394).

f.114r.- Iuan Ochoa de la Salde] (V.: nota al f.93r).

f.117r.- Francisco Sanchez] Francisco Sánchez Aguilar. "[Catedrático en Salamanca de 1561 a 1580 ó 1581, confundido por Narciso Cortés con el Brocense, pero no lo es]. No conocemos impreso alguno de él." (MLH, t.19, p.275, n°294604).

El "Soneto": "Atiça el fuego el eloquente Lasso...", que aparece en este folio, es la primera obra impresa reseñada.

f.117v.- Luys de Vargas Manrique] (V. nota al f.65r).

f.119r.- Geronymo Ramirez] (V. f.72v, Hieronymo Ramirez]).

f.121v.- primera parte de mi Manojuelo] (V. Bibl. Descrip.).

f.123v.- Hieronymo de Corte Real] (V.: f.77v, Geronymo de Corte Real]).

f.124r.- don Lope] Lope de Figueroa. Maestre de campo de Felipe II. Nació en Valladolid hacia 1520. Contribuyó a la rendición de Vélez-Málaga en la rebelión de los moriscos. En 1571 se halló en la famosa batalla de Lepanto, haciéndose dueño de la capitana mandada por Alí, su general. Intervino en la lucha por las Azores que el pretendiente Antonio quiso someter a su dominio. Murió en Valladolid en 1595. (IBE, t.2, p.485, Figueroa, Lope de <*1520-1595>, F.337, 170).

f.124v.- Bernardino de Cardenas] Hijo de Gutierre de Cárdenas, señor de Colmenar, y Mencía Carrillo de Albornoz. En 1565 pasó a Barcelona donde se embarcó para Sicilia. De allí fue con el virrey García de Toledo en socorro de Malta. Luchó en septiembre de ese año en la batalla que dio Álvaro de Sande a los turcos. Estuvo en la batalla de Lepanto, encomendándole Juan de Austria la popa de la capitana, donde murió defendiéndola. Dejó de su matrimonio con Inés de Zúñiga dos hijas, Luisa y Mencía de Cárdenas. (IBE, t.1, p.257, F.172, 369).

f.126r.- Capitan Rutia] No hemos hallado datos biográficos acerca de este capitán.

f.127r.- Alonso Baçan] Hermano de Álvaro de Bazán, fue caballero de la Orden de San Juan de Jerusalén. (IBE, t.1, p.164, Bazán, Alonso. v. Bazán (Familia), F.105, 359-364).

f.128r.- Antonio de Herrera] Antonio de Herrera Tordesillas. Natural de Cuéllar (*1549-1625). Hijo de Rodrigo de Tordesillas y de Inés de Herrera. Pasó a Italia, donde se agregó a Vespasiano de Gonzaga, hermano del duque de Mantua, de quien fue secretario privado cuando vino como virrey de Navarra y Valencia. Antes de su muerte, Gonzaga lo recomendó a Felipe II, quien lo honró con el nombramiento de cronista de Castilla y cronista mayor de América, cargo que desempeñó durante los reinados de los tres Felipes. Escribió numerosas obras de historia, entre ellas:

- Cinco libros de --- de la Historia de Portugal y conquista de las islas Açores, en los años de 1582 y 1583. Madrid. En casa de Pedro Madrigal, año 1591.
- Historia de lo sucedido en Escocia, e Inglaterra... Madrid, Pedro Madrigal, 1598.
- Historia...de los sucesos de Francia, desde el año 1585... Madrid, Lorenzo de Ayala, 1589.
- Historia general de los hechos de los Castellanos en las Islas y Tierra Firme del mar Oceano...desde el Año de 1492 hasta el de 1531... Madrid, 1601 - 1615. Imprenta Real, por Juan Flamenco.
- Historia general del Mundo, de XVI años del tiempo del señor Rey don Felipe II... 1ª, 2ª y 3ª parte en Madrid, Luis Sanchez, 1601.
- Tradujo la Razón de Estado. (V.: f.78r, Giovanni Boteri]; MLH, t.6. p.581, nº 114282-114324; IBE, t.2, p.635,, F.443, 251-274).

f.128v.- Iuan de Cardona] Fue ayo de Felipe II y virrey de Navarra. Formó parte, junto con Alonso de Leyva, de las armadas de Nápoles y Sicilia. (IBE, t.1, p.259, Cardona, Juan (Virrey de Navarra), F.173, 387).

f.128v.- Pedro de Baçan] Fue comendador de Villarrubia de Ocaña. Sirvió a Carlos V y a Felipe II. (IBE, t.1, p.164, Bazán (Familia), F.105, 359-364).

f.129v.- golfo de las Yeguas] (V.: f.97v, Aluaro de Baçan]).

f.130r.- Vicente Espinel] (V.: f.60r, Vicente Espinel]).

f. 130v.- Lope de Vega Carpio] (V. en f.64v).

f.131r.- Gaspar Garcia de Alarcon] Escribió:

- La victoriosa conquista que don Álvaro de Bacán, Marqués de Santa Cruz, hizo en las Islas de los Açores, el año de 1583. Impresso en Valencia con Privilegio junto al molino de Rouella por Juan Nauarro, 1585.
 - Coronas épicas en loor de Don Álvaro de Bacán, Marqués de Santacruz... Anotados por D. Eduardo de Navascués. Madrid. Imp. de Fortanet, 1888.
- (MLH, t.6, p.70, nº98269 - 98270 y BLH, t.10, p.533, nº4267).

f.132r.- Hironymo de Torres de Aguilar] Jerónimo Torres de Aguilera. De casa distinguida, vecino de los

estados del conde de Belchite, en Aragón. Siguió la carrera de las armas, y hacia 1570 estuvo en Italia, Levante y Berbería. Su obra literaria fue alabada por varios de sus contemporáneos:

- Chronica y Recopilacion de varios sucesos de la guerra que han acontecido en Italia y partes de Leuante y Berberia, desde que el Turco Selin rompio con Venecianos y fue sobre la Isla de Chipre año de M.D.LXX hasta que se perdio la Goleta y fuerte de Tunez en el M.D.LXXIII. En Çaragoça. Impressa en casa de Iuan Soler. 1579. (En nota de pie señala: El autor declara haber sido testigo de cuanto relata en su libro.). (IBE, t.4, p.1306, Torres y Aguilera, Gerónimo <c.a.1579>, F.1101, 29-34 y MLH, t.23, p.416, n°336726).

f.132r.- Pablo Esforza] Capitán de las galeras de Nápoles, descendiente de la antigua familia de los Sforza de Milán. (HEI, t.IV, 2ª parte, p.93, Duque Sforza).

f.133r.- Conde Pocia] De antigua y noble familia de estirpe milanese. (ABI, F.809).

f.133r.- Iuan Contarino] Giovanni Pietro Contarini (1570). Narra las circunstancias de la batalla de Lepanto en: - Historia delle cose svccese dal principio della guerra mossa da Selim Ottomano a' Venetiani fino al di della gran giornata vittoriosa contra Turchi... In Venetia, Apresso F. Rampazetto, 1572. (NUC, t.120, p.580, NC 0654594).

f.133r.- Xiroco] Ahogado en Lepanto al ser vencido y hundida su galera por Juan Contarini. (Véase nota anterior).

f.133v.- Fanal] De la capitana de su nombre, fue vencido por Bazán, quien rindió también a sus 34 capitanes. (V.: f.97v, Alvaro de Baçan]).

f.133v.- Martin de Padilla] Adelantado mayor de Castilla y capitán general de las galeras de España y de la armada del mar Océano y ejército del rey Católico. (IBE, t.3, p.964, F.697, 154)

f.133v.- Diego Mendoça] Diego de Mendoza. Hijo de Rodrigo de Mendoza, primogénito, y de Isabel de Zúñiga y Avellaneda. De la ilustre familia de los Mendoza, marqueses de Santillana y duques del Infantado por concesión de los R.R.C.C. a Dño Hurtado de Mendoza, abuelo del presente. Fue capitán de las galeras de España; intervino con Álvaro de Bazán contra los turcos. Hermano de Juan Hurtado de Mendoza, duque del Infantado. (IBE, t.3, p.833, Mendoza (Familia), F.594, 144-283, esp. fotograma 173).

f.134r.- Zante] (Véase: f.97v, Alvaro de Baçan]).

f.134r.- isla de la Sapiencia] Próxima al puerto de Modón. (V.: f.97v, Alvaro de Baçan]).

f.134r.- Marco Antonio Colona] (Véase f.101v, Colona]).

f.134v.- Ochali] (Véase f.102v, Ochiali]).

f.134v.- Hamet Bey] Sobrino de Barbarroja, según el autor; no hemos hallado referencia sobre él en la familia de los Barbarroja. (Véase nota siguiente).

f.134v.- Barbaroxo] Horuc y Haradún, hermanos, y Hacén, hijo y sucesor de éste. Carlos V inicia la lucha contra Suleimán o Solimán el Magnífico y el pirata Barbarroja [Haradún], representantes del poderío musulmán y aliados del cristianísimo rey de Francia, Francisco I. Haradún y Horuc Barbarroja ejercen la piratería desde 1515; auxilian al rey de Argel contra los españoles de Orán y luego lo asesinan, y se proclama Horuc rey de Argel, extendiendo su poderío con la conquista de Chercell y Tremecén pero, atacado por las fuerzas del

marqués de Gomares, gobernador de Orán, perece en la refriega. Karadín (o Haradín) pone sus dominios bajo la protección del sultán de Turquía y Selín I lo nombra bey de Argel; años después le da el título de almirante en jefe de la escuadra turca. En 1535 se enfrenta con la escuadra al mando de Andrea Doria y Álvaro de Bazán enviada por Carlos V para la conquista de Túnez. Huye Barbarroja y Muley Hacén es repuesto en la corona, como tributario del emperador español. Hacén Barbarroja, hijo y sucesor de Haradín, fue nombrado bey en 1546 y tomó luego de lugarteniente al pirata Dragut. (HEI, t.IV, 1ª parte, págs.31-38; 60-62 y 487-491).

f.136r.- Iuan Ochoa de la Salde] (V. en f.93r).

f.136v.- El Doctor Gonçalo de Illescas] (V. en f.55v).

f.137r.- Sanquintin] Batalla de San Quintín. En 1557 se reúne el Consejo en Bruselas para acordar el plan de campaña que había de seguirse en los Países Bajos. Felipe II mandó construir el monasterio de El Escorial, dedicado a San Lorenzo, por ser el día en que se obtuvo la victoria, el 10 de agosto, y en conmemoración de ella. (V.: @ 7v, Philippo]; IBE, t.1, p.164, Bazán (Familia), F.105, 360-362).

f.139v.- El Alferez Francisco de Segura] (V. en @ 8r).

Índice de autores y textos.

A

- ALDANA, Cosme de.

"Soneto". ["Reyes vencer, domar nueva y gran gente..."] f.84r.

B

- BLANCAS, Hierónimo.

- Ad Iacobus I Expvgnatorem, Aragonum Regem XIII. [Ad regum Aragonum...] Çaragoça, Simon de Portolariis, 1587.

["Iacobvs.I.Expugnator.Petri.II.F.Aragonum Rex..."] f.31r.

- BOTERI, Giovanni.

- [Ragione de stato] Diez libros de la Razón de Estado. Traduzido por Antonio de Herrera. Madrid. Luis Sanchez, 1592.

["Non si puo in questa parte à bastanza laudare..."] f.78r.

C

- CASTELLANOS, Iuan.

- Primera parte de las Elegias de Varones Ilustres de Indias.Madrid. Por Alonso Gómez, 1589.

["Mayormente Cortes que bien mirado..."] f.62r.

- CORTE REAL, Gerónimo de.

- Victoria naual. que la Liga Cathólica tuuo de Soltán Selín... y triunfos del Emperador Carlos Quinto. Lisboa, por Antonio Riuro, 1579. (15 cantos).

["Rendidos a sus pies estan aquellos..."] f.77v;

["Y tu de Santacruz Marques valiente..."] f.123v;

["Vna hora y mas auia, que embestidas..."] f.124r;

["Qvarenta y dos galeras bien presumen..."] f.126v.

- CORTÉS, Hierónymo.

"Soneto". ["Con dulce son de nuevo se derrama..."] f.67r.

- ÇAPATA, Lvis.

- Carlo famoso. Valencia, Ioan Mey, 1566.

["El Marques de Pescara aun despedido..."] f.60v.

E

- ERZILLA, Alonso de.

- Araucana. Madrid, Pierres Cossin, 1569.

[Ves de Bahama la canal angosta...] f.64r.

- ESPINEL, Vicente.

- Diuersas rimas y casa de memoria. Madrid Luis Sánchez, 1591.

[Fernando Cortes, del encubierto mundo...] f.60r;

[Vees el que de Neptuno va rompiendo...] f.130r.

F

- FLORES, Laurencio.

"Canción". [Scipion insigne, Alcides soberano...] f.137r.

G

- GARCÍA DE ALARCON, Gaspar.

- Conquista de las Islas de los Acores por don Áluaro de Bacán Marqués de Santacruz. Valencia. Iuan Nauarro, 1585.

["Vn momento el Marques nunca paraua..."] f.131r.

- GURREA Y HERIL, Alonso.

"Soneto". ["Heroyco layme que tu nombre exaltas..."] @7v.

- GUZMÁN, Francisco de.

- Decreto de Sabios. Alcalá. Andrés d'Angulo, 1565.

["Hernando Cortes Hispano..."] f.63v.

H

- HERRERA, Antonio de.

- Historia de Portugal, y conquista de las Islas de los Açores. Madrid. Pedro Madrigal, año 1591.

["Declaro su Magestad por Capitan general..."] f.128r;

["Y el Marques de Santacruz a quien se yua auisando..."] f.128r;

["Es esta victoria digna de ser muy celebrada..."] f. 128v;

["Siendo como queda dicho su Capitan general..."] f.129r;

["Mando el Marques, que las galeras se boluiesen..."] f.129v.

I

- ILLESCAS, Gonçalo de.

- Segunda parte de la Historia Pontifical..., Salamanca, Vicente Portonaris, 1573.

["Pves para cumplir con lo que tengo prometido..."] f.55v;

["Avia muchos de los de Cortes, que tenian..."] f.57v;

["Despues de auer Cortes rebuelto en su pecho..."] f.58r;

["Este fue vn hecho el mas notable..."] f.58r;

["En el qual cerco passaron cosas notabilissimas..."] f.58v;

["Al Marques de Santacruz diosele orden,..."] f.136v;

["A la mayor furia de la pelea mando el Baxa..."] f.136v.

- IOAN, Duque de Portugal.

"Soneto". ["Las hazañas insignes valerosas..."] f.80r.

- IOVIVS, Paulus.

- [Historia sui temporis]. Historia general de todas las cosas succedidas... Escrita en lengua latina por el doctissimo Paulo Iovio. traduzida de latin en castellano por el licenciado Gaspar de Baeça. Salamanca, Andres de Portonarijs.1562.

["Sed post columbum, tres ante alios ex Hispania..."] f.55r.

- LASSO DE LA VEGA, Gabriel [LOBO].

"Canción". Al Conde de Guimarán. ["Pimpollo excelso, hermoso,..."] f.25r.

"Canción". ["Alma gentil, hermosa..."] f. 108r.

[Dedicatoria] Al Conde de Guimaran. @ 4v.

- Mexicana.

["Canto las armas y el varon famoso..."] f.78v;

["Pves a vn varon electo por el cielo..."] 79r;

["A lo vltimo Fernando Cortes reduxo..."] f.94v;

["Y despues de passadas otras muchas cosas..."] f.94v;

["Salio pues de Mexico Fernando Cortes..."] f.95r.

"Prólogo". ["No dexa de parecer..."] @ 4r.

"Redondillas". Al retrato del Rey don Iayme. ["Yo soy quien al Sarrazeno..."] f.30v.

"Redondillas". Al retrato de Cortes. ["Yo soy quien con zelo ardiente..."] f.91r.

"Redondillas". Al mismo retrato de Cortes. ["Aquel es el fuerte Ibero..."] f.92r.

"Redondillas". Al retrato de don Aluaro de Baçan. ["Otro nuevo Alcides soy..."] f.135r.

"Romance". ["A las costas de Almeria..."] f.27v.

"Romance". ["Aquel valeroso Cesar..."] f.32v.

"Romance". A San Raymundo. ["Aviendo ya sugetado..."] f.22r.

"Romance". ["Cien donzellas pide el moro..."] f.28v.

"Romance". ["Donde su crespa madeja..."] f.85v.

"Romance". ["El que de la varia Diosa..."] f.87v.

"Romance". ["Las habladoras estatuas..."] f.89v.

"Romance". ["Svspende sañudo Marte..."] f.121v.

"Romance". ["Iouen bello, valeroso..."] f.143r.

"Soneto". ["Qvien son parlera fama estos varones..."] f.144r. (Véase Bibliografía descriptiva).

- LOBO LASO DE LA VEGA, Gabriel, v. Lasso de la Vega, Gabriel

- LOBO LASSO [DE LA VEGA, Jerónimo].

"Soneto". ["Si el valeroso Iulio afortunado..."] f.65v.

- LÓPEZ [PINCIANO], Alonso.

"Soneto". ["Engolfase el varon, el Eroe Hispano..."] f.66r.

- LÓPEZ DE GOMARA, Francisco.

- Segunda parte de la Historia General de las Indias. Medina del Campo, por Guillermo de Millis, 1553. Aparece la segunda parte bajo la siguiente portada:

- Historia de Mexico con el descubrimiento de la nueva España conquistada por Fernando Cortes. Anvers, 1554

["Hazaña por cierto necessaria para el tiempo..."] f.69r;

["Nvnca Griego ni Romano, ni de otra nacion..."] f.69v;

["Mas honra y prez gano Cortes con esta hazaña..."] f.69v;

["Pocas vezes, o nunca por ventura tan pocos..."] f.70r;

["Los indios eran dozientos mil, segun afirman..."] f.70r;

["Andando por la Ciudad hallaron montones de cuerpos..."] f.70v;

["O quantas gracias deuen dar estos hombres..."] f.71r.

M

- MALDONADO, Luys Alonso.

"Soneto". [Cante de vn nuevo Marte Gabriel Lasso...] f.66v.

O

- OCHOA DE LA SALDE, Iuan.

- Primera parte de la Carolea Inchiridion. Lisboa, Marcos Borges y Antón Álvarez, 1585.

["Despues que Francisco Hernandez de Cordoua torno..."] f.93r;

["Con maduro consejo dio orden Hernando Cortes..."] f.94r;

["A lo vltimo Fernando Cortes reduxo..."] f.94v;

["Y despues de passadas otras muchas cosas..."] f.94v;

["Salio pues de Mexico Fernando Cortes..."] f.95r;

["Dexamos el año pasado a Fernando Cortes..."] f.95v;

"Soneto". ["Apolo de su lauro esta cortando..."] f.136r.

- RAMÍREZ, Hierónimo.

- Apologia en defensa del ingenio y fortaleza de los Indios. En Gabriel [Lobo] Lasso de la Vega: Mexicana Madrid 1594, f.295-304.

["Poco despues salieron de la Ciudad de Tlaxcallan..."] f.72v;

["Qualquiera de los Indios que Cortes vencio..."] f.73r;

["Si fueran los Indios para tan poco..."] f.73v.

[Soneto] "Al Marques don Fernando Cortes, sobre la conuersion de los Indios de la nueva España".

["Secreto celestial alto juyzio..."] f.80v.

[Octavas] ["Quando formo este mundo el Padre eterno..."] f.119r.

"Romance". ["A dar tiento a la fortuna..."] f.84v.

"Soneto". ["Con la sangre de tantos Mexicanos..."] f.83v.

- ROMÁN, Hierónimo.

- República Gentilica. [Republicas del Mvndo...] Salamanca, Juan Fernández, 1595.

["A quien se deue dar despues de Christobal Colon gracias de tanta cosa, es a Fernando Cortes..."] f.68r;

["Los Reyes de Mexico tenian sus apellidos..."] f.68v.

- SÁNCHEZ, Francisco.

"Soneto". ["Baxò animoso al Reyno del quebranto..."] f.117r.

- SEGURA, Francisco de.

"Epístola". ["Larga la bela al viento al marinero..."] f.139v.

"Soneto". ["Atiça el fuego el eloquente Lasso..."] @ 8r.

- TORRES DE AGUILAR, Hierónimo de.

- Crónica y Recopilación de varios successos de guerra acontecidos en Italia y partes de Levante y

Berbería, y rompimiento del Turco con Venecianos, e yda sobre la Isla de Chipre. Çaragoça, Iuan Soler, 1579.

["Despues de llegados los proueedores lleugo tambien Iuan Andrea Doria..."] f.132r;

["De la misma manera se combatia..."] f.132v;

["Nvestras galeras recibieron no menor daño..."] f.132v;

["A los siete de Octubre dia solemnissimo..."] f.134r.

V

- VARGAS MACHUCA, Bernardo de.

- Milicia Indiana..., México. Pedro Madrigal, 1599.

["Qvando Fernando Cortes dio principio a la milicia..."] f.75r;

["Tambien lo mostro Fernando Cortes..."] f.75v;

["Como le succedio al buen Marques del Valle..."] f.76r;

["O buen Marques del Valle, que bien supiste..."] f.76v.

- VARGAS MANRIQUE, Luys de.

[Octavas] ["Phelipe Stroci supo bien los modos,..."] f.117v

"Soneto". ["De aquel varon insigne y eminente..."] f.65r.

"Soneto". ["Este es aquel, que aunque Cortes; se puso..."] f.67v.

- VEGA CARPIO, [Félix] Lope de.

- Arcadia. Madrid, Luis Sanchez, 1598.

["Este a cuyos pies has visto tantos Reynos y Ciudades...";

"Soneto". ["Cortes soy el que venciera..."] f.64v.

["Aquel Capitan famoso coronado de coral y perlas...";

"Soneto". ["El fiero Turco en Lepanto..."] f.130v.

- VENGOCHEA, Domingo de.

"Soneto". Al retrato y Elogio del Rey don Iayme de Aragon, llamado el Conquistador. ["A la grandeza y Magestad Augusta..."] @ 6v.

"Soneto". ["Quien rige en tierna edad ceptro y corona..."] @7r.

- VRREA, Hierónimo de.

- Orlando furioso. [Dirigido al Principe Don Phelipe nuestro señor, traduzido por---] Anvers, Martin Nucio, 1549.

["Porque el succeso facil venga en esto..."] f.63v.

Índice de versos.

A

- 1- A dar tiento a la fortuna... f.84v-85r, Hierónymo Ramírez.
- 2- A la grandeza y Magestad Augusta... @ 6v, D. de Vengochea.
- 3- A las costas de Almeria... f.27v-28v G. Lasso de la Vega.
- 4- Alma gentil, hermosa... f.108r-112v, G. Lasso de la Vega.
- 5- Apolo de su lauro esta cortando... f.136r, Ochoa de la Salde.
- 6- Aquel es el fuerte Ibero... f.92r-92v, G. Lasso de la Vega.
- 7- Aquel valeroso Cesar... f.32v-34r, G. Lasso de la Vega.
- 8- Aqui yaze sepultado... f.63r, Ivan Castellanos.
- 9- Atiça el fuego el eloquente Lasso... @ 8r, F. de Segura.
- 10- Aviendo ya sugetado... f.22r-24r, G. Lasso de la Vega.

B

- 11- Baxo animoso al Reyno del quebranto... f.117r, F. Sanchez.

C

- 12- Cante de vn nuevo Marte Gabriel Lasso... f.66v, Maldonado.
- 13- Canto las armas y el varon famoso... f.78v, Lasso de la Vega.
- 14- Cien donzellas pide el moro,... f.28v-30v, Lasso de la Vega.
- 15- Con dulce son de nuevo se derrama... f.67r, H. Cortés.
- 16- Con la sangre de tantos Mexicanos... f.83v, H. Ramirez.
- 17- Cortes soy el que venciera... f.64v, Lope de Vega Carpio.

D

- 18- De aquel varon insigne y eminente... f.65r, Vargas Manrique.
- 19- Donde su crespa madeja... f.85v-87r, G. Lasso de la Vega.

E

- 20- El fiero Turco en Lepanto,... f.130v, Lope de Vega Carpio.
- 21- El Marques de Pescara aun despedido... f.60v, Luis Çapata.
- 22- El que de la varia Diosa... f.87v-89v, G. Lasso de la Vega.
- 23- Engolfase el varon, el Eroo Hispano...f.66r, Alonso López.
- 24- Entro Cortes en Mexico, y fue entrado... f.61r, L. Çapata.
- 25- Este es aquel, que aunque Cortes; se puso... f.67v, Lvis de Vargas Manrique.

F

- 26- Fernando Cortes, del encubierto mundo... f.60r, V. Espinel.

H

- 27- Hernando Cortes Hispano... f.63v, Francisco de Guzmán.
- 28- Heroyco layme que tu nombre exaltas,... @ 7v, Gurrea y Heril.

I

- 29- Iouen bello, valeroso,... f.143r-143v, G. Lasso de la Vega.

L

- 30- Larga la bela al viento el marinero,... f.139v-142v, Segura.
- 31- Las habladoras estatuas... f.89v-91r, G. Lasso de la Vega.
- 32- Las hazañas insignes valerosas,... f.80r Ioan Duque de Portugal.

LL

- 33- Llego pues con soberuia loçania... f.63r, Ivan Castellanos.

M

- 34- Mas Fernando Cortes varon experto... f.62v, I. Castellanos.
- 35- Mayormente Cortes que bien mirado... f.62r, I. Castellanos.

O

- 36- Otro nuevo Alcides soy... f.135r-135v, G. Lasso de la Vega.

P

- 37- Phelipe Stroci supo bien los modos,... f.117v-118v, L. de Vargas Manrique.
- 38- Pimpollo excelso, hermoso,... f.25r-27r, G. Lasso de la Vega.
- 39- Porque el succeso facil venga en esto... f.63v-64r, Vrra.
- 40- Pues a vn varon electo por el cielo... f.79r-79v, Gabriel Lasso de la Vega.

Q

- 41- Quando formo este mundo el Padre eterno... f.119r-121r, Gerónymo Ramírez.
- 42- Quarenta y dos galeras bien presumen... f.126v-127v, Corte Real.
- 43- Quien rige en tierna edad ceptro y corona... @ 7r, Vengoechea.
- 44- Quien son parlera fama estos varones... f.144r, G. Lasso de la Vega.

R

- 45- Rendidos a sus pies estan aquellos,... f.77v, Gerónymo de Corte Real.
- 46- Reyes vencer, domar nueva y gran gente... f.84r, Cosme de Aldana.

S

- 47- Secreto celestial alto juyzio... f.80v-83v, H. Ramírez.
- 48- Scipion insigne, Alcides soberano,... f.137r-139r, L. Flores.
- 49- Si el valeroso Iulio afortunado... f.65v, Lobo Lasso.
- 50- Svspende sañudo Marte... f.121v-123v, G. Lasso de la Vega.

- 51- Vees de Bahama la canal angosta,... f.64r, A. de Erzilla.
52- Vn momento el Marques nunca paraua... f.131r-131v, Gaspar García de Alarcón.
53- Vna hora y mas auia, que embestidas... f.124r-126r, Hierónymo de Corte Real.

- 54- Y de los nuevos Reynos, lo que oydo... f.61v, Luis Çapata.
55- Y tu de Santacruz Marques valiente... f.123v, Corte Real.
56- Yo soy quien al Sarrazeno... f.30v-31r, G. Lasso de la Vega.
57- Yo soy quien con zelo ardiente... f.91r-91v, G. Lasso de la Vega.

A

- ACEYT ABUYCET. f.4r
- ACHILES. @ 7r; f.56v; f.74v; f.80r; f.118v
- ACHILES el Romano. Véase: Sicino Dentado
- AGATOCLES. [t. Agathocles] f.65v; f.94r
- AGUILAR, Conde de. V. Çuñiga
- AGUSTINO. [San Agustín] f.82r
- ALBURQUERQUE, Duque de V. Beltrán de la CUEVA
- ALCALÁ, Duque de. V. ENRÍQUEZ DE RIBERA
- ALCIDES. f.25r; f.64v; f.65v; f.67v; f.135r; f.137r; f.142v
- *ALDANA, Cosme de. f.84r
- ALDERETE, Capitán. f.107v
- ALEJANDRO.[Magno]. @ 7r; f.13v; f.18r; f.57r; f.79r; 118v
- ALFONSO (el Casto). f.131v
- AGUILAR, Conde de. V. ARELLANO
- ALFONSO (Maestre de Calatraua). f.143v
- ALÍ TAURÍN. f.16r
- ALONSO de Aragón (Infante) @ 5r; f.21v
- ALONSO de Castilla. [Alfonso X]. f.21r
- ALUA, Duque de. f.110r
- ALUARADO, Pedro de. f.43r
- AMURATES. f.18r
- ANDREA ORIA, Iuan. f.102v; f.127r; f.127v; f.132r
- ANÍBAL Cartaginés. f.8r; f.49v; f.79r
- ANTONIO. f.79r
- ANTONIO (Infante; prior de Crato) f.104r; f.104v
- APOLO. f.25r; f.66v; f.83r; f.136r; f.139r
- AQUINO [Tomás de]. f.82r
- ARELLANO, Anna de. f.53v
- ARELLANO, Catalina de. f.53v

ARISTÓTELES. f.13v

ATANASIO. f.82r

AURELIANO. f.51v

AUSTRIA, Iuan de. f.77v; f.101v; f.102v; f.103r; f.122r; f.132v

B

BAÇÁN, Alonso. [Errata; por Alvaro]. f.127r

BAÇÁN, Áluaro. [Padre del primer marqués]. f.114r; f.123v

BAÇÁN, Áluaro de, Marqués de Santacruz. @ 1r; @ 2r; @ 2r; @ 2v; @ 5v; @ 7v; f.97r; f.104r; f.106v; f.107r; f.111r; f.116r; f.117r; f.118r; f.120r; f.122r; f.123v; 125r- 128r; f.129r-133r; f.134r-135r; f.136r-138v; f.139v; f.141r-142r; f.143v-144r

BAÇÁN, Áluaro de. [Hijo, segundo marqués]. f.114r

BAÇÁN, Anna. [Hija]. f.114r

[BAÇÁN], Anna Manuel. [Hija]. f.113v

BAÇÁN, Brianda de. [Hija]. f.114r

[BAÇÁN] de GUZMÁN, Brianda. [Hija] f.113v

BAÇÁN, Francisco de. [Hijo]. f.114r

[BAÇÁN] de la CUEUA, Isabel. [Hija]. f.114r

[BAÇÁN] de ÇÚÑIGA, Iuana. [Hija] f.113v

BAÇÁN, María de. [Hija]. f.113v

[BAÇÁN], María Manuel. [Hija]. f.114r

BAÇÁN, Pedro de. [Hijo]. f.114r

BAÇÁN, Pedro de. [Hermano]. f.128v

BAÇÁN Y ÇÚÑIGA, Iuana de. f.113v

BARBARIGO. f.101v; f.133r

BARBARROXA, Omich. f.69r; f.134v

BELONA. @ 7v

BENAUDES, Francisco de, Conde de Santisteban. f.114r

[BENAUDES], Maria Manuel. f.114r

BERENGUER. f.27v

BERIATO. f.141r

BÉXAR, Duque de. V. ÇÚÑIGA

*BLANCAS, Hierónymo. f.31r
 BONILLA, Iuan de. (Mercader de libros) @ 3r.
 *BOTERI, Giovanni. f.78r
 BRIZ MARTÍNEZ, Iuan. @ 2r
 BRUTO, Marco. f.13v; f.143v
 BULLÓN. f.33v

C

CALÍGULA. f.3r; f.3r;
 CAMILO. f.57r; f.65v; f.141r
 CANSECO, Matheo de. @ 2r; @ 2v; @ 2v
 CÁRDENAS, Bernardino de. f.124v
 CARDONA, Iuan de. f.128v; f.134v
 CARLOMAGNO (Emperador) @ 5v
 CARLOS. f.131v
 CARLOS. [Carlos I de Sicilia, conde de Anjou]. f.10v
 CARLOS V. f.49v; f.51v; f.60v; f.61v; f.68v; f.73v; f.77v; f.86v; f.91v; f.93r; f.109v; f.114r
 *CASTELLANOS, Iuan de. f.62r; f.62v; f.63r
 CASTRIORO ESCANDARBEG, Iorge. f.18r
 CATÓN. (Censorino) f.11v; f.13v; f.99r
 CENÓN. f.54r
 CERDA, Mencia de la. [Madre] f.53v
 CERDA, Mencia de la. [Hija] f.53v
 CÉSAR. Véase: IULIO CÉSAR
 CLAUDIANO. f.50r
 CODRIO. f.98r
 COLÓN. f.36v; f.55v; f.68r; f.137r
 COLONA, Marco Antonio. f.101v; f.134r
 CONTARINO, Iuan. f.133r
 CORIOLANO, Fabricio. f.57r
 *CORTE REAL, Gerónymo de. f.77v; f.123v; f.124r; f.126v
 CORTÉS, Ángela. [Nieta] f.53v

CORTÉS, Anna Maria. [Nieta] f.53v

CORTÉS, Cathalina. [Hija] f.53r

CORTÉS, Catalina. [Nieta] f.53v

CORTÉS, Fernando, Marques del Valle. @ 1r; @ 2r; @ 2v; @ 5v; @ 7v; f.35r; f.35v; f.41v; f.43v-f.45v; f.47r-f.48v; f.50r-51r; f.52r-f.53v; f.55r-f.71v; f.72v-76v; f.77v-78r; f.80r-81v; f.82v-84v; f.85v; f.86v; f.87r; f.88r; f.89r; f.89v; f.91r; f.93r-f.95v; f.107v; f.109v: f.116r; f.118v; f.143v; f.144r

CORTÉS, Fernando. [Nieta; tercer marqués] f.53v

[CORTÉS] Francisca. [Nieta]. f.53v

*CORTÉS, Gerónimo. [Nieta; t. Hierónymo] f.53v; f.67r

CORTÉS, Iuana. [Hija] f.53r

CORTÉS, Iuana. [Nieta] f.53v

CORTÉS, Luys. [Hijo; bastardo] f.53r

CORTÉS, Maria. [Hija] f.53r

CORTÉS, Martín. [Hijo, segundo marqués] f.53r; f.53v

CORTÉS, Martín. [Hijo; bastardo] f.53r

CORTÉS, Pedro. [Nieta] f.53v

CORTÉS Y MONROY. f.36v

COSTANÇA [Infanta de Aragón]. f.21r

CUETLABAC. f.44r; f.45v

CUEVA, Beltrán de la, Duque de Albuquerque. @ 2r; @ 3r; @ 3v

CUEUA, Isabel de la (V. t. GUEUA/GUEBA y [BAÇÁN] DE LA CUEUA)

CURCIO. f.97v

ÇAÉN. f.7r

*ÇAPATA, Luys. f.60v; f.61r; f.61v

ÇÚÑIGA, Iuana de. V. t.: BAÇÁN Y ÇÚÑIGA. f.52r; f.53r

CH

CHINCHÓN, Conde de. V. FERNÁNDEZ DE CABRERA Y BOBADILLA

CHRISTO. f.26r; f.31r; f.33v; f.56r; f.65r; f.66r; f.68r; f.71r; f.71v; f.82v; f.84v; f.91r

D

DAFNE. f.66v
 DARIO. f.141r
 DAUID. f.33v; f.57r
 DÍAZ DE BIBAR, Ruy. f.7r
 DIONYSIO (Tirano). f.13v
 DUELIO. f.98r

E

EMILIO, Paulo. f.51v; f.79r
 ENEAS. f.56v
 ENRICO. [Enrique II de Francia] f.100r
 ENRÍQUEZ DE RIBERA, Fernando. f.53r
 EOLO. f.67v
 EPAMIN[O]NDAS. f.13v
 *ERZILLA, Alonso de. f.64r
 ESFORZA, Pablo. f.132r
 *ESPINEL, Vicente. f.60r; f.130r
 ESTEUAN, San. @ 5v; f.29v
 ESTILUÓN. f.50r
 ESTROCI, Phelipe. Véase: STROCI

F

FABIO. f.119v
 FANAL. f.133v; f.141v
 FEBO. f.13v; f.66v; f.140v
 FERNÁNDEZ, Berenguela. f.21r
 FERNÁNDEZ, Pedro, Baron de Yxar. f.21r
 FERNÁNDEZ [de Córdoba] Gonçalo; el Gran Capitán. f.59r
 FERNÁNDEZ DE CABRERA Y BOBADILLA, Pedro. f.53v
 FERNÁNDEZ DE CASTRO, Philiope. f.20v
 FERNANDO. [Fernando II] @ 5r

FIGUEROA. f.124v

*FLORES, Laurencio. f.137r

FROMISTA, Marqués de. f.53v

G

GALÇARÁN DE CASTRO Y PINÓS, Gaspar, Conde de Guimerá. @ 1r; @ 4v; @ 8r; f.24v; f.25r; f.143r

GALCERÁN DE PINÓS, Almirante. V. GALÇARÁN DE PINÓS, (Almirante)

GALCERÁN DE PINÓS, Bernardo. f.20v

GALÇARÁN GARAU DE PINÓS. @ 5v

GALÇARÁN DE PINÓS. (Almirante). @ 5v; f.24v; f.27v; f. 28v; f.143r

GALENO. f.82r

GARAY, Francisco de. f.63r

*GARCÍA DE ALARCÓN, Gaspar. f.131r

GAUBERT, Fray. f.24v

GEDEÓN. f.33v

GENÍS, Genis. f.30r

GIL, Braulio. [Notario]. @ 2v

GIL DE VIDAURE, Teresa. f.20r

GORDIANO. f.51v

GREGORIO, Alonso. [Arzobispo de Zaragoza]. @ 2v

GRIXALUA, Iuan de. f.93r; f.93v

GUEBA, Isabel de la. [Isabel de la Cueva]. f.114r

GUIMARÁN/GUIMERÁ, Conde de. V. GALÇERAN DE CASTRO Y PINOS, Gaspar.

*GURREA Y HERIL, Alonso de. @ 7v

GUZMÁN, Brianda de. V. [BAÇÁN] DE GUZMÁN, Brianda.

*GUZMÁN, Francisco de. f.63v

GUZMÁN, Magdalena de. f.53v

H

HAMET (Bey). f.134v

HAMETE BOALLÍ. f.101r

HAMIDA f.103r
 HAMILCAR. f.94r
 HANÓN Cartaginés. f.16v
 HAZANCHIRIB. f.102vI
 HÉCTOR. f.74v
 HÉRCULES. f.1v; f.99v; f.100r
 HERNÁNDEZ DE CÓRDOUA, Francisco. f.93r
 *HERRERA, Antonio de. f.128r; f.128v; f.129r; f.129v
 HIARBAS. f.3v; f.79r
 HOLGUÍN, García de. f.95v
 HOMERO. @ 8r; f.56v; f.80r; f.91v; f.118v
 HONORIO. f.50r
 HORACIO. f.2r; f.2v; f.97v; f.99r

I

IAYME I el Conquistador. @ 1r; @ 2r; @ 2r; @ 2v; @ 5r; @ 5v; @ 6v; @ 7r; @ 7v; f.1r; f.1v; f.10v; f.16r;
 f.18v; f.21v; f.22r; f.30v; f.31v; f.33v; f.116r; f.143r; f.143v; f.144r
 IAYME, Infante. [Hijo de Violante] f.19v
 IAYME, Infante. [Hijo de Teresa Gil]. f.20r
 *ILLESCAS, Gonçalo de. (Doctor). f.55v; f.56r; f.57v; f.58r; f.58v; f.136v
 INFANTADO, Duque del. V. MENDOÇA, Diego de.
 *IOAN (Duque de Portugal). f.80r
 *IOVIVS, Pavlvs. f.55r
 ISABEL [Infanta de Aragón]. f.21r
 IUAN, San. [Orden de Malta]. f.132r
 IUAN II. (Juan II de Aragón) @ 5r; f.26r
 IUAN DE AUSTRIA. (V.: Iuan de AUSTRIA)
 IUAN BAUTISTA, San. f.16r
 IULIO CÉSAR. f.13v; f.18r; f.39v; f.44v; f.51v; f.57r; f.65v; f.79r; f.119v
 IUSTINIANO. @ 6v

L

*LASSO DE LA VEGA, Gabriel [LOBO].

@ 1r; @ 2r-@ 3r; @ 6r; @ 7r-@ 8v; f.22r; f.25r; f.27v; f.28v; f.30v; f.32v; f.65r; f.65v; f.66v;
f.67r; f.78v; f.79r; f.83v; f.85v; f.87v; f.89v; f.91r; f.91v; f.92r; f.116r; f.117r; f.118v; f.121v;
f.135r; f.139r; f.142v; f.143r; f.144r

LASSO, Garci. f.65r

LEONOR [Mujer de Jaime I]

LEYUA, Alonso de. f.110r; f.128v

*LOBO LASSO [de la Vega, Jerónimo, Doctor]. f.65v

LOPE DE FIGUEROA. f.124r; 124v

*LÓPEZ [PINCIANO], Alonso. (Doctor) f.66r

*LOPÉZ DE GOMARA, Francisco. f.69r; f.69v; f.70r; f.70v; f.71r

LUCIO. f.65v

LUNA, Conde de. f.53r

LUTERO, Martín. f.48v; f.82v

M

MAHAMET (Bey). f.102v; f.103r

*MALDONADO, Luys Alonso. f.66v

MANUEL [Infante de Castilla]. f.21r

MARCO ANTONIO. f.13v; f.51v

MARÍA [Reina, madre de Jaime I]. f.16v

MARÍA [Infanta de Aragón]. f.21r

MARÍA [Emperatriz] f.66r

MARCELO. f.119v

MARÓN. @.8r

MARTE. f.13v; f.22r; f.66v; f.79v; f.105v; f.108v; f.111v; f.119v; f.121v; f.131v; f.137v; f.139v; f.141r;
f.143v

MARTEL, Hieronymo. (Cronista). @ 2r

MENA. f.75r

MENDOÇA, Diego de. f.133v

METELO. f.65v

MINERUA. f.136r

MIRANDA, Conde de. f.113v

MITRÍDATES. f.13v

MOSTAFÁ. f.103r

MOTEÇUMA. f.37v; f.40r; f.42r; f.44r; f.52r; f.57v; f.58r; f.61r; f.61v; f.68v; f.69v; f.87v; f.88v; f.94v;
f.95v

MUSA. (t. Musas). f.83r; f.111v; f.118r

N

NARUÁEZ, Panfilo de. f.43r; f.43v; f.63r; f.70r; f.76r; f.95r

NEPTUNO. f.26v; f.33v; f.121v; f.130r; f.140r

NUMINIOSO, Conde. f.142r

O

OCÉANO [Divinidad]. f.121v; f.128r

*OCHOA DE LA SALDE, Iuan. f.93r; f.94r; f.94v; f.95r; f.95v; f.136r

OCHIALI. [t. OCHALI]. f.103r; f.134r; f.134v

ORFEO. f.117r

ORIA. V. ANDREA ORIA, Iuan.

P

PABLO, [San]. f.90v

PADILLA, Martín de. f.133v

PALINURO. f.118v

PARCA. f.120v; f.138v

PAULO III [Papa] f.72r

PAULO EMILIO. f.13v

PEDRO, San. f.44v

PEDRO [II] f.2r; f.16v; f.31v

PEDRO, Infante. [Hijo de Violante] f.19v

PEDRO, Infante. [Hijo de Teresa Gil]. f.20r

PESCARA, Marqués de. f.60v

PHEBO. V. Febo

PHELIPE. (Felipe II) @ 3r; @ 7v; f.15r; f.100r; f.104r; f.104v; f.143v

PHILIPPE Rey de Francia. f.21r

PHILIPO y PHILIPPO. (V.: PHELIPE. (Felipe II))

PHILIPPO [de Macedonia]. f.13v

PIÇARRO Y ALTAMIRANO. f.36v

PITACO de MITILENE. f.99r

PLATÓN. f.11v; f.13r; f.14r; f.82r

PLIEGO, Marques de. f.53v

PLINIO. f.82r

POMPEO (t. Pompeyo). f.3v; 13v; f.44v; f.79r

PORCIA, Conde de. f.133r

PUBLIO, Tito. f.65v

PYRRO. f.13v; f.79r

Q

QUATIMOXCÍN. f.45v

QUINTO FABIO. f.13v

QUIRINO, Marco. f.101v

R

*RAMÍREZ, Gerónimo. (t. Hierónimo) f.72v; f.73r; f.73v; f.80v; f.83v; f.84v; f.119r

RAYMUNDO, San. f.22r

RETABOHILE. f.6r; f.19r

RIBAGORÇA, Conde de. V. ALONSO DE ARAGÓN, Infante.

RODA, Petro. (Escribano). @ 3v.

RODRÍGUEZ, Alonso. (Impresor) @ 1r

ROMAGAZ f.103v

*ROMÁN, Hierónimo. f.68r; f.68v

RUTIA. f.126r

RUTILO. f.65v

S

SALOMÓN. f.33v

SÁNCHEZ, Fernán, el infante de Tortosa. @ 5r; f.9r; f.10r; f.20r; f.21r

*SÁNCHEZ, Francisco. (Catedrático). f.117r

SANCHO [Arzobispo de Toledo]. V. SÁNCHEZ, Fernán.

SANTACRUZ, Marqués de. Véase: BAÇÁN, Áluaro de.

SATHANÁS. f.59v

SATURNO. f.81r

SCÉBOLA. f.45r; f.97v

SCIPIÓN (el Africano). f.13v; f.79r; f.f.119v; f.131v; f.137r; f.141r

*SEGURA, Francisco de. (Alférez). @ 8r; f.139v

SELÍN. f.77v; f.101v

SÉNECA. f.11v; f.12v; f.50v

Marco SERGIO. f.45r

SESOSTRES. f.57r

SICINO DENTADO. f.45r

STROCI, Phelipe. f.104v; f.105r; f.117v; f.120v; f.122r; f.135v; f.142r

T

TABASCO (Cacique). f.37v

TASSO. @ 8r

TEMÍSTOCLES. f.13v

TESSEO. f.99v

TIMANTES. f.35v

TITO LIVIO. f.56v

TORRALUA, V. (Regente) @ 3v.

*TORRES AGUILAR, Hierónymo de. f.132r; f.132v; f.134r

TULIO. f.54r

VALERIO FLACO. f.99v

VALLE, Marqués del. Véase: CORTÉS, Fernando.

*VARGAS MACHUCA, Bernardo de. (Capitán) f.75r; f.75v; f.76r; f.76v

*VARGAS MANRIQUE, Luys de. f.65r; f.67v; f.117v

*VEGA CARPIO, [Félix] Lope de. f.64v; f.130v

VELÁZQUEZ, Diego. f.37r; f.43r; f.62v; f.93v

*VENGOCHEA, Domingo de. @ 6v; @ 7r

VIOLANTE. [Mujer de Jaime II]. f.19v; f.21r

VIOLANTE. [Hija de Violante]. f.21r

VIRGILIO. f.56v

VIRIATO, v. BERIATO

VLISES. f.56v

*VRREA, Hierónimo de. f.63v

XATRES (M. de Chatres). f.106r

XERXES. f.137v

XICOTÉNCATL MAXIXCATZÍN. f.41r

XIROCO. f.133r

XUÁREZ DE MENDOÇA, Bernardino. (Conde de Coruña). f.113v

* Los nombres señalados con un asterisco aparecen en el Índice de autores y textos.

Índice de topónimos.

A

ACRE. f.10r

ACUÇAMIL. f.37v

AÇORES. f.105v

ÁFRICA. f.21r; f.94r

ALBARRAZÍN. f.3v

ALEMANIA. f.46v; f.59v; f.91r

ALMERIA. f.27v

ANTILLÓN. f.20v

ARAGÓN. @ 1r; @ 2r; @ 3r; @ 3v; f.5r; @ 6v; f.1r; f.1v; f.2r; f.20v; f.26r; f.31r; f.31v; f.33v; f.36v

ARGEL. f.52v

ATHLAS. f.108r

AYERBE. f.20r

B

BAHAMA. f.64r

BARCELONA. f.23r

BALEARES. f.30v; f.31v

BERBERÍA. f.10r; f.103v; f.132r

BUGÍA. f.69r

C

CABO BLANCO. 100v

CANDIA. f.10r

CARTHAGO. f.94r

CASTILLA. @ 3r; f.7r; f.8v; f.9r; f.31r; f.41r; f.49r; f.72r; f.74v; f.104r; f.104v; f.106r

CASTILLA LA VIEJA. f.56v

CASTILLEJA DE LA CUESTA. f.52v

CASTRO. f.20v

CATALUÑA. @ 5v; f.4v; f.27v

CAYOACÁN. f.53r

COSTANTINOPLA. f.16r

CUBA. f.37r; f.43r; f.55v; f.93r; f.93v

CUBALEYBA. v. Cuba

ÇARAGOÇA. @ 1r; @ 2r; @ 2v; @ 3r; @ 3v; @ 6r; f.91r; f.94r

ÇLACOTÁN. f.61r

CH

CHIAPAS. f.72r

CHIPRE. f.10r; f.132r

CHOLLOLA. f.41v

D

DUERO. f.122v

E

ESMIRNA. f.83r

ESPAÑA. f.10r; f.46v; f.48v; f.51r; f.52v; f.59v; f.60v; f.64r; f.64v; f.85r; f.91v; f.103r; f.119v; f.120v;
f.121r; f.128v; f.129v; f.137r; f.138r; f.142r; f.142v

ESPAÑOLA. [V.t. Santo Domingo] f.55v

ESTREMADURA. f.36r; f.128r; f.128v

EXERICA. f.20r

F

FEZ. f.100v

FLORENCIA. f.117v

FLORIDA. f.64r

FRANCIA. f.11r; f.31r; f.39v; f.46v; f.59v; f.91v; f.104v; f.120v; f.131r; f.131v; f.137v

G

GRANADA. f.21r

Río de GRIXALUA. f.93v

GUAXACAC. V. Oaxaca

H

HELICÓN. f.143v

HIAPA. V. Chiapas

HIERICO. f.57r

HIERUSALEM. @ 3r f.9v; f.10r; f.20r; f.33v

HIGUERAS. f.46v; f.51r

HISPANIA. f.55r

HONDURAS. f.72r

HUAXACAC. V. Oaxaca.

HUNGRÍA. V. Vngria

I

IBERA. f.49r; f.86r; f.108r

INDIAS / INDIAS OCCIDENTALES. f.55v; f.56r; f.62r; f.64r; f.68r; f.69r; f.70r; f.93r; f.100r

INGLATERRA. f.91v; f.138r

ISRAEL. f.57r

ITALIA. f.46v; f.59v; f.91v; f.132r; f.132r

IUCATÁN. f.93r

L

LACIO. f.81r

LEÓN [Lyon]. f.11r; f.14r

Reyno de LEON. f.128v

LEPANTO (Batalla y bahía). f.101r; f.109v; f.118r; f.120v; f.122r; f.126v; f.136v; f.138r

LIBIA. f.91v; f.120v

LISBOA. f.104r; f.105v; f.107r; f.107v

LUESIA. f.20r

LUSITANIA. f.138r

M

MADRID. f.15r; f.107r; f.137v

MALTA. f.103v

MALLÁN. f.72r

MALLORCA. f.5v; f.6r; f.6v; 19r; f.22r

Reyno de MANCHA. f.128v

MARRUECOS. f.100v

MARSELLA. f.132r

MECHUACÁN. [t. Machoacán] f.52r; f.72r

MEDELLÍN. f.36r; f.60v; f.93v

MENORCA. f.6v

Laguna MERIS. f.75r

Golfo MEXICANO. f.37r

Laguna MEXICANA. f.75r

Reynos de MÉXICO. f.37v; f.55r; f.81r;

MEXICO. f.39r; f.40v; f.41r; f.41v; f.43r; f.43v; f.44r; 45v; f.46v; f.51r; f.52r; f.52v; f.53r; f.55v; f.61r;
f.61v; f.68r; f.68v; f.70v; f.71v; f.74v; f.95r; f.95v.

MODÓN (Puerto). f.102v; f.134r; f.134v

MOMPELLER. f.19v

MURCIA. f.4v; f.8v; f.31r; f.31v; F.128V

N

NÁPOLES. f.30v; f.101r; f.123v; f.128v; f.132r; f.134v; f.135r

NABARINO (Puerto). f.102v

NUEUA ESPAÑA. f.38r; f.38v; f.41r; f.52r; f.53r; f.53v; f.55v; f.62r; f.64r; f.71v; f.78r; f.80v

NUMANCIA. f.131v

O

OAXACA. f.52r; f.72r

OCCÉANO, Mar. f.97r; f.130r; f.130r

OTUMPAN. f.44r; f.58r; f.70r

P

PACÍFICO. f.46v; f.51r; f.53v

PALERMO. f.10r

PALESTINA. f.10r

PARNASO. f.66v; f.67r; f.136r; f.138r

PENÍSCOLA. f.4r;

PISUERGA. f.122v

POBLETE [Monasterio de]. f.11v

POMAR. f.20v

PORTUGAL. (t. Portugal). f.31r; f.106r; f.107r

POTONCHÁN. [t. Pontonchán]. f.37v; f.93r

PUNTA DELGADA. f.128v

Q

QUALIURE. f.72r

QUERQUENES. f.103v; f.122r

R

RODAS. [Islas de]. f.10r

ROMA. f.8r; f.51v; f.137v

SALOU. f.5v; f.30v

Isla de SAN MIGUEL. f.105r; f.122r; f.128v

SANQUINTÍN. f.137v

Puerto de SANTA MARÍA. f.128v

SANTO DOMINGO.[t. Sto Domingo de Cuba]. f.36v; f.93v

SEUILLA. f.52v

SICILIA. @ 3r; f.10r; f.94r; f.103v; f.128v

Mar del SUR . V. Pacífico.

TABASCO. f.37v

TAJO. f.122v

TERCERA. [t. TERCERAS] f.105v; f.117v; 118r; f.130v; f.135v; f.142r

TETUÁN. (Río y ciudad). f.100v; f.122r; f.138r

TLAXCALLAN. f.41r; f.44v; f.61r; f.72r; f.72v; f.94v; f.95v

TOLEDO. f.9r; f.51r; f.51v

TORO. f.20r

TROYA. f.74v

TÚNEZ. f.103r; 122r

TURQUÍA. f.10r; f.103v; f.131v

VALENCIA. f.4r; f.4v; f.7r; f.11v; f.30v; f.31v

VERACRUZ. f.43v

VICTORIA. V. Potonchan

VILLAFRANCA. f.140v

VISO. f.107v

VNGRÍA. f.59v

535

X

XALISCO. f.72r

XOCHONULCO. f.72r

Y

YEGUAS, Golfo de las. f.129v

VII. CONCLUSIONES.

La obra de Gabriel Lobo Laso de la Vega, escritor olvidado durante un largo período por la crítica, despierta hoy un interés que justifica el estudio detenido de su producción, no muy extensa pero representativa de una época de transición en que conviven diversas tendencias literarias, y de un grupo de dramaturgos que luchan por crear nuevos modelos, válidos, alejados tanto del rigor clasicista cuanto de un excesivo popularismo.

El presente trabajo se ha encaminado a subsanar la escasez de datos relativos a la biografía del autor aportando fuentes documentales originales, a establecer con el máximo rigor y detalle su bibliografía y a completar la reedición de sus obras impresas iniciada, por A. González Palencia y E. Mele (Manojuelo, 1942) y seguida por J. Amor y Vázquez (Mexicana, 1970, que incluye un amplio estudio del Cortés valeroso) y A. Hermenegildo (Destrucción de Constantinopla, 1983, y Honra de Dido, 1986).

Se incluye la edición de las dos tragedias por formar éstas un ciclo temático que las rige: la exaltación de la ideología centralista de la corte de Felipe II, representada literariamente por el valor heroico y la bondad del cristianismo en un mundo mediterráneo que lucha por mantener un orden establecido, tradicional, prestigioso, el del cristianismo o, en Dido, el heredado y mantenido, contra el poder destructor del islamismo, en el que turcos y moros se asocian a un peligro único, el Islam, asumido en la tragedia de Dido por Pigmalión como instrumento del destino y Yarbás, poder destructor, como causa directa. Por otra parte nuestra edición de estas tragedias aporta algunos datos complementarios a la anterior.

El apéndice de los documentos (originales y transcripción) interesa en primer lugar a los estudiosos de la vida y la obra de Lobo Laso de la Vega, y también a los de los géneros implicados en esta última y, en general, a los de la época, desde un punto de vista cultural, pues su personalidad se integra en la sociedad de su tiempo.

Hemos establecido la fecha de nacimiento del poeta mediante la localización de su partida de bautismo, y tratado de precisar la de su muerte con la correspondiente partida de defunción (D.36), cuyos datos coinciden con los del "Inventario de bienes" reseñado por C. Pérez Pastor en las "Noticias y documentos relativos a la Historia y Literatura españolas" (Memorias de la Real Academia Española, t.X, Madrid, Hijos de Reus, 1910, p.230), cuyo texto presentamos en el apéndice (Doc.35). Revisamos los documentos reseñados por C. Pérez Pastor en las "Noticias y documentos..." y en la Bibliografía madrileña (Madrid, Tip. de la Rev. de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1907, t.III, págs.403- 404) y señalamos algunas inexactitudes: de los siete documentos de las "Noticias...", cuatro no pertenecen a Gabriel Lobo Laso de la Vega, sino a sus parientes; de los ocho de Bibliografía...., el relativo a la renuncia al oficio de procurador.

Las características de la época y de la vida del autor inciden en su personalidad literaria; el entorno histórico, con sus dos elementos condicionantes: el peligro morisco y sus implicaciones en las relaciones con

los turcos y la crisis de ordenación del poder político, atento a la Contrarreforma, generan una situación conflictiva, en la cual la situación social se endurece, la economía sufre serios quebrantos y el fanatismo religioso y el nacionalismo *castizo* se exacerban, al tiempo que el pueblo se empobrece y la corona se ve inmersa en diversas guerras y revueltas exteriores e interiores; el imperio teocrático, centralista, con sus conceptos básicos de honor ligado a la limpieza de sangre enmarcan el inicio del reinado de Felipe II, que finaliza con la abolición de los fueros de Aragón y la deshumanización de las relaciones entre el Estado y sus súbditos. Las riquezas llegadas de América no logran paliar las crisis económicas, pues contribuyen a la prosperidad de Europa sin apenas afectar positivamente la economía de España. La muerte de Felipe II y la coronación de Felipe III no modifican esta situación, que se prolonga más allá de 1621.

En el aspecto literario es también época de cambio, de nuevos planteamientos acerca de su propio quehacer, de propuestas y evolución del estilo, de preocupación por los elementos formales, reflejado en las preceptivas y poéticas; se suceden y en ocasiones se superponen tres grandes corrientes de estilo: Renacimiento, Manierismo y Barroco; el clasicismo renacentista, italianizante, de lenguaje de naturalidad, de estilo liso y claro, se desliza hacia fórmulas manieristas, de ruptura de equilibrios, de expresividad irregular, de sensibilidad inquieta y atormentada y de un intenso sentido dramático, de rasgos más subjetivos y sostenida tensión entre forma y contenido, que desembocará, marcado por el Concilio de Trento (1545-1563), en el Barroco hacia el final del período.

La incidencia de la situación política e ideológica en la vida de Gabriel Lobo Laso de la Vega es notoria y condiciona su personalidad literaria y su obra poética, en la que transparenta su actitud como hidalgo y su pertenencia a la élite de poder; esta pertenencia es más ideológica o de toma de conciencia que de posición real en la corte filipina. Datos de su vida, entorno, situación social y familiar, de sus dificultades económicas, de su lucha por alcanzar una jerarquía y un reconocimiento en el mundo del poder y en el mundo literario salpican sus romances; los Elogios..., las dos epopeyas y las dos tragedias ensalzan no sólo la virtud heroica individual de sus protagonistas, sino la representación de unos valores que son los propios del autor: de integración en una clase social singularizada por su religión y por la exaltación de los valores épico-heroicos, impregnados de un fuerte tradicionalismo y dignos representantes de las armas y de las letras; escribe sus obras partiendo de lo que es y lo que se considera a sí mismo: un hidalgo, cristiano viejo, cortesano por su cargo palatino.

La peculiar condición literaria de los Elogios hizo que confluyesen en la obra de Gabriel Lobo Laso de la Vega cuestiones relativas a la Edad Media, en el dedicado a Jaime I de Aragón; otras, sobre América, en particular México, en el correspondiente a Hernán Cortés; y otras, sobre cuestiones marítimas, en el dedicado a Álvaro de Bazán.

De esta manera, un autor en cierto modo "costumbrista" en otras de sus obras, nos ofrece datos de lo que era para un escritor de tierras adentro, en los Siglos de Oro, las tierras americanas y la navegación, temas

que pueden parecer alejados de Madrid, pero que estaban en la conciencia de sus gentes.

En conclusión, la aportación de nuestra tesis se podría resumir en los siguientes puntos:

1º. Establecimiento de datos precisos de la biografía del autor (nacimiento, matrimonio, defunción, relaciones, entorno familiar y social, situación económica, formación cultural, viajes).

2º. Recuperación, estudio y selección de los documentos que pertenecen al escritor y los relativos a sus parientes y homónimos; corrección en su caso de datos erróneos.

3º. Establecimiento de su bibliografía, ampliada respecto a otras anteriores y, en su caso, corregida, con descripción y comentario de la misma.

4º. Estudio de la época desde el punto de vista literario e histórico, que completa los anteriores, y que sirve de base al establecimiento de la personalidad literaria y la obra del poeta.

5º. Revalorización de las tragedias de este período (y en particular de las dos que editamos), enfocándolas desde la perspectiva de su significación en la evolución estilística de la época y en relación con la personalidad literaria y la ideología del autor.

6º. Completamos las ediciones críticas de la obra literaria, impresa en vida del poeta (la obra manuscrita está tratada en la bibliografía); estudiamos las posibles relaciones de mecenazgo o protección con Álvaro de Bazán, Martín y Fernando Cortés y el conde de Guimerá, a quien dedica los Elogios... y a cuya Casa representa a través de la figura de Jaime I.

7º. Abordamos en el estudio preliminar la cuestión de los elogios como género literario, tema poco tratado y en las notas quedan datos sobre la Edad Media, México y la navegación que pueden ser de interés para otros estudiosos de estas materias.

ABRIR APÉNDICE : DOCUMENTOS 